



## SUP 60/12 (AD 2 EPRZ)

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8  
AIS HQ: +48-22-574-5610, Fax: +48-22-574-5619, AFS: EPWWYOYX  
NOTAM Office: +48-22-574-7174, Fax: +48-22-574-7179, AFS: EPWWYNYX  
E-mail: ais.poland@pansa.pl, www: http://www.ais.pansa.pl

Obowiązuje od / Effective from

**18 OCT 2012**

Obowiązuje do / Effective to

**27 JUL 2013 EST**

### PRACE BUDOWLANE NA LOTNISKU RZESZÓW/ JASIONKA (EPRZ)

Na terenie lotniska RZESZÓW/Jasionka planowane są w latach 2012 - 2013 prace budowlane.

1. **ZADANIE 1:**  
Budowa równoległej TWY wraz z drogami szybkiego zejścia.
  - 1.1 HARMONOGRAM PRAC  
Termin rozpoczęcia: rozpoczęto.  
Termin zakończenia: 2013-07-06 EST.
  - 1.2 ZAKRES PRAC  
Etap 1  
Obejmuje budowę równoległej TWY wraz z infrastrukturą towarzyszącą oraz modernizację części TWY B (patrz mapa).  
  
Etap 2  
Obejmuje budowę dwóch dróg szybkiego zejścia oraz rozbudowę istniejącej APN nr 1 wraz z drogą kołowania łączącą nowo powstały fragment płyty z drogą równoległą. Na tym etapie prace prowadzone będą nie bliżej niż 23 m od krawędzi pasa (patrz mapa).  
  
Etap 3  
Obejmuje połączenie nowo powstałych TWY z RWY (patrz mapa).
  - 1.3 OGRANICZENIA I UTRUDNIENIA
    - 1.3.1 Prace budowlane będą prowadzone przy użyciu sprzętu budowlanego. Teren prowadzonych robót będzie wygradzany na bieżąco, w zależności od postępu prac. Ogrodzenie zostanie wyposażone w oznakowanie dzienne. Prace objęte etapami I oraz II nie będą kolidowały z ruchem statków powietrznych, natomiast prace prowadzone w czasie etapu III prowadzone będą w porze nocnej, poza godzinami otwarcia lotniska.
    - 1.3.2 Minimalna odległość pomiędzy osią TWY A a oznakowaniem granicy stref robót oraz osią RWY a oznakowaniem stref robót nie będzie mniejsza niż określona przepisami ICAO.
2. **ZADANIE 2:**  
Budowa hangarów dla statków powietrznych wraz z APN.
  - 2.1 HARMONOGRAM PRAC  
Planowany termin rozpoczęcia: 2012-09-26.  
Termin zakończenia: 2013-05-26 EST.

### CONSTRUCTION WORKS AT RZESZÓW/JASIONKA AERODROME (EPRZ)

There are construction works planned to be carried out in the years 2012 - 2013.

1. **TASK 1:**  
Construction of a parallel TWY together with rapid exit TWYs.
  - 1.1 SCHEDULE OF WORKS  
Date of commencement of works: started.  
Date of completion of works: 2013-07-06 EST.
  - 1.2 SCOPE OF WORKS  
Stage 1  
The phase involves construction of a parallel TWY together with accompanying infrastructure as well as modernization of a section of TWY B (see chart).  
Stage 2  
The phase involves construction of two parallel TWYs as well as extension of the existing APN No. 1 together with the TWY connecting the newly constructed fragment of the APN with the parallel TWY. During this phase the works will be conducted not closer than 23 m from the RWY's edge (see chart).  
Stage 3  
The phase involves connection of the newly constructed TWYs with the RWY (see chart).
  - 1.3 LIMITATIONS AND OBSTRUCTIONS
    - 1.3.1 Building equipment will be used for the construction works. The construction site will be fenced systematically, depending on the work progress. The fence will have appropriate daylight signage. Works conducted during phases I and II will not collide with aircraft movement, while works related to phase III will be conducted at nighttime, outside aerodrome working hours.
    - 1.3.2 The minimum distance between the TWY A centre line and the markings of the borders of the construction area as well as RWY centre line and the markings of the borders of the construction area will not be smaller than specified in ICAO regulations.
2. **TASK 2:**  
Construction of hangars for aircraft together with an APN.
  - 2.1 SCHEDULE OF WORKS  
Planned date of commencement of works: 2012-09-26.  
Date of completion of works: 2013-05-26 EST.

2.2	<b>ZAKRES PRAC</b> Zadanie obejmuje budowę dwóch hangarów dla samolotów kodu C oraz płyty postojowej przed hangarami. Hangary zlokalizowane będą na wschód od istniejącej APN nr 2 (patrz mapa).	2.2	<b>SCOPE OF WORKS</b> The task involves construction of two hangars for code C aircraft and an APN in front of the hangars. The hangars will be located to the east of the existing APN No. 2 (see chart).
2.3	<b>OGRANICZENIA I UTRUDNIENIA</b>	2.3	<b>LIMITATIONS AND OBSTRUCTIONS</b>
2.3.1	Prace budowlane będą prowadzone przy użyciu sprzętu budowlanego. Teren prowadzonych robót zostanie wygradzony. Ogrodzenie zostanie wyposażone w oznakowanie dzienne.	2.3.1	Building equipment will be used for the construction works. The construction site will be fenced. The fence will be equipped with daylight signage.
3.	<b>ZADANIE 3:</b> Rozbudowa APN nr 2 oraz modernizacja RWY.	3.	<b>TASK 3:</b> Expansion of APN No. 2 and modernization of the RWY.
3.1	<b>HARMONOGRAM PRAC</b> Planowany termin rozpoczęcia: rozpoczęto. Termin zakończenia: 2013-05-30 EST.	3.1	<b>SCHEDULE OF WORKS</b> Planned date of commencement of works: started. Date of completion of works: 2013-05-30 EST.
3.2	<b>ZAKRES PRAC</b> Zakres prac obejmuje powiększenie powierzchni istniejącej APN nr 2, modernizację ostatniego odcinka TWY B oraz modernizację RWY na odcinku 700 m od THR RWY 09 w kierunku wschodnim (patrz mapa). Modernizacja RWY ma na celu zwiększenie nośności z PCN 51 do PCN 71.	3.2	<b>SCOPE OF WORKS</b> The task involves extension of the surface of the existing APN No. 2, modernization of the final portion of TWY B as well as modernization of the RWY along the segment starting 700 m from the RWY 09 THR eastwards (see chart). The modernization of the RWY is intended to increase the bearing strength from PCN 51 to PCN 71.
3.3	<b>OGRANICZENIA I UTRUDNIENIA</b>	3.3	<b>LIMITATIONS AND OBSTRUCTIONS</b>
3.3.1	Prace budowlane będą prowadzone przy użyciu sprzętu budowlanego. Granice strefy robót będą oznaczone oznakowaniem dziennym. Rozbudowa APN nie będzie kolidowała z ruchem statków powietrznych, natomiast na czas modernizacji RWY wraz z odcinkiem TWY B, THR RWY 09 oraz THR RWY 27 zostaną czasowo przesunięte w kierunku wschodnim.	3.3.1	Building equipment will be used for the construction works. The borders of the construction site will be marked with day signage. The extension of the APN will not collide with aircraft movement, however, during the modernization the RWY together with a segment of TWY B, RWY 09 THR and RWY 27 THR will be temporarily displaced eastwards.
3.3.2	Na czas przesunięcia progów ILS działać będzie w teście. Nie używać do celów nawigacyjnych.	3.3.2	While the RWY thresholds are displaced, the ILS will operate in test. Do not use for navigational purposes.
3.3.3	Minimalna odległość pomiędzy osią RWY a oznakowaniem granicy strefy robót nie będzie mniejsza niż określona przepisami ICAO.	3.3.3	The minimum distance between the RWY centre line and the markings of the borders of the construction area will not be smaller than specified in ICAO regulations.
4.	<b>ZADANIE 4:</b> Budowa zaplecza techniczno-warsztatowego.	4.	<b>TASK 4:</b> Construction of maintenance buildings.
4.1	<b>HARMONOGRAM PRAC</b> Planowany termin rozpoczęcia: rozpoczęto. Termin zakończenia: 2013-07-27 EST.	4.1	<b>SCHEDULE OF WORKS</b> Planned date of commencement of works: started Date of completion of works: 2013-07-27 EST.
4.2	<b>ZAKRES PRAC</b> Prace polegają na wybudowaniu budynków zaplecza warsztatowego oraz garaży dla sprzętu lotniskowego wraz z infrastrukturą towarzyszącą, oraz drogą łączącą nowo powstające zaplecze z RWY na wysokości przesuniętego THR RWY 27 (patrz mapa).	4.2	<b>SCOPE OF WORKS</b> The task involves construction of maintenance buildings and garages for aerodrome equipment together with the accompanying infrastructure and a road connecting the buildings being under construction with the RWY in the area of RWY 27 THR (see chart).
5.	<b>INFORMACJE DODATKOWE</b>	5.	<b>ADDITIONAL INFORMATION</b>
5.1	Szczegółowe informacje na temat ograniczeń i ich wpływu na operacje lotnicze na lotnisku RZESZÓW/Jasionka (EPRZ) oraz terminów poszczególnych etapów prac będą publikowane w NOTAM.	5.1	Detailed information on limitations and their influence on aircraft operations at RZESZÓW/Jasionka (EPRZ) aerodrome as well as dates of particular phases of the works will be published by NOTAM.
5.2	Informacje dodatkowe można uzyskać od Dyżurnego Operacyjnego Portu w godzinach otwarcia lotniska. Telefon: +48-177-178-680 +48-609-127-558	5.2	Any additional information may be obtained from the Airport Duty Officer during aerodrome working hours. Phone: +48-177-178-680 +48-609-127-558

- KONIEC -

- END -

# TASK 1

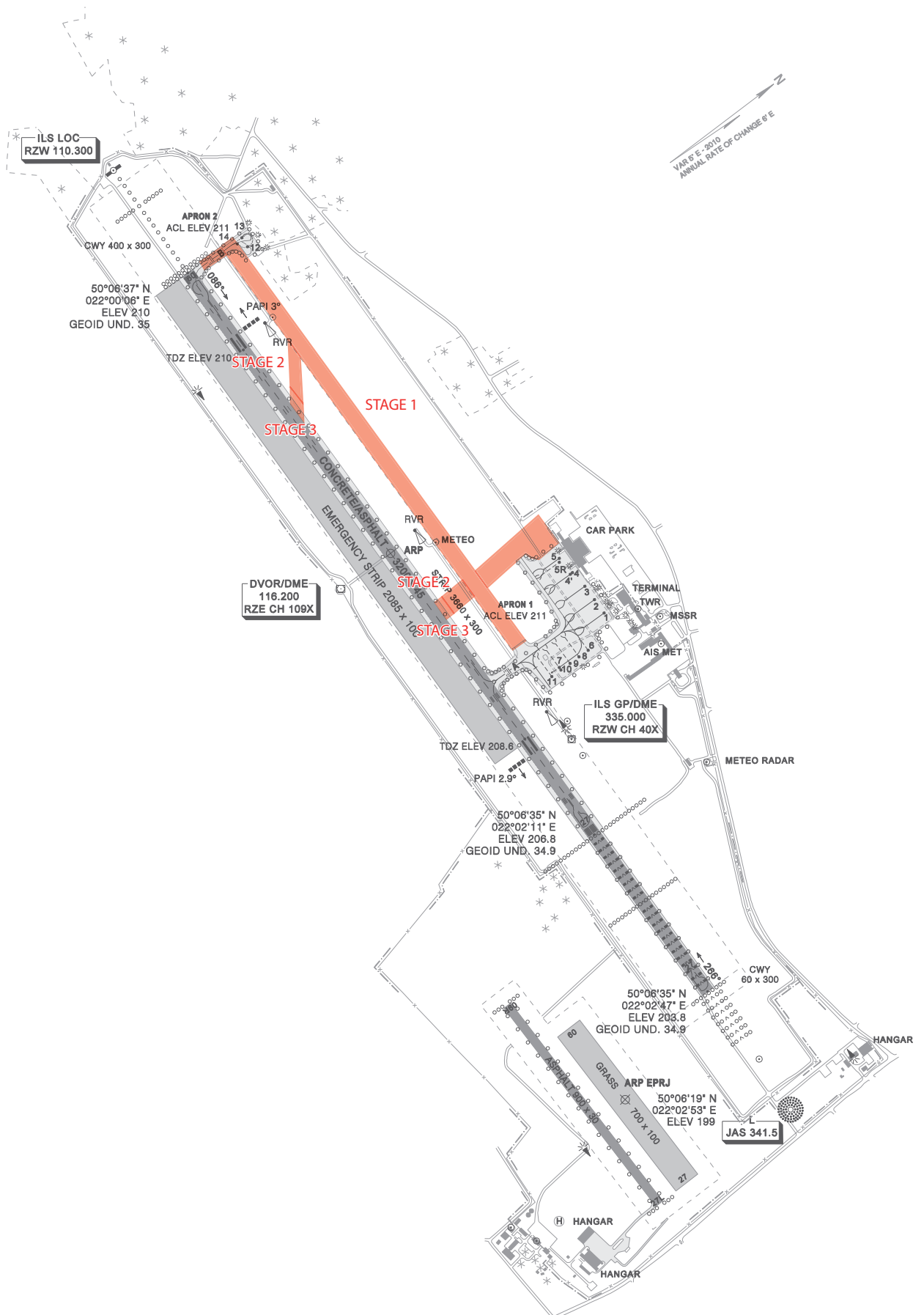


CHART NOT TO SCALE

# TASK 2

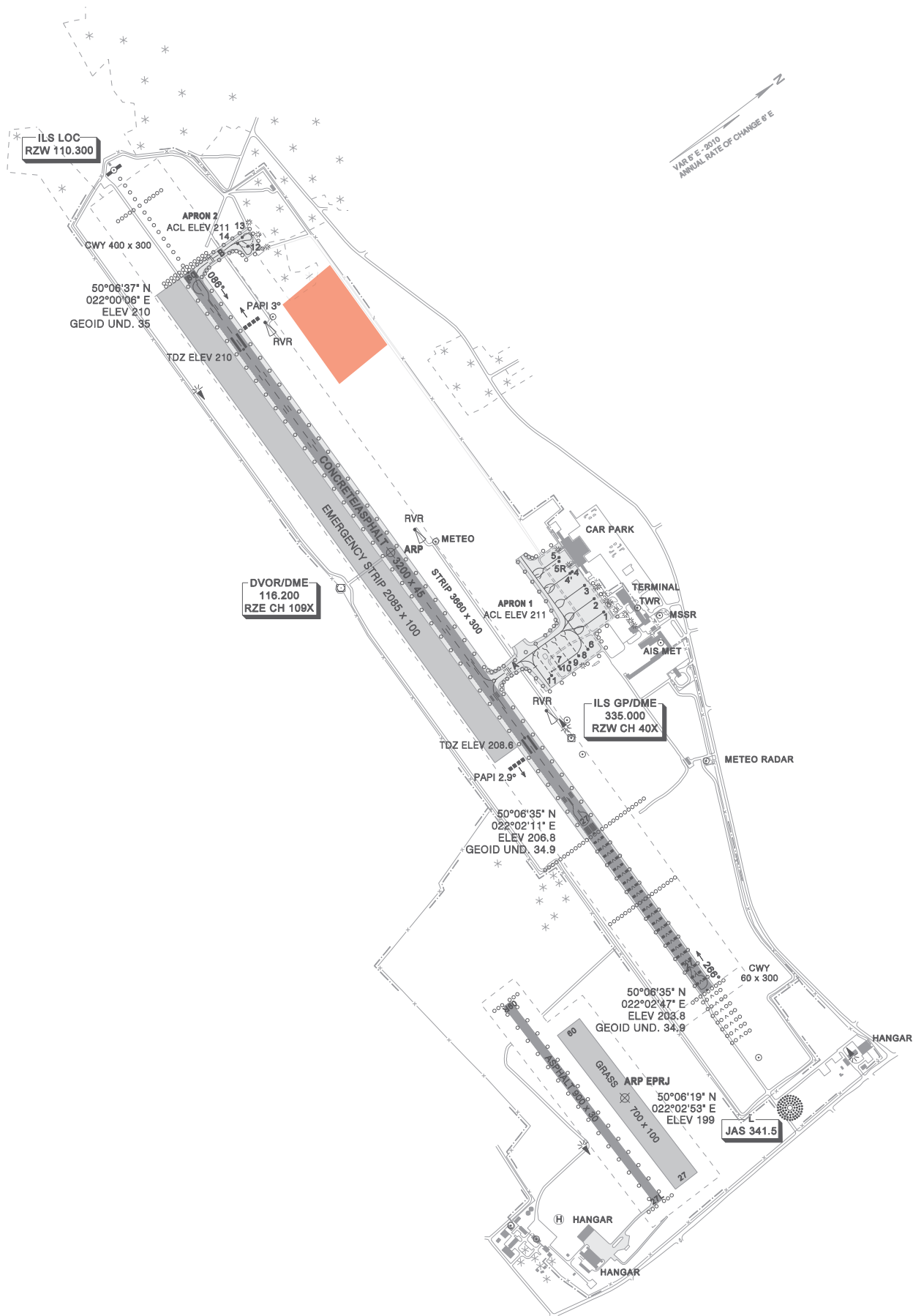


CHART NOT TO SCALE

### TASK 3

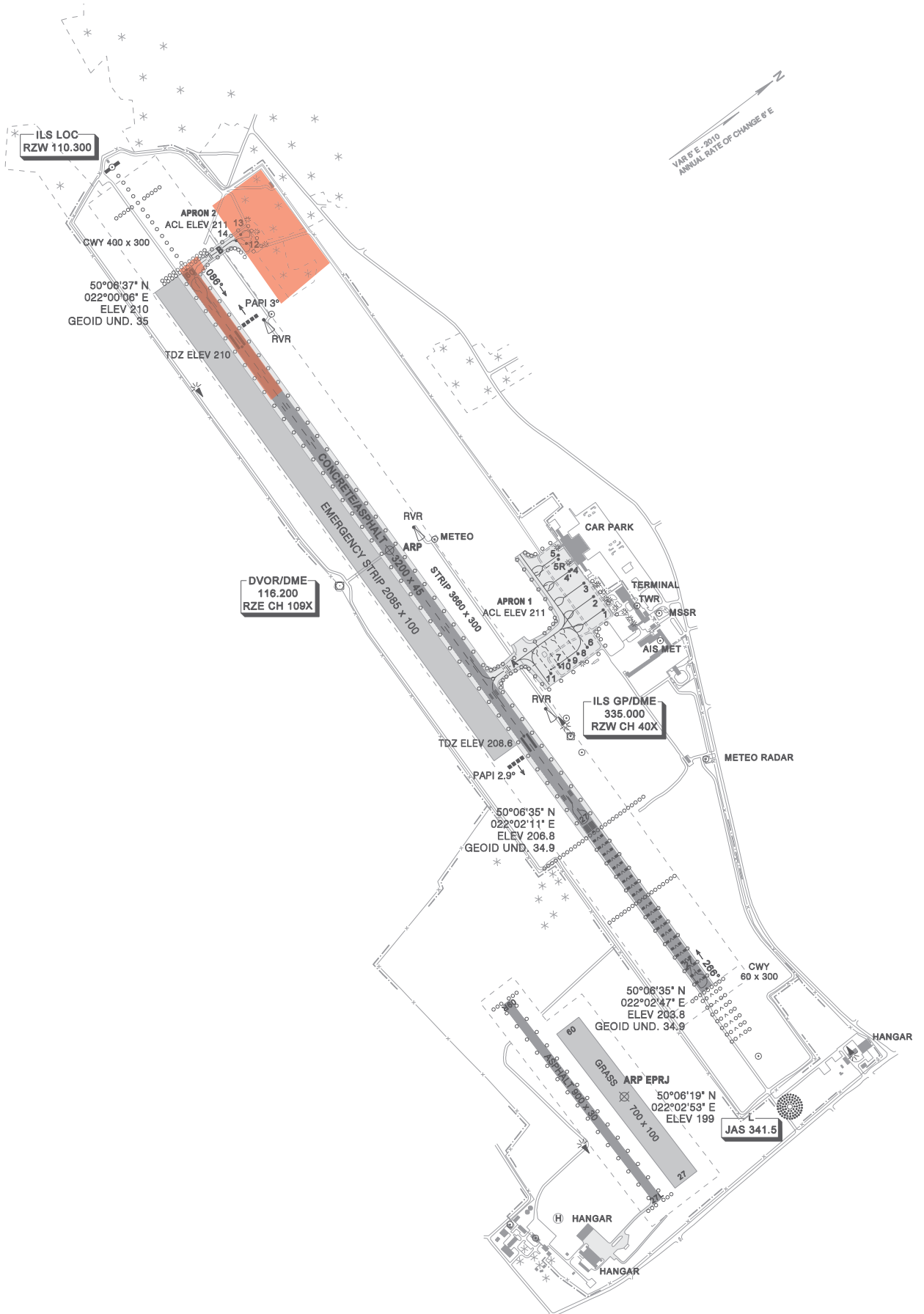


CHART NOT TO SCALE

# TASK 4

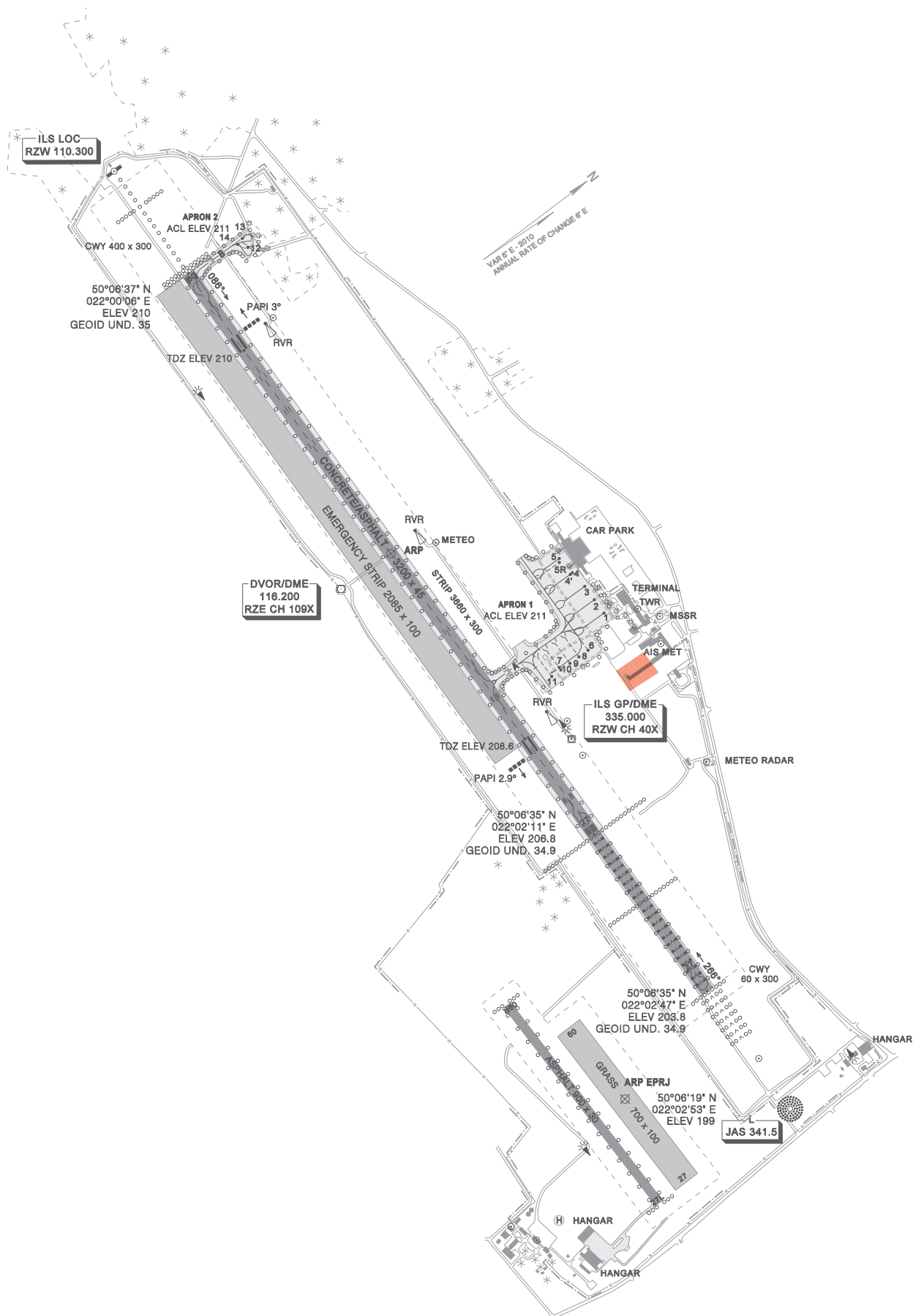


CHART NOT TO SCALE



## SUP 61/12 (ENR 5)

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8  
AIS HQ: +48-22-574-5610, Fax: +48-22-574-5619, AFS: EPWWYOYX  
NOTAM Office: +48-22-574-7174, Fax: +48-22-574-7179, AFS: EPWWYNYX  
E-mail: ais.poland@pansa.pl, www: http://www.ais.pansa.pl

Obowiązuje od / Effective from

**24 OCT 2012**

Obowiązuje do / Effective to

**25 OCT 2012**

### ĆWICZENIE OPL MARYNARKI WOJENNEJ

### EXERCISE OF THE NAVY AIR DEFENCE

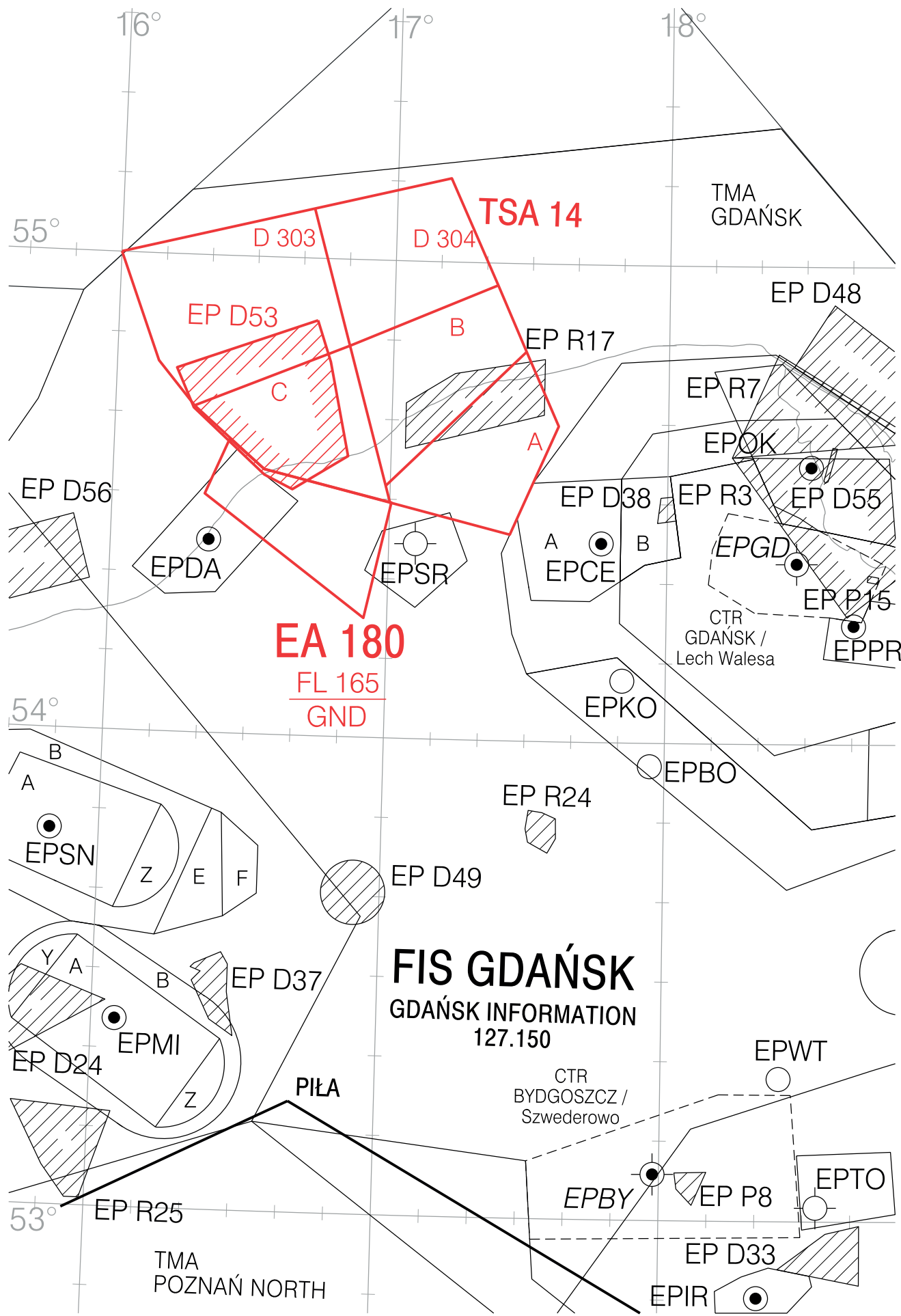
- |  |  |
|--|--|
| <p>1. <b>TERMIN</b><br/>2012-10-24 do 2012-10-25</p> <p>2. <b>CZAS (UTC)</b><br/>Zgodnie z Planem Użytkowania Przestrzeni Powietrznej (AUP).</p> <p>3. <b>REJONY LOTÓW</b><br/><b>EA 180</b><br/><b>Granice poziome (WGS 84):</b><br/>1. 54°33'19"N 016°32'40"E<br/>2. 54°29'35"N 017°00'21"E<br/>3. 54°15'00"N 016°55'00"E<br/>4. 54°30'00"N 016°20'00"E<br/>5. 54°37'00"N 016°25'00"E<br/>1. 54°33'19"N 016°32'40"E<br/><b>Granice pionowe:</b><br/>Dolna granica: GND<br/>Górna granica: FL 165<br/><br/>Uwaga: z wyłączeniem MATZ EPDA.<br/>Planowane terminy aktywności (UTC):<br/>2012-10-24: 0730 - 1230<br/>1400 - 1515 (zapasowy)<br/>2012-10-25: 0730 - 1230<br/>1400 - 1515 (zapasowy)<br/>oraz TSA 14 A, B, C; TSA D 303; TSA D 304; EP D53.</p> <p>4. <b>WŁADZE ODPOWIEDZIALNE ZA ORGANIZACJĘ</b><br/>Dowództwo Marynarki Wojennej RP<br/>Gdynia<br/>Tel.: +48-58-626-3830<br/>+48-58-626-3092</p> <p>5. <b>ŁĄCZNOŚĆ RADIOWA</b><br/>5.1 Załogi wykonujące loty w rejonach EA, TSA i EP D będą utrzymywać łączność z odpowiednim terytorialnie organem dowodzenia Polskich Sił Powietrznych.<br/>5.2 Załogi wykonujące loty powyżej FL 95 poza rejonami EA, TSA, EP D będą utrzymywać łączność radiową z odpowiednimi sektorami OAT kontroli obszaru.</p> <p>6. <b>INFORMACJE DODATKOWE</b><br/>6.1 Przelot samolotów z EPSN do rejonu lotów EA 180, TSA oraz stref EP D nastąpi po trasie wymienionej w planie lotu (FPL).<br/>6.2 Rejon lotów EA 180 oraz TSA będą zamawiane w AMC Polska (faks: +48-22-574-5738) przez MIL ARO EPOK.</p> | <p>1. <b>DATE</b><br/>2012-10-24 to 2012-10-25</p> <p>2. <b>TIME (UTC)</b><br/>According to the Airspace Use Plan (AUP).</p> <p>3. <b>FLYING AREAS</b><br/><b>EA 180</b><br/><b>Lateral limits (WGS-84):</b><br/>1. 54°33'19"N 016°32'40"E<br/>2. 54°29'35"N 017°00'21"E<br/>3. 54°15'00"N 016°55'00"E<br/>4. 54°30'00"N 016°20'00"E<br/>5. 54°37'00"N 016°25'00"E<br/>1. 54°33'19"N 016°32'40"E<br/><b>Vertical limits:</b><br/>Lower limit: GND<br/>Upper limit: FL 165<br/><br/>Note: excluding EPDA MATZ.<br/>Planned schedule of activity (UTC):<br/>2012-10-24: 0730 - 1230<br/>1400 - 1515 (alternative)<br/>2012-10-25: 0730 - 1230<br/>1400 - 1515 (alternative)<br/>and TSA 14 A, B, C; TSA D 303; TSA D 304; EP D53.</p> <p>4. <b>AUTHORITIES RESPONSIBLE FOR ORGANIZATION</b><br/>Command of the Polish Navy<br/>Gdynia<br/>Phone: +48-58-626-3830<br/>+48-58-626-3092</p> <p>5. <b>RADIO COMMUNICATION</b><br/>5.1 Crews conducting flights within the EA, TSA and EP D areas will maintain radio communication with the appropriate command post of Polish Air Force.<br/>5.2 Crews conducting flights above FL 95 outside the EA, TSA, EP D areas will maintain radio communication with respective OAT ACC sectors.</p> <p>6. <b>ADDITIONAL INFORMATION</b><br/>6.1 Flights of aeroplanes from EPSN to EA 180, TSA and EP D areas will be conducted via the route specified in the flight plan (FPL).<br/>6.2 EA 180 and TSA areas will be ordered by the EPOK MIL ARO in AMC Poland (fax: +48-22-574-5738).</p> |
|--|--|

- 
- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 6.3 | Załogi statków powietrznych wykonujących loty w rejonie EA 180 zobowiązane są do utrzymywania odległości pionowej 150 m (500 ft) od górnej granicy rejonu oraz odległości poziomej 3,5 NM od granicy rejonu. | 6.3 | Crews of the aircraft conducting flights within EA 180 are obliged to maintain 150 m (500 ft) vertical distance from the upper limit of the exercise area and 3.5 NM lateral distance from the border of the area. |
| 6.4 | Szczegółowe informacje dotyczące rzeczywistego czasu aktywności rejonu EA 180, TSA oraz EP D będą dostępne w AMC Polska, tel.: +48-22-574-5733 - 35.   | 6.4 | Detailed information on the activity of EA 180, TSA and EP D areas will be available at AMC Poland, phone: +48-22-574-5733 - 35.   |

- KONIEC -

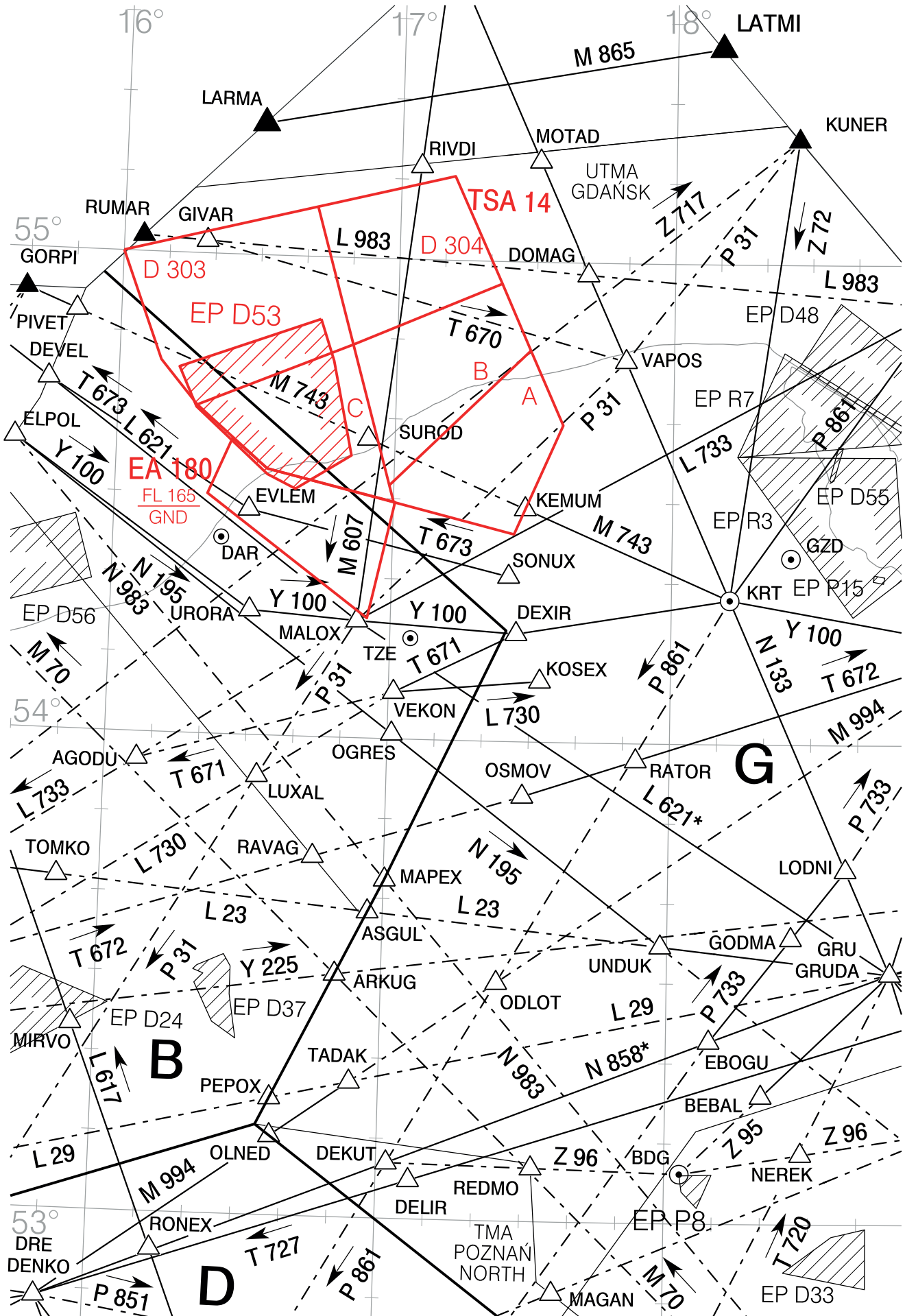
- END -





**FIS SECTORS**

**CHART NOT TO SCALE**



ACC SECTORS - RNAV ROUTES

CHART NOT TO SCALE



02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8

AIS HQ: +48-22-574-5610, Fax: +48-22-574-5619, AFS: EPWWYOYX

NOTAM Office: +48-22-574-7174, Fax: +48-22-574-7179, AFS: EPWWYNYX

e-mail: ais.poland@pansa.pl

## AIP AIRAC AMDT 129

Obowiązuje od / Effective from  
**18 OCT 2012**

### 1) ZAWARTOŚĆ ZMIANY:

#### GEN:

- aktualizacja wykazu dostępnych map lotniczych;
- aktualizacja informacji na temat służby łączności;
- aktualizacja informacji na temat służby meteorologicznej;
- publikacja taryfy opłat dla lotniska WARSZAWA/Modlin (EPMO);
- zmiany edytorskie.

#### ENR:

- zmiana granicy pionowej FIR WARSZAWA do poziomu FL 660;
- wycofanie przeszkody lotniczej: Warszawa/Zerzeń;
- aktualizacja wykazu przeszkód lotniczych:  
Bielawa, Bielsko/Biała, Chojna, Chojny, Czechowice/Dziedzice, Częstochowa, Koszalin, Kownaty Żędowe, Licheń, Lublin, Łaziska, Naratów, Nasielsk, Radom, Skoczów, Starorypin Prywatny, Ścinawa Nyska, Świdnica, Szybowice, Ustrzyki Dolne, Wójcice, Wrocław/Żórawina;
- zmiany edytorskie.

#### AD:

- wprowadzenie procedury płynnego podejścia do lądowania (CDA) na lotniskach:  
GDAŃSK im. Lecha Wałęsy (EPGD);  
POZNAŃ/Ławica (EPPO);
- aktualizacja informacji o lotniskach:  
BYDGOSZCZ/Szwederowo (EPBY);  
ŁÓDŹ/Lublinek (EPLL);  
WARSZAWA/Modlin (EPMO);  
RZESZÓW/Jasionka (EPRZ);  
SZCZECIN/Goleniów (EPSC);  
Chopina w Warszawie (EPWA);  
ZIELONA GÓRA/Babimost (EPZG);
- aktualizacja mapy podejścia z widocznością (VAC) - ICAO dla lotniska WARSZAWA/Modlin (EPMO);
- aktualizacja mapy operacyjnej do lotów z widocznością (VOC) dla lotniska WARSZAWA/Modlin (EPMO);
- aktualizacja map standardowych odlotów instrumentalnych (SID) - ICAO dla lotniska Chopina w Warszawie (EPWA);
- aktualizacja map instrumentalnych podejść - ICAO dla lotniska WROCŁAW/Strachowice (EPWR);
- aktualizacja map tras dolotowych i odlotowych VFR dla lotniska:  
  
WROCŁAW/Strachowice (EPWR);
- zmiany edytorskie.

### 1) AMENDMENT CONTENTS:

#### GEN:

- update of the list of aeronautical charts available;
- update of information on communication services;
- update of information on meteorological services;
- publication of the tariff for WARSZAWA/Modlin aerodrome;
- editorial changes.

#### ENR:

- change of vertical limits of WARSZAWA FIR to FL 660;
- withdrawal of the air navigation obstacle: Warszawa/Zerzeń;
- update of the list of air navigation obstacles:  
Bielawa, Bielsko/Biała, Chojna, Chojny, Czechowice/Dziedzice, Częstochowa, Koszalin, Kownaty Żędowe, Licheń, Lublin, Łaziska, Naratów, Nasielsk, Radom, Skoczów, Starorypin Prywatny, Ścinawa Nyska, Świdnica, Szybowice, Ustrzyki Dolne, Wójcice, Wrocław/Żórawina;
- editorial changes.

#### AD:

- introduction of Continuous Descent Approach procedure (CDA) at the following aerodromes:  
GDAŃSK Lech Wałęsa (EPGD);  
POZNAŃ/Ławica (EPPO);
- update of information on the following aerodromes:  
BYDGOSZCZ/Szwederowo (EPBY);  
ŁÓDŹ/Lublinek (EPLL);  
WARSZAWA/Modlin (EPMO);  
RZESZÓW/Jasionka (EPRZ);  
SZCZECIN/Goleniów (EPSC);  
Warsaw Chopin Airport (EPWA);  
ZIELONA GÓRA/Babimost (EPZG);
- update of Visual Approach Chart (VAC) - ICAO for WARSZAWA/Modlin aerodrome (EPMO);
- update of Visual Operation Chart (VOC) for WARSZAWA/Modlin aerodrome (EPMO);
- update of Standard Departure Charts Instrument (SID) - ICAO for Warsaw Chopin Airport (EPWA);
- update of Instrument Approach Charts - ICAO for WROCŁAW/Strachowice aerodrome (EPWR);
- update of VFR Arrival and Departure Routes charts for the following aerodrome:  
WROCŁAW/Strachowice aerodrome (EPWR);
- editorial changes.

### 2) USUNĄĆ NASTĘPUJĄCE STRONY REMOVE THE FOLLOWING PAGES

#### GEN

GEN 0.3-1	20 SEP 2012
GEN 0.3-2	20 SEP 2012
GEN 0.4-1	20 SEP 2012
GEN 0.4-2	20 SEP 2012
GEN 0.4-3	20 SEP 2012
GEN 0.4-4	20 SEP 2012

### 2) WŁĄCZYĆ NASTĘPUJĄCE STRONY INSERT THE FOLLOWING PAGES

GEN 0.3-1	18 OCT 2012
GEN 0.3-2	18 OCT 2012
GEN 0.4-1	18 OCT 2012
GEN 0.4-2	18 OCT 2012
GEN 0.4-3	18 OCT 2012
GEN 0.4-4	18 OCT 2012

2) <b>USUNĄĆ</b> NASTĘPUJĄCE STRONY <b>REMOVE</b> THE FOLLOWING PAGES		2) <b>WŁĄCZYĆ</b> NASTĘPUJĄCE STRONY <b>INSERT</b> THE FOLLOWING PAGES	
GEN 0.4-5	20 SEP 2012	GEN 0.4-5	18 OCT 2012
GEN 0.4-6	20 SEP 2012	GEN 0.4-6	18 OCT 2012
GEN 0.4-7	20 SEP 2012	GEN 0.4-7	18 OCT 2012
GEN 0.4-8	20 SEP 2012	GEN 0.4-8	18 OCT 2012
GEN 0.4-9	20 SEP 2012	GEN 0.4-9	18 OCT 2012
GEN 0.5-1	20 SEP 2012	GEN 0.5-1	18 OCT 2012
GEN 0.5-2	23 AUG 2012	GEN 0.5-2	18 OCT 2012
GEN 2.4-1	20 SEP 2012	GEN 2.4-1	18 OCT 2012
GEN 2.4-3	20 SEP 2012	GEN 2.4-3	18 OCT 2012
GEN 3.2.1-1	20 SEP 2012	GEN 3.2.1-1	18 OCT 2012
GEN 3.2.1-2	20 SEP 2012	GEN 3.2.1-2	18 OCT 2012
GEN 3.2.1-3	20 SEP 2012	GEN 3.2.1-3	18 OCT 2012
GEN 3.2.1-4	20 SEP 2012	GEN 3.2.1-4	18 OCT 2012
GEN 3.3-1	31 MAY 2012	GEN 3.3-1	18 OCT 2012
GEN 3.4-1	11 FEB 2010	GEN 3.4-1	18 OCT 2012
GEN 3.4-2	30 JUN 2011	GEN 3.4-2	18 OCT 2012
GEN 3.4-5	11 FEB 2010	GEN 3.4-5	18 OCT 2012
GEN 3.4-6	11 FEB 2010	GEN 3.4-6	18 OCT 2012
GEN 3.4-7	11 FEB 2010	GEN 3.4-7	18 OCT 2012
GEN 3.5-3	03 JUN 2010	GEN 3.5-3	18 OCT 2012
GEN 3.5-7	05 APR 2012	GEN 3.5-7	18 OCT 2012
GEN 4.1.5 -1	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.5 -2	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.5 -3	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.5 -4	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.5 -5	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.6 -1	11 FEB 2010	GEN 4.1.6 -1	18 OCT 2012
GEN 4.1.6 -2	11 FEB 2010	GEN 4.1.6 -2	18 OCT 2012
GEN 4.1.6 -3	11 FEB 2010	GEN 4.1.6 -3	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.6 -4	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.6 -5	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -1	08 MAR 2012	GEN 4.1.7 -1	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -2	08 MAR 2012	GEN 4.1.7 -2	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -3	31 MAY 2012	GEN 4.1.7 -3	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -4	08 MAR 2012	GEN 4.1.7 -4	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -5	31 MAY 2012	GEN 4.1.7 -5	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -6	08 MAR 2012	GEN 4.1.7 -6	18 OCT 2012
GEN 4.1.7 -7	08 MAR 2012	GEN 4.1.7 -7	18 OCT 2012
GEN 4.1.8 -1	11 FEB 2010	GEN 4.1.8 -1	18 OCT 2012
GEN 4.1.8 -2	11 FEB 2010	GEN 4.1.8 -2	18 OCT 2012
GEN 4.1.8 -3	11 FEB 2010	GEN 4.1.8 -3	18 OCT 2012
GEN 4.1.8 -4	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.9 -1	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -1	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -2	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -2	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -3	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -3	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -4	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -4	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -5	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -5	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -6	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -6	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -7	03 MAY 2012	GEN 4.1.9 -7	18 OCT 2012
GEN 4.1.9 -8	03 MAY 2012	-----	-----

2) <b>USUNĄĆ</b> NASTĘPUJĄCE STRONY <b>REMOVE</b> THE FOLLOWING PAGES		2) <b>WŁĄCZYĆ</b> NASTĘPUJĄCE STRONY <b>INSERT</b> THE FOLLOWING PAGES	
GEN 4.1.9 -9	03 MAY 2012	-----	-----
GEN 4.1.9 -10	03 MAY 2012	-----	-----
GEN 4.1.9 -11	03 MAY 2012	-----	-----
GEN 4.1.9 -12	03 MAY 2012	-----	-----
GEN 4.1.9 -13	03 MAY 2012	-----	-----
GEN 4.1.9 -14	03 MAY 2012	-----	-----
GEN 4.1.10 -1	11 FEB 2010	GEN 4.1.10 -1	18 OCT 2012
GEN 4.1.10 -2	11 FEB 2010	GEN 4.1.10 -2	18 OCT 2012
GEN 4.1.10 -3	11 FEB 2010	GEN 4.1.10 -3	18 OCT 2012
GEN 4.1.10 -4	11 FEB 2010	GEN 4.1.10 -4	18 OCT 2012
GEN 4.1.10 -5	11 FEB 2010	-----	-----
GEN 4.1.11 -1	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -1	18 OCT 2012
GEN 4.1.11 -2	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -2	18 OCT 2012
GEN 4.1.11 -3	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -3	18 OCT 2012
GEN 4.1.11 -4	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -4	18 OCT 2012
GEN 4.1.11 -5	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -5	18 OCT 2012
GEN 4.1.11 -6	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -6	18 OCT 2012
GEN 4.1.11 -7	18 OCT 2012	GEN 4.1.11 -7	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -8	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -9	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -10	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -11	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -12	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -13	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.11 -14	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -1	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -2	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -3	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -4	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -5	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -6	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.12 -7	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.13 -1	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.13 -2	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.13 -3	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.13 -4	18 OCT 2012
-----	-----	GEN 4.1.13 -5	18 OCT 2012
ENR 2.1-1	08 MAR 2012	ENR 2.1-1	18 OCT 2012
ENR 2.2.1-4	08 MAR 2012	ENR 2.2.1-4	18 OCT 2012
ENR 2.2.2.3-12	28 JUN 2012	ENR 2.2.2.3-12	18 OCT 2012
ENR 2.2.3-4	31 MAY 2012	ENR 2.2.3-4	18 OCT 2012
ENR 5.4-1	20 SEP 2012	ENR 5.4-1	18 OCT 2012
ENR 5.4-2	20 SEP 2012	ENR 5.4-2	18 OCT 2012
ENR 5.4-3	20 SEP 2012	ENR 5.4-3	18 OCT 2012
ENR 5.4-4	20 SEP 2012	ENR 5.4-4	18 OCT 2012
ENR 5.4-5	20 SEP 2012	ENR 5.4-5	18 OCT 2012
ENR 5.4-6	20 SEP 2012	ENR 5.4-6	18 OCT 2012
ENR 5.4-7	20 SEP 2012	ENR 5.4-7	18 OCT 2012
ENR 5.4-8	20 SEP 2012	ENR 5.4-8	18 OCT 2012
ENR 5.4-9	20 SEP 2012	ENR 5.4-9	18 OCT 2012

2) <b>USUNĄĆ</b> NASTĘPUJĄCE STRONY <b>REMOVE</b> THE FOLLOWING PAGES		2) <b>WŁACZYĆ</b> NASTĘPUJĄCE STRONY <b>INSERT</b> THE FOLLOWING PAGES	
ENR 5.4-10	20 SEP 2012	ENR 5.4-10	18 OCT 2012
ENR 5.4-11	20 SEP 2012	ENR 5.4-11	18 OCT 2012
ENR 5.4-12	20 SEP 2012	ENR 5.4-12	18 OCT 2012
ENR 5.4-13	20 SEP 2012	ENR 5.4-13	18 OCT 2012
ENR 5.4-14	20 SEP 2012	ENR 5.4-14	18 OCT 2012
ENR 5.4-15	20 SEP 2012	ENR 5.4-15	18 OCT 2012
ENR 5.4-16	20 SEP 2012	ENR 5.4-16	18 OCT 2012
ENR 5.4-17	20 SEP 2012	ENR 5.4-17	18 OCT 2012
ENR 5.4-18	20 SEP 2012	ENR 5.4-18	18 OCT 2012
ENR 5.4-19	20 SEP 2012	ENR 5.4-19	18 OCT 2012
ENR 5.4-20	20 SEP 2012	ENR 5.4-20	18 OCT 2012
ENR 5.4-21	20 SEP 2012	ENR 5.4-21	18 OCT 2012
ENR 5.4-22	20 SEP 2012	ENR 5.4-22	18 OCT 2012
ENR 5.4-23	20 SEP 2012	ENR 5.4-23	18 OCT 2012
ENR 5.4-24	20 SEP 2012	ENR 5.4-24	18 OCT 2012
ENR 5.4-25	20 SEP 2012	ENR 5.4-25	18 OCT 2012
ENR 5.4-26	20 SEP 2012	ENR 5.4-26	18 OCT 2012
ENR 5.4-27	20 SEP 2012	ENR 5.4-27	18 OCT 2012
ENR 5.4-28	20 SEP 2012	ENR 5.4-28	18 OCT 2012
ENR 5.4-29	20 SEP 2012	ENR 5.4-29	18 OCT 2012
ENR 5.4-30	20 SEP 2012	ENR 5.4-30	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-1	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-1	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-2	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-2	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-3	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-3	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-4	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-4	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-5	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-5	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-6	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-6	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-7	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-7	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-8	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-8	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-9	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-9	18 OCT 2012
AD 2 EPBY 1-10	20 SEP 2012	AD 2 EPBY 1-10	18 OCT 2012
AD 2 EPGD 1-11	28 JUN 2012	AD 2 EPGD 1-11	18 OCT 2012
AD 2 EPGD 1-12	31 MAY 2012	AD 2 EPGD 1-12	18 OCT 2012
AD 2 EPLL 1-2	20 SEP 2012	AD 2 EPLL 1-2	18 OCT 2012
AD 2 EPLL 1-8	28 JUN 2012	AD 2 EPLL 1-8	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-4	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 1-4	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-5	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 1-5	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-6	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 1-6	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-7	20 SEP 2012	AD 2 EPMO 1-7	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-8	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 1-8	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-11	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 1-11	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 1-13	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 1-13	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 7-1-1	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 7-1-1	18 OCT 2012
AD 2 EPMO 7-3-1	28 JUN 2012	AD 2 EPMO 7-3-1	18 OCT 2012
AD 2 EPPO 1-10	28 JUN 2012	AD 2 EPPO 1-10	18 OCT 2012
AD 2 EPPO 1-11	28 JUN 2012	AD 2 EPPO 1-11	18 OCT 2012
AD 2 EPPO 1-12	28 JUN 2012	AD 2 EPPO 1-12	18 OCT 2012
AD 2 EPPO 1-13	28 JUN 2012	AD 2 EPPO 1-13	18 OCT 2012
-----	-----	AD 2 EPPO 1-14	18 OCT 2012
AD 2 EPRZ 1-10	28 JUN 2012	AD 2 EPRZ 1-10	18 OCT 2012

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY  
**REMOVE** THE FOLLOWING PAGES

AD 2 EPRZ 1-11	28 JUN 2012
AD 2 EPRZ 1-12	28 JUN 2012
AD 2 EPSC 1-1	02 JUN 2011
AD 2 EPSC 1-2	12 JAN 2012
AD 2 EPSC 1-3	12 JAN 2012
AD 2 EPSC 1-4	05 APR 2012
AD 2 EPSC 1-5	28 JUN 2012
AD 2 EPSC 1-6	05 APR 2012
AD 2 EPSC 5-2-1	31 MAY 2012
AD 2 EPSC 6-1-3	20 SEP 2012
AD 2 EPWA 1-8	03 MAY 2012
AD 2 EPWA 4-2-1	28 JUN 2012
AD 2 EPWA 4-2-3	28 JUN 2012
AD 2 EPWA 4-2-5	28 JUN 2012
AD 2 EPWA 4-2-7	28 JUN 2012
AD 2 EPWR 6-1-1	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-1-3	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-1-5	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-2-1	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-2-3	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-3-1	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-3-3	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-3-5	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 6-3-7	20 SEP 2012
AD 2 EPWR 7-2-1	23 AUG 2012
AD 2 EPZG 1-4	28 JUN 2012

2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY  
**INSERT** THE FOLLOWING PAGES

AD 2 EPRZ 1-11	18 OCT 2012
AD 2 EPRZ 1-12	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 1-1	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 1-2	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 1-3	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 1-4	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 1-5	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 1-6	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 5-2-1	18 OCT 2012
AD 2 EPSC 6-1-3	18 OCT 2012
AD 2 EPWA 1-8	18 OCT 2012
AD 2 EPWA 4-2-1	18 OCT 2012
AD 2 EPWA 4-2-3	18 OCT 2012
AD 2 EPWA 4-2-5	18 OCT 2012
AD 2 EPWA 4-2-7	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-1-1	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-1-3	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-1-5	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-2-1	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-2-3	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-3-1	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-3-3	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-3-5	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 6-3-7	18 OCT 2012
AD 2 EPWR 7-2-1	18 OCT 2012
AD 2 EPZG 1-4	18 OCT 2012

3) NASTĘPUJĄCE NOTAM SĄ WPROWADZONE DO AIP POLSKA TĄ ZMIANĄ:

P3669/12, P3750/12, P3840/12, P3858/12, P3891/12, N3525/12, N3526/12, N3620/12, N3621/12, 3624/12, N3625/12, N3635/12, N3674/12, N3675/12, N3679/12, N3680/12, N3682/12, N3686/12, N3702/12, N3744/12, N3843/12, N3844/12, N3961/12, N3988/12, N3989/12.

4) NASTĘPUJĄCE SUPLEMENTY SĄ NINIEJSZYM SKASOWANE: PATRZ GEN 0.3.

5) AIC POZOSTAJĄCE W MOCY:  
02/08, 04/08, 06/08, 04/09, 03/10, 04/10, 03/11, 04/11, 01/12, 03/12, 04/12.

6) POPRAWKI RĘCZNE: PATRZ GEN 0.5.

7) ZAZNACZYĆ WPROWADZENIE ZMIANY NA STRONIE GEN 0.2-1.

**UWAGA**

Zmiana powinna być przechowywana w sekcji AIRAC od chwili otrzymania do 18 OCT 2012.

3) THE FOLLOWING NOTAM ARE INCORPORATED INTO AIP POLAND WITH THIS AMENDMENT:

A3669/12, A3750/12, A3840/12, A3858/12, A3891/12, D3525/12, D3526/12, D3620/12, D3621/12, D3624/12, D3625/12, D3635/12, D3674/12, D3675/12, D3679/12, D3680/12, D3682/12, D3686/12, D3702/12, D3744/12, D3843/12, D3844/12, D3961/12, D3988/12, D3989/12.

4) THE FOLLOWING SUPPLEMENTS ARE HEREBY CANCELLED: SEE GEN 0.3.

5) THE AIC REMAINING IN FORCE:  
02/08, 04/08, 06/08, 04/09, 03/10, 04/10, 03/11, 04/11, 01/12, 03/12, 04/12.

6) HAND AMENDMENTS: SEE GEN 0.5.

7) RECORD THE ENTRY OF THE AMENDMENT ON PAGE GEN 0.2-1.

**REMARK**

This Amendment should be stored in the AIRAC section from the date of receipt until 18 OCT 2012.

- KONIEC -

- END -

STRONA WOLNA  
INTENTIONALLY LEFT BLANK



**GEN 0.3 WYKAZ SUPLEMENTÓW DO AIP  
RECORD OF AIP SUPPLEMENTS**

Nr/Rok No/Year	Temat Subject	Rozdział Chapter	Ważny od Valid from	Ważny do Valid to
49/10	Prace budowlane na lotnisku SZCZECIN/Goleniów (EPSC) Construction works at SZCZECIN/Goleniów aerodrome (EPSC)	AD 2 EPSC	26 AUG 2010	30 SEP 2012 EST
51/11	Rozbudowa infrastruktury lotniskowej na lotnisku KATOWICE/Pyrzowice (EPKT) Expansion of aerodrome infrastructure at KATOWICE/Pyrzowice aerodrome (EPKT)	AD 2 EPKT	20 OCT 2011	19 JUN 2013 EST
55/11	Wprowadzenie oznakowania poziomego płaszczyzny do zawracania dla samolotów na progu RWY 07L na lotnisku ŁÓDŹ/Lublinek (EPLL) Introduction of runway turn pad marking for aeroplanes at RWY 07L THR at ŁÓDŹ/Lublinek aerodrome (EPLL)	AD 2 EPLL	15 DEC 2011	31 DEC 2012 EST
56/11	Wprowadzenie oznakowania poziomego płaszczyzny do zawracania dla samolotów na RWY na lotnisku WROCŁAW/Strachowice (EPWR) Introduction of runway turn pad marking for aeroplanes at WROCŁAW/Strachowice aerodrome (EPWR)	AD 2 EPWR	15 DEC 2011	30 JUN 2012 EST
58/11	Wprowadzenie procedur push-back na APN NR 1 na lotnisku WROCŁAW/Strachowice (EPWR) Introduction of push-back procedures on APN No. 1 at WROCŁAW/Strachowice aerodrome (EPWR)	AD 2 EPWR	15 DEC 2011	30 JUN 2012 EST
01/12	Czasowe zamknięcie RWY 09/27 na lotnisku KATOWICE/Pyrzowice (EPKT) RWY 09/27 at KATOWICE/Pyrzowice aerodrome (EPKT) temporarily closed	AD 2 EPKT	30 MAR 2012	23 DEC 2012
03/12	Trening systemu OPL Marynarki Wojennej Training of the Navy Air Defence System	ENR 5	08 MAR 2012	06 DEC 2012
04/12	Możliwość wcześniejszego wykorzystania warunkowych dróg lotniczych kategorii 1 (CDR 1) w 2012 roku Early access to category 1 conditional routes (CDR 1) in 2012	ENR 3	06 APR 2012	31 OCT 2012
16/12	Budowa bazy śmigłowej służby ratownictwa medycznego SP ZOZ Lotnicze Pogotowie Ratunkowe na lotnisku POZNAŃ/Ławica (EPPO) Construction of a base for helicopter medical service (Polish Medical Air Rescue) at POZNAŃ/Ławica aerodrome (EPPO)	AD 2 EPPO	02 MAY 2012	31 DEC 2012 EST
22/12	Zmiana parametrów pola naziemnego ruchu lotniczego na lotnisku BYDGOSZCZ/Szwederowo (EPBY) Change to the parameters of the movement area at BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome (EPBY)	AD 2 EPBY	01 JUN 2012	01 JUN 2013 EST
29/12	Zmiany parametrów pola ruchu naziemnego lotniska WROCŁAW/Strachowice (EPWR) Changes of parameters of movement area at WROCŁAW/Strachowice aerodrome (EPWR)	AD 2 EPWR	31 MAY 2012	30 SEP 2012 EST
43/12	Wsparte radarem podejście z prostej dla RWY 07 na lotnisku KRAKÓW/Balice (EPKK) Radar supported straight-in approach for RWY 07 at KRAKÓW/Balice aerodrome (EPKK)	AD 2 EPKK	28 JUN 2012	10 JAN 2013 EST
46/12	Loty szybowcowe Aeroklubu Śląskiego i Gliwickiego Glider flights of Gliwicki and Śląski Aero Clubs	ENR 5	26 JUL 2012	18 OCT 2012
47/12	Prace budowlane na lotnisku WROCŁAW/Strachowice (EPWR) Construction works at WROCŁAW/Strachowice aerodrome (EPWR)	AD 2 EPWR	26 JUL 2012	30 JUN 2013 EST
48/12	Przeszkoda lotnicza w rejonie lotniska ŁÓDŹ/Lublinek (EPLL) Aviation obstacle in the vicinity of ŁÓDŹ/Lublinek aerodrome (EPLL)	AD 2 EPLL	26 JUL 2012	31 DEC 2012
50/12	Posadowienie nowego urządzenia radionawigacyjnego (DVOR/DME) na lotnisku KRAKÓW/Balice (EPKK) Erection of new radio navigation facility (DVOR/DME) at KRAKÓW/Balice aerodrome (EPKK)	AD 2 EPKK	23 AUG 2012	31 DEC 2013 EST
53/12	Prace budowlane na lotnisku SZCZECIN/Goleniów (EPSC) Construction works at SZCZECIN/Goleniów aerodrome (EPSC)	AD 2 EPSC	20 SEP 2012	30 SEP 2014 EST
54/12	Skoki spadochronowe - KORNE (EPKO) Parachute jumps - KORNE (EPKO)	ENR 5	20 SEP 2012	31 OCT 2012
55/12	Skoki spadochronowe - WŁOCŁAWEK (EPWK) Parachute jumps - WŁOCŁAWEK (EPWK)	ENR 5	29 SEP 2012	15 NOV 2012
57/12	Czasowe zamknięcie lotniska KATOWICE/Pyrzowice (EPKT) KATOWICE/Pyrzowice aerodrome (EPKT) temporarily closed	AD 2 EPKT	01 MAR 2013	01 DEC 2013

Nr/Rok No/Year	Temat Subject	Rozdział Chapter	Ważny od Valid from	Ważny do Valid to
59/12	Rejony szybowcowych lotów falowych Wave gliding areas	ENR 5	20 SEP 2012	12 DEC 2012 EST
60/12	Prace budowlane na lotnisku RZESZÓW/Jasionka (EPRZ) Construction works at RZESZÓW/Jasionka aerodrome (EPRZ)	AD 2 EPRZ	18 OCT 2012	27 JUL 2013 EST
61/12	Ćwiczenie OPL Marynarki Wojennej Exercise of the Navy Air Defence	ENR 5	24 OCT 2012	25 OCT 2012

## GEN 0.4

WYKAZ KONTROLNY STRON AIP  
CHECKLIST OF AIP PAGES

**UWAGA** numery stron zapisane drukiem wytłuszczonym są wprowadzone zmianą AIRAC.  
**REMARK** page numbers printed in bold are introduced by an AIRAC Amendment.

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
<b>GEN</b>		GEN 1.7.10-1	11 FEB 2010 094
GEN 0.1-1	20 SEP 2012 128	GEN 1.7.11-1	11 FEB 2010 094
GEN 0.1-2	20 SEP 2012 128	GEN 1.7.12-1	11 FEB 2010 094
GEN 0.2-1	03 JUN 2010 098	GEN 1.7.13-1	11 FEB 2010 094
GEN 0.2-2	11 FEB 2010 094	GEN 1.7.14-1	11 FEB 2010 094
<b>GEN 0.3-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.14-2	11 FEB 2010 094
<b>GEN 0.3-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.15-1	05 APR 2012 122
<b>GEN 0.4-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.16-1	11 FEB 2010 094
<b>GEN 0.4-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.17-1	11 FEB 2010 094
<b>GEN 0.4-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.18-1	11 FEB 2010 094
<b>GEN 0.4-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.4444-1	11 FEB 2010 094
<b>GEN 0.4-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 1.7.8168-1	05 MAY 2011 110
<b>GEN 0.4-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 2.1-1	12 JAN 2012 119
<b>GEN 0.4-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 2.1-2	12 JAN 2012 119
<b>GEN 0.4-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 2.1-3	12 JAN 2012 119
<b>GEN 0.4-9</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 2.2-1	02 JUN 2011 111
<b>GEN 0.5-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 2.2-2	02 JUN 2011 111
<b>GEN 0.5-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	GEN 2.2-3	02 JUN 2011 111
GEN 0.6-1	23 AUG 2012 127	GEN 2.2-4	02 JUN 2011 111
GEN 0.6-2	02 JUN 2011 111	GEN 2.2-5	02 JUN 2011 111
GEN 1.1-1	08 MAR 2012 121	GEN 2.2-6	02 JUN 2011 111
GEN 1.1-2	08 MAR 2012 121	GEN 2.2-7	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-1	26 AUG 2010 101	GEN 2.2-8	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-2	28 JUN 2012 125	GEN 2.2-9	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-3	20 SEP 2012 128	GEN 2.2-10	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-4	28 JUN 2012 125	GEN 2.2-11	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-5	28 JUN 2012 125	GEN 2.2-12	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-6	28 JUN 2012 125	GEN 2.2-13	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-7	28 JUN 2012 125	GEN 2.2-14	02 JUN 2011 111
GEN 1.2-8	28 JUN 2012 125	GEN 2.2-15	02 JUN 2011 111
GEN 1.3-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-16	02 JUN 2011 111
GEN 1.3-2	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-17	02 JUN 2011 111
GEN 1.3-3	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-18	02 JUN 2011 111
GEN 1.3-4	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-19	02 JUN 2011 111
GEN 1.4-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-20	02 JUN 2011 111
GEN 1.4-2	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-21	15 DEC 2011 118
GEN 1.5-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-22	02 JUN 2011 111
GEN 1.5-2	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-23	02 JUN 2011 111
GEN 1.5-3	11 FEB 2010 094	GEN 2.2-24	02 JUN 2011 111
GEN 1.5-4	11 FEB 2010 094	GEN 2.3-1	03 MAY 2012 123
GEN 1.6-1	17 NOV 2011 117	GEN 2.3-2	11 FEB 2010 094
GEN 1.6-2	17 NOV 2011 117	GEN 2.3-3	03 MAY 2012 123
GEN 1.6-3	17 NOV 2011 117	<b>GEN 2.4-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 1.6-4	17 NOV 2011 117	GEN 2.4-2	20 SEP 2012 128
GEN 1.6-5	17 NOV 2011 117	<b>GEN 2.4-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 1.7-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.4-4	20 SEP 2012 128
GEN 1.7.1-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.5-1	31 MAY 2012 124
GEN 1.7.2-1	07 APR 2011 109	GEN 2.5-2	28 JUN 2012 125
GEN 1.7.3-1	29 JUL 2010 100	GEN 2.5-3	28 JUN 2012 125
GEN 1.7.4-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.6-1	16 DEC 2010 105
GEN 1.7.5-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.6-2	16 DEC 2010 105
GEN 1.7.6-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.7-1	05 APR 2012 122
GEN 1.7.7-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.7.1-1	05 APR 2012 122
GEN 1.7.9-1	11 FEB 2010 094	GEN 2.7.1-2	05 APR 2012 122
		GEN 2.7.2-1	11 FEB 2010 094

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
GEN 2.7.2-2	11 FEB 2010 094	GEN 4.1.3-8	11 FEB 2010 094
GEN 3.1-1	11 FEB 2010 094	GEN 4.1.4-1	11 FEB 2010 094
GEN 3.1-2	02 JUN 2011 111	GEN 4.1.4-2	11 FEB 2010 094
GEN 3.1-3	28 JUN 2012 125	GEN 4.1.4-3	11 FEB 2010 094
GEN 3.1-4	02 JUN 2011 111	GEN 4.1.4-4	11 FEB 2010 094
GEN 3.1-5	02 JUN 2011 111	<b>GEN 4.1.6-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.2-1	26 JUL 2012 126	<b>GEN 4.1.6-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.2-2	26 JUL 2012 126	<b>GEN 4.1.6-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.2-3	28 JUN 2012 125	<b>GEN 4.1.6-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.2-4	28 JUN 2012 125	<b>GEN 4.1.6-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.2-5	20 SEP 2012 128	<b>GEN 4.1.7 -1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.2.1-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.7 -2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.2.1-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.7 -3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.2.1-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.7 -4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.2.1-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.7 -5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.2.1-5	20 SEP 2012 128	<b>GEN 4.1.7 -6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.3-0	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.7 -7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.3-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.8-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.3-2	31 MAY 2012 124	<b>GEN 4.1.8-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.3-3	31 MAY 2012 124	<b>GEN 4.1.8-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.4-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.9-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.4-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.9-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.4-3	05 MAY 2011 110	<b>GEN 4.1.9-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.4-4	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.9-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.4-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.9-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.4-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.9-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.4-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.9-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5-1	03 JUN 2010 098	<b>GEN 4.1.10-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5-2	03 JUN 2010 098	<b>GEN 4.1.10-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.5-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.10-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5-4	05 APR 2012 122	<b>GEN 4.1.10-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5-5	03 JUN 2010 098	<b>GEN 4.1.11-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5-6	03 JUN 2010 098	<b>GEN 4.1.11-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>GEN 3.5-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>GEN 4.1.11-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5.0-1	20 SEP 2012 128	<b>GEN 4.1.11-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.5.0-2	28 JUN 2012 125	<b>GEN 4.1.11-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.6-0	08 APR 2010 096	<b>GEN 4.1.11-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.6-1	09 FEB 2012 120	<b>GEN 4.1.11-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.6-2	08 APR 2010 096	<b>GEN 4.1.11-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.6-3	03 JUN 2010 098	<b>GEN 4.1.11-9</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.6-4	08 APR 2010 096	<b>GEN 4.1.11-10</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 3.6-5	08 APR 2010 096	<b>GEN 4.1.11-11</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.0-1	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.11-12</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1-1	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.11-13</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.1-1	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.11-14</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.1-2	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.12-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.1-3	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.12-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.1-4	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.12-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.2 -1	08 MAR 2012 121	<b>GEN 4.1.12-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.2-2	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.12-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.2-3	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.12-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.2-4	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.12-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.2-5	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.13-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.2-6	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.13-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.3-1	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.13-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.3-2	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.13-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.3-3	11 FEB 2010 094	<b>GEN 4.1.13-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.1.3-4	11 FEB 2010 094	GEN 4.2-1	05 APR 2012 122
GEN 4.1.3-5	11 FEB 2010 094	GEN 4.2-2	05 APR 2012 122
GEN 4.1.3-6	11 FEB 2010 094	GEN 4.2-3	05 APR 2012 122
GEN 4.1.3-7	11 FEB 2010 094	GEN 4.2-4	05 APR 2012 122

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
GEN 4.2-5	28 JUN 2012 125	ENR 2.0-1	26 AUG 2010 101
GEN 4.2-6	28 JUN 2012 125	<b>ENR 2.1-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
GEN 4.2-7	28 JUN 2012 125	ENR 2.1-2	03 MAY 2012 123
GEN 4.2-8	28 JUN 2012 125	ENR 2.1-3	31 MAY 2012 124
		ENR 2.1-4	08 MAR 2012 121
<b>ENR</b>		ENR 2.1-5	08 MAR 2012 121
ENR 0.1-1	26 AUG 2010 101	ENR 2.1-6	08 MAR 2012 121
ENR 0.6-1	08 MAR 2012 121	ENR 2.1-7	08 MAR 2012 121
ENR 0.6-2	31 MAY 2012 124	ENR 2.1-8	31 MAY 2012 124
ENR 1.1-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.1-9	31 MAY 2012 124
ENR 1.1-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.1-10	28 JUN 2012 125
ENR 1.2-1	31 MAY 2012 124	ENR 2.1-11	28 JUN 2012 125
ENR 1.2-2	23 AUG 2012 127	ENR 2.1-12	28 JUN 2012 125
ENR 1.2-3	23 AUG 2012 127	ENR 2.1-13	28 JUN 2012 125
ENR 1.3-1	28 JUN 2012 125	ENR 2.1-14	28 JUN 2012 125
ENR 1.3-2	28 JUN 2012 125	ENR 2.1-15	23 AUG 2012 127
ENR 1.4-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.1-16	23 AUG 2012 127
ENR 1.4-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.1-17	23 AUG 2012 127
ENR 1.5-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.1-18	20 SEP 2012 128
ENR 1.6-0	01 JUL 2010 099	ENR 2.1-19	20 SEP 2012 128
ENR 1.6-1	31 MAY 2012 124	ENR 2.1-20	20 SEP 2012 128
ENR 1.6-2	31 MAY 2012 124	ENR 2.1-21	28 JUN 2012 125
ENR 1.6-3	31 MAY 2012 124	ENR 2.2-1	26 AUG 2010 101
ENR 1.6-4	28 JUN 2012 125	ENR 2.2.1-1	08 MAR 2012 121
ENR 1.7-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.1-2	08 MAR 2012 121
ENR 1.7-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.1-3	08 MAR 2012 121
ENR 1.7-3	01 JUL 2010 099	<b>ENR 2.2.1-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
ENR 1.8-1	29 JUL 2010 100	ENR 2.2.2-1	15 DEC 2011 118
ENR 1.8-2	29 JUL 2010 100	ENR 2.2.2-2	03 MAY 2012 123
ENR 1.8-3	21 OCT 2010 103	ENR 2.2.2-3	03 MAY 2012 123
ENR 1.8-4	21 OCT 2010 103	ENR 2.2.2-4	09 FEB 2012 120
ENR 1.9-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2-5	09 FEB 2012 120
ENR 1.9-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-1	28 JUN 2012 125
ENR 1.9-3	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-2	20 SEP 2012 128
ENR 1.9-4	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-3	28 JUN 2012 125
ENR 1.10-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-4	28 JUN 2012 125
ENR 1.10-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-5	28 JUN 2012 125
ENR 1.10-3	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-6	28 JUN 2012 125
ENR 1.10-4	12 JAN 2012 119	ENR 2.2.2.1-7	28 JUN 2012 125
ENR 1.10-5	23 AUG 2012 127	ENR 2.2.2.1-8	28 JUN 2012 125
ENR 1.10.1	12 JAN 2012 119	ENR 2.2.2.1-9	28 JUN 2012 125
ENR 1.11-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.1-10	28 JUN 2012 125
ENR 1.12-1	05 MAY 2011 110	ENR 2.2.2.2-1	31 MAY 2012 124
ENR 1.12-2	05 MAY 2011 110	ENR 2.2.2.3-1	03 MAY 2012 123
ENR 1.12-3	05 MAY 2011 110	ENR 2.2.2.3-2	31 MAY 2012 124
ENR 1.12-4	05 MAY 2011 110	ENR 2.2.2.3-3	31 MAY 2012 124
ENR 1.12-5	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-4	31 MAY 2012 124
ENR 1.12-6	05 MAY 2011 110	ENR 2.2.2.3-5	31 MAY 2012 124
ENR 1.12-7	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-6	31 MAY 2012 124
ENR 1.12-8	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-7	28 JUN 2012 125
ENR 1.13-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-8	28 JUN 2012 125
ENR 1.14-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-9	28 JUN 2012 125
ENR 1.14.1-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-10	28 JUN 2012 125
ENR 1.14.1-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.2.3-11	28 JUN 2012 125
ENR 1.14.2-1	01 JUL 2010 099	<b>ENR 2.2.2.3-12</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
ENR 1.14.2-2	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.3-1	15 DEC 2011 118
ENR 1.14.2-3	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.3-2	15 DEC 2011 118
ENR 1.14.2-4	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.3-3	15 DEC 2011 118
ENR 1.14.2-5	01 JUL 2010 099	<b>ENR 2.2.3-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
ENR 1.14.2-6	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.3-5	15 DEC 2011 118
ENR 1.14.3-1	01 JUL 2010 099	ENR 2.2.3.1-1	26 AUG 2010 101
ENR 1.14.4-1	23 SEP 2010 102	ENR 2.2.3.1-2	26 AUG 2010 101

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
ENR 2.2.3.1-3	26 AUG 2010 101	ENR 3.3.1 N133 -3	03 MAY 2012 123
ENR 2.2.3.2-1	26 AUG 2010 101	ENR 3.3.1 N191 -1	28 JUN 2012 125
ENR 2.2.3.2-2	26 AUG 2010 101	ENR 3.3.1 N195 -1	08 MAR 2012 121
ENR 2.2.3.2-3	26 AUG 2010 101	ENR 3.3.1 N5 -1	31 MAY 2012 124
ENR 2.2.3.3-1	26 AUG 2010 101	ENR 3.3.1 N744 -1	31 MAY 2012 124
ENR 2.2.3.3-2	26 AUG 2010 101	ENR 3.3.1 N746 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.0-1	29 JUL 2010 100	ENR 3.3.1 N858 -1	03 MAY 2012 123
ENR 3.1-1	07 APR 2011 109	ENR 3.3.1 N869 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.2-1	12 JAN 2012 119	ENR 3.3.1 N869 -2	31 MAY 2012 124
ENR 3.3-1	05 APR 2012 122	ENR 3.3.1 N871 -1	05 APR 2012 122
ENR 3.3.1 L132 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 N871 -2	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L23 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 N983 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L29 -1	20 SEP 2012 128	ENR 3.3.1 N983 -2	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L32 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P139 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L616 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P150 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L617 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 P193 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L617 -2	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P31 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L619 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P733 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L619 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 P733 -2	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L621 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P746 -1	20 SEP 2012 128
ENR 3.3.1 L621 -2	03 MAY 2012 123	ENR 3.3.1 P851 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L623 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P851 -2	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L623 -2	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P861 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L730 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P866 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L733 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 P96 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L735 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Q10 -1	20 SEP 2012 128
ENR 3.3.1 L856 -1	20 SEP 2012 128	ENR 3.3.1 Q258 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L867 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Q277 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L87 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Q99 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L979 -1	28 JUN 2012 125	ENR 3.3.1 T174 -1	28 JUN 2012 125
ENR 3.3.1 L980 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T205 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L980 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T205 -2	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 L981 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T670 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L981 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T671 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L983 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 T672 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L984 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T673 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L984 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T707 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L986 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 T709 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L996 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T710 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L996 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T710 -2	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 L999 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 T714 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M602 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 T720 -1	28 JUN 2012 125
ENR 3.3.1 M607 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 T727 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M66 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 T738 -1	20 SEP 2012 128
ENR 3.3.1 M70 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Y100 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M743 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Y209 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M857 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Y210 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M857 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Y225 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 M860 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Z121 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M863 -1	05 APR 2012 122	ENR 3.3.1 Z126 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M865 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Z127 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 M866 -1	05 APR 2012 122	ENR 3.3.1 Z136 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M977 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Z159 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 M984 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Z169 -1	31 MAY 2012 124
ENR 3.3.1 M985 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Z181 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M985 -2	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Z182 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M992 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Z225 -1	20 SEP 2012 128
ENR 3.3.1 M993 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Z348 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 M994 -1	31 MAY 2012 124	ENR 3.3.1 Z460 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 N133 -1	08 MAR 2012 121	ENR 3.3.1 Z491 -1	08 MAR 2012 121
ENR 3.3.1 N133 -2	03 MAY 2012 123	ENR 3.3.1 Z717 -1	08 MAR 2012 121

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
ENR 3.3.1 Z72 -1	08 MAR 2012 121	ENR 5.4-15	18 OCT 2012 129
ENR 3.3.1 Z73 -1	08 MAR 2012 121	ENR 5.4-16	18 OCT 2012 129
ENR 3.3.1 Z80 -1	08 MAR 2012 121	ENR 5.4-17	18 OCT 2012 129
ENR 3.3.1 Z95 -1	03 MAY 2012 123	ENR 5.4-18	18 OCT 2012 129
ENR 3.3.1 Z96 -1	08 MAR 2012 121	ENR 5.4-19	18 OCT 2012 129
ENR 3.4-1	29 JUL 2010 100	ENR 5.4-20	18 OCT 2012 129
ENR 3.5-1	29 JUL 2010 100	ENR 5.4-21	18 OCT 2012 129
ENR 3.6-1	07 APR 2011 109	ENR 5.4-22	18 OCT 2012 129
ENR 4-1	01 JUL 2010 099	ENR 5.4-23	18 OCT 2012 129
ENR 4.1-1	31 MAY 2012 124	ENR 5.4-24	18 OCT 2012 129
ENR 4.1-2	26 JUL 2012 126	ENR 5.4-25	18 OCT 2012 129
ENR 4.2-1	01 JUL 2010 099	ENR 5.4-26	18 OCT 2012 129
ENR 4.3-1	01 JUL 2010 099	ENR 5.4-27	18 OCT 2012 129
ENR 4.4-1	20 SEP 2012 128	ENR 5.4-28	18 OCT 2012 129
ENR 4.4-2	20 SEP 2012 128	ENR 5.4-29	18 OCT 2012 129
ENR 4.4-3	20 SEP 2012 128	ENR 5.4-30	18 OCT 2012 129
ENR 4.4-4	20 SEP 2012 128	ENR 5.5-1	29 JUL 2010 100
ENR 4.4-5	20 SEP 2012 128	ENR 5.6-1	29 JUL 2010 100
ENR 4.4-6	20 SEP 2012 128	ENR 6.0-1	20 SEP 2012 128
ENR 4.4-7	20 SEP 2012 128	ENR 6.1-1	26 JUL 2012 126
ENR 4.4-8	20 SEP 2012 128	ENR 6.2-1	20 SEP 2012 128
ENR 4.4-9	20 SEP 2012 128	ENR 6.2-3	20 SEP 2012 128
ENR 4.4-10	20 SEP 2012 128	ENR 6.2-4	20 SEP 2012 128
ENR 4.4-11	20 SEP 2012 128	ENR 6.2-5	28 JUN 2012 125
ENR 4.5 -1	01 JUL 2010 099	ENR 6.3-1	31 MAY 2012 124
ENR 5.0-1	29 JUL 2010 100	ENR 6.3-2	31 MAY 2012 124
ENR 5.1-1	31 MAY 2012 124	ENR 6.3-3	31 MAY 2012 124
ENR 5.1-2	31 MAY 2012 124	ENR 6.5-1	28 JUN 2012 125
ENR 5.1-3	23 AUG 2012 127	ENR 6.7-1	23 AUG 2012 127
ENR 5.1.1-1	31 MAY 2012 124	ENR 6.7-2	31 MAY 2012 124
ENR 5.1.1-2	31 MAY 2012 124	ENR 6.7-3	31 MAY 2012 124
ENR 5.1.2-1	31 MAY 2012 124	ENR 6.7-4	28 JUN 2012 125
ENR 5.1.2-2	31 MAY 2012 124		
ENR 5.1.2-3	31 MAY 2012 124	<b>AD</b>	
ENR 5.1.2-4	31 MAY 2012 124	AD 0.1-1	03 JUN 2010 098
ENR 5.1.2-5	31 MAY 2012 124	AD 0.6-1	28 JUN 2012 125
ENR 5.1.2-6	31 MAY 2012 124	AD 1-1	28 JUN 2012 125
ENR 5.1.3-1	31 MAY 2012 124	AD 1.1-1	03 JUN 2010 098
ENR 5.1.3-2	28 JUN 2012 125	AD 1.1-2	13 JAN 2011 106
ENR 5.1.3-3	28 JUN 2012 125	AD 1.2-1	28 JUN 2012 125
ENR 5.1.3-4	31 MAY 2012 124	AD 1.2-2	28 JUN 2012 125
ENR 5.2-1	29 JUL 2010 100	AD 1.2-3	28 JUN 2012 125
ENR 5.2.2-1	31 MAY 2012 124	AD 1.2-4	28 JUN 2012 125
ENR 5.3-1	29 JUL 2010 100	AD 1.2-5	28 JUN 2012 125
ENR 5.3.0-1	13 JAN 2011 106	AD 1.2-6	28 JUN 2012 125
ENR 5.3.0-2	29 JUL 2010 100	AD 1.3-0	28 JUN 2012 125
ENR 5.3.1-1	17 NOV 2011 117	AD 1.3-1	05 MAY 2011 110
ENR 5.3.2-1	31 MAY 2012 124	AD 1.3-2	28 JUN 2012 125
<b>ENR 5.4-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 1.5-1	23 AUG 2012 127
<b>ENR 5.4-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>		
<b>ENR 5.4-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-9</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-10</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-11</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-9</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-12</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	<b>AD 2 EPBY 1-10</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>ENR 5.4-13</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPBY 1-11	20 SEP 2012 128
<b>ENR 5.4-14</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPBY 1-12	20 SEP 2012 128

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
AD 2 EPBY 1-1-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 1-8	25 AUG 2011 114
AD 2 EPBY 2-1-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 1-9	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 5-2-1	08 MAR 2012 121	AD 2 EPKK 1-10	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 6-1-1	30 JUN 2011 112	AD 2 EPKK 1-11	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 6-1-2	30 JUN 2011 112	AD 2 EPKK 1-12	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 6-3-1	30 JUN 2011 112	AD 2 EPKK 1-13	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 6-3-2	30 JUN 2011 112	AD 2 EPKK 1-14	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 6-3-3	30 JUN 2011 112	AD 2 EPKK 1-15	28 JUN 2012 125
AD 2 EPBY 6-3-4	30 JUN 2011 112	AD 2 EPKK 1-1-1	25 AUG 2011 114
AD 2 EPBY 7-2-1	20 SEP 2012 128	AD 2 EPKK 1-1-2	25 AUG 2011 114
		AD 2 EPKK 1-3-1	25 AUG 2011 114
AD 2 EPGD 1-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKK 2-1-1	01 JUL 2010 099
AD 2 EPGD 1-2	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 3-1-1	09 FEB 2012 120
AD 2 EPGD 1-3	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 5-1-1	16 DEC 2010 105
AD 2 EPGD 1-4	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 5-1-2	23 SEP 2010 102
AD 2 EPGD 1-5	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKK 5-2-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 1-6	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 6-1-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 1-7	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKK 6-1-2	05 MAY 2011 110
AD 2 EPGD 1-8	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKK 6-3-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 1-9	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKK 6-3-2	05 MAY 2011 110
AD 2 EPGD 1-10	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKK 6-3-3	20 SEP 2012 128
<b>AD 2 EPGD 1-11</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPKK 6-3-4	05 MAY 2011 110
<b>AD 2 EPGD 1-12</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPKK 6-3-5	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 1-13	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 6-3-6	05 MAY 2011 110
AD 2 EPGD 1-1-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKK 7-3-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 1-3-1	31 MAY 2012 124		
AD 2 EPGD 1-3-2	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKT 1-1	05 APR 2012 122
AD 2 EPGD 2-1-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPKT 1-2	08 MAR 2012 121
AD 2 EPGD 4-1-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-3	31 MAY 2012 124
AD 2 EPGD 4-1-2	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPGD 4-1-3	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-5	03 MAY 2012 123
AD 2 EPGD 4-1-4	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-6	03 MAY 2012 123
AD 2 EPGD 5-1-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-7	08 MAR 2012 121
AD 2 EPGD 5-1-2	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-8	17 NOV 2011 117
AD 2 EPGD 5-1-3	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-9	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 5-1-4	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-10	28 JUN 2012 125
AD 2 EPGD 6-1-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-11	28 JUN 2012 125
AD 2 EPGD 6-1-2	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-12	28 JUN 2012 125
AD 2 EPGD 6-1-3	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-13	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-1-4	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 1-1-1	28 JUL 2011 113
AD 2 EPGD 6-1-5	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 2-1-1	28 JUL 2011 113
AD 2 EPGD 6-1-6	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 5-1-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-2-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 5-1-2	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-2-2	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 5-1-3	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-2-3	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 5-1-4	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-2-4	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 5-1-5	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-3-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 5-1-6	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-3-2	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 6-1-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-3-3	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 6-1-2	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-3-4	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 6-1-3	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-3-5	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 6-1-4	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 6-3-6	23 AUG 2012 127	AD 2 EPKT 6-1-5	20 SEP 2012 128
AD 2 EPGD 7-3-1	03 MAY 2012 123	AD 2 EPKT 6-1-6	20 SEP 2012 128
		AD 2 EPKT 6-2-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-1	09 FEB 2012 120	AD 2 EPKT 6-2-2	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-2	05 APR 2012 122	AD 2 EPKT 6-2-3	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-3	09 FEB 2012 120	AD 2 EPKT 6-2-4	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-4	28 JUN 2012 125	AD 2 EPKT 6-2-5	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-5	25 AUG 2011 114	AD 2 EPKT 6-2-6	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-6	20 OCT 2011 116	AD 2 EPKT 6-2-7	20 SEP 2012 128
AD 2 EPKK 1-7	17 NOV 2011 117	AD 2 EPKT 6-2-8	20 SEP 2012 128



STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
AD 2 EPKT 6-3-1	20 SEP 2012 128	AD 2 EPMO 4-2-6-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPKT 6-3-2	20 SEP 2012 128	AD 2 EPMO 4-2-6-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPKT 7-3-1	20 SEP 2012 128	AD 2 EPMO 4-2-6-6	28 JUN 2012 125
		AD 2 EPMO 4-2-7	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-1	20 SEP 2012 128	AD 2 EPMO 4-2-8-1	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPLL 1-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 4-2-8-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 4-2-8-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-4	26 JUL 2012 126	AD 2 EPMO 4-2-8-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-5	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 4-2-8-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-6	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 4-2-8-6	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-7	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 4-2-8-7	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPLL 1-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-9	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-2-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-10	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-2-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-11	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-2-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-12	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-2-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-13	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-2-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 1-1-1	01 JUL 2010 099	AD 2 EPMO 5-3-2-6	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 2-1-1	01 JUL 2010 099	AD 2 EPMO 5-3-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 4-1-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPMO 5-3-4-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 4-1-2	30 JUN 2011 112	AD 2 EPMO 5-3-4-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 4-1-3	31 MAY 2012 124	AD 2 EPMO 5-3-4-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 4-1-4	25 AUG 2011 114	AD 2 EPMO 5-3-4-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 5-2-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPMO 5-3-4-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 6-1-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-4-6	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 6-2-1	03 MAY 2012 123	AD 2 EPMO 5-3-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPLL 7-2-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-6-1	28 JUN 2012 125
		AD 2 EPMO 5-3-6-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-6-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-6-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-6-5	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-6-6	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-7	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-8-1	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-8-2	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-8-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-9	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-8-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-10	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 5-3-8-5	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-11</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 5-3-8-6	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-12	20 SEP 2012 128	AD 2 EPMO 6-2-1	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPMO 1-13</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPMO 6-2-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-14	23 AUG 2012 127	AD 2 EPMO 6-2-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 1-1-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPMO 6-2-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 2-1-1	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPMO 7-1-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-1	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPMO 7-3-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-2-1	28 JUN 2012 125		
AD 2 EPMO 4-2-2-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-2-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-2	26 JUL 2012 126
AD 2 EPMO 4-2-2-4	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-3	26 JUL 2012 126
AD 2 EPMO 4-2-2-5	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-2-6	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-6	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-4-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-7	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-4-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-8	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-4-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-9	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-4-4	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPPO 1-10</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-4-5	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPPO 1-11</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-4-6	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPPO 1-12</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-5	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPPO 1-13</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-6-1	28 JUN 2012 125	<b>AD 2 EPPO 1-14</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPMO 4-2-6-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 1-1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPMO 4-2-6-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPPO 2-1-1	28 JUN 2012 125

STRONA/PAGE	DATA/DATE
AD 2 EPPO 4-1-1	23 AUG 2012 127
AD 2 EPPO 4-1-2	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 4-1-3	23 AUG 2012 127
AD 2 EPPO 4-1-4	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 5-1-1	23 AUG 2012 127
AD 2 EPPO 5-1-2	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 5-1-3	23 AUG 2012 127
AD 2 EPPO 5-1-4	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 6-1-1	05 MAY 2011 110
AD 2 EPPO 6-1-2	05 MAY 2011 110
AD 2 EPPO 6-2-1	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 6-2-2	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 6-2-3	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 6-2-4	15 DEC 2011 118
AD 2 EPPO 7-3-1	08 MAR 2012 121
AD 2 EPRZ 1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-5	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-6	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-7	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-8	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 1-9	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPRZ 1-10</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPRZ 1-11</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPRZ 1-12</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPRZ 1-1-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 2-1-1	29 JUL 2010 100
AD 2 EPRZ 4-1-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 4-1-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 4-1-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPRZ 4-1-4	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 5-2-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPRZ 6-1-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-1-2	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-1-3	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-1-4	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-1-5	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-1-6	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-2-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-2-2	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-2-3	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-2-4	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-2-5	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-2-6	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-3-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 6-3-2	31 MAY 2012 124
AD 2 EPRZ 7-2-1	20 SEP 2012 128
<b>AD 2 EPSC 1-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPSC 1-2</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPSC 1-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPSC 1-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPSC 1-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
<b>AD 2 EPSC 1-6</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPSC 1-7	12 JAN 2012 119
AD 2 EPSC 1-8	28 JUN 2012 125
AD 2 EPSC 1-9	28 JUN 2012 125
AD 2 EPSC 1-10	28 JUN 2012 125

STRONA/PAGE	DATA/DATE
AD 2 EPSC 1-1-1	12 JAN 2012 119
AD 2 EPSC 2-1-1	12 JAN 2012 119
<b>AD 2 EPSC 5-2-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPSC 6-1-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPSC 6-1-2	20 SEP 2012 128
<b>AD 2 EPSC 6-1-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPSC 6-1-4	20 SEP 2012 128
AD 2 EPSC 6-3-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPSC 6-3-2	20 SEP 2012 128
AD 2 EPSC 7-3-1	23 AUG 2012 127
AD 2 EPWA 1-1	05 APR 2012 122
AD 2 EPWA 1-2	05 APR 2012 122
AD 2 EPWA 1-3	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-4	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-5	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-6	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-7	23 AUG 2012 127
<b>AD 2 EPWA 1-8</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 1-9	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-10	17 NOV 2011 117
AD 2 EPWA 1-11	17 NOV 2011 117
AD 2 EPWA 1-12	22 SEP 2011 115
AD 2 EPWA 1-13	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 1-14	02 JUN 2011 111
AD 2 EPWA 1-15	02 JUN 2011 111
AD 2 EPWA 1-16	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-17	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-18	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-19	02 JUN 2011 111
AD 2 EPWA 1-20	02 JUN 2011 111
AD 2 EPWA 1-21	02 JUN 2011 111
AD 2 EPWA 1-22	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-23	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-24	02 JUN 2012 111
AD 2 EPWA 1-25	22 SEP 2011 115
AD 2 EPWA 1-26	15 DEC 2011 118
AD 2 EPWA 1-27	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-28	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-29	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-30	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-31	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-32	03 MAY 2012 123
AD 2 EPWA 1-33	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-34	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-1-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-3-1	20 SEP 2012 128
AD 2 EPWA 1-3-2	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-3-3	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 1-3-4	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 2-1-1	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 2-1-2	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 3-1-1	01 JUL 2010 099
AD 2 EPWA 3-1-2	01 JUL 2010 099
<b>AD 2 EPWA 4-2-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 4-2-2-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 4-2-2-2	30 JUN 2011 112
AD 2 EPWA 4-2-2-3	28 JUN 2012 125
<b>AD 2 EPWA 4-2-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 4-2-4-1	23 AUG 2012 127
AD 2 EPWA 4-2-4-2	30 JUN 2011 112

STRONA/PAGE	DATA/DATE	STRONA/PAGE	DATA/DATE
AD 2 EPWA 4-2-4-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPWR 1-11	20 SEP 2012 128
<b>AD 2 EPWA 4-2-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPWR 1-12	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 4-2-6-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPWR 1-13	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 4-2-6-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPWR 1-14	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 4-2-6-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPWR 1-15	31 MAY 2012 124
<b>AD 2 EPWA 4-2-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>	AD 2 EPWR 1-16	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 4-2-8-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPWR 1-1-1	21 OCT 2010 103
AD 2 EPWA 4-2-8-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPWR 1-1-2	21 OCT 2010 103
AD 2 EPWA 4-2-8-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPWR 2-1-1	21 OCT 2010 103
AD 2 EPWA 5-3-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 5-1-1	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-2-1	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 5-1-2	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-2-2	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 5-1-3	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-2-3	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 5-1-4	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-2-4	31 MAY 2012 124	<b>AD 2 EPWR 6-1-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-2-5	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 6-1-2	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-2-6	31 MAY 2012 124	<b>AD 2 EPWR 6-1-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-3	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 6-1-4	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-4-1	10 FEB 2011 107	<b>AD 2 EPWR 6-1-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-4-2	10 FEB 2011 107	AD 2 EPWR 6-1-6	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 5-3-4-3	10 FEB 2011 107	<b>AD 2 EPWR 6-2-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-4-4	10 FEB 2011 107	AD 2 EPWR 6-2-2	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 5-3-4-5	10 FEB 2011 107	<b>AD 2 EPWR 6-2-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-4-6	10 FEB 2011 107	AD 2 EPWR 6-2-4	31 MAY 2012 124
AD 2 EPWA 5-3-5	31 MAY 2012 124	<b>AD 2 EPWR 6-3-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-6-1	17 NOV 2011 117	AD 2 EPWR 6-3-2	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-6-2	17 NOV 2011 117	<b>AD 2 EPWR 6-3-3</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-6-3	17 NOV 2011 117	AD 2 EPWR 6-3-4	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-6-4	17 NOV 2011 117	<b>AD 2 EPWR 6-3-5</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-6-5	17 NOV 2011 117	AD 2 EPWR 6-3-6	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-6-6	17 NOV 2011 117	<b>AD 2 EPWR 6-3-7</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-7	31 MAY 2012 124	AD 2 EPWR 6-3-8	08 MAR 2012 121
AD 2 EPWA 5-3-8-1	10 FEB 2011 107	<b>AD 2 EPWR 7-2-1</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 5-3-8-2	10 FEB 2011 107		
AD 2 EPWA 5-3-8-3	10 FEB 2011 107	AD 2 EPZG 1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 5-3-8-4	10 FEB 2011 107	AD 2 EPZG 1-2	09 FEB 2012 120
AD 2 EPWA 5-3-8-5	10 FEB 2011 107	AD 2 EPZG 1-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 5-3-8-6	10 FEB 2011 107	<b>AD 2 EPZG 1-4</b>	<b>18 OCT 2012 129</b>
AD 2 EPWA 6-1-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 1-5	26 JUL 2012 126
AD 2 EPWA 6-1-2	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 1-6	09 FEB 2012 120
AD 2 EPWA 6-1-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 1-7	26 JUL 2012 126
AD 2 EPWA 6-1-4	30 JUN 2011 112	AD 2 EPZG 1-8	09 FEB 2012 120
AD 2 EPWA 6-2-1	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 1-9	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-2	17 NOV 2011 117	AD 2 EPZG 1-1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-3	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 2-1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-4	30 JUN 2011 112	AD 2 EPZG 5-1-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-5	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 5-1-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-6	17 NOV 2011 117	AD 2 EPZG 5-1-3	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-7	28 JUN 2012 125	AD 2 EPZG 5-1-4	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 6-2-8	30 JUN 2011 112	AD 2 EPZG 6-2-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 7-2-1	23 AUG 2012 127	AD 2 EPZG 6-2-2	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWA 7-2-2	23 AUG 2012 127	AD 2 EPZG 6-3-1	28 JUN 2012 125
		AD 2 EPZG 6-3-2	01 JUL 2010 099
AD 2 EPWR 1-1	03 MAY 2012 123	AD 2 EPZG 7-3-1	28 JUN 2012 125
AD 2 EPWR 1-2	26 JUL 2012 126		
AD 2 EPWR 1-3	03 MAY 2012 123		
AD 2 EPWR 1-4	02 JUN 2011 111		
AD 2 EPWR 1-5	20 SEP 2012 128		
AD 2 EPWR 1-6	28 JUN 2012 125		
AD 2 EPWR 1-7	20 OCT 2011 116		
AD 2 EPWR 1-8	17 NOV 2011 117		
AD 2 EPWR 1-9	20 OCT 2011 116		
AD 2 EPWR 1-10	08 MAR 2012 121		

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK

**GEN 0.5**                    **LISTA POPRAWEK RĘCZNYCH DO AIP**  
**LIST OF HAND AMENDMENTS TO THE AIP****GEN**

STRONA PAGE	PUNKT ITEM	WYKREŚLIĆ DELETE	WPISAĆ INSERT	NR ZMIANY AMDT No.
GEN 1.4	Tytuł/Title	ENTRY, TRANSIT AND EXIT OF CARGO	ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF CARGO	AIRAC AMDT 119 - 12 JAN 2012
GEN 1.7	Tytuł/Title	DIFFERENCES BETWEEN NATIONAL RULES AND ICAO STANDARDS, RECOMMENDED PRACTICE AND PROCEDURES	DIFFERENCES FROM ICAO STANDARDS, RECOMMENDED PRACTICES AND PROCEDURES	AIRAC AMDT 119 - 12 JAN 2012
GEN 1.5	GEN 1.5	Przyrządy pokładowe, wyposażenie i dokumentacja do lotu	Przyrządy pokładowe, wyposażenie i dokumentacja statków powietrznych	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
GEN 3.5	GEN 3.5	Meteorological service	Meteorological services	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010

**ENR**

STRONA PAGE	PUNKT ITEM	WYKREŚLIĆ DELETE	WPISAĆ INSERT	NR ZMIANY AMDT No.
ENR 1.6-0	Mapa/Chart	18 DEC 2008 - AIRAC AMDT 097	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
ENR 1.9	Tytuł/Title	ZARZĄDZANIE PRZEPLYWEM RUCHU LOTNICZEGO (ATFM) AIR TRAFFIC FLOW MANAGEMENT (ATFM)	ZARZĄDZANIE PRZEPLYWEM RUCHU LOTNICZEGO AIR TRAFFIC FLOW MANAGEMENT	AIRAC AMDT 119 - 12 JAN 2012
ENR 2.2.3-1	OZPP (ASM-2) Faks/Fax	+48-22-574-573	+48-22-574-5738	AIRAC AMDT 119 - 12 JAN 2012
ENR 5.3.0-2	Mapa/Chart	22 OCT 2009 - AIRAC AMDT 090	29 JUL 2010 - AIRAC AMDT 100	AIRAC AMDT 100 - 29 JUL 2010

**AD**

STRONA PAGE	PUNKT ITEM	WYKREŚLIĆ DELETE	WPISAĆ INSERT	NR ZMIANY AMDT No.
AD 2 EPBY 1-1-1	Mapa/Chart RWY 08	Net arresting system	-	AIRAC AMDT 128 - 20 SEP 2012
AD 2 EPBY 2-1-1	Mapa/Chart Grupa przeszkód/Group of obstacles APCH RWY 08	Net arresting system	-	AIRAC AMDT 128 - 20 SEP 2012
AD 2 EPGD 1-1-1	Mapa/Chart RWY 11/29	109° 289°	108° 288°	AIRAC AMDT 129 - 18 OCT 2012
AD 2 EPGD 2-1-1	Mapa/Chart RWY 11/29	109° 289°	108° 288°	
AD 2 EPKT 1-1-1	Mapa/Chart	TWY G1, G2, G3	-	AIRAC AMDT 124 - 31 MAY 2012
	Mapa/Chart APN 2	20, 21, 22, 23	-	
AD 2 EPKK 2-1-1	Mapa/Chart	ILS LLZ	ILS LOC	AIRAC AMDT 117 - 17 NOV 2011
	Mapa/Chart	19 NOV 2009 - AIRAC AMDT 091	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
	Mapa/Chart Grupa przeszkód/Group of obstacles APCH RWY 25	1	-	AIRAC AMDT 111 - 02 JUN 2011
AD 2 EPLL 1-1-1	Tabela/Table BEARING STRENGTH	B - strength unknown	B - PCN 5/R/B/X/T	AIRAC AMDT 096 - 08 APR 2010
	Mapa/Chart	15 JAN 2009 - AIRAC AMDT 080	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
	Mapa/Chart	ILS LLZ LOD 110.500	ILS LOC LOD 110.500	AIRAC AMDT 117 - 17 NOV 2011
AD 2 EPLL 2-1-1	Mapa/Chart Grupa przeszkód/Group of obstacles APCH RWY 25	3, 6, 7	-	AMDT 094 - 02 JUL 2009
	Mapa/Chart	15 JAN 2009 - AIRAC AMDT 080	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
	Mapa/Chart	ILS LLZ	ILS LOC	AIRAC AMDT 117 - 17 NOV 2011
	Mapa/Chart Grupa przeszkód/Group of obstacles APCH RWY 25	1, 2, 5, 9	-	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPMO 1-1-1	Mapa/Chart	MODLIN RADIO 123.925	MODLIN TWR 123.925	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
		PAPI 3.5°	PAPI 3°	AIRAC AMDT 129 - 18 OCT 2012
AD 2 EPMO 2-1-1	Mapa/Chart	PAPI 3.5°	PAPI 3°	AIRAC AMDT 129 - 18 OCT 2012
AD 2 EPRZ 2-1-1	Mapa/Chart	ILS LLZ	ILS LOC	AIRAC AMDT 117 - 17 NOV 2011

STRONA PAGE	PUNKT ITEM	WYKREŚLIĆ DELETE	WPISAĆ INSERT	NR ZMIANY AMDT No.
AD 2 EPRZ 2-1-1	Mapa/Chart Grupa przeszkód/Group of obstacles APCH RWY 09	4, 3, 2	-	AIRAC AMDT 124 - 31 MAY 2012
AD 2 EPRZ 6-1-1	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (197)	402 (195)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPRZ 6-1-3	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (197)	402 (195)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPRZ 6-1-5	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (197)	402 (195)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPRZ 6-2-1	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (193)	402 (191)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPRZ 6-2-3	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (193)	402 (191)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPRZ 6-2-5	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (197)	402 (195)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
	Mapa/Chart FAF	740 (555)	760 (555)	
AD 2 EPRZ 6-3-1	Mapa/Chart Wysokość przeszkody/Obstacle height	404 (197)	402 (195)	AIRAC AMDT 125 - 28 JUN 2012
AD 2 EPWA 3-1-1	Mapa/Chart	03 JUN 2010 - AIRAC AMDT 098	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
		NDB "AY"	-	AIRAC AMDT 112 - 30 JUN 2011
AD 2 EPWA 3-1-2	Mapa/Chart	31 JUL 2008 - AIRAC AMDT 074	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010
	Nazwa mapy/Chart name	WARSZAWA/Okęcie	WARSAW CHOPIN AIRPORT	AIRAC AMDT 097 - 06 MAY 2010
AD 2 EPWR 1-1-1	Mapa/Chart	ILS LLZ WRO 110.300	ILS LOC WRO 110.300	AIRAC AMDT 117 - 17 NOV 2011
	TWR FREQ	127.225	120.250	AIRAC AMDT 123 - 03 MAY 2012
AD 2 EPWR 1-1-2	TWR FREQ	127.225	120.250	AIRAC AMDT 123 - 03 MAY 2012
AD 2 EPWR 2-1-1	Mapa/Chart	ILS LLZ	ILS LOC	AIRAC AMDT 117 - 17 NOV 2011
AD 2 EPZG 6-3-2	Mapa/Chart	06 MAY 2010 - AIRAC AMDT 098	01 JUL 2010 - AIRAC AMDT 099	AIRAC AMDT 099 - 01 JUL 2010

**GEN 2.4 WSKAŹNIKI LOKALIZACJI  
LOCATION INDICATORS**

MIEJSCOWOŚĆ LOCATION	OZNACZENIE INDICATOR
1	2
ALEKSANDROWICE k/Bielska-Białej	EPBA 1)
BABIĘTA	EPBB 1)
BAGICZ k/Kolobrzegu	EPKG 1)
BIAŁYSTOK KRYWLANY	EPBK 1)
BORSK	EPBO 1)
BYDGOSZCZ/Szwederowo	EPBY
CEWICE	EPCE 2)
DAJTKI k/Olsztyna	EPOD 1)
DARŁOWO	EPDA 2)
DĘBLIN	EPDE 2)
DRAWSKO POMORSKIE	EPDR 1)
ELBLĄG	EPEL 1)
GDAŃSK im. Lecha Wałęsy	EPGD
GIŻYCKO-MAZURY RESIDENCE	EPGM 1)
GLIWICE	EPGL 1)
GOTARTOWICE k/Rybnika	EPRG 1)
GÓRASZKA	EPGO 1)
GRĄDY	EPGY 1)
GRYŻLINY	EPGR 1)
INOWROCŁAW	EPIN 1)
INOWROCŁAW	EPIR 2)
IWONICZ	EPIW 1)
JASTARNIA	EPJA 1)
JELEŃ GÓRA	EPJG 1)
KANIÓW	EPKW 1)
KATOWICE MUCHOWIEC	EPKM 1)
KATOWICE/Pyrzowice	EPKT
KAZIMIERZ BISKUPI	EPKB 1)
KĘTRZYN	EPKE 1)
KIKITY	EPKI 1)
KORNE	EPKO 1)
KRAKÓW/Balice	EPKK
KRAKÓW/Czyżyny	EPKC 1)
KRĘPA k/Słupska	EPSR 1)
KROSNO	EPKR 1)
KRUSZYN k/Włocławka	EPWK 1)
LEGNICA	EPLE 1)
LISIE KAŁY k/Grudziądz	EPGI 1)
LUBIN	EPLU 1)
ŁASK	EPLK 2)
ŁĘCZYCA	EPLY 2)
ŁOSOSINA DOLNA k/Nowego Sącza	EPNL 1)
ŁÓDŹ/Lublinek	EPLL
MALBORK	EPMB 2)
MASŁÓW k/Kielc	EPKA 1)

MIEJSCOWOŚĆ LOCATION	OZNACZENIE INDICATOR
1	2
MAZURY	EPSY 1)
MICHAŁKÓW k/Ostrowa Wlkp.	EPOM 1)
MIELEC	EPML 1)
MIŃSK MAZOWIECKI	EPMM 2)
MIROŚLAWICE	EPMR 1)
MIROŚLAWIEC	EPMI 2)
MRAĞOWO	EPMG 1)
NADARZYCE	EPNA 2)
NOWA DĘBA	EPND 1)
NOWE MIASTO	EPNM 1)
NOWY TARG	EPNT 1)
OKSYWIE	EPOK 2)
OPOLE/Kamień Śląski	EPKN
PIASTÓW k/Radomia	EPRP 1)
PIOTRKÓW TRYBUNALSKI	EPPT 1)
PŁOCK	EPPL 1)
POBIEDNIK k/Krakowa	EPKP 1)
POLSKA NOWA WIEŚ k/Opola	EPOP 1)
POWIDZ	EPPW 2)
POZNAŃ-BEDNARY	EPPB 1)
POZNAŃ/Kobylnica	EPPK 1)
POZNAŃ/Krzesiny	EPKS 2)
POZNAŃ/Ławica	EPPO
PRUSZCZ GDAŃSKI	EPPR 2)
PRZASNYSZ	EPPZ 1)
PRZYLEP k/Zielonej Góry	EPZP 1)
RADAWIEC k/Lublina	EPLR 1)
RADOM	EPRA 2)
RUDNIKI	EPRU 1)
RZESZÓW	EPRJ 1)
RZESZÓW/Jasionka	EPRZ
SŁUPSK/Rędzikowo	EPSK 1)
SOBIENIE	EPSJ 1)
STRZYŻEWICE k/Leszna	EPLS 1)
SUWAŁKI	EPSU 1)
SZCZECIN DĄBIE	EPSD 1)
SZCZECIN/Goleniów	EPSC
SZYMANÓW	EPWS 1)
ŚWIDNIK k/Lublina	EPSW 1)
ŚWIDWIN	EPSN 2)
TOMASZÓW MAZOWIECKI	EPTM 2)
TORUŃ	EPTO 1)
TURBIA k/Stalowej Woli	EPST 1)
Chopina w Warszawie	EPWA
WARSZAWA - BABICE	EPBC 1)
WARSZAWA/Modlin	EPMO 1)

OZNACZENIE INDICATOR	MIEJSCOWOŚĆ LOCATION
3	4
EPBA 1)	ALEKSANDROWICE k/Bielska-Białej
EPBB 1)	BABIĘTA
EPBC 1)	WARSZAWA - BABICE
EPBK 1)	BIALYSTOK KRYWLANY
EPBO 1)	BORSK
EPBY	BYDGOSZCZ/Szwederowo
EPCE 2)	CEWICE
EPDA 2)	DARŁOWO
EPDE 2)	DĘBLIN
EPDR 1)	DRAWSKO POMORSKIE
EPEL 1)	ELBLĄG
EPGD	GDAŃSK im. Lecha Wałęsy
EPGI 1)	LISIE KĄTY k/Grudziądz
EPGL 1)	GLIWICE
EPGM 1)	GIŻYCKO-MAZURY RESIDENCE
EPGO 1)	GÓRASZKA
EPGR 1)	GRYŻLINY
EPGY 1)	GRĄDY
EPIN 1)	INOWROCLAW
EPIR 2)	INOWROCLAW
EPIW 1)	IWONICZ
EPJA 1)	JASTARNIA
EPJG 1)	JELEŃ GÓRA
EPKA 1)	MASŁÓW k/Kielc
EPKB 1)	KAZIMIERZ BISKUPI
EPKC 1)	KRAKÓW/Czyżyny
EPKE 1)	KĘTRZYN
EPKG 1)	BAGICZ k/Kołobrzegu
EPKI 1)	KIKITY
EPKK	KRAKÓW/Balice
EPKM 1)	KATOWICE MUCHOWIEC
EPKN	OPOLE/Kamień Śląski
EPKO 1)	KORNE
EPKP 1)	POBIEDNIK k/Krakowa
EPKR 1)	KROSNO
EPKS 2)	POZNAŃ/Krzesiny
EPKT	KATOWICE/Pyrzowice
EPKW 1)	KANIÓW
EPLA 1)	LEGNICA
EPLK 2)	ŁASK
EPLL	ŁÓDŹ/Lublinek
EPLR 1)	RADAWIEC k/Lublinka
EPLS 1)	STRZYŻEWICE k/Leszna
EPLU 1)	LUBIN
EPLY 2)	ŁĘCZYCA
EPMB 2)	MALBORK
EPMG 1)	MRĄGOWO
EPMI 2)	MIROŚLAWIEC
EPML 1)	MIELEC

OZNACZENIE INDICATOR	MIEJSCOWOŚĆ LOCATION
3	4
EPMM 2)	MIŃSK MAZOWIECKI
EPMO 1)	WARSZAWA/Modlin
EPMR 1)	MIROŚLAWICE
EPNA 2)	NADARZYCE
EPND 1)	NOWA DĘBA
EPNL 1)	ŁOSOSINA DOLNA k/Nowego Sącza
EPNM 1)	NOWE MIASTO
EPNT 1)	NOWY TARG
EPOD 1)	DAJTKI k/Olsztyna
EPOK 2)	OKSYWIE
EPOM 1)	MICHAŁKÓW k/Ostrowa Wlkp.
EPOP 1)	POLSKA NOWA WIEŚ k/Opola
EPPB 1)	POZNAŃ-BEDNARY
EPPK 1)	POZNAŃ/Kobylnica
EPPL 1)	PŁOCK
EPPO	POZNAŃ/Ławica
EPPR 2)	PRUSZCZ GDAŃSKI
EPPT 1)	PIOTRKÓW TRYBUNALSKI
EPPW 2)	POWIDZ
EPPZ 1)	PRZASNYSZ
EPRA 2)	RADOM
EPRG 1)	GOTARTOWICE k/Rybnika
EPRJ 1)	RZESZÓW
EPRP 1)	PIASTÓW k/Radomia
EPRU 1)	RUDNIKI
EPRZ	RZESZÓW/Jasionka
EPSC	SZCZECIN/Goleniów
EPSD 1)	SZCZECIN DĄBIE
EPSJ 1)	SOBIENIE
EPSK 1)	SŁUPSK/Rzędzikowo
EPSN 2)	ŚWIDWIN
EPSR 1)	KRĘPA k/Słupska
EPST 1)	TURBIA k/Stalowej Woli
EPSU 1)	SUWAŁKI
EPSW 1)	ŚWIDNIK k/Lublinka
EPSY 1)	MAZURY
EPTM 2)	TOMASZÓW MAZOWIECKI
EPTO 1)	TORUŃ
EPWA	Chopina w Warszawie
EPWI 2)	WICKO MORSKIE
EPWK 1)	KRUSZYN k/Włocławka
EPWR	WROCLAW/Strachowice
EPWS 1)	SZYMANÓW
EPWT 1)	WATOROWO
EPZA 1)	ZAMOŚĆ
EPZB 1)	ZBOROWO
EPZG	ZIELONA GÓRA/Babimost
EPZN 1)	ŻAGAŃ
EPZP 1)	PRZYLEP k/Zielonej Góry



**GEN 3.2.1 WYKAZ DOSTĘPNYCH MAP LOTNICZYCH  
LIST OF AERONAUTICAL CHARTS AVAILABLE**

TYTUŁ SERII I SKALA TITLE OF SERIES AND SCALE	NUMER SERII SERIES NUMBER	NAZWA MAPY I/LUB NUMER CHART NAME AND/OR NUMBER		DATA INFORMACJI DATE OF AERONAUTICAL INFORMATION
1	2	3	4	5
<b>Aerodrome Chart - ICAO</b>	<b>ADC</b>			
1: 15 000		BYDGOSZCZ/Szwederowo	AD 2 EPBY 1-1-1	31 MAY 2012
1: 15 000		GDAŃSK Lech Walesa	AD 2 EPGD 1-1-1	31 MAY 2012
1: 15 000		KRAKÓW/Balice	AD 2 EPKK 1-1-1	25 AUG 2011
1: 15 000		KATOWICE/Pyrzowice	AD 2 EPKT 1-1-1	28 JUL 2011
1: 15 000		ŁÓDŹ/Lublinek	AD 2 EPLL 1-1-1	01 JUL 2010
1: 15 000		WARSZAWA/Modlin	AD 2 EPMD 1-1-1	28 JUN 2012
1: 15 000		POZNAŃ/Ławica	AD 2 EPPO 1-1-1	28 JUN 2012
1: 20 000		RZESZÓW/Jasionka	AD 2 EPRZ 1-1-1	31 MAY 2012
1: 15 000		SZCZECIN/Goleniów	AD 2 EPSC 1-1-1	12 JAN 2012
1: 15 000		WARSAW CHOPIN AIRPORT	AD 2 EPWA 1-1-1	31 MAY 2012
1: 15 000		WROCLAW/Strachowice	AD 2 EPWR 1-1-1	21 OCT 2010
1: 10 000		WROCLAW/Strachowice	AD 2 EPWR 1-1-2	21 OCT 2010
1: 15 000		ZIELONA GÓRA/Babimost	AD 2 EPZG 1-1-1	28 JUN 2012
<b>Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A</b>	<b>AOC</b>			
1: 15 000		BYDGOSZCZ/Szwederowo RWY 08/26	AD 2 EPBY 2-1-1	31 MAY 2012
1: 15 000		GDAŃSK Lech Walesa RWY 11/29	AD 2 EPGD 2-1-1	31 MAY 2012
1: 20 000		KRAKÓW/Balice RWY 07/25	AD 2 EPKK 2-1-1	01 JUL 2010
1: 15 000		KATOWICE/Pyrzowice RWY 09/27	AD 2 EPKT 2-1-1	28 JUL 2011
1: 15 000		ŁÓDŹ/Lublinek RWY 07/25	AD 2 EPLL 2-1-1	01 JUL 2010
1: 15 000		WARSZAWA/Modlin	AD 2 EPMD 2-1-1	28 JUN 2012
1: 15 000		POZNAŃ/Ławica RWY 10/28	AD 2 EPPO 2-1-1	28 JUN 2012
1: 15 000		RZESZÓW/Jasionka RWY 09/27	AD 2 EPRZ 2-1-1	29 JUL 2010
1: 15 000		SZCZECIN/Goleniów RWY 13/31	AD 2 EPSC 2-1-1	12 JAN 2012
1: 15 000		WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 11/29	AD 2 EPWA 2-1-1	31 MAY 2012
1: 15 000		WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 15/33	AD 2 EPWA 2-1-2	31 MAY 2012
1: 15 000		WROCLAW/Strachowice RWY 11/29	AD 2 EPWR 2-1-1	21 OCT 2010
1: 15 000		ZIELONA GÓRA/Babimost RWY 06/24	AD 2 EPZG 2-1-1	28 JUN 2012
<b>Area Chart - ICAO</b>	<b>ARC</b>			
1: 500 000		CTR BYDGOSZCZ/Szwederowo	AD 2 EPBY 5-2-1	08 MAR 2012
1: 1 000 000		TMA KRAKÓW	AD 2 EPKK 5-2-1	20 SEP 2012
1: 500 000		TMA ŁÓDŹ	AD 2 EPLL 5-2-1	31 MAY 2012
1: 500 000		TMA RZESZÓW	AD 2 EPRZ 5-2-1	20 SEP 2012
1: 500 000		TMA SZCZECIN	AD 2 EPSC 5-2-1	18 OCT 2012
<b>Instrument Approach Chart - ICAO</b>	<b>IAC</b>			
1: 250 000		<b>BYDGOSZCZ/Szwederowo:</b> ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPBY 6-1-1	30 JUN 2011
1: 250 000		NDB z RWY 26 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPBY 6-3-1	30 JUN 2011
1: 250 000		NDB y RWY 26 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPBY 6-3-3	30 JUN 2011
1: 250 000		<b>GDAŃSK Lech Walesa:</b> ILS z or LOC z RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-1-1	23 AUG 2012
1: 250 000		ILS y or LOC y RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-1-3	23 AUG 2012
1: 500 000		ILS x or LOC x RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-1-5	23 AUG 2012
1: 500 000		VOR RWY 11 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-2-1	23 AUG 2012
1: 500 000		VOR RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-2-3	23 AUG 2012
1: 500 000		NDB RWY 11 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-3-1	23 AUG 2012
1: 250 000		NDB z RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-3-3	23 AUG 2012
1: 250 000		NDB y RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPGD 6-3-5	23 AUG 2012

TYTUŁ SERII I SKALA TITLE OF SERIES AND SCALE	NUMER SERII SERIES NUMBER	NAZWA MAPY I/LUB NUMER CHART NAME AND/OR NUMBER	DATA INFORMACJI DATE OF AERONAUTICAL INFORMATION	
1	2	3	4	
1: 250 000		<b>KRAKÓW/Balice:</b> ILS or LOC RWY 25 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKK 6-1-1	20 SEP 2012
1: 250 000		NDB z RWY 25 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKK 6-3-1	20 SEP 2012
1: 250 000		NDB y RWY 25 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKK 6-3-3	20 SEP 2012
1: 250 000		NDB RWY 07 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKK 6-3-5	20 SEP 2012
		<b>KATOWICE/Pyrzowice:</b>		
1: 500 000		ILS z or LOC z RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-1-1	20 SEP 2012
1: 250 000		ILS y or LOC y RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-1-3	20 SEP 2012
1: 250 000		ILS x or LOC x RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-1-5	20 SEP 2012
1: 500 000		VOR z RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-2-1	20 SEP 2012
1: 250 000		VOR y RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-2-3	20 SEP 2012
1: 500 000		VOR z RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-2-5	20 SEP 2012
1: 250 000		VOR y RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-2-7	20 SEP 2012
1: 250 000		NDB RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPKT 6-3-1	20 SEP 2012
		<b>ŁÓDŹ/Lublinek:</b>		
1: 250 000		ILS or LOC RWY 25 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPLL 6-1-1	28 JUN 2012
1: 250 000		VOR RWY 25 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPLL 6-2-1	03 MAY 2012
		<b>WARSZAWA/Modlin</b>		
1: 500 000		VOR RWY 08 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPMD 6-2-1	28 JUN 2012
1: 500 000		VOR RWY 26 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPMD 6-2-3	28 JUN 2012
		<b>POZNAŃ/Ławica:</b>		
1: 500 000		ILS or LOC RWY 28 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-1-1	05 MAY 2011
1: 250 000		VOR RWY 10 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-2-1	15 DEC 2011
1: 250 000		VOR RWY 28 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-2-3	15 DEC 2011
		<b>RZESZÓW/Jasionka:</b>		
1: 250 000		ILS z or LOC z RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-1	31 MAY 2012
1: 500 000		ILS y or LOC y RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-3	31 MAY 2012
1: 250 000		ILS x or LOC x RWY 27 (CAT C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-5	31 MAY 2012
1: 250 000		VOR z RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-1	31 MAY 2012
1: 500 000		VOR y RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-3	31 MAY 2012
1: 250 000		VOR RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-5	31 MAY 2012
1: 250 000		NDB RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-3-1	31 MAY 2012
		<b>SZCZECIN/Goleniów:</b>		
1: 250 000		ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPSC 6-1-1	20 SEP 2012
1: 250 000		ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPSC 6-1-3	18 OCT 2012
1: 250 000		NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPSC 6-3-1	20 SEP 2012
		<b>WARSAW CHOPIN AIRPORT:</b>		
1: 500 000		ILS CAT II or LOC RWY 11 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWA 6-1-1	28 JUN 2012
1: 500 000		ILS CAT II or LOC RWY 33 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWA 6-1-3	28 JUN 2012
1: 500 000		VOR RWY 11 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWA 6-2-1	28 JUN 2012
1: 500 000		VOR RWY 15 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWA 6-2-3	28 JUN 2012
1: 500 000		VOR RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWA 6-2-5	28 JUN 2012
1: 500 000		VOR RWY 33 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWA 6-2-7	28 JUN 2012
		<b>WROCLAW/Strachowice:</b>		
1: 500 000		ILS z or LOC z RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWR 6-1-1	18 OCT 2012
1: 250 000		ILS y or LOC y RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWR 6-1-3	18 OCT 2012
1: 250 000		ILS x or LOC x RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWR 6-1-5	18 OCT 2012
1: 500 000		VOR RWY 11 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWR 6-2-1	18 OCT 2012
1: 250 000		VOR RWY 29 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWR 6-2-3	18 OCT 2012

TYTUŁ SERII I SKALA TITLE OF SERIES AND SCALE	NUMER SERII SERIES NUMBER	NAZWA MAPY I/LUB NUMER CHART NAME AND/OR NUMBER		DATA INFORMACJI DATE OF AERONAUTICAL INFORMATION
1	2	3	4	5
1: 500 000 1: 250 000 1: 500 000 1: 250 000  1: 250 000 1: 250 000		NDB z RWY 29 (CAT A/B/C/D) NDB y RWY 29 (CAT A/B/C/D) NDB z RWY 11 (CAT A/B/C/D) NDB y RWY 11 (CAT A/B/C/D)  <b>ZIELONA GÓRA/Babimost:</b> VOR RWY 24 (CAT A/B/C/D) NDB RWY 24 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPWR 6-3-1 AD 2 EPWR 6-3-3 AD 2 EPWR 6-3-5 AD 2 EPWR 6-3-7  AD 2 EPZG 6-2-1 AD 2 EPZG 6-3-1	18 OCT 2012 18 OCT 2012 18 OCT 2012 18 OCT 2012  28 JUN 2012 28 JUN 2012
<b>Aircraft Parking/Docking Chart - ICAO</b> 1: 5 000 1: 5 000  1: 5 000  1: 5 000 1: 5 000 1: 5 000 1: 5 000	<b>PDC</b>	<b>GDAŃSK Lech Walesa:</b> APRONS 1, 2, 3 APRONS 5, 6, 7  <b>KRAKÓW/Balice:</b> APRON  <b>WARSAW CHOPIN AIRPORT:</b> APRONS 1, 2, 4, 6, 9 APRONS 3, 5A, 5B, 5C CARGO APRON APRON 10	AD 2 EPGD 1-3-1 AD 2 EPGD 1-3-2  AD 2 EPKK 1-3-1  AD 2 EPWA 1-3-1 AD 2 EPWA 1-3-2 AD 2 EPWA 1-3-3 AD 2 EPWA 1-3-4	31 MAY 2012 31 MAY 2012  25 AUG 2011  20 SEP 2012 31 MAY 2012 31 MAY 2012 31 MAY 2012
<b>Standard Departure Chart Instrument - ICAO</b> 1: 1 000 000 1: 1 000 000  1: 500 000 1: 500 000  1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000  1: 1 000 000 1: 1 000 000  1: 500 000 1: 500 000  1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000	<b>SID</b>	<b>GDAŃSK Lech Walesa:</b> GDAŃSK Lech Walesa RWY 11 GDAŃSK Lech Walesa RWY 29  <b>ŁÓDŹ/Lublinek:</b> ŁÓDŹ/Lublinek RWY 07 ŁÓDŹ/Lublinek RWY 25  <b>WARSAWA/Modlin:</b> WARSAWA/Modlin RWY 08 CHARLIE WARSAWA/Modlin RWY 08 FOXTROT WARSAWA/Modlin RWY 26 JULIETT WARSAWA/Modlin RWY 26 MIKE/HOTEL  <b>POZNAŃ/Ławica:</b> POZNAŃ/Ławica RWY 10 POZNAŃ/Ławica RWY 28  <b>RZESZÓW/Jasionka:</b> RZESZÓW/Jasionka RWY 09 RZESZÓW/Jasionka RWY 27  <b>WARSAW CHOPIN AIRPORT:</b> WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 11 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 15 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 29 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 33	AD 2 EPGD 4-1-1 AD 2 EPGD 4-1-3  AD 2 EPLL 4-1-1 AD 2 EPLL 4-1-3  AD 2 EPMO 4-2-1 AD 2 EPMO 4-2-3 AD 2 EPMO 4-2-5 AD 2 EPMO 4-2-7  AD 2 EPPO 4-1-1 AD 2 EPPO 4-1-3  AD 2 EPRZ 4-1-1 AD 2 EPRZ 4-1-3  AD 2 EPWA 4-2-1 AD 2 EPWA 4-2-3 AD 2 EPWA 4-2-5 AD 2 EPWA 4-2-7	23 AUG 2012 23 AUG 2012  31 MAY 2012 31 MAY 2012  28 JUN 2012 28 JUN 2012 28 JUN 2012 28 JUN 2012  23 AUG 2012 23 AUG 2012  31 MAY 2012 28 JUN 2012  18 OCT 2012 18 OCT 2012 18 OCT 2012 18 OCT 2012
<b>Standard Arrival Chart Instrument - ICAO</b> 1: 1 000 000 1: 1 000 000  1: 1 000 000	<b>STAR</b>	<b>GDAŃSK Lech Walesa:</b> GDAŃSK Lech Walesa RWY 11 GDAŃSK Lech Walesa RWY 29  <b>KRAKÓW/Balice:</b> KRAKÓW/Balice RWY 07/25	AD 2 EPGD 5-1-1 AD 2 EPGD 5-1-3  AD 2 EPKK 5-1-1	23 AUG 2012 23 AUG 2012  16 DEC 2010

TYTUŁ SERII I SKALA TITLE OF SERIES AND SCALE	NUMER SERII SERIES NUMBER	NAZWA MAPY I/LUB NUMER CHART NAME AND/OR NUMBER		DATA INFORMACJI DATE OF AERONAUTICAL INFORMATION
1	2	3	4	5
1: 1 000 000 1: 1 000 000 1: 1 000 000		<b>KATOWICE/Pyrzowice:</b> KATOWICE/Pyrzowice RWY 09 NOVEMBER KATOWICE/Pyrzowice RWY 09/27 ROMEO KATOWICE/Pyrzowice RWY 27 PAPA	AD 2 EPKT 5-1-1 AD 2 EPKT 5-1-3 AD 2 EPKT 5-1-5	20 SEP 2012 20 SEP 2012 20 SEP 2012
1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000		<b>WARSZAWA/Modlin</b> WARSZAWA/Modlin RWY 08 ROMEO WARSZAWA/Modlin RWY 08 TANGO WARSZAWA/Modlin RWY 26 X-RAY WARSZAWA/Modlin RWY 26 YANKEE	AD 2 EPMO 5-3-1 AD 2 EPMO 5-3-3 AD 2 EPMO 5-3-5 AD 2 EPMO 5-3-7	28 JUN 2012 28 JUN 2012 28 JUN 2012 28 JUN 2012
1: 1 000 000 1: 1 000 000		<b>POZNAŃ/Ławica:</b> POZNAŃ/Ławica RWY 10 POZNAŃ/Ławica RWY 28	AD 2 EPPO 5-1-1 AD 2 EPPO 5-1-3	23 AUG 2012 23 AUG 2012
1: 500 000 1: 500 000		<b>WROCLAW/Strachowice:</b> WROCLAW/Strachowice RWY 11/29 WHISKEY WROCLAW/Strachowice RWY 29 VICTOR	AD 2 EPWR 5-1-1 AD 2 EPWR 5-1-3	08 MAR 2012 08 MAR 2012
1: 500 000 1: 500 000		<b>ZIELONA GÓRA/Babimost:</b> ZIELONA GÓRA/Babimost RWY 24 VICTOR ZIELONA GÓRA/Babimost RWY 24 WHISKEY	AD 2 EPZG 5-1-1 AD 2 EPZG 5-1-3	28 JUN 2012 28 JUN 2012
<b>RNAV (DME/DME)</b> 1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000 1: 750 000		<b>WARSAW CHOPIN AIRPORT:</b> WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 11 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 15 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 29 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 33	AD 2 EPWA 5-3-1 AD 2 EPWA 5-3-3 AD 2 EPWA 5-3-5 AD 2 EPWA 5-3-7	31 MAY 2012 31 MAY 2012 31 MAY 2012 31 MAY 2012
<b>Precision Approach Terrain Chart - ICAO</b> 1: 5 000 1: 5 000 1: 5 000	<b>PATC</b>	<b>KRAKÓW/Balice:</b> KRAKÓW/Balice RWY 25  <b>WARSAW CHOPIN AIRPORT:</b> WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 11 WARSAW CHOPIN AIRPORT RWY 33	AD 2 EPKK 3-1-1  AD 2 EPWA 3-1-1 AD 2 EPWA 3-1-2	09 FEB 2012  01 JUL 2010 01 JUL 2010
<b>Visual Approach Chart - ICAO</b> 1: 100 000	<b>VAC</b>	WARSZAWA/Modlin RWY 26	AD 2 EPMO 7-1-1	18 OCT 2012
<b>VFR Arrival and Departure Routes</b> 1: 500 000 1: 500 000 1: 500 000 1: 250 000 1: 100 000 1: 500 000		BYDGOSZCZ/Szwedero ŁÓDŹ/Lublin RZESZÓW/Jasionka WARSAW CHOPIN AIRPORT WARSAW CHOPIN AIRPORT WROCLAW/Strachowice	AD 2 EPBY 7-2-1 AD 2 EPLL 7-2-1 AD 2 EPRZ 7-2-1 AD 2 EPWA 7-2-1 AD 2 EPWA 7-2-2 AD 2 EPWR 7-2-1	20 SEP 2012 28 JUN 2012 20 SEP 2012 23 AUG 2012 23 AUG 2012 18 OCT 2012
<b>Visual Operation Chart</b> 1: 500 000 1: 500 000 1: 500 000 1: 500 000 1: 500 000 1: 500 000 1: 500 000	<b>VOC</b>	GDAŃSK Lech Walesa KRAKÓW/Balice KATOWICE/Pyrzowice WARSZAWA/Modlin POZNAŃ/Ławica SZCZECIN/Goleniów ZIELONA GÓRA/Babimost	AD 2 EPGD 7-3-1 AD 2 EPKK 7-3-1 AD 2 EPKT 7-3-1 AD 2 EPMO 7-3-1 AD 2 EPPO 7-3-1 AD 2 EPSC 7-3-1 AD 2 EPZG 7-3-1	03 MAY 2012 20 SEP 2012 20 SEP 2012 18 OCT 2012 08 MAR 2012 23 AUG 2012 28 JUN 2012

**GEN 3.3**                      **SŁUŻBY RUCHU LOTNICZEGO**  
**AIR TRAFFIC SERVICES****1. WŁADZE ODPOWIEDZIALNE**

- 1.1 Organem odpowiedzialnym za zarządzanie służbami ruchu lotniczego, ustalonymi dla potrzeb międzynarodowego lotnictwa cywilnego jest Polska Agencja Żeglugi Powietrznej działająca z upoważnienia ministra właściwego do spraw transportu.

**Adres pocztowy:** Polska Agencja Żeglugi Powietrznej  
ul. Wieżowa 8  
02-147 Warszawa

**Tel.:** +48-22-574-5000

**Faks:** +48-22-574-5005

**www:** <http://www.pansa.pl>

- 1.2 Obowiązujące krajowe przepisy w zakresie ruchu lotniczego oraz organizacja służb ruchu lotniczego są w zasadzie zgodne z międzynarodowymi normami i zalecanymi metodami postępowania oraz procedurami z wyjątkiem różnic, które są podane w rozdziale GEN 1.7.
- 1.3 Specjalne procedury stosowane w CTR i TMA są podane w rozdziałach ENR 1.6 i AD 2.

**2. OBSZAR ODPOWIEDZIALNOŚCI**

- 2.1 Przestrzeń powietrzna nad terytorium Polski i określonymi przyległymi wodami międzynarodowymi obejmuje jeden rejon informacji powietrznej (FIR WARSZAWA).
- 2.2 Rejon informacji powietrznej FIR WARSZAWA jest podzielony na górną i dolną przestrzeń powietrzną.
- Dolna przestrzeń powietrzna zawiera się w granicach GND - FL 285.
  - Górna przestrzeń powietrzna zawiera się w granicach FL 285 - FL 660.
- Rejon informacji powietrznej w FIR WARSZAWA składa się z przestrzeni kontrolowanej i niekontrolowanej.
- Szczegółowy opis przestrzeni FIR WARSZAWA i jego podział podany jest w rozdziale ENR 2.1.

**3. RODZAJE SŁUŻB**

- Służby ruchu lotniczego w FIR WARSZAWA są zapewniane odpowiednio do wyznaczonej przestrzeni powietrznej i określonych lotnisk:
- służba informacji powietrznej,
  - służba alarmowa,
  - służba kontroli ruchu lotniczego.
- Służba informacji powietrznej, służba alarmowa i służba kontroli ruchu lotniczego w przestrzeni powietrznej kontrolowanej są zapewniane przez:
- a) ACC WARSZAWA w drogach lotniczych RNAV łącznie z ich odcinkami przechodzącymi przez rejony (strefy) kontrolowane lotnisk;
  - b) właściwy organ kontroli zbliżania w wyznaczonej przestrzeni odpowiedzialności;
  - c) właściwy organ kontroli lotniska w wyznaczonej przestrzeni odpowiedzialności;
- Opis przestrzeni, w której jest zapewniana odpowiednia służba ruchu lotniczego przez właściwy organ ATS podany jest w rozdziałach ENR 2.1 i AD 2.

**1. RESPONSIBLE AUTHORITIES**

- 1.1 The authority responsible for the administration of air traffic services provided for international civil aviation is the Polish Air Navigation Services Agency acting under the authority of minister in charge of transport.

**Postal address:** Polish Air Navigation Services Agency  
ul. Wieżowa 8  
02-147 Warszawa

**Phone:** +48-22-574-5000

**Fax:** +48-22-574-5005

**www:** <http://www.pansa.pl>

- 1.2 In principle, the air traffic rules and procedures in force and the organization of air traffic services are in conformity with ICAO Standards, Recommended Practices and Procedures. Differences between national rules and ICAO Standards, Recommended Practices and Procedures are given in chapter GEN 1.7.
- 1.3 Special CTR and TMA procedures are shown in chapters ENR 1.6 and AD 2.

**2. AREA OF RESPONSIBILITY**

- 2.1 The airspace over Polish territory including adjacent international waters comprises a single FIR (WARSZAWA FIR).
- 2.2 The Flight Information Region WARSZAWA FIR is divided into the upper and lower airspace.
- The lower airspace lies between GND and FL 285.
  - The upper airspace lies between FL 285 and FL 660.

The Flight Information Region WARSZAWA FIR consists of controlled and uncontrolled airspace.

A detailed description of the WARSZAWA FIR airspace and its division is provided in ENR 2.1.

**3. TYPES OF SERVICES**

- Air traffic services within the WARSZAWA FIR are provided in accordance with designated areas and aerodromes as follows:
- flight information service,
  - alerting service,
  - air traffic control service.
- Flight information service, alerting service and air traffic control service within controlled airspace are provided by:
- a) WARSZAWA ACC along the RNAV routes including parts traversing terminal control areas (control zones);
  - b) a relevant Approach Control Unit within the designated area of responsibility;
  - c) a relevant Aerodrome Control Unit within the designated area of responsibility;
- A description of the airspace within which a relevant air traffic service is provided by a competent ATS unit is contained in ENR 2.1 and AD 2.

## GEN 3.4

**SŁUŻBY ŁĄCZNOŚCI  
COMMUNICATION SERVICES****1. WŁADZE ODPOWIEDZIALNE**

Polska Agencja Żeglugi Powietrznej jest odpowiedzialna za zarządzanie służbami telekomunikacji lotnictwa cywilnego w Polsce związanymi z działalnością służb ruchu lotniczego.

**Adres pocztowy:** Polska Agencja Żeglugi Powietrznej  
ul. Wieżowa 8  
02-147 Warszawa

**Adres AFTN:** EPWWYTYX

**Faks:** +48-22-574-5009

**2. ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Uzgodnienia w sprawie stałego zabezpieczenia służb telekomunikacji powinny być dokonywane z Polską Agencją Żeglugi Powietrznej. Zapytania, skargi lub sugestie dotyczące lotniczych służb telekomunikacji należy kierować do Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej. Ustne skargi dotyczące sprawności działania służb telekomunikacji należy zgłaszać poprzez lotniskowe Biuro Odpraw Załóg.

**3. RODZAJE SŁUŻB****Służba radionawigacyjna**

Dostępne są następujące rodzaje pomocy radionawigacyjnych:

- radiolatarnia bezkierunkowa (NDB/L),
- system lądowania według wskazań przyrządów (ILS, ILS/DME),
- radiolatarnia ogólnokierunkowa UKF (VOR/DVOR),
- radiodalmierz (DME).

**Ruchoma radiokomunikacyjna służba lotnicza**

Stacje telekomunikacji lotniczej utrzymują stały nasłuch na wyznaczonych im częstotliwościach radiowych w ogłoszonych godzinach pracy, o ile nie wydano w tej sprawie innych zawiadomień. Statek powietrzny powinien utrzymywać łączność z organem służby ruchu lotniczego działającym w przestrzeni powietrznej, w której statek ten wykonuje lot. Statek powietrzny powinien utrzymywać stały nasłuch na właściwej częstotliwości i nie powinien przerywać nasłuchu bez zawiadomienia zainteresowanego organu służby ruchu lotniczego.

**Staća telekomunikacyjna służba lotnicza**

Depesze, które mają być przesyłane za pośrednictwem Stałej Lotniczej Sieci Telekomunikacyjnej (AFTN), są przyjmowane tylko wtedy, gdy:

- spełniają wymagania Załącznika 10 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, tom II, rozdział 3, punkt 3.3;
- są przygotowane w układzie określonym w Załączniku 10 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, tom II, rozdział 4, punkt 4.1;
- treść indywidualnej depeszy nie przekracza 1800 znaków.

Depesze dotyczące zezwoleń na loty nierozkładowe wykonywane w polskiej przestrzeni powietrznej - należy adresować do EPWWZGZX;

Depesze dotyczące zgłoszeń lotów nierozkładowych wykonywanych w polskiej przestrzeni powietrznej - należy adresować do EPWWZGZX;

**1. RESPONSIBLE AUTHORITIES**

The Polish Air Navigation Services Agency is responsible for the administration of civil aeronautical telecommunication services in Poland connected with provision of air traffic services.

**Postal address:** Polish Air Navigation Services Agency  
ul. Wieżowa 8  
02-147 Warszawa

**AFTN address:** EPWWYTYX

**Fax:** +48-22-574-5009

**2. AREA OF RESPONSIBILITY**

Arrangements concerning the permanent provision of such services should be made with the Polish Air Navigation Services Agency. Enquiries, complaints or suggestions regarding any aeronautical telecommunications services should be reported to the Polish Air Navigation Services Agency. Verbal complaints regarding efficiency of telecommunications services should be addressed through an Aerodrome ATS Reporting Office (ARO).

**3. TYPES OF SERVICE****Radio navigation service**

The following types of radio navigation aids are available:

- Non-Directional Beacon (NDB/L),
- Instrument Landing System (ILS, ILS/DME),
- VHF Omnidirectional Radio Range (VOR/DVOR),
- Distance Measuring Equipment (DME).

**Mobile service**

The aeronautical telecommunications stations maintain continuous watch on their stated frequencies during the published hours of service unless notified otherwise. An aircraft shall normally communicate with the ATS unit which exercises control within the airspace in which the aircraft is flying. An aircraft shall maintain continuous watch on the appropriate frequency and shall not abandon watch without informing the ATS unit concerned.

**Fixed service**

Messages to be transmitted via the Aeronautical Fixed Telecommunication Network (AFTN) are accepted only if:

- they conform to requirements of Annex 10 to the Convention on International Civil Aviation, Vol. II, Chapter 3, point 3.3;
- they are prepared in accordance to the syntax specified in Annex 10 to the Convention on International Civil Aviation, Vol. II, Chapter 4, point 4.1;
- the text of an individual message does not exceed 1800 characters.

Messages containing application for permission to perform a non-scheduled flight(s) within the Polish airspace - shall be addressed to EPWWZGZX;

Messages containing notifications of non-scheduled flights to be performed within the Polish airspace - shall be addressed to EPWWZGZX;

**NOTAM przesyłane do NOF Warszawa:**

- a) do EPZZNA plus pierwsze dwie litery kodowego oznacznika państwa nadawcy - dla NOTAM przysyłanych ze wszystkich NOF z wyjątkiem: Niemiec, Czech, Słowacji, Ukrainy, Białorusi, Litwy, Łotwy, Szwecji oraz państw byłego ZSRR;
- b) do EPZZNB plus pierwsze dwie litery kodowego oznacznika państwa nadawcy - dla wszystkich NOTAM przysyłanych z następujących NOF: Niemiec, Czech, Słowacji, Ukrainy, Białorusi, Litwy, Łotwy, Szwecji oraz państw byłego ZSRR.

**SNOWTAM przesyłane do NOF Warszawa:**

- a) do EPZZSA plus pierwsze dwie litery kodowego wskaźnika lokalizacji ICAO państwa nadawcy - dla SNOWTAM przysyłanych ze wszystkich NOF z wyjątkiem Niemiec, Czech, Słowacji, Ukrainy, Białorusi, Litwy, Łotwy, Szwecji oraz państw byłego ZSRR;
- b) do EPZZSB plus pierwsze dwie litery kodowego wskaźnika lokalizacji ICAO państwa nadawcy - dla wszystkich SNOWTAM przysyłanych z następujących NOF: Niemiec, Czech, Słowacji, Ukrainy, Białorusi, Litwy, Łotwy, Szwecji oraz państw byłego ZSRR.

W związku z wprowadzeniem Zintegrowanego Systemu Wstępnego Przetwarzania Planu Lotu (IFPS) wszystkie plany lotów wysyłane z FIR WARSZAWA są dodatkowo adresowane do:

**EUCHZMFP** (ośrodek IFPS w Haren, Belgia),

**EUCBZMFP** (ośrodek IFPS w Bretigny, Francja).

Stała Lotnicza Sieć Telefoniczna jest pokazana na stronie GEN 3.4-7.

**Służba rozgłaszania**

Następujące komunikaty radiotelefoniczne nadawane są do wykorzystania przez statki powietrzne w locie:

**ATIS** - (Służba Automatycznej Informacji Lotniskowej) - komunikat meteorologiczny następujących lotnisk: GDAŃSK im. Lecha Wałęsy, KRAKÓW/Balice, KATOWICE/Pyrzowice, POZNAŃ/Ławica, RZESZÓW/Jasionka, SZCZECIN/Goleniów, Chopina w Warszawie, WROCLAW/Strachowice. Szczegóły podane są w punkcie 4 oraz w rozdziałach AD 2 EPGD, AD 2 EPKK, AD 2 EPKT, AD 2 EPPO, AD 2 EPRZ, AD 2 EPSC, AD 2 EPWA, AD 2 EPWR.

**VOLMET** - informacja meteorologiczna dla statków powietrznych w locie. Szczegóły podane są w rozdziale GEN 3.5.

**4. SŁUŻBA AUTOMATYCZNEJ INFORMACJI LOTNISKOWEJ (ATIS)**

Służba automatycznej informacji lotniskowej (ATIS) jest zapewniana w FIR WARSZAWA jedynie na niektórych lotniskach i nadaje komunikaty dla statków powietrznych przylatujących i odlatujących według następujących zasad:

**NOTAM transmitted to Warszawa NOF :**

- a) to EPZZNA plus the first two letters of location indicator of state of originator - for all NOTAM sent from all NOFs except: Germany, the Czech Republic, Slovakia, Ukraine, Belarus, Lithuania, Latvia, Sweden and states of the former USSR;
- b) to EPZZNB plus the first two letters of location indicator of state of originator - for all NOTAM sent from NOFs: Germany, the Czech Republic, Slovakia, Ukraine, Belarus, Lithuania, Latvia, Sweden and states of the former USSR.

**SNOWTAM transmitted to Warszawa NOF:**

- a) to EPZZSA plus the first two letters of ICAO location indicator of state of originator - for all SNOWTAM sent from all NOFs except: Germany, the Czech Republic, Slovakia, Ukraine, Belarus, Lithuania, Latvia, Sweden and states of the former USSR;
- b) to EPZZSB plus the first two letters of ICAO location indicator of state of originator - for all SNOWTAM sent from NOFs: Germany, the Czech Republic, Slovakia, Ukraine, Belarus, Lithuania, Latvia, Sweden and states of the the former USSR.

In connection with the implementation of the Integrated Initial Flight Plan Processing System (IFPS) all flight plans distributed from the WARSZAWA FIR are additionally addressed to:

**EUCHZMFP** (Haren, Belgium IFPS centre),

**EUCBZMFP** (Bretigny, France IFPS centre).

Aeronautical Fixed Telephone Service is shown on page GEN 3.4-7.

**Broadcasting service**

The following RTF broadcasts are available for the use of aircraft in flight:

**ATIS** - (Automatic Terminal Information Service) - MET report of the following aerodromes: GDAŃSK Lech Walesa, KRAKÓW/Balice, KATOWICE/Pyrzowice, POZNAŃ/Ławica, RZESZÓW/Jasionka, SZCZECIN/Goleniów, Warsaw Chopin Airport, WROCLAW/Strachowice. Full details are given in point 4 and in Chapters AD 2 EPGD, AD 2 EPKK, AD 2 EPKT, AD 2 EPPO, AD 2 EPRZ, AD 2 EPSC, AD 2 EPWA, AD 2 EPWR.

**VOLMET** - MET information for aircraft in flight. Full details are given in Chapter GEN 3.5.

**4. AUTOMATIC TERMINAL INFORMATION SERVICE (ATIS)**

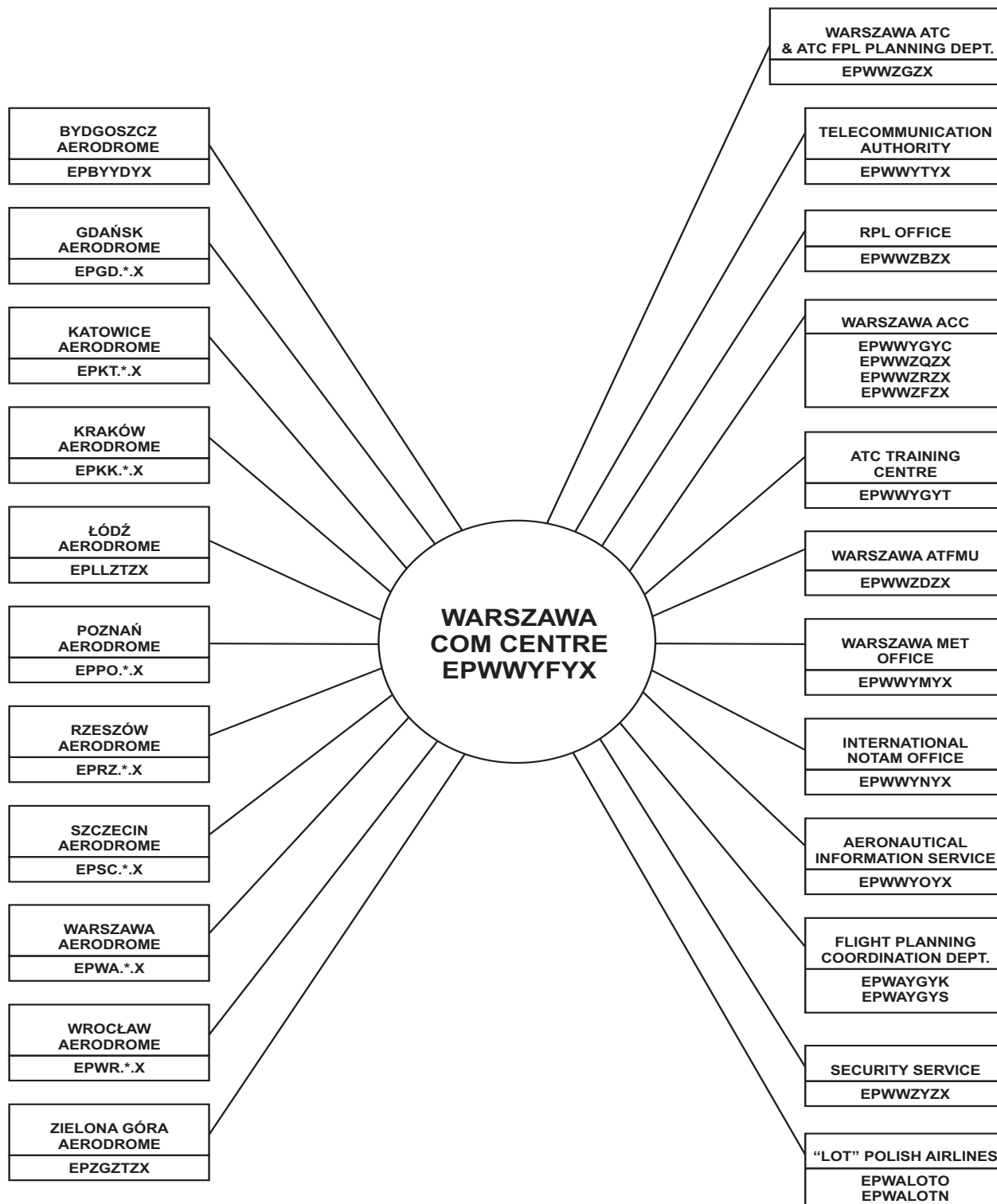
Within the WARSZAWA FIR, Automatic Terminal Information Service (ATIS) is provided for selected aerodromes only and broadcasts information for arriving and departing aircraft according to the following rules:

Lotnisko Aerodrome	Godziny pracy Hours of service	Częstotliwość Frequency	Język Language	Telefon Phone
EPGD	H24	129.625 MHz	En	+48-58-340-7457 +48-22-574-7457
EPKK	H24	126.125 MHz	En	+48-12-639-7557 +48-22-574-7557
EPKT	H24	120.225 MHz	En	+48-32-392-7857 +48-22-574-7857
EPPO	H24	124.700 MHz	En	+48-61-896-7357 +48-22-574-7357
EPRZ	H24	124.950 MHz	En	+48-22-574-7657
EPSC	H24	132.125 MHz	En	+48-91-496-7957 +48-22-574-7957
EPWA	H24	120.450 MHz	En	+48-22-574-5957
EPWR	H24	124.325 MHz	En	+48-71-323-4857

Zawartość komunikatu jest zgodna z opisem zawartym w Załączniku 11 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym - Służby Ruchu Lotniczego, rozdział 4, punkt 4.3.7.

The contents of information are compliant with the description contained in Annex 11 to the Convention on International Civil Aviation - Air Traffic Services, chapter 4, point 4.3.7.

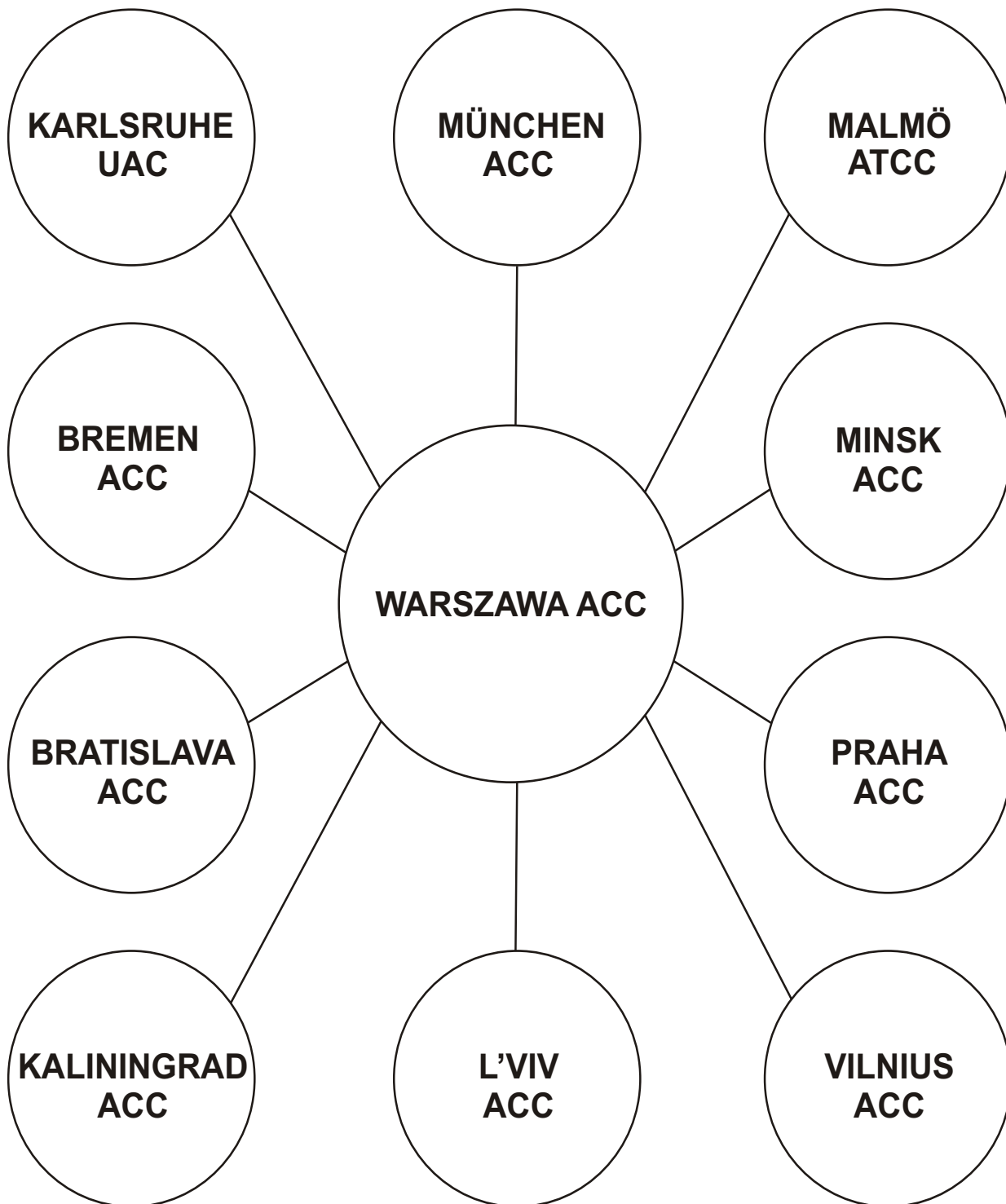
7. STAŁA LOTNICZA SIĘĆ TELEKOMUNIKACYJNA - AFTN - POŁĄCZENIA KRAJOWE / AERONAUTICAL FIXED TELECOMMUNICATION NETWORK - DOMESTIC CIRCUITS



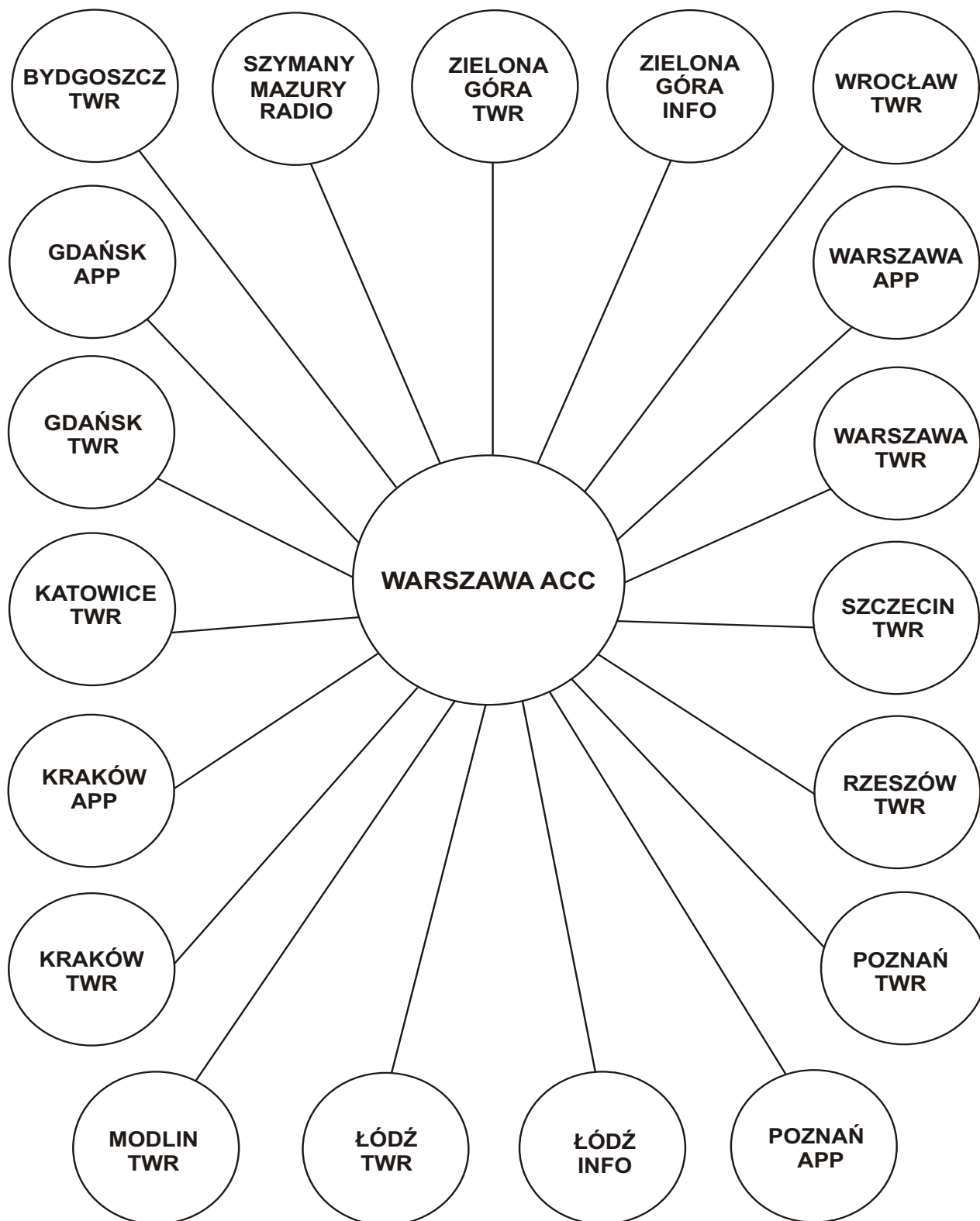
UWAGA  
REMARK

\*Należy wpisać odpowiednie trzyliterowe oznaczenie kodowe adresata, zgodnie z ICAO Doc 8585.  
\*An appropriate three-letter addressee designator shall be inserted, according to ICAO Doc 8585.



**8. STAŁA LOTNICZA SIEĆ TELEFONICZNA - POŁĄCZENIA MIĘDZYNARODOWE / AERONAUTICAL FIXED TELEPHONE SERVICE - INTERNATIONAL CIRCUITS**

9. STAŁA LOTNICZA SIEĆ TELEFONICZNA - POŁĄCZENIA KRAJOWE / AERONAUTICAL FIXED TELEPHONE SERVICE - DOMESTIC CIRCUITS



STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK

Na lotnisku zainstalowany jest automatyczny system pomiarowy parametrów meteorologicznych MIDAS IV.  
Dostępność informacji klimatologicznej w Lotniskowej Stacji Meteorologicznej.

**EPWR -** METAR (depesze wydawane co 30 min/H24), SPECIAL.

Na lotnisku zainstalowany jest automatyczny system pomiarowy parametrów meteorologicznych Impulsphysik/MIDAS IV.  
Dostępność informacji klimatologicznej w Lotniskowej Stacji Meteorologicznej.

**EPZG -** METAR (depesze wydawane co 30 min w czasie letnim w godzinach 0300-2000 UTC, w czasie zimowym 0400-2100 UTC), SPECIAL.

Na lotnisku zainstalowany jest automatyczny system pomiarowy parametrów meteorologicznych AW-11, obserwacje RVR są wykonywane w okresach ograniczenia widzialności wyłącznie na życzenie kontrolera TWR.

Dostępność informacji klimatologicznej w Lotniskowej Stacji Meteorologicznej.

#### UWAGA

**Komunikaty SPECIAL są wykonywane wyłącznie dla potrzeb ATS, zgodnie z porozumieniami ustalonymi z właściwymi służbami ATS.**

### 3.5.4 RODZAJE USŁUG

1. Odprawa załóg:  
Podstawowym sposobem odprawy załóg jest wydawanie dokumentacji lotniczo-meteorologicznej przed lotem, bezpośrednio w lotniskowej stacji meteorologicznej.  
Jedynie na lotnisku Chopina w Warszawie odprawę załóg prowadzi Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru.  
Można również uzyskać dokumentację lotniczo-meteorologiczną pocztą elektroniczną na wskazany adres mailowy lub faksem.
2. Dostępna dokumentacja lotniczo-meteorologiczna:
  - a) Komunikaty METAR wraz z prognozami TREND (jeśli dostępne) dla lotnisk startu, lądowania, lotnisk na trasie i zapasowych.
  - b) Prognozy TAF i zmiany do nich dla lotnisk startu i planowanego lądowania oraz dla lotnisk zapasowych po starcie.
  - c) Depesze SIGMET i AIRMET.
  - d) Mapy istotnych zjawisk pogody (poziom średni i wysoki), mapy wiatrów górnych i temperatury na poziomach lotu: FL 050, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530.
3. Oprócz dokumentacji na lot, w lotniskowych stacjach meteorologicznych i w Centralnym Biurze Prognoz Lotniczych, dostępne są następujące informacje meteorologiczne:
  - a) Ostrzeżenia lotniskowe.  
Ostrzeżenia lotniskowe opracowywane są zgodnie z obszarami odpowiedzialności przez biura prognoz meteorologicznych według kryteriów określonych w lokalnych porozumieniach pomiędzy właściwymi służbami PAŻP a IMGW, tekstem otwartym w języku polskim i są dostępne we właściwych ATS, u dyżurnego portu, w biurach prognoz meteorologicznych i lotniskowych stacjach meteorologicznych.
  - b) Satelitarne zdjęcia meteorologiczne.
  - c) Informacje z radarów meteorologicznych.
  - d) Informacje z systemu wylądowań atmosferycznych.
4. Dostępność i okres ważności depesz TAF FC:

The aerodrome is equipped with MIDAS IV automated weather observing system.

Climatological information is available at the Aeronautical Meteorological Station.

**EPWR -** METAR (meteorological information issued every 30 minutes/H24), SPECIAL.

The aerodrome is equipped with Impulsphysik/MIDAS IV automated weather observing system.

Climatological information is available at the Aeronautical Meteorological Station.

**EPZG -** METAR (meteorological information issued every 30 minutes from 0300 to 2000 UTC in summer and from 0400 to 2100 UTC in winter), SPECIAL.

The aerodrome is equipped with AW-11 automated weather observing system; RVR observation is made with limited visibility periods only at the request of the TWR controller.

Climatological information is available at the Aeronautical Meteorological Station.

#### NOTICE

**SPECIALs are issued in accordance with the criteria set by ATS and only for the need of ATS.**

### 3.5.4 TYPES OF SERVICES

1. Briefing:  
The primary method of providing briefing for flight crew members is by delivering meteorological flight documentation before flight, directly at an aeronautical meteorological station.  
Only at Warsaw Chopin Airport briefing for flight crew members is established by the Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office.  
It is also possible to receive meteorological flight documentation via e-mail or fax.
2. Available meteorological flight documentation:
  - a) METAR and TREND (if available) for aerodromes of departure, destination, as well as en-route and alternate aerodromes.
  - b) TAF and TAF amendments for aerodromes of departure, destination and alternate aerodromes after take-off.
  - c) SIGMET and AIRMET.
  - d) Significant weather charts (high and medium levels), upper wind and temperature (charts) for the following flight levels: FL 050, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530.
3. Except for flight documentation the following meteorological information is available at the aeronautical meteorological stations and in the Central Aeronautical Forecasting Office:
  - a) Aerodrome warnings.  
Aerodrome warnings are issued in accordance with the areas of responsibility by the meteorological forecasting offices on the basis of criteria declared in local agreements between PANSAs' proper services and the Institute of Meteorology and Water Management, in plain Polish. This information is available from proper ATS, from an airport duty officer, in meteorological forecasting offices and at aeronautical meteorological stations.
  - b) Meteorological satellite images.
  - c) Information from meteorological ground radars.
  - d) Information from lightning detection system.
4. Availability and validity periods of TAF FC dissemination:

Dostępność/Availability (UTC)	Ważność/Validity (UTC)
0200	0300-1200
0500	0600-1500
0800	0900-1800

EPWW WARSAW FIR TREŚĆ=

Informacja AIRMET jest udostępniana przez FIS, w biurach prognoz meteorologicznych, lotniskowych stacjach meteorologicznych oraz na stronie [awiacja.imgw.pl](http://awiacja.imgw.pl).

**3.5.9 INNE ZAUTOMATYZOWANE USŁUGI METEOROLOGICZNE**

Dostawca usług meteorologicznych nie wykorzystuje zautomatyzowanych systemów informacji przed lotem do dostarczania i prezentacji informacji meteorologicznej użytkownikom i członkom załóg lotniczych w celu samodzielnej odprawy.

W lotniskowych stacjach meteorologicznych można odebrać dokumentację lotniczo-meteorologiczną na lot rozkładowy bez oczekiwania, a na dowolny nieplanowany 1 godzinę po zgłoszeniu.

Jedynie dla lotniska Chopina w Warszawie dokumentację lotniczo-meteorologiczną wydaje Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru, na wskazany numer faksu lub adres e-mail, po wcześniejszym zamówieniu na numer tel./faksu: +48-22-846-3818.

EPWW WARSAW FIR CONTENTS=

AIRMET is available from FIS, in the meteorological forecast offices, aeronautical meteorological stations and at [awiacja.imgw.pl](http://awiacja.imgw.pl).

**3.5.9 OTHER AUTOMATED METEOROLOGICAL SERVICES**

Meteorological services provider does not use automatic systems of information before flight to deliver and present meteorological information to its users and flight crew members for self-briefing.

At the aeronautical meteorological stations it is possible to obtain documentation for a scheduled flight without notice and for any non-scheduled flight with at least 1 hour notice.

Only for Warsaw Chopin Airport flight documentation is forwarded by Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office to an indicated fax number or e-mail address, after previous notification to phone/fax: +48-22-846-3818.

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK

**GEN 4.1.6 LOTNISKO ŁÓDŹ/LUBLINEK  
ŁÓDŹ/LUBLINEK AERODROME****1. DEFINICJE**

Użyte w niniejszej taryfie określenia oznaczają:

- 1.1 **Połączenie regularne** - połączenie lotnicze, na które miejsca przeznaczone do przewozu pasażerów i bagażu oraz towarów są publicznie oferowane do nabycia, a przewóz jest wykonywany między tymi samymi punktami wg opublikowanego rozkładu lotów albo w stałych odstępach czasu lub z częstotliwością wskazującą na regularność lotów.
- 1.2 **Lot czarterowy** - lot dokonywany na podstawie umowy czarteru lotniczego, w której przewoźnik lotniczy oddaje do dyspozycji czarterującego określoną liczbę miejsc lub pojemność statku powietrznego w celu wykonania określonego przewozu pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, wskazanych przez czarterującego.
- 1.3 **Lot szkolny** - lot wykonywany przez kandydatów na członków personelu lotniczego lub przez członków personelu lotniczego w celu nabycia określonych kwalifikacji lotniczych.
- 1.4 **Lot treningowy** - lot wykonywany przez członków personelu lotniczego w celu utrzymania określonych kwalifikacji lotniczych.
- 1.5 **Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)** - maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w świadectwie sprawności statku powietrznego, dzienniku pokładowym lub innym równorzędnym dokumencie. Jeżeli MTOW nie została podana, dla celów kalkulacji opłat będzie przyjęta największa maksymalna masa startowa dla statku powietrznego danego typu.
- 1.6 **PL Łódź** - Port Lotniczy Łódź im. W. Reymonta Sp. z o.o., z siedzibą w Łodzi, 94-328 Łódź, ul. Gen. S. Maczka 35.
- 1.7 **Pasażer** - osoba podróżująca statkiem powietrznym, nie będąca członkiem jego załogi.
- 1.8 **Pasażer tranzytowy** - pasażer, który przyleciał na lotnisko lotem handlowym i nie opuszczając terenu portu lotniczego, kontynuuje podróż z tego samego lotniska statkiem powietrznym o tym samym numerze rejsu.
- 1.9 **Użytkownik statku powietrznego** - użytkownikiem statku powietrznego jest jego właściciel lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych.
- 1.10 **Nowo uruchamiane połączenie regularne** - uruchamiane przez danego przewoźnika połączenie regularne na nowym kierunku, w których portem początkowym, docelowym lub portem międzylądowania jest port lotniczy rozszerzający siatkę połączeń regularnych PL Łódź, z zastrzeżeniem, że połączenie na tym kierunku nie było uruchamiane w ciągu ostatnich 12 miesięcy poprzedzających termin rozpoczęcia realizacji nowo uruchamianego połączenia.

**2. POSTANOWIENIA OGÓLNE**

- 2.1 Oplaty objęte taryfą dokonywane są na rzecz PL Łódź przez użytkownika statku powietrznego korzystającego z usług świadczonych przez PL Łódź. W przypadku wystąpienia trudności z identyfikacją użytkownika statku powietrznego, opłatami zostanie obciążony właściciel statku powietrznego.
- 2.2 Skorzystanie z usług PL Łódź jest jednoznaczne z przyjęciem wszystkich warunków niniejszej taryfy.
- 2.3 Oplaty składają się z:
- a) opłat standardowych, w których skład wchodzi:
- opłata za lądowanie obejmująca również start statku powietrznego,
  - opłata za postój statku powietrznego,
  - opłata za pasażera odlatującego,
- b) opłat dodatkowych.
- 2.4 Oplaty za usługi dodatkowe nie ujęte w niniejszej taryfie, a świadczone na wniosek użytkownika statku powietrznego, muszą być uzgodnione z PL Łódź oddzielnie, przed wykonaniem usługi.

**1. DEFINITIONS**

Terms adopted for the purposes of the Tariff are defined as follows:

- 1.1 **Scheduled flight** - air transport in which room in the aircraft for passengers, luggage and cargo is publicly offered for sale in each flight, and the transport is performed between the same locations in accordance with a published schedule of flights or at regular intervals, or with frequency indicative of a regular character of flights.
- 1.2 **Charter flight** - air transport performed on the basis of an air charter contract, in which an air carrier undertakes to supply to the charterer a specified number of passenger seats or specified aircraft capacity in order to perform a specified transport of passengers, luggage, cargo or mail indicated by the charterer.
- 1.3 **School flight** - flight which is performed by the candidates for crew or by crew members in order to obtain new qualifications.
- 1.4 **Training flight** - flight which is performed by the crew members to maintain and develop specific qualifications.
- 1.5 **Maximum take-off weight (MTOW)** - maximum take-off mass permissible for take-off, specified in the Certificate of Airworthiness, the flight manual or another equivalent official document. If the MTOW has not been specified, the maximum take-off weight of the heaviest aircraft of the same type known to exist will be used as the basis of the charge calculation.
- 1.6 **PL Łódź** - Łódź Władysław Reymont Airport Ltd. based in Łódź, 94-328 Łódź, ul. Gen. S. Maczka 35.
- 1.7 **Passenger** - a person travelling by aircraft but not declared as a crew member.
- 1.8 **Transit passenger** - a passenger arriving at an aerodrome by commercial flight and continuing journey on the same flight number departing from the same aerodrome, without leaving airport premises.
- 1.9 **Aircraft user** - a person, who is the owner of the aircraft or who is registered as the user in the national aircraft registration.
- 1.10 **New scheduled connection** - a regular connection provided by the carrier to a new destination, in which the airport extending the net of regular flight connections - PL Łódź - serves as the departure airport, arrival airport or transit airport, provided that this specific destination has not been open for recent 12 months before its start.

**2. GENERAL ARRANGEMENTS**

- 2.1 The User of an aircraft is obliged to pay the charge included herein for services provided to him by PL Łódź. In case of any problems with user identification the charge will be imposed on the aircraft's owner.
- 2.2 The use of any service referred to herein shall imply the acceptance of all terms provided for this Tariff.
- 2.3 The charges include:
- a) airport charges which consist of:
- airport landing charges (including also the aircraft take-off),
  - aircraft parking charges,
  - charges for departing passenger,
- b) additional charges.
- 2.4 Fees for other additional services not included in the Tariff herein and provided at the request of the aircraft's user are determined separately prior to the provision of that service.

- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| 2.5       | Stawki opłat określonych w niniejszej taryfie są stawkami netto, do których zostanie doliczony podatek VAT w wysokości określone odrębnymi przepisami.   | 2.5       | The rate of Value Added Tax (VAT) is not included in the charges given in the Tariff and it is to be calculated according to the rates being in force in the Polish Tax Law.  |
| 2.6       | Stawki opłat są wyrażone w złotych polskich (PLN).   | 2.6       | All the charges in the Tariff herein are defined in Polish Zloty (hereinafter "PLN").   |
| 2.7       | Od opłat wymienionych w niniejszej taryfie mogą być zwolnione statki powietrzne wykonujące loty w celu obrony przed skutkami klęsk żywiołowych oraz ratowania życia lub zdrowia ludzkiego, chyba że loty te wykonywane są w ramach prowadzonej działalności gospodarczej.  | 2.7       | Neither of the charges included herein can be levied on aircraft operating flights serving the purpose of protection against natural disasters as well as human life and health rescue unless they are part of a private activity.  |
| 2.8       | Opłat wymienionych w niniejszej taryfie nie podlegają:<br>a) loty poszukiwawczo - ratownicze (SAR),<br>b) loty kontrolne naziemnych urządzeń nawigacyjnych,<br>c) loty, w których zaistniała konieczność powrotu bez żadnego międzylądowania na lotnisko startu z przyczyn technicznych lub meteorologicznych,<br>d) loty polskich państwowych statków powietrznych wykonywane w sytuacji bezpośredniego zagrożenia bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa lub granicy państwowej,<br>e) statutowe loty niehandlowe statków powietrznych będących własnością lub użytkowanych przez Aeroklub Łódzki. | 2.8       | The charges listed below do not apply to:<br>a) search and rescue flights (SAR),<br>b) flights performed exclusively for testing ground air navigation equipment,<br>c) flights forced to fly back to the departure aerodrome with no intermediate landing for meteorological or emergency reasons,<br>d) Polish state aircraft flights in the situation of immediate threat to public safety, national security or state border,<br>e) regulated by the statute non-commercial flights of aircraft which belong to and are used by the Łódź Aero Club. |
| 2.9       | Odstępstwa, o których mowa w pkt. 2.8 ust. e), dotyczą wyłącznie statutowych lotów niehandlowych; odpowiednie informacje dotyczące charakteru lotu i statku powietrznego należy zamieścić w składanych planach lotu. W razie stwierdzenia niezgodności pomiędzy tą informacją, a rzeczywistym charakterem lotu i typem statku powietrznego za wszystkie usługi związane z takim lotem zostanie pobrana opłata w wysokości 200% opłat wynikających z niniejszej taryfy.   | 2.9       | Exemptions listed in paragraph 2.8 point e) refer exclusively to non-commercial flights regulated by the statute; respective information regarding the character of flight as well as an aircraft shall be enclosed within the submitted flight plan. If the real goal of the flight or the type of an aircraft differ from those stated in documents, the flight will be charged 200% of standard fees listed in this Tariff for all the provided services.  |
| 2.10      | Wielokrotnie powtarzające się podejścia do lądowania tego samego statku powietrznego, należącego do użytkownika lotniska, z przyziemieniem lub bez przyziemienia, będzie traktowane dla celów naliczenia opłaty jako jedna operacja.   | 2.10      | The action of continuously repeating landing approach, with or without a touchdown, conducted by the sole aircraft belonging to the airport user will be considered as one movement with respect to the landing charge.   |
| <b>3.</b> | <b>OPLATA ZA LĄDOWANIE STATKU POWIETRZNEGO</b>   | <b>3.</b> | <b>AIRCRAFT LANDING CHARGE</b>  |
| 3.1       | Opłata za lądowanie, obejmująca również start statku powietrznego, pobierana jest za każdą operację lądowania.   | 3.1       | The landing charge, which includes also the aircraft take-off, is payable for each aircraft landing on the aerodrome.   |
| 3.2       | Dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej do 2 000 kg włącznie opłata za lądowanie, niezależnie od rodzaju lotu, wynosi 70 PLN.   | 3.2       | For aircraft of maximum take-off weight (MTOW) up to 2 000 kg, the landing charge, irrespective of flight type amounts to 70 PLN.   |
| 3.3       | Dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej powyżej 2 000 kg opłata za lądowanie pobierana jest w sposób następujący:   | 3.3       | For aircraft of maximum take-off weight above 2 000 kg the following landing charge is incurred:  |

MTOW [tony]	CENA [PLN]	MTOW [tonnes]	PRICE [PLN]
2-10	250,00	2-10	250.00
10-30	550,00	10-30	550.00
30-50	900,00	30-50	900.00
50-100	1500,00	50-100	1500.00
powyżej 100	3700,00	above 100	3700.00

- |           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| 3.4       | Opłaty określone w pkt. 3.2 i 3.3, obniża się o 50% dla śmigłowców..  | 3.4       | Charges included in paragraphs 3.2 and 3.3 shall be reduced by 50% for helicopters.   |
| 3.5       | Operacja startu lub lądowania poza godzinami pracy lotniska opublikowanymi w rozdziale AD 2 AIP Polska może być wykonana po wcześniejszym wyrażeniu zgody przez zarządzającego lotniskiem. Opłata za taką operację będzie kalkulowana odrębnie. | 3.5       | Any take-off and/or landing outside the regular operational hours published in chapter AD 2 of AIP Poland may only take place after the prior permission issued by airport operator. The charge for such operation will be calculated separately. |
| <b>4.</b> | <b>OPLATA POSTOJOWA - ZA POSTÓJ STATKU POWIETRZNEGO</b>   | <b>4.</b> | <b>AIRCRAFT PARKING CHARGE</b>  |
| 4.1       | Opłata za postój statku powietrznego na wyznaczonej do tego powierzchni lotniska pobierana jest za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego (MTOW) i każde rozpoczęte 24 godziny postoju i wynosi 6 PLN.            | 4.1       | Parking charge for the parking of the aircraft in the designated area of aerodrome is collected for every commenced tonne of the maximum take-off weight or for every commenced 24 hours of parking. The charge is 6 PLN.                         |
| 4.2       | Czas postoju liczony jest od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.   | 4.2       | The period of parking of the aircraft is counted from landing to take-off.  |
| 4.3       | Za postój trwający do 4 godzin opłaty za postój nie pobiera się.  | 4.3       | No parking charge is imposed if parking time does not exceed 4 hours.   |



5.	OPLATA PASAŻERSKA - ZA PASAŻERA ODLATUJĄCEGO	5.	DEPARTING PASSENGER CHARGE
5.1	Oplata pobierana jest za każdego pasażera:	5.1	The charge shall be payable for each passenger:
	- w ruchu krajowym 24,00 PLN		- domestic flight 24.00 PLN
	- w ruchu międzynarodowym 33,00 PLN		- international flight 33.00 PLN
5.2	Oplacie za pasażera odlatującego nie podlegają: a) pasażerowie w tranzycie bezpośrednim, b) dzieci do lat 2, którym nie przysługuje miejsce pasażerskie w samolocie.	5.2	The charge shall be payable for each passenger: a) direct transit passengers, b) children under 2 years of age who are not entitled to occupy a separate passenger seat in the aircraft.
6.	<b>OPLATY DODATKOWE</b>	6.	<b>ADDITIONAL CHARGES</b>
6.1	Usunięcie zanieczyszczeń lotniskowych za każde rozpoczęte 5 m <sup>2</sup> :	6.1	The charge for removing contaminations from aerodrome surfaces are collected for each commenced 5 square meters:
	- smary i materiały pędne 1000 PLN		- grease and/or spilled fuel 1000 PLN
	- inne zanieczyszczenia 600 PLN		- other contamination 600 PLN
	- dodatkowe odladzanie na wniosek pilota 500 PLN		- additional de-icing at the pilot's request 500 PLN
6.2	Ochrona statku powietrznego:	6.2	Protection of the aircraft:
	- ochrona statku powietrznego przez strażnika - każda rozpoczęta godzina pracy strażnika 200 PLN		- aircraft protection by a special guard - charge for each commenced hour of the guard 200 PLN
	- oświetlenie statku powietrznego - każde rozpoczęte 24 h od każdego punktu świetlnego 150 PLN		- illumination of the aircraft - charge for each 24 hours per 1 light source 150 PLN
	- wygrodzenie stanowiska postojowego - opłata za jednorazową usługę 400 PLN		- enclosure (fence) around the aircraft stand - charged for an event 400 PLN
6.3	Zabezpieczenie przez Lotniskową Straż Pożarną statku powietrznego podczas tankowania/roztankowania statku powietrznego w momencie wejścia/wyjścia lub przebywania pasażerów na pokładzie - 100 PLN.	6.3	Refuelling/de-fuelling assistance of the Airport Fire Services during passengers' boarding, deboarding and staying aboard - charge for an event - 100 PLN.
7.	<b>ZNIŻKI OD OPLAT LOTNISKOWYCH</b>	7.	<b>AERODROME CHARGE DISCOUNTS</b>
7.1	Na warunkach określonych w odrębnej umowie, użytkownikowi statku powietrznego wykonującemu operacje lotnicze na lotnisku PL Łódź przysługuje prawo do zniżek od opłat lotniskowych określonych w niniejszej taryfie.	7.1	Incentives in the form of discounts on the aerodrome charges included in this Tariff are granted on the basis of a separate contract to the user of aircraft, which performs operations of landing and take-off at PL Łódź.
7.2	Zniżki od opłat lotniskowych stosuje się na zasadzie równego traktowania i niedyskryminacji w stosunku do każdego użytkownika lotniska wykonującego operacje lotnicze.	7.2	Discounts on the aerodrome charges are granted on equal treatment and non-discriminatory basis to all eligible users performing operations at the aerodrome.
7.3	Użytkownik ma do wyboru dwa systemy zniżek: zniżki procentowe lub zniżki kwotowe.	7.3	The user may choose between two discount systems: percentage or fixed amounts.
7.4	Zniżki procentowe przysługują: a) użytkownikowi statku powietrznego wykonującemu loty regularne na danym kierunku przysługuje w pierwszych 12 miesiącach operowania prawo do zwolnienia z opłat za lądowanie w wysokości 50%, b) użytkownikowi statku powietrznego o maksymalnej masie startowej powyżej 10 ton wykonującemu loty czarterowe na danym kierunku, przysługuje prawo do zniżek od opłat za lądowanie w wysokości 50% pod warunkiem wykonania minimum 2 lotów (dwóch operacji lądowania) w miesiącu kalendarzowym objętym zniżką, c) użytkownikowi statku powietrznego wykonującemu loty treningowe i/lub szkolne przysługuje prawo do zniżki w wysokości 50% od opłat za lądowanie, d) zniżka od opłat za lądowanie na małych dystansach (do 500 km) w wysokości 30%, e) zniżka od opłat za lądowanie za operacje w czasie wskazanym przez PL Łódź w wysokości 10%. W razie możliwości uzyskania kilku upustów z różnych tytułów, uzyskane upusty sumuje się.	7.4	Discounts in the form of a percentage: a) 50 % discount off the aerodrome charges is granted in the first 12 months of operating a new connection to the aircraft user who performs regular scheduled flights in the specified direction, b) 50 % discount off the aerodrome charges is granted to the user of the aircraft with maximum take-off weight over 10 tonnes, performing charter flights in the same direction, provided that the aircraft performs at least 2 flights per month in the year of the granted discount, c) 50 % discount off the airport charges is granted to the aircraft's user performing training or school flights, d) 30% discount off the aerodrome charges for short haul flights, e) 10% discount granted for landing operation within the period pointed by PL Łódź. When the user is entitled to several different discount options they are added.

<p>7.5 Zniżki kwotowe: Zniżka przyznawana jest przewoźnikowi na podstawie początkowej deklaracji co do planowanej ilości przewiezionych pasażerów i jest weryfikowana po zakończeniu roku (12 kolejnych miesięcy).</p> <p>7.6 Zniżki dla przewoźników generujących na swoich połączeniach ruch pasażerski o wielkości: - co najmniej 20 000 pasażerów rocznie:</p> <p>250 000 PLN rocznie      za pierwsze połączenie, 350 000 PLN rocznie      za drugie połączenie, 450 000 PLN rocznie      za trzecie połączenie, 550 000 PLN rocznie      za czwarte i każde następne połączenie.</p> <p>- co najmniej 40 000 pasażerów rocznie:</p> <p>650 000 PLN rocznie      za pierwsze połączenie, 800 000 PLN rocznie      za drugie połączenie, 1 000 000 PLN rocznie      za trzecie połączenie, 1 200 000 PLN rocznie      za czwarte i każde następne połączenie.</p> <p>7.7 Jeśli przewoźnik deklarujący ruch na poziomie 20 000 pasażerów przewiezionych rocznie nie zrealizuje tego planu, to traci zniżkę.</p> <p>7.8 Natomiast jeśli z usług przewoźnika deklarującego przewiezienie 40 000 pasażerów rocznie skorzysta: - między 20 000 a 25 000 pasażerów, przewoźnik ma możliwość skorzystania ze zniżki dla deklaracji 20 000 pasażerów rocznie, - między 25 000 a 30 000 pasażerów rocznie, przewoźnik otrzymuje 25% przysługującej mu zniżki, - między 30 000 a 35 000 pasażerów rocznie, przewoźnik otrzymuje 50 % przysługującej mu zniżki, - między 35 000 a 40 000 pasażerów rocznie, przewoźnik otrzymuje 75% przysługującej mu zniżki.</p> <p><b>8. ZASADY PŁATNOŚCI</b> Opłaty wyszczególnione w paragrafach od 3 do 6 powinny zostać uregulowane w następujący sposób:</p> <p>8.1 Płatności z tytułu opłat lotniskowych należy dokonywać w biurze wyznaczonym do pobierania opłat na terenie PL Łódź przed wykonaniem startu, z zastrzeżeniem pkt. 8.4 i 8.5.</p> <p>8.2 Biuro wyznaczone do pobierania opłat lotniskowych na terenie PL Łódź akceptuje: a) niżej wymienione karty płatnicze AMERICAN EXPRESS, DINNERS CLUB, MAESTRO, MASTERCARD, VISA, VISA ELECTRON; b) wpłaty gotówkowe (w PLN). Odmowa przyjęcia zakwestionowanych lub zatrzymanych kart płatniczych i/lub banknotów nie zwalnia usługobiorcy od konieczności uregulowania stosownych opłat lotniskowych.</p> <p>8.3 Odmowa przyjęcia zakwestionowanych lub zatrzymanych kart płatniczych i/lub banknotów nie zwalnia usługobiorcy od konieczności uregulowania stosownych opłat lotniskowych.</p> <p>8.4 Płatności z tytułu opłat lotniskowych mogą być dokonane w formie przedpłaty. Przedpłata powinna wpłynąć na rachunek PL Łódź najpóźniej w dniu roboczym poprzedzającym dzień wykonania operacji której dotyczy.</p> <p>8.5 Usługobiorcy korzystający systematycznie z usług lotniskowych świadczonych przez PL Łódź mogą dokonywać płatności przelewem na podstawie zbiorczych faktur wystawionych za okresy rozliczeniowe nie dłuższe niż jeden miesiąc kalendarzowy. Taki tryb wymaga wystąpienia z wnioskiem do PL Łódź, uzyskania jego zgody i zawarcia stosownej umowy.</p>	<p>7.5 Discounts in the form of fixed amounts: The given discount is granted to the carrier on the basis of his initial declaration of the number of passengers carried and is verified upon the end of the year (consecutive 12 months).</p> <p>7.6 Discounts for carriers generating on their connections passenger traffic as follows: - at least 20 000 pax per year:</p> <p>250 000 PLN per year      for the 1st connection, 350 000 PLN per year      for the 2nd connection, 450 000 PLN per year      for the 3rd connection, 550 000 PLN per year      for the 4th and each subsequent connection.</p> <p>- at least 40 000 pax per year:</p> <p>650 000 PLN per year      for the 1st connection, 800 000 PLN per year      for the 2nd connection, 1 000 000 PLN per year      for the 3rd connection, 1 200 000 PLN per year      for the 4th and each subsequent connection.</p> <p>7.7 If the carrier declaring to carry at least 20 000 pax per year fails to do so, the discount is withdrawn.</p> <p>7.8 Respectively, if the carrier declaring the air traffic of 40 000 pax per year manages to carry: - between 20 000 and 50 000 pax per year - the carrier is entitled to the discount attributed for 20 000 pax, - between 25 000 and 30 000 pax per year - a discount of 25% is granted, - between 30 000 and 35 000 pax per year - a discount of 50% is granted, - between 35 000 and 40 000 pax per year - a discount of 75% is granted.</p> <p><b>8. CONDITIONS OF PAYMENT</b> Charges listed in paragraphs from 3 to 6 shall be paid in the following way:</p> <p>8.1 The airport charges must be paid at the office designated to collect such charges at PL Łódź before the take-off, with the exception of points 8.4 and 8.5.</p> <p>8.2 The office designated to collect the aerodrome charges at PL Łódź accepts: a) cards listed below: AMERICAN EXPRESS, DINNERS CLUB, MAESTRO, MASTERCARD, VISA, VISA ELECTRON; b) cash (in PLN). A refusal to accept questioned or retained cards and/or bank notes shall not release a customer from his obligation to pay due aerodrome charges.</p> <p>8.3 A refusal to accept questioned or retained cards and/or bank notes shall not release a customer from his obligation to pay due aerodrome charges.</p> <p>8.4 The airport charges may be pre-paid. The pre-payment shall be credited to the PL Łódź bank account at least one working day before the day of the operation.</p> <p>8.5 Customers operating at PL Łódź on a regular basis may settle by a bank transfer the PL Łódź summary invoices being issued for a period not longer than one calendar month. Such a procedure requires applying to PL Łódź in writing, obtaining PL Lodz consent and the conclusion of an appropriate contract.</p>
--	---

- 8.6 PL Łódź zastrzega sobie prawo do żądania od usługobiorcy złożenia zabezpieczenia finansowego w postaci np. gwarancji bankowej, weksła in blanco, depozytu, kaucji gwarancyjnej lub wniesienia przedpłaty zgodnie z warunkami umowy, o której mowa w pkt. 8.5.
- 8.7 Usługobiorca ponosi wszystkie koszty opłat bankowych i prowizji związanych z uregulowaniem płatności na rzecz PL Łódź naliczone przez bank usługobiorcy oraz banki i instytucje pośredniczące w realizacji transakcji płatności.
- 8.8 Za niezapłacone w terminie należności PL Łódź będzie naliczał odsetki ustawowe.
- 8.9 Reklamacje dotyczące wystawianych faktur będą rozpatrywane, jeśli zostaną zgłoszone na piśmie w nieprzekraczalnym terminie 30 dni od daty jej wystawienia. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 30 dni od daty jej otrzymania przez PL Łódź.
- 8.10 Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia usługobiorcy od obowiązku terminowego uregulowania wszystkich zobowiązań wynikających z wystawionych przez PL Łódź faktur.
- 9. KONTAKT**  
Informacje, wnioski, potwierdzenia dokonania przedpłaty, reklamacje oraz wszelkie zapytania i sugestie związane z naliczaniem i pobieraniem opłat lotniskowych oraz udzielaniem zniżek w opłatach lotniskowych należy kierować na poniższy adres:
- Adres pocztowy:** Port Lotniczy Łódź im. W. Reymonta Sp. z o.o.  
ul. Gen. S. Maczka 35  
94-328 Łódź
- Tel./Faks:** +48 42 688 95 59
- E-mail:** portlotniczy@airport.lodz.pl
- 8.6 PL Łódź shall have the right to require the financial security, as per example: bank guarantee, blank bill, cash deposit, bail or pre-payment under the terms of contract referred to in paragraph 8.5.
- 8.7 A customer shall cover all bank costs and commissions related to the payments to PL Łódź, which are collected by a customer bank and/or banks and/or institutions involved in the payment transaction.
- 8.8 Pursuant to the relevant Polish regulations in force, PL Łódź shall charge statutory interests on overdue payments.
- 8.9 Any claim raised in connection with the issued invoices shall be investigated, provided that such a claim is received by PL Łódź in writing within 30 days of the invoice issue date. PL Łódź will investigate the claim within 30 days of lodging thereof.
- 8.10 No lodged claim shall release a customer from his obligation to pay all liabilities resulting from the invoices issued by PL Łódź in due time.
- 9. CONTACT**  
Information, applications, pre-payment confirmations, claims and any inquiries and suggestions relating to the calculation and collection of aerodrome charges shall be directed to:
- Postal address:** Łódź Władysław Reymont Airport Ltd.  
ul. Gen. S. Maczka 35  
94-328 Łódź
- Phone/Fax:** +48 42 688 95 59
- E-mail:** portlotniczy@airport.lodz.pl
- 10. ODMOWA ŚWIADCZENIA USŁUG**
- 10.1 PL Łódź zastrzega sobie prawo odmowy świadczenia usług użytkownikom lotniska, którzy nie respektują warunków niniejszej taryfy, w tym nieterminowo regulują swoje płatności.
- 10.2 PL Łódź zastrzega sobie prawo odmowy przyjęcia statku powietrznego ze względu na ważne okoliczności związane z funkcjonowaniem lotniska, uniemożliwiające bezpieczne jego lądowanie.
- 11. POCZĄTEK OBOWIĄZYWANIA TARYFY**  
Niniejsza taryfa opłat lotniskowych obowiązuje w Porcie Lotniczym Łódź od dnia 17 grudnia 2007 roku.
- 10. REFUSAL TO PROVIDE SERVICES**
- 10.1 PL Łódź reserves itself the right to refuse the provision of services to aerodrome customers that fail to respect the terms and conditions of the present Tariff, including those who fail to settle payments promptly.
- 10.2 PL Łódź reserves itself the right to refuse admittance to the aerodrome due to important circumstances connected with the functioning of the aerodrome, which may endanger the safe landing thereof.
- 11. VALIDITY OF THE TARIFF**  
This Tariff is valid at the Łódź Airport from 17th December 2007.

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK

**GEN 4.1.7 LOTNISKO WARSZAWA/MODLIN  
WARSZAWA/MODLIN AERODROME****1. DEFINICJE**

- 1.1 **Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOM)** - maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w świadectwie zdatności do lotu statku powietrznego, dzienniku pokładowym lub innym równorzędnym dokumencie.
- 1.2 **MPL W-M** - Mazowiecki Port Lotniczy Warszawa-Modlin Sp. z o.o., z siedzibą w Nowym Dworze Mazowieckim, ul. gen. Wiktora Thommee 1A, 05-102, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000184990, NIP 522-10-25-337, REGON: 011248734 - spółka zarządzająca lotniskiem WARSZAWA/Modlin.
- 1.3 **Lotnisko WARSZAWA/Modlin** - lotnisko wpisane do rejestru lotnisk cywilnych prowadzonego przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego pod numerem 60.
- 1.4 **Lotnisko bazowe** - lotnisko, na którym przewoźnik łącznie spełnia następujące warunki:
- wykonuje obsługę techniczną minimum dwóch statków powietrznych,
  - zawarł z zarządzającym umowę, z której jednoznacznie wynika, że lotnisko WARSZAWA/Modlin jest dla tego przewoźnika portem bazowym.
- 1.5 **Oplata za lądowanie** - opłata pobierana przez MPL W-M za udostępnienie lotniska WARSZAWA/Modlin wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu wykonania operacji lądowania i startu statku powietrznego oraz standardowe usługi związane z obsługą tych operacji, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.
- 1.6 **Oplata pasażerska** - opłata pobierana przez MPL W-M za usługi świadczone na rzecz pasażerów odlatujących, przylatujących i w transzycie pośrednim (transfer). Obejmuje ona udostępnienie pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu rozpoczęcia, zakończenia lub kontynuacji podróży lotniczej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.
- 1.7 **Oplata postojowa** - opłata za postój statku powietrznego na wyznaczonej do tego powierzchni lotniska oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.
- 1.8 **Oplata hałasowa** - opłata pobierana z tytułu emisji hałasu przez statki powietrzne starszych generacji (statki powietrzne o skumulowanym marginesie hałasu od 0 do 9,99 EPNdB oraz nie posiadające świadectw zdatności w zakresie hałasu) podczas wykonywania startu i lądowania na lotnisku WARSZAWA/Modlin.
- 1.9 **Nowe połączenie regularne** - to bezpośrednie, regularne połączenie lotnicze, które nie jest obsługiwane z lotniska WARSZAWA/Modlin do innego portu lotniczego w chwili jego uruchomienia i które w ciągu 12 miesięcy przed datą uruchomienia nie było wykonywane przez żadnego z przewoźników.
- 1.10 **Połączenie regularne** - przewóz lotniczy, w którym w każdym locie publicznie oferowane są do nabycia miejsca przeznaczone do przewozu pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, a przewóz wykonywany jest między tymi samymi portami lotniczymi według opublikowanego rozkładu lotów albo w stałych odstępach czasu lub z częstotliwością wskazującą na regularność lotów, inne niż połączenie czarterowe.
- 1.11 **Połączenie czarterowe** - przewóz lotniczy dokonywany na podstawie umowy czarteru lotniczego, w której przewoźnik lotniczy oddaje do dyspozycji czarterującego określoną liczbę miejsc lub pojemność statku powietrznego w celu wykonania określonego przewozu pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, wskazanych przez czarterującego.

**1. DEFINITIONS**

- 1.1 **Maximum Take-off Mass (MTOM)** - the maximum permissible take-off mass of the aircraft specified in the Certificate of Airworthiness, log book or other equivalent document.
- 1.2 **MPL W-M** - Mazowiecki Port Lotniczy Warszawa-Modlin Sp. z o.o., seated in Nowy Dwór Mazowiecki, ul. gen. Wiktora Thommee 1A, 05-102, registered at the Regional Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIV Trade Division of the National Court Register under number 0000184990, NIP (Taxpayer Identification Number) 522-10-25-337, REGON (National Business Region Number): 011248734, the operator of the WARSZAWA/Modlin aerodrome.
- 1.3 **WARSZAWA/Modlin Aerodrome** - aerodrome registered in the aerodrome register kept by the President of the Civil Aviation Office under No. 60.
- 1.4 **Base Aerodrome** - an aerodrome on which the carrier meets all of the following conditions:
- provides technical services for at least two aircraft,
  - has an agreement with the operator, from which clearly follows that WARSZAWA/Modlin aerodrome is a Base Aerodrome of this carrier.
- 1.5 **Landing Charge** - charge levied by MPL W-M for making WARSZAWA/Modlin aerodrome with its technical infrastructure available for aircraft landings and take-offs, as well as for standard services related to handling these movements, excluding ground handling services.
- 1.6 **Passenger Charge** - charge levied by MPL W-M for services provided for departing, arriving and transfer passengers. The charge covers making the terminal and its technical infrastructure available to Passengers in order to commence, complete or continue air travel as well as related standard services provided by the aerodrome units in connection therewith, excluding ground handling services.
- 1.7 **Parking Charge** - charge for aircraft parking on the designated area of the aerodrome and standard services provided by aerodrome units in connection therewith, excluding ground handling services.
- 1.8 **Noise Charge** - a charge levied in connection with the emission of noise by older generation aircraft (aircraft with a Cumulated Noise Margin of 0 to 9.99 EPNdB and which do not hold noise certificates) during take-offs and landings performed at WARSZAWA/Modlin aerodrome.
- 1.9 **New Scheduled Connection** - direct, regular flight connection from WARSZAWA/Modlin aerodrome to another airport which has not been serviced at the time of its launch and which had not been serviced by any carrier during 12 months prior to the launch date.
- 1.10 **Scheduled Connection** - air transport, where on each flight seats dedicated to the transport of passengers, luggage, commodities or mail are offered for sale to the public, and the air transport is performed between the same airports according to the published flight schedule or in regular intervals, or with a frequency indicating the flights are performed on a regular basis, other than Charter Connection.
- 1.11 **Charter Connection** - air transport performed according to a contract of air charter, where an Air Carrier gives a determined number of seats or plane capacity at the charterer's disposal in order to conduct a specified transport of passengers, luggage, commodities or mail, indicated by the charterer.

<p>1.12 <b>Użytkownik statku powietrznego</b> - właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych.</p> <p>1.13 <b>Usługi lotniskowe</b> - usługi, za wykonanie których pobierane są opłaty lotniskowe.</p> <p>1.14 <b>Przewoźnik lotniczy</b> - podmiot uprawniony do wykonywania przewozów lotniczych na podstawie koncesji - w przypadku polskiego przewoźnika lotniczego, lub na podstawie odpowiedniego aktu właściwego organu obcego państwa - w przypadku obcego przewoźnika lotniczego.</p> <p>1.15 <b>Usługobiorca</b> - osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, na rzecz której wykonywane są przez MPL W-M usługi związane z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statku powietrznego. Usługobiorcą może być:</p> <p>a) użytkownik statku powietrznego,</p> <p>b) inna osoba wykonująca, lub na rzecz której jest wykonywana operacja startu lub lądowania statku powietrznego, a w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przewoźnik lotniczy, z którego numerem rejsu jest wykonywany lot, a w sytuacji operacji startu lub lądowania wykonywanych w ramach umów o wspólnym oznaczaniu rejsów (code-share), przewoźnik lotniczy, który faktycznie wykonuje daną operację,</li> <li>- osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, użytkująca statek powietrzny nie będąc jego właścicielem, na podstawie umowy dzierżawy, leasingu, użyczenia lub innej o podobnym charakterze, upoważniającej do użytkowania statku powietrznego.</li> </ul> <p>1.16 <b>Pasażer</b> - osoba fizyczna podróżująca na pokładzie statku powietrznego, nie zarejestrowana na dany lot jako członek jego załogi.</p> <p>1.17 <b>Pasażer w tranzycie bezpośrednim</b> - pasażer, który przyleciał na lotnisko WARSZAWA/Modlin i nie opuszczając pokładu statku powietrznego kontynuuje podróż połączeniem lotniczym o tym samym numerze rejsu.</p> <p>1.18 <b>Pasażer w tranzycie pośrednim (transfer)</b> - pasażer, który przyleciał na lotnisko WARSZAWA/Modlin i kontynuuje podróż do portu lotniczego, innego niż początkowy port lotniczy, połączeniem lotniczym o innym numerze rejsu, na podstawie tego samego biletu lotniczego.</p> <p>1.19 <b>Członek załogi</b> - osoba fizyczna podróżująca na pokładzie statku powietrznego, zarejestrowana na dany lot jako członek jego załogi.</p> <p>1.20 <b>Skumulowany margines hałasu</b> - suma różnic pomiędzy dopuszczalnym poziomem hałasu a poziomem hałasu określonym w świadectwie zdatności statku powietrznego w zakresie hałasu, według pomiarów dokonywanych w punktach referencyjnych; dopuszczalny poziom hałasu oraz punkty referencyjne są określone w części II Tomu I Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym.</p> <p><b>2. POSTANOWIENIA OGÓLNE</b></p> <p>2.1 Opłaty lotniskowe są pobierane od Usługobiorcy za świadczenie na lotnisku WARSZAWA/Modlin usług związanych z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statków powietrznych oraz w związku z udostępnianiem pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą i wyposażeniem.</p> <p>2.2 W przypadku trudności z identyfikacją użytkownika statku powietrznego opłatami będzie obciążany właściciel statku powietrznego.</p> <p>2.3 Opłaty lotniskowe pobierane są przez MPL W-M.</p> <p>2.4 Skorzystanie ze świadczonych przez MPL W-M usług lotniskowych jest jednoznaczne z akceptacją przez Usługobiorcę wszystkich opłat i warunków przedstawionych w niniejszym dokumencie.</p> <p>2.5 Wszystkie stawki opłat lotniskowych podane są w PLN.</p>	<p>1.12 <b>Aircraft Operator</b> - an aircraft owner or any other entity registered as an aircraft operator in the aircraft register.</p> <p>1.13 <b>Airport Services</b> - services for the performance of which airport charges are levied.</p> <p>1.14 <b>Air Carrier</b> - an entity authorised to perform air transport movements under a licence - in the case of a Polish air carrier, or under a relevant act issued by competent authorities of a foreign state - in the case of a foreign air carrier.</p> <p>1.15 <b>Customer</b> - a natural person, a legal entity or an organisational unit without legal personality to whom MPL W-M provides services connected with the handling of aircraft take-offs, landings and parkings. A Customer may be one of the following:</p> <p>a) an Aircraft Operator,</p> <p>b) other entity performing an aircraft take-off or landing or an entity on behalf of whom such a movement is performed, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- an Air Carrier whose code is given to a flight, and in the case when take-offs or landings are performed under code-share agreements - an Air Carrier who actually performs a particular aircraft movement,</li> <li>- a natural person, a legal entity or an organisational unit without legal personality that is not the aircraft owner and operates an aircraft under a rent, lease, lending for use or a similar agreement authorising the movement of a particular aircraft.</li> </ul> <p>1.16 <b>Passenger</b> - a natural person travelling on board of the aircraft who is not registered as a member of the crew.</p> <p>1.17 <b>Direct Transit Passenger</b> - a Passenger who arrives at WARSZAWA/Modlin aerodrome and continues their journey without disembarking on the same flight connection with the same flight code.</p> <p>1.18 <b>Transfer Passenger</b> - a Passenger who arrives at WARSZAWA/Modlin aerodrome and continues their journey to an airport other than the originating airport on a flight with a different code, using the same ticket.</p> <p>1.19 <b>Crew Member</b> - a natural person travelling on board of the aircraft who is registered as a member of the crew.</p> <p>1.20 <b>Cumulated Noise Margin</b> - a sum of differences between permissible noise level and noise level specified in the noise certificate of the aircraft according to the measurements performed in the reference points; the permissible noise level and the reference points are specified in the Convention on International Civil Aviation, Annex 16, Volume I, Part II.</p> <p><b>2. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p>2.1 Airport charges are collected from the Customer for the provision of services connected with aircraft take-offs, landings and parkings at WARSZAWA/Modlin aerodrome as well as making the terminal and its technical infrastructure and equipment available to Passengers.</p> <p>2.2 In case of any problems with the identification of the Aircraft Operator, the aircraft owner shall be liable for airport charges.</p> <p>2.3 Airport charges are collected by MPL W-M.</p> <p>2.4 The use of Airport Services provided by MPL W-M is tantamount to Customer's acceptance of all charges and conditions set out in this document.</p> <p>2.5 All rates of airport charges are in PLN.</p>
--	---

- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| 2.6       | Do podanych stawek opłat dolicza się podatek od towarów i usług (VAT) w wysokości określonej przepisami prawa polskiego, obowiązującymi w dniu wykonania usługi.  | 2.6       | The goods and services tax (VAT) is added to the applicable charges in the amount specified in the regulations of the Polish law effective on the day the service is provided.   |
| 2.7       | Usługobiorca obsługujący lub planujący połączenia do/z lotniska WARSZAWA/Modlin przesyła do MPL W-M aktualne informacje dotyczące statków powietrznych, które będzie użytkować w danym sezonie rozkładowym lub jego części, z podaniem ich znaków rejestracyjnych, typu i wersji, kopii świadectwa zdatności w zakresie hałasu, MTOM, liczby oferowanych w sprzedaży miejsc pasażerskich, planowanego rozkładu lotów na dany sezon rozkładowy, najpóźniej na 7 dni przed dniem planowanego rozpoczęcia wykonywania lotów. Usługobiorca niezwłocznie przekazuje informacje aktualizujące, jeżeli wystąpiły zmiany. | 2.7       | A Customer who provides or plans to provide connections to/from WARSZAWA/Modlin aerodrome shall submit to MPL W-M valid information about aircraft they intend to operate in a given schedule season or part thereof, including aircraft registration numbers, types and versions, copies of noise certificates, MTOM, number of passenger seats offered for sale, planned flight schedule for a given schedule season - no later than 7 days before the planned commencement of flights. In case of changes, the Customer shall provide information updates immediately.  |
| 2.8       | W przypadku nie podania MTOM użytkowanego statku powietrznego, dla kalkulacji opłat lotniskowych stosowany będzie najwyższy dopuszczalny poziom MTOM dla danego typu statku powietrznego.   | 2.8       | In case MTOM of the operated aircraft is not provided, the highest existing MTOM of an aircraft of a given type shall be applied for the purpose of calculating airport charges.   |
| 2.9       | Usługobiorca obsługujący lub planujący regularne połączenia do/z lotniska WARSZAWA/Modlin przesyła do MPL W-M wiarygodną i uzasadnioną w szczególności rozkładem lotów i przewidywanym wskaźnikiem wypełnienia statków powietrznych, informację na temat planowanej na dany rok kalendarzowy (w przypadku rozpoczęcia działalności w trakcie roku kalendarzowego od momentu rozpoczęcia działalności do końca tego roku kalendarzowego) ilości obsługiwanych pasażerów z/do lotniska WARSZAWA/Modlin, najpóźniej 7 dni przed dniem planowanego rozpoczęcia wykonywania lotów w danym sezonie rozkładowym.         | 2.9       | A Customer who provides or plans to provide Scheduled Connections to/from WARSZAWA/Modlin aerodrome shall submit to MPL W-M a reliable and justified, in particular by the flight schedule and the forecasted aircraft load factor, information on planned number of Passengers served from/to WARSZAWA/Modlin aerodrome in the given calendar year (or, if the aircraft movements are commenced during the calendar year, from the date of commencement of the movements to the end of the given calendar year), no later than 7 days before the planned day of commencement of flights in the given schedule season. |
| 2.10      | Opłaty lotniskowe pobierane na lotnisku WARSZAWA/Modlin to:<br><br>a) opłaty standardowe określone w punktach 3-6;<br>b) opłaty dodatkowe określone w punkcie 8.  | 2.10      | The airport charges collected at WARSZAWA/Modlin aerodrome are the following:<br><br>a) standard charges specified in points 3-6;<br>b) additional charges specified in point 8.   |
| 2.11      | Skorzystanie z usług jest jednoznaczne z przyjęciem wszystkich warunków niniejszej taryfy.  | 2.11      | The use of services is tantamount to the acceptance of all conditions set out in this list of charges.   |
| <b>3.</b> | <b>OPLATA ZA LĄDOWANIE</b>  | <b>3.</b> | <b>LANDING CHARGE</b>  |
| 3.1       | Opłata za lądowanie statku powietrznego, obejmująca również jego start, pobierana jest od Usługobiorcy za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku WARSZAWA/Modlin.  | 3.1       | The Landing Charge which also includes take-offs is collected from the Customer for each landing of an aircraft at WARSZAWA/Modlin aerodrome.  |
| 3.2       | Wysokość opłaty za lądowanie wynosi:  | 3.2       | The Landing Charge is as follows:  |

Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOM) Maximum Take-off Mass of an aircraft (MTOM)	Stawka (PLN) Charge rate (PLN)
do 2 ton/up to 2 tonnes	75
powyżej 2 do 5/more than 2 to 5	150
powyżej 5 do 10/more than 5 to 10	350
powyżej 10 do 15/more than 10 to 15	525
powyżej 15 do 20/more than 15 to 20	700
powyżej 20 do 30/more than 20 to 30	900
powyżej 30 do 40/more than 30 to 40	1200
powyżej 40 do 50/more than 40 to 50	1500
powyżej 50 do 60/more than 50 to 60	1800
powyżej 60 do 80/more than 60 to 80	2000
powyżej 80 do 100/more than 80 to 100	2500
powyżej 100 do 130/more than 100 to 130	3000
powyżej 130/over 130	3500

3.3 **W przypadku lotów niehandlowych, szkolnych/treningowych oraz innych lotów GA (prywatnych)**, wykonywanych przez Usługobiorców stale korzystających z lotniska (tj. posiadających umowy najmu powierzchni na terenie lotniska WARSZAWA/Modlin lub umowę podnajmu powierzchni od jednego z najemców lotniska WARSZAWA/Modlin) statkami powietrznymi o MTOM do 2 ton opłata za lądowanie za każdy statek powietrzny należący do Usługobiorcy, za zgodą MPL W-M udzieloną na wniosek Usługobiorcy, może być naliczana w formie miesięcznego ryczałtu, bez względu na ilość wykonywanych operacji, jak w tabeli poniżej.

3.3 **In case of non-commercial, training and other GA flights (private)**, performed by the Customers who routinely use the aerodrome (who have a lease contract for the area within WARSZAWA/Modlin aerodrome or a sublease contract with one of the lessees of WARSZAWA/Modlin aerodrome) using aircraft with MTOM less than 2 tonnes, the Landing Charge, for every aircraft belonging to the Customer, may on the request of the Customer and upon approval of MPL W-M be charged as a monthly lump sum, regardless of the number of movements performed, as shown in the table below.

Rodzaje statków powietrznych Types of aircraft	Stawka (PLN) Charge rate (PLN)
śmigłowce do 2 ton MTOM/helicopters with MTOM up to 2 tonnes	600
pozostałe statki powietrzne do 2 ton MTOM/other aircraft with MTOM up to 2 tonnes	800

#### 4. OPLATA HAŁASOWA

4.1 Opłata hałasowa pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku WARSZAWA/Modlin.

4.2 Podstawę do określenia skumulowanego marginesu hałasu (EPNdB) stanowi świadectwo zdatności w zakresie hałasu, a w przypadku niedostarczenia świadectwa zdatności w zakresie hałasu, przyjmuje się jako podstawę maksymalny skumulowany margines hałasu dla danego typu samolotu.

4.3 Wysokość opłaty hałasowej zależy od skumulowanego marginesu hałasu oraz MTOM statku powietrznego (podana stawka dotyczy każdej rozpoczętej tony MTOM):

#### 4. NOISE CHARGE

4.1 The Noise Charge is collected for each landing of an aircraft at WARSZAWA/Modlin aerodrome.

4.2 The Cumulated Noise Margin (EPNdB) is determined on the basis of the noise certificate. In case the noise certificate is not provided, the maximum Cumulated Noise Margin for a given type of aeroplane is taken into account.

4.3 The Noise Charge rate depends on the Cumulated Noise Margin and MTOM of the aircraft (rate given for each tonne or part of a tonne of MTOM):

EPNdB	Stawka (PLN) Charge rate (PLN)
powyżej 9/over 9	0
0 - 9.00	20

#### 5. OPLATA ZA POSTÓJ

5.1 Opłata za postój statku powietrznego pobierana jest od Usługobiorcy za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego (MTOM) i każde rozpoczęte 24 godziny postoju, i wynosi **5 PLN**.

5.2 Czas postoju jest liczony od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.

5.3 Za postój trwający do 120 min opłaty postojowej nie pobiera się.

5.4 Z opłaty postojowej są zwolnieni Usługobiorcy, którzy na podstawie umowy zawartej z MPL W-M tworzą bazę operacyjną na lotnisku WARSZAWA/Modlin z co najmniej 2 statkami powietrznymi - w zakresie bazujących statków powietrznych.

5.5 W przypadku uzasadnionej odmowy świadczenia usług, w szczególności z powodu nieprzestrzegania zasad i warunków niniejszej taryfy opłat lotniskowych, opłata postojowa jest podwyższana o 100 %.

#### 5. PARKING CHARGE

5.1 The Parking Charge for the parking of an aircraft is collected from the Customer for each tonne or part of a tonne of Maximum Take-off Mass (MTOM) of an aircraft and each 24-hour period or part thereof, and amounts to **PLN 5**.

5.2 The parking time is the period from landing to take-off of an aircraft.

5.3 The Parking Charge is not collected for parking up to 120 minutes.

5.4 The Customers who on the basis of the agreement with MPL W-M start a base (Base Aerodrome) at WARSZAWA/Modlin aerodrome with at least 2 aircraft, are exempt from the Parking Charge regarding the aircraft based there.

5.5 In case of a justified refusal of service, particularly caused by non-compliance with the rules and conditions of this airport charges list, the Parking Charge is increased by 100%.

#### 6. OPLATA PASAŻERSKA

6.1 Opłata pasażerska pobierana jest od Usługobiorcy za obsługę każdego pasażera odlatującego z lotniska WARSZAWA/Modlin.

6.2 Opłaty pasażerskiej nie pobiera się za obsługę:

a) pasażerów w transycie bezpośrednim,

#### 6. PASSENGER CHARGE

6.1 The Passenger Charge is collected from the Customer for the services provided to each Passenger departing from WARSZAWA/Modlin aerodrome.

6.2 The Passenger Charge is not collected for services provided to:

a) Direct Transit Passengers,



- |   |   |
|---|---|
| <p>b) dzieci do lat 2 nieuprawnionych do zajmowania w samolocie osobnego miejsca pasażerskiego,</p> <p>c) członków załóg zarejestrowanych na loty rozpoczynające/kończące się na lotnisku WARSZAWA/Modlin.</p> <p>6.3 Wysokość opłaty pasażerskiej uzależniona jest od terminalu (Terminal Pasażerski albo Terminal General Aviation), w którym dokonywana jest odprawa pasażerska danego lotu.</p> <p>6.4 Wysokość opłaty pasażerskiej pobieranej za obsługę pasażera w Terminalu General Aviation wynosi <b>100 PLN</b>.</p> <p>6.5 Wysokość opłaty pasażerskiej pobieranej za obsługę pasażera w Terminalu Pasażerskim wynosi <b>40 PLN</b>.</p> <p>6.6 Opłata pasażerska zawiera koszt ochrony i kontroli bezpieczeństwa pasażerów i ich bagażu (opłata za "security").</p> <p><b>7. ZNIŻKI OD OPŁAT LOTNISKOWYCH</b></p> <p><b>7.1 Zniżka na nowym połączeniu regularnym</b></p> <p>7.1.1 Zniżka na nowym połączeniu regularnym dotyczy opłaty za lądowanie na tym połączeniu i udzielana jest na pisemny wniosek Usługobiorcy złożony do MPL W-M przed rozpoczęciem operowania na przedmiotowej trasie, pod warunkiem spełnienia łącznie następujących przesłanek:</p> <p>a) Usługobiorca ten na dzień złożenia wniosku oraz na koniec poprzedniego roku kalendarzowego nie zalega z jakimikolwiek płatnościami na rzecz MPL W-M;</p> <p>b) Usługobiorca rozpoczął operowanie na nowym połączeniu regularnym, z częstotliwością lądowań na lotnisku WARSZAWA/Modlin nie mniejszą niż 1 raz w tygodniu.</p> <p>7.1.2 Zniżka na nowym połączeniu regularnym jest udzielana wszystkim Usługobiorcom na nowym połączeniu regularnym na równych zasadach w czasie jej funkcjonowania.</p> <p>7.1.3 Okres obowiązywania zniżki na nowym połączeniu regularnym rozpoczyna się od dnia wykonania pierwszego lotu na tym połączeniu i wynosi 3 lata.</p> <p>7.1.4 Jeżeli w czasie krótszym niż 30 dni od rozpoczęcia okresu obowiązywania zniżki na nowym połączeniu regularnym, jedyny Usługobiorca operujący na danym nowym połączeniu regularnym wstrzyma wykonywanie pasażerskich regularnych przewozów lotniczych na tej trasie, okres obowiązywania zniżki na danym nowym połączeniu regularnym rozpoczyna się ponownie od dnia uruchomienia operacji przez innego Usługobiorcę.</p> <p>7.1.5 Zniżka nie przysługuje Usługobiorcy, który w ciągu 1 roku przed datą rozpoczęcia lotów na nowym połączeniu regularnym zaprzestał wykonywania pasażerskich regularnych przewozów lotniczych na trasie do tego samego albo innego portu lotniczego obsługującego daną konurbację, jeżeli spowodowało to całkowitą likwidację połączenia z/do tego portu do/z lotniska WARSZAWA/Modlin.</p> <p>7.1.6 Zniżka przestaje być naliczana w przypadku nieprzestrzegania ustalonych przez MPL W-M warunków płatności.</p> <p>7.1.7 Usługobiorca może ponownie uzyskać prawo do utraconych zniżek od początku miesiąca następującego po 2 miesiącach terminowego regulowania należności z tytułu opłat lotniskowych.</p> <p>7.1.8 Wysokość zniżki od opłaty za lądowanie na nowym połączeniu regularnym kształtuje się następująco:</p> | <p>b) children under 2 who are not entitled to a separate passenger seat in the aircraft,</p> <p>c) Crew Members registered for flights departing from or arriving to WARSZAWA/Modlin aerodrome.</p> <p>6.3 The Passenger Charge rate is dependent on the terminal (Passenger Terminal or General Aviation Terminal) where the check-in for a given flight is performed.</p> <p>6.4 The Passenger Charge rate levied for services provided to the Passenger in General Aviation Terminal is <b>PLN 100</b>.</p> <p>6.5 The Passenger Charge rate levied for services provided to the Passenger in Passenger Terminal is <b>PLN 40</b>.</p> <p>6.6 Passenger charge includes the security cost (charge for security of departing passengers and their luggage).</p> <p><b>7. DISCOUNTS ON AIRPORT CHARGES</b></p> <p><b>7.1 New Scheduled Connection discount</b></p> <p>7.1.1 The discount on New Scheduled Connection regards Landing Charge on this connection and is granted upon a written request of the Customer submitted to MPL W-M before the commencement of flights on the given route, provided that all of the following conditions are met:</p> <p>a) the Customer has had no outstanding payments due for MPL W-M on the day of submission of the request and at the end of the previous calendar year;</p> <p>b) the Customer commenced flights on the New Scheduled Connection with landing frequency at WARSZAWA/Modlin aerodrome at least once a week.</p> <p>7.1.2 The New Scheduled Connection discount is granted on equal basis during the period of its validity to all Customers who operate a New Scheduled Connection.</p> <p>7.1.3 The New Scheduled Connection discount is effective from the day the first flight on this route is operated, and is applicable for a period of 3 years.</p> <p>7.1.4 In the event that the only Customer operating the New Scheduled Connection terminates regular air transport passenger services on that route within less than 30 days of the effective date of the New Scheduled Connection discount, the New Scheduled Connection discount becomes applicable again as of the date the services are launched by another Customer.</p> <p>7.1.5 The discount is not given to a Customer who, within 1 year prior to the introduction of flights on a New Scheduled Connection, ceased to provide regular passenger services to the same or another airport serving the given conurbation, if this resulted in the cancellation of the connection from/to this airport to/from WARSZAWA/Modlin aerodrome.</p> <p>7.1.6 The discount ceases to be applied in case of non-compliance with the terms of payment established by MPL W-M.</p> <p>7.1.7 The Customer may regain the entitlement to lost discounts in the next month following the 2 month period when the Customer's liabilities with respect to airport charges have been paid on time;</p> <p>7.1.8 The Landing Charge discount on a New Scheduled Connection amounts to the following:</p> |
|---|---|

Okres trwania zniżki Discount duration	Wysokość zniżki Discount rate
1. - 3. miesiąc/1st - 3rd month	15 %
4. - 12. miesiąc/4th - 12th month	10 %
2. rok/2nd year	5 %
3. rok/3rd year	3 %

**7.2 Zniżka za lot promocyjny**

7.2.1 Udziela się zniżki w wysokości 99% od opłaty za lądowanie oraz opłat pasażerskich Usługobiorcy wykonującemu lot promocyjny, tj. lot wykonany w celach promocyjnych związanych z transportem lotniczym z/do lotniska WARSZAWA/Modlin. Zniżka ta jest udzielana nie częściej niż jeden raz w roku kalendarzowym dla jednego Usługobiorcy.

**7.3 Zniżka od opłaty pasażerskiej na połączeniach regularnych**

7.3.1 Zniżka od opłaty pasażerskiej na połączeniach regularnych w przypadku obsłużenia z lotniska WARSZAWA/Modlin więcej niż 25 000 pasażerów rocznie (zgodnie z tabelą zamieszczoną poniżej) zależy od ilości pasażerów przewiezionych przez przewoźnika. Opłata ta obliczana jest na podstawie uprzednio zadeklarowanej i stosownie uzasadnionej przez Usługobiorcę planowanej ilości pasażerów obsłużonych na jego połączeniach regularnych z/do lotniska Warszawa/Modlin (zgodnie z zapisem z pkt. 2.9):

Liczba pasażerów obsłużonych (odlatujących i przylatujących) w roku kalendarzowym Number of Passengers served (departure and arrival) during the calendar year	Opłata za pasażera odlatującego (PLN) Passenger Charge (departure) (PLN)
25 001 - 50 000	38
50 001 - 100 000	36
100 001 - 400 000	34
400 001 - 700 000	32
700 001 - 1 000 000	30
1 000 001 - 1 300 000	28
1 300 001 - 1 600 000	26
1 600 001 - 1 900 000	24
1 900 001 - 2 200 000	22
2 200 001 - 2 500 000	20
2 500 001 - 3 000 000	19
powyżej/over 3 000 000	18

7.3.2 Po zakończeniu roku kalendarzowego zostanie rozliczona ewentualna różnica pomiędzy opłatą pobraną od Usługobiorcy, wynikającą z przemnożenia liczby pasażerów przez stawkę obliczoną na podstawie zadeklarowanej liczby pasażerów, a opłatą wynikającą z przemnożenia liczby pasażerów przez stawkę obliczoną na podstawie rzeczywistej liczby odprawionych pasażerów.

7.3.3 W przypadku rozpoczęcia świadczenia usług przewozowych przez Usługobiorcę w trakcie roku kalendarzowego zniżki od opłaty pasażerskiej na połączeniach regularnych są ustanawiane proporcjonalnie w stosunku do części roku kalendarzowego, przez jaką będą świadczone.

7.3.4 Usługobiorca jest zobowiązany do bieżącego przysyłania do MPL W-M depeusz zawierających wszystkie informacje o liczbie pasażerów odlatujących, przylatujących i w tranzycie bezpośrednim, niezbędne do prawidłowego naliczenia opłat pasażerskich. Brak depeusz może skutkować naliczeniem opłaty pasażerskiej w wysokości równej iloczynowi stawki opłaty pasażerskiej i maksymalnej liczby miejsc pasażerskich w statku powietrznym danego typu i wersji.

7.3.5 Zniżka przestaje być naliczana w przypadku nieprzestrzegania ustalonych przez MPL W-M warunków płatności.

7.3.6 Usługobiorca może ponownie uzyskać prawo do utraconych zniżek od początku miesiąca następującego po 2 miesiącach terminowego regulowania należności z tytułu opłat lotniskowych.

**7.2 Promotional flight discount**

7.2.1 A 99% Landing Charge and Passenger Charge discount applies to a promotional flight, i.e. a flight operated for the promotion of air transport from/to WARSZAWA/Modlin aerodrome. A Customer may be granted the discount only once in a calendar year.

**7.3 Passenger Charge discount on a Scheduled Connection**

7.3.1 The Passenger Charge discount on a Scheduled Connection applies if the Customer provides services to more than 25 000 Passengers per year departing from WARSZAWA/Modlin aerodrome (according to the table below) and its range depends on the number of Passengers served by the carrier. The charge is calculated based on the planned number of Passengers served on the Customer's Scheduled Connections from/to WARSZAWA/Modlin aerodrome, declared and appropriately justified by the Customer (according to the provision in point 2.9):

7.3.2 At the end of the calendar year a potential difference between the payment collected from the Customer, being a product of the number of Passengers and the rate calculated according to the declared number of passengers and the charge calculated as a product of the number of Passengers and the rate based on the actual number of Passengers, shall be settled.

7.3.3 In case the Customer commences services during the calendar year, the Passenger Charge discounts on Scheduled Connections shall be established in proportion to the part of the calendar year when the services shall be provided.

7.3.4 The Customer is obliged to submit to MPL W-M, on a current basis, messages with complete data on the number of departing, arriving and Direct Transit Passengers, necessary for the calculation of the Passenger Charge. If no message is received, the Passenger Charge may be calculated as the product of the Passenger Charge rate and the maximum number of passenger seats on an aircraft of a given type and version.

7.3.5 The discount ceases to be applied in case of non-compliance with the terms of payment established by MPL W-M.

7.3.6 The Customer may regain the entitlement to lost discounts in the next month following the 2 month period when the Customer's liabilities with respect to airport charges have been paid on time.

**8. OPŁATY DODATKOWE****8.1 Usunięcie zanieczyszczeń z nawierzchni lotniskowych**

8.1.1 Opłaty pobiera się od Usługobiorcy za usuwanie z nawierzchni lotniskowych zanieczyszczeń spowodowanych przez Usługobiorców w następującej wysokości za każdy rozpoczęty 1 m<sup>2</sup> oczyszczonej powierzchni:

Rodzaj opłaty Type of charge	Opłata Charge rate
Usunięcie rozlewiska materiałów pędnych i smarów (PLN/mkw) Removal of fuel material and grease spills (PLN/sqm)	150
Usunięcie innych zanieczyszczeń (PLN/mkw) Removal of other contaminations (PLN/sqm)	100
Dodatkowe odśnieżanie, odladzanie nawierzchni lotniskowych na wniosek użytkownika statku powietrznego (PLN/usługa) Additional de-snowing and de-icing of airport pavements upon the Aircraft Operator's request (PLN/service)	400

**8.2 Dodatkowa ochrona statków powietrznych w czasie parkowania**

8.2.1 Opłaty pobiera się od Usługobiorcy za ponadstandardowe usługi zabezpieczania statku powietrznego podczas postoju na lotnisku WARSZAWA/Modlin:

Rodzaj opłaty Type of charge	Opłata Charge rate
Ochrona statku powietrznego przez specjalnego strażnika (PLN/h za każdego strażnika) Protection of the aircraft by an extra guard (PLN/h for every guard)	150
Specjalne oświetlenie stanowiska postojowego (PLN/dobę) za 1 punkt świetlny Extra lighting of the parking place (PLN/day) per 1 light-spot	100
Wygrozdzenie stanowiska postojowego (PLN/za stanowisko) Fence around the parking stand (PLN/stand)	300

**8.3 Zabezpieczenie przez Lotniskową Służbę Ratowniczo-Gaśniczą tankowania/roztankowania statku powietrznego w czasie wchodzenia/wychodzenia lub przebywania pasażerów na pokładzie**

8.3.1 Opłaty pobiera się od Usługobiorcy za usługi zabezpieczenia przez Lotniskową Służbę Ratowniczo-Gaśniczą tankowania/roztankowania samolotu, w szczególności w czasie wchodzenia/wychodzenia lub przebywania pasażerów na pokładzie, zgodnie z decyzją podjętą przez dowódcę statku powietrznego lub innego uprawnionego przedstawiciela użytkownika statku powietrznego.

Rodzaj opłaty Type of charge	Opłata Charge rate
Zabezpieczenie przez Lotniskową Służbę Ratowniczo-Gaśniczą tankowania/roztankowania samolotu w czasie wchodzenia/ wychodzenia lub/i przebywania pasażerów na pokładzie (PLN/1 operacja) Protection of fuelling/defueling of an aircraft by the Airport Fire and Rescue Service during embarking/disembarking of passengers and/or their stay on board (PLN/1 aircraft movement)	100

**9. Nie pobiera się opłat lotniskowych za starty, lądowania i postój:**

9.1 statków powietrznych wykonujących loty w celu obrony przed skutkami klęsk żywiołowych oraz ratowania życia lub zdrowia ludzkiego, chyba że loty te wykonywane są w ramach prowadzonej działalności gospodarczej,

9.2 państwowych statków powietrznych wykonujących loty w przypadkach ochrony granic, zagrożenia bezpieczeństwa państwa lub porządku publicznego,

9.3 statków powietrznych Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej na lotniskach, o których mowa w art. 60 ust. 3 ustawy Prawo lotnicze.

**8. ADDITIONAL CHARGES****8.1 Removal of debris or spillage from airport pavements**

8.1.1 Charges for the removal from airport pavements of debris or spillage caused by Customers are collected from the Customer for each commenced square metre of the pavement cleaned, and amount to:

**8.2 Additional protection of aircraft during parking**

8.2.1 The Customer is charged for non-standard aircraft protection services during parking at WARSZAWA/Modlin aerodrome:

**8.3 Protection of fuelling/defuelling of an aircraft by the Airport Fire and Rescue Service during embarking/disembarking of passengers or their stay on board**

8.3.1 The Customer is charged for the protection of fuelling/defuelling of an aircraft by the Airport Fire and Rescue Service during embarking/disembarking of passengers or their stay on board, according to the decision of the pilot in-command or other authorised representative of the Aircraft Operator.

**9. No airport charges for take-off, landing and parking are levied on:**

9.1 aircraft performing flights aimed at the naturalisation of the effects of natural disasters or performing rescue flights, unless the flights are performed as part of business activity,

9.2 state aircraft operated for the purpose of border protection, state security or public order,

9.3 aircraft of the Polish Air Force at the aerodromes referred to in Art. 60 para. 3 of the Act - Aviation Law.

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK

**GEN 4.1.8 LOTNISKO POZNAŃ/ŁAWICA  
POZNAŃ/ŁAWICA AERODROME**

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1. POSTANOWIENIA OGÓLNE</b></p> <p>1.1 Opłaty objęte taryfą dokonywane są na rzecz Portu Lotniczego POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o., przez użytkownika statku powietrznego korzystającego z usług świadczonych przez Port Lotniczy POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o. W przypadku wystąpienia trudności z identyfikacją użytkownika statku powietrznego, opłatami obciążony zostanie właściciel statku powietrznego.</p> <p>1.2 Skorzystanie z usług Portu Lotniczego POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o. jest jednoznaczne z przyjęciem wszystkich warunków niniejszej taryfy.</p> <p>1.3 Opłaty za usługi dodatkowe, nie ujęte w niniejszej taryfie, świadczone na wniosek użytkownika statku powietrznego, muszą być uzgodnione z Portem Lotniczym POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o. oddzielnie, przed wykonaniem usługi.</p> <p>1.4 Do stawek opłat określonych w niniejszej taryfie zostanie doliczony podatek od towarów i usług (VAT), w wysokości obowiązującej w dniu wykonania usługi.</p> <p>1.5 Wysokość opłat określona jest w złotych polskich (PLN).</p> <p><b>2. OPŁATA ZA LĄDOWANIE STATKU POWIETRZNEGO</b></p> <p>2.1 Opłata za lądowanie pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku. Opłata obejmuje również start statku powietrznego.</p> <p>2.2 Dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej (MTOW) do 2 ton włącznie, opłata za lądowanie wynosi 75,00 PLN, niezależnie od rodzaju lotu.</p> <p>2.3 Dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej (MTOW) powyżej 2 ton, opłata za lądowanie jest pobierana za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego (MTOW) i wynosi 50,00 PLN niezależnie od rodzaju lotu.</p> <p>2.4 Opłaty określone w pkt. 2 i 3 obniżają się o 50% dla śmigłowców.</p> <p><b>3. OPŁATA ZA POSTÓJ STATKU POWIETRZNEGO</b></p> <p>3.1 Opłata za postój statku powietrznego na wyznaczonej do tego powierzchni lotniska pobierana jest za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego (MTOW) i za każde rozpoczęte 24 godziny postoju i wynosi 10,00 PLN.</p> <p>3.2 Czas postoju liczony jest od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.</p> <p>3.3 Za postój trwający do 3 godzin opłaty nie pobiera się.</p> <p><b>4. OPŁATA ZA PASAŻERA ODLATUJĄCEGO</b></p> <p>4.1 Opłata za pasażera odlatującego jest ustalana w zależności od rodzaju ruchu i wynosi:<br/>- 35,00 PLN za pasażera odlatującego w ruchu międzynarodowym,<br/>- 25,00 PLN za pasażera odlatującego w ruchu krajowym.</p> <p>4.2 Opłacie nie podlegają:<br/>a) pasażerowie tranzytowi,<br/>b) dzieci do lat 2 nieuprawnione do zajmowania w samolocie osobnego miejsca pasażerskiego.</p> <p><b>5. OPŁATY DODATKOWE</b></p> <p>5.1 Usuwanie zanieczyszczeń z nawierzchni lotniskowych<br/>Opłaty pobiera się za usuwanie z nawierzchni lotniskowych zanieczyszczeń spowodowanych lub zgłoszonych przez użytkowników lotniska w następującej wysokości za każde rozpoczęte 1 m<sup>2</sup> oczyszczonej powierzchni:</p> | <p><b>1. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p>1.1 Fees set forward in the tariff shall be made in favour of POZNAŃ/Ławica Airport Ltd. by the user of the aircraft benefiting from services provided by POZNAŃ/Ławica Airport Ltd. In the event that the identification of the aircraft user is rendered difficult, the fees shall be charged to the aircraft owner.</p> <p>1.2 Usage of the services of POZNAŃ/Ławica Airport Ltd. shall be tantamount to acceptance of the entirety of the terms and conditions of the present tariff.</p> <p>1.3 Fees for any additional services, which have not been included in the present tariff and are to be provided at the request of an aircraft user, shall be agreed with POZNAŃ/Ławica Airport Ltd. separately, prior to the provision of the service.</p> <p>1.4 VAT tax for goods and services in accordance with rates valid at the day of the performance of the service, shall be added to the charges set forward in the present tariff.</p> <p>1.5 The charges are expressed in Polish zlotys (PLN).</p> <p><b>2. AIRCRAFT LANDING CHARGE</b></p> <p>2.1 The landing charge shall be due for each landing of the aircraft at the aerodrome. This charge includes the take-off charge.</p> <p>2.2 For aircraft with a maximum take-off weight (MTOW) up to 2 tons (inclusive), the landing charge is irrespective of the type of flight - 75.00 PLN.</p> <p>2.3 For aircraft with a maximum take-off weight (MTOW) in excess of 2 tons, the landing charge shall be collected per each commenced tonne of the maximum take-off weight (MTOW), irrespective of the type of flight - 50.00 PLN.</p> <p>2.4 For helicopters, the charges set forward in point 2 and 3 shall be reduced by 50%.</p> <p><b>3. PARKING CHARGE</b></p> <p>3.1 The parking charge shall be collected for the parking of an aircraft on the designated area of the aerodrome, and shall, for every commenced tonne of the maximum take-off weight (MTOW) and every commenced 24 hours of parking be amount of 10.00 PLN.</p> <p>3.2 The parking time shall commence at the time of landing and terminate at the time of take-off of the aircraft.</p> <p>3.3 The charge for parking time not exceeding 3 hours shall not be collected.</p> <p><b>4. DEPARTING PASSENGER CHARGE</b></p> <p>4.1 The departing passenger charge is specified according to the type of traffic and shall be:<br/>- 35.00 PLN for passengers departing in international traffic,<br/>- 25.00 PLN for passengers departing in local traffic.</p> <p>4.2 The following shall be exempt from the charge:<br/>a) transit passengers,<br/>b) children under 2 years of age not entitled to occupy a separate seat in the aircraft.</p> <p><b>5. ADDITIONAL CHARGES</b></p> <p>5.1 Removal of the contaminations from aerodrome surfaces<br/>Fees for removal of the dirt from aerodrome surfaces caused or reported by the aerodrome users are collected for each commenced 1 square metre of cleaned area and are as follows:</p> |
|--|--|

Rodzaj opłaty	Cena [PLN]	Fee description	Price [PLN]
Usunięcie rozlewiska materiałów pędnych, smarów i innych zanieczyszczeń, dodatkowe odśnieżanie i odladzanie	250,00	Removal of spilled fuel, grease and/or other contaminations, additional snow removal and deicing	250.00

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 5.2 | Dodatkowa ochrona statków powietrznych w czasie parkowania<br>Opłaty pobiera się za niestandardowe usługi zabezpieczenia statku powietrznego podczas parkowania w porcie lotniczym | 5.2 | Additional protection of the aircraft during parking<br>Fees are collected for non-standard security service for the aircraft parking at the airport |
|-----|--|-----|--|

Rodzaj opłaty	Cena [PLN]	Fee description	Price [PLN]
Ochrona statku powietrznego przez specjalnego strażnika (PLN/h za każdego strażnika i każdą rozpoczętą godzinę)	250,00	Protection of the aircraft by the special guard (PLN per hour per each guard)	250.00
Specjalne oświetlenie stanowiska postojowego (PLN/dobę) za 1 punkt świetlny	125,00	Special lighting of the aircraft stand (PLN per 24HR) per 1 light source	125.00
Wygradzenie stanowiska postojowego	250,00	Enclosure (fence) around aircraft stand	250.00

- |  |   |
|--|---|
| <b>6. UPUSTY OD OPŁAT</b>  | <b>6. FEE DISCOUNTS</b>   |
| 6.1 Użytkownikowi statku powietrznego udziela się zniżki w wysokości 50% od opłat za lądowanie dla nowo otwieranego regularnego połączenia lotniczego na okres 12 miesięcy.  | 6.1 An aircraft user shall obtain a discount at an amount of 50% on the fees for landing for a newly opened regular air connection, for a period of 12 months.  |
| 6.2 Użytkownikowi statku powietrznego przyznana zostanie zniżka w wysokości 50% od opłat za lądowanie oraz zniżka w wysokości 20% od opłat za pasażera, na trasie, na której wskaźnik wypełnienia miejsc pasażerskich nie przekracza 33,33% w okresie następujących po sobie 3 miesięcy. | 6.2 An aircraft user shall obtain a discount at an amount of 50% on the fees for landing and a discount at an amount of 20 % on passenger fees, for a connection where the rate of passenger load does not exceed 33.33% within three consecutive months. |
| 6.3 Użytkownikowi statku powietrznego przyznana zostanie zniżka w wysokości 50% od opłat za lądowanie w przypadku wykonania lotów szkolnych.   | 6.3 An aircraft user shall obtain a discount at an amount of 50% on the fees for landing in the case of performing training flights.  |
| 6.4 Dla przewoźnika operującego w ciągu doby w ruchu regularnym przyznaje się:<br>a) upusty za lądowanie na danym kierunku:  | 6.4 An aircraft operating regular connections within 24 hours shall obtain the following discounts:<br>a) discounts on landing in a given direction:  |

Średnia liczba lądowań w ciągu 24 h	Wysokość zniżki	Average landings within 24 hrs	Discount amount
2,5	20%	2.5	20%
3	30%	3	30%
3,5	40%	3.5	40%
4	45%	4	45%

Zniżki rozliczane miesięcznie poprzez podzielenie sumy rejsów na danym kierunku przez liczbę dni w miesiącu.

b) zniżka za postój statku powietrznego:

- za parkowanie 2 samolotów na dobę - 30% zniżki,
- za parkowanie 3 i więcej samolotów na dobę - 40% zniżki,

- |   |   |
|---|---|
| 6.5 Udzielone upusty nie mogą się kumulować.  | 6.5 Obtained discounts cannot be utilised concomitantly.  |
| <b>7. ODMOWA ŚWIADCZENIA USŁUG</b>  | <b>7. REFUSAL TO PROVIDE SERVICES</b>   |
| 7.1 Port Lotniczy POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo odmowy świadczenia usług użytkownikom lotniska, którzy nie respektują warunków niniejszej taryfy, w tym nieterminowo regulują płatności.   | 7.1 POZNAŃ/Ławica Airport Ltd. reserves itself the right to refuse the provision of services to aerodrome users that fail to respect the terms and conditions of the present tariff, including those that fail to settle payments promptly.   |
| 7.2 Port Lotniczy POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo odmowy przyjęcia statku powietrznego ze względu na ważne okoliczności związane z funkcjonowaniem lotniska, uniemożliwiające bezpieczne lądowanie statku powietrznego.  | 7.2 POZNAŃ/Ławica Airport Ltd. reserves itself the right to refuse admittance to an aerodrome due to important circumstances connected with the functioning of the aerodrome, which may endanger the safe landing thereof.  |
| <b>8. ZASADY PŁATNOŚCI</b>  | <b>8. TERMS OF PAYMENT</b>  |
| 8.1 Płatności za usługi wymienione w Taryfie Opłat Lotniskowych są dokonywane na podstawie otrzymywanych faktur VAT wystawianych w złotych polskich:<br>a) gotówką,<br>b) kartą kredytową: VISA, VISA ELECTRON, EUROCARD, MASTER CARD, MAESTRO, AMERICAN EXPRESS,<br>c) przelewem - możliwe wyłącznie dla przewoźników, którzy wystąpią z wnioskiem do Portu Lotniczego POZNAŃ/Ławica Sp. z o.o., uzyskają zgodę i zawarta zostanie stosowna umowa. | 8.1 Payments for services listed in this Aerodrome Charges Tariff shall be made on the basis of receipt of VAT invoices presented in Polish zloty PLN:<br>a) cash,<br>b) credit card: VISA, VISA ELECTRON, EUROCARD, MASTER CARD, MAESTRO, AMERICAN EXPRESS,<br>c) Bank draft - possible exclusive for carriers that shall put forward a motion to POZNAŃ/Ławica Airport Ltd., obtain a consent and sign an applicable agreement. |
| 8.2 Płatności dokonywane w gotówce - walucie, podlegają zaokrągleniu zgodnie z regułą arytmetyczną do pełnej jednostki waluty płatności.  | 8.2 Payment made in foreign denominated currency is subject to rounding up to the arithmetic rule to a full unit of payment currency.   |

---

8.3	Odmowa przyjęcia zakwestionowanych lub zatrzymanych kart płatniczych i/lub banknotów nie zwalnia usługobiorcy od konieczności uregulowania stosownych opłat lotniskowych.	8.3	Refusal to accept disputed or seized paying cards and/or banknotes shall not relieve the party obtaining the service from its obligation to settle the applicable aerodrome fees.
8.4	Usługodawca zastrzega sobie prawo do ustanowienia dodatkowych zabezpieczeń finansowych w przypadku odroczonej terminowości płatności.	8.4	The service provider reserves the right to determine additional financial security in the event of delayed payment.
8.5	Za niezapłacone w terminie należności będą pobierane ustawowe odsetki w wysokości określonej w obowiązującym Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej.	8.5	Interest shall be charged to dues unpaid at the payment term at the Polish official legislated rate designated in the prevailing Journal of Laws of the Republic of Poland.

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK



**GEN 4.1.9 LOTNISKO RZESZÓW/JASIONKA  
RZESZÓW/JASIONKA AERODROME**

<b>1. POSTANOWIENIA OGÓLNE I DEFINICJE</b>	<b>1. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS</b>
1.1 Opłaty lotniskowe pobiera się za wykonywanie usług związanych z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statków powietrznych oraz udostępnianiem pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną na lotnisku RZESZÓW/Jasionka. Opłaty lotniskowe pobierane są niezależnie od opłat nawigacyjnych, opłat z tytułu obsługi naziemnej i opłat za inne usługi, nie wymienione w części GEN 4.1 "OPLATY LOTNISKOWE - LOTNISKO RZESZÓW/Jasionka".	1.1 The aerodrome charges are levied for the provision of services connected with the aircraft take-off, landing and parking operations as well as making terminal and its technical infrastructure available to passengers at RZESZÓW/Jasionka aerodrome. The aerodrome charges are levied irrespective of air navigation charges, charges for ground handling services or charges for other services not specified in GEN 4.1 "AERODROME CHARGES - RZESZÓW/Jasionka AERODROME".
1.2 Opłaty lotniskowe pobierane są przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o., który jest zarządzającym lotniskiem RZESZÓW/Jasionka wpisanym do Rejestru Lotnisk Cywilnych prowadzonego przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego Rzeczypospolitej Polskiej.	1.2 The aerodrome charges are levied by RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd., acting as the RZESZÓW/Jasionka aerodrome operator, registered in the Civil Aerodromes Register kept by the President of the Civil Aviation Office of the Republic of Poland.
1.3 Opłaty lotniskowe składają się z:	1.3 The aerodrome charges include:
1.3.1 opłaty za lądowanie,	1.3.1 landing charge,
1.3.2 opłaty pasażerskiej,	1.3.2 passenger charge,
1.3.3 opłaty postojowej,	1.3.3 parking charge,
1.3.4 opłat dodatkowych.	1.3.4 additional charges.
1.4 Skorzystanie z usług lotniskowych świadczonych przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. jest jednoznaczne z akceptacją przez usługobiorcę wszystkich opłat i warunków przedstawionych w części GEN 4.1.	1.4 The use by a customer of the aerodrome services rendered by RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. is tantamount to the acceptance of all charges and conditions set out in GEN 4.1 by the customer.
1.5 Definicje:	1.5 Definitions:
1.5.1 <b>Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)</b> – maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w świadectwie zdatności do lotu statku powietrznego, świadectwie rejestracji statku powietrznego, dzienniku pokładowym, świadectwie zdatności w zakresie hałasu, instrukcji użytkownika w locie lub innym oficjalnym dokumencie potwierdzonym przez właściwe władze lotnicze kraju, w którym statek powietrzny jest zarejestrowany. Jeżeli dany statek powietrzny ma kilka certyfikowanych maksymalnych mas startowych, dla celów naliczania opłat lotniskowych będzie brana pod uwagę największa z nich.	1.5.1 <b>Maximum Take-Off Weight (MTOW)</b> – maximum permissible take-off weight specified in aircraft airworthiness certificate, aircraft registration certificate, aircraft log book, noise certificate, flight manual or any other official document confirmed by a competent aviation authority of the state of aircraft registration. Where an aircraft has multiple certificated maximum take-off weights, the highest maximum take-off weight shall be the basis of aerodrome charges calculation.
1.5.2 <b>Polski państwowy statek powietrzny</b> – statek powietrzny używany przez Siły Zbrojne Rzeczypospolitej Polskiej (wojskowy statek powietrzny) lub statek powietrzny używany przez jednostki organizacyjne Straży Granicznej, Policji i Państwowej Straży Pożarnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).	1.5.2 <b>Polish state aircraft</b> – an aircraft used by the Armed Forces of the Republic of Poland (a military aircraft) or aircraft used by the Border Guards, Police and State Fire Service (an aircraft used by law and order execution authorities).
1.5.3 <b>Obcy państwowy statek powietrzny</b> – statek powietrzny używany przez obce siły zbrojne (wojskowy statek powietrzny), statek powietrzny używany przez obce jednostki organizacyjne straży granicznej, policji, państwowej straży pożarnej i służby celnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).	1.5.3 <b>Foreign state aircraft</b> – an aircraft used by foreign armed forces (a military aircraft) or aircraft used by foreign border guards, police, fire or customs service units (aircraft used by law and order execution authorities).
1.5.4 <b>Użytkownik statku powietrznego</b> – właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych.	1.5.4 <b>Aircraft operator</b> – an owner or any other entity registered as an aircraft operator in the aircraft register.
1.5.5 <b>Usługobiorca</b> – osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, na rzecz której wykonywane są przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. usługi związane z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statku powietrznego. Usługobiorcą może być:	1.5.5 <b>Customer</b> – a natural or legal person or an entity not having a status of a legal person to whom RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. renders the services connected with aircraft take-off, landing or parking operations. A customer may be one of the following:
1.5.5.1 użytkownik statku powietrznego,	1.5.5.1 aircraft operator,
1.5.5.2 inna osoba wykonująca lub na rzecz której jest wykonywana operacja startu lub lądowania statku powietrznego, a w szczególności:	1.5.5.2 another entity performing an aircraft take-off or landing operation or on behalf of whom such an operation is performed, in particular:
a) przewoźnik lotniczy, z którego numerem rejsu jest wykonywany lot, a w sytuacji operacji startu lub lądowania wykonywanych w ramach umów o wspólnym oznaczaniu rejsów (code-share) - przewoźnik lotniczy, który faktycznie wykonuje daną operację,	a) an air carrier whose code is given to a flight number and where take-off or landing is performed under a code share agreement, an air carrier who actually performs such an operation,

	b) osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, użytkująca statek powietrzny nie będąc jego właścicielem, na podstawie umowy dzierżawy, leasingu, użyczenia lub innej o podobnym charakterze, upoważniającej do użytkowania statku powietrznego.		b) a natural or legal person or an entity not having a status of a legal person who is not an aircraft owner and uses an aircraft under a rent, lease, lend or similar agreement authorizing such person or entity to operate a particular aircraft.
1.5.6	<b>Pasażer</b> – osoba znajdująca się na pokładzie statku powietrznego w momencie wykonywania przez ten statek operacji startu lub lądowania, nie będąca członkiem jego załogi.	1.5.6	<b>Passenger</b> – a person staying on board of an aircraft at the time of take-off or landing who is not a crew member.
1.5.7	<b>Pasażer w transzycie bezpośrednim</b> – pasażer, który przyleciał na lotnisko RZESZÓW/Jasionka i kontynuuje podróż tym samym statkiem powietrznym, bez opuszczania jego pokładu.	1.5.7	<b>Direct transit passenger</b> – a passenger who arrives at RZESZÓW/Jasionka aerodrome and continues the journey on the same aircraft without disembarking.
1.5.8	<b>Lot długodystansowy</b> – na użytek niniejszej taryfy uznaje się, że jest to jednoodcinkowy lot na dystansie min. 5000 kilometrów.	1.5.8	<b>Long-haul flight</b> – for the purposes of this tariff, a long haul-flight is considered to be a single-leg flight over a distance of at least 5000 km.
1.5.9	<b>Lądowanie handlowe</b> – lądowanie w celu zabrania lub pozostawienia pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, przewożonych odplatnie.	1.5.9	<b>Commercial landing</b> – a landing operation performed to load or unload passengers, baggage, cargo, or mail as a paid service.
1.6	Do podanych w części GEN 4.1 stawek opłat dolicza się podatek od towarów i usług (VAT) w wysokości określonej przepisami prawa polskiego, obowiązującej w dniu wykonania usługi.	1.6	The Value Added Tax on goods and services stipulated in the Polish Law effective on the day of rendering a service is added to the charges set out in section GEN 4.1.
1.7	Usługobiorcy powinni przesyłać do Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. aktualne informacje dotyczące statków powietrznych, które będą użytkować w danym roku kalendarzowym, z podaniem ich znaków rejestracyjnych, typu i wersji oraz maksymalnej masy startowej.	1.7	The customers are required to provide RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. with valid information about aircraft they intend to operate in a given calendar year, including the aircraft registration numbers, types, versions and maximum take-off weights.
<b>2.</b>	<b>OPLATA ZA LĄDOWANIE</b>	<b>2.</b>	<b>LANDING CHARGE</b>
2.1	Oplata za lądowanie obejmuje udostępnienie lotniska RZESZÓW/Jasionka wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu wykonania operacji lądowania i startu statku powietrznego oraz standardowe usługi służb lotniskowych związane z obsługą tych operacji, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	2.1	The landing charge is levied for making RZESZÓW/Jasionka aerodrome and its technical infrastructure available for aircraft landing and take-off operations and for the provision of standard services rendered by the relevant aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
2.2	Oplata za lądowanie pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku RZESZÓW/Jasionka od usługobiorcy wykonującego lądowanie.	2.2	The landing charge is levied on a customer performing a landing operation for each landing of an aircraft at RZESZÓW/Jasionka aerodrome.
2.3	Oplata za lądowanie statku powietrznego o maksymalnej masie startowej do 2 ton włącznie wynosi 50,00 PLN, z zastrzeżeniem pkt. 2.5.	2.3	The landing charge for an aircraft of maximum take-off weight up to 2 tonnes inclusive is PLN 50.00, subject to point 2.5 hereof.
2.4	Oplata za lądowanie statku powietrznego o maksymalnej masie startowej powyżej 2 ton wynosi 30,00 PLN za każdą rozpoczętą tonę jego maksymalnej masy startowej, z zastrzeżeniem pkt. 2.5.	2.4	The landing charge for an aircraft of maximum take-off weight over 2 tonnes is PLN 30.00 for each commenced tonne of maximum take-off weight, subject to point 2.5 hereof.
2.5	Oplata za lądowanie śmigłowca wynosi 15,00 PLN za każdą rozpoczętą tonę jego maksymalnej masy startowej.	2.5	The landing charge for a helicopter is PLN 15.00 for each commenced tonne of maximum take-off weight.
<b>3.</b>	<b>OPLATA PASAŻERSKA</b>	<b>3.</b>	<b>PASSENGER CHARGE</b>
3.1	Oplata pasażerska obejmuje udostępnienie pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu rozpoczęcia lub zakończenia podróży lotniczej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	3.1	The passenger charge is levied for making the passenger terminal and its technical infrastructure available to passengers in order to commence or end an air travel and for the provision of related standard services rendered by the relevant aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
3.2	Oplata pasażerska pobierana jest za każdego pasażera odlatującego z lotniska RZESZÓW/Jasionka, z zastrzeżeniem pkt. 3.4.	3.2	Subject to point 3.4 hereof, the passenger charge is levied per each passenger departing from RZESZÓW/Jasionka aerodrome.
3.3	Wysokość opłaty pasażerskiej wynosi 24,00 PLN.	3.3	The passenger charge is PLN 24.00.
3.4	Opłaty pasażerskiej nie pobiera się za:	3.4	The passenger charge is not collected for:
3.4.1	pasażerów w transzycie bezpośrednim,	3.4.1	passengers on direct transit flights,
3.4.2	dzieci do lat 2.	3.4.2	children under 2.
<b>4.</b>	<b>OPLATA POSTOJOWA</b>	<b>4.</b>	<b>PARKING CHARGE</b>
4.1	Oplata postojowa obejmuje udostępnienie przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. miejsca do postoju statku powietrznego na płycie postojowej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	4.1	The parking charge is levied for making the aircraft parking space on the apron available by RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. and the provision of standard services rendered by the relevant aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
4.2	Oplata postojowa wynosi 4,00 PLN za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego i każde rozpoczęte 24 godziny postoju.	4.2	The parking charge is PLN 4.00 for each commenced tonne of maximum take-off weight and each commenced 24h of parking time.
4.3	Czas postoju liczony jest od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.	4.3	The parking time is the time period from landing to take-off.
4.4	Nie pobiera się opłaty postojowej za postój trwający do 4 godzin włącznie.	4.4	Parking up to 4 hours inclusive is free of charge.

4.5	Z czasu postoju wyłącza się czas postoju statku powietrznego poza częścią lotniska Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o.	4.5	The time of parking outside the RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. part of the aerodrome is deducted from the parking time.
4.6	Jeśli jeden usługobiorca wykonał lądowanie, a następujący po nim start tego samego statku powietrznego wykonuje inny usługobiorca, opłatę postojową ponosi ten usługobiorca, który wykonał start.	4.6	If an aircraft landing is performed by one customer and the subsequent take-off of the same aircraft is operated by another customer, the parking charge is levied on the customer who performed the take-off.
4.7	Opłatę postojową podwyższa się o 100% w razie uzasadnionego zatrzymania statku powietrznego z przyczyn, o których mowa w pkt. 8.14.	4.7.	In case of justified grounding of an aircraft for reasons referred to in point 8.14 hereinbelow, the parking charge is increased by 100%.
<b>5.</b>	<b>OPŁATY DODATKOWE</b>	<b>5.</b>	<b>ADDITIONAL CHARGES</b>
5.1	Opłata za ochronę statku powietrznego przez strażnika, stawka za każdą rozpoczętą godzinę pracy strażnika: 100,00 PLN.	5.1	Charge for aircraft protection by a guard, per each commenced working hour of the guard: PLN 100.00.
5.2	Opłata za konwojowanie przesyłek cargo: 100,00 PLN za pojedynczą operację.	5.2	Charge for convoying cargo consignments: PLN 100.00 per every single operation.
5.3	Opłata za konwojowanie przesyłek wartościowych/bankowych: 400,00 PLN za pojedynczą operację.	5.3	Charge for convoying valuable/bank consignments: PLN 400.00 per every single operation.
5.4	Opłata za wygrodzenie stanowiska postojowego: 250,00 PLN.	5.4	Charge for fencing a parking stand: PLN 250.00.
5.5	Opłata za usunięcie zanieczyszczeń lotniskowych w postaci smarów i materiałów pędnych za każde rozpoczęte 5 m kwadratowych: 1000,00 PLN.	5.5	Charge for removing spilled fuel and grease per each commenced 5 square metres: PLN 1000.00.
5.6	Opłata za usunięcie innych zanieczyszczeń: 600,00 PLN za pojedynczą operację.	5.6	Charge for removing other contaminations: PLN 600.00 per each single operation.
<b>6.</b>	<b>ODSTĘPSTWA</b>	<b>6.</b>	<b>EXEMPTIONS</b>
6.1	Nie pobiera się opłaty za lądowanie i opłaty postojowej w odniesieniu do statków powietrznych wykonujących loty w celu obrony przed skutkami klęsk żywiołowych oraz ratowania życia i zdrowia ludzkiego, chyba że loty te wykonywane są w ramach prowadzonej działalności gospodarczej.	6.1	Neither landing charge nor parking charge is levied on aircraft operating rescue flights in natural disasters as well as flights rescuing human life and health, unless such flights are operated as commercial activity.
6.2	Nie pobiera się opłaty za lądowanie i opłaty postojowej w odniesieniu do państwowych statków powietrznych wykonujących loty w sytuacjach zagrożenia bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa lub granicy państwowej, z zastrzeżeniem pkt. 6.5.	6.2	Neither landing charge nor parking charge is levied on state aircraft performing flights in the situation of immediate threat to public safety, national security or state border, subject to point 6.5.
6.3	Nie pobiera się opłaty za lądowanie statków powietrznych wykonujących kontrolę i testy urządzeń wykorzystywanych lub planowanych do wykorzystania jako naziemne pomoce nawigacyjne.	6.3	No landing charge is levied on aircraft operating flights performed exclusively for the purpose of checking or testing equipment used or intended to be used as ground air navigation aids.
6.4	Nie pobiera się opłaty za lądowanie i opłaty pasażerskiej, jeśli zaistniała konieczność powrotu statku powietrznego bez żadnego międzylądowania na lotnisko RZESZÓW/Jasionka z przyczyn meteorologicznych lub w sytuacjach awaryjnych.	6.4	No landing charge or passenger charge is levied in case of return of an aircraft with no intermediate landing to RZESZÓW/Jasionka aerodrome for meteorological or emergency reasons.
6.5	Zwolnienie z opłaty za lądowanie i opłaty postojowej za loty obcych państwowych statków powietrznych wykonujących loty związane z zapewnieniem bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa, ochroną granicy państwowej lub poszukiwaniem i ratownictwem stosuje się na zasadach określonych w umowach międzynarodowych oraz z uwzględnieniem zasady wzajemności.	6.5	The exemption from landing charge and parking charge levied on foreign national aircraft flights connected with the protection of public safety, national security, state border or in search and rescue flights are applied in accordance with the rules set out in the relevant international agreements subject to the principle of reciprocity.
<b>7.</b>	<b>ULGI I ZNIŻKI</b>	<b>7.</b>	<b>DISCOUNTS</b>
7.1	Zniżki stosuje się na zasadzie równego traktowania i niedyskryminacji w odniesieniu do każdego usługobiorcy spełniającego warunki i kryteria określone w rozdziale 7.	7.1	Discounts are given on the equal treatment and non-discriminatory basis to all eligible customers meeting the conditions and criteria set out in section 7.
7.2	Udziela się zniżki w wysokości 50% opłaty za lądowanie za każdą operację wykonywaną w regularnych pasażerskich przewozach lotniczych na nowej trasie. Zniżka jest udzielana wyłącznie usługobiorcy wykonującemu lądowanie handlowe.	7.2	A discount of 50% on the landing charge is given on each scheduled operation on a new route. The discount is given only to the customer who performs a commercial landing.
7.3	Dla tras w regularnych pasażerskich przewozach lotniczych wymagających lotów długodystansowych udziela się zniżki w wysokości 70% opłaty za lądowanie.	7.3	A discount of 70% on the landing charge is given in the case of scheduled connections involving long-haul passenger flights.
7.4	Za nową trasę kwalifikującą się do udzielenia zniżki, o której mowa w pkt. 7.2, uznaje się trasę obsługiwaną przez regularne pasażerskie przewozy lotnicze, w których portem początkowym, docelowym lub portem międzylądowania jest nowy port lotniczy rozszerzający siatkę połączeń rozkładowych lotniska RZESZÓW/Jasionka.	7.4	A new route qualifying for the discount referred to in point 7.2 is a route served by regular passenger air transport services, where the airport of origin, destination or intermediate landing is a new airport extending the scheduled flight network of RZESZÓW/Jasionka aerodrome.

7.5	Za nowy port lotniczy, rozszerzający siatkę połączeń rozkładowych lotniska RZESZÓW/Jasionka uznaje się port, z/do którego, z zastrzeżeniem pkt. 7.8, w ciągu 1 roku poprzedzającego planowaną datę uruchomienia połączenia, nie były wykonywane regularne pasażerskie przewozy lotnicze do/z lotniska RZESZÓW/Jasionka.	7.5	A new airport extending the scheduled flight network of RZESZÓW/Jasionka aerodrome is an airport to/from which no regular passenger air transport services to/from RZESZÓW/Jasionka aerodrome have been operated for 1 year preceding the planned date of commencing the route, subject to point 7.2.
7.6	Zniżki, o których mowa w pkt. 7.2 i 7.3, udziela się na okres 5 lat począwszy od dnia uruchomienia regularnych pasażerskich przewozów lotniczych na nowej trasie każdemu usługobiorcy je wykonującemu i spełniającemu warunki określone w rozdziale 7, z zastrzeżeniem pkt. 7.7.	7.6	Subject to 7.7 hereof, the discounts referred to in points 7.2 and 7.3 are given for 5 years of the date of commencing regular passenger air transport services on a new route to each customer who operates such flights and meets the conditions set out in section 7.
7.7	Zniżki, o których mowa w pkt. 7.2 i 7.3, są udzielane każdemu kolejnemu usługobiorcy uruchamiającemu regularne pasażerskie przewozy lotnicze na nowej trasie i spełniającemu warunki określone w rozdziale 7, niezależnie od przyznania innym usługobiorcom tej zniżki, jednak na okres nie dłuższy niż 5 lat od daty wykonania pierwszego regularnego pasażerskiego przewozu lotniczego na tej trasie przez pierwszego usługobiorcę operującego na nowej trasie.	7.7	The discounts referred to in points 7.2 and 7.3 are given to each subsequent customer operating regular passenger air transport services on a new route and meeting the conditions set out in section 7, irrespective of other customers being given such a discount, however for no longer than 5 years of the date of performing the first regular passenger air transport services on such a new route by the first customer operating on that route.
7.8	Zniżki, o których mowa w pkt. 7.2 i 7.3, nie przysługują usługobiorcy, który w ciągu 1 roku poprzedzającego planowaną datę rozpoczęcia lotów na nowej trasie zaprzestał wykonywania regularnych pasażerskich przewozów lotniczych do innego portu lotniczego obsługującego tę samą aglomerację, jeżeli spowodowało to likwidację połączenia. Jeżeli jednak usługobiorca ten korzystał ze zniżki na trasie, na której zaprzestał wykonywania lotów, zachowuje prawo do zniżki, jednak w okresie do 5 lat od dnia uruchomienia połączenia, dla którego udzielona została pierwsza zniżka.	7.8	The discounts referred to in points 7.2 and 7.3 will not be given to a customer who within 1 year prior to the planned date of commencing flights on a new route stopped operating scheduled passenger flights to another airport serving the same urban area which led to the termination of that connection. If, however, such a customer was benefiting a discount on the route on which he ceased operations, he still retains the right to the discount for 5 years of the date of commencing the connection for which the first discount was given.
7.9	Udziela się zniżki w opłacie za lądowanie za każdą operację wykonywaną w pasażerskich przewozach czarterowych w wysokości określonej w pkt. 7.10. Zniżka jest udzielana wyłącznie usługobiorcy wykonującemu lądowanie handlowe.	7.9	The discount on landing charge in the amount set out in point 7.10 is given on each landing of a charter passenger flight. The discount is given only to a customer performing a commercial landing.
7.10	Wysokość zniżki, o której mowa w pkt. 7.9, wynosi:	7.10	The discount specified in point 7.9 amounts to:
7.10.1	30% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę od czterech do ośmiu lądowań na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w pasażerskich przewozach czarterowych w okresie pełnego miesiąca operowania;	7.10.1	30% of the landing charge, if the same customer operates 4 to 8 landings in the non-scheduled passenger flights (charters) at RZESZÓW/Jasionka aerodrome within a full month of operation.
7.10.2	40% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę od dziewięciu do piętnastu lądowań na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w pasażerskich przewozach czarterowych w okresie pełnego miesiąca operowania;	7.10.2	40% of the landing charge, if the same customer operates 9 to 15 landings in the non-scheduled passenger flights (charters) at RZESZÓW/Jasionka aerodrome within a full month of operation.
7.10.3	50% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę powyżej piętnastu lądowań na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w pasażerskich przewozach czarterowych w okresie pełnego miesiąca operowania.	7.10.3	50% of the landing charge, if the same customer performs over 15 landings in the non-scheduled passenger flights (charters) at RZESZÓW/Jasionka aerodrome within a full month of operation.
7.11	Udziela się zniżki w opłacie za lądowanie za każdą operację wykonywaną w lotach towarowych (cargo) w wysokości określonej w pkt. 7.12. Zniżka jest udzielana wyłącznie usługobiorcy wykonującemu lądowanie handlowe.	7.11	The discount on landing charge in the amount set out in 7.12. is given on each all-cargo flight landing. The discount shall be given only to the customer operating commercial landing.
7.12	Wysokość zniżki, o której mowa w pkt. 7.11 wynosi:	7.12	The discount specified in point 7.11 amounts to:
7.12.1	30% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę od trzech do sześciu lądowań na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w lotach towarowych (cargo) w okresie pełnego miesiąca operowania;	7.12.1	30% of the landing charge, if the same customer performs 3 to 6 landings in the all-cargo flights at RZESZÓW/Jasionka aerodrome within a full month of operation;
7.12.2	40% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę od siedmiu do dziesięciu lądowań na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w lotach towarowych (cargo) w okresie pełnego miesiąca operowania;	7.12.2	40% of the landing charge, if the same customer performs 7 to 10 landings in the all-cargo flights at RZESZÓW/Jasionka aerodrome within a full month of operation;
7.12.3	50% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę powyżej dziesięciu lądowań na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w lotach towarowych (cargo) w okresie pełnego miesiąca operowania.	7.12.3	50% of the landing charge, if the same customer performs over 10 landings in the all-cargo flights at RZESZÓW/Jasionka aerodrome within a full month of operation.
7.13	Za miesiąc operowania, o którym mowa w pkt. 7.10 i 7.12 uznaje się pełny miesiąc kalendarzowy. Jeżeli rozpoczęcie lotów następuje w trakcie miesiąca, za pełny miesiąc operowania uznaje się okres od dnia rozpoczęcia lotów do końca następnego pełnego miesiąca kalendarzowego.	7.13	An operational month, referred to in points 7.10 and 7.12 shall mean a full calendar month. If the operations are commenced during a month, the full operational month shall be calculated from the day of flights commencement to the end of the next full calendar month.
7.14	Udziela się zniżki w wysokości 50% opłaty za lądowanie za każdą operację wykonywaną na trasie, która obsługiwana jest na zasadzie obowiązku użyteczności publicznej.	7.14	A discount of 50% on the landing charge is given on each flight operated on the route which is served on the public service obligation basis.

7.15	Udziela się zniżki w opłacie za lądowanie za każdą operację wykonywaną przez statki powietrzne w lotach szkolnych i treningowych w wysokości:	7.15	A discount on the landing charge is given on each training (school) flight in the following amount:
7.15.1	70% opłaty za lądowanie dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej do 2 ton włącznie;	7.15.1	70% of the landing charge is given to aircraft of maximum take off weight up to 2 tonnes inclusive.
7.15.2	50% opłaty za lądowanie dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej powyżej 2 ton.	7.15.2	50% of the landing charge is given to aircraft of maximum take off weight over 2 tonnes.
7.16	Zniżek nie udziela się, jeśli lądowanie lub start statku powietrznego na lotnisku RZESZÓW/Jasionka odbyło się w godzinach 2300 - 0559 LMT. Lądowania wykonane w tych godzinach będą uwzględniane dla celów określenia wysokości zniżek uzależnionych od liczby wykonanych operacji.	7.16	The discount is not given if the landing or take-off at RZESZÓW/Jasionka aerodrome was performed between 2300 and 0559 LMT. Landings performed during these hours will be taken into account for the calculation of discounts accordingly to the number of performed operations.
7.17	Decyzja w sprawie przyznania zniżki jest wydawana na podstawie informacji o operacjach deklarowanych przez usługobiorcę, jednakże ich faktyczne stosowanie uzależnione będzie od spełnienia warunków i kryteriów do ich uzyskania określonych w rozdziale 7. W przypadku niedostarczenia takiej informacji opłaty lotniskowe będą naliczane w pełnej wysokości.	7.17	A decision on granting a discount is made on the basis of the information on aircraft operations declared by the customer. However, their actual application will depend on meeting the conditions and criteria set out in section 7. If no such information is provided, the aerodrome charges will be calculated in full.
7.18	Usługobiorca, który chciałby skorzystać ze zniżki, o której mowa w pkt. 7.2, 7.3, 7.9, 7.11 i 7.14 i spełnia warunki określone w rozdziale 7, powinien zwrócić się z pisemnym wnioskiem do Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. przed rozpoczęciem wykonywania lotów.	7.18	A customer who wishes to be given the discount referred to in points 7.2, 7.3, 7.9, 7.11 and 7.14 and meets the conditions set out in section 7 shall apply to RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. in writing before the commencement of flights.
7.19	Decyzja Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. w sprawie wniosków, o których mowa w pkt. 7.18 będzie przekazana zainteresowanemu przewoźnikowi niezwłocznie po ich rozpatrzeniu.	7.19	The interested customers will be immediately informed on any decision of RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. concerning the application referred to in point 7.18.
7.20	Zniżki, o których mowa w pkt. 7.2, 7.3, 7.9, 7.11 i 7.14 przestają obowiązywać, w przypadku więcej niż dwukrotnego opóźnienia płatności na rzecz Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. z tytułu opłat lotniskowych na lotnisku RZESZÓW/Jasionka w ciągu kolejnych sześciu miesięcy kalendarzowych o więcej niż 3 dni w stosunku do terminu płatności wskazanego na fakturze. W razie zaistnienia takiej sytuacji Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. automatycznie rozpoczyna od następnego miesiąca naliczanie opłat dla takiego usługobiorcy w pełnej wysokości. Usługobiorca może ponownie uzyskać zniżkę od następnego miesiąca po 3 miesiącach terminowego regulowania należności wobec Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o.	7.20	The discounts referred to in points 7.2, 7.3, 7.9, 7.11 and 7.14 are cancelled in case of more than two delayed payments to RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. of aerodrome charges at RZESZÓW/Jasionka aerodrome exceeding the payment due date indicated on the invoice by more than 3 days within six successive calendar months.  In such a case RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. shall automatically charge full amounts of charges starting the following month. The discount may be reinstated next month following 3 months of a customer's effecting payments to RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. in a timely manner.
7.21	Usługobiorcy przysługuje prawo korzystania ze zniżek z różnych tytułów. Zniżki z różnych tytułów nie sumują się. W odniesieniu do jednego lotu można zastosować zniżkę tylko z jednego tytułu. Jeżeli dany lot kwalifikuje się do zniżek z różnych tytułów, zostanie zastosowana najkorzystniejsza z nich.	7.21	A customer is entitled to various discounts. Various discounts do not add up. Only one discount may be applied to one flight. If a given flight qualifies for more than one type of discount, the most advantageous one shall be applied.
<b>8.</b>	<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>8.</b>	<b>TERMS OF PAYMENT</b>
8.1	Za wniesienie wszystkich opłat, o których mowa w części GEN 4.1 w wysokości i terminie wskazanych na fakturze oraz za wszystkie zobowiązania powstałe z tego tytułu, w tym odsetki za opóźnienie terminowej realizacji płatności odpowiada użytkownik statku powietrznego. Jeżeli Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. posiada jednoznaczną informację, że usługobiorcą jest podmiot inny niż użytkownik statku powietrznego, opłatami może być obciążony ten usługobiorca. Jeżeli usługobiorca inny niż użytkownik statku powietrznego, odmawia dokonania płatności lub dokonuje ich nieterminowo, należnymi opłatami i odsetkami zostanie obciążony użytkownik statku powietrznego.	8.1	An aircraft operator shall be responsible for payments of all charges referred to in GEN 4.1 in the amount and time indicated on the invoice and any related liabilities inclusive of interests on delayed payments. If RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. is in the possession of a credible information that a customer is another entity than an aircraft operator, the charges may be levied on such a customer. If a customer other than an aircraft operator refuses to effect a payment or delays payments, an aircraft operator will be charged with due payments and interests.
8.2	Faktury dla usługobiorców wystawiane są w złotych polskich (PLN). Płatności powinny być dokonywane przez tych usługobiorców w złotych polskich (PLN).	8.2	Polish zloty (PLN) shall be the currency of invoices made out to the customers. The customers shall effect payments in Polish zloty (PLN).
8.3	Płatności z tytułu opłat lotniskowych należy dokonywać w biurze wyznaczonym do pobierania opłat lotniskowych na lotnisku RZESZÓW/Jasionka przed wykonaniem startu, z zastrzeżeniem pkt. 8.6 i 8.7.	8.3	Without the prejudice to points 8.6 and 8.7, the aerodrome charges shall be paid at the office designated to collect airport charges at RZESZÓW/Jasionka aerodrome before take-off.
8.4	Biuro wyznaczone do pobierania opłat lotniskowych na lotnisku RZESZÓW/Jasionka akceptuje: a) niżej wymienione karty płatnicze:	8.4	The office designated to collect the aerodrome charges at RZESZÓW/Jasionka aerodrome accepts the following: a) cards:

	AMERICAN EXPRESS DINERS CLUB MAESTRO POLCARD MASTERCARD ELECTRONIC	JCB MASTERCARD VISA VISA ELECTRON		AMERICAN EXPRESS DINERS CLUB MAESTRO POLCARD MASTERCARD ELECTRONIC	JCB MASTERCARD VISA VISA ELECTRON
	b) wpłaty gotówkowe.			b) cash.	
8.5	Odmowa przyjęcia zakwestionowanych lub zatrzymanych kart płatniczych i/lub banknotów nie zwalnia usługobiorcy od konieczności uregulowania stosownych opłat lotniskowych zgodnie z pkt. 8.3.		8.5	A refusal to accept questioned or retained cards and/or bank notes shall not release a customer from his obligation to pay due aerodrome charges in compliance with point 8.3.	
8.6	Płatności z tytułu opłat lotniskowych mogą być dokonane w formie przedpłaty. Przedpłata powinna wpłynąć na rachunek Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. najpóźniej w dniu roboczym poprzedzającym dzień wykonania operacji, której dotyczy. Dowód dokonania przedpłaty powinien wpłynąć do Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. najpóźniej do godziny 1400 LMT w dniu roboczym poprzedzającym dzień wykonania operacji.		8.6	The aerodrome charges may be pre-paid. The pre-payment shall be credited to the RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. bank account one working day before the day of the operation at the latest. RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. shall receive a confirmation of pre-payment one working day before the operation 1400 LMT at the latest.	
8.7	Usługobiorcy korzystający systematycznie z usług lotniskowych świadczonych przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. na lotnisku RZESZÓW/Jasionka (tj. co najmniej raz w tygodniu przez osiem kolejnych tygodni) mogą dokonywać płatności przelewem na podstawie zbiorczych faktur wystawianych za okresy rozliczeniowe nie dłuższe niż 1 miesiąc kalendarzowy. Taki tryb wymaga wystąpienia z wnioskiem do Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. i uzyskania jego zgody.		8.7	The customers operating at RZESZÓW/Jasionka aerodrome on a regular basis (i.e. at least once a week during eight subsequent weeks) may settle by a bank transfer the RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. summary invoices being issued for a period not longer than one calendar month. Such a procedure requires an application to be submitted to RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. in writing and obtaining its consent.	
8.8	Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do żądania od usługobiorcy złożenia zabezpieczenia finansowego w postaci np. gwarancji bankowej, weksla in blanco, depozytu, kaucji gwarancyjnej lub wnieśienia przedpłaty Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. ma prawo do wymagania zabezpieczenia finansowego również w przypadku utraty wiarygodności płatniczej usługobiorcy.		8.8	RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. shall have the right to require financial security, as per example: bank guarantee, blank bill, cash deposit, bail or pre-payment RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. reserves the right to require the financial security in case of losing payment credibility by a customer.	
8.9	Usługobiorca ponosi wszystkie koszty opłat bankowych i prowizji związanych z uregulowaniem płatności na rzecz Portu Lotniczego RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. naliczane przez bank usługobiorcy oraz banki i instytucje pośredniczące w realizacji transakcji płatności.		8.9	A customer shall bear all bank costs and commissions related to the payments to RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. which are collected by a customer's bank and/or banks and/or institutions involved in payment transaction.	
8.10	Za niezapłacone w terminie należności Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. będzie naliczał odsetki ustawowe, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie regulacjami polskiego prawa.		8.10	Pursuant to the relevant Polish regulations in force, RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. shall charge statutory interests on overdue payments.	
8.11	Reklamacje dotyczące wystawionych faktur będą rozpatrywane, jeśli Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. otrzyma je w formie pisemnej w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury. Termin rozpatrzenia reklamacji przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. wynosi 30 dni od daty zgłoszenia.		8.11	Any claim raised in connection with the issued invoices shall be investigated, provided that such claim is received by RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. in writing within 30 days of the invoice issue date. RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. will investigate a claim within 30 days of lodging thereof.	
8.12	Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia usługobiorcy od obowiązku terminowego uregulowania wszystkich zobowiązań wynikających z wystawionych przez Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. faktur.		8.12	No lodged claim shall release a customer from his obligation to pay all liabilities resulting from the issued invoices in due time.	
8.13	Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. może odmówić świadczenia usług oraz zastrzega sobie prawo ograniczenia lub wstrzymania zezwoleń ruchowych usługobiorcom, którzy nie respektują warunków określonych w części GEN 4.1, w tym nieterminowo regulują swoje zobowiązania z tytułu opłat lotniskowych.		8.13	RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. may refuse to render services and reserves the right to limit or suspend movement clearances to those customers who fail to meet the provisions of GEN 4.1, inclusive of effecting payments of aerodrome charges in a timely manner.	
8.14	Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o. jako zarządzający lotniskiem RZESZÓW/Jasionka ma prawo zatrzymać statek powietrzny tymczasowo w celu zabezpieczenia roszczenia z tytułu opłat lotniskowych należnych od użytkownika statku powietrznego i szkód wyrządzonych przez niego na lotnisku.		8.14	RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd. acting as RZESZÓW/Jasionka aerodrome operator may temporarily ground an aircraft in order to secure claimed aerodrome charges due from an aircraft operator or claims related to damages caused by him at the aerodrome.	
8.15	Tymczasowe zatrzymanie statku powietrznego traci moc w razie złożenia odpowiedniego zabezpieczenia lub w razie dokonania zajęcia na podstawie postanowienia sądowego.		8.15	A temporarily grounded aircraft shall be released, if an appropriate security is submitted or an aircraft is subject to attachment under a court decision.	

8.16 Obce statki powietrzne korzystają w Rzeczypospolitej Polskiej, w zakresie i na warunkach określonych w przepisach międzynarodowych, z wyłączenia spod zajęcia zabezpieczającego roszczenie. Z wyłączenia tego korzystają również polskie statki powietrzne wykonujące regularne przewozy lotnicze.

**9. KONTAKT**

9.1 Informacje, o których mowa w pkt. 1.7, wnioski, o których mowa w pkt. 7.18 i 8.7, potwierdzenia dokonania przedpłaty, o których mowa w pkt. 8.6, reklamacje, o których mowa w pkt. 8.11 oraz wszelkie zapytania i sugestie związane z naliczaniem i pobieraniem opłat lotniskowych oraz udzielaniem zniżek w opłatach lotniskowych należy kierować na poniższy adres:

**Adres pocztowy:** Port Lotniczy RZESZÓW/Jasionka Sp. z o.o.  
36-002 Jasionka 942

**Tel.:** +48-17-852-0081  
+48-17-717-8611

**Faks:** +48-17-852-0709

**E-mail:** rzeszowairport@rzeszowairport.pl

8.16 In the Republic of Poland foreign aircraft are exempted from the aircraft attachment to secure claim in scope and on terms set forth in the relevant international regulations. Polish aircraft operating regular air transport services are also subject to the exemption.

**9. CONTACT**

9.1 The information referred to in point 1.7, application referred to in points 7.18 and 8.7, the pre-payment confirmation documents referred to in point 8.6, the claims referred to in point 8.11 and any inquiries and suggestions relating to the calculation and collection of aerodrome charges and discounts shall be directed to:

**Correspondence address:** RZESZÓW/Jasionka Airport Ltd.  
36-002 Jasionka 942

**Phone:** +48-17-852-0081  
+48-17-717-8611

**Fax:** +48-17-852-0709

**E-mail:** rzeszowairport@rzeszowairport.pl

10. Niniejszy taryfikator opłat obowiązuje od 31.12.2011 r.

10. This schedule of charges is effective from 31 December 2011.

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK



**GEN 4.1.10 LOTNISKO SZCZECIN/GOLENIÓW  
SZCZECIN/GOLENIÓW AERODROME****1. DEFINICJE**

Dla celów niniejszej taryfy wprowadza się następujące definicje użytych w niej pojęć:

- 1.1 **Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)** - maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w świadectwie zdatości do lotu statku powietrznego, dzienniku pokładowym lub innym równorzędnym dokumencie.
- 1.2 **PL SZCZECIN/Goleniów** - Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów Spółka z o.o., Glewice, 72-100 Goleniów, spółka zarządzająca lotniskiem SZCZECIN/Goleniów.
- 1.3 **Pasażer** - osoba podróżująca statkiem powietrznym, nie będąca członkiem jego załogi.
- 1.4 **Pasażer tranzytowy** - pasażer, który przyleciał na lotnisko lotem handlowym i nie opuszczając terenu portu lotniczego, kontynuuje podróż z tego samego lotniska statkiem powietrznym o tym samym numerze rejsu.
- 1.5 **Użytkownik statku powietrznego** - właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik danego statku powietrznego do rejestru statków powietrznych.
- 1.6 **Ruch regularny** zwany również regularnym ruchem lotniczym - przewóz zdefiniowany w art. 2, pkt. 14 ustawy z dnia 3 lipca 2002 Prawo lotnicze (Dz.U. z 2006 r., Nr 100, poz. 696 z późn. zm.).
- 1.7 **Ruch czarterowy** - jest to przewóz zdefiniowany w art. 2, pkt. 15 ustawy z dnia 3 lipca 2002 Prawo lotnicze (Dz.U. z 2006 r., Nr 100, poz. 696 z późn. zm.).
- 1.8 **Użytkownik lotniska** - jest to użytkownik statku powietrznego, korzystający z usług Portu Lotniczego SZCZECIN/Goleniów
- 1.9 **Oferowane miejsca pasażerskie dla pasażerów odlatujących** - liczba miejsc pasażerskich oferowanych w odlocie z Portu Lotniczego SZCZECIN/Goleniów przez użytkownika statku powietrznego w danym okresie.

**POSTANOWIENIA OGÓLNE:**

- a) opłaty objęte taryfą dokonywane są na rzecz PL SZCZECIN/Goleniów przez użytkownika statku powietrznego korzystającego z usług świadczonych przez PL SZCZECIN/Goleniów. W przypadku trudności z identyfikacją użytkownika statku powietrznego opłatami będzie obciążony właściciel statku powietrznego,
- b) skorzystanie z usług PL SZCZECIN/Goleniów jest jednoznaczne z przyjęciem wszystkich warunków niniejszej taryfy,
- c) opłaty za usługi dodatkowe nie ujęte w niniejszej taryfie, a świadczone na wniosek użytkownika statku powietrznego, muszą być uzgodnione z PL SZCZECIN/Goleniów oddzielnie, przed wykonaniem usługi, na podstawie odrębnej umowy,
- d) stawki opłat określonych w niniejszej taryfie są stawkami **netto**, do których doliczony zostanie podatek VAT w wysokości określonej odrębnymi przepisami,
- e) stawki opłat określone są w złotych polskich (PLN),
- f) opłaty na rzecz PL SZCZECIN/Goleniów są dokonywane za pośrednictwem karty kredytowej lub w szczególnych przypadkach gotówką. Płatności przelewowe mogą być dokonywane wyłącznie przez podmioty posiadające umowę z PL SZCZECIN/Goleniów na tego typu formę płatności. Za niedotrzymanie terminu płatności wyznaczonego w fakturze naliczane będą odsetki ustawowe.

**2. OPŁATA ZA LĄDOWANIE**

- 2.1 Opłata za lądowanie pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku. Opłata obejmuje również start statku powietrznego.

**1. DEFINITIONS**

The following definitions are in force for the purpose of this Tariff:

- 1.1 **Maximum take-off weight of an aircraft (MTOW)** - maximum weight of aircraft permissible for take-off, as stated in the Certificate of Airworthiness, log book or other equivalent document.
- 1.2 **PL SZCZECIN/Goleniów** - Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów Spółka z o.o., Glewice, 72-100 Goleniów, the company providing administration for SZCZECIN/Goleniów aerodrome.
- 1.3 **Passenger** - a person travelling in an aircraft who is not a member of the crew.
- 1.4 **Transit passenger** - a passenger who arrives at the aerodrome on a commercial flight and does not leave the airport to continue his/her journey from the same aerodrome on the same flight number.
- 1.5 **Aircraft user** - the owner of an aircraft or any other person listed as a user of a given aircraft in the aircraft register.
- 1.6 **Scheduled traffic** - also known as regular air transport, as defined in art. 2.14 of the Aviation Law of 3rd July 2002 (OJ No 100, Item 696 with later amendments).
- 1.7 **Charter traffic** - transport as defined in art. 2.15 of the Aviation Law of 3rd July 2002 (OJ No 100, Item 696 with later amendments).
- 1.8 **Aerodrome user** - the user of an aircraft who uses the services offered by SZCZECIN/Goleniów Airport.
- 1.9 **Passenger seats for departing passengers** - the number of passenger seats for passengers departing from SZCZECIN/Goleniów Airport offered by the aircraft user in a given period of time.

**GENERAL PROVISIONS:**

- a) charges covered by the tariff are paid for SZCZECIN/Goleniów Airport by the user of an aircraft using services provided by SZCZECIN/Goleniów Airport. In case it is difficult to identify the aircraft user, the owner of the aircraft shall pay the charges,
- b) using the services provided by SZCZECIN/Goleniów Airport shall be considered an approval of all terms and conditions of the tariff,
- c) charges for additional services not covered by the tariff, and provided as requested by the aircraft user, shall be agreed by SZCZECIN/Goleniów Airport separately before providing a service and shall be based on a separate agreement,
- d) rates defined in this tariff are **net** amounts to which VAT shall be added at the level defined in separate regulations,
- e) rates are defined in Polish zlotys (PLN),
- f) charges for SZCZECIN/Goleniów Airport shall be paid by credit card or, in particular cases, in cash. Bank transfer can only be made by parties which have a contract signed with SZCZECIN/Goleniów Airport specifying this type of payment. In case of failure to comply with the date of payment specified in the invoice, legal interest shall be added.

**2. LANDING CHARGE**

- 2.1 The landing charge is payable for each landing of the aircraft at an aerodrome. This charge contains take-off charge too.

<p>2.2 Dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej (MTOW) do 2 ton włącznie opłata za lądowanie wynosi <b>110,00 PLN</b>.</p> <p>2.3 Dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej (MTOW) powyżej 2 ton opłata za lądowanie pobierana jest za każdą rozpoczętą tonę masy startowej statku powietrznego, niezależnie od rodzaju lotu, i wynosi <b>70,00 PLN</b>.</p> <p>2.4 Opłaty określone w punkcie 2.2 i 2.3 obniża się o 50% dla śmigłowców.</p> <p>2.5 Operacja startu lub lądowania poza godzinami pracy lotniska, opublikowanymi w rozdziale AD 2 AIP Polska może być wykonana po wcześniejszym wyrażeniu zgody przez zarządzającego lotniskiem. Opłata za taką operację będzie kalkulowana odrębnie.</p> <p><b>3. OPLATA ZA PASAŻERA ODLATUJĄCEGO</b></p> <p>3.1 Opłata za pasażera odlatującego pobierana jest za każdego pasażera odlatującego i wynosi <b>35,00 PLN</b>.</p> <p>3.2 Opłacie określonej w punkcie 3.1 nie podlegają: - pasażerowie tranzytne bezpośrednim - dzieci do lat 2 nieuprawnione do zajmowania miejsca pasażerskiego w samolocie.</p> <p><b>4. OPLATA ZA POSTÓJ STATKU POWIETRZNEGO</b></p> <p>4.1 Opłata za postój statku powietrznego pobierana jest za postój statku powietrznego na wyznaczonej do tego powierzchni lotniska.</p> <p>4.2 Opłata za postój statku powietrznego wynosi <b>8,00 PLN</b> za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej (MTOW) statku powietrznego i każde rozpoczęte 24 godziny postoju. Czas postoju jest liczony od momentu lądowania do momentu startu.</p> <p>4.3 Za postój trwający do 2 godzin opłaty określonej w punkcie 4.2 nie pobiera się.</p> <p><b>5. WARUNKI PŁATNOŚCI</b></p> <p>5.1 Kasa walutowa Portu Lotniczego SZCZECIN/Goleniów wyznaczona do pobierania opłat przyjmuje:</p> <p>5.1.1 - karty kredytowe: <b>DINERS CLUB, EUROCARD, JCB, AMERICAN EXPRESS, VISA, VISA ELECTRON, POLCARD, PBK-STYL, edc/MAESTRO, MASTER CARD;</b></p> <p>5.1.2 - czeki akceptowane przez Narodowy Bank Polski.</p> <p>5.2 Wpłaty gotówkowe będą przyjmowane w wyjątkowych sytuacjach.</p> <p>5.3 Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów ma prawo odmowy przyjęcia kart kredytowych, banknotów i/lub czeków uszkodzonych i/lub zabrudzonych oraz tych, co do których istnieją uzasadnione wątpliwości odnoszące się do ich autentyczności.</p> <p>5.4 Odmowa przyjęcia zakwestionowanych (lub zatrzymanych) kart kredytowych, banknotów i/lub czeków nie zwalnia płatnika od konieczności uregulowania stosownych opłat wynikających z niniejszej taryfy.</p> <p>5.5 Od usługobiorców korzystających systematycznie z usług Portu Lotniczego SZCZECIN/Goleniów opłaty mogą być pobierane na podstawie zbiorczych faktur w trybie rozliczeń okresowych, nie rzadziej niż raz w miesiącu.</p> <p>5.6 Faktury dla usługobiorców będących osobami zagranicznymi w rozumieniu polskiego prawa dewizowego wystawiane są w walucie taryfy. Płatności mogą być dokonywane przez te osoby w walucie taryfy, a płatności gotówkowe w innych walutach wymiennalnych po przeliczeniu według średniego kursu Narodowego Banku Polskiego obowiązującego w dniu płatności.</p> <p>5.7 Osoby zagraniczne muszą dokonywać płatności w złotych polskich (PLN) po spełnieniu wymogów polskiego prawa dewizowego.</p> <p>5.8 Faktury dla usługobiorców będących osobami krajowymi w rozumieniu polskiego prawa dewizowego wystawiane są w złotych polskich (PLN).</p>	<p>2.2 In case of aircraft of maximum take-off weight (MTOW) up to 2 tonnes inclusive, the charge is <b>PLN 110.00</b>.</p> <p>2.3 In case of aircraft with the maximum take-off weight (MTOW) exceeding 2 tonnes, the charge collected by each commenced tonne of take-off weight, regardless of the type of flight, is <b>PLN 70.00</b>.</p> <p>2.4 In respect of helicopters, the charges referred to in 2.2 and 2.3 are reduced by 50%.</p> <p>2.5 Any take-off or landing outside the normal operational hours published in the chapter AD 2 AIP Poland may take place only after prior permission issued by the aerodrome manager. The charge for such operation will be calculated separately.</p> <p><b>3. DEPARTING PASSENGER CHARGE</b></p> <p>3.1 Departing passenger charge shall be collected for each departing passenger in the amount of <b>PLN 35.00</b>.</p> <p>3.2 The following are exempted from the charge specified in 3.1: - direct transfer passengers - children under 2 years of age not entitled to occupy a separate seat in the aeroplane.</p> <p><b>4. PARKING CHARGE</b></p> <p>4.1 Parking charge is collected for parking of aircraft in the designated area of the aerodrome.</p> <p>4.2 The charge for every commenced tonne or part thereof of the maximum take-off weight (MTOW) and for every commenced 24 hours or part thereof is <b>PLN 8.00</b>. Parking time begins at the time of landing and terminates at the time of take-off.</p> <p>4.3 For parking time up to 2 hours, the charge referred to in 4.2 is not collected.</p> <p><b>5. CONDITIONS OF PAYMENT</b></p> <p>5.1 SZCZECIN/Goleniów Airport cash-desk is designated for collection of payments which may be realised by:</p> <p>5.1.1 - credit cards as follows: <b>DINERS CLUB, EUROCARD, JCB, AMERICAN EXPRESS, VISA, VISA ELECTRON, POLCARD, PBK-STYL, edc/MAESTRO, MASTER CARD;</b></p> <p>5.1.2 - cheques accepted by the National Bank of Poland.</p> <p>5.2 Payments in cash will be accepted in exceptional cases only.</p> <p>5.3 SZCZECIN/Goleniów Airport is authorized to refuse to honour any credit cards, cash and/or cheques damaged and/or dirty whose authenticity might be, for justified reasons, questioned.</p> <p>5.4 Decision to hold credit cards or to refuse to honour any credit card, cash or cheque does not exempt the payer from settling appropriate charges calculated on the basis of the tariff described hereabove.</p> <p>5.5 Regular users of services rendered by SZCZECIN/Goleniów Airport may be invoiced periodically, at least once a month, on the basis of summary invoices.</p> <p>5.6 Users being foreign persons according to the Polish Foreign Exchange Law are invoiced in the tariff currency and should make payments in the tariff currencies. Cash payments may be also made in other convertible currencies after conversion by applying an average exchange rate of the National Bank of Poland valid on the date of payment.</p> <p>5.7 Foreign persons must effect payments in the Polish currency - zloty (PLN) if they comply with requirements of the Polish Foreign Exchange Law.</p> <p>5.8 Invoices for users being national persons according to the Polish Foreign Exchange Law are issued in Polish zlotys (PLN).</p>
--	--

- 5.9 Do przeliczenia opłat podanych w niniejszej taryfie na walutę polską dla podmiotów, o których mowa w pkt 5.7 i 5.8 w odniesieniu do płatności, o których mowa w punkcie 5.1.2, przyjmuje się średni kurs Narodowego Banku Polskiego z dnia dokonywania płatności, a w odniesieniu do płatności, o których mowa w pkt. 5.5, średni kurs Narodowego Banku Polskiego z ostatniego dnia okresu, którego dotyczy faktura.
- 5.10 Płatności dokonywane w gotówce podlegają zaokrągleniu zgodnie z regułą arytmetyczną do pełnej jednostki waluty płatności. Zasada ta nie dotyczy innych form płatności.
- 5.11 Płatności omówione w punktach 5.5 powinny być realizowane w terminie i na konto bankowe podane na fakturze.
- 5.12 Za niezapłacone w terminie należności będą pobierane odsetki w wysokości:
- 5.13 Równiej trzymiesięcznej stopie LIBOR (USD) z pierwszego dnia roboczego każdego kolejnego kwartału powiększone o 8 punktów procentowych - od osób zagranicznych w rozumieniu prawa dewizowego.
- 5.14 Równiej odsetkom za zwłokę od zaległości podatkowych według polskiego prawa finansowego, w dniu publikacji 27% w stosunku rocznym - od osób krajowych w rozumieniu polskiego prawa dewizowego.
- 5.15 Reklamacje błędnie wystawionych faktur będą uwzględniane:
- 5.16 W ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury, jeżeli zostały zgłoszone przez europejskich usługobiorców zagranicznych rozliczanych na podstawie faktury kredytowej.
- 5.17 W ciągu 60 dni od daty wystawienia faktury, jeżeli zostały zgłoszone przez pozaeuropejskich usługobiorców zagranicznych rozliczanych na podstawie faktury kredytowej.
- 5.18 W ciągu 14 dni od daty wystawienia faktury, jeżeli zostały zgłoszone przez usługobiorców krajowych rozliczanych na podstawie faktury kredytowej.
- 5.19 Dla usługobiorców, dla których faktury wystawia Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów reklamacje po dokonaniu zapłaty nie będą uwzględniane.
- 6. ODMOWA ŚWIADCZENIA USŁUG**  
PL SZCZECIN/Goleniów zastrzega sobie prawo odmowy świadczenia usług użytkownikom lotniska, którzy nie respektują warunków niniejszej taryfy, w tym nieterminowo regulują swoje płatności.
- 7. INNE OPŁATY**
- 7.1 Usuwanie zanieczyszczeń z nawierzchni lotniskowych**  
Opłaty pobiera się za usuwanie z nawierzchni lotniskowych zanieczyszczeń spowodowanych lub zgłoszonych przez użytkowników lotniska w następującej wysokości za każde rozpoczęte 5 m<sup>2</sup> oczyszczonej powierzchni:

Rodzaj usługi	Opłata [PLN]
Usunięcie rozlewiska materiałów pędnych i smarów	900,00
Usunięcie innych zanieczyszczeń	650,00
Dodatkowe odśnieżanie, odladzanie	400,00

**7.2 Dodatkowa ochrona statków powietrznych w czasie parkowania**

Opłaty pobiera się za niestandardowe usługi zabezpieczania statków powietrznych podczas parkowania w porcie lotniczym za:

Rodzaj usługi	Opłata [PLN]
Ochrona statku powietrznego przez specjalnego strażnika (PLN/h za każdego strażnika)	90,00
Specjalne oświetlenie stanowiska postojowego (PLN/dobę) za 1 punkt świetlny	135,00

5.9 For payments referred to in 5.1.2 made by entities referred to in 5.7 and 5.8 the exchange rate of the National Bank of Poland on the day of payment is applied for conversion of charges into Polish currency. The exchange rate of the National Bank of Poland for the last day of the invoiced period is applied for payments referred to in 5.5.

5.10 Payments effected in cash will be rounded in accordance with arithmetic rules to full payment amount. This principle does not concern other forms of payment.

5.11 Payments referred to in paragraphs 5.5 shall be paid by the date and into bank account shown on the invoice.

5.12 For overdue payment of charges statutory interests will be collected:

5.13 Equal to three-month LIBOR (USD) rate from the first working day of the each successive quarter raised by 8 percent - for foreign persons according to the Polish Foreign Exchange Law.

5.14 Equal to the penalty interest rate for the tax arrears according to the Polish Financial Law, i.e. 27% p.a. (valid on the date of publication) - for national persons according to the Polish Foreign Exchange Law.

5.15 Claims of incorrect invoices will be accepted:

5.16 During 30 days from the invoicing date if the claim is advanced by a foreign user based in Europe who effects payment on the basis of a credit invoice,

5.17 Within 60 days from the invoicing date if the claim is advanced by a foreign user based outside Europe effecting payment on the basis of a credit invoice,

5.18 Within 14 days from the invoicing date if the claim is advanced by a Polish user effecting payment on the basis of a credit invoice.

5.19 For users effecting payments at SZCZECIN/Goleniów Airport claims will not be accepted.

**6. REFUSAL TO PROVIDE SERVICES**

SZCZECIN/Goleniów Airport shall reserve the right to refuse providing services to the aerodrome users who do not respect conditions of the tariff, including those who fail to make timely payments.

**7. OTHER CHARGES**

**7.1 Removal of contaminations from aerodrome surfaces**

Charges for removal of wastes from aerodrome surfaces caused or reported by the aerodrome users are collected for each commenced 5 square metres of cleaned area and are as follows:

Service type	Charge [PLN]
Removal of spilled fuel and lubricants	900.00
Removal of other pollutants	650.00
Additional snow removal, de-icing	400.00

**7.2 Additional protection of the aircraft during parking**

Fees are collected for non-standard security service for the aircraft parking at the airports as follows:

Service type	Charge [PLN]
Protection of aircraft by a special guard (PLN/h per each guard)	90.00
Special lighting of a parking stand (PLN/24HR) per 1 lighting source	135.00

Rodzaj usługi	Oplata [PLN]
Wygodzenie stanowiska postojowego	225,00

Service type	Charge [PLN]
Fencing of a parking stand	225.00

Oplaty za inne usługi dodatkowe, świadczone na życzenie usługobiorcy, są ustalane oddzielnie, przed wykonaniem usługi.

#### UWAGA

**Stawka podatku VAT - "0%" dotyczy usług świadczonych na rzecz przewoźników oraz innych podmiotów wykonujących loty międzynarodowe. Dla pozostałych użytkowników lotniska obowiązuje stawka VAT 22%.**

#### 8. ZNIŻKI OD OPŁAT LOTNISKOWYCH

8.1 Na warunkach określonych w odrębnej umowie użytkownikowi statku powietrznego jest udzielana zniżka w wysokości do 90% od opłaty określonej w pkt. 2.3 dla ruchu regularnego wg następującej gradacji:

- 500 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 20%,
- 800 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 40%,
- 1000 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 60%,
- 1300 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 90%.

8.2 Na warunkach określonych w odrębnej umowie użytkownikowi statku powietrznego jest udzielana zniżka w wysokości 20% od opłaty określonej w pkt. 2.3 dla ruchu czarterowego (min. 1500 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących na danym kierunku rocznie).

8.3 Na warunkach określonych w odrębnej umowie użytkownikowi statku powietrznego jest udzielana zniżka w wysokości 70% od opłaty określonej w pkt. 4.2 (20 postojów miesięcznie dla statków powietrznych o MTOW powyżej 15 ton).

Na warunkach określonych w odrębnej umowie użytkownikowi statku powietrznego jest udzielana zniżka w wysokości 90% od opłaty określonej w pkt. 3.1 dla operacji ruchu regularnego wg następującej gradacji:

- 800 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 20%,
- 1000 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 40%,
- 1200 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 60%,
- 1300 oferowanych miejsc pasażerskich dla pasażerów odlatujących tygodniowo przez danego przewoźnika - 90%.

Taryfa opłat wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 2009 r.

Fees for other additional services provided on request of customer are determined separately prior provision of such service.

#### REMARK

**The rate of "0%" of Value Added Tax is related to services provided to operators and other subjects performing international flights. For other subjects the rate is 22%.**

#### 8. DISCOUNTS ON AERODROME CHARGES

8.1 The aircraft user receives a discount according to terms and conditions defined in a separate agreement up to 90% of the charge referred to in 2.3 for regular traffic, as follows:

- 500 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 20%,
- 800 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 40%,
- 1000 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 60%,
- 1300 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 90%.

8.2 According to conditions defined in a separate agreement, the aircraft user may receive a discount of 20% of the charge referred to in 2.3 for chartered flights (min 1500 passenger seats offered to departing passengers on a given direction annually).

8.3 According to conditions defined in a separate agreement, the aircraft user may receive a discount of 70% of the charge referred to in 4.2 20 parking operations of aircraft of MTOW exceeding 15 tonnes).

According to conditions defined in a separate agreement, the aircraft user may receive a discount of 90% of the charge referred to in 3.1 for regular traffic operations as follows:

- 800 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 20%,
- 1000 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 40%,
- 1200 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 60%,
- 1300 passenger seats offered to departing passengers weekly by a given carrier - 90%.

The tariff of charges shall enter into force on 1st August 2009.

**GEN 4.1.11 LOTNISKO CHOPINA W WARSZAWIE  
WARSAW CHOPIN AIRPORT**

<b>1. POSTANOWIENIA OGÓLNE I DEFINICJE</b>	<b>1. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS</b>
1.1 Opłaty lotniskowe są pobierane za świadczenie na Lotnisku Chopina w Warszawie standardowych usług związanych z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statków powietrznych oraz z udostępnianiem pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną. Opłaty lotniskowe pobierane są niezależnie od opłat nawigacyjnych, opłat z tytułu obsługi naziemnej i opłat za inne usługi, nie wymienione w niniejszym dokumencie.	1.1 Aerodrome charges are levied for the provision of standard services connected with aircraft take-off, landing and parking operations at Warsaw Chopin Airport as well as making the terminal and its technical infrastructure available to passengers. The airport charges are levied irrespective of air navigation charges, ground handling charges or charges for other services not specified in this document.
1.2 Opłaty lotniskowe pobierane są przez Przedsiębiorstwo Państwowe „PORTY LOTNICZE”, zwane dalej „PPL”, które jest zarządzającym Lotniska Chopina w Warszawie wpisanym do rejestru lotnisk, prowadzonego przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego.	1.2 Aerodrome charges are collected by 'Polish Airports' State Enterprise, hereinafter referred to as PPL, the operator of Warsaw Chopin Airport, registered in the Airports register kept by the President of the Civil Aviation Office.
1.3 Opłaty lotniskowe składają się z:	1.3 The aerodrome charges include:
1.3.1 opłaty za lądowanie,	1.3.1 landing charge,
1.3.2 opłaty hałasowej,	1.3.2 noise charge,
1.3.3 opłaty pasażerskiej,	1.3.3 passenger charge,
1.3.4 opłaty postojowej,	1.3.4 parking charge,
1.3.5 opłaty hangarowej.	1.3.5 hangar charge.
1.4 Skorzystanie ze świadczonych przez PPL usług, za które są pobierane opłaty lotniskowe, jest jednoznaczne z akceptacją przez usługobiorcę wszystkich opłat i warunków przedstawionych w niniejszym dokumencie.	1.4 The use of the services provided by PPL, for which aerodrome charges are levied, is tantamount to customer's acceptance of all charges and conditions set out in this document.
1.5 Definicje:	1.5 Definitions:
1.5.1 <b>Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)</b> - maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w oficjalnym dokumencie potwierdzonym przez właściwe władze lotnicze państwa, w którym statek powietrzny jest zarejestrowany.	1.5.1 <b>Maximum take-off weight (MTOW)</b> - the maximum permissible take-off weight specified in an official document approved by competent aviation authorities of the state where the aircraft is registered.
1.5.2 <b>Użytkownik statku powietrznego</b> - właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych prowadzonego w kraju, w którym statek powietrzny jest zarejestrowany.	1.5.2 <b>Aircraft operator</b> - an aircraft owner or any other entity registered as an aircraft operator in the aircraft register kept by the state where the aircraft is registered.
1.5.3 <b>Usługobiorca</b> - osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, na rzecz której wykonywane są przez PPL usługi związane z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statku powietrznego. Usługobiorcą może być:	1.5.3 <b>Customer</b> - a natural person, a legal entity or an organisational unit without legal personality to whom PPL provides services connected with the handling of aircraft take-off, landing or parking operations. A customer may be one of the following:
1.5.3.1 użytkownik statku powietrznego,	1.5.3.1 an aircraft operator,
1.5.3.2 inna osoba wykonująca, lub na rzecz której jest wykonywana operacja startu lub lądowania statku powietrznego, a w szczególności:	1.5.3.2 other entity performing an aircraft take-off or landing operation or an entity on behalf of whom such an operation is performed, in particular:
a) przewoźnik lotniczy, z którego numerem rejsu jest wykonywany lot, a w sytuacji operacji startu lub lądowania wykonywanych w ramach umów o wspólnym oznaczaniu rejsów (code-share) - przewoźnik lotniczy, który faktycznie wykonuje daną operację,	a) an air carrier whose code is given to a flight, and in the case when take-off or landing operations are performed under code-share agreements – an air carrier who actually performs a particular operation,
b) osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, użytkująca statek powietrzny nie będąc jego właścicielem, na podstawie umowy dzierżawy, leasingu, użyczenia lub innej o podobnym charakterze, upoważniającej do użytkowania statku powietrznego.	b) a natural person, a legal entity or an organisational unit without legal personality that is not the aircraft owner and operates an aircraft under a rent, lease, lending for use or a similar agreement authorising the operation of a particular aircraft.
1.5.4 <b>Przewoźnik lotniczy</b> - usługobiorca uprawniony do wykonywania przewozów lotniczych na podstawie koncesji - w przypadku polskiego przewoźnika lotniczego, lub na podstawie odpowiedniego aktu właściwego organu obcego państwa - w przypadku obcego przewoźnika lotniczego.	1.5.4 <b>Air carrier</b> - a customer authorised to perform air transport operations under a licence – in the case of a Polish air carrier, or under a relevant act issued by competent authorities of a foreign state – in the case of a foreign air carrier.
1.5.5 <b>Pasażer</b> – osoba znajdująca się na pokładzie statku powietrznego w momencie wykonywania przez ten statek operacji startu lub lądowania, nie będąca członkiem jego załogi.	1.5.5 <b>Passenger</b> - a person on board an aircraft at the time of take-off or landing who is not a member of the crew.

1.5.6	<p><b>Pasażer tranzytowy (transfer)</b> - pasażer, który przyleciał na Lotnisko Chopina w Warszawie i kontynuuje podróż do portu lotniczego innego, niż początkowy port podróży, lotem o innym numerze, na podstawie tego samego biletu lotniczego, pod warunkiem, że różnica między rozkładowym czasem przylotu, a rozkładowym czasem odlotu z Lotniska Chopina w Warszawie jest nie dłuższa niż 6 godzin.</p>	1.5.6	<p><b>Transfer passenger</b> - a passenger who arrives at Warsaw Chopin Airport and continues his or her journey to an airport other than the originating airport on a flight with a different code, using the same ticket, provided that the difference between the scheduled time of arrival and the scheduled time of departure from Warsaw Chopin Airport does not exceed 6 hours.</p>
1.5.7	<p><b>Pasażer w transycie bezpośrednim</b> - pasażer, który przyleciał na Lotnisko Chopina w Warszawie i kontynuuje podróż tym samym statkiem powietrznym, bez opuszczania jego pokładu.</p>	1.5.7	<p><b>Direct transit passenger</b> - a passenger who arrives at Warsaw Chopin Airport and continues his or her journey on the same aircraft without disembarking.</p>
1.5.8	<p><b>Pasażerskie regularne przewozy lotnicze</b> - przewozy lotnicze, w których w każdym locie miejsca w statku powietrznym przeznaczone do przewozu pasażerów są publicznie oferowane do nabycia, a przewóz jest wykonywany między tymi samymi punktami według opublikowanego rozkładu lotów albo w stałych odstępach czasu lub z częstotliwością wskazującą na regularność lotów.</p>	1.5.8	<p><b>Regular passenger air transport services</b> - air transport services where on each flight seats dedicated to passenger transport are offered for sale to the public, and the air transport is performed between the same points according to the published flight schedule or in regular intervals, or with a frequency indicating the flights are performed on a regular basis.</p>
1.5.9	<p><b>Lot handlowy</b> - lot związany z lądowaniem handlowym, tj. lądowaniem w celu zabrania lub pozostawienia pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, przewożonych odpłatnie.</p>	1.5.9	<p><b>Commercial flight</b> - a flight connected with a commercial landing, i.e. a landing with the purpose of taking on board or unloading passengers, baggage, freight or mail, carried against payment.</p>
1.5.10	<p><b>Polski państwowy statek powietrzny</b> - statek powietrzny używany przez Siły Zbrojne Rzeczypospolitej Polskiej (wojskowy statek powietrzny) lub statek powietrzny używany przez jednostki organizacyjne Straży Granicznej, Policji i Państwowej Straży Pożarnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).</p>	1.5.10	<p><b>Polish state aircraft</b> - an aircraft used by the Armed Forces of the Republic of Poland (a military aircraft) or an aircraft used by organisational units of the Border Guards, the Police and the State Fire Service (an aircraft of the air forces of public order services).</p>
1.5.11	<p><b>Skumulowany margines hałasu</b> - suma różnic pomiędzy dopuszczalnym poziomem hałasu a poziomem hałasu określonym w świadectwie zdatości statku powietrznego w zakresie hałasu, według pomiarów dokonywanych w punktach referencyjnych; dopuszczalny poziom hałasu oraz punkty referencyjne są określone w części II Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym.</p>	1.5.11	<p><b>Cumulated noise margin</b> - a total of differences between the permissible noise level and that set out for a particular aircraft in its noise certificate basing on noise measurements at reference points; the permissible noise levels and reference points are specified in Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1, Part II.</p>
1.6	<p>Do podanych stawek opłat dolicza się podatek od towarów i usług (VAT) w wysokości określonej przepisami prawa polskiego, obowiązującymi w dniu wykonania usługi.</p> <p>Na dzień publikacji stawkę podatku VAT w wysokości 0% stosuje się do usług świadczonych na rzecz przewoźników lotniczych wykonujących głównie przewozy w transporcie międzynarodowym (art. 83, ust. 1 pkt 8 Ustawy o podatku od towarów i usług). Do pozostałych usług stosuje się stawkę podatku VAT w wysokości 23%.</p> <p>Warunkiem zastosowania stawki podatku VAT w wysokości 0% jest umieszczenie przewoźnika na liście przewoźników lotniczych wykonujących głównie przewozy w transporcie międzynarodowym, opublikowanej przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego Rzeczypospolitej Polskiej lub złożenie przez usługobiorcę na adres, o którym mowa w pkt. 10.1., dokumentów potwierdzających, że w państwie siedziby jest on uznany za wykonującego głównie przewozy w transporcie międzynarodowym.</p>	1.6	<p>The goods and services tax (VAT) is added to the applicable charges in the amount specified in the regulations of the Polish law effective on the day the service is provided.</p> <p>On the date of publication of this document, VAT of 0% applies to services provided to air carriers operating mainly international flights (Art. 83 par. 1 point 8 of the Act on Goods and Services Tax). A 23% VAT applies to other services.</p> <p>The 0% VAT rate can be applied if the carrier is entered on the list of air carriers operating mainly international flights, issued by the President of the Polish Civil Aviation Office, or if the customer submits, to the address referred to in point 10.1, documents confirming that in the State where the customer has its registered office, the customer is considered an operator of mainly international flights.</p>
1.7	<p>Usługobiorcy zobowiązani są do przesyłania do PPL, na adres, o którym mowa w pkt. 10.1, aktualnych informacji dotyczących statków powietrznych, które będą użytkować w danym roku kalendarzowym, z podaniem ich znaków rejestracyjnych, typu i wersji, MTOW oraz liczby miejsc pasażerskich, najpóźniej w dniu poprzedzającym dzień planowanego rozpoczęcia wykonywania lotów.</p> <p>Niezwłocznie należy przekazywać informacje aktualizujące, jeżeli nastąpiły zmiany.</p>	1.7	<p>Customers are obliged to submit to PPL, to the address referred to in point 10.1, valid information about aircraft they intend to operate in a given calendar year, including aircraft registration numbers, types and versions, MTOW and the number of passenger seats, not later than on the day preceding the planned commencement of flights.</p> <p>In the event of changes, information updates should be provided immediately.</p>
1.8	<p>Do informacji, o których mowa w pkt. 1.7, należy dołączyć dokument, o którym mowa w pkt. 1.5.1, zawierający oficjalne potwierdzenie MTOW oraz świadectwo zdatości w zakresie hałasu, które powinno zawierać, w szczególności informacje o rozdziale części II Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, według którego certyfikowany był statek powietrzny, poziomach hałasu zmierzonych w punktach referencyjnych i dopuszczalnych dla niego poziomach hałasu w punktach referencyjnych.</p>	1.8	<p>The information, referred to in point 1.7, must be accompanied by the document referred to in point 1.5.1, officially confirming an aircraft's MTOW, and a noise certificate, indicating in particular the relevant information about the section of Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1, Part II, in accordance with which a given aircraft was certified, noise levels measured at reference points and permissible noise levels at reference points for a given aircraft.</p>
1.9	<p>Aktualne informacje, o których mowa w pkt. 1.7, będą uwzględniane przy naliczaniu opłat lotniskowych za usługi wykonane od dnia otrzymania przez PPL tych informacji.</p>	1.9	<p>Valid information, referred to in point 1.7, will be taken into account when calculating aerodrome charges for services provided from the date on which PPL receives such information.</p>

1.10	Usługobiorca lub reprezentujący go agent obsługi naziemnej dokonujący płatności z tytułu opłat lotniskowych w trybie określonym w pkt. 9.3, jest zobowiązany do przedstawienia w "Punkcie pobierania opłat lotniskowych" dokumentów, o których mowa w pkt. 1.8.	1.10	The customer or the ground handling agent representing the customer paying aerodrome charges in accordance with the procedure specified in point 9.3 is obliged to present the documents referred to in point 1.8 at the 'aerodrome charges collection point'.
1.11	Jeżeli usługobiorca nie przekazał do PPL informacji, o których mowa w pkt. 1.7 i dokumentów określonych w punkcie 1.8, dla celów naliczania opłat lotniskowych będzie przyjęta największa istniejąca MTOW danego typu i wersji statku powietrznego, a opłata hałasowa zostanie naliczona w wysokości określonej dla kategorii 5, z zastrzeżeniem pkt. 3.7.  Przekazanie do PPL tych informacji po dniu wykonania lotu nie uprawnia do dokonania korekty naliczonej opłaty i pozytywnego rozpatrzenia reklamacji z tego tytułu.	1.11	Subject to point 3.7, if a customer fails to provide PPL with information referred to in point 1.7 and the documents specified in point 1.8, the highest existing MTOW of an aircraft of a given type and version, and noise category 5 will be applied for the purpose of calculating airport charges.  If the information is submitted to PPL after the date of the flight, it does not constitute a basis for adjustments of the calculated charge and for the recognition of related claims.
1.12	Niniejsze opłaty obowiązują od 1 października 2009 r.	1.12	The charges come into effect on 1 October, 2009.
1.13	Opłata specjalna na sfinansowanie pomocy pasażerom niepełnosprawnym i pasażerom o ograniczonej sprawności ruchowej (Opłata PRM), opłaty za usuwanie z nawierzchni lotniskowych zanieczyszczeń spowodowanych przez usługobiorców oraz opłaty za inne usługi, świadczone na życzenie usługobiorcy, są pobierane na podstawie odrębnego cennika PPL.  Opłaty za usługi związane z działalnością lotniska nie objęte cennikiem mogą być ustalane w drodze umowy między usługobiorcą, a PPL.	1.13	A special charge for financing the assistance to disabled passengers and passengers with reduced mobility (PRM Charge), charges for the removal from aerodrome pavements of debris or spillage caused by customers and charges for other services provided at the request of a customer are collected according to a separate PPL price list.  Charges for services related to airport operations but not included in the price list may be fixed by an agreement between PPL and a customer.
<b>2.</b>	<b>OPŁATA ZA LĄDOWANIE</b>	<b>2.</b>	<b>LANDING CHARGE</b>
2.1	Opłata za lądowanie obejmuje udostępnienie Lotniska Chopina w Warszawie wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu wykonania operacji lądowania i startu statku powietrznego oraz standardowe usługi służb lotniskowych związane z obsługą tych operacji, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	2.1	The landing charge is levied for making Warsaw Chopin Airport and its technical infrastructure available for aircraft landing and take-off operations and for standard services provided by airport units in connection therewith, excluding ground handling services.
2.2	Opłata jest pobierana za każde lądowanie statku powietrznego na Lotnisku Chopina w Warszawie od usługobiorcy wykonującego lądowanie.	2.2	The charge is collected for each landing of an aircraft at Warsaw Chopin Airport from the customer performing the landing.
2.3	Wysokość opłaty za lądowanie wynosi:	2.3	The landing charge is as follows:

Jednostka naliczenia opłaty/Charge calculation unit	Stawka opłaty/Charge rate
dla statków powietrznych o MTOW do 5 ton włącznie (z wyjątkiem śmigłowców)/for aircraft with MTOW up to 5 tonnes (excluding helicopters)	
za każde lądowanie (niezależnie od MTOW statku powietrznego) for each landing (irrespective of an aircraft's MTOW)	<b>200.00 PLN</b>
dla statków powietrznych o MTOW powyżej 5 ton do 40 ton włącznie (z wyjątkiem śmigłowców)/for aircraft with MTOW over 5 tonnes up to 40 tonnes (excluding helicopters)	
za każdą rozpoczętą tonę MTOW statku powietrznego for each tonne or part of a tonne of an aircraft's MTOW	<b>40.00 PLN</b>
dla statków powietrznych o MTOW powyżej 40 ton (z wyjątkiem śmigłowców)/for aircraft with MTOW over 40 tonnes (excluding helicopters)	
za każdą rozpoczętą tonę MTOW statku powietrznego for each tonne or part of a tonne of an aircraft's MTOW	<b>40.00 PLN - pierwsze 40 ton/first 40 tonnes 45.00 PLN - za tony ponad 40 ton/for each tonne over 40 tonnes</b>
dla śmigłowców/for helicopters	
za każdą rozpoczętą tonę MTOW for each tonne or part of a tonne of MTOW	<b>21.00 PLN</b>

<b>3.</b>	<b>OPŁATA HAŁASOWA</b>	<b>3.</b>	<b>NOISE CHARGE</b>
3.1.	Opłata hałasowa jest pobierana z tytułu emisji hałasu przez statki powietrzne podczas wykonywania startu i lądowania na Lotnisku Chopina w Warszawie, za usługi związane z monitorowaniem i ochroną przed hałasem lotniczym oraz kompensacją skutków oddziaływania hałasu lotniczego na środowisko.	3.1.	The noise charge is levied in connection with the emission of noise by aircraft during take-off and landing operations performed at Warsaw Chopin Airport, for the provision of services related to noise monitoring and aviation noise protection, and compensation for the impact of aviation noise on the environment.
3.2.	Opłata hałasowa jest pobierana za każde lądowanie statku powietrznego na Lotnisku Chopina w Warszawie od usługobiorcy wykonującego lądowanie.	3.2.	The noise charge is collected for each landing of an aircraft at Warsaw Chopin Airport from the customer performing the landing operation.
3.3.	Wysokość stawki jednostkowej opłaty (za każdą rozpoczętą tonę MTOW) zależy od kategorii hałasowej statku powietrznego oraz od godziny wykonania lądowania i startu i wynosi:	3.3.	The unit charge rate (for each tonne or part of a tonne of MTOW) is dependent on the aircraft noise category and the hour of landing and take-off and amounts to:

Czas lądowania (wg czasu lokalnego) Time of landing (local time)	Kategoria hałasowa Noise category	Czas startu (wg czasu lokalnego)/Time of take-off (local time)		
		0600-2159	2200-2359 lub/or 0500-0559	0000-0459
0600-2159	1	PLN 0.00	PLN 2.00	PLN 6.70
	2	PLN 0.00	PLN 4.80	PLN 16.00
	3	PLN 0.00	PLN 8.70	PLN 29.00
	4	PLN 6.50	PLN 22.80	PLN 68.30
	5	PLN 9.00	PLN 31.50	PLN 94.50
2200-2359 lub/or 0500-0559	1	PLN 2.00	PLN 4.00	PLN 8.70
	2	PLN 4.80	PLN 9.60	PLN 20.80
	3	PLN 8.70	PLN 17.40	PLN 37.70
	4	PLN 22.80	PLN 39.00	PLN 84.50
	5	PLN 31.50	PLN 54.00	PLN 117.00
0000-0459	1	PLN 6.70	PLN 8.70	PLN 13.40
	2	PLN 16.00	PLN 20.80	PLN 32.00
	3	PLN 29.00	PLN 37.70	PLN 58.00
	4	PLN 68.30	PLN 84.50	PLN 130.00
	5	PLN 94.50	PLN 117.00	PLN 180.00

- 3.4 Dla potrzeb naliczenia opłaty hałasowej operacji lądowania statku powietrznego przyporządkowuje się najbliższą następującą po niej operację startu tego samego statku powietrznego. 3.4 For the purpose of the noise charge calculation, an aircraft landing operation is assigned the next take-off operation of the same aircraft.
- 3.5 Statki powietrzne klasyfikuje się do poszczególnych kategorii hałasowych według następujących zasad: 3.5 Aircraft are classified into specific noise categories according to the following criteria:

Kategoria hałasowa Noise category	Parametry statków powietrznych zaliczonych do danej kategorii hałasowej Parameters of aircraft classified into a given noise category
1	Statki powietrzne o MTOW do 9 ton włącznie oraz statki powietrzne o MTOW większej niż 9 ton certyfikowane wg Rozdziałów 3 i 5 części II, Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, o skumulowanym marginesie hałasu równym 20 EPNdB <sup>1)</sup> i powyżej./Aircraft with MTOW up to 9 tonnes and aircraft with MTOW over 9 tonnes certified in accordance with Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1, Part II, Sections 3 and 5, with a cumulated noise margin of 20 EPNdB <sup>1)</sup> or more.
2	Statki powietrzne o MTOW większej niż 9 ton certyfikowane wg Rozdziałów 3 i 5 części II, Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, o skumulowanym marginesie hałasu od 10 do 19,99 EPNdB./Aircraft with MTOW over 9 tonnes certified in accordance with Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1, Part II, Sections 3 and 5, with a cumulated noise margin from 10 to 19.99 EPNdB.
3	Statki powietrzne o MTOW większej niż 9 ton certyfikowane wg Rozdziałów 3 i 5 części II, Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, o skumulowanym marginesie hałasu od 5 do 9,99 EPNdB./Aircraft with MTOW over 9 tonnes certified in accordance with Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1, Part II, Sections 3 and 5, with a cumulated noise margin from 5 to 9.99 EPNdB.
4	Statki powietrzne o MTOW większej niż 9 ton certyfikowane wg Rozdziałów 3 i 5 części II, Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, o skumulowanym marginesie hałasu od 0 do 4,99 EPNdB./Aircraft with MTOW over 9 tonnes certified in accordance with Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1 Part II Sections 3 and 5, with a cumulated noise margin from 0 to 4.99 EPNdB.
5	Statki powietrzne o MTOW większej niż 9 ton certyfikowane wg Rozdziału 2 i nie spełniające wymagań Rozdziałów 3 i 5, części II, Tomu 1 Załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym oraz statki powietrzne o MTOW większej niż 9 ton nie posiadające świadectw zdatności w zakresie hałasu./Aircraft with MTOW over 9 tonnes certified in accordance with Section 2 that do not meet the requirements set out in Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, Volume 1 Part II Sections 3 and 5, and aircraft with MTOW over 9 tonnes that do not hold noise certificates.
<sup>1)</sup> EPNdB - efektywny poziom odczuwalnego hałasu w decybelach/Effective Perceived Noise in Decibels	

- 3.6 Podstawę do zaliczenia statku powietrznego do określonej kategorii hałasowej stanowi świadectwo zdatności w zakresie hałasu, o którym mowa w pkt 1.8., z zastrzeżeniem pkt. 3.7. 3.6 Subject to point 3.7., the noise certificate of an aircraft, referred to in point 1.8., is the basis for assigning an aircraft to the relevant noise category.



3.7	Jeżeli PPL dysponuje dokumentem, o którym mowa w pkt. 1.5.1 potwierdzającym, że MTOW wynosi do 9 ton włącznie lub największa istniejąca MTOW danego typu i wersji statku powietrznego wynosi do 9 ton włącznie, statek powietrzny zostanie zaliczony dla celów naliczenia opłaty hałasowej do kategorii 1, nawet jeśli usługobiorca nie przekazał świadectwa zdatości w zakresie hałasu lub przekazane świadectwo nie zawiera wszystkich informacji, o których mowa w pkt. 1.8.	3.7	If PPL is in possession of the document referred to in point 1.5.1, confirming that an aircraft's MTOW is less or equal to 9 tonnes or that the greatest existing MTOW of an aircraft of a given type and version is less or equal to 9 tonnes, for the purpose of calculating the noise charge the aircraft will be classified into category 1, regardless of whether the customer submitted the noise certificate or whether the submitted certificate contained all the information referred to in point 1.8.
<b>4.</b>	<b>OPLATA PASAŻERSKA</b>	<b>4.</b>	<b>PASSENGER CHARGE</b>
4.1	Opłata pasażerska jest pobierana za usługi świadczone na rzecz pasażerów odlatujących, przylatujących i tranzytowych (transfer). Obejmuje udostępnienie pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu rozpoczęcia, zakończenia lub kontynuacji podróży lotniczej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	4.1	The passenger charge is levied for services provided to departing, arriving and transfer passengers. The charge covers making the terminal and its technical infrastructure available to passengers in order for them to commence, complete or continue air travel as well as related standard services provided by airport units in connection therewith, excluding ground handling services.
4.2	Opłata pasażerska jest pobierana za każdego pasażera znajdującego się na pokładzie statku powietrznego w momencie startu z Lotniska Chopina w Warszawie od usługobiorcy wykonującego start, z zastrzeżeniem pkt. 4.4.	4.2	Subject to point 4.4, the passenger charge is collected from the customer performing the take-off operation in respect of each passenger on board an aircraft at the time of take-off from Warsaw Chopin Airport.
4.3	Wysokość opłaty pasażerskiej jest uzależniona od terminala, w którym wykonywana jest odprawa pasażerska danego lotu i wynosi:  za każdego pasażera podróżującego lotem odprawianym w: Terminalu A <b>60,00 PLN</b> Terminalu General Aviation <b>200,00 PLN</b>	4.3	The passenger charge rate is dependent on the terminal where the check-in for a given flight is performed, and amounts to:  for each passenger travelling on a flight checked-in at: Terminal A <b>PLN 60.00</b> General Aviation Terminal <b>PLN 200.00</b>
4.4	Opłaty pasażerskiej nie pobiera się za: a) pasażerów w tranzyście bezpośrednim, b) dzieci do lat 2.	4.4	The passenger charge is not collected for: a) direct transit passengers, b) children under 2.
4.5	Usługobiorca jest zobowiązany do bieżącego przysyłania do PPL (na adresy WAW PBXH i WAW PDXH) depesz zawierających wszystkie informacje o liczbie pasażerów odlatujących, przylatujących, tranzytowych (transfer) i w tranzyście bezpośrednim, niezbędne do prawidłowego naliczenia opłaty pasażerskiej.  Brak depesz może skutkować naliczeniem opłaty pasażerskiej w wysokości równej iloczynowi stawki opłaty pasażerskiej określonej w pkt. 4.3 i liczby miejsc pasażerskich w statku powietrznym danego typu i wersji.	4.5	A customer is obliged to submit to PPL (to WAW PBXH and WAW PDXH addresses), on a current basis, messages with complete data on the number of departing, arriving, transfer and direct transit passengers, necessary for the calculation of the passenger charge.  If no message is received, the passenger charge may be calculated as the product of the passenger charge rate, specified in point 4.3 and the number of passenger seats on an aircraft of a given type and version.
<b>5.</b>	<b>OPLATA POSTOJOWA</b>	<b>5.</b>	<b>PARKING CHARGE</b>
5.1	Opłata postojowa obejmuje udostępnienie przez PPL miejsca do postoj statku powietrznego na płycie postojowej Lotniska Chopina w Warszawie oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	5.1	The parking charge is levied for the provision by PPL of aircraft parking space on the apron of Warsaw Chopin Airport and standard services provided by airport units in connection therewith, excluding ground handling services.
5.2	Opłata postojowa wynosi 5,50 PLN za każdą rozpoczętą tonę MTOW i każde rozpoczęte 24 godziny postoj, z zastrzeżeniem pkt. 5.3.	5.2	Subject to point 5.3, the parking charge is PLN 5.50 for each tonne or part of a tonne of an aircraft's MTOW and each 24-hour period or part thereof.
5.3	Nie pobiera się opłaty postojowej za postój trwający do 3 godzin włącznie.	5.3	No charge is payable for parking up to 3 hours.
5.4	Czas postoj jest liczony od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.	5.4	The parking time is the period from landing to take-off of an aircraft.
5.5	Przy obliczaniu czasu postoj wyłącza się: a) czas w godzinach nocnych (22:00-05:59 czasu lokalnego), z tym, że wyłączenie to dotyczy tylko pierwszej nocy dla danego postoj, b) czas postoj statku powietrznego w hangarze PPL lub poza częścią lotniska PPL.	5.5	The parking charge is not calculated for: a) night time (22:00-05:59 local time); the exclusion is only applicable during the first night of parking of a given aircraft, b) the time of parking in PPL's hangar or outside the PPL's part of the airport.
5.6	Opłata postojowa za dany postój jest pobierana od usługobiorcy, który wykonał start kończący ten postój.	5.6	The charge for the parking of a given aircraft is collected from the customer who performed take-off ending the aircraft parking period.
5.7	Opłatę postojową podwyższa się o 100% w razie zatrzymania statku powietrznego z przyczyn, o których mowa w pkt. 9.14.	5.7	In the event an aircraft is grounded for the reasons specified in point 9.14, the parking charge is increased by 100%.

**6. OPLATA HANGAROWA**

- 6.1 Oplata hangarowa obejmuje udostępnienie przez PPL miejsca do postoju statku powietrznego w hangarze przeznaczonym dla małych samolotów lotnictwa ogólnego oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.
- 6.2 Oplata hangarowa wynosi:

**6. HANGAR CHARGE**

- 6.1 The hangar charge is levied for the provision by PPL of aircraft parking space in the hangar for small General Aviation aircraft and standard services provided by airport units in connection therewith, excluding ground handling services.
- 6.2 The hangar charge is as follows:

Jednostka naliczania opłaty/Charge calculation unit	Stawka opłaty/Charge rate
Przy postoju do 3 godzin/for parking up to 3 hours	
za każdą rozpoczętą tonę MTOW i każdą rozpoczętą godzinę postoju/for each tonne or part of a tonne of an aircraft's MTOW and each hour of parking or part thereof.	37.00 PLN
Przy postoju ponad 3 godziny do 1 miesiąca/for parking over 3 hours up to 1 month	
za każdą rozpoczętą tonę MTOW i każdą rozpoczętą 24 godziny postoju/for each tonne or part of a tonne of an aircraft's MTOW and each 24-hour period or part thereof.	111.00 PLN

- 6.3 Oplata hangarowa dla usługobiorców korzystających stale z usługi hangarowania (w okresie dłuższym niż jeden miesiąc) może być określona w drodze odrębnej umowy z PPL.

- 6.3 The hangar charge for customers using the hangar facilities on a regular basis (over a period of more than one month) may be specified in a separate agreement with PPL.

**7. ODSTĘPSTWA****7. EXEMPTIONS**

- 7.1 Nie pobiera się opłaty za lądowanie, opłaty hałasowej i opłaty postojowej w odniesieniu do statków powietrznych wykonujących loty w celu zapobiegania skutkom klęsk żywiołowych lub ich usunięcia oraz ratowania życia lub zdrowia ludzkiego, chyba że loty te wykonywane są w ramach prowadzonej działalności gospodarczej.

- 7.1 No landing, noise or parking charge is levied on aircraft performing flights aimed at eventing or removing the effects of natural disasters or aircraft operating rescue flights, unless such flights are performed as part of a business activity.

- 7.2 Nie pobiera się opłaty za lądowanie, opłaty hałasowej i opłaty postojowej w odniesieniu do państwowych statków powietrznych wykonujących loty w przypadkach ochrony granic, zagrożenia bezpieczeństwa państwa lub porządku publicznego.

- 7.2 No landing, noise or parking charge is levied on state aircraft performing flights in the event of a threat to public safety, state security or state borders.

- 7.3 Nie pobiera się opłaty za lądowanie statków powietrznych wykonujących kontrolę i testy urządzeń wykorzystywanych lub planowanych do wykorzystania jako naziemne pomoce nawigacyjne.

- 7.3 No landing charge is levied on aircraft carrying out an inspection and tests of the equipment used or to be used as ground navigation aids.

- 7.4 Nie pobiera się opłaty za lądowanie, opłaty hałasowej i opłaty pasażerskiej, jeśli zaistniała konieczność powrotu statku powietrznego bez żadnego międzylądowania na Lotnisko Chopina w Warszawie z przyczyn meteorologicznych lub w sytuacjach awaryjnych.

- 7.4 No landing charge, noise charge or passenger charge is payable in the event that, due to meteorological conditions or emergencies, the aircraft has to return to Warsaw Chopin Airport with no stop-overs.

**8. ZNIŻKI****8. DISCOUNTS**

- 8.1 Zniżki stosuje się na zasadzie równego traktowania i niedyskryminacji w odniesieniu do każdego usługobiorcy spełniającego określone poniżej warunki i kryteria udzielania zniżek.

- 8.1 Discounts are given on an equal and non-discriminatory basis to all customers meeting the eligibility criteria specified below.

**8.2 Zniżka dla nowych tras****8.2 New route discount**

- 8.2.1 Zniżka dla nowych tras jest udzielana od opłaty za lądowanie w wysokości:

- 8.2.1 The new route discount on the landing charge is as follows:

Rok wykonywania lotów na nowej trasie/Year of operation on a new route	1	2	3	4	5
Wysokość zniżki/The amount of discount:					
na trasie wewnątrz europejskiej/on intra-European routes	75 %	50 %	50 %	50 %	25 %
na trasie pozaeuropejskiej/on non-European routes	99 %	99 %	80 %	60 %	30 %

- 8.2.2 Zniżka na danej trasie jest udzielana każdemu przewoźnikowi lotniczemu, niezależnie od przyznania zniżki na tej trasie innym przewoźnikom, jeżeli spełnione są jednocześnie następujące warunki:

- 8.2.2 The discount is given to each air carrier who meets all the eligibility criteria specified below, irrespective of whether other carriers have been granted the discount on the route in question:

	a) przewoźnik wykonuje pasażerskie regularne przewozy lotnicze na trasie z Lotniska Chopina w Warszawie do portu lotniczego, do którego w ciągu 1 roku przed datą uruchomienia połączenia na tej trasie nie były wykonywane pasażerskie regularne przewozy lotnicze,	a) the carrier operates regular passenger air transport services from Warsaw Chopin Airport to an airport to which no such services were operated within 1 year prior to the commencement of services on a given route,
	b) przewoźnik oferuje publicznie do nabycia średnio w ciągu miesiąca kalendarzowego nie mniej niż 25% miejsc oferowanych przez niego na danej trasie,	b) the carrier offers for sale to the public an average of at least 25% of seats on a given route in a calendar month,
	c) loty są wykonywane z częstotliwością nie mniejszą, niż jeden raz w tygodniu,	c) the services are operated with a frequency of at least one flight per week,
	d) operacja lądowania i startu na Lotnisku Chopina w Warszawie została wykonana w godzinach 06:00-22:59 czasu lokalnego.	d) the landing and take-off times at Warsaw Chopin Airport are between 06:00 and 22:59 hrs local time.
8.2.3	Okres obowiązywania zniżki dla danej trasy rozpoczyna się od dnia wykonania pierwszego lotu handlowego w celu pasażerskiego regularnego przewozu lotniczego na tej trasie.	8.2.3 The new route discount is effective from the day the first commercial flight constituting a regular passenger air transport service is operated on a given route.
8.2.4	Za trasy wewnątrz europejskie uznaje się trasy z/do Lotniska Chopina w Warszawie do/z portów lotniczych oznaczonych kodami ICAO zaczynającymi się na litery: E, L (z wyjątkiem LL), UK, UL, UM, UR, UU, UW oraz BI. Pozostałe trasy uznaje się za trasy pozaeuropejskie.	8.2.4 The intra-European routes include the routes from/to Warsaw Chopin Airport to/from the airports assigned ICAO codes beginning with letters E, L (exclusive of LL), UK, UL, UM, UR, UU, UW and BI. The rest of the routes are deemed to be non-European.
8.2.5	Jeżeli w czasie krótszym niż 30 dni od rozpoczęcia okresu obowiązywania zniżki na danej trasie, wykonywanie pasażerskich regularnych przewozów lotniczych zostanie wstrzymane, okres obowiązywania zniżki rozpoczyna się ponownie od dnia ich uruchomienia przez innego przewoźnika.	8.2.5 In the event that regular air transport passenger services on a given route are terminated within less than 30 days of the discount effective date, the discount becomes applicable again as of the date the services are launched by another carrier.
8.2.6	Zniżka nie przysługuje przewoźnikowi, który w ciągu 1 roku przed datą rozpoczęcia lotów na nowej trasie zaprzestał wykonywania pasażerskich regularnych przewozów lotniczych na trasie do innego portu lotniczego, obsługującego tę samą konurbację nie spełniającej kryteriów nowej trasy, jeżeli spowodowało to całkowitą likwidację połączenia z/do tego portu do/z Lotniska Chopina w Warszawie.  Jeżeli jednak trasa zlikwidowana spełniała kryteria nowej trasy, to przewoźnik zachowuje prawo do zniżki dla nowych tras w okresie:  a) do 5 lat od rozpoczęcia udzielania zniżki na trasie zlikwidowanej, jeśli na nowej trasie w ciągu 1 roku przed datą uruchomienia połączenia nie były wykonywane pasażerskie regularne przewozy lotnicze,  b) do 5 lat od dnia wykonania pierwszego lotu handlowego w celu pasażerskiego regularnego przewozu lotniczego na nowej trasie, jeśli były na niej w ciągu 1 roku przed datą uruchomienia połączenia wykonywane pasażerskie regularne przewozy lotnicze.	8.2.6 The discount is not given to a carrier who, within 1 year prior to the introduction of flights on a new route, ceased to provide regular passenger services to another airport serving the same conurbation not meeting the new route criteria, if this resulted in the cancellation of the connection to/from this airport to/from Warsaw Chopin Airport.  If, however, the cancelled route met the new route criteria, the carrier retains the right to the discount for the period of:  a) up to 5 years from the date the discount becomes effective in respect of the cancelled route, if, within 1 year prior to the service commencement date, regular passenger air transport services were not operated on the new route,  b) up to 5 years from the date the first commercial flight constituting a regular passenger air transport service was operated on a new route, provided that such services were operated on this route within 1 year prior to the service commencement date.
8.2.7	Dla potrzeb udzielania zniżki operacji lądowania statku powietrznego przyporządkowuje się najbliższą następującą po niej operację startu wykonaną przez danego przewoźnika na tej samej trasie.	8.2.7 For the purposes of the discount application, a landing operation of an aircraft is assigned the next take-off operation conducted by the carrier on the same route.
8.2.8	Trasy, które na dzień 30 września 2009 r. kwalifikują się do udzielenia zniżki dla nowej trasy, objęte są automatycznie nowymi zasadami.	8.2.8 The new rules automatically apply to the routes which, as on 30 September 2009, meet the new route eligibility criteria.
<b>8.3</b>	<b>Zniżka dla ruchu tranzytowego</b>	<b>8.3 Transfer traffic discount</b>
8.3.1	Zniżka dla ruchu tranzytowego jest udzielana w wysokości 50% od opłaty pasażerskiej.	8.3.1 The transfer traffic discount amounts to 50% of the passenger charge.
8.3.2	Zniżka jest udzielana przewoźnikowi, od którego jest pobierana opłata pasażerska, w odniesieniu do pasażerów tranzytowych (transfer), którzy przylecieli na Lotnisko Chopina w Warszawie lotem kwalifikującym się do zniżki dla nowej trasy lub kontynuują podróż takim lotem.	8.3.2 The discount is given to the carrier from whom the passenger charge is collected in respect of transfer passengers who arrive at Warsaw Chopin Airport or continue their journey from there on a flight eligible for the new route discount.
8.3.3	Warunkiem skorzystania ze zniżki jest jednoczesne spełnienie przez przewoźnika następujących warunków:  a) przekazywanie na bieżąco do PPL kompletnych depech (typu PTM) zawierających informacje o pasażerach tranzytowych (transfer) na adresy WAW PBXH i WAW PDXH,	8.3.3 All the following conditions have to be met for the discount to be granted:  a) ongoing reporting to PPL in the form of complete PTMs including information about transfer passengers, sent to WAW PBXH and WAW PDXH addresses,

<p>b) przekazywanie, najpóźniej w dniu następnym, dziennych zestawień liczby pasażerów tranzytowych (transfer) podlegających zniżce, z informacją o porcie początkowym, porcie docelowym, numerach rejsu, czasach rozkładowych przylotu i odlotu oraz czasie tranzytu, pocztą elektroniczną na adres <b>waldan@polish-airports.com</b>,</p> <p>c) umożliwienie wglądu, na każde żądanie PPL, do wewnętrznej dokumentacji przewoźnika dotyczącej pasażerów w ruchu tranzytowym (transfer), w celu weryfikacji przekazywanych przez niego danych.</p>	<p>b) sending daily reports on the number of transfer passengers eligible for the discount, containing information about the airport of origin, airport of destination, flight numbers, scheduled arrival and departure times and time of transfer; the reports have to be emailed to <b>waldan@polish-airports.com</b> no later than the following day,</p> <p>c) providing access, whenever so required by PPL, to the carrier's internal documentation regarding transfer passengers with a view to verifying the data submitted.</p>
<p>8.3.4 Niespełnienie któregokolwiek z warunków, o których mowa w pkt. 8.3.3 spowoduje automatyczne wstrzymanie stosowania zniżki. Wznowienie jej stosowania nastąpi po ponownym spełnieniu przez przewoźnika tych warunków.</p>	<p>8.3.4 Failure to comply with any of the conditions stipulated in point 8.3.3 will result in automatic suspension of the discount. The discount will be renewed if the carrier again fulfils the abovementioned conditions.</p>
<p><b>8.4 Zniżka dla ruchu krajowego</b></p>	<p><b>8.4 Domestic traffic discount</b></p>
<p>8.4.1 Zniżka dla ruchu krajowego jest udzielana w wysokości 15% od opłaty pasażerskiej.</p>	<p>8.4.1 The domestic traffic discount amounts to 15% of the passenger charge.</p>
<p>8.4.2 Zniżka jest udzielana usługobiorcy, od którego jest pobierana opłata pasażerska, w odniesieniu do pasażerów odlatujących w ruchu krajowym (do portów lotniczych położonych na terytorium Polski) lotem odprowadzonym w Terminalu A.</p>	<p>8.4.2 The discount is given to the customer from whom the passenger charge is collected in respect of passengers departing on domestic flights (to airports located in Poland) checked in at Terminal A.</p>
<p>8.4.3 Zniżka obowiązuje do 30 września 2014 roku.</p>	<p>8.4.3 The discount is valid until 30 September 2014.</p>
<p><b>8.5 Zniżka dla statków powietrznych o maksymalnej masie startowej powyżej 100 ton</b></p>	<p><b>8.5 Discount for aircraft with a maximum take-off weight over 100 tonnes</b></p>
<p>8.5.1 Zniżka dla statków powietrznych o MTOW powyżej 100 ton jest udzielana usługobiorcy wykonującemu lądowanie, w wysokości <b>50%</b> od opłaty za lądowanie za każdą tonę powyżej 100 ton MTOW.</p>	<p>8.5.1 The discount for aircraft with MTOW of over 100 tonnes is given to the carrier performing a landing operation and amounts to <b>50%</b> of the landing charge for each tonne over 100 tonnes of the aircraft MTOW.</p>
<p>8.5.2 Zniżki nie udziela się, jeżeli operacja lądowania lub startu wykonana została w godzinach 23:00-05:59 czasu lokalnego.</p>	<p>8.5.2 The discount does not apply if the landing or take-off operation is performed between 23:00-05:59 hrs local time.</p>
<p>8.5.3 Dla potrzeb udzielania zniżki operacji lądowania przyporządkowuje się najbliższą następującą po niej operację startu tego samego statku powietrznego.</p>	<p>8.5.3 For the purposes of the discount application, a landing operation of an aircraft is assigned the next take-off operation of this aircraft.</p>
<p>8.5.4 Zniżka jest naliczana w pierwszej kolejności, przed ewentualnym zastosowaniem innych zniżek od opłaty za lądowanie.</p>	<p>8.5.4 The discount is the first one to be calculated, before other discounts on the landing charge may be applied.</p>
<p><b>8.6 Zniżka z tytułu wzrostu częstotliwości operacji</b></p>	<p><b>8.6 Increased flight frequency discount</b></p>
<p>8.6.1 Zniżka z tytułu wzrostu częstotliwości operacji jest udzielana w wysokości <b>25%</b> od opłaty za lądowanie.</p>	<p>8.6.1 The increased flight frequency discount amounts to <b>25%</b> of the landing charge.</p>
<p>8.6.2 Zniżka jest udzielana przewoźnikowi lotniczemu w odniesieniu do każdej kolejnej operacji lądowania handlowego w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych na danej trasie po przekroczeniu liczby lotów handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych, wykonanych przez tego przewoźnika w analogicznym sezonie w poprzednim roku na tej trasie.</p>	<p>8.6.2 The discount is given to the air carrier for each subsequent commercial landing operation performed as part of regular passenger air transport services on a given route once the number of commercial flights constituting regular passenger services operated on this route by the same air carrier in the corresponding season of the previous year is exceeded.</p>
<p>8.6.3 Zniżka jest udzielana, jeżeli spełnione są jednocześnie następujące warunki:</p>	<p>8.6.3 All the following conditions have to be met for the discount to be granted:</p>
<p>a) liczba lotów handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych na danej trasie, wykonanych przez przewoźnika, któremu udzielana jest zniżka w danym sezonie rozkładowym jest większa, niż liczba lotów handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych wykonanych przez tego samego przewoźnika w analogicznym sezonie w poprzednim roku (w sezonie zimowym w porównaniu do poprzedniego sezonu zimowego i w sezonie letnim w porównaniu do poprzedniego sezonu letniego),</p>	<p>a) the number of commercial flights constituting regular passenger air transport services operated on a given route by the carrier granted the discount in a given schedule season exceeds the respective number recorded in the corresponding season of the previous year (i.e. a given winter season compared with the previous winter season and a given summer season compared with the previous summer season),</p>
<p>b) liczba miejsc oferowanych w lotach handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych na danej trasie przez przewoźnika, któremu udzielana jest zniżka w danym sezonie rozkładowym jest nie mniejsza, niż liczba miejsc oferowanych przez tego samego przewoźnika w lotach handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych na tej samej trasie w analogicznym poprzednim sezonie rozkładowym,</p>	<p>b) the number of seats on commercial flights constituting regular passenger air transport services on a given route offered by the carrier granted the discount in a given schedule season is not less than the respective number recorded in the corresponding previous schedule season,</p>

	<p>c) łączna liczba lotów handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych wykonanych, na danej trasie przez wszystkich przewoźników w danym sezonie rozkładowym jest nie mniejsza, niż łączna liczba lotów handlowych w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych na tej samej trasie w analogicznym poprzednim sezonie rozkładowym,</p> <p>d) trasa nie spełnia warunków zniżki dla nowej trasy.</p>		<p>c) the total number of commercial flights constituting regular passenger air transport services operated on a given route by all carriers in a given schedule season is not less than the respective number recorded in the corresponding previous schedule season,</p> <p>d) a route does not qualify for the new route discount.</p>
8.6.4	Zniżka za dany sezon rozkładowy jest udzielana po zakończeniu tego sezonu.	8.6.4	The discount in respect of a given schedule season is given after the season has ended.
8.6.5	<p>Wysokość zniżki należnej danemu przewoźnikowi jest obliczana przez PPL nie później, niż 2 miesiące po zakończeniu sezonu rozkładowego, którego dotyczy.</p> <p>Powstała z tytułu udzielonej zniżki nadpłata jest zaliczana na poczet przyszłych należności przewoźnika z tytułu opłat lotniskowych.</p> <p>W przypadku zakończenia wykonywania przez danego przewoźnika lotów na Lotnisko Chopina w Warszawie i braku należności z tytułu opłat lotniskowych, nadpłata zostanie zwrócona na rachunek przewoźnika nie później, niż w ciągu 3 miesięcy po terminie obliczenia zniżki.</p>	8.6.5	<p>The amount of the discount to be granted to a given carrier is calculated by PPL not later than 2 months following the end of the relevant schedule season.</p> <p>The overpayment arising from the application of the discount is set against future liabilities of the carrier in respect of the aerodrome charges.</p> <p>Should the carrier cease to operate flights to Warsaw Chopin Airport and no amounts be due for the aerodrome charges, the overpayment will be credited to the carrier's account not later than within 3 months of the discount calculation date.</p>
<b>8.7</b>	<b>Zniżka z tytułu wzrostu ruchu pasażerskiego</b>	<b>8.7</b>	<b>Increased passenger traffic discount</b>
8.7.1	Zniżka z tytułu wzrostu ruchu pasażerskiego jest udzielana za każdego pasażera, za którego jest pobierana opłata pasażerska, przewiezionego dodatkowo w danym sezonie rozkładowym w porównaniu z analogicznym poprzednim sezonem rozkładowym (sezon zimowy do poprzedniego sezonu zimowego i sezon letni do poprzedniego sezonu letniego) przez przewoźnika, któremu jest udzielana zniżka.	8.7.1	The increased passenger traffic discount is given for each passenger for whom the passenger charge is paid, carried additionally by a carrier, to whom the discount is granted, in a given schedule season, as compared with the corresponding previous season (i.e. a given winter season compared with the previous winter season and a given summer season compared with the previous summer season).
8.7.2	<p>Wysokość zniżki wynosi:</p> <p>a) <b>50 PLN</b>, o ile przewoźnik ten zanotował wzrost liczby przewiezionych pasażerów odlatujących przez dwa następujące po sobie analogiczne sezony rozkładowe (zimowy lub letnie) i wzrost w ostatnim sezonie był większy niż 20%,</p> <p>b) <b>40 PLN</b>, o ile przewoźnik ten zanotował wzrost liczby przewiezionych pasażerów odlatujących przez dwa następujące po sobie analogiczne sezony rozkładowe i wzrost w ostatnim sezonie był większy niż 10% i nie większy niż 20%,</p> <p>c) <b>30 PLN</b>, o ile przewoźnik ten zanotował wzrost liczby przewiezionych pasażerów odlatujących przez dwa następujące po sobie analogiczne sezony rozkładowe i wzrost w ostatnim sezonie był nie większy niż 10%,</p> <p>d) <b>10 PLN</b>, o ile przewoźnik ten zanotował wzrost liczby przewiezionych pasażerów w ostatnim sezonie rozkładowym w porównaniu z analogicznym poprzednim sezonem rozkładowym, a w poprzednim analogicznym sezonie nie osiągnął wzrostu liczby przewiezionych pasażerów.</p>	8.7.2	<p>The amount of the discount is as follows:</p> <p>a) <b>PLN 50</b>, provided that the carrier has recorded an increase in the number of departing passengers in two successive corresponding schedule seasons (winter or summer), with the last season's growth exceeding 20%,</p> <p>b) <b>PLN 40</b>, provided that the carrier has recorded an increase in the number of departing passengers in two successive corresponding schedule seasons, with the last season's growth above 10% but not exceeding 20%,</p> <p>c) <b>PLN 30</b>, provided that the carrier has recorded an increase in the number of departing passengers in two successive corresponding schedule seasons, with the last season's growth not exceeding 10%;</p> <p>d) <b>PLN 10</b>, provided that the carrier recorded an increase in the number of passengers carried in the last schedule season, as compared with the corresponding previous schedule season, where no growth was recorded by the carrier in the corresponding previous season.</p>
8.7.3	Zniżka jest obliczana i udzielana wyłącznie w odniesieniu do pasażerów przewożonych przez przewoźnika w lotach handlowych w celu regularnego przewozu lotniczego, na trasach, na których przewoźnik oferuje publicznie do nabycia średnio w ciągu miesiąca kalendarzowego nie mniej niż 25 % miejsc oferowanych przez niego na danej trasie.	8.7.3	The discount is calculated and granted only in respect of passengers carried by the air carrier on commercial flights constituting regular air transport services on routes on which the carrier offers for sale to the public an average of at least 25% of seats offered by this carrier in a calendar month.
8.7.4	<p>Zniżka jest udzielana pod warunkiem, że:</p> <p>a) odnotowany przez przewoźnika wzrost, o którym mowa w pkt. 8.7.2, nie wynika z przejęcia organizacyjnego innego przewoźnika lub też z przejęcia operacyjnego wykonywanych przez niego lotów handlowych w celu regularnego przewozu lotniczego w ramach zawartego pomiędzy tymi przewoźnikami porozumienia,</p> <p>b) przewoźnik umożliwi PPL, na żądanie, wgląd do wewnętrznej dokumentacji potwierdzającej spełnienie wymogu w zakresie liczby miejsc oferowanych publicznie do nabycia, o którym mowa w pkt. 8.7.3.</p>	8.7.4	<p>The following conditions have to be met for the discount to be granted:</p> <p>a) the growth recorded by the carrier, referred to in point 8.7.2, does not result from an organisational takeover of another carrier or operational takeover of commercial flights constituting regular passenger air transport services operated by this carrier, under an agreement between such carriers;</p> <p>b) the carrier will, upon request, provide PPL with access to the internal documentation confirming that the requirement to offer for sale to the public the number of seats specified in point 8.7.3 has been met.</p>

8.7.5	Zniżka jest udzielana w danym sezonie rozkładowym, jeżeli przewoźnik wykonał w każdym z dwóch ostatnich analogicznych sezonów rozkładowych pasażerskie regularne przewozy lotnicze w wysokości minimum 7000 pasażerów odlatujących z Lotniska Chopina w Warszawie dla sezonu zimowego i minimum 10000 pasażerów odlatujących z Lotniska Chopina w Warszawie dla sezonu letniego.	8.7.5	The discount in respect of a given schedule season is granted if, in each of the previous two corresponding schedule seasons, the number of passengers departing from Warsaw Chopin Airport carried by the carrier on regular passenger flights was at least 7000 in the winter season and at least 10000 in the summer season.
8.7.6	Zniżka za dany sezon rozkładowy jest udzielana po zakończeniu tego sezonu.	8.7.6	The discount in respect of a given schedule season is given after the season has ended.
8.7.7	Wysokość zniżki należnej danemu przewoźnikowi jest obliczana przez PPL nie później, niż 2 miesiące po zakończeniu sezonu rozkładowego, którego dotyczy.  Powstała z tytułu udzielonej zniżki nadpłata jest zaliczana na poczet przyszłych należności przewoźnika z tytułu opłat lotniskowych.  W przypadku zakończenia wykonywania przez danego przewoźnika lotów na Lotnisko Chopina w Warszawie i braku należności z tytułu opłat lotniskowych, nadpłata zostanie zwrócona na rachunek przewoźnika nie później, niż w ciągu 3 miesięcy po terminie obliczenia zniżki.	8.7.7	The amount of the discount to be granted to a given carrier is calculated no later than 2 months following the end of the relevant schedule season.  The overpayment arising from the application of the discount is set against future liabilities of the carrier in respect of the aerodrome charges.  Should the carrier cease to operate flights to Warsaw Chopin Airport and no amounts be due for the aerodrome charges, the overpayment will be credited to the carrier's account not later than within 3 months of the discount calculation date.
8.7.8	Pierwszym sezonem, za który jest udzielana zniżka, jest sezon rozkładowy Zima 2009/2010.	8.7.8	The first schedule season for which the discount is given is Winter 2009/2010.
<b>8.8</b>	<b>Zniżka dla tras o małym ruchu</b>	<b>8.8</b>	<b>Thin route discount</b>
8.8.1	Zniżka dla tras o małym ruchu jest udzielana w wysokości 50% od opłaty za lądowanie.	8.8.1	The thin route discount amounts to 50% of the landing charge.
8.8.2	Zniżka jest udzielana przewoźnikowi, jeżeli spełnione są jednocześnie następujące warunki: a) na trasie objętej zniżką przewoźnik wykonuje pasażerskie regularne przewozy lotnicze, b) pasażerskie regularne przewozy lotnicze na danej trasie są wykonywane wyłącznie przez jednego przewoźnika, c) liczba pasażerów odlatujących z Lotniska Chopina w Warszawie przewiezionych na danej trasie w ciągu 12 miesięcy poprzedzających datę rozpoczęcia stosowania zniżki dla tej trasy wynosi mniej niż 7500, d) regularne przewozy lotnicze na danej trasie były wykonywane nieprzerwanie przez minimum 30 kolejnych tygodni poprzedzających datę rozpoczęcia stosowania zniżki na tej trasie z minimalną częstotliwością 1 raz w tygodniu, e) trasa nie spełnia warunków zniżki dla nowej trasy, f) operacja lądowania i startu wykonana została w godzinach 06:00-22:59 czasu lokalnego, g) trasa nie jest obsługiwana na zasadzie obowiązku użyteczności publicznej.	8.8.2	All the following conditions have to be met for the discount to be granted: a) the carrier operates regular passenger air transport services on a given route, b) regular passenger air transport services on a given route are operated by one carrier only, c) the number of passengers departing from Warsaw Chopin Airport on a given route within 12 months prior to the date the discount on such a route was applied is less than 7500, d) regular air transport services on a given route were operated on a continuous basis, with a frequency of at least one flight per week, for minimum 30 successive weeks prior to the date the discount on such a route was applied, e) a route does not qualify for the new route discount, f) the landing and take-off times are between 06:00 – 22:59 hrs local time, g) a route is not served under a public service obligation.
8.8.3	Zniżka obowiązuje przez 1 rok od daty rozpoczęcia jej udzielania na danej trasie.	8.8.3	The thin route discount is valid for one year starting from the date it is applied in respect of a given route.
8.8.4	Na trasie, na której udzielana była zniżka, nie może być ona udzielona ponownie przed upływem 1 roku od daty zakończenia jej stosowania na tej trasie.	8.8.4	The thin route discount may be applied again no sooner than one year after the date the discount ceased to apply in respect of this route.
<b>8.9</b>	<b>Pozostałe zniżki</b>	<b>8.9</b>	<b>Other discounts</b>
8.9.1	Udziela się zniżki w wysokości 99% od opłaty za lądowanie przewoźnikowi wykonującemu lot inauguracyjny, tj.: a) pierwszy lot handlowy w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych wykonany na nowej trasie lub b) pierwszy lot handlowy w pasażerskich regularnych przewozach lotniczych wykonany przez przewoźnika, który nie wykonywał pasażerskich przewozów regularnych z/na Lotnisko Chopina w Warszawie w ciągu 1 roku przed datą uruchomienia połączenia.	8.9.1	A carrier is given a landing charge discount of 99% in respect of the inaugural flight, i.e.: a) the first commercial flight commencing regular passenger air transport services on a new route, or b) the first commercial flight operated as part of regular passenger air transport services by a carrier who did not operate regular passenger flights to/from Warsaw Chopin Airport for one year prior to the service commencement date.

- |   |   |
|---|---|
| <p>8.9.2 Udziela się zniżki w wysokości <b>90%</b> od opłaty za lądowanie usługobiorcy wykonującemu lot promocyjny, tj. lot wykonany w celach promocyjnych związanych z transportem lotniczym, w którym statek powietrzny po starcie z Lotniska Chopina w Warszawie ląduje w tym porcie bez międzylądowania.</p> <p>Zniżka ta jest udzielana nie częściej, niż jeden raz w roku kalendarzowym dla jednego usługobiorcy.</p>         | <p>8.9.2 A <b>90%</b> landing charge discount applies to a promotional flight, i.e. a flight operated for the promotion of air transport if after taking-off from Warsaw Chopin Airport, the aircraft returns to this airport without any stopovers.</p> <p>A customer may be granted the discount only once in a calendar year.</p>  |
| <p>8.9.3 Udziela się zniżki w wysokości <b>50%</b> od opłaty za lądowanie przewoźnikowi wykonującemu pasażerskie przewozy regularne na trasie obsługiwanej na zasadzie obowiązku użyteczności publicznej.</p>   | <p>8.9.3 A <b>50%</b> landing charge discount is given to the carrier providing regular passenger air transport services on a public service obligation route.</p>  |
| <p>8.9.4 Zniżki, o których mowa w pkt. 8.9.1, 8.9.2 i 8.9.3 nie zostaną udzielone, jeżeli operacja lądowania lub startu została wykonana w godzinach 23:00-05:59 czasu lokalnego.</p>   | <p>8.9.4 The discounts referred to in points 8.9.1, 8.9.2 and 8.9.3 do not apply if the landing or take-off times are between 23:00-05:59 hrs local time.</p>   |
| <p>8.9.5 Opłata za lądowanie polskich państwowych statków powietrznych wykonujących loty związane z zapewnieniem bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa, ochroną granicy państwowej lub poszukiwaniem i ratownictwem jest pobierana, z zastrzeżeniem lotów zwolnionych z opłat, w wysokości 75% od opłaty za lądowanie.</p>   | <p>8.9.5 Except for flights exempt from charges, the landing charge of 75% applies to Polish state aircraft on flights related to protection of public safety, state security or state border, or on search and rescue flights.</p>   |
| <p><b>8.10 Wnioski o udzielenie zniżek</b></p>  |   |
| <p>8.10.1 Przyznanie zniżek, o których mowa w pkt. 8.2, 8.3, 8.6-8.8, 8.9.2 i 8.9.3 następuje na pisemny wniosek zainteresowanego przewoźnika, zgodny ze wzorem ustalonym przez PPL, dostępnym na stronie internetowej <a href="http://www.lotnisko-chopina.pl">www.lotnisko-chopina.pl</a> w zakładce „Opłaty”, złożony na adres, o którym mowa w pkt. 10.2. Pozostałe zniżki stosowane są bez konieczności składania wniosku.</p> | <p>8.10.1 The discounts referred to in points 8.2, 8.3, 8.6-8.8, 8.9.2 and 8.9.3 are granted after the submission of a written application to be prepared by the air carrier concerned, in accordance with the form specified by PPL and available at <a href="http://www.chopin-airport.pl">www.chopin-airport.pl</a>, in the 'Charges' section. The application has to be forwarded to the address specified in point 10.2. No application needs to be submitted to obtain the other discounts.</p> |
| <p>8.10.2 Terminy, w których kompletne wnioski o udzielenie zniżek powinny wpłynąć do PPL oraz terminy rozpoczęcia stosowania zniżek przedstawiają się następująco:</p>   | <p>8.10.2 The deadlines for the submission of complete discount applications to PPL, as well as discount effective dates are as follows:</p>  |

Zniżka Discount	Termin wpłynięcia wniosku do PPL The deadline for the submission of application to PPL	Termin rozpoczęcia udzielania zniżki Discount effective dates
1	2	3
dla nowej trasy (pkt 8.2) new route discount (point 8.2)	najpóźniej 10 dni przed rozpoczęciem przewozów/ 10 days prior to service commencement at the latest	od dnia wykonania pierwszego lotu, jednak nie wcześniej, niż od dnia wpłynięcia kompletnego wniosku do PPL/as of the first day of service performance, but not before the receipt of a complete application by PPL
dla ruchu tranzytowego (pkt 8.3) transfer traffic discount (point 8.3)	dowolny/no deadline	od dnia wpłynięcia kompletnego wniosku do PPL/as of the date PPL receives the complete application
z tytułu wzrostu częstotliwości operacji (pkt 8.6) increased flight frequency discount (point 8.6)	najpóźniej 30 dni po zakończeniu sezonu rozkładowego/ within 30 days of the end of a schedule season	sezon, którego dotyczy wniosek/the season referred to in the application
z tytułu wzrostu ruchu pasażerskiego (pkt 8.7) increased passenger traffic discount (point 8.7)	najpóźniej 30 dni po zakończeniu sezonu rozkładowego/ within 30 days of the end of a schedule season	sezon, którego dotyczy wniosek/the season referred to in the application
dla trasy o małym ruchu (pkt 8.8) thin route discount (point 8.8)	dowolny/no deadline	od następnego okresu rozliczeniowego po dniu wpłynięcia kompletnego wniosku do PPL/from the next settlement period following the day PPL receives the complete application
dla lotu promocyjnego (pkt 8.9.2) promotional flight discount (point 8.9.2)	najpóźniej 10 dni przed wykonaniem lotu/at least 10 days prior to the flight	data lotu promocyjnego/promotional flight date
dla trasy obsługiwanej na zasadzie obowiązku użyteczności publicznej (pkt 8.9.3) public service obligation route discount (point 8.9.3)	niezwłocznie po rozpoczęciu przewozów na zasadach użyteczności publicznej/immediately upon the commencement of flights operated under a public service obligation	od następnego okresu rozliczeniowego po dniu wpłynięcia kompletnego wniosku do PPL/from the next settlement period following the day PPL receives the complete application

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>8.11 Postanowienia dodatkowe</b></p> <p>8.11.1 Wstrzymuje się udzielanie zniżek, o których mowa w pkt. 8.2, 8.3, 8.8 i 8.9.3 przewoźnikowi, który w ciągu kolejnych sześciu miesięcy kalendarzowych w okresie korzystania ze zniżek, więcej niż w dwóch okresach rozliczeniowych opóźnił płatności na rzecz PPL z tytułu opłat lotniskowych na Lotnisku Chopina w Warszawie o więcej niż 5 dni w stosunku do terminów płatności wskazanych na fakturach.</p> | <p><b>8.11 Additional provisions</b></p> <p>8.11.1 The discounts referred to in points 8.2, 8.3, 8.8 and 8.9.3 are suspended if, in the course of six successive calendar months of using the discounts, a carrier is more than 5 days late with the payment of aerodrome charges in respect of payment dates indicated in the invoices in more than two successive settlement periods.</p> |
|--|---|

	Przewoźnik ten może ponownie uzyskać zniżkę od następnego miesiąca po 3 miesiącach terminowego regulowania należności wobec PPL z tytułu opłat lotniskowych na Lotnisku Chopina w Warszawie.		The discounts may be reinstated in the next month following the 3 month period when the carrier's liabilities due to PPL with respect to aerodrome charges at Warsaw Chopin Airport have been paid on time.
	Zasada ta dotyczy zarówno zniżek, z których przewoźnik korzysta, jak i zniżek, o które wnioskuje, z zastrzeżeniem pkt. 8.11.3.		Subject to point 8.11.3, this rule applies to both the discounts the carrier has been using as well as those requested by the carrier.
8.11.2	Zniżki, o których mowa w pkt. 8.6 i 8.7 nie zostaną udzielone przewoźnikowi, który w trakcie sezonu rozkładowego, którego dotyczy zniżka, więcej niż w dwóch okresach rozliczeniowych opóźnił płatności na rzecz PPL z tytułu opłat lotniskowych na Lotnisku Chopina w Warszawie o więcej niż 5 dni w stosunku do terminu płatności wskazanego na fakturze.	8.11.2	The discounts referred to in point 8.6 and 8.7 are not granted if, within a schedule season in which the discount is applied, a carrier is more than 5 days late with the payment of aerodrome charges at Warsaw Chopin Airport in respect of payment dates indicated in the invoices in more than two settlement periods.
8.11.3	Wniosek od przewoźnika ubiegającego się o przyznanie zniżki, o której mowa w pkt. 8.2, 8.3, 8.8 lub 8.9.3, który w dniu złożenia wniosku nie korzysta z żadnej z tych zniżek, zostanie przyjęty tylko pod warunkiem, że przewoźnik ten w dniu złożenia wniosku nie miał wymagalnych zobowiązań z tytułu opłat lotniskowych na Lotnisku Chopina w Warszawie.	8.11.3	The application for discounts referred to in points 8.2, 8.3, 8.8 or 8.9.3, submitted by a carrier that does not use any discounts as of the application submission date, is accepted only provided that the carrier does not have any outstanding liabilities on account of aerodrome charges at Warsaw Chopin Airport. Such application may be submitted by the carrier once all abovementioned liabilities have been settled in full amount.
	Przewoźnik może złożyć taki wniosek po uregulowaniu powyższych zobowiązań w pełnej wysokości.		Such application may be submitted by the carrier once all abovementioned liabilities have been settled in full amount.
<b>9.</b>	<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>9.</b>	<b>TERMS OF PAYMENT</b>
9.1	Za wniesienie wszystkich opłat, o których mowa w niniejszym dokumencie, w wysokości, terminie oraz w sposób wskazany na fakturze oraz za wszystkie zobowiązania powstałe z tego tytułu, w tym odsetki za opóźnienie terminowej realizacji płatności, odpowiada użytkownik statku powietrznego.  Jeżeli PPL posiada jednoznaczną informację, że usługobiorcą jest podmiot inny, niż użytkownik statku powietrznego, opłatami może być obciążony ten usługobiorca.  Jeżeli usługobiorca inny, niż użytkownik statku powietrznego, odmawia dokonania płatności lub dokonuje ich nieterminowo, należnymi opłatami i odsetkami zostanie obciążony użytkownik statku powietrznego.	9.1	The aircraft operator is responsible for effecting all payments referred to herein in the amount, time and manner indicated in the invoice, as well as for all liabilities arising in connection therewith, including interests accrued on late payments.  If PPL has clear knowledge that the customer is an entity other than the aircraft user, PPL may request that payments be made by this customer.  If the customer other than the aircraft operator refuses to effect payments or does not effect payments in a timely manner, all applicable charges and interest are to be incurred by the aircraft operator.
9.2	Faktury dla usługobiorców wystawiane są w złotych polskich (PLN). Płatności powinny być dokonywane w złotych polskich (PLN).	9.2	Customers are invoiced in Polish zlotys (PLN). The payments are to be made in Polish zlotys (PLN).
9.3	Płatności z tytułu opłat lotniskowych powinny być dokonane w „Punkcie pobierania opłat lotniskowych” gotówką lub za pomocą karty płatniczej, przez usługobiorcę przed wykonaniem startu statku powietrznego z Lotniska Chopina w Warszawie lub w imieniu usługobiorcy przez reprezentującego go agenta obsługi naziemnej najpóźniej w następnym dniu roboczym po wykonaniu startu, z zastrzeżeniem pkt. 9.6 i 9.7.	9.3	Subject to points 9.6 and 9.7, the aerodrome charges are to be paid by cash or by payment card at the 'aerodrome charges collection point'. Customers are required to pay the aerodrome charges prior to the aircraft take-off from Warsaw Chopin Airport. The ground handling agents acting on behalf of the customers are required to pay the aerodrome charges not later than on the first working day following the take-off.
9.4	"Punkt pobierania opłat lotniskowych" akceptuje następujące karty płatnicze:  AMERICAN EXPRESS MAESTRO DINERS CLUB POLCARD MASTERCARD VISA MASTERCARD ELECTRONIC VISA-ELEKTRON	9.4	The following payment cards are accepted at the 'aerodrome charges collection point':  AMERICAN EXPRESS MAESTRO DINERS CLUB POLCARD MASTERCARD VISA MASTERCARD ELECTRONIC VISA-ELEKTRON
9.5	Odmowa przyjęcia zakwestionowanych lub zatrzymanych kart płatniczych i/lub banknotów nie zwalnia usługobiorcy od konieczności uregulowania stosownych opłat lotniskowych zgodnie z pkt. 9.3.	9.5	A refusal to accept the payment cards and/or banknotes that have been withheld or questioned does not release the customer from the obligation to pay the applicable aerodrome charges in accordance with point 9.3.
9.6	Płatności z tytułu opłat lotniskowych mogą być dokonane przez usługobiorcę w formie przedpłaty na podstawie oszacowanej przez PPL wartości opłat lotniskowych należnych od usługobiorcy za usługi świadczone w czasie, którego dotyczy przedpłata.  Warunkiem skorzystania z tej formy płatności jest przesłanie do PPL stosownego wniosku zgodnego ze wzorem ustalonym przez PPL, udostępnionym na prośbę usługobiorcy, na adres, o którym mowa w pkt. 10.2.	9.6	Payments of aerodrome charges can be made in advance as a pre-payment based on PPL's estimation of aerodrome charges to be paid by the customer for the services provided within a given pre-payment period.  This form of payment can be used provided that the customer submits a relevant application in accordance with the form specified by PPL, made available upon the customer's request, to the address referred to in point 10.2.



	<p>Przedpłata musi wpłynąć na rachunek bankowy PPL najpóźniej 2 dni robocze przed dniem wykonania pierwszej operacji, której dotyczy.</p> <p>Jeżeli przedpłata nie wpłynie w podanym wyżej terminie, PPL ma prawo zażądać od usługobiorcy regulowania płatności z tytułu opłat lotniskowych w sposób określony w pkt. 9.3.</p>		<p>The pre-payment has to be credited to PPL's bank account at least 2 working days prior to the date of the first operation it concerns.</p> <p>If the prepayment is not credited in the above specified time, PPL may request the customer to pay the aerodrome charges in the manner specified in point 9.3.</p>
9.7	<p>Jeżeli usługobiorca korzysta lub planuje korzystać systematycznie (tj. co najmniej raz w tygodniu przez osiem kolejnych tygodni) z usług świadczonych przez PPL z Lotniska Chopina w Warszawie, za które pobierane są opłaty lotniskowe i średniomiesięczne opłaty z tego tytułu będą lub są wyższe niż 2000,00 PLN netto, może dokonywać płatności z tytułu opłat lotniskowych przelewem na podstawie zbiorczych faktur z odroczonym terminem płatności, wystawianych za okresy rozliczeniowe nie dłuższe niż 1 miesiąc kalendarzowy.</p> <p>Taki tryb rozliczeń wymaga wystąpienia przez usługobiorcę z wnioskiem do PPL (na adres, o którym mowa w pkt. 10.2), uzyskania pisemnej zgody i może być uwarunkowany wymogiem zawarcia stosownej umowy.</p>	9.7	<p>If the customer uses or plans to use the services provided by PPL at Warsaw Chopin Airport, in respect of which aerodrome charges are applied, on a regular basis (i.e. at least once a week for eight consecutive weeks), and if respective average monthly payments exceed PLN 2000.00 net, the customer can pay the aerodrome charges by bank transfer against collective invoices with a deferred payment period, issued for settlement periods not longer than one calendar month.</p> <p>Such form of settlement requires the customer to submit a written request to PPL (to the address referred to in point 10.2) and obtain PPL's written consent, and may be contingent on a requirement to conclude a relevant agreement.</p>
9.8	<p>PPL zastrzega sobie prawo żądania od usługobiorcy, który wystąpił z wnioskiem lub który uzyskał wcześniej zgodę na dokonywanie płatności w trybie, o którym mowa w pkt. 9.7, złożenia zabezpieczenia płatności w formie nieoprocentowanego depozytu lub bezwarunkowej, nieodwołalnej i płatnej na pierwsze żądanie gwarancji bankowej wystawionej przez pierwszorzędny bank.</p> <p>Zarówno bank, jak i treść gwarancji bankowej winna być wcześniej zaakceptowana przez PPL. Kwota depozytu lub gwarancji bankowej nie może być niższa niż równowartość opłat lotniskowych za trzy kolejne okresy rozliczeniowe.</p> <p>W razie wzrostu wartości tych opłat PPL ma prawo zażądać od usługobiorcy podwyższenia złożonego przez niego zabezpieczenia.</p> <p>W celu oszacowania wartości zabezpieczenia wymagane jest przekazanie przez usługobiorcę informacji i dokumentów umożliwiających oszacowanie wartości zabezpieczenia.</p> <p>Brak zabezpieczenia płatności może skutkować cofnięciem zgody PPL na dokonywanie płatności w trybie określonym w pkt. 9.7.</p>	9.8	<p>PPL reserves the right to require that the customer who requested or obtained the approval to make payments as set out in point 9.7, provide a security deposit bearing no interest or lodge an unconditional and irrevocable bank guarantee payable at first demand and issued by a first rate bank.</p> <p>The bank as well as the bank guarantee contents are subject to PPL's prior approval. The amount of the security deposit or bank guarantee must be at least equivalent to the total value of aerodrome charges for three consecutive settlement periods.</p> <p>If the value of the aerodrome charges increases, PPL has the right to request that the customer replenish the value of the security.</p> <p>The customer is required to provide the data and documents necessary to estimate the security amount.</p> <p>Failure to provide payment security may result in PPL's withdrawal of its permission for the customer to effect payments in accordance with the procedure set out in point 9.7.</p>
9.9	<p>Jeśli usługobiorca uzyskał zgodę PPL na rozliczanie się w trybie określonym w pkt. 9.7, a nie reguluje swoich zobowiązań wobec PPL lub reguluje je nieterminowo, PPL zastrzega sobie prawo do cofnięcia tej zgody lub jej zawieszenia do czasu uregulowania przez usługobiorcę wymagalnych należności.</p> <p>W takim przypadku usługobiorca zobowiązany jest do dokonywania płatności z tytułu opłat lotniskowych w sposób określony w pkt. 9.3 lub 9.6.</p> <p>Warunkiem przywrócenia możliwości dokonywania płatności w trybie określonym w pkt. 9.7 jest uregulowanie wszystkich wymagalnych należności wobec PPL.</p> <p>Może być ono również uwarunkowane złożeniem przez usługobiorcę zabezpieczenia, o którym mowa w pkt. 9.8.</p>	9.9	<p>If the customer has obtained PPL's permission to make settlements following the procedure stipulated in point 9.7, but fails to make relevant payments or does not make them in a timely manner, PPL reserves the right to withdraw or suspend this permission until the payments due are made.</p> <p>In this case, the customer is required to make payments in respect of the aerodrome charges in the manner set forth in point 9.3 or 9.6.</p> <p>The payment procedure specified in point 9.7 can be reinstated provided that all the amounts due to PPL have been paid in full.</p> <p>Furthermore, it may also be contingent on the lodging of security referred to in point 9.8 by the customer.</p>
9.10	<p>Usługobiorca ponosi wszystkie koszty opłat bankowych i prowizji związanych z uregulowaniem płatności na rzecz PPL naliczane przez bank usługobiorcy oraz banki i instytucje pośredniczące w realizacji transakcji płatności.</p>	9.10	<p>The customer bears the costs of all bank charges and commissions connected with making payments to PPL that were levied by the customer's bank as well as other banks and intermediary institutions involved in the execution of payment transactions.</p>
9.11	<p>Z tytułu opóźnienia płatności PPL będzie naliczał odsetki za zwłokę w wysokości odsetek ustawowych, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie regulacjami polskiego prawa.</p>	9.11	<p>In the case of payment default, PPL shall charge default interest according to statutory interest rates in consistency with relevant provisions of the Polish law.</p>
9.12	<p>Reklamacje dotyczące wystawionych faktur będą przyjmowane w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury. Reklamacje powinny być zgłoszone w formie pisemnej na adres, o którym mowa w pkt. 10.1.</p> <p>Termin rozpatrzenia reklamacji przez PPL wynosi 30 dni od daty jej otrzymania. Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia usługobiorcy od obowiązku terminowego uregulowania wszystkich zobowiązań wynikających z wystawionych przez PPL faktur.</p>	9.12	<p>Any complaints concerning the invoices issued have to be filed within 30 days of the invoice issuing date. They should be submitted in writing to the address specified in point 10.1.</p> <p>PPL will resolve the complaint within 30 days of the lodging date. Filing a complaint does not relieve the customer from the obligation of timely effecting the payments of all the amounts specified in the invoices issued by PPL.</p>

9.13 PPL może odmówić świadczenia usług oraz zastrzega sobie prawo ograniczenia lub wstrzymania zezwoleń ruchowych usługobiorcom, którzy nie respektują warunków określonych w niniejszym dokumencie, w tym w szczególności nie regulują lub nieterminowo regulują swoje zobowiązania z tytułu opłat lotniskowych.

9.14 PPL, jako zarządzający Lotniskiem Chopina w Warszawie, ma prawo zatrzymać statek powietrzny tymczasowo w celu zabezpieczenia roszczenia z tytułu opłat lotniskowych należnych od użytkownika statku powietrznego i szkód wyrządzonych przez niego na lotnisku.

9.15 Tymczasowe zatrzymanie statku powietrznego traci moc w razie złożenia odpowiedniego zabezpieczenia lub w razie dokonania zajęcia na podstawie postanowienia sądowego.

9.16 Obce statki powietrzne korzystają w Rzeczypospolitej Polskiej, w zakresie i na warunkach określonych w przepisach międzynarodowych, z wyłączenia spod zajęcia zabezpieczającego roszczenie.

## 10. KONTAKT

10.1 Oświadczenia, o których mowa w pkt 1.6, informacje, o których mowa w pkt 1.7, reklamacje, o których mowa w pkt 9.12 oraz wszelkie zapytania i sugestie związane z naliczaniem i pobieraniem opłat lotniskowych należy kierować na poniższy adres:

**Adres pocztowy:** Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze"  
Biuro Handlowe Lotniska Chopina w Warszawie  
Dział Obsługi Sprzedaży  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warszawa

**Telefon:** +48-22-650-2373

**Faks:** +48-22-650-1256

**E-mail:** aerosales.invoicing@polish-airports.com

10.2 Wnioski o udzielenie zniżek, o których mowa w pkt. 8.10, wnioski i potwierdzenia dokonania przedpłaty, o których mowa w pkt. 9.6, wnioski, o których mowa w pkt. 9.7, zabezpieczenia, o których mowa w pkt. 9.8 oraz wszelkie zapytania i sugestie związane z opłatami lotniskowymi i udzielaniem zniżek od opłat lotniskowych należy kierować na poniższy adres:

**Adres pocztowy:** Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze"  
Biuro Handlowe Portu Lotniczego w Warszawie  
Dział Sprzedaży Usług Lotniczych  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warszawa

**Telefon:** +48-22-650-1167  
+48-22-650-2680

**Faks:** +48-22-650-2341

**E-mail:** aerosales.policy@polish-airports.com

9.13 PPL can refuse to provide services and reserves the right to restrict or withhold aircraft movement permissions to the customers failing to fulfill the conditions specified herein, in particular, in respect of the customers who fail to effect payments or are in default with the payments for aerodrome charges.

9.14 As the operator of Warsaw Chopin Airport, PPL can temporarily detain an aircraft as a security for the claim in respect of aerodrome charges payable to PPL by the aircraft operator and damage caused by the aircraft operator to the airport facilities.

9.15 The temporary detention of an aircraft expires once an adequate security is provided or the aircraft seizure is performed following a court decision.

9.16 On the territory of the Republic of Poland, foreign aircraft are exempt, on the terms and conditions specified in relevant international regulations, from seizure to secure a claim.

## 10. CONTACT

10.1 Statements referred to in point 1.6, the information referred to in point 1.7, the complaints referred to point 9.12, as well as any questions or suggestions in connection with the aerodrome charges calculation and collection are to be sent to this address:

**Correspondence address:** "Polish Airports" State Enterprise  
**Section** Commercial Bureau  
Sales Handling Division  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warsaw, Poland

**Phone:** +48-22-650-2373

**Fax:** +48-22-650-1256

**E-mail:** aerosales.invoicing@polish-airports.com

10.2 Applications for discounts referred to in point 8.10, applications and prepayment confirmations specified in point 9.6, applications referred to in point 9.7, securities specified in point 9.8 as well as any questions or suggestions in connection with the airport charges and discounts are to be sent to this address:

**Correspondence address:** "Polish Airports" State Enterprise  
**Section** Commercial Bureau  
Aeronautical Services Sales Division  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warsaw, Poland

**Phone:** +48-22-650-1167  
+48-22-650-2680

**Fax:** +48-22-650-2341

**E-mail:** aerosales.policy@polish-airports.com

**GEN 4.1.12 LOTNISKO ZIELONA GÓRA/BABIMOST  
ZIELONA GÓRA/BABIMOST AERODROME**

<b>1. POSTANOWIENIA OGÓLNE I DEFINICJE</b>	<b>1. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS</b>
1.1 Oplaty lotniskowe pobiera się za wykonywanie usług związanych z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statków powietrznych oraz udostępnianiem pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost. Oplaty lotniskowe pobierane są niezależnie od opłat nawigacyjnych, opłat z tytułu obsługi naziemnej i opłat za inne usługi, nie wymienione w części GEN 4.1 "OPŁATY LOTNISKOWE - LOTNISKO ZIELONA GÓRA/Babimost".	1.1 The aerodrome charges are levied for rendering of services connected with the aircraft take-off, landing and parking operations as well as making terminal and its technical infrastructure available to passengers at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome. The aerodrome charges are levied irrespective of air navigation charges, charges for ground handling services or charges for other services not specified in GEN 4.1 "AERODROME CHARGES - ZIELONA GÓRA/Babimost AERODROME".
1.2 Oplaty lotniskowe pobierane są przez Przedsiębiorstwo Państwowe "PORTY LOTNICZE" - Port Lotniczy ZIELONA GÓRA/Babimost, zwane dalej PPL.	1.2 The aerodrome charges are levied by "Polish Airports" State Enterprise, hereinafter referred to as PPL.
1.3 Oplaty lotniskowe składają się z:	1.3 The aerodrome charges include:
1.3.1 oplaty za lądowanie,	1.3.1 landing charge,
1.3.2 oplaty pasażerskiej,	1.3.2 passenger charge,
1.3.3 oplaty postojowej.	1.3.3 parking charge.
1.4 Skorzystanie z usług lotniskowych świadczonych przez PPL jest jednoznaczne z akceptacją przez usługobiorcę wszystkich opłat i warunków przedstawionych w części GEN 4.1.	1.4 The use by a customer of the aerodrome services rendered by PPL is tantamount to the acceptance by the customer of all charges and conditions set out in GEN 4.1.
1.5 Definicje:	1.5 Definitions:
1.5.1 <b>Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)</b> - maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w świadectwie zdatności do lotu statku powietrznego, świadectwie rejestracji statku powietrznego, dzienniku pokładowym, świadectwie zdatności w zakresie hałasu, instrukcji użytkownika w locie lub innym oficjalnym dokumencie potwierdzonym przez właściwe władze lotnicze kraju, w którym statek powietrzny jest zarejestrowany. Jeżeli dany statek powietrzny ma kilka certyfikowanych maksymalnych mas startowych, dla celów naliczania opłat lotniskowych będzie brana pod uwagę największa z nich.	1.5.1 <b>Maximum take-off weight (MTOW)</b> - maximum take-off weight permissible for a take-off specified in aircraft airworthiness certificate, aircraft registration certificate, aircraft log book, noise certificate, flight manual or any other official document confirmed by a competent aviation authority of the state of aircraft registration. Where an aircraft has multiple certified maximum take-off weights, the highest maximum take-off weight shall be the basis of aerodrome charges calculation.
1.5.2 <b>Polski państwowy statek powietrzny</b> - statek powietrzny używany przez Siły Zbrojne Rzeczypospolitej Polskiej (wojskowy statek powietrzny) lub statek powietrzny używany przez jednostki organizacyjne Straży Granicznej, Policji, Państwowej Straży Pożarnej i służby celnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).	1.5.2 <b>Polish state aircraft</b> - an aircraft used by the Armed Forces of the Republic of Poland (a military aircraft) or aircraft used by the Border Guards, Police, State Fire Service or Customs Service (an aircraft used by law and order execution authorities).
1.5.3 <b>Obcy państwowy statek powietrzny</b> - statek powietrzny używany przez obce siły zbrojne (wojskowy statek powietrzny), statek powietrzny używany przez obce jednostki organizacyjne straży granicznej, policji, państwowej straży pożarnej i służby celnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).	1.5.3 <b>Foreign state aircraft</b> - an aircraft used by foreign armed forces (a military aircraft) or aircraft used by foreign border guards, police, fire or customs service units (aircraft used by law and order execution authorities).
1.5.4 <b>Użytkownik statku powietrznego</b> - właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych prowadzonego w kraju, w którym statek powietrzny jest zarejestrowany.	1.5.4 <b>Aircraft operator</b> - an owner or any other entity registered as an aircraft operator in the aircraft register kept by the state of aircraft registration.
1.5.5 <b>Usługobiorca</b> - osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, na rzecz której wykonywane są przez PPL usługi związane z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statku powietrznego. Usługobiorcą może być:	1.5.5 <b>Customer</b> - a natural or legal person or an entity not having a status of a legal person to whom PPL renders the services connected with aircraft take-off, landing or parking operations. A customer may be one of the following:
1.5.5.1 użytkownik statku powietrznego,	1.5.5.1 aircraft operator,
1.5.5.2 Inna osoba wykonująca lub na rzecz której jest wykonywana operacja startu lub lądowania statku powietrznego, a w szczególności:	1.5.5.2 another entity performing itself an aircraft take-off or landing operation or on behalf of whom such an operation is performed, in particular:
a) przewoźnik lotniczy, z którego numerem rejsu jest wykonywany lot, a w sytuacji operacji startu lub lądowania wykonywanych w ramach umów o wspólnym oznaczaniu rejsów (code-share) przewoźnik lotniczy, który faktycznie wykonuje daną operację,	a) an air carrier whose code is given to a flight number and where take-off or landing is performed under a code share agreement, an air carrier who actually performs such an operation,

	b) osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, użytkująca statek powietrzny nie będąc jego właścicielem, na podstawie umowy dzierżawy, leasingu, użyczenia lub innej o podobnym charakterze, upoważniającej do użytkowania statku powietrznego.		b) a natural or legal person or an entity not having a status of a legal person who is not an aircraft owner and uses an aircraft under a rent, lease, lend or similar agreement authorizing such person or entity to operate a particular aircraft.
1.5.6	<b>Pasażer</b> - osoba znajdującą się na pokładzie statku powietrznego w momencie wykonywania przez ten statek operacji startu lub lądowania, nie będąca członkiem jego załogi.	1.5.6	<b>Passenger</b> - a person staying on board of an aircraft at the time of take-off or landing who is not a crew member.
1.5.7	<b>Pasażer w transycie bezpośrednim</b> - pasażer, który przyleciał na lotnisko ZIELONA GÓRA/Babimost i kontynuuje podróż tym samym statkiem powietrznym, bez opuszczania jego pokładu.	1.5.7	<b>Direct transit passenger</b> - a passenger who arrives at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome and continues the journey on the same aircraft without disembarking.
1.5.8	<b>Lądowanie handlowe</b> - lądowanie w celu zabrania lub pozostawienia pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, przewożonych odpłatnie.	1.5.8	<b>Commercial landing</b> - a landing operation performed to load or unload passengers, baggage, cargo, or mail as a paid service.
1.6	Do podanych w części GEN 4.1 stawek opłat dolicza się podatek od towarów i usług (VAT) w wysokości określonej przepisami prawa polskiego, obowiązującej w dniu wykonania usługi. Na dzień publikacji stawkę podatku VAT w wysokości 0% stosuje się do usług świadczonych na rzecz przewoźników powietrznych oraz innych podmiotów wykonujących rejsy w transporcie międzynarodowym (art. 83, pkt. 1 ust. 8 Ustawy o podatku od towarów i usług). Do pozostałych usług stosuje się stawkę podatku VAT w wysokości 22%.	1.6	The Value Added Tax on goods and services (VAT) stipulated in the Polish law effective on the day of rendering a service is added to charges set out in GEN 4.1. On the day of publishing hereof, VAT of 0% applies to services rendered to air carriers and other entities operating flights in the international air transport (article 83, point 1 paragraph 8 of Act on Value Added Tax). VAT of 22% applies to the other services.
1.7	Usługobiorcy zobowiązani są do przesyłania do PPL aktualnych informacji dotyczących statków powietrznych, które będą użytkować w danym roku kalendarzowym, z podaniem ich znaków rejestracyjnych, typu i wersji oraz maksymalnej masy startowej:	1.7	The Customers are obliged to provide PPL with valid information about aircraft they intend to operate in a given calendar year, including aircraft registration numbers, types, versions and maximum take-off weights:
1.7.1	w terminie 1 miesiąca przed planowanym dniem rozpoczęcia wykonywania lotów regularnych lub serii lotów nieregularnych;	1.7.1	one month before the planned commencement of regular flights or a series of non-regular flights;
1.7.2	w dniu poprzedzającym dzień planowanego rozpoczęcia wykonywania lotów nieregularnych;	1.7.2	one day before the planned commencement of non-regular flights;
1.7.3	na bieżąco informacje aktualizujące, jeżeli nastąpiły zmiany;	1.7.3	information updates on the on-going basis;
1.7.4	raz w roku kalendarzowym, najpóźniej do dnia 1 marca, potwierdzenie aktualności informacji przekazanych poprzednio, jeżeli nie nastąpiły zmiany.	1.7.4	once in a calendar year, on March 1 at the latest, confirmation of data validity, if no amendment in the information provided earlier is made.
	W celu spełnienia aktualnych wymogów usługobiorcy wykonujący operacje lotnicze przed wejściem w życie niniejszych opłat są zobowiązani w terminie 14 dni od ich wejścia w życie do przekazania lub uzupełnienia przekazanych wcześniej dokumentów.		Customers who performed aircraft operations prior to the effective date of the charges shall submit or complete the documents submitted earlier within 14 days of the new aerodrome charges becoming effective.
1.8	Do informacji o danym statku powietrznym, przekazywanych do PPL po raz pierwszy lub zmieniających informacje przekazane wcześniej, należy dołączyć jeden z dokumentów, o których mowa w pkt. 1.5.1, zawierający oficjalne potwierdzenie maksymalnej masy startowej statku powietrznego.	1.8	One of the documents specified in 1.5.1 hereinabove with official confirmation of the aircraft maximum take-off weight shall be attached to the aircraft data submitted to PPL for the first time or amending the data provided before.
1.9	Informacje aktualizujące, o których mowa w pkt. 1.7.3 będą uwzględniane przy naliczaniu opłat dotyczących usług wykonanych począwszy od pierwszego dnia miesiąca kalendarzowego następującego po miesiącu, w którym PPL otrzymał te informacje.	1.9	The updates referred to in point 1.7.3 are applied to the calculation of charges on the services rendered from the first day of the calendar month following a month in which PPL receives such updates.
1.10	Usługobiorca dokonujący płatności z tytułu opłat lotniskowych w trybie określonym w pkt. 7.3 zobowiązany jest do przedstawienia na żądanie dokumentu, o którym mowa w pkt. 1.8. Do żądania przedstawienia takiego dokumentu są upoważnieni pracownicy biura, o którym mowa w pkt. 7.3.	1.10	A customer who pays aerodrome charges under point 7.3 is obliged to produce the document referred to in point 1.8 on request. The staff of the office referred to in point 7.3 hereof have the authority to request that such a document is produced.
1.11	Jeżeli usługobiorca nie przekazał do PPL informacji, o których mowa w pkt. 1.7 i nie przedstawił dokumentów, zgodnie z wymogami określonymi w pkt. 1.8 lub 1.10, dla celów naliczania opłat będzie przyjęta największa istniejąca maksymalna masa startowa statku powietrznego danego typu. Przekazanie tych informacji po wykonaniu lotu spowoduje, że reklamacja kwestionująca wysokość naliczonej opłaty nie będzie uwzględniona.	1.11	If a customer fails to provide PPL with the information referred to in point 1.7 or produce the documents as set out in point 1.8 or 1.10, then the highest maximum take-off weight of aircraft of a given type known to exist is applied in the charge calculations. If the aforementioned information is provided after a flight, any claim concerning an amount of charge will be rejected.
1.12	Opłaty za inne usługi, świadczone na życzenie usługobiorcy oraz za usuwanie z nawierzchni lotniskowych zanieczyszczeń spowodowanych przez usługobiorców są pobierane na podstawie odrębnego cennika PPL. Opłaty za inne usługi związane z działalnością lotniska nie objęte cennikiem mogą być ustalone w drodze umowy między usługobiorcą a PPL przed wykonaniem usługi.	1.12	The charges for other services rendered at a customer's request and charges for removal of waste or pollutants from the aerodrome pavements caused by a customer are specified in a separate PPL's price list. Charges for additional services excluded from the price list may be agreed between PPL and a customer prior to the provision of such service.

1.13	Niniejsze opłaty obowiązują od 1 września 2005 r.	1.13	The charges included herein become effective from September 1, 2005.
<b>2.</b>	<b>OPLATA ZA LĄDOWANIE</b>	<b>2.</b>	<b>LANDING CHARGE</b>
2.1	Oplata za lądowanie obejmuje udostępnienie lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu wykonania operacji lądowania i startu statku powietrznego oraz standardowe usługi służb lotniskowych związane z obsługą tych operacji, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	2.1	The landing charge is levied for making ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome and its technical infrastructure available for aircraft landing and take-off operations and for the provision of standard services rendered by the relevant aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
2.2	Oplata za lądowanie pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost od usługobiorcy wykonującego lądowanie.	2.2	The landing charge is levied on a customer performing a landing operation for each landing of an aircraft at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome.
2.3	Oplata za lądowanie statku powietrznego o maksymalnej masie startowej do 2 ton włącznie wynosi 50,00 PLN, z zastrzeżeniem pkt. 2.5.	2.3	The landing charge for an aircraft of maximum take-off weight up to 2 tonnes inclusive is PLN 50.00, subject to point 2.5 hereof.
2.4	Oplata za lądowanie statku powietrznego o maksymalnej masie startowej powyżej 2 ton wynosi 30,00 PLN za każdą rozpoczętą tonę jego maksymalnej masy startowej, z zastrzeżeniem pkt. 2.5.	2.4	The landing charge for an aircraft of maximum take-off weight over 2 tonnes is PLN 30.00 for each commenced tonne of maximum take-off weight, subject to point 2.5 hereof.
2.5	Oplata za lądowanie śmigłowca wynosi 15,00 PLN za każdą rozpoczętą tonę jego maksymalnej masy startowej.	2.5	The landing charge for a helicopter is PLN 15.00 for each commenced tonne of maximum take-off weight.
<b>3.</b>	<b>OPLATA PASAŻERSKA</b>	<b>3.</b>	<b>PASSENGER CHARGE</b>
3.1	Oplata pasażerska obejmuje udostępnienie pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu rozpoczęcia lub zakończenia podróży lotniczej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	3.1	The passenger charge is levied for making passenger terminal and its technical infrastructure available to passengers in order to commence or end an air travel and for the provision of related standard services rendered by the relevant aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
3.2	Oplata pasażerska pobierana jest za każdego pasażera odlatującego z lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost, z zastrzeżeniem pkt. 3.4.	3.2	Subject to point 3.4 hereof, the passenger charge is levied per each passenger departing from ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome.
3.3	Wysokość opłaty pasażerskiej wynosi 18,00 PLN.	3.3	The passenger charge is PLN 18.00.
3.4	Opłaty pasażerskiej nie pobiera się za:	3.4	The passenger charge is not collected for:
3.4.1	pasażerów w tranzycie bezpośrednim,	3.4.1	passengers on direct transit flights,
3.4.2	dzieci do lat 2.	3.4.2	children under 2.
<b>4.</b>	<b>OPLATA POSTOJOWA</b>	<b>4.</b>	<b>PARKING CHARGE</b>
4.1	Oplata postojowa obejmuje udostępnienie przez PPL miejsca do postoju statku powietrznego na płycie postojowej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	4.1	The parking charge is levied for making the aircraft parking space on the apron available by PPL and the provision of standard services rendered by the relevant aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
4.2	Oplata postojowa wynosi 4,00 PLN za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego i każde rozpoczęte 24 godziny postoju.	4.2	The parking charge is PLN 4.00 for each commenced tonne of maximum take-off weight and each commenced 24 h of parking time.
4.3	Czas postoju liczony jest od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.	4.3	The parking time is the time period from landing to take-off.
4.4	Nie pobiera się opłaty postojowej:	4.4	The parking charge is not levied on:
4.4.1	za postój trwający do 4 godzin włącznie dla pasażerskich statków powietrznych;	4.4.1	parking time of a passenger aircraft up to 4 hours inclusive;
4.4.2	za postój trwający do 12 godzin włącznie dla towarowych statków powietrznych.	4.4.2	parking time of a all-cargo aircraft up to 12 hours inclusive.
4.5	Z czasu postoju wyłącza się czas postoju statku powietrznego poza częścią lotniska PPL.	4.5	The time of parking outside the PPL's part of the aerodrome is deducted from the parking time.
4.6	Jeśli jeden usługobiorca wykonał lądowanie, a następujący po nim start tego samego statku powietrznego wykonuje inny usługobiorca, opłatę postojową ponosi ten usługobiorca, który wykonał start.	4.6	If an aircraft landing is performed by one customer and the subsequent take-off of the same aircraft is operated by another customer, the parking charge is levied on the customer who performed the take-off.
4.7	Opłatę postojową podwyższa się o 100% w razie uzasadnionego zatrzymania statku powietrznego z przyczyn, o których mowa w pkt. 7.14.	4.7	In case of justified grounding of an aircraft for reasons referred in 7.14 hereinbelow, the parking charge is increased by 100%.
<b>5.</b>	<b>ODSTĘPSTWA</b>	<b>5.</b>	<b>EXEMPTIONS</b>
5.1	Nie pobiera się opłaty za lądowanie i opłaty postojowej w odniesieniu do statków powietrznych wykonujących loty w celu obrony przed skutkami klęsk żywiołowych oraz ratowania życia i zdrowia ludzkiego, chyba że loty te wykonywane są w ramach prowadzonej działalności gospodarczej.	5.1	Neither landing charge nor parking charge shall be levied on aircraft operating rescue flights in natural disasters as well as flights rescuing human life and health, unless such flights are operated as commercial activity.
5.2	Zwalnia się od opłat lotniskowych loty polskich państwowych statków powietrznych.	5.2	No aerodrome charge is levied on Polish state aircraft flights.

5.3	Nie pobiera się opłaty za lądowanie statków powietrznych wykonujących kontrolę i testy urządzeń wykorzystywanych lub planowanych do wykorzystania jako naziemne pomoce nawigacyjne.	5.3	No landing charge is levied on aircraft operating flights performed exclusively for the purpose of checking or testing equipment used or intended to be used as ground air navigation aids.
5.4	Nie pobiera się opłaty za lądowanie i opłaty pasażerskiej, jeśli zaistniała konieczność powrotu statku powietrznego bez żadnego międzylądowania na lotnisko ZIELONA GÓRA/Babimost z przyczyn meteorologicznych lub w sytuacjach awaryjnych.	5.4	No landing charge or passenger charge is levied in case of return of an aircraft with no intermediate landing to ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome for meteorological or emergency reasons.
5.5	Ulgi i zwolnienia od opłat lotniskowych za loty obcych państwowych statków powietrznych wykonujących loty związane z zapewnieniem bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa, ochroną granicy państwowej lub poszukiwaniem i ratownictwem stosuje się na zasadach określonych w umowach międzynarodowych oraz z uwzględnieniem zasady wzajemności.	5.5	The discounts on and exemptions from aerodrome charges levied on foreign national aircraft flights connected with the protection of public safety, national security, state border or in search and rescue flights are applied in accordance with the rules set out in the relevant international agreements subject to the principle of reciprocity.
<b>6.</b>	<b>ULGI I ZNIŻKI</b>	<b>6.</b>	<b>DISCOUNTS</b>
6.1	Zniżki stosuje się na zasadzie równego traktowania i niedyskryminacji w odniesieniu do każdego usługobiorcy spełniającego warunki i kryteria określone w rozdziale 6.	6.1	Discounts are given on equal treatment and non-discriminatory basis to all eligible customers meeting the conditions and criteria set out in section 6.
6.2	Udziela się zniżki w wysokości 50% opłaty za lądowanie za każdą operację wykonywaną w pasażerskich rejsach rozkładowych na nowej trasie. Zniżka jest udzielana wyłącznie usługobiorcy wykonującemu lądowanie handlowe.	6.2.	A discount of 50% on the landing charge is given on each scheduled passenger flight on a new route. The discount is given only to the customer who performs a commercial landing.
6.3	Za nową trasę kwalifikującą się do udzielenia zniżki, o której mowa w pkt. 6.2, uznaje się trasę obsługiwaną przez pasażerskie rejsy rozkładowe, w których portem początkowym, docelowym lub portem międzylądowania jest nowy port lotniczy rozszerzający siatkę połączeń rozkładowych lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost.	6.3	A new route qualifying for the discount referred to in point 6.2 hereinabove, is the route served by scheduled passenger flights, where an airport of origin, destination or stopover is a new airport extending the scheduled flights network of ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome.
6.4	Za nowy port lotniczy, rozszerzający siatkę połączeń rozkładowych lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost uznaje się port, z/do którego, z zastrzeżeniem pkt. 6.7, w ciągu 1 roku poprzedzającego planowaną datę uruchomienia połączenia, nie były wykonywane pasażerskie rejsy rozkładowe do/z lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost.	6.4	A new airport extending the scheduled flights network of ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome is an airport from/to which no scheduled passenger flights to/from ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome have been operated within 1 year preceding the planned date of commencing the route, subject to point 6.7.
6.5	Zniżki, o której mowa w pkt. 6.2 udziela się na okres 5 lat począwszy od dnia uruchomienia pasażerskich rejsów rozkładowych na nowej trasie każdemu usługobiorcy je wykonującemu i spełniającemu warunki określone w rozdziale 6, z zastrzeżeniem pkt. 6.6.	6.5	Subject to 6.6. hereof, the discount referred to in point 6.2 is given for 5 years of the date of commencing scheduled passenger flights on a new route to each customer who operates such flights and meets the conditions set out in section 6.
6.6	Zniżka, o której mowa w pkt. 6.2, jest udzielana każdemu kolejnemu usługobiorcy uruchamiającemu pasażerskie rejsy rozkładowe na nowej trasie i spełniającemu warunki określone w rozdziale 6, niezależnie od przyznania innym usługobiorcom tej zniżki, jednak na okres nie dłuższy niż 5 lat od daty wykonania pierwszego rejsu rozkładowego na tej trasie przez pierwszego usługobiorcę operującego na nowej trasie.	6.6	The discount referred to in point 6.2 is given to each customer operating scheduled passenger flights on a new route and meeting the conditions set out in section 6, irrespective of other customers being given such a discount, however for no longer than 5 years of the date of performing the first scheduled flight on such a new route by the first customer operating on such a new route.
6.7	Zniżka, o której mowa w pkt. 6.2 nie przysługuje usługobiorcy, który w ciągu 1 roku poprzedzającego planowaną datę rozpoczęcia lotów na nowej trasie zaprzestał wykonywania pasażerskich rejsów rozkładowych do innego portu lotniczego obsługującego tę samą aglomerację, jeżeli spowodowało to likwidację połączenia. Jeżeli jednak usługobiorca ten korzystał ze zniżki na trasie, na której zaprzestał wykonywania lotów, zachowuje prawo do zniżki, jednak w okresie do 5 lat od dnia uruchomienia połączenia, dla którego udzielona została pierwsza zniżka.	6.7	The discount referred to in point 6.2 will not be given to a customer who within 1 year prior to the planned flights commencement date on a new route stopped to operate passenger scheduled flights to another airport serving the same urban area which led to the termination of such a connection. If, however, such a customer was benefiting a discount on the route on which he ceased operations, he still retains the right to the discount for 5 years of the date of commencing the route for which the first discount was given.
6.8	Udziela się zniżki w opłacie za lądowanie za każdą operację wykonywaną w pasażerskich rejsach nierozkładowych (czarterowych) w wysokości określonej w pkt. 6.9. Zniżka jest udzielana wyłącznie usługobiorcy wykonującemu lądowanie handlowe.	6.8	The discount on landing charge in the amount set out in 6.9. is given on each landing of a non-scheduled (charter) passenger flight. The discount shall be given only to the customer operating commercial landing.
6.9	Wysokość zniżki, o której mowa w pkt. 6.8 wynosi 50% opłaty za lądowanie w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę powyżej czterech lądowań na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost w lotach pasażerskich nierozkładowych (czarterowych) w okresie pełnego miesiąca kalendarzowego.	6.9	The discount referred to in point 6.8 hereinabove shall be 50% of the landing charge, if the same customer operates more than four landings of non-scheduled (charter) flights at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome in one full calendar month.
6.10	Udziela się zniżki w opłacie za lądowanie za każdą operację wykonywaną w lotach towarowych (cargo) w wysokości określonej w pkt. 6.11. Zniżka jest udzielana wyłącznie usługobiorcy wykonującemu lądowanie handlowe.	6.10	The discount on landing charge in the amount set out in 6.11. is given on each all-cargo flight landing. The discount shall be given only to the customer operating commercial landing.
6.11	Wysokość zniżki, o której mowa w pkt. 6.10 jest uzależniona od spełnienia jednego z podanych poniżej warunków i wynosi:	6.11	The amount of discount referred to in point 6.10 depends on the fulfilment of one of the following conditions and is as follows:

6.11.1	50% opłaty za lądowanie i opłaty postojowej w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę od 15 do 30 lądowań na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost w lotach towarowych (cargo) lub przewiezienia z/do lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost powyżej 750 do 1.500 ton ładunków w okresie pełnego miesiąca kalendarzowego;	6.11.1	50% of the landing charge and the parking charge, if the same customer operates 15 to 30 all-cargo flights landings at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome or carries to/from ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome over 750 to 1500 tonnes of cargo within one full calendar month,
6.11.2	70% opłaty za lądowanie i opłaty postojowej w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę od 31 do 49 lądowań na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost w lotach towarowych (cargo) lub przewiezienia z/do lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost powyżej 1500 do 2500 ton ładunków w okresie pełnego miesiąca kalendarzowego;	6.11.2	70% of the landing charge and the parking charge, if the same customer operates 31 to 49 all-cargo flights landings at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome or carries to/from ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome over 1500 to 2500 tonnes of cargo within one full calendar month.
6.11.3	75% opłaty za lądowanie i opłaty postojowej w przypadku wykonania przez tego samego usługobiorcę powyżej 49 lądowań na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost w lotach towarowych (cargo) lub przewiezienia z/do lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost powyżej 2500 ton ładunków w okresie pełnego miesiąca kalendarzowego.	6.11.3	75% of the landing charge and the parking charge, if the same customer operates over 49 all-cargo flights landings at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome or carries to/from ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome over 2500 tonnes of cargo in one full calendar month.
6.12	Udziela się zniżki w wysokości 50% opłaty za lądowanie za każdą operację wykonywaną na trasie, która obsługiwana jest na zasadzie obowiązku użyteczności publicznej.	6.12	A discount of 50% on the landing charge is given on each flight operated on the route which is served on the public service obligation basis.
6.13	Udziela się zniżki w wysokości 50% opłaty za lądowanie za każdą operację wykonywaną przez statki powietrzne w lotach szkolnych i treningowych.	6.13	A discount of 50% on the landing charge is given on each training (school) flight.
6.14	Decyzja w sprawie przyznania zniżki jest wydawana na podstawie informacji o operacjach deklarowanych przez usługobiorcę.	6.14	A decision on granting a discount is made on the basis of the information on aircraft operations declared by a customer.
6.15	Usługobiorca, który chciałby skorzystać ze zniżki, o której mowa w pkt. 6.2, 6.8, 6.10 i 6.12 i spełnia warunki określone w rozdziale 6, powinien zwrócić się z pisemnym wnioskiem do PPL przed rozpoczęciem wykonywania lotów.	6.15	A customer who wishes to be given the discount referred to in point 6.2, 6.8, 6.10 and 6.12 and meets the conditions set out in section 6., shall apply to PPL in writing before the commencement of flights.
6.16	We wniosku, o którym mowa w pkt. 6.15 powinny znaleźć się następujące informacje:	6.16	In the application for the discount referred to in point 6.15, a customer shall provide the following information:
6.16.1	planowany w sezonie program lotów wraz z określeniem typów i wersji statków powietrznych i ich maksymalnych mas startowych	6.16.1	planned seasonal flight timetable including aircraft types, versions and maximum take-off weights,
6.16.2	dla lotów pasażerskich - liczba oferowanych miejsc, a dla lotów towarowych wielkość oferowanego udźwigu handlowego oraz planowana wielkość przewozów pasażerskich i towarowych na okres 2 lat w podziale miesięcznym,	6.16.2	for passenger flights: number of seats available, and for cargo flights: cargo available payload; as well as planned passenger or cargo traffic for 2 years, broken down per months,
6.16.3	potwierdzenie przyznania czasów operacji na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost,	6.16.3	confirmation of slot allocation at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome,
6.16.4	potwierdzenie posiadania prawa wykonywania lądowań handlowych na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost na danej trasie.	6.16.4	operating permit for commercial landings at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome for a particular route.
6.17	We wniosku dotyczącym zniżki, o której mowa w pkt. 6.12 usługobiorca powinien dodatkowo udokumentować, że obsługa trasy, której dotyczy zniżka będzie się odbywać na zasadzie obowiązku użyteczności publicznej.	6.17	A customer in his application for the discount referred to in point 6.12 shall additionally provide the documentary evidence that the route, to which the discount applies, will be operated on the public service obligation basis.
6.18	Decyzja PPL w sprawie wniosków, o których mowa w pkt. 6.15 będzie przekazana zainteresowanym przewoźnikom niezwłocznie po ich rozpatrzeniu.	6.18	The interested customers will be immediately informed of any decision of PPL concerning the applications referred to in point 6.15.
6.19	Zniżki, o których mowa w pkt. 6.2, 6.8, 6.10 i 6.12 przestają obowiązywać, w przypadku więcej niż dwukrotnego opóźnienia płatności na rzecz PPL z tytułu opłat lotniskowych lub opłat za obsługę naziemną na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost w ciągu kolejnych sześciu miesięcy kalendarzowych o więcej niż 3 dni w stosunku do terminu płatności wskazanego na fakturze. W razie zaistnienia takiej sytuacji PPL automatycznie rozpoczyna od następnego miesiąca naliczanie opłat dla takiego usługobiorcy w pełnej wysokości. Usługobiorca może ponownie uzyskać zniżkę od następnego miesiąca po 3 miesiącach terminowego regulowania należności wobec PPL.	6.19	The discounts referred to in points 6.2, 6.8, 6.10 or 6.12, are cancelled in case of more than two delayed payments to PPL of aerodrome charges or ground services charges at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome, exceeding the payment due date indicated on the invoice by more than 3 days within six successive calendar months. In such a case PPL shall automatically charge full amounts of charges starting the following month. The discount may be reinstated next month following 3 months of a customer's effecting payments to PPL in a timely manner.
6.20	Usługobiorcy przysługuje prawo korzystania ze zniżek z różnych tytułów. Zniżki z różnych tytułów nie sumują się. W odniesieniu do jednego lotu można zastosować zniżkę tylko z jednego tytułu. Jeżeli dany lot kwalifikuje się do zniżek z różnych tytułów, zostanie zastosowana najkorzystniejsza z nich.	6.20	A customer is entitled to various discounts. Various discounts do not add up. Only one discount may be applied to one flight. If a given flight qualifies for more than one type of discount, the most advantageous one shall be applied.

**7. WARUNKI PŁATNOŚCI**

7.1 Za wniesienie wszystkich opłat, o których mowa w części GEN 4.1. w wysokości i terminie wskazanych na fakturze oraz za wszystkie zobowiązania powstałe z tego tytułu, w tym odsetki za opóźnienie terminowej realizacji płatności odpowiada użytkownik statku powietrznego. Jeżeli PPL posiada jednoznaczną informację, że usługobiorcą jest podmiot inny, niż użytkownik statku powietrznego, opłatami może być obciążony ten usługobiorca. Jeżeli usługobiorca inny, niż użytkownik statku powietrznego, odmawia dokonania płatności lub dokonuje ich nieterminowo, należnymi opłatami i odsetkami zostanie obciążony użytkownik statku powietrznego.

7.2 Faktury dla usługobiorców wystawiane są w złotych polskich (PLN). Płatności powinny być dokonywane przez tych usługobiorców w złotych polskich (PLN).

7.3 Płatności z tytułu opłat lotniskowych należy dokonywać w biurze wyznaczonym do pobierania opłat lotniskowych na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost przed wykonaniem startu, z zastrzeżeniem pkt. 7.6 i 7.7.

7.4 Biuro wyznaczone do pobierania opłat lotniskowych na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost akceptuje:

a) niżej wymienione karty płatnicze:

AMERICAN EXPRESS	JCB
DINERS CLUB	MASTERCARD
MAESTRO	VISA
POLCARD	VISA-ELECTRON
MASTERCARD ELECTRONIC	

b) wpłaty gotówkowe.

7.5 Odmowa przyjęcia zakwestionowanych lub zatrzymanych kart płatniczych i/lub banknotów nie zwalnia usługobiorcy od konieczności uregulowania stosownych opłat lotniskowych zgodnie z pkt. 7.3.

7.6 Płatności z tytułu opłat lotniskowych mogą być dokonane w formie przedpłaty. Przedpłata powinna wpłynąć na rachunek PPL najpóźniej w dniu roboczym poprzedzającym dzień wykonania operacji, której dotyczy. Dowód dokonania przedpłaty powinien wpłynąć do PPL najpóźniej do godziny 14:00 czasu lokalnego w dniu roboczym poprzedzającym dzień wykonania operacji.

7.7 Usługobiorcy korzystający systematycznie z usług lotniskowych świadczonych przez PPL na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost (tj. co najmniej raz w tygodniu przez osiem kolejnych tygodni) mogą dokonywać płatności przelewem na podstawie zbiorczych faktur wystawianych za okresy rozliczeniowe nie dłuższe niż 1 miesiąc kalendarzowy. Taki tryb wymaga wystąpienia z wnioskiem do PPL, uzyskania jego zgody i zawarcia stosownej umowy.

7.8 PPL zastrzega sobie prawo do żądania od usługobiorcy złożenia zabezpieczenia finansowego w postaci np. gwarancji bankowej, weksła in blanco, depozytu, kaucji gwarancyjnej lub wniesienia przedpłaty zgodnie z warunkami umowy, o której mowa w pkt 7.7 PPL ma prawo do wymagania zabezpieczenia finansowego również w przypadku utraty wiarygodności płatniczej usługobiorcy.

7.9 Usługobiorca ponosi wszystkie koszty opłat bankowych i prowizji związanych z uregulowaniem płatności na rzecz PPL naliczane przez bank usługobiorcy oraz banki i instytucje pośredniczące w realizacji transakcji płatności.

7.10 Za niezapłacone w terminie należności PPL będzie naliczał odsetki ustawowe, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie regulacjami polskiego prawa.

7.11 Reklamacje dotyczące wystawionych faktur będą rozpatrywane, jeśli PPL otrzyma je w formie pisemnej w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury. Termin rozpatrzenia reklamacji przez PPL wynosi 30 dni od daty zgłoszenia.

7.12 Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia usługobiorcy od obowiązku terminowego uregulowania wszystkich zobowiązań wynikających z wystawionych przez PPL faktur.

**7. TERMS OF PAYMENT**

7.1 An aircraft operator shall be responsible for payments of all charges referred to in GEN 4.1. in the amount and time indicated on an invoice and any related liabilities inclusive of interests on delayed payments. If PPL is in the possession of a credible information that a customer is another entity than an aircraft operator, the charges may be levied on such a customer. If a customer other than an aircraft operator refuses to effect a payment or delays payments, an aircraft operator will be charged with due payments and interests.

7.2 Polish zloty (PLN) shall be the currency of invoices made out to the customers. The customers shall effect payments in Polish zloty (PLN).

7.3 Without the prejudice to points 7.6 and 7.7, the aerodrome charges shall be paid at the office designated to collect aerodrome charges at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome before take-off.

7.4 The office designated to collect the aerodrome charges at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome accepts the following:

a) cards:

AMERICAN EXPRESS	JCB
DINERS CLUB	MASTERCARD
MAESTRO	VISA
POLCARD	VISA-ELECTRON
MASTERCARD ELECTRONIC	

b) cash.

7.5 A refusal to accept questioned or retained cards and/or bank notes shall not release a customer from his obligation to pay due aerodrome charges in compliance with point 7.3.

7.6 The aerodrome charges may be pre-paid. The pre-payment shall be credited to the PPL's bank account one working day before the day of the operation at the latest. PPL shall receive a confirmation of pre-payment one working day before the operation, 14:00 hrs local time at the latest.

7.7 The customers operating at ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome on regular basis (i.e. at least once a week during eight subsequent weeks) may settle by a bank transfer the PPL's summary invoices being issued for a period not longer than one calendar month. Such a procedure requires applying to PPL in writing, obtaining PPL's consent and the conclusion of an appropriate contract.

7.8 PPL shall have the right to require financial security, as per example: bank guarantee, bill of exchange blank-endorsed, cash deposit, bail or pre-payment under the terms of contract referred to in point 7.7 PPL reserves the right to require the financial security in case of losing payment credibility by a customer.

7.9 A customer shall bear all bank costs and commissions related to the payments to PPL which are collected by a customer's bank and/or banks and/or institutions involved in the payment transaction.

7.10 Pursuant to the relevant Polish regulations in force, PPL shall charge statutory interests on overdue payments.

7.11 Any claim raised in connection with the issued invoices shall be investigated, provided that such a claim is received by PPL in writing within 30 days of the invoice issue date. PPL will investigate a claim within 30 days of lodging thereof.

7.12 No lodged claim shall release a customer from his obligation to pay all liabilities resulting from the issued invoices in due time.



- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| 7.13      | PPL może odmówić świadczenia usług oraz zastrzega sobie prawo ograniczenia lub wstrzymania zezwoleń ruchowych usługobiorcom, którzy nie respektują warunków określonych w części GEN 4.1, w tym nieterminowo regulują swoje zobowiązania z tytułu opłat lotniskowych.  | 7.13      | PPL may refuse to render services and reserves the right to limit or suspend movement clearances to those customers who fail to meet the provisions of GEN 4.1, inclusive of effecting payments of aerodrome charges in a timely manner.  |
| 7.14      | PPL ma prawo zatrzymać statek powietrzny tymczasowo w celu zabezpieczenia roszczenia z tytułu opłat lotniskowych należnych od użytkownika statku powietrznego i szkód wyrządzonych przez niego na lotnisku ZIELONA GÓRA/Babimost.  | 7.14      | PPL may temporarily ground an aircraft in order to secure claimed aerodrome charges due from an aircraft operator or claims related to damages caused by him at the aerodrome.  |
| 7.15      | Tymczasowe zatrzymanie statku powietrznego traci moc w razie złożenia odpowiedniego zabezpieczenia lub w razie dokonania zajęcia na podstawie postanowienia sądowego.  | 7.15      | A temporarily grounded aircraft shall be released, if an appropriate security is submitted or an aircraft is subject to attachment under a court decision.  |
| 7.16      | Obce statki powietrzne korzystają w Rzeczypospolitej Polskiej, w zakresie i na warunkach określonych w przepisach międzynarodowych, z wyłączenia spod zajęcia zabezpieczającego roszczenie.  | 7.16      | In the Republic of Poland foreign aircraft are exempted from the aircraft attachment to secure claim in scope and on terms set forth in the relevant international regulations.   |
| <b>8.</b> | <b>KONTAKT</b>   | <b>8.</b> | <b>CONTACT</b>  |
| 8.1       | Informacje, o których mowa w pkt. 1.7, potwierdzenia dokonania przedpłaty, o których mowa w pkt. 7.6, wnioski, o których mowa w pkt. 7.7, reklamacje, o których mowa w pkt. 7.11 oraz wszelkie zapytania i sugestie związane z naliczaniem i pobieraniem opłat lotniskowych należy kierować na poniższy adres: | 8.1       | The information referred to in point 1.7, the pre-payment confirmation documents referred to in point 7.6, the applications referred to in point 7.7, the claims referred to in point 7.11 and any inquiries or suggestions relating to the calculation and collection of the aerodrome charges shall be directed to: |

**Adres pocztowy:** Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze"  
Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost  
skr. pocztowa 4  
66-110 Babimost

**Tel.:** +48-68-351-2300  
**Faks:** +48-68-351-2729  
**E-mail:** lubport@poczta.onet.pl

**Correspondence address:** Polish Airports State Enterprise  
Zielona Góra - Babimost Airport  
P.O. Box 4  
66-110 Babimost, Poland

**Phone:** +48-68-351-2300  
**Fax:** +48-68-351-2729  
**E-mail:** lubport@poczta.onet.pl

- 8.2 Wnioski, o których mowa w pkt. 6.15 oraz wszelkie zapytania i sugestie związane z udzielaniem zniżek w opłatach lotniskowych należy kierować na poniższy adres:

- 8.2 The applications referred to in point 6.15 and any inquiries or suggestions relating to the calculation of discounts on aerodrome charges shall be directed to:

**Adres pocztowy:** Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze"  
Zespół Polityki Sprzedaży Usług Lotniczych  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warszawa

**Tel.:** +48-22-650-2225  
**Faks:** +48-22-650-1177  
**e-mail:** aerosales.policy@polish-airports.com

**Correspondence address:** 'Polish Airports' State Enterprise  
Aviation Services Sales Policy Section  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warsaw, Poland

**Phone:** +48-22-650-2225  
**Fax:** +48-22-650-1177  
**e-mail:** aerosales.policy@polish-airports.com

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK

**GEN 4.1.13 LOTNISKO WROCLAW/STRACHOWICE  
WROCLAW/STRACHOWICE AERODROME**

<b>1. DEFINICJE</b>		<b>1. DEFINITIONS</b>
Dla celów niniejszej taryfy wprowadza się następujące definicje użytych w niej pojęć:		The following definitions are in force for the purpose of this tariff:
1.1 <b>PLW S.A.</b> - Port Lotniczy Wrocław Spółka Akcyjna, adres: 54-530 Wrocław, ul. Skarżyńskiego 36.		1.1 <b>PLW S.A.</b> - Port Lotniczy Wrocław Spółka Akcyjna, address: 54-530 Wrocław, ul. Skarżyńskiego 36.
1.2 <b>Użytkownik statku powietrznego</b> - właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych.		1.2 <b>Aircraft operator</b> - an aircraft owner or any other entity registered as an aircraft operator in the aircraft register.
1.3 <b>Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)</b> - maksymalna masa startowa statku powietrznego będąca wartością podaną w świadectwie zdatności do lotu statku powietrznego lub innym równorzędnym dokumencie.		1.3 <b>Maximum take-off weight of an aircraft (MTOW)</b> - maximum take-off weight of an aircraft, specified in the Certificate of Airworthiness or another equivalent official document.
1.4 <b>Pasażer</b> - osoba podróżująca statkiem powietrznym, nie będąca członkiem jego załogi.		1.4 <b>Passenger</b> - a person travelling aboard the aircraft but not registered as its crew member.
1.5 <b>Pasażer w tranzyście</b> - pasażer, który przyleciał na lotnisko i nie opuszczając statku powietrznego, kontynuuje podróż tym samym statkiem powietrznym.		1.5 <b>Transit passenger</b> - a passenger who arrives at the airport and continues journey on the same aircraft without disembarking.
1.6 <b>Połączenie regularne</b> - połączenie lotnicze, w którym w każdym locie miejsca w statkach powietrznych przeznaczone do przewozu pasażerów, bagażu, towarów lub poczty są publicznie oferowane do nabycia, a przewóz jest wykonywany między tymi samymi punktami według opublikowanego rozkładu lotów albo w stałych odstępach czasu lub z częstotliwością wskazującą na regularność lotów.		1.6 <b>Scheduled connection</b> - an air connection, in which in every flight the aircraft space for the carriage of passengers, baggage, cargo or mail is offered to the public for sale and the transport is performed between the same points according to the published schedule or at fixed intervals or with a frequency indicating the regularity of flights.
1.7 <b>Lot czarterowy</b> - lot dokonywany na podstawie umowy czarteru lotniczego, w którym przewoźnik lotniczy oddaje do dyspozycji czarterującego określoną liczbę miejsc lub pojemność statku powietrznego w celu wykonania określonego przewozu pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, wskazanych przez czarterującego.		1.7 <b>Charter flight</b> - a flight performed on the basis of air charter contract, in which an air carrier undertakes to supply to the charterer a specified number of passenger seats or specified aircraft capacity in order to perform a specified transport of passengers, luggage, cargo or mail indicated by the charterer.
1.8 <b>Lot szkolny</b> - lot wykonywany przez kandydatów na członków personelu lotniczego lub przez członków personelu lotniczego w celu nabycia określonych kwalifikacji lotniczych.		1.8 <b>Training flight</b> - a flight which is performed by the candidates for crew members or by crew members in order to obtain new qualifications.
1.9 <b>Przewoźnik generujący duży ruch</b> - przewoźnik operujący w PLW S.A., obsługujący połączenia regularne w ruchu międzynarodowym, generujące rocznie co najmniej „n” x 4 250 odlatujących pasażerów rocznie każde (gdzie „n” jest liczbą startów w tygodniu);		1.9 <b>Carrier generating extraordinary traffic</b> - a carrier operating in PLW S.A., serving scheduled connections in international traffic, of which each generates at least „n” x 4 250 departing passengers per year (where „n” is the number of take-offs per week).
1.10 <b>Nowe połączenie</b> - połączenie regularne do portu nieobsługiwane przez żadnego przewoźnika operującego w PLW S.A., w okresie dwóch lat poprzedzających planowane uruchomienie połączenia.		1.10 <b>New connection</b> - scheduled connection to the airport which was not served by any carrier operating in PLW S.A. within the last two years before the planned launching of this connection.
1.11 <b>Operacje w czasie wskazanym przez PLW S.A.</b> - operacje wykonywane w ramach połączeń regularnych i czarterowych, w których przewoźnik dostosował swój rozkład lotów zgodnie z sugestiami PLW S.A., jeżeli takie sugestie zostały przez PLW S.A. zgłoszone.		1.11 <b>Movements at times suggested by PLW S.A.</b> - movements performed within scheduled and charter connections, in which the carrier adjusted its schedule to the suggestions of PLW S.A. if such suggestions were reported.
<b>2. POSTANOWIENIA OGÓLNE</b>		<b>2. GENERAL PROVISIONS</b>
2.1 Oplaty objęte taryfą dokonywane są na rzecz PLW S.A. przez użytkownika statku powietrznego korzystającego z usług świadczonych przez PLW S.A. W przypadku trudności z identyfikacją użytkownika statku powietrznego, opłatami będzie obciążony właściciel statku.		2.1 Fees set forward in the tariff shall be made in favour of PLW S.A. by the user of the aircraft benefiting from services provided by PLW S.A. In the event that the identification of the aircraft user is rendered difficult, the fees shall be charged to the aircraft owner.
2.2 Skorzystanie z usług PLW S.A. jest jednoznaczne z przyjęciem wszystkich warunków niniejszej taryfy.		2.2 Usage of the services of PLW S.A. shall be tantamount to acceptance of the entirety of the terms and conditions of the present tariff.
2.3 Oplaty składają się z:		2.3 The charges consist of:
2.3.1 Oplat standardowych, w których skład wchodzi:		2.3.1 Standard charges, including:
- opłata za lądowanie obejmująca również start statku powietrznego,		- landing charge covering also the take-off of the aircraft,
- opłata za postój statku powietrznego,		- parking charge,
- opłata za pasażera odlatującego.		- departing passenger charge.
2.3.2 Oplat dodatkowych.		2.3.2 Additional charges.

- 2.4 Opłaty za usługi dodatkowe, nie ujęte w niniejszej taryfie, a świadczone na wniosek użytkownika statku powietrznego, muszą być uzgodnione z PLW S.A. oddzielnie, przed wykonaniem usługi.
- 2.5 Stawki opłat podane w niniejszej taryfie są stawkami netto, do których zostanie doliczony podatek VAT, w wysokości określonej odrębnymi przepisami.
- 2.6 Stawki opłat są określone w złotych polskich (PLN).
- 3. OPŁATY STANDARDOWE**
- 3.1 Opłata za lądowanie statku powietrznego  
Opłata pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego na lotnisku. Opłata obejmuje również start statku powietrznego

LĄDOWANIE STATKU POWIETRZNEGO	Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)	STAWKA [PLN]
Ruch krajowy i międzynarodowy	do 3 t	80,00
	powyżej 3 do 10 t	275,00
	powyżej 10 do 30 t	600,00
	powyżej 30 do 50 t	975,00
	powyżej 50 do 100 t	1 560,00
	powyżej 100 do 150 t	2 500,00
	powyżej 150 t	5 000,00

Dla śmigłowców opłata za lądowanie wynosi 50 % stawki określonej w powyższej tabeli.

- 3.2 Opłata za postój statku powietrznego  
Opłata za postój statku powietrznego pobierana jest za postój statku powietrznego na wyznaczonej do tego powierzchni lotniska. Czas postoju liczony jest od momentu lądowania do momentu startu.

OPŁATA POSTOJOWA (za każdą rozpoczętą tonę maksymalnej masy startowej (MTOW))	STAWKA [PLN]
Pierwsze 4 godziny postoju	0
Każde rozpoczęte 24 godziny	6

- 3.3 Opłata za pasażera odlatującego  
Opłata za pasażera odlatującego pobierana jest za każdego pasażera odlatującego

PASAŻER ODLATUJĄCY	STAWKA [PLN]
Ruch krajowy	27,00
Ruch międzynarodowy	32,00

#### 4. WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1 Opłaty wymienione w niniejszej taryfie są pobierane przez PLW S.A. przed startem.
- 4.2 Kasa walutowa PLW S.A. wyznaczona do pobierania opłat przyjmuje:  
- karty kredytowe: **DINERS CLUB, JCB, MASTER CARD, MASTER CARD ELECTRONIC, VISA, VISA ELECTRON, POLCARD, AMERICAN EXPRESS, BIS;**  
- wpłaty gotówkowe będą przyjmowane w wyjątkowych sytuacjach.
- 4.3 Na podstawie umowy zawartej z firmą "Polcard" prowadzącą obsługę transakcji dokonywanych za pomocą kart kredytowych wymienionych w punkcie 4.2 z wyjątkiem AMERICAN EXPRESS), PLW S.A. jest zobowiązany do zatrzymania karty kredytowej lub odmowy jej honorowania jeśli dyspozycję taką wydał przedstawiciel firmy "Polcard". Za decyzję przyjmuje się polecenie przekazane telefonicznie przez operatora firmy "Polcard", listę o nazwie "STOPLIST" lub ewentualną elektroniczną odmowę transakcji.

- 2.4 The charges for additional services, not included in this tariff, and rendered at the request of the aircraft user, have to be agreed with PLW S.A. prior to the provision of such service.
- 2.5 The charges set forward in the present tariff are net, and VAT shall be added thereto in accordance with the rates being in force in the Polish Tax Law.
- 2.6 The charges are expressed in Polish zlotys (PLN).
- 3. STANDARD CHARGES**
- 3.1 Landing charge  
The landing charge is payable for each landing of the aircraft at the aerodrome. This charge contains also the take-off charge.

LANDING OF THE AIRCRAFT	Maximum take-off weight of the aircraft (MTOW)	CHARGE [PLN]
Domestic and international traffic	up to 3 t	80.00
	more than 3 up to 10 t	275.00
	more than 10 up to 30 t	600.00
	more than 30 up to 50 t	975.00
	more than 50 up to 100 t	1 560.00
	more than 100 up to 150 t	2 500.00
	more than 150 t	5 000.00

In case of helicopters the landing charge amounts to 50% of the charges specified in the table above.

- 3.2 Parking charge  
Parking charge is collected for parking of the aircraft in the designated area of the aerodrome. Parking time begins at the time of landing and terminates at the time of take-off.

PARKING CHARGE (for each commenced tonne of the maximum take-off weight (MTOW))	CHARGE [PLN]
First 4 hours of parking	0
Every commenced 24 hours	6

- 3.3 Departing passenger charge  
Departing passenger charge is payable per each departing passenger.

DEPARTING PASSENGER	CHARGE [PLN]
Domestic traffic	27.00
International traffic	32.00

#### 4. CONDITIONS OF PAYMENT

- 4.1 Charges quoted herein are collected by PLW S.A. prior to take-off.
- 4.2 PLW S.A. cash desk designated for collection of payments accepts:  
- credit cards as follows: **DINERS CLUB, JCB, MASTER CARD, MASTER CARD ELECTRONIC, VISA, VISA ELECTRON, POLCARD, AMERICAN EXPRESS, BIS;**  
- payment in cash will be accepted in exceptional cases only.
- 4.3 According to the Agreement signed with "Polcard", PLW S.A. is obliged to refuse honouring and/or to hold permanently for "Polcard" any credit card listed in point 4.2 (except AMERICAN EXPRESS) in relation to which such a decision has been issued by a "Polcard" representative. The term decision means a statement issued by phone, the list named "STOPLIST" issued under "Polcard" name or electronic transaction refusal.

- | <p>4.4 Wszelkie zastrzeżenia wynikające z zastosowania procedury opisanej w punkcie 4.3 należy kierować bezpośrednio do firmy "Polcard" na adres:</p> <p style="text-align: center;"><b>POLCARD</b><br/>ul. Ostrobramska 103<br/>04-441 Warszawa</p> <p><b>Tel.:</b> +48-22-515-3000, 515-3005<br/><b>Faks:</b> +48-22-515-3055<br/><b>E-mail:</b> info@polcard.com.pl</p>  | <p>4.4 Any complaints resulted from the application of the procedure described in point 4.3 above should be sent directly to:</p> <p style="text-align: center;"><b>POLCARD</b><br/>ul. Ostrobramska 103<br/>04-441 Warszawa</p> <p><b>Phones:</b> +48-22-515-3000, 515-3005<br/><b>Fax:</b> +48-22-515-3055<br/><b>E-mail:</b> info@polcard.com.pl</p> |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
|---|---|--------------|---|----------|---------------------------------|----------|--|--------------------|--------------|---------------------------------------|----------|--------------------------------|----------|
| <p>4.5 PLW S.A. nie ponosi odpowiedzialności za decyzje wydane przez przedstawicieli firmy "Polcard".</p> <p>4.6 "Polcard" nie prowadzi obsługi transakcji dokonywanych za pomocą kart kredytowych AMERICAN EXPRESS. Postanowienia punktów 4.3, 4.4, 4.5 nie dotyczą tych transakcji.</p> <p>4.7 PLW S.A. ma prawo odmowy przyjęcia kart kredytowych, banknotów i/lub czeków uszkodzonych i/lub zabrudzonych oraz tych, co do których istnieją uzasadnione wątpliwości odnoszące się do ich autentyczności.</p> <p>4.8 Odmowa przyjęcia zakwestionowanych (lub zatrzymanych) kart kredytowych, banknotów i/lub czeków nie zwalnia płatnika od konieczności uregulowania stosownych opłat wynikających z niniejszej taryfy.</p> <p>4.9 Od usługoborców korzystających systematycznie z usług PLW S.A. opłaty mogą być pobierane na podstawie zbiorczych faktur w trybie rozliczeń okresowych, nie rzadziej niż raz w miesiącu, na warunkach określonych w umowie zawartej z PLW S.A.</p> <p>4.10 Faktury dla usługoborców są wystawiane w PLN. Płatności powinny być dokonywane przez tych usługoborców w PLN.</p> <p>4.11 Płatności powinny być realizowane w terminie i na konto bankowe podane na fakturze.</p> <p>4.12 Płatności dokonywane w gotówce podlegają zaokrągleniu zgodnie z regułą arytmetyczną do pełnej jednostki waluty płatności. Zasada ta nie dotyczy innych form płatności.</p> <p>4.13 Za niezapłacone w terminie należności PLW S.A. będzie naliczał odsetki ustawowe, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie regulacjami polskiego prawa.</p> <p>4.14 Reklamacje dotyczące wystawionych faktur będą rozpatrywane po otrzymaniu przez PLW S.A. w formie pisemnej w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury. Termin rozpatrzenia reklamacji przez PLW S.A. wynosi 30 dni od daty otrzymania reklamacji.</p> <p>4.15 Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia usługobiorcy od obowiązku terminowego uregulowania wszystkich zobowiązań wynikających z wystawionych przez PLW S.A. faktur.</p> <p><b>5. ODMOWA ŚWIADCZENIA USŁUG</b></p> <p>5.1 PLW S.A. może odmówić świadczenia usług oraz zastrzega sobie prawo ograniczenia i/lub wstrzymania wydanych wcześniej zezwoleń ruchowych usługobiorcom, którzy nie respektują warunków niniejszej taryfy, w tym nieterminowo regulują swoje płatności.</p> <p><b>6. OPŁATY DODATKOWE</b></p> <p>6.1 Usuwanie zanieczyszczeń z nawierzchni lotniskowych</p> <p>Opłaty pobiera się za usuwanie z nawierzchni lotniskowych zanieczyszczeń spowodowanych przez użytkowników lotniska w następującej wysokości za każde rozpoczęte 10 m<sup>2</sup>:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">RODZAJ OPŁATY</th> <th style="text-align: center;">STAWKA [PLN]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Usunięcie rozlewkiska materiałów pędnych i smarów</td> <td style="text-align: center;">2 000,00</td> </tr> <tr> <td>Usunięcie innych zanieczyszczeń</td> <td style="text-align: center;">1 000,00</td> </tr> </tbody> </table> | RODZAJ OPŁATY   | STAWKA [PLN] | Usunięcie rozlewkiska materiałów pędnych i smarów | 2 000,00 | Usunięcie innych zanieczyszczeń | 1 000,00 | <p>4.5 PLW S.A. is not in any case liable for decisions undertaken by "Polcard" representatives.</p> <p>4.6 "Polcard" does not provide service for transactions made with AMERICAN EXPRESS credit cards. Statements in items 4.3, 4.4 and 4.5 are not applicable for these transactions.</p> <p>4.7 PLW S.A. is authorized to refuse to honour any credit cards, cash and/or cheques damaged and/or dirty whose authenticity may be, for justified reasons, questioned.</p> <p>4.8 Decision to hold credit cards or to refuse to honour any credit cards, cash or cheques does not exempt the payer from an appropriate charge calculated on the base of tariff described hereabove.</p> <p>4.9 Regular users of services rendered by PLW S.A. may be invoiced periodically, at least once a month, under conditions defined in the agreement with PLW S.A.</p> <p>4.10 The invoices for payers are issued in PLN. The payments transferred by those payers should be made in PLN.</p> <p>4.11 Payments shall be paid by the date and to the bank account shown in the invoice.</p> <p>4.12 Payments effected by cash will be rounded arithmetically to full unit of the payment amount. This principle does not apply to other forms of payment.</p> <p>4.13 For overdue payment of charges statutory interests will be collected, according to the Polish law's regulations.</p> <p>4.14 The claims concerning the invoices issued will be considered after PLW S.A. receives them in written form within 30 days from the date of issue. The decision regarding the claim will be made within up to 30 days from the claim notification date.</p> <p>4.15 Notification of claim does not exempt the payer from due payments resulting from the invoices issued by PLW S.A.</p> <p><b>5. SERVICES RENDERING REFUSAL</b></p> <p>5.1 PLW S.A. can refuse to render services and reserves the right to limit and/or suspend flight clearances (permissions) to the users not respecting conditions of this tariff and/or delaying their payments.</p> <p><b>6. ADDITIONAL CHARGES</b></p> <p>6.1 Removal of contaminations from aerodrome surfaces</p> <p>Fees for removal of the contamination from aerodrome surfaces caused by the aerodrome users are collected for each commenced 10 square metres of the cleaned area and are as follows:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">CHARGE DESCRIPTION</th> <th style="text-align: center;">CHARGE [PLN]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Removal of spilled fuel and/or grease</td> <td style="text-align: center;">2 000.00</td> </tr> <tr> <td>Removal of other contamination</td> <td style="text-align: center;">1 000.00</td> </tr> </tbody> </table> | CHARGE DESCRIPTION | CHARGE [PLN] | Removal of spilled fuel and/or grease | 2 000.00 | Removal of other contamination | 1 000.00 |
| RODZAJ OPŁATY   | STAWKA [PLN]  |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
| Usunięcie rozlewkiska materiałów pędnych i smarów   | 2 000,00  |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
| Usunięcie innych zanieczyszczeń   | 1 000,00  |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
| CHARGE DESCRIPTION  | CHARGE [PLN]  |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
| Removal of spilled fuel and/or grease   | 2 000.00  |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
| Removal of other contamination  | 1 000.00  |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |
| <p>6.2 Dodatkowa ochrona statków powietrznych w czasie postoju</p> <p>Opłaty pobiera się za niestandardowe usługi zabezpieczania statków powietrznych podczas postoju w porcie lotniczym:</p>   | <p>6.2 Additional protection of the aircraft during parking</p> <p>Fees are collected for non-standard security service for the aircraft parking at the airport as follows:</p>   |              |   |          |                                 |          |  |                    |              |                                       |          |                                |          |

RODZAJ OPŁATY	STAWKA [PLN]
Ochrona statku powietrznego przez wyznaczonego strażnika za każdą rozpoczętą godzinę pracy każdego strażnika	150,00
Specjalne oświetlenie stanowiska postojowego za każdą rozpoczętą dobę za 1 punkt świetlny	50,00
Wygradzenie stanowiska postojowego	500,00

CHARGE DESCRIPTION	CHARGE [PLN]
Protection of the aircraft by the special guard per each commenced hour per each guard	150.00
Special lighting of the aircraft stand per each commenced 24 hours per 1 light source	50.00
Enclosure (fence) around aircraft stand	500.00

6.3 Zabezpieczenie przez Lotniskową Straż Pożarną tankowania/roztankowywania statku powietrznego w czasie wchodzenia/wychodzenia lub przebywania pasażerów na pokładzie - **100,00 PLN** za operację.

## 7. ZNIŻKI WRAZ Z ICH WYSOKOŚCIĄ ORAZ ZASADAMI STOSOWANIA

7.1 Zniżki od opłat za lądowanie

Na warunkach określonych w odrębnej umowie, użytkownikowi statku powietrznego udziela się zniżki od opłat za lądowanie, wyrażonej jako odsetek opłaty określonej w punkcie 3:

- na nowe połączenie - **50%** przez okres pół roku;
- w połączeniach regularnych na małych dystansach (do 500 km) - **30%**;
- w połączeniach regularnych wykonywanych przynajmniej 6 razy w tygodniu - **5%** (rejsy wykonywane w zbliżonych godzinach - różnica do dwóch godzin - traktowane są łącznie);
- za operacje w czasie wskazanym przez PLW S.A. - **10%**;
- dla czarterów w okresie zimowym (od 1 listopada do 31 marca) - **30%**.

W przypadku możliwości uzyskania kilku zniżek z różnych tytułów, uzyskane zniżki sumuje się.

7.2 Obniżona opłata pasażerska dla przewoźników generujących duży ruch

Na warunkach określonych w odrębnej umowie, wobec użytkownika statku powietrznego stosuje się obniżone opłaty pasażerskie.

W przypadku połączeń regularnych w ruchu międzynarodowym, obsługiwanych przez jednego przewoźnika, generujących co najmniej „n” x 4 250 odlatujących pasażerów rocznie każde (gdzie „n” jest liczbą startów w tygodniu), liczbę pasażerów odlatujących, obsługiwanych przez jednego przewoźnika, sumuje się i stosuje dla niej obniżoną opłatę pasażerską wg następującej tabeli:

Liczba odlatujących pasażerów obsługiwanych w ciągu 12 miesięcy	Stawka [PLN]
10 000 - 50 000	24,00
50 001 - 100 000	20,00
100 001 - 200 000	10,00
200 001 - 300 000	8,00
300 001 - 400 000	7,00
ponad 400 000	5,00

Obniżona opłata pasażerska stosowana jest na podstawie początkowej deklaracji przewoźnika co do planowanej wielkości ruchu upoważniającej do tej zniżki. Zniżka weryfikowana jest po upływie roku w oparciu o rzeczywistą wielkość wygenerowanego ruchu.

### UWAGA

**Tabela obniżonych opłat pasażerskich zawarta w punkcie 7.2 nie może być stosowana łącznie ze zniżkami z punktu 7.1.**

7.3 Dla statków powietrznych w lotach szkolnych udziela się zniżki na opłatę za lądowanie do 80% od stawek określonych w punkcie 3.

## 8. ZWOLNIENIA Z OPŁAT

Zwolnione z opłat niniejszej taryfy są:

6.3 Airport Fire Brigade's assistance during refuelling/defuelling of the aircraft when the passengers enter/exit or stay onboard of the aircraft - **100.00 PLN** per operation.

## 7. DISCOUNTS - AMOUNT AND CONDITIONS OF APPLICATION

7.1 Discounts on landing charges

Pursuant to terms and conditions set forward in a separate contract, an aircraft user shall be given a discount on landing charge, expressed as a percentage of the landing charge defined in point 3:

- a new connection - **50%** for the period of 6 months;
- scheduled short-distance connections (up to 500 km) - **30%**;
- scheduled connections operated at least 6 times a week - **5%** (flights operated at the same time of the day - the difference up to two hours - are treated jointly);
- movements at times suggested by PLW S.A. - **10%**;
- charters in winter season (from 1st of November to 31st of March) - **30%**.

In case different discounts can be applied they can be summed up.

7.2 Reduced passenger charge for the carriers generating extraordinary traffic

Pursuant to terms and conditions set forward in a separate contract, the reduced passenger charges are applied to an aircraft user.

In case of scheduled connections in international traffic, served by one carrier, of which each generates at least „n” x 4 250 departing passengers per year (where „n” is the number of take-offs per week), the number of departing passengers, served by one carrier is summed up, and the reduced passenger charge, according to the table below, is applied:

Total number of departing passengers served within 12 months	Charge [PLN]
10 000 - 50 000	24.00
50 001 - 100 000	20.00
100 001 - 200 000	10.00
200 001 - 300 000	8.00
300 001 - 400 000	7.00
above 400 000	5.00

The reduced charge is applied on the basis of an initial carrier's declaration regarding the planned traffic entitling him to the discount. The discount is verified after one year by comparing the declared figures with the real amount of generated traffic.

### REMARK

**The table of reduced charges included in point 7.2 cannot be applied together with the discounts described in point 7.1.**

7.3 In case of aircraft performing training flights the discount up to 80% on landing charge defined in point 3 is applicable.

## 8. EXEMPTIONS FROM CHARGES

The following are exempted from charges defined in this tariff:

---

8.1	Loty polskich państwowych statków powietrznych związane z zapewnieniem bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa, ochroną granicy państwowej lub poszukiwaniem i ratownictwem,	8.1	Flights of Polish State Aircraft connected with the protection of public safety, national security and state border or with search and rescue operations,
8.2	Loty statków powietrznych wykonujących loty w celu obrony przed skutkami klęsk żywiołowych oraz ratowania życia lub zdrowia ludzkiego, chyba, że loty te wykonywane są w ramach prowadzonej działalności gospodarczej,	8.2	Flights of aircraft operating rescue flights in natural disasters, as well as flights rescuing human life and health unless such flights are operated as commercial activity,
8.3	Loty statków powietrznych wykonujących kontrole naziemnych urządzeń nawigacyjnych,	8.3	Flights of aircraft for the purpose of checking ground-based navigation facilities,
8.4	Pasażerowie w tranzycie,	8.4	Transit passengers,
8.5	Dzieci do lat 2, nieuprawnione do zajmowania miejsca pasażerskiego w samolocie.	8.5	Children under 2 years of age not entitled to occupy a separate seat in the aeroplane.

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK



**ENR 2.1 FIR, UIR, TMA****1. REJON INFORMACJI POWIETRZNEJ WARSZAWA****1. WARSZAWA FLIGHT INFORMATION REGION**

OPIS I GRANICE POZIOME DESIGNATION AND LATERAL LIMITS	GRANICE PIONOWE VERTICAL LIMITS
<p>Granice poziomą FIR WARSZAWA wyznacza linia łącząca punkty o współrzędnych geograficznych:/The lateral limit of the WARSZAWA FIR is determined by the line joining the following points of geographical coordinates:</p> <p>1) 54°27'28.03"N* 019°38'24.05"E* (miejsce styku polsko-rosyjskiej granicy państwowej na lądzie z brzegiem Morza Bałtyckiego)/(intersection of the Polish-Russian land state border with Baltic seashore)</p> <p>2) 54°36'14.03"N* 019°24'15.02"E* 3) 55°50'58.98"N* 017°32'52.80"E* 4) 54°54'58.84"N* 015°51'52.92"E* 5) 54°55'00.00"N* 015°08'07.00"E*</p> <p>od tego punktu łuk koła o promieniu 30 km zakreślonego z ARP Rönne (55°04'04"N 014°44'48"E) do punktu:/from this point the arc of circle of 30 km radius centred at ARP Rönne (55°04'04"N 014°44'48"E) to the point:</p> <p>6) 54°55'00"N 014°21'27"E 7) 54°07'38"N 014°15'17"E</p> <p>od tego punktu linia prosta do punktu:/from this point a straight line to the point:</p> <p>8) 54°07'34"N 014°12'05"E 9) 53°59'16"N 014°14'32"E 10) 53°55'40"N 014°13'34"E</p> <p>11) miejsce styku polsko-niemieckiej granicy państwowej na lądzie z brzegiem Morza Bałtyckiego/intersection of the Polish-German land state border with Baltic sea-shore</p> <p>następnie linia granicy państwowej Rzeczypospolitej Polskiej./then the line of the Republic of Poland state border.</p>	GND - FL 660

**UWAGI/REMARKS**

FIR WARSZAWA składa się z polskiej przestrzeni powietrznej (nad obszarem lądowym, wodami wewnętrznymi i morzem terytorialnym) i określonej przestrzeni powietrznej nad morzem pełnym Bałtyku.

W skład polskiej przestrzeni powietrznej wchodzi przestrzeń kontrolowana i niekontrolowana.

The WARSZAWA FIR consists of the Polish airspace (over the land, internal waters and territorial sea) and certain airspace over the Baltic high sea.

Polish airspace consists of controlled and uncontrolled airspace.

**2. PRZESTRZEŃ POWIETRZNA FIR WARSZAWA****2. AIRSPACE OF FIR WARSZAWA****2.1 PRZESTRZEŃ KONTROLOWANA obejmuje:****2.1 CONTROLLED AIRSPACE includes:**

- 1) Obszar kontrolowany od FL 95 do FL 660 - klasy "C".
- 2) TMA, CTR - poniżej FL 95 - patrz ENR 2.1, AD 2.
- 3) Przestrzenie z delegowaną służbą do innych FIR - patrz ENR 2.1 pkt. 4.

- 1) Controlled area from FL 95 to FL 660 - class "C".
- 2) TMA, CTR - below FL 95 - see ENR 2.1, AD 2.
- 3) Airspace with ATC delegated to other FIRs - see ENR 2.1 point 4.

**2.2 PRZESTRZEŃ NIEKONTROLOWANA - klasy "G" - obejmuje:****2.2 UNCONTROLLED AIRSPACE - of class "G" - includes:**

- 1) Polską przestrzeń powietrzną od GND do FL 95 poza przestrzeniami kontrolowanymi oraz strefami ruchu lotniskowego lotnisk wojskowych (MATZ).

- 1) Polish airspace from GND to FL 95 outside controlled airspace and Military Aerodrome Traffic Zones (MATZ).

**2.3 WPROWADZENIE ZREDUKOWANEGO MINIMUM SEPARACJI PIONOWEJ (RVSM) W FIR WARSZAWA****2.3 REDUCED VERTICAL SEPARATION MINIMUM (RVSM) IMPLEMENTATION WITHIN WARSZAWA FIR**

Przestrzeń powietrzna FIR WARSZAWA między FL 290 i FL 410 włącznie jest przestrzenią EUR RVSM.

The airspace within the WARSZAWA FIR between FL 290 and FL 410 inclusive is EUR RVSM airspace.

W przestrzeni tej minimum separacji pionowej wynosi:

Within this airspace, the vertical separation minimum is:

- a) 300 metrów (1000 ft) między statkami powietrznymi posiadającymi zezwolenie na operacje RVSM,
- b) 600 metrów (2000 ft) między:
  - 1) państwowym statkiem powietrznym nie posiadającym zezwolenia na operacje RVSM a jakimkolwiek innym statkiem powietrznym wykonującym operację w przestrzeni powietrznej EUR RVSM;
  - 2) państwowymi statkami powietrznymi lecącymi w szyku a jakimkolwiek innym statkiem powietrznym wykonującym operację w przestrzeni powietrznej EUR RVSM;
  - 3) statkiem powietrznym z awarią łączności w czasie lotu a jakimkolwiek innym statkiem, kiedy oba statki powietrzne operują w przestrzeni EUR RVSM.

- a) 300 metres (1000 ft) between RVSM approved aircraft,
- b) 600 metres (2000 ft) between:
  - 1) non-RVSM approved state aircraft and any other aircraft operating within the EUR RVSM airspace;
  - 2) formation flights of state aircraft and any other aircraft operating within the EUR RVSM airspace;
  - 3) an aircraft experiencing a communication failure during flight and any other aircraft, while both aircraft are operating within the EUR RVSM airspace.

## 1.10 Sektor OAT ZACHÓD

## 1.10 OAT WEST sector

OPIS I GRANICE POZIOME DESIGNATION AND LATERAL LIMITS	GRANICE PIONOWE VERTICAL LIMITS	ZNAK WYWOŁAWCZY/CZĘSTOTLIWOŚĆ CALL SIGN/FREQUENCY	UWAGI REMARKS
<p>punkt przecięcia południka 020°00'00"E z północną granicą FIR WARSZAWA/point of intersection of the meridian 020°00'00"E with the northern boundary of the WARSZAWA FIR</p> <p>dalej wzdłuż północnej, zachodniej i południowej granicy FIR WARSZAWA do punktu:/then along the northern, western and southern boundary of the WARSZAWA FIR to point:</p> <p>50°02'52"N 018°05'52"E 50°22'32"N 018°06'31"E 50°27'56"N 018°11'29"E 50°31'34"N 018°14'51"E (REP „MAPIK") 50°39'12"N 018°24'42"E (REP „SUDOL") 50°42'55"N 018°29'41"E 50°53'40"N 018°44'18"E (REP "BAREX") 51°29'18"N 018°00'29"E (REP "MIXAT") 51°45'00"N 017°40'42"E (REP "BADNO") 52°42'48"N 017°37'28"E 52°27'07"N 019°48'33"E 52°36'02"N 020°00'15"E 52°42'16"N 020°19'42"E (REP "OLILA") 53°00'00"N 020°30'00"E</p> <p>punkt przecięcia południka 020°00'00"E z północną granicą FIR WARSZAWA/point of intersection of the meridian 020°00'00"E with the northern boundary of the WARSZAWA FIR</p>	<p>FL 660 FL 95</p>	<p>Warszawa RADAR 339.850 MHz, 139.000 MHz, 278.600 MHz 243.000 MHz (częstotliwość alarmowa/emergency frequency)*</p> <p>PL , EN</p>	<p>poniżej FL 95 w przestrzeni TMA WARSZAWA, TMA GDAŃSK i TMA POZNAŃ/</p> <p>below FL 95 in airspace of WARSZAWA TMA, GDAŃSK TMA and POZNAŃ TMA</p> <p>* - dostępna tylko dla ruchu OAT/available in OAT only.</p>

## 1.11 Sektor OAT WSCHÓD

## 1.11 OAT EAST sector

OPIS I GRANICE POZIOME DESIGNATION AND LATERAL LIMITS	GRANICE PIONOWE VERTICAL LIMITS	ZNAK WYWOŁAWCZY/CZĘSTOTLIWOŚĆ CALL SIGN/FREQUENCY	UWAGI REMARKS
<p>punkt przecięcia południka 020°00'00"E z północną granicą FIR WARSZAWA/point of intersection of the meridian 020°00'00"E with the northern boundary of the WARSZAWA FIR</p> <p>53°00'00"N 020°30'00"E 52°42'16"N 020°19'42"E (REP "OLILA") 52°36'02"N 020°00'15"E 52°27'07"N 019°48'33"E 52°42'48"N 017°37'28"E 51°45'00"N 017°40'42"E (REP "BADNO") 51°29'18"N 018°00'29"E (REP "MIXAT") 50°53'40"N 018°44'18"E (REP "BAREX") 50°42'55"N 018°29'41"E 50°39'12"N 018°24'42"E (REP „SUDOL") 50°31'34"N 018°14'51"E (REP „MAPIK") 50°27'56"N 018°11'29"E 50°22'32"N 018°06'31"E 50°02'52"N 018°05'52"E</p> <p>dalej wzdłuż południowej, wschodniej i północnej granicy FIR WARSZAWA do:/then along the southern, eastern and northern boundary of the WARSZAWA FIR to: punktu przecięcia południka 020°00'00"E z północną granicą FIR WARSZAWA/point of intersection of the meridian 020°00'00"E with the northern boundary of the WARSZAWA FIR</p>	<p>FL 660 FL 95</p>	<p>Warszawa RADAR 397.225 MHz, 138.000 MHz, 143.500 MHz 243.000 MHz (częstotliwość alarmowa/emergency frequency)*</p> <p>PL, EN</p>	<p>poniżej FL 95 w przestrzeni TMA WARSZAWA, TMA POZNAŃ i TMA KRAKÓW/ below FL 95 in airspace of WARSZAWA TMA, POZNAŃ TMA and KRAKÓW TMA</p> <p>* - dostępna tylko dla ruchu OAT/available in OAT only.</p>

*W przypadku wykonywania lotów w strefie, powyżej wysokości przejściowej, na nastawieniu wysokościomierza na ciśnienie QNH/QFE, maksymalna wysokość lotów powinna być tak skalkulowana, aby nie przekraczała opublikowanej górnej granicy aktywnej strefy./*  
*For flights performed within the area above the transition altitude and with the altimeter set to a QNH/QFE setting, the maximum flying altitude should be calculated so as not to exceed the published upper limit of the active area.*

1	2	3	4	5	6
<b>EP TRA 61</b>	50°49'40"N 019°17'10"E 50°52'40"N 019°03'20"E 50°57'50"N 019°09'40"E 50°58'00"N 019°16'40"E 50°52'20"N 019°21'30"E 50°49'40"N 019°17'10"E	1050 m (3500 ft) GND	Rudniki RADIO (122.800 MHz) PL	Zgodnie z AUP/In accordance with AUP	Strefa Aeroklubu Częstochowskiego. Częstotliwość organizatora lotów./Area of Częstochowski Aero Club. Frequency of flights organizer.
<b>EP TRA 62</b>	54°08'04"N 021°23'25"E 54°08'04"N 021°35'02"E 53°59'58"N 021°35'02"E 53°58'30"N 021°23'25"E 54°08'04"N 021°23'25"E	FL 145 1700 m (5500 ft)	Kętrzyn RADIO (122.400 MHz) PL	Zgodnie z AUP/In accordance with AUP	Tylko dla skoków spadochronowych. Częstotliwość organizatora skoków./For parachute jumping only. Frequency of jumps organizer.
<b>EP TRA 63</b>	Koło o promieniu 10.0 km i środka w punkcie/Circle of radius 10.0 km centred on: 50°37'59"N 017°46'54"E	FL 95 1700 m (5500 ft)	OPOLE RADIO (122.200 MHz) PL,EN	Zgodnie z AUP/In accordance with AUP	Częstotliwość organizatora lotów i skoków./Frequency of jumps and glider flights organizer.
<b>EP TRA 64</b>	Koło o promieniu 5.0 km i środka w punkcie/Circle of radius 5.0 km centred on: 52°50'13"N 021°46'39"E	1700 m (5500 ft) GND	Grądy RADIO (126.925 MHz) PL	Zgodnie z AUP/In accordance with AUP	Częstotliwość organizatora lotów./ Frequency of flights organizer.
<b>EP TRA 66</b>	Koło o promieniu 10.0 km i środka w punkcie/Circle of radius 10.0 km centred on: 50°53'48"N 020°43'53"E	FL 145 1700 m (5500 ft)	MASŁÓW RADIO (122.200 MHz) PL,EN	Zgodnie z AUP/In accordance with AUP	Częstotliwość organizatora lotów. EN - po wcześniejszym uzgodnieniu./Frequency of flights organizer. EN - after prior consultation.

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) AMC (ASM3) wydaje zezwolenie użytkownikowi na wykorzystanie kolizyjnych elementów nie później niż 45 minut przed planowaną aktywacją;<br/><b>Uwaga: ASM3 przekaze użytkownikowi warunki wykorzystywania danego elementu, chyba że szczegółowe zasady wykorzystania danej przestrzeni określono we właściwym porozumieniu.</b></p> <p>c) nie później niż na 30 minut przed planowanym czasem rozpoczęcia aktywności zamawiający wykorzystanie przestrzeni ma obowiązek potwierdzić parametry dotyczące wykorzystania elementu przestrzeni;</p> <p>d) użytkownicy mają obowiązek natychmiastowego poinformowania AMC (ASM3) o rzeczywistym czasie rozpoczęcia działań lub rezygnacji w elemencie oraz niezwłocznie poinformować o ich zakończeniu;<br/><b>Uwaga: użytkownicy mają obowiązek poinformowania AMC (ASM3) o rzeczywistym czasie wlotu do strefy lub czasie nad PKO (punkt koordynacyjny OAT).</b></p> <p>e) użytkownicy mają obowiązek zgłaszania do AMC (ASM3) informacji o przerwach w wykorzystywaniu przydzielonej przestrzeni powietrznej wynoszących co najmniej 1 godzinę.</p> <p>5.3 Brak potwierdzenia zamiaru aktywowania elementu przestrzeni odpowiednio na 30 minut dla strefy niekolizyjnej lub 1 godzinę dla strefy kolizyjnej przed planowanym czasem rozpoczęcia aktywności oznacza rezygnację z jego wykorzystania. Ponowne zezwolenie może być wydane na warunkach określonych przez AMC.</p> <p>5.4 Zezwolenie na aktywację zamówionej struktury przestrzeni automatycznie wygasa, jeżeli użytkownik w ciągu 30 minut od planowanej godziny nie rozpocznie lotów. W przypadku przekroczenia tego limitu czasu wymagane jest ponowne uzyskanie zezwolenia od AMC (ASM3).</p> <p>5.5 AMC (ASM3) może ograniczyć lub wstrzymać wykonywanie lotów w aktywowanych elementach przestrzeni powietrznej w przypadkach:</p> <p>a) naruszenia zasad użytkowania przestrzeni powietrznej;</p> <p>b) nieprzestrzegania uzgodnionych warunków lotu;</p> <p>c) stwarzania sytuacji niebezpiecznych dla innych użytkowników;</p> <p>d) negatywnego wpływu na przepływ ruchu lotniczego (ATFCM – FMP/CFMU);</p> <p>e) złych warunków pogodowych wymuszających omijanie przez ruch GAT rejonów burzowych poza siecią dróg lotniczych.</p> <p>5.6 AMC (ASM3) może ograniczyć lub wstrzymać wykonywanie lotów w aktywowanych elementach przestrzeni powietrznej w przypadku zabezpieczenia lotów:</p> <p>a) STS/EMER – w niebezpieczeństwie;</p> <p>b) STS/AIR POLICING i RENEGADE – loty dla obronności kraju;</p> <p>c) STS/SAR – lotów poszukiwawczo-ratowniczych;</p> <p>d) STS/HEAD – dla lotu w misjach oficjalnych dla władz najwyższego szczebla (Prezydent RP, Marszałek Sejmu, Marszałek Senatu i ich odpowiednicy zagraniczni);</p> <p>e) OPEN SKIES – lot specjalny, którego wykonanie wypełnia międzynarodowe zobowiązania Polski;</p> <p>f) STS/CALIBRATION FLIGHT – oblot urządzeń radionawigacyjnych lub procedur;</p> <p>g) STS/ATFEXEMPTAPPROVED – lot w sytuacjach szczególnych niepodlegający ograniczeniom kontroli przepływu ruchu lotniczego (ATFM);</p> <p>h) STS/PROTECTED – dla lotu wymagającego szczególnego traktowania;</p> <p>i) na hasło GARDA – lot związany z bezpieczeństwem powszechnym, porządkiem publicznym i ochroną granicy państwowej;</p> <p>j) z określonym priorytetem przydzielonym na poziomie ASM1.</p> <p>5.7 Aktywność elementów przestrzeni opublikowanych w AUP/UUP stanowiących ograniczenie w przestrzeni powietrznej klasy "G" może jedynie ulegać zmniejszeniu lub unieważnieniu.</p> | <p>b) The AMC (ASM3) grants the airspace user permission for using conflicting elements not later than 45 minutes before the intended activation.<br/><b>Note: ASM3 will provide the airspace user with the conditions of using the element concerned, unless detailed conditions of using a given portion of airspace have been specified in an appropriate agreement.</b></p> <p>c) not later than 30 minutes before the intended commencement time of the activity the airspace user submitting an airspace request is obliged to confirm the details relating to the use of an airspace element;</p> <p>d) the airspace users are obliged to immediately notify the AMC (ASM3) of the real commencement time of the activities, their cancellation and completion within an airspace element.<br/><b>Note: The users are obliged to notify the AMC (ASM3) of the real time of entering the area concerned or crossing an OAT coordination point.</b></p> <p>e) The airspace users are obliged to notify the AMC (ASM3) of any brakes in the use of the allocated airspace lasting one hour or more.</p> <p>5.3 If the intention to activate an airspace element 30 minutes for a conflict-free area and 1 hour for a conflicting area before the intended commencement time of the activity has not been confirmed, it will be interpreted as cancellation. A new permission may be granted under conditions specified by the AMC.</p> <p>5.4 A permission for activating an airspace structure concerned expires automatically if the user does not commence flights within 30 minutes from the intended time. If the time limit is to be exceeded, a new permission from the AMC (ASM3) is required.</p> <p>5.5 The AMC (ASM3) can limit or stop flights within activated airspace elements in the cases of:</p> <p>a) violating the rules of airspace use;</p> <p>b) not obeying the agreed conditions of flight;</p> <p>c) creating dangerous situations;</p> <p>d) adversely affecting the air traffic flow (ATFCM – FMP/CFMU);</p> <p>e) adverse weather conditions causing GAT to avoid stormy areas outside airways.</p> <p>5.6 The AMC (ASM3) can limit or stop flights within activated airspace elements in the case of securing flights as follows:</p> <p>a) STS/EMER – in emergency;</p> <p>b) STS/AIR POLICING and RENEGADE – for national defence purposes;</p> <p>c) STS/SAR – on search and rescue missions;</p> <p>d) STS/HEAD – on official missions at the highest level (President of the Republic of Poland, Marshal of the Sejm, Marshal of the Senat and their foreign counterparts);</p> <p>e) OPEN SKIES – related to fulfilling Poland's international commitments;</p> <p>f) STS/CALIBRATION FLIGHT – flight check of radio navigation facilities or procedures;</p> <p>g) STS/ATFEXEMTAPPROVED – in special situations, not subject to ATFM measures;</p> <p>h) STS/PROTECTED – requiring special treatment;</p> <p>i) GARDA flights – related to enforcement of public order and safety and the protection of State border;</p> <p>j) with specified priority allocated at the ASM1 level.</p> <p>5.7 The activity of airspace elements published in the AUP/UUP and constituting restriction within Class "G" airspace may only be decreased or cancelled.</p> |
|--|--|

## ENR 5.4 PRZESZKODY LOTNICZE AIR NAVIGATION OBSTACLES

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zakopane/Gubałówka		49°18'29"N	019°56'11"E	Wieża/Tower	1	102	1222	Y
Ustrzyki Dolne	02422-2012-01	49°25'07"N	022°33'51"E	Komin/Chimney	1	102	593	N
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-02	49°28'46"N	022°05'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	700	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-01	49°28'50"N	022°05'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	662	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-03	49°28'58"N	022°05'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	707	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-04	49°29'16"N	022°05'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	691	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-05	49°29'18"N	022°05'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	699	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-06	49°29'19"N	022°05'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	658	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-09	49°30'17"N	022°03'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	659	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-08	49°30'32"N	022°03'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	657	Y
Bukowsko, Nowotaniec	01468-2010-07	49°30'40"N	022°03'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	659	Y
Nowy Sącz	01627-2011-01	49°35'42"N	020°40'40"E	Komin/Chimney	1	101	401	Y
Łęki Dukielskie	00002-2008-02	49°36'28"N	021°40'48"E	Maszt/Mast	1	100	511	Y
Łęki Dukielskie	00002-2008-04_2	49°36'30"N	021°41'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	560	Y
Łęki Dukielskie	00002-2008-03_1	49°36'35"N	021°40'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	559	Y
Łęki Dukielskie	00002-2008-07_5	49°36'45"N	021°41'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	521	Y
Łęki Dukielskie	00002-2008-06_4	49°36'52"N	021°40'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	527	Y
Łęki Dukielskie	00002-2008-05_3	49°36'54"N	021°40'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	531	Y
Gorlice	00750-2009-01	49°40'38"N	021°10'57"E	Komin/Chimney	1	150	428	Y
Wisła/Skrzyczne	01701-2011-01	49°41'07"N	019°01'47"E	Maszt/Mast	1	89	1337	Y
Żywiec	01452-2010-01	49°41'09"N	019°13'05"E	Komin/Chimney	1	140	511	Y
Cieszyn	00570-2009-01	49°45'19"N	018°37'15"E	Komin/Chimney	1	102	371	Y
Rzeszów/Sucha Góra		49°45'22"N	021°48'49"E	Wieża/Tower	1	116	690	Y
Skoczów	00751-2009-01	49°47'10"N	018°47'01"E	Komin/Chimney	1	101	404	Y
Przemyśl		49°48'02"N	022°47'00"E	Komin/Chimney	1	120	318	Y
Bielsko Biala	02312-2012-02	49°48'42"N	019°03'11"E	Komin/Chimney	1	160	488	Y
Wesoła	01463-2012-01	49°48'45"N	022°05'35"E	Maszt/Mast	1	100	517	Y
Bielsko Biala	02312-2012-01	49°48'45"N	019°03'11"E	Komin/Chimney	1	120	448	Y
Orzechowce	00132-2008-06	49°50'47"N	022°46'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	130	384	Y
Orzechowce	00132-2008-05	49°51'01"N	022°47'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	130	389	Y
Orzechowce	00132-2008-04	49°51'24"N	022°47'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	130	383	Y
Orzechowce	00132-2008-03	49°51'43"N	022°47'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	130	391	Y
Hnatkowice	00132-2008-02	49°51'53"N	022°47'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	130	397	Y
Maćkowice	01728-2011-01	49°51'53"N	022°42'58"E	Maszt/Mast	1	100	377	Y
Hnatkowice	00132-2008-01	49°52'01"N	022°47'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	130	396	Y
Czechowice - Dziedzice	02313-2012-01	49°52'24"N	019°01'46"E	Komin/Chimney	1	225	510	Y
Czechowice - Dziedzice	02313-2012-02	49°52'30"N	019°01'47"E	Komin/Chimney	1	100	382	Y
Wieprz	01893-2012-01	49°53'07"N	019°22'59"E	Maszt/Mast	1	100	468	Y
Hruszowice	00574-2011-03	49°56'08"N	023°00'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	352	Y
Hruszowice	00574-2011-01	49°56'22"N	023°00'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	348	Y
Hruszowice	00574-2011-04	49°56'22"N	023°01'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	351	Y
Jastrzębie Zdrój/ Moszczenica	00752-2009-01	49°56'28"N	018°34'14"E	Komin/Chimney	1	120	353	Y
Hruszowice	00574-2011-02	49°56'35"N	023°00'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	351	Y
Kraków/Chorągiewca	01459-2010-01	49°57'31"N	020°04'55"E	Maszt/Mast	1	288	710	Y
Pszczyna	00753-2009-01	49°57'48"N	018°55'34"E	Komin/Chimney	1	150	409	Y
Jastrzębie Zdrój	01902-2011-01	49°57'51"N	018°37'38"E	Komin/Chimney	1	151	430	Y
Pniówek	01903-2011-01	49°58'02"N	018°41'40"E	Komin/Chimney	1	100	380	Y
Skawina	01461-2010-01	49°58'04"N	019°47'47"E	Komin/Chimney	1	123	346	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Skawina	01461-2010-02	49°58'08"N	019°47'45"E	Komin/Chimney	1	122	345	Y
Brzesko	01587-2011-01	49°58'26"N	020°37'43"E	Komin/Chimney	1	101	320	Y
Skawina	01460-2010-01	49°58'35"N	019°48'12"E	Komin/Chimney	1	126	342	Y
Skawina	01460-2010-02	49°58'36"N	019°48'16"E	Komin/Chimney	1	124	340	Y
Skawina	01460-2010-03	49°58'39"N	019°48'19"E	Komin/Chimney	1	125	341	Y
Bieruń	02294-2012-02	50°01'09"N	019°06'24"E	Wieża/Tower	1	107	351	Y
Laszki/Wietlin Trzeci	01548-2011-01	50°01'32"N	022°50'43"E	Maszt/Mast	1	100	285	Y
Kraków/Bonarka		50°01'35"N	019°57'07"E	Komin/Chimney	1	100	324	Y
Tarnów	01633-2011-01	50°01'39"N	020°54'28"E	Komin/Chimney	1	104	296	Y
Tarnów	01633-2011-02	50°01'41"N	020°54'29"E	Komin/Chimney	1	120	313	Y
Pietraszyn	002217-2012-01	50°01'51"N	018°06'28"E	Maszt/Mast	1	120	358	Y
Żory	02315-2012-01	50°02'08"N	018°42'38"E	Komin/Chimney	1	100	357	Y
Tarnów	01605-2011-01	50°02'12"N	020°59'02"E	Komin/Chimney	1	120	329	Y
Radlin		50°02'21"N	018°29'15"E	Komin/Chimney	1	120	402	Y
Oświęcim		50°02'23"N	019°16'30"E	Komin/Chimney	1	160	403	Y
Oświęcim		50°02'23"N	019°16'34"E	Komin/Chimney	1	160	403	Y
Pszów	00759-2009-01	50°02'42"N	018°23'42"E	Komin/Chimney	1	105	378	Y
Dębica	00523-2009-01	50°02'47"N	021°23'17"E	Komin/Chimney	1	123	315	Y
Suszec	01904-2011-01	50°02'48"N	018°46'00"E	Komin/Chimney	1	101	370	Y
Kraków		50°03'01"N	019°54'06"E	Maszt/Mast	1	121	344	Y
Kraków/Lęg	00999-2009-02	50°03'14"N	020°00'19"E	Komin/Chimney	1	225	425	Y
Kraków/Lęg	00999-2009-01	50°03'14"N	020°00'24"E	Komin/Chimney	1	260	461	Y
Rzeszów/Zalęże	01603-2011-01	50°03'54"N	022°01'51"E	Komin/Chimney	1	203	402	Y
Kraków/Nowa Huta		50°04'32"N	020°06'05"E	Komin/Chimney	1	120	335	Y
Kraków/Nowa Huta		50°04'50"N	020°05'38"E	Komin/Chimney	1	200	418	Y
Kraków/Nowa Huta		50°04'52"N	020°05'42"E	Komin/Chimney	1	200	418	Y
Bieruń	02294-2012-01	50°04'59"N	019°09'50"E	Wieża/Tower	1	108	355	Y
Bieruń	00118-2008-01	50°05'01"N	019°09'58"E	Komin/Chimney	1	125	370	Y
Chelmek		50°06'09"N **	019°15'30"E **	Komin/Chimney	1	127	369	Y
Tychy	01406-2010-01	50°06'13"N	019°05'17"E	Komin/Chimney	1	147	390	Y
Tychy		50°06'20"N	019°01'02"E	Komin/Chimney	1	180	441	Y
Tychy		50°06'22"N	019°01'01"E	Komin/Chimney	1	120	381	Y
Niedomice	01601-2011-01	50°06'25"N	020°53'59"E	Komin/Chimney	1	100	286	Y
Chrzanów		50°07'14"N	019°24'36"E	Komin/Chimney	1	120	400	Y
Lędziny	01410-2010-01	50°07'25"N	019°07'43"E	Komin/Chimney	1	120	377	Y
Lędziny	01264-2010-01	50°07'38"N	019°07'41"E	Budynek/Building	1	105	363	Y
Łaziska	01675-2011-01	50°07'53"N	018°50'07"E	Komin/Chimney	1	150	425	Y
Rybnik	02277-2012-04	50°07'59"N	018°31'44"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	120	346	Y
Rybnik	02277-2012-01	50°08'01"N	018°31'16"E	Komin/Chimney	1	260	485	Y
Rybnik	02277-2012-05	50°08'01"N	018°31'51"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	120	346	Y
Łaziska	01675-2011-02	50°08'02"N	018°49'58"E	Komin/Chimney	1	150	429	Y
Łaziska	02335-2012-01	50°08'02"N	018°50'33"E	Komin/Chimney	1	162	442	Y
Łaziska	02335-2012-04	50°08'03"N	018°50'55"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	101	386	Y
Łaziska	02335-2012-03	50°08'03"N	018°50'49"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	101	386	Y
Łaziska	02335-2012-02	50°08'04"N	018°50'40"E	Komin/Chimney	1	200	485	Y
Rybnik	02277-2012-02	50°08'05"N	018°31'24"E	Komin/Chimney	1	300	525	Y
Łaziska	02335-2012-06	50°08'07"N	018°50'52"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	101	386	Y
Łaziska	02335-2012-05	50°08'07"N	018°50'46"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	101	386	Y
Rybnik	02277-2012-03	50°08'08"N	018°31'31"E	Komin/Chimney	1	120	349	Y
Trzebinia		50°09'01"N	019°27'18"E	Komin/Chimney	1	122	409	Y
Sułków	01517-2011-01	50°10'38"N	017°56'53"E	Maszt/Mast	1	100	359	Y
Mysłowice/Wesoła	01237-2010-01	50°10'52"N	019°06'20"E	Komin/Chimney	1	100	363	Y
Katowice/Kosztowy	01432-2010-01	50°11'17"N	019°07'00"E	Maszt/Mast	1	356	662	Y
Jaworzno III	00967-2009-01	50°12'26"N	019°12'19"E	Komin/Chimney	1	301	546	Y
Siersza		50°12'28"N	019°27'40"E	Komin/Chimney	1	100	449	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jaworzno III	00967-2009-02	50°12'31"N	019°11'58"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	120	365	Y
Jaworzno III	00967-2009-04	50°12'31"N	019°12'06"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	120	366	Y
Siersza		50°12'31"N	019°27'39"E	Komin/Chimney	1	260	609	Y
Jaworzno III	00967-2009-03	50°12'35"N	019°12'02"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	120	366	Y
Siersza		50°12'35"N	019°27'37"E	Komin/Chimney	1	150	499	Y
Jaworzno II	00967-2009-06	50°12'48"N	019°13'41"E	Komin/Chimney	1	120	376	Y
Jaworzno II	00967-2009-05	50°12'50"N	019°13'38"E	Komin/Chimney	1	102	358	Y
Knurów	00760-2009-01	50°12'54"N	018°40'42"E	Komin/Chimney	1	129	376	Y
Ruda Śląska/Halemba		50°13'59"N	018°51'09"E	Komin/Chimney	1	110	356	Y
Nikiszowiec	00761-2009-02	50°14'24"N	019°04'50"E	Komin/Chimney	1	120	396	Y
Nikiszowiec	00761-2009-01	50°14'25"N	019°04'47"E	Komin/Chimney	1	118	395	Y
Katowice/Brynów	00762-2009-01	50°14'38"N	018°59'20"E	Komin/Chimney	1	120	417	Y
Katowice/Brynów	00762-2009-02	50°14'39"N	018°59'22"E	Komin/Chimney	1	102	398	Y
Ruda Śląska	00344-2009-01	50°14'43"N	018°55'20"E	Komin/Chimney	1	100	390	Y
Katowice	01948-2011-01	50°14'51"N	019°00'58"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	105	408	N
Giedlarowa	01415-2010-01	50°14'54"N	022°24'18"E	Maszt/Mast	1	130	353	Y
Grudynia Mała	01834-2012-01	50°14'57"N	017°58'20"E	Maszt/Mast	1	100	364	Y
Katowice		50°15'41"N	019°01'27"E	Budynek/Building	1	125	387	Y
Bukowno		50°16'29"N	019°28'49"E	Komin/Chimney	1	118	447	Y
Olkusz	00962-2009-01	50°16'30"N	019°35'40"E	Komin/Chimney	1	121	509	Y
Reńska Wieś	01424-2011-01	50°16'54"N	018°05'08"E	Maszt/Mast	1	100	307	Y
Katowice	01081-2010-01	50°17'08"N	019°03'16"E	Komin/Chimney	1	200	468	Y
Gliwice	01140-2010-01	50°17'32"N	018°42'39"E	Komin/Chimney	1	100	323	Y
Katowice/Bytków	01862-2011-01	50°17'44"N	019°00'20"E	Wieża/Tower	1	112	428	Y
Zabrze		50°17'56"N	018°48'44"E	Komin/Chimney	1	200	471	Y
Będzin		50°18'06"N	019°08'21"E	Komin/Chimney	1	150	418	Y
Siemianowice Śląskie	00763-2009-01	50°18'16"N	019°01'15"E	Komin/Chimney	1	129	409	Y
Będzin		50°18'16"N	019°08'21"E	Komin/Chimney	1	130	395	Y
Chorzów		50°18'27"N	018°58'10"E	Komin/Chimney	1	108	413	Y
Chorzów		50°18'28"N	018°58'18"E	Komin/Chimney	1	108	413	Y
Gliwice		50°18'38"N	018°39'22"E	Komin/Chimney	1	110	336	Y
Gliwice	00718-2009-01	50°18'48"N	018°41'19"E	Wieża/Tower	1	114	358	Y
Nowa Sarzyna	01602-2011-01	50°19'14"N	022°19'26"E	Komin/Chimney	1	100	276	Y
Zabrze/Biskupice		50°19'57"N	018°50'01"E	Komin/Chimney	1	113	398	N
Dąbrowa Górnicza		50°20'27"N	019°19'58"E	Komin/Chimney	1	120	468	Y
Dąbrowa Górnicza/ Łosień		50°20'32"N **	019°20'26"E **	Komin/Chimney	1	120	467	Y
Bytom	00950-2009-03_Nr3	50°20'42"N	018°53'07"E	Komin/Chimney	1	117	404	Y
Bytom	00950-2009-01_Nr1	50°20'42"N	018°53'12"E	Komin/Chimney	1	113	399	Y
Bytom	00950-2009-02_Nr2	50°20'44"N	018°53'12"E	Komin/Chimney	1	116	402	Y
Katowice		50°20'52"N	019°16'41"E	Komin/Chimney	1	150	465	Y
Będzin/Łagisza	00178-2010-03	50°20'56"N	019°08'30"E	Komin/Chimney	1	160	432	Y
Dąbrowa Górnicza		50°20'57"N	019°17'40"E	Komin/Chimney	1	246	571	Y
Katowice		50°20'59"N	019°16'39"E	Komin/Chimney	1	150	465	Y
Będzin/Łagisza	00178-2010-02	50°21'00"N	019°08'32"E	Komin/Chimney	1	200	472	Y
Bytom/Miechowice		50°21'00"N **	018°50'00"E **	Komin/Chimney	1	100	391	N
Będzin/Łagisza	00178-2008-01	50°21'02"N	019°08'44"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	134	405	Y
Lubrza	01655-2011-01	50°21'06"N	017°37'39"E	Maszt/Mast	1	100	355	Y
Będzin/Grodziec	00766-2009-01	50°21'15"N	019°05'17"E	Komin/Chimney	1	103	401	N
Kędzierzyn Koźle		50°21'20"N	018°17'21"E	Komin/Chimney	1	100	291	N
Kędzierzyn Koźle		50°21'20"N	018°17'25"E	Komin/Chimney	1	104	295	N
Kędzierzyn Koźle		50°21'21"N	018°17'28"E	Komin/Chimney	1	100	291	N
Kędzierzyn Koźle		50°21'21"N	018°17'34"E	Komin/Chimney	1	152	343	Y
Szybowice	01737-2012-01	50°21'43"N	017°30'10"E	Maszt/Mast	1	100	410	Y
Szybowice	01576-2011-01	50°21'45"N	017°29'23"E	Maszt/Mast	1	100	416	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Naklik	01394-2010-01	50°22'37"N	022°29'37"E	Maszt/Mast	1	100	303	Y
Radzionków	00768-2009-01	50°23'01"N	018°54'49"E	Komin/Chimney	1	129	424	Y
Zdzieszowice		50°24'54"N	018°08'24"E	Komin/Chimney	1	120	311	Y
Zdzieszowice		50°24'56"N	018°08'29"E	Komin/Chimney	1	120	311	Y
Zdzieszowice		50°25'00"N	018°08'40"E	Komin/Chimney	1	120	311	Y
Zdzieszowice		50°25'02"N	018°08'45"E	Komin/Chimney	1	120	311	Y
Zdzieszowice		50°25'06"N	018°08'54"E	Komin/Chimney	1	120	311	Y
Zdzieszowice		50°25'08"N	018°08'59"E	Komin/Chimney	1	120	311	Y
Kików	02094-2012-01	50°25'10"N	020°51'41"E	Maszt/Mast	1	100	400	Y
Zdzieszowice		50°25'14"N	018°08'57"E	Komin/Chimney	1	180	373	Y
Zdzieszowice		50°25'17"N	018°07'59"E	Komin/Chimney	1	115	304	N
Zdzieszowice		50°25'26"N	018°08'55"E	Komin/Chimney	1	120	317	Y
Ścinawa Nyska	01544-2011-01	50°25'32"N	017°30'50"E	Maszt/Mast	1	100	367	Y
Ostrówek		50°26'05"N	021°21'31"E	Słup energetyczny/Pole	1	115	271	Y
Polaniec	00316-2008-01_3	50°26'16"N	021°20'16"E	Komin/Chimney	1	150	311	Y
Tursko		50°26'29"N	021°21'07"E	Słup energetyczny/Pole	1	115	272	Y
Rzędowice	01094-2010-01	50°27'22"N	020°04'27"E	Maszt/Mast	1	100	398	Y
Tarnowskie Góry	00712-2009-01	50°27'39"N	018°49'56"E	Komin/Chimney	1	125	408	Y
Tarnowskie Góry	00711-2009-01	50°27'50"N	018°49'41"E	Komin/Chimney	1	130	411	Y
Włodary	01748-2011-01	50°28'52"N	017°31'01"E	Maszt/Mast	1	100	328	Y
Zawiercie	00734-2009-01	50°29'17"N	019°26'50"E	Komin/Chimney	1	100	467	Y
Opole/Chrzelice		50°29'41"N	017°43'38"E	Maszt/Mast	1	212	402	Y
Miasteczko Śląskie		50°30'01"N	018°55'46"E	Komin/Chimney	1	120	420	Y
Roźniątów		50°30'01"N	018°14'53"E	Wieża/Tower	1	100	341	Y
Miasteczko Śląskie		50°30'12"N	018°55'57"E	Komin/Chimney	1	120	420	Y
Baranów Sandomierski	01975-2011-01	50°30'13"N	021°36'32"E	Maszt/Mast	1	100	306	Y
Miasteczko Śląskie		50°30'17"N	018°55'35"E	Komin/Chimney	1	120	418	Y
Miasteczko Śląskie		50°30'17"N	018°55'56"E	Komin/Chimney	1	120	421	Y
Zamość/Tarnawatka		50°31'25"N	023°23'44"E	Maszt/Mast	1	154	472	Y
Tarnobrzeg	01612-2011-01	50°31'27"N	021°38'19"E	Komin/Chimney	1	151	322	Y
Lipniki	00886-2011-01	50°31'43"N	017°06'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	442	Y
Lipniki	00886-2011-02	50°31'52"N	017°06'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	455	Y
Lipniki	00886-2011-03	50°31'58"N	017°06'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	459	Y
Chorula	01116-2010-03	50°32'05"N	017°58'43"E	Komin/Chimney	1	120	286	Y
Chorula	01116-2010-02	50°32'06"N	017°58'37"E	Komin/Chimney	1	120	286	Y
Lipniki	00886-2011-04	50°32'07"N	017°06'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	461	Y
Chorula	01116-2010-01	50°32'08"N	017°58'41"E	Budynek/Building	1	100	266	Y
Lipniki	00886-2011-05	50°32'11"N	017°07'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	461	Y
Lipniki	00886-2011-06	50°32'19"N	017°06'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	460	Y
Lipniki	00886-2011-07	50°32'27"N	017°06'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	460	Y
Dobrów	00355-2009-01	50°32'30"N	021°01'24"E	Komin/Chimney	1	120	347	Y
Łany	00621-2010-01	50°32'32"N	020°10'30"E	Maszt/Mast	1	100	398	Y
Lipniki	00886-2011-08	50°32'37"N	017°06'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	454	Y
Dobrów	00355-2009-02	50°32'38"N	021°01'16"E	Pochodnia/Flare	1	99	327	N
Strzeszkowice	00700-2010-01	50°32'39"N	020°17'47"E	Maszt/Mast	1	100	355	Y
Lipniki	00886-2011-09	50°32'44"N	017°07'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	454	Y
Lipniki	00886-2011-10	50°32'55"N	017°07'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	456	Y
Lipniki	00886-2011-11	50°33'06"N	017°07'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	455	Y
Lipniki	00886-2011-12	50°33'08"N	017°06'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	457	Y
Stalowa Wola	01611-2011-01	50°33'13"N	022°04'46"E	Komin/Chimney	1	100	258	Y
Lipniki	00886-2011-14	50°33'14"N	017°06'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	454	Y
Stalowa Wola	01611-2011-02	50°33'15"N	022°04'43"E	Komin/Chimney	1	120	277	Y
Lipniki	00886-2011-13	50°33'20"N	017°06'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	462	Y
Lipniki	00886-2011-15	50°33'21"N	017°06'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	455	Y
Sidzina	01253-2010-01	50°33'22"N	017°26'48"E	Maszt/Mast	1	100	271	Y



Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Dzików		50°35'00"N **	016°35'00"E **	Kominy/Chimneys	2	105	581	Y
Myszków	00180-2008-01	50°35'26"N	019°19'22"E	Komin/Chimney	1	120	438	Y
Opole/Groszowice	00769-2009-01	50°36'05"N	017°57'55"E	Komin/Chimney	1	120	275	Y
Jędrzejów		50°37'23"N **	020°19'02"E **	Wieża/Tower	1	100	364	Y
Katowice/Koszęcin		50°39'08"N	018°51'35"E	Maszt/Mast	1	105	387	Y
Katowice/Koszęcin		50°39'14"N	018°51'25"E	Maszt/Mast	1	147	429	Y
Sandomierz		50°39'52"N **	021°44'52"E **	Komin/Chimney	1	120	267	Y
Antoniówka	01809-2011-01	50°40'16"N	023°28'46"E	Maszt/Mast	1	100	343	Y
Szczeglice	01373-2012-01	50°40'16"N	021°18'52"E	Maszt/Mast	1	100	427	Y
Opole		50°41'07"N	017°55'12"E	Komin/Chimney	1	100	262	Y
Opole		50°41'11"N	017°55'13"E	Komin/Chimney	1	150	312	Y
Bielawa	02383-2012-01	50°41'14"N	016°37'00"E	Iglica/Spire	1	101	409	N
Zamość		50°43'21"N	023°17'57"E	Komin/Chimney	1	122	344	Y
Opole/Brzezie		50°45'02"N	017°53'06"E	Budynek/Building	1	112	263	N
Opole/Brzezie		50°45'04"N	017°52'58"E	Komin/Chimney	1	250	401	Y
Opole/Brzezie		50°45'04"N	017°53'04"E	Budynek/Building	1	112	263	N
Opole/Brzezie		50°45'05"N	017°53'19"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	130	281	Y
Opole/Brzezie		50°45'06"N	017°53'02"E	Budynek/Building	1	112	263	N
Opole/Brzezie		50°45'08"N	017°53'00"E	Budynek/Building	1	112	263	N
Opole/Brzezie		50°45'10"N	017°53'14"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	130	281	Y
Kornelówka	01982-2011-01	50°45'39"N	023°20'36"E	Maszt/Mast	1	100	350	Y
Kamienna Góra	01447-2010-01	50°47'11"N	016°01'48"E	Komin/Chimney	1	100	540	Y
Bereść	01812-2011-01	50°47'29"N	023°35'50"E	Maszt/Mast	1	100	365	Y
Częstochowa	00214-2008-01	50°47'40"N	019°08'33"E	Komin/Chimney	1	150	397	Y
Częstochowa	00345-2009-01	50°47'42"N	019°10'52"E	Komin/Chimney	1	149	402	Y
Częstochowa	00345-2009-02	50°47'50"N	019°10'38"E	Komin/Chimney	1	150	402	Y
Nowiny		50°48'25"N	020°32'02"E	Komin/Chimney	1	100	338	Y
Kostrzyca	00420-2009-01	50°48'44"N	015°48'06"E	Komin/Chimney	1	100	526	Y
Częstochowa	02380-2012-01	50°48'45"N	019°05'49"E	Iglica/Spire	1	107	390	N
Wałbrzych	00120-2008-01	50°48'47"N	016°17'04"E	Komin/Chimney	1	100	503	Y
Wałbrzych	00120-2008-02_C-3	50°49'03"N	016°16'55"E	Komin/Chimney	1	130	526	Y
Świdnica	02381-2012-01	50°50'28"N	016°29'30"E	Iglica/Spire	1	103	332	N
Częstochowa/ Wręczyca Wielka	01434-2010-01	50°50'49"N	018°51'49"E	Maszt/Mast	1	330	602	Y
Wierzbica	01494-2011-01	50°51'25"N	022°54'05"E	Maszt/Mast	1	100	367	Y
Kielce/Święty Krzyż		50°51'38"N	021°02'55"E	Wieża/Tower	1	143	735	Y
Kończyce	00196-2009-01	50°51'50"N	017°07'38"E	Maszt/Mast	1	100	250	Y
Wrocław/Ślęza		50°51'53"N	016°42'35"E	Wieża/Tower	1	136	829	Y
Świdnica	01625-2011-01	50°51'53"N	016°28'27"E	Komin/Chimney	1	105	335	Y
Kielce	01520-2010-02	50°53'45"N	020°36'45"E	Komin/Chimney	1	114	401	Y
Kielce	01520-2010-01	50°53'52"N	020°36'59"E	Komin/Chimney	1	212	505	Y
Ożarów	00776-2009-03_Nr3	50°55'47"N	021°40'41"E	Komin/Chimney	1	120	323	Y
Ożarów	00776-2009-01_Nr1	50°55'49"N	021°40'33"E	Komin/Chimney	1	121	324	Y
Rogów Sobócki	02080-2012-01	50°55'57"N	016°43'47"E	Maszt/Mast	1	100	263	Y
Bogatynia	01937-2012-01	50°56'46"N	014°58'34"E	Maszt/Mast	1	100	553	Y
Ostrowiec Świętokrzyski	00779-2010-03	50°56'52"N	021°26'45"E	Komin/Chimney	1	100	296	Y
Ostrowiec Świętokrzyski	00779-2010-02	50°56'53"N	021°26'44"E	Komin/Chimney	1	100	296	Y
Ostrowiec Świętokrzyski	00779-2010-01	50°56'56"N	021°26'48"E	Komin/Chimney	1	117	314	Y
Ostrowiec Świętokrzyski		50°57'00"N **	021°27'00"E **	Komin/Chimney	1	100	295	Y
Gorzków Wieś		50°57'43"N	022°58'35"E	Wieża/Tower	1	105	382	Y
Gózd		50°58'59"N **	020°44'59"E **	Wieża/Tower	1	104	545	Y
Wrocław/Żórawina	02416-2012-01	50°59'00"N	017°01'17"E	Maszt/Mast	1	259	394	Y

1	2	3	4	5	6	7		9
						AGL (m)	AMSL (m)	
Bychawa	01474-2011-01	51°00'02"N	022°32'10"E	Maszt/Mast	1	100	349	Y
Boży Dar	01160-2010-02	51°00'09"N	022°39'20"E	Maszt/Mast	1	108	408	Y
Boży Dar	01160-2010-01	51°00'17"N	022°39'13"E	Maszt/Mast	1	210	516	Y
Lipie	00431-2009-01	51°01'20"N	018°48'01"E	Maszt/Mast	1	100	335	Y
Konary	00065-2008-01	51°02'01"N	016°23'39"E	Maszt/Mast	1	100	310	Y
Siechnice	01273-2011-02	51°02'13"N	017°10'03"E	Linia WN/Cable span	1	111	231	Y
Siechnice		51°02'16"N	017°08'58"E	Komin/Chimney	1	137	260	Y
Siechnice		51°02'17"N	017°09'01"E	Komin/Chimney	1	116	239	Y
Siechnice	01273-2011-01	51°02'33"N	017°09'45"E	Linia WN/Cable span	1	111	232	Y
Dziewięć	02218-2012-01	51°03'03"N	019°31'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	411	Y
Kumów Plebański	01085-2010-01	51°03'15"N	023°30'50"E	Maszt/Mast	1	100	335	Y
Piotrków		51°03'25"N	022°39'02"E	Wieża/Tower	1	106	399	Y
Bukowa Śląska	00624-2010-01	51°05'27"N	017°48'05"E	Maszt/Mast	1	100	272	Y
Wrocław	00471-2012-05	51°05'41"N	017°01'08"E	Budynek/Building	1	212	333	Y
Działoszyn		51°06'18"N	018°56'38"E	Komin/Chimney	1	100	305	Y
Okrajszów	00185-2012-01	51°06'21"N	019°29'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	384	Y
Skarżysko Kamienna	01922-2011-01	51°06'28"N	020°52'48"E	Komin/Chimney	1	120	353	Y
Ochotnik	00430-2009-01	51°07'00"N	019°49'07"E	Maszt/Mast	1	100	332	Y
Wrocław		51°07'25"N	017°01'29"E	Komin/Chimney	1	189	305	Y
Wrocław		51°07'27"N	017°01'28"E	Komin/Chimney	1	124	240	Y
Winnica	00148-2009-01	51°07'45"N	016°06'03"E	Maszt/Mast	1	100	307	Y
Działoszyn	00197-2012-01	51°07'45"N	018°50'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	358	Y
Kolonia Józefin	02114-2012-01	51°07'49"N	023°33'36"E	Maszt/Mast	1	100	296	Y
Piaski	01159-2010-01	51°07'49"N	022°52'12"E	Maszt/Mast	1	341	556	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-13	51°08'00"N	017°38'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	353	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-15	51°08'09"N	017°39'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	353	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-14	51°08'10"N	017°39'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	354	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-09	51°08'13"N	017°37'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	350	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-10	51°08'15"N	017°38'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	355	Y
Chelm Lubelski		51°08'19"N	023°33'10"E	Komin/Chimney	1	115	307	N
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-12	51°08'24"N	017°39'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	355	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-08	51°08'24"N	017°37'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	352	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-16	51°08'25"N	017°37'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	345	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-11	51°08'26"N	017°39'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	359	Y
Działoszyn	00532-2011-01	51°08'26"N	018°52'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	361	Y
Działoszyn	00532-2011-02	51°08'40"N	018°53'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	355	Y
Kozów	01632-2011-01	51°08'43"N	015°57'08"E	Maszt/Mast	1	105	308	Y
Dębice	00959-2010-01	51°08'46"N	016°28'21"E	Maszt/Mast	1	123	282	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-06	51°08'57"N	017°37'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	354	Y
Lubań/Nowa Karczma		51°08'58"N	015°10'28"E	Maszt/Mast	1	134	449	Y
Chelm Lubelski		51°09'00"N **	023°30'00"E **	Komin/Chimney	1	100	284	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-07	51°09'01"N	017°37'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	354	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-05	51°09'10"N	017°37'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	357	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-04	51°09'26"N	017°37'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	361	Y
Wrocław/Rędzin	01383-2010-01	51°09'26"N	016°57'37"E	Pylon	1	123	236	Y
Proszków	00424-2009-01	51°09'30"N	016°30'55"E	Maszt/Mast	1	100	250	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-03	51°09'44"N	017°36'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	363	Y
Łukaszów	00061-2011-05	51°09'58"N	015°53'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	363	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-02	51°09'58"N	017°36'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	367	Y
Łukaszów	00061-2011-04	51°10'08"N	015°53'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	362	Y
Łukaszów	00061-2011-01	51°10'08"N	015°52'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	362	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-01	51°10'09"N	017°36'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	370	Y
Pszenciczna, Pagów	01457-2012-17	51°10'16"N	017°36'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	177	371	Y
Łukaszów	00061-2011-06	51°10'19"N	015°53'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	362	Y
Łukaszów	00061-2011-02	51°10'19"N	015°52'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	360	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Łukaszów	00061-2011-03	51°10'30"N	015°53'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	361	Y
Łukaszów	00061-2011-07	51°10'32"N	015°54'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	361	Y
Łukaszów	00061-2011-09	51°10'39"N	015°54'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	360	Y
Łukaszów	00061-2011-08	51°10'44"N	015°54'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	359	Y
Łukaszów	00061-2011-11	51°10'45"N	015°54'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	361	Y
Łukaszów	00061-2011-10	51°10'51"N	015°54'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	361	Y
Łukaszów	00061-2011-13	51°10'58"N	015°54'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	359	Y
Łukaszów	00061-2011-12	51°11'03"N	015°54'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	360	Y
Legnica	00780-2009-01	51°11'05"N	016°06'49"E	Komin/Chimney	1	150	319	Y
Łukaszów	00061-2011-15	51°11'16"N	015°54'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	360	Y
Łukaszów	00061-2011-14	51°11'21"N	015°54'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	361	Y
Łukaszów	00061-2011-17	51°11'28"N	015°54'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	358	Y
Łukaszów	00061-2011-16	51°11'33"N	015°54'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	359	Y
Kamieńsk		51°12'22"N	019°26'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	507	Y
Kamieńsk		51°12'33"N	019°26'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	503	Y
Kamieńsk		51°12'34"N	019°25'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	503	Y
Kamieńsk		51°12'38"N	019°25'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	500	Y
Modlikowice	00063-2011-01	51°12'47"N	015°53'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	344	Y
Modlikowice	00063-2011-09	51°12'47"N	015°52'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	347	Y
Kamieńsk		51°12'47"N	019°26'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	492	Y
Kamieńsk		51°12'47"N	019°25'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	489	Y
Kamieńsk		51°12'50"N	019°26'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	495	Y
Gorzkowice/Bujnice	00401-2011-03	51°12'50"N	019°38'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	380	Y
Modlikowice	00063-2011-11	51°12'53"N	015°53'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	347	Y
Modlikowice	00063-2011-06	51°12'53"N	015°52'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	347	Y
Lublin	01158-2010-01	51°12'57"N	022°33'29"E	Komin/Chimney	1	156	352	Y
Kamieńsk		51°12'58"N	019°25'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	482	Y
Gorzkowice/Bujnice	00401-2011-01	51°12'59"N	019°38'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	368	Y
Modlikowice	00063-2011-12	51°12'59"N	015°53'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	346	Y
Modlikowice	00063-2011-08	51°13'00"N	015°52'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	347	Y
Modlikowice	00063-2011-04	51°13'00"N	015°52'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	346	Y
Olewin	00267-2012-01	51°13'04"N	018°38'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	338	Y
Kamieńsk		51°13'05"N	019°25'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	473	Y
Kamieńsk		51°13'05"N	019°26'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	479	Y
Modlikowice	00063-2011-10	51°13'06"N	015°53'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	346	Y
Modlikowice	00063-2011-05	51°13'06"N	015°52'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	346	Y
Modlikowice	00063-2011-02	51°13'06"N	015°52'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	346	Y
Kamieńsk		51°13'09"N	019°25'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	473	Y
Gorzkowice/Bujnice	00401-2011-02	51°13'10"N	019°38'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	368	Y
Kamieńsk		51°13'12"N	019°25'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	472	Y
Modlikowice	00063-2011-07	51°13'12"N	015°52'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	345	Y
Modlikowice	00063-2011-03	51°13'12"N	015°52'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	345	Y
Kamieńsk		51°13'19"N	019°26'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	469	Y
Kamieńsk		51°13'20"N	019°25'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	459	Y
Gorzkowice/ Szczepanowice	00401-2011-04	51°13'23"N	019°38'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	368	Y
Kamieńsk		51°13'25"N	019°25'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	121	461	Y
Gorzkowice/ Szczepanowice	00401-2011-05	51°13'29"N	019°38'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	364	Y
Gorzkowice/Żuchowice	00401-2011-06	51°13'45"N	019°33'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	380	Y
Wieluń		51°13'53"N	018°34'11"E	Komin/Chimney	1	100	276	Y
Legnica		51°14'15"N **	016°11'35"E **	Komin/Chimney	1	120	248	Y
Lublin	01156-2010-01	51°14'24"N	022°36'07"E	Komin/Chimney	1	125	310	Y
Czarnożyły	00858-2011-08	51°15'32"N	018°37'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	323	Y
Czarnożyły	00858-2011-07	51°15'38"N	018°36'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	322	Y
Stawek	00192-2012-01	51°15'51"N	018°36'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	323	Y

1	2	3	4	5	6	7		9
						AGL (m)	AMSL (m)	
Rogowiec		51°15'58"N	019°19'26"E	Komin/Chimney	1	300	496	Y
Rogowiec		51°15'58"N	019°19'43"E	Komin/Chimney	1	300	496	Y
Raczyn	00191-2012-01	51°16'02"N	018°31'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	330	Y
Rogowiec		51°16'03"N	019°19'35"E	Budynek/Building	1	116	312	Y
Czarnożyły	00858-2011-06	51°16'04"N	018°37'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	322	Y
Czarnożyły	00858-2011-05	51°16'06"N	018°36'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	322	Y
Rogowiec		51°16'11"N	019°19'18"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	132	328	Y
Rogowiec		51°16'11"N	019°19'35"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	132	328	Y
Rogowiec		51°16'11"N	019°19'51"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	132	328	Y
Rogowiec		51°16'17"N	019°19'18"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	132	328	Y
Rogowiec		51°16'17"N	019°19'35"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	132	328	Y
Rogowiec		51°16'17"N	019°19'51"E	Chłodnia kominowa/Cooling tower	1	132	328	Y
Raczyn	00187-2012-01	51°16'18"N	018°31'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	334	Y
Brzeg Dolny	00781-2009-01	51°16'18"N	016°44'25"E	Komin/Chimney	1	103	227	Y
Czarnożyły	00858-2011-04	51°16'27"N	018°36'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	323	Y
Czarnożyły	00858-2011-03	51°16'55"N	018°35'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	323	Y
Donaborów	02064-2011-01	51°16'59"N	018°04'52"E	Maszt/Mast	1	100	280	Y
Czarnożyły	00858-2011-02	51°17'09"N	018°35'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	323	Y
Czarnożyły	00858-2011-01	51°17'28"N	018°35'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	323	Y
Rusiec	02284-2012-01	51°18'07"N	018°59'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	285	Y
Białaczów	00716-2010-01	51°18'17"N	020°19'11"E	Maszt/Mast	1	100	322	Y
Rusiec	02284-2012-03	51°18'35"N	019°01'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	283	Y
Rusiec	02284-2012-02	51°18'36"N	019°00'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	284	Y
Różaniec	01718-2011-01	51°19'37"N	015°43'07"E	Maszt/Mast	1	100	305	Y
Radom		51°21'19"N	021°06'27"E	Komin/Chimney	1	150	311	Y
Przysucha/Kozłowiec		51°21'31"N	020°34'08"E	Maszt/Mast	1	214	524	Y
Lubin	00411-2009-01	51°22'31"N	016°10'51"E	Komin/Chimney	1	226	359	Y
Tokarzew	01043-2011-01	51°23'51"N	018°03'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	276	Y
Tokarzew	01043-2011-02	51°23'51"N	018°02'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	278	Y
Złoczew	00143-2012-01	51°24'12"N	018°37'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	329	Y
Radom	02399-2012-01	51°24'30"N	021°06'50"E	Maszt/Mast	1	150	320	Y
Radom	02399-2012-02	51°24'31"N	021°07'07"E	Maszt/Mast	1	100	270	Y
Radom	02399-2012-04	51°24'39"N	021°06'57"E	Maszt/Mast	1	100	269	Y
Radom	02399-2012-03	51°24'40"N	021°07'13"E	Maszt/Mast	1	100	265	Y
Bujnow	00477-2012-01	51°25'02"N	018°33'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	324	Y
Piotrków Trybunalski	00916-2009-02_C2	51°25'28"N	019°41'08"E	Komin/Chimney	1	120	329	Y
Radom		51°26'34"N	021°12'02"E	Komin/Chimney	1	120	317	Y
Puławy	00782-2009-01	51°27'26"N	021°58'26"E	Komin/Chimney	1	160	286	Y
Puławy	00782-2011-03	51°27'27"N	021°58'23"E	Komin/Chimney	1	160	286	Y
Wola Sernicka	01923-2012-01	51°27'28"N	022°42'49"E	Maszt/Mast	1	100	278	Y
Puławy	00782-2010-02	51°27'37"N	021°58'15"E	Wieża/Tower	1	138	264	Y
Milicz		51°28'02"N	017°18'31"E	Wieża/Tower	1	129	315	Y
Wolbórz	00658-2011-02	51°28'46"N	019°50'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	340	Y
Wolbórz	00658-2011-01	51°28'47"N	019°49'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	345	Y
Polkowice	01657-2011-01	51°28'57"N	016°04'00"E	Komin/Chimney	1	218	376	Y
Polkowice/Rudna	00783-2009-02	51°29'51"N	016°06'39"E	Komin/Chimney	1	92	278	Y
Polkowice/Rudna	00783-2009-01	51°29'53"N	016°06'38"E	Komin/Chimney	1	102	287	Y
Lubaniew		51°30'10"N	021°51'39"E	Słup energetyczny/Pole	1	117	232	Y
Bobrowniki		51°30'11"N	021°50'49"E	Słup energetyczny/Pole	1	117	233	Y
Regów		51°30'13"N	021°50'50"E	Słup energetyczny/Pole	1	108	224	Y
Golańb		51°30'13"N	021°51'40"E	Słup energetyczny/Pole	1	108	224	Y
Kalisz/Mikstat		51°31'58"N	017°59'40"E	Maszt/Mast	1	273	491	Y
Tomaszów Mazowiecki	00784-2009-01	51°32'47"N	020°02'20"E	Komin/Chimney	1	100	257	Y
Tomaszów Mazowiecki	00784-2009-02	51°32'52"N	020°02'42"E	Komin/Chimney	1	150	316	Y
Sieradz	00511-2012-04	51°32'58"N	018°41'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	308	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Tomaszów Mazowiecki	00784-2009-03	51°33'02"N	020°02'26"E	Komin/Chimney	1	150	316	Y
Sieradz	00511-2012-01	51°33'08"N	018°41'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	308	Y
Sieradz	00511-2012-03	51°33'08"N	018°42'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	306	Y
Sieradz	00511-2012-05	51°33'18"N	018°41'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	306	Y
Sieradz	00511-2012-02	51°33'22"N	018°42'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	300	Y
Górki Duże		51°33'52"N	019°31'09"E	Maszt/Mast	1	108	374	Y
Dzikowice	00083-2010-02	51°35'27"N	015°37'26"E	Maszt/Mast	1	100	248	Y
Raczyce	01634-2011-01	51°35'33"N	017°37'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	276	Y
Sieradz	00295-2008-01	51°35'56"N	018°41'50"E	Komin/Chimney	1	105	243	Y
Kartowice	01514-2010-01	51°35'59"N	015°32'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	276	Y
Zduńska Wola		51°35'59"N	018°58'05"E	Komin/Chimney	1	120	299	Y
Dęblin/Ryki		51°37'25"N	021°57'59"E	Maszt/Mast	1	214	377	Y
Rogów Górowski	01055-2010-01	51°39'23"N	016°29'38"E	Maszt/Mast	1	100	209	Y
Świerze Górne		51°39'29"N	021°30'00"E	Stup energetyczny/Pole	1	116	221	Y
Głogów	00980-2009-01	51°39'45"N	016°07'25"E	Komin/Chimney	1	220	297	Y
Łódź		51°39'46"N	019°21'29"E	Komin/Chimney	1	141	320	Y
Siecieborzycze	00083-2010-01	51°39'48"N	015°33'47"E	Maszt/Mast	1	100	252	Y
Świerze Górne	01090-2010-02	51°39'49"N	021°27'55"E	Komin/Chimney	1	200	308	Y
Świerze Górne	01090-2010-03	51°39'53"N	021°27'51"E	Komin/Chimney	1	200	308	Y
Świerze Górne	01090-2010-04	51°39'59"N	021°27'46"E	Komin/Chimney	1	300	408	Y
Świerze Górne	01090-2010-05	51°39'59"N	021°27'37"E	Komin/Chimney	1	120	228	Y
Wójcice	02292-2012-02	51°40'00"N	018°24'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	302	Y
Wójcice	02292-2012-01	51°40'01"N	018°24'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	299	Y
Rybaków		51°40'02"N	021°29'54"E	Stup energetyczny/Pole	1	116	222	Y
Świerze Górne	01090-2010-01	51°40'04"N	021°27'39"E	Komin/Chimney	1	150	258	Y
Wójcice	02292-2012-03	51°40'16"N	018°24'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	300	Y
Pabianice		51°40'21"N	019°22'06"E	Komin/Chimney	1	122	306	Y
Suliszewice	02292-2012-04	51°40'21"N	018°24'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	299	Y
Głogów		51°41'01"N	015°59'17"E	Komin/Chimney	1	140	222	Y
Głogów		51°41'08"N	015°59'14"E	Komin/Chimney	1	120	202	Y
Głogów		51°41'13"N	015°58'12"E	Komin/Chimney	1	150	227	Y
Głogów		51°41'18"N	015°58'06"E	Komin/Chimney	1	120	197	Y
Szadek	00722-2011-01	51°42'08"N	018°58'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	313	Y
Naratów	01756-2012-01	51°42'10"N	016°25'54"E	Maszt/Mast	1	103	207	Y
Szadek	00722-2011-04	51°42'14"N	018°59'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	315	Y
Golinka	00208-2009-01_BO1	51°42'16"N	016°48'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	246	Y
Szadek	00722-2011-02	51°42'21"N	018°59'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	311	Y
Stypułów	01439-2010-03	51°42'29"N	015°35'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	309	Y
Golinka	00208-2009-01_BO2	51°42'32"N	016°48'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	245	Y
Stypułów	01439-2010-02	51°42'40"N	015°35'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	303	Y
Szadek	00722-2011-03	51°42'41"N	018°59'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	307	Y
Łódź/Ruda	01002-2009-01	51°42'50"N	019°27'32"E	Komin/Chimney	1	141	324	Y
Stypułów	01439-2010-01	51°42'53"N	015°35'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	300	Y
Łódź/Nowe Rokicie		51°44'30"N	019°26'56"E	Komin/Chimney	1	120	315	Y
Łódź/Nowe Rokicie		51°44'31"N	019°26'53"E	Komin/Chimney	1	161	356	Y
Łódź/Nowe Rokicie		51°44'32"N	019°26'55"E	Komin/Chimney	1	120	315	Y
Łódź/Widzew	01699-2011-01	51°44'44"N	019°32'16"E	Komin/Chimney	1	265	487	Y
Łódź/Widzew	01699-2011-02	51°44'45"N	019°32'29"E	Komin/Chimney	1	200	423	Y
Wichów	00709-2009-01	51°44'50"N	015°28'48"E	Maszt/Mast	1	280	439	Y
Konstantynów Łódzki		51°44'50"N	019°18'01"E	Komin/Chimney	1	105	267	N
Łódź		51°44'57"N	019°27'37"E	Budynek/Building	1	100	294	N
Babkowice-Pępowo	00210-2009-01_PE I	51°46'36"N	017°09'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	276	Y
Ścieki	00554-2012-06	51°46'37"N	020°12'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	327	Y
Ścieki	00554-2012-10	51°46'40"N	020°12'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	331	Y
Ścieki	00554-2012-05	51°46'40"N	020°11'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	326	Y

1	2	3	4	5	6	7		9
						AGL (m)	AMSL (m)	
Ścieki	00554-2012-04	51°46'44"N	020°11'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	328	Y
Łódź/Zygyry	01433-2010-01	51°46'45"N	018°57'07"E	Maszt/Mast	1	346	502	Y
Ścieki	00554-2012-09	51°46'49"N	020°12'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	330	Y
Ścieki	00554-2012-07	51°46'49"N	020°12'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	331	Y
Babkowice-Pępowo	00210-2009-02_PE II	51°46'49"N	017°10'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	277	Y
Ścieki	00554-2012-08	51°46'59"N	020°12'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	330	Y
Ścieki	00554-2012-03	51°47'00"N	020°11'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	333	Y
Babkowice-Pępowo	00210-2009-03_PE IV	51°47'04"N	017°10'08"E	Elektrownie wiatrowe/Wind-power stations	2	150	279	Y
Ścieki	00554-2012-01	51°47'07"N	020°11'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	333	Y
Ścieki	00554-2012-02	51°47'10"N	020°11'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	335	Y
Ścieki	00554-2012-11	51°47'23"N	020°11'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	334	Y
Łódź		51°47'52"N	019°25'15"E	Komin/Chimney	1	180	383	Y
Łódź		51°47'54"N	019°25'15"E	Komin/Chimney	1	120	323	Y
Dąbcze	00211-2009-04	51°49'23"N	016°40'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	259	Y
Dąbcze	00211-2009-03	51°49'26"N	016°40'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	258	Y
Nowa Wieś	00211-2009-01	51°50'28"N	016°42'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	263	Y
Zgierz		51°50'29"N	019°23'40"E	Komin/Chimney	1	100	294	Y
Nowa Wieś	00211-2009-02	51°50'35"N	016°42'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	264	Y
Gzów	00949-2009-01	51°51'05"N	020°00'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	101	265	Y
Sośniczka	01412-2010-01	51°51'15"N	017°38'30"E	Maszt/Mast	1	100	247	Y
Leszno/Zatorze		51°51'42"N	016°33'49"E	Komin/Chimney	1	100	199	Y
Strzelce Wielkie	00212-2009-02_PIA 3	51°51'58"N	017°06'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	277	Y
Strzelce Wielkie	00212-2009-01_PIA 1	51°51'59"N	017°05'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	276	Y
Parzęczew	01703-2011-01	51°56'15"N	019°11'42"E	Maszt/Mast	1	100	250	Y
Kosierz	00102-2009-01	51°57'32"N	015°10'23"E	Maszt/Mast	1	100	179	Y
Skierniewice		51°58'17"N	020°10'16"E	Komin/Chimney	1	120	247	Y
Skierniewice		51°58'49"N	020°10'27"E	Komin/Chimney	1	100	222	Y
Ozorków		51°59'00"N **	019°17'00"E **	Komin/Chimney	1	110	235	Y
Morownica	00133-2009-01	52°00'02"N	016°28'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	265	Y
Morownica	00133-2009-02	52°00'04"N	016°28'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	261	Y
Popowo Stare	01450-2010-02	52°00'21"N	016°27'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	203	Y
Popowo Stare	01450-2010-01	52°00'32"N	016°26'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	206	Y
Popowo Stare	01450-2010-03	52°00'35"N	016°27'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	202	Y
Turek	00806-2009-01	52°00'44"N	018°32'46"E	Komin/Chimney	1	150	261	Y
Bartniki		52°00'58"N	020°14'02"E	Maszt/Mast	1	135	243	Y
Melpin	01365-2010-01	52°01'36"N	016°59'25"E	Maszt/Mast	1	100	190	Y
Cigacice	01752-2011-02	52°02'34"N	015°35'55"E	Komin/Chimney	1	100	181	Y
Cigacice	01752-2011-01	52°02'34"N	015°36'00"E	Komin/Chimney	1	100	181	Y
Ostrzyce	01072-2012-01	52°02'50"N	015°47'06"E	Maszt/Mast	1	103	156	Y
Warszawa/Raszyn	01343-2010-01	52°04'22"N	020°53'02"E	Maszt/Mast	1	332	451	Y
Karczew		52°04'41"N **	021°16'12"E **	Komin/Chimney	1	170	264	Y
Łukowisko	01187-2011-01	52°04'45"N	022°42'37"E	Maszt/Mast	1	100	267	Y
Łowicz		52°06'58"N	019°56'56"E	Maszt/Mast	1	107	195	Y
Poznań/Śrem		52°07'02"N	016°59'05"E	Maszt/Mast	1	288	375	Y
Niekarzyn-Darnawa	00904-2009-01	52°09'58"N	015°32'10"E	Maszt/Mast	1	120	208	Y
Kowalewo	01495-2011-01	52°10'13"N	016°25'24"E	Maszt/Mast	1	100	182	Y
Środa Wielkopolska	00737-2009-04	52°10'42"N	017°18'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	234	Y
Moszna		52°10'43"N	020°44'40"E	Komin/Chimney	1	250	341	Y
Środa Wielkopolska	00737-2009-02	52°10'55"N	017°18'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	236	Y
Środa Wielkopolska	00737-2009-01	52°10'58"N	017°17'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	236	Y
Zleszyn	00029-2012-01	52°10'59"N	019°36'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	256	Y
Warszawa/Siekierki	00290-2009-04	52°11'14"N	021°05'20"E	Komin/Chimney	1	200	284	Y
Siedlce/Łosice		52°11'15"N	022°46'58"E	Maszt/Mast	1	313	500	Y
Warszawa/Siekierki	00290-2009-05	52°11'18"N	021°05'20"E	Komin/Chimney	1	200	285	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Warszawa/Siekierki	00290-2008-01	52°11'28"N	021°05'22"E	Komin/Chimney	1	170	255	Y
Krzyżanów	00519-2010-01	52°11'33"N	019°26'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	255	Y
Żakowice	00519-2010-03	52°11'43"N	019°25'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	259	Y
Różanowice	00519-2010-10	52°11'47"N	019°26'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	255	Y
Żakowice	00519-2010-02	52°11'50"N	019°26'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Warszawa/Siekierki	01368-2010-01	52°11'54"N	021°05'56"E	Stup energetyczny/Pole	1	97	181	Y
Żakowice	00519-2010-04	52°11'59"N	019°25'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Środa Wielkopolska	00737-2009-03	52°12'00"N	017°19'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	233	Y
Różanowice	00519-2010-09	52°12'02"N	019°28'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	255	Y
Żakowice	00519-2010-06	52°12'06"N	019°26'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	259	Y
Różanowice	00519-2010-08	52°12'08"N	019°27'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	257	Y
Różanowice	00519-2010-05	52°12'12"N	019°26'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	257	Y
Różanowice	00519-2010-07	52°12'17"N	019°27'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	259	Y
Modrze	01364-2011-01	52°12'22"N	016°36'09"E	Maszt/Mast	1	100	174	Y
Warszawa/Międzylesie		52°12'30"N **	021°10'20"E **	Komin/Chimney	1	120	213	Y
Kutno	00394-2009-01	52°12'34"N	019°24'16"E	Komin/Chimney	1	143	248	Y
Chojny	01239-2012-02	52°12'38"N	018°40'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	265	Y
Skłęczki		52°13'00"N **	019°25'00"E **	Komin/Chimney	1	140	245	Y
Chojny	01239-2012-01	52°13'00"N	018°39'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	270	Y
Jankowice	02194-2012-01	52°13'11"N	019°08'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	272	Y
Warszawa		52°13'29"N	020°59'29"E	Budynek/Building	1	138	252	Y
Warszawa		52°13'34"N	021°00'14"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	159	273	Y
Warszawa		52°13'37"N	021°00'06"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	106	220	Y
Warszawa		52°13'40"N	021°00'17"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	183	294	Y
Warszawa	01945-2011-01	52°13'46"N	021°00'48"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	101	214	Y
Warszawa		52°13'47"N	021°00'11"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	104	210	Y
Warszawa	01722-2011-03	52°13'53"N	021°00'08"E	Budynek/Building	1	192	307	Y
Warszawa		52°13'54"N	021°00'22"E	Iglica/Spire	1	238	349	Y
Warszawa		52°13'54"N	020°59'18"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	127	240	Y
Warszawa		52°13'56"N	020°59'17"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	127	240	Y
Warszawa	01946-2011-01	52°13'56"N	020°59'53"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	103	216	Y
Warszawa		52°13'56"N	021°00'09"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	165	278	Y
Warszawa		52°13'58"N	020°59'59"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	193	306	Y
Warszawa		52°14'00"N	021°00'06"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	165	278	Y
Warszawa	01943-2011-01	52°14'05"N	020°59'57"E	Budynek/Building	1	128	241	N
Warszawa	02269-2012-03	52°14'08"N	021°00'06"E	Budynek/Building	1	160	274	Y
Warszawa		52°14'08"N	020°58'58"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	210	320	Y
Mosina		52°14'19"N **	016°51'18"E **	Komin/Chimney	1	150	215	Y
Warszawa	00490-2010-01	52°14'22"N	021°02'45"E	Iglica/Spire	1	105	191	Y
Warszawa		52°14'39"N	021°00'08"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	124	234	Y
Świebodzin	01483-2010-01	52°15'12"N	015°30'38"E	Komin/Chimney	1	100	199	Y
Warszawa	01944-2011-01	52°15'17"N	020°59'48"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	140	243	Y
Szczaniec	00717-2010-01	52°15'17"N	015°40'47"E	Maszt/Mast	1	100	177	Y
Warszawa		52°15'17"N	020°59'10"E	Budynek/Building	1	121	227	Y
Teresin	00020-2012-01	52°15'30"N	019°07'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	272	Y
Warszawa/Kawęczyn	00487-2009-01	52°16'05"N	021°07'44"E	Komin/Chimney	1	299	388	Y
Dębina	00030-2012-01	52°16'09"N	018°55'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	272	Y
Perna	00021-2012-01	52°16'32"N	019°11'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	273	Y
Graboszewo	00150-2011-03	52°16'36"N	017°46'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	240	Y
Głogowa	02213-2012-01	52°16'44"N	018°56'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	272	Y
Graboszewo	00150-2011-02	52°16'55"N	017°46'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	248	Y
Graboszewo	00150-2011-01	52°16'57"N	017°46'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	102	194	Y
Konin/Gosławice	00807-2010-06	52°17'01"N	018°16'10"E	Komin/Chimney	1	110	204	Y
Konin/Gosławice	00807-2009-05	52°17'03"N	018°16'13"E	Komin/Chimney	1	100	191	Y
Konin/Gosławice	00807-2009-04	52°17'05"N	018°16'05"E	Komin/Chimney	1	100	190	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Konin/Gosławice	00807-2009-03	52°17'05"N	018°16'09"E	Komin/Chimney	1	100	190	Y
Warszawa/Żerań	01148-2010-01	52°17'41"N	020°59'36"E	Komin/Chimney	1	199	282	Y
Warszawa/Żerań	01148-2010-02	52°17'42"N	020°59'40"E	Komin/Chimney	1	101	184	Y
Warszawa/Żerań	01148-2010-03	52°17'44"N	020°59'43"E	Komin/Chimney	1	100	183	Y
Osmolin		52°18'01"N	019°49'55"E	Wieża/Tower	1	100	207	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-06	52°18'04"N	018°14'10"E	Maszt/Mast	1	121	213	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-07	52°18'04"N	018°14'14"E	Maszt/Mast	1	120	213	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-08	52°18'04"N	018°14'12"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	144	236	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-01	52°18'07"N	018°14'01"E	Komin/Chimney	1	150	243	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-02	52°18'07"N	018°14'06"E	Komin/Chimney	1	150	243	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-03	52°18'08"N	018°14'00"E	Komin/Chimney	1	149	242	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-04	52°18'08"N	018°14'07"E	Komin/Chimney	1	149	242	Y
Konin/Pątnów	01198-2010-05	52°18'09"N	018°14'13"E	Komin/Chimney	1	150	243	Y
Sanniki	00932-2011-01	52°19'01"N	019°52'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Sanniki	00932-2011-03	52°19'08"N	019°53'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	255	Y
Sanniki	00932-2011-02	52°19'10"N	019°52'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	259	Y
Licheń	02378-2012-01	52°19'24"N	018°21'24"E	Iglica/Spire	1	142	234	N
Tarchomin	00578-2009-02	52°19'27"N	020°56'12"E	Słup energetyczny/Pole	1	98	180	Y
Łomianki	00578-2009-01	52°19'28"N	020°55'21"E	Słup energetyczny/Pole	1	98	182	Y
Tarchomin		52°19'33"N	020°56'08"E	Słup energetyczny/Pole	1	127	208	Y
Łomianki		52°19'34"N	020°55'17"E	Słup energetyczny/Pole	1	121	202	Y
Słomków	02049-2011-01	52°19'46"N	019°42'58"E	Maszt/Mast	1	100	214	Y
Brdów	01687-2011-01	52°20'43"N	018°43'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	125	244	Y
Nekla	00223-2009-04_EW4	52°20'45"N	017°22'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	258	Y
Zielona Góra/Jemiołów		52°20'49"N	015°16'34"E	Maszt/Mast	1	315	475	Y
Kobyłka		52°21'00"N **	021°09'30"E **	Maszt/Mast	1	100	199	Y
Nekla	00223-2009-03_EW3	52°21'11"N	017°22'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	257	Y
Nekla	00223-2009-02_EW2	52°21'19"N	017°22'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	260	Y
Wołomin	00808-2009-01	52°21'26"N	021°15'57"E	Komin/Chimney	1	124	222	Y
Nekla	00223-2009-01_EW1	52°21'42"N	017°22'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	269	Y
Prześlice	01190-2010-01	52°22'04"N	015°04'57"E	Maszt/Mast	1	100	240	Y
Szemborowo	00334-2010-01	52°22'15"N	017°43'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	206	Y
Turkowo		52°23'46"N	016°24'37"E	Maszt/Mast	1	102	183	Y
Konin/Żółwieniec		52°23'55"N	018°19'40"E	Maszt/Mast	1	317	417	Y
Poznań		52°24'04"N	016°55'34"E	Iglica/Spire	1	102	169	Y
Poznań		52°24'04"N	016°55'33"E	Iglica/Spire	1	102	169	Y
Poznań		52°24'21"N	016°55'15"E	Wieża/Tower	1	104	182	Y
Golice	01751-2011-14	52°24'57"N	014°41'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	203	Y
Poznań/Garbary		52°24'57"N	016°56'40"E	Komin/Chimney	1	100	159	Y
Golice	01751-2011-13	52°25'04"N	014°41'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	204	Y
Golice	01751-2011-17	52°25'13"N	014°40'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	204	Y
Golice	01751-2011-18	52°25'15"N	014°40'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	203	Y
Golice	01751-2011-12	52°25'18"N	014°40'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	208	Y
Golice	01751-2011-16	52°25'26"N	014°40'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	200	Y
Golice	01751-2011-19	52°25'27"N	014°40'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	199	Y
Nowy Dwór Mazowiecki	00810-2009-01	52°25'31"N	020°45'05"E	Komin/Chimney	1	120	197	Y
Golice	01751-2011-11	52°25'32"N	014°40'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	207	Y
Golice	01751-2011-15	52°25'39"N	014°40'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	203	Y
Golice	00661-2011-01	52°25'43"N	014°40'13"E	Maszt/Mast	1	101	158	Y
Golice	01751-2011-10	52°25'46"N	014°40'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	205	Y
Golice	01751-2011-07	52°25'52"N	014°40'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	208	Y
Golice	01751-2011-09	52°25'55"N	014°41'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	206	Y
Golice	01751-2011-08	52°25'59"N	014°41'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	206	Y
Golice	01751-2011-05	52°25'59"N	014°40'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	206	Y



Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Golice	01751-2011-06	52°26'07"N	014°40'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	210	Y
Golice	01751-2011-03	52°26'10"N	014°41'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	209	Y
Poznań/Karolin	00422-2009-01	52°26'11"N	016°59'19"E	Komin/Chimney	1	202	280	Y
Golice	01751-2011-04	52°26'14"N	014°40'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	211	Y
Golice	01751-2011-02	52°26'27"N	014°40'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	213	Y
Golice	01751-2011-01	52°26'34"N	014°40'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	208	Y
Poznań/Piątkowo		52°27'33"N	016°54'20"E	Wieża/Tower	1	128	234	Y
Leśniewo	00545-2009-01	52°28'18"N	017°26'53"E	Maszt/Mast	1	100	218	Y
Bryki	01828-2011-01	52°28'20"N	022°41'05"E	Maszt/Mast	1	100	256	Y
Płock	00566-2009-01	52°31'40"N	019°39'33"E	Komin/Chimney	1	112	172	N
Redecz Wielki Wieś	00374-2011-01	52°32'42"N	018°47'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	102	197	Y
Nasielsk	01106-2012-04	52°32'43"N	020°42'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	253	Y
Nasielsk	01106-2012-03	52°32'44"N	020°43'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Ostrowite	00335-2011-01	52°32'46"N	017°51'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	249	Y
Nasielsk	01106-2012-05	52°32'57"N	020°42'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	255	Y
Bolechowo	01431-2010-01	52°32'57"N	016°58'55"E	Komin/Chimney	1	100	167	Y
Nasielsk	01106-2012-02	52°32'57"N	020°42'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Makarki		52°32'59"N	022°46'09"E	Maszt/Mast	1	119	313	Y
Gniezno		52°33'22"N	017°36'49"E	Komin/Chimney	1	102	224	Y
Trzemeszno	00817-2009-01	52°33'50"N	017°48'55"E	Komin/Chimney	1	110	230	Y
Nasielsk	01106-2012-01	52°34'07"N	020°43'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Pasieka	01258-2010-02	52°34'51"N	017°47'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	268	Y
Płock	00216-2010-06	52°34'55"N	019°40'01"E	Pochodnia/Flare	1	182	290	N
Płock	00216-2008-05	52°34'56"N	019°39'49"E	Pochodnia/Flare	1	195	303	Y
Rzadka Wola		52°34'57"N	018°52'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	99	198	Y
Płock	00216-2010-07	52°35'00"N	019°40'09"E	Pochodnia/Flare	1	180	288	N
Płock	00216-2010-08	52°35'00"N	019°40'14"E	Pochodnia/Flare	1	181	289	N
Płock	00216-2008-03	52°35'01"N	019°41'18"E	Komin/Chimney	1	220	326	Y
Płock	00216-2008-02	52°35'04"N	019°41'17"E	Komin/Chimney	1	140	246	Y
Płock	00216-2008-01	52°35'06"N	019°41'17"E	Komin/Chimney	1	131	237	Y
Płock	00216-2008-04	52°35'09"N	019°40'17"E	Komin/Chimney	1	199	306	Y
Płock	00216-2010-09	52°35'15"N	019°41'35"E	Pochodnia/Flare	1	181	286	N
Płock	00216-2010-10	52°35'19"N	019°39'42"E	Pochodnia/Flare	1	170	278	N
Wydartowo		52°35'41"N	017°52'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	238	Y
Wydartowo		52°35'52"N	017°52'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	239	Y
Jastrzębowo	01258-2010-01	52°36'07"N	017°45'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	268	Y
Wyszków		52°36'33"N	021°26'35"E	Komin/Chimney	1	110	212	Y
Olsza		52°38'41"N	018°00'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	259	Y
Dobrzyń	00448-2009-03_3	52°38'45"N	019°18'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	239	Y
Boćki	01017-2010-01	52°38'49"N	023°06'31"E	Maszt/Mast	1	100	262	Y
Olsza		52°38'49"N	017°59'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	257	Y
Olsza		52°38'50"N	018°00'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	262	Y
Dobrzyń	00448-2009-02_2	52°38'52"N	019°18'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	237	Y
Dobrzyń	00448-2009-01_1	52°39'05"N	019°17'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	237	Y
Włocławek	00436-2009-01	52°39'07"N	019°05'56"E	Komin/Chimney	1	157	215	Y
Dobrzyń	00448-2009-05_8	52°39'15"N	019°18'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	241	Y
Dobrzyń	00448-2009-04_7	52°39'17"N	019°19'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	241	Y
Dobrzyń	00448-2009-09_13	52°39'27"N	019°20'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	240	Y
Dobrzyń	00448-2009-06_9	52°39'28"N	019°18'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	239	Y
Dobrzyń	00448-2009-08_12	52°39'31"N	019°19'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	245	Y
Dobrzyń	00448-2009-10_14	52°39'31"N	019°20'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	242	Y
Włocławek	00866-2009-01	52°39'38"N	019°02'55"E	Komin/Chimney	1	110	168	Y
Dobrzyń	00448-2009-07_10	52°39'40"N	019°18'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	241	Y
Boćki	01017-2012-02	52°39'42"N	023°02'47"E	Maszt/Mast	1	100	249	Y
Dobrzyń	00448-2009-11_15	52°39'48"N	019°21'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	244	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Dobrzyń	00448-2009-12_16	52°39'48"N	019°21'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	244	Y
Krześnica	00553-2009-01	52°39'54"N	014°44'53"E	Maszt/Mast	1	100	152	Y
Dobrzyń	00448-2009-13_17	52°40'01"N	019°21'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	242	Y
Ślask Wielki	00859-2010-02	52°40'02"N	018°15'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	241	Y
Dobrzyń	00448-2009-14_18	52°40'08"N	019°20'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	245	Y
Ślask Wielki	00859-2010-01	52°40'10"N	018°15'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	240	Y
Dobrzyń	00448-2009-15_19	52°40'11"N	019°21'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	243	Y
Dobrzyń	00448-2009-16_20	52°40'19"N	019°21'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	243	Y
Dobrzyń	00448-2009-17_21	52°40'32"N	019°21'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	138	246	Y
Kruszwica	00828-2009-01	52°40'46"N	018°19'08"E	Komin/Chimney	1	100	183	Y
Wymysłowice	00470-2009-01	52°41'14"N	018°11'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	202	Y
Niestronno		52°42'02"N	017°50'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	262	Y
Włocławek	00829-2009-02	52°42'25"N	018°57'30"E	Komin/Chimney	1	182	239	Y
Sucharzewo		52°42'39"N	017°55'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	257	Y
Włocławek	00829-2009-01	52°42'51"N	018°57'35"E	Komin/Chimney	1	180	238	Y
Karczyn	00293-2008-02	52°43'32"N	018°22'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	231	Y
Karczyn	00293-2008-01	52°43'34"N	018°21'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	234	Y
Oborzany	00668-2012-03	52°43'48"N	014°38'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	195	Y
Oborzany	00668-2012-02	52°43'59"N	014°39'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	197	Y
Oborzany	00668-2012-01	52°44'01"N	014°38'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	196	Y
Gorzów Wielkopolski	01562-2010-01	52°44'17"N	015°15'34"E	Wieża/Tower	1	101	167	Y
Gorzów Wielkopolski		52°44'20"N	015°13'49"E	Maszt/Mast	1	103	137	Y
Radojewice		52°44'24"N	018°25'30"E	Wieża/Tower	1	110	193	Y
Gorzów Wielkopolski	00834-2009-01	52°44'42"N	015°08'09"E	Komin/Chimney	1	120	210	Y
Gorzów Wielkopolski		52°44'57"N	015°16'10"E	Komin/Chimney	1	110	177	Y
Inowrocław		52°44'59"N	018°14'33"E	Komin/Chimney	1	150	230	Y
Gorzów Wielkopolski		52°45'00"N	015°16'18"E	Komin/Chimney	1	150	217	Y
Lubno	00371-2009-01	52°45'18"N	015°01'55"E	Maszt/Mast	1	100	189	Y
Nowy Bógpomóż		52°45'50"N	018°56'50"E	Słup energetyczny/Pole	1	109	180	Y
Inowrocław		52°46'02"N	018°14'26"E	Komin/Chimney	1	123	215	Y
Probstwo Dolne		52°46'10"N	018°57'48"E	Słup energetyczny/Pole	1	111	163	Y
Troszyn	01484-2011-01	52°46'22"N	014°32'42"E	Maszt/Mast	1	100	163	Y
Warzyn	01260-2010-03	52°48'10"N	019°44'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	269	Y
Susk	01477-2011-02	52°48'15"N	019°42'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	267	Y
Susk	01477-2011-03	52°48'34"N	019°41'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	240	Y
Piastowo	01260-2010-02	52°48'52"N	019°37'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	271	Y
Kamionka	01073-2011-04	52°49'07"N	014°31'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	218	Y
Kamionka	01073-2011-05	52°49'12"N	014°31'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	217	Y
Kamionka	01073-2011-03	52°49'15"N	014°30'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	216	Y
Kamionka	01073-2011-08	52°49'18"N	014°32'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	214	Y
Kamionka	01073-2011-02	52°49'22"N	014°30'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	212	Y
Grodkowo-Zawisze	01477-2011-01	52°49'23"N	019°42'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	270	Y
Kamionka	01073-2011-07	52°49'23"N	014°31'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	214	Y
Kamionka	01073-2011-12	52°49'27"N	014°32'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	213	Y
Kamionka	01073-2011-06	52°49'30"N	014°31'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	212	Y
Kamionka	01073-2011-01	52°49'32"N	014°30'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	216	Y
Dmochy Rodzonki	00964-2011-01	52°49'34"N	022°20'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	102	235	Y
Kamionka	01073-2011-11	52°49'37"N	014°32'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	215	Y
Kamionka	01073-2011-10	52°49'38"N	014°32'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	213	Y
Kamionka	01073-2011-09	52°49'47"N	014°32'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	151	215	Y
Kownaty Żądowe	00188-2012-01	52°50'04"N	020°33'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	264	Y
Bielawy		52°50'15"N	017°59'20"E	Komin/Chimney	1	146	248	Y
Głinojeck	00836-2009-01	52°50'25"N	020°15'54"E	Komin/Chimney	1	101	219	Y
Gumowo	00186-2012-01	52°50'49"N	020°30'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	300	Y
Nowe Gieralty	00933-2011-01	52°50'49"N	022°33'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	253	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Borkowo	01260-2010-01	52°50'56"N	019°43'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	266	Y
Ciechanów		52°51'23"N	020°36'14"E	Komin/Chimney	1	120	239	Y
Grędzice	00189-2012-01	52°51'37"N	020°40'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	267	Y
Ciechanów		52°52'16"N **	020°34'58"E **	Wieża/Tower	1	100	252	Y
Średnica Jakubowięta	00963-2011-01	52°53'06"N	022°32'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	297	Y
Babiec Piaseczny	01467-2010-01	52°53'08"N	019°42'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	269	Y
Płock/Rachocin		52°53'29"N	019°38'59"E	Maszt/Mast	1	260	374	Y
Czyżewo	01747-2011-01	52°54'30"N	015°32'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Kargoszyn	00141-2012-01	52°54'35"N	020°35'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	269	Y
Kargoszyn	00138-2012-01	52°54'41"N	020°35'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	149	268	Y
Czyżewo	01747-2011-02	52°54'44"N	015°32'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Czyżewo	01747-2011-03	52°54'53"N	015°33'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	241	Y
Margonin	00126-2009_120	52°55'11"N	017°05'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	231	Y
Margonin	00126-2009_6	52°55'20"N	017°08'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2009_119	52°55'25"N	017°05'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Gniewkówek	00315-2008-01	52°55'31"N	018°09'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	95	186	Y
Margonin	00126-2009_8	52°55'36"N	017°07'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Margonin	00126-2009_7	52°55'38"N	017°08'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Gniewkówek	00315-2008-02	52°55'40"N	018°09'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	95	189	Y
Margonin	00126-2009_101	52°55'50"N	017°07'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Margonin	00126-2009_9	52°55'56"N	017°05'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Margonin	00126-2009_37	52°55'57"N	017°06'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Margonin	00126-2009_10	52°56'00"N	017°08'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Suraż		52°56'04"N	022°57'02"E	Wieża/Tower	1	100	220	Y
Margonin	00126-2009_34	52°56'04"N	017°10'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Margonin	00126-2009_102	52°56'05"N	017°08'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	243	Y
Margonin	00126-2008_53	52°56'13"N	017°01'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	233	N
Margonin	00126-2009_16	52°56'16"N	017°07'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Margonin	00126-2009_126	52°56'17"N	017°10'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Margonin	00126-2009_125	52°56'21"N	017°10'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Tarkowo Górne		52°56'23"N	018°05'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	97	174	Y
Tarkowo Górne		52°56'23"N	018°05'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	97	178	Y
Margonin	00126-2008_55	52°56'23"N	017°01'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	232	N
Margonin	00126-2009_11	52°56'24"N	017°02'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	233	Y
Margonin	00126-2009_18	52°56'26"N	017°07'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	238	Y
Margonin	00126-2008_51	52°56'29"N	017°00'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	N
Margonin	00126-2009_12	52°56'31"N	017°09'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Margonin	00126-2009_20	52°56'38"N	017°08'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Margonin	00126-2008_54	52°56'38"N	017°02'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	N
Margonin	00126-2009_103	52°56'41"N	017°08'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Margonin	00126-2008_49	52°56'43"N	017°00'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	239	N
Margonin	00126-2009_19	52°56'45"N	017°07'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2009_21	52°56'56"N	017°08'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	242	Y
Margonin	00126-2008_48	52°56'56"N	017°00'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	N
Margonin	00126-2009_22	52°56'57"N	017°07'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Margonin	00126-2009_105	52°57'04"N	017°08'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	239	Y
Margonin	00126-2009_25	52°57'12"N	017°06'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Margonin	00126-2008_59	52°57'13"N	017°00'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	239	N
Margonin	00126-2009_23	52°57'14"N	017°09'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	239	Y
Margonin	00126-2009_24	52°57'22"N	017°07'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2008_45	52°57'28"N	017°01'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	N
Margonin	00126-2009_32	52°57'29"N	017°10'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	238	Y
Margonin	00126-2009_127	52°57'31"N	017°10'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Margonin	00126-2009_114	52°57'36"N	017°06'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	239	Y
Margonin	00126-2009_107	52°57'38"N	017°07'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y

Polożenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Margonin	00126-2009_27	52°57'38"N	017°06'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Margonin	00126-2009_30	52°57'42"N	017°09'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Chojna	02382-2012-01	52°57'45"N	014°25'46"E	Iglica/Spire	1	103	123	N
Margonin	00126-2008_42	52°57'47"N	017°00'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	243	N
Margonin	00126-2009_108	52°57'51"N	017°09'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	Y
Margonin	00126-2009_28	52°57'52"N	017°07'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Margonin	00126-2009_26	52°57'54"N	017°08'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2008_41	52°58'02"N	017°00'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	240	N
Margonin	00126-2009_128	52°58'02"N	017°11'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Margonin	00126-2009_31	52°58'07"N	017°09'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Margonin	00126-2009_29	52°58'09"N	017°07'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2009_129	52°58'09"N	017°12'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Margonin	00126-2009_35	52°58'14"N	017°08'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2009_13	52°58'25"N	017°09'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	232	Y
Margonin	00126-2009_38	52°58'26"N	017°11'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Trzczańsko-Zdrój	01486-2011-01	52°58'28"N	014°38'44"E	Maszt/Mast	1	100	169	Y
Margonin	00126-2009_112	52°58'42"N	017°10'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Margonin	00126-2009_36	52°58'44"N	017°09'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Margonin	00126-2009_130	52°58'45"N	017°12'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Margonin	00126-2009_46	52°58'52"N	017°09'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	146	235	Y
Margonin	00126-2009_109	52°58'56"N	017°10'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	236	Y
Margonin	00126-2009_131	52°58'57"N	017°11'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Margonin	00126-2009_110	52°59'08"N	017°09'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	232	Y
Margonin	00126-2009_40	52°59'23"N	017°10'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Solec Kujawski	01386-2010-02	53°01'13"N	018°15'44"E	Maszt/Mast	1	289	357	Y
Chamsk	00066-2009-01	53°01'19"N	019°57'13"E	Maszt/Mast	1	100	223	Y
Solec Kujawski	01386-2010-01	53°01'21"N	018°15'33"E	Maszt/Mast	1	330	398	Y
Toruń/Elana	02027-2012-02	53°02'25"N	018°40'01"E	Komin/Chimney	1	106	173	Y
Biała	00486-2012-01	53°02'30"N	016°31'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	232	Y
Biała	00486-2012-02	53°02'35"N	016°31'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	147	231	Y
Toruń/Elana	02027-2011-01	53°02'49"N	018°40'25"E	Komin/Chimney	1	148	219	Y
Toruń/Grębocin		53°02'52"N	018°41'35"E	Komin/Chimney	1	225	296	Y
Grudusk	01613-2012-01	53°03'04"N	020°38'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	258	N
Granowo	01054-2011-07	53°03'08"N	015°26'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	235	Y
Granowo	01054-2011-06	53°03'16"N	015°25'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	234	Y
Ujście	00799-2009-01	53°03'17"N	016°43'24"E	Komin/Chimney	1	101	153	Y
Wyszyny Kościelne	00620-2011-02	53°03'24"N	020°22'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	308	Y
Wyszyny Kościelne	00620-2011-03	53°03'37"N	020°22'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	316	Y
Granowo	01054-2011-05	53°03'43"N	015°27'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	237	Y
Granowo	01054-2011-03	53°03'50"N	015°27'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	233	Y
Granowo	01054-2011-02	53°03'59"N	015°27'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	230	Y
Granowo	01054-2011-04	53°04'17"N	015°27'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	229	Y
Granowo	01054-2011-01	53°04'18"N	015°26'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	226	Y
Zielona	00848-2011-16	53°04'24"N	019°59'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	284	Y
Cetki	01261-2010-03	53°04'28"N	019°19'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	265	Y
Zielona	00848-2011-14	53°04'40"N	019°59'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	285	Y
Zielona	00848-2011-15	53°04'40"N	019°59'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	284	Y
Dulsk	01261-2010-02	53°04'41"N	019°06'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	261	Y
Ławy	00255-2008-01	53°04'43"N	021°37'42"E	Wieża/Tower	1	138	243	Y
Kuczbork	00069-2009-01	53°04'47"N	020°00'34"E	Maszt/Mast	1	100	232	Y
Starorypin Prywatny	00022-2011-01	53°04'54"N	019°26'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	280	Y
Zielona	00848-2011-13	53°04'54"N	019°59'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	288	Y
Solec Kujawski	00998-2009-01	53°05'00"N	018°15'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	137	Y
Starorypin Prywatny	00073-2012-01	53°05'00"N	019°26'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	279	Y
Solec Kujawski	00998-2009-02	53°05'03"N	018°15'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	137	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zielona	00848-2011-12	53°05'03"N	019°59'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	288	Y
Starorypin Prywatny	00073-2012-02	53°05'08"N	019°26'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	271	Y
Żuromin	00235-2011-07	53°05'16"N	019°56'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	297	Y
Żuromin	00235-2011-12	53°05'17"N	019°55'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	298	Y
Żuromin	00235-2011-13	53°05'19"N	019°53'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	301	Y
Zielona	00848-2011-11	53°05'21"N	019°59'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	291	Y
Krzęcin	00201-2009-03	53°05'26"N	015°30'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	119	198	Y
Krzęcin	00201-2009-01	53°05'28"N	015°29'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	119	197	Y
Żuromin	00235-2011-06	53°05'29"N	019°56'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	298	Y
Żuromin	00235-2011-14	53°05'32"N	019°53'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	299	Y
Krzęcin	00201-2009-02	53°05'32"N	015°29'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	119	202	Y
Krzęcin	00201-2009-04	53°05'37"N	015°30'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	119	199	Y
Zielona	00848-2011-10	53°05'37"N	019°59'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	291	Y
Żuromin	00235-2011-11	53°05'38"N	019°55'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	301	Y
Żuromin	00235-2011-05	53°05'41"N	019°56'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	307	Y
Żuromin	00235-2011-15	53°05'45"N	019°53'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	303	Y
Żuromin	00235-2011-04	53°05'52"N	019°56'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	306	Y
Żuromin	00235-2011-10	53°05'55"N	019°55'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	306	Y
Żuromin	00235-2011-08	53°05'57"N	019°53'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	297	Y
Rozwarzyn	02081-2012-01	53°06'03"N	017°34'16"E	Maszt/Mast	1	100	171	Y
Szydłówek	00620-2011-01	53°06'03"N	020°26'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	318	Y
Żuromin	00235-2011-03	53°06'05"N	019°56'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	305	Y
Zielona	00848-2011-09	53°06'06"N	019°59'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	296	Y
Żuromin	00235-2011-09	53°06'08"N	019°55'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	307	Y
Ostrołęka	00965-2010-01_A	53°06'10"N	021°36'17"E	Komin/Chimney	1	100	199	Y
Zielona	00848-2011-07	53°06'10"N	019°57'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	305	Y
Ostrołęka	00965-2010-02_B	53°06'14"N	021°36'41"E	Komin/Chimney	1	117	216	Y
Ostrołęka	00965-2010-03	53°06'14"N	021°36'38"E	Komin/Chimney	1	121	220	Y
Zielona	00848-2011-08	53°06'20"N	019°59'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	299	Y
Zielona	00848-2011-06	53°06'26"N	019°57'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	310	Y
Żuromin	00235-2011-02	53°06'29"N	019°56'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	338	Y
Zielona	00848-2011-05	53°06'32"N	019°57'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	297	Y
Sumin	00410-2010-02	53°06'34"N	019°24'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	213	Y
Rypalki Prywatne	00041-2011-01	53°06'35"N	019°26'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	284	Y
Sumin	00410-2010-01	53°06'36"N	019°24'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	221	Y
Zielona	00848-2011-04	53°06'37"N	019°58'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	295	Y
Białystok	02318-2012-01	53°06'38"N	023°06'24"E	Komin/Chimney	1	120	258	Y
Żuromin	00235-2011-01	53°06'40"N	019°56'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	328	Y
Zielona	00848-2011-03	53°06'43"N	019°58'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	295	Y
Zielona	00848-2011-02	53°06'46"N	019°57'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	297	Y
Podzamek Golubski	00330-2009-01	53°06'49"N	019°01'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	199	Y
Żeńsko	00224-2011-02	53°06'57"N	015°26'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	230	Y
Żeńsko	00224-2011-03	53°07'01"N	015°26'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	237	Y
Żeńsko	00224-2011-01	53°07'10"N	015°26'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	226	Y
Czaplice	00558-2010-01	53°07'12"N	021°59'01"E	Maszt/Mast	1	100	233	Y
Brzostowo	01791-2011-01	53°07'18"N	017°00'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	249	Y
Lisewo	01261-2010-01	53°07'53"N	019°03'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	248	Y
Bydgoszcz/Jachcice		53°08'09"N	017°59'01"E	Komin/Chimney	1	100	146	Y
Podzamek Golubski	00331-2009-01	53°08'14"N	019°01'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	201	Y
Brąchnówko	01259-2010-01	53°08'37"N	018°34'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	239	Y
Białystok		53°08'53"N	023°10'11"E	Komin/Chimney	1	120	258	Y
Białystok		53°08'55"N	023°10'06"E	Komin/Chimney	1	120	258	Y
Sowlany		53°09'00"N **	023°17'00"E **	Maszt/Mast	1	105	193	Y
Białystok/Fasty	00837-2009-01	53°09'42"N	023°04'53"E	Komin/Chimney	1	103	231	Y
Łomża		53°10'12"N	022°02'00"E	Komin/Chimney	1	153	270	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Piła/Rusinowo		53°10'13"N	016°15'42"E	Maszt/Mast	1	317	451	Y
Różewo	01981-2011-01	53°11'19"N	016°29'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	303	Y
Młotkowo	00833-2011-01	53°11'47"N	017°08'42"E	Maszt/Mast	1	100	210	Y
Głuchowo	01259-2010-02	53°12'13"N	018°33'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	234	Y
Nowe Czarnowo	01208-2010-01	53°12'16"N	014°27'49"E	Komin/Chimney	1	197	202	Y
Głuchowo	01259-2010-03	53°12'21"N	018°33'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	231	Y
Nowe Czarnowo	01208-2010-02	53°12'24"N	014°28'00"E	Komin/Chimney	1	250	255	Y
Nowe Czarnowo	01208-2010-03	53°12'25"N	014°28'04"E	Komin/Chimney	1	170	175	Y
Grzybno	00725-2012-01	53°12'25"N	018°26'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	110	205	Y
Pluty		53°13'05"N	016°32'58"E	Maszt/Mast	1	100	251	Y
Gmurowo	01465-2012-01	53°13'37"N	017°01'07"E	Maszt/Mast	1	120	224	Y
Tłukomy	01988-2012-01	53°13'40"N	017°07'07"E	Maszt/Mast	1	120	230	Y
Białystok/Krynice	01435-2010-02	53°13'53"N	023°01'35"E	Maszt/Mast	1	105	291	Y
Białystok/Krynice	01435-2010-01	53°13'53"N	023°01'36"E	Maszt/Mast	1	330	518	Y
Augustowo	00701-2010-01	53°14'13"N	016°59'44"E	Maszt/Mast	1	100	206	Y
Dębowa Łąka	01574-2011-01	53°14'35"N	019°06'26"E	Maszt/Mast	1	100	203	Y
Niedzwiedz	00360-2010-01	53°14'46"N	019°01'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	197	Y
Wałcz		53°14'55"N	016°31'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	269	Y
Wałcz		53°15'01"N	016°31'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	276	Y
Wałcz		53°15'07"N	016°30'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	276	Y
Skurpie	00064-2008-01	53°15'35"N	020°06'49"E	Maszt/Mast	1	100	276	Y
Trzeciewiec	00818-2009-01	53°16'00"N	018°10'26"E	Maszt/Mast	1	317	413	Y
Bartoszewice	01529-2010-03	53°17'07"N	018°49'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	200	Y
Sadłowo	01402-2011-01	53°17'20"N	015°16'47"E	Maszt/Mast	1	100	157	Y
Płużnica	01529-2010-01	53°17'42"N	018°45'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	210	Y
Płużnica	01529-2010-02	53°17'42"N	018°45'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	208	Y
Kamlarki	00362-2010-01	53°18'21"N	018°34'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	199	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-03	53°18'31"N	015°08'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	185	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-06	53°18'40"N	015°09'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	185	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-02	53°18'44"N	015°08'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	187	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-05	53°18'52"N	015°09'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	184	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-10	53°18'58"N	015°09'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-01	53°19'01"N	015°08'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	185	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-04	53°19'05"N	015°09'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	191	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-15	53°19'06"N	015°09'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	199	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-09	53°19'11"N	015°09'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	199	Y
Brzozowo	01249-2011-01	53°19'13"N	018°27'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	185	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-14	53°19'18"N	015°09'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	198	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-08	53°19'24"N	015°09'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Łopatki	00361-2011-01	53°19'27"N	019°01'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	102	208	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-13	53°19'31"N	015°09'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-07	53°19'38"N	015°09'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-12	53°19'44"N	015°09'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Tychowo, Trzebiatów	00252-2010-11	53°19'51"N	015°09'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	198	Y
Nowa Wieś Królewska	01529-2010-04	53°19'59"N	018°50'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	206	Y
Szczecin/Kołowo		53°20'01"N	014°40'30"E	Maszt/Mast	1	267	407	Y
Witunia	01270-2010-02	53°20'42"N	017°28'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	287	Y
Witunia	01270-2010-01	53°20'48"N	017°27'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	276	Y
Barnisław	00714-2011-01	53°21'09"N	014°24'52"E	Maszt/Mast	1	100	176	Y
Szczecin	00530-2009-01	53°21'17"N	014°34'12"E	Komin/Chimney	1	250	252	Y
Rostki	01188-2011-01	53°21'18"N	022°11'11"E	Maszt/Mast	1	100	276	Y
Kamień	01263-2010-02	53°21'39"N	019°11'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	239	Y
Zielnowo	00067-2009-01	53°21'39"N	018°52'31"E	Maszt/Mast	1	100	215	Y
Dalewo	00372-2009-01	53°22'21"N	015°11'30"E	Maszt/Mast	1	100	153	Y
Szczecin	00239-2008-01	53°22'24"N	014°40'31"E	Komin/Chimney	1	122	139	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Szczecin/Słoneczne		53°22'32"N	014°40'12"E	Komin/Chimney	1	150	180	Y
Kamień	01263-2010-01	53°23'13"N	019°11'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	250	Y
Szczecin/Pomorzany	00730-2009-01	53°23'28"N	014°31'29"E	Komin/Chimney	1	100	122	Y
Świecie		53°23'37"N	018°22'28"E	Komin/Chimney	1	130	171	Y
Świecie		53°23'38"N	018°22'34"E	Komin/Chimney	1	100	140	Y
Świecie		53°23'39"N	018°22'34"E	Komin/Chimney	1	100	141	Y
Linowo	01409-2012-23	53°24'24"N	019°01'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	256	Y
Linowo	01409-2012-24	53°24'32"N	019°01'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	254	Y
Nowy Dwór	01575-2011-01	53°24'36"N	018°55'15"E	Maszt/Mast	1	101	201	Y
Linowo	01409-2012-05	53°24'40"N	019°02'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	255	Y
Szczecin		53°24'43"N	014°35'09"E	Komin/Chimney	1	101	103	Y
Linowo	01409-2012-08	53°24'45"N	019°03'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	257	Y
Linowo	01409-2012-13	53°24'47"N	019°04'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	253	Y
Linowo	01409-2012-04	53°24'48"N	019°02'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	252	Y
Linowo	01409-2012-07	53°24'53"N	019°03'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	254	Y
Linowo	01409-2012-12	53°24'55"N	019°03'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	252	Y
Linowo	01409-2012-03	53°24'55"N	019°02'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	254	Y
Linowo	01409-2012-01	53°24'56"N	019°01'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	250	Y
Linowo	01409-2012-17	53°24'56"N	019°04'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	243	Y
Linowo	01409-2012-06	53°25'02"N	019°03'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	251	Y
Linowo	01409-2012-11	53°25'02"N	019°03'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	253	Y
Linowo	01409-2012-02	53°25'03"N	019°02'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	251	Y
Linowo	01409-2012-16	53°25'04"N	019°04'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	252	Y
Linowo	01409-2012-10	53°25'10"N	019°03'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	247	Y
Mąkowarsko	01798-2011-01	53°25'11"N	017°47'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	233	Y
Linowo	01409-2012-15	53°25'13"N	019°04'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	244	Y
Linowo	01409-2012-09	53°25'17"N	019°03'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	250	Y
Linowo	01409-2012-18	53°25'21"N	019°01'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	248	Y
Linowo	01409-2012-14	53°25'22"N	019°04'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	237	Y
Szczecin	00121-2008-01	53°25'29"N	014°33'20"E	Iglica/Spire	1	111	131	Y
Linowo	01409-2012-20	53°25'47"N	019°01'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	250	Y
Linowo	01409-2012-21	53°25'49"N	019°02'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	244	Y
Linowo	01409-2012-22	53°25'58"N	019°02'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	242	Y
Linowo	01409-2012-19	53°25'58"N	019°01'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	252	Y
Szczecin		53°26'02"N	014°33'27"E	Budynek/Building	1	118	143	Y
Konopki-Białystok	00556-2010-01	53°26'49"N	022°08'27"E	Maszt/Mast	1	100	263	Y
Szczecin/Warszewo		53°28'30"N	014°32'38"E	Maszt/Mast	1	113	220	Y
Taszewo	01738-2012-01	53°28'44"N	018°30'45"E	Maszt/Mast	1	100	183	Y
Wielka Klonia	00802-2009-01	53°28'46"N	017°45'52"E	Maszt/Mast	1	100	249	Y
Szczepanki	01263-2010-03	53°30'22"N	019°02'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	148	248	Y
Targowisko	02278-2012-01	53°30'24"N	019°42'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	228	Y
Targowisko	02278-2012-02	53°30'27"N	019°41'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	231	Y
Broczyno	02066-2012-02	53°30'45"N	016°19'16"E	Maszt/Mast	1	100	245	Y
Skolwin		53°31'28"N	014°37'43"E	Stup energetyczny/Pole	1	126	127	Y
Losy	00348-2010-01	53°31'28"N	019°47'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	337	Y
Inoujście		53°31'38"N	014°38'15"E	Stup energetyczny/Pole	1	125	125	Y
Łozienica		53°33'10"N	014°47'37"E	Komin/Chimney	1	95	103	Y
Police	01453-2010-01	53°33'14"N	014°33'44"E	Komin/Chimney	1	123	131	Y
Police	01466-2010-02	53°34'19"N	014°32'13"E	Wieża/Tower	1	112	121	Y
Police	01466-2010-03	53°34'19"N	014°32'24"E	Komin/Chimney	1	150	160	Y
Police	01466-2010-05	53°34'19"N	014°32'41"E	Komin/Chimney	1	150	159	Y
Police	01466-2010-06	53°34'22"N	014°32'39"E	Komin/Chimney	1	150	159	Y
Police	01466-2010-07	53°34'28"N	014°32'35"E	Komin/Chimney	1	150	159	Y
Police	01466-2010-01	53°34'30"N	014°31'58"E	Komin/Chimney	1	205	214	Y
Police	01466-2010-04	53°34'33"N	014°32'30"E	Komin/Chimney	1	100	109	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ilawa		53°35'00"N **	019°34'35"E **	Komin/Chimney	1	117	223	Y
Łodygowo	01561-2010-21	53°35'31"N	019°11'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	228	Y
Łodygowo	01561-2010-18	53°35'35"N	019°11'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	223	Y
Łodygowo	01561-2010-20	53°35'37"N	019°11'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	223	Y
Łodygowo	01561-2010-17	53°35'42"N	019°11'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	225	Y
Łodygowo	01561-2010-14	53°35'43"N	019°11'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	220	Y
Łodygowo	01561-2010-19	53°35'44"N	019°11'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	228	Y
Łodygowo	01561-2010-16	53°35'47"N	019°11'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	225	Y
Łodygowo	01561-2010-13	53°35'52"N	019°11'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	211	Y
Łodygowo	01561-2010-15	53°35'52"N	019°11'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	228	Y
Łodygowo	01561-2010-12	53°35'54"N	019°11'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	221	Y
Łodygowo	01561-2010-11	53°35'59"N	019°11'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	228	Y
Łodygowo	01561-2010-10	53°36'03"N	019°11'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	227	Y
Łodygowo	01561-2010-09	53°36'05"N	019°10'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	224	Y
Ilawa/Kisielice		53°36'49"N	019°13'09"E	Maszt/Mast	1	320	424	Y
Rożnowo Łobeskie	00996-2010-01	53°36'52"N	015°45'52"E	Maszt/Mast	1	100	207	Y
Łodygowo	01561-2010-08	53°37'00"N	019°10'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	222	Y
Łodygowo	01561-2010-07	53°37'03"N	019°10'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	218	Y
Łodygowo	01561-2010-06	53°37'06"N	019°09'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	224	Y
Łodygowo	01561-2010-05	53°37'12"N	019°09'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	222	Y
Łodygowo	01561-2010-03	53°37'13"N	019°10'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	216	Y
Łodygowo	01561-2010-02	53°37'14"N	019°10'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	220	Y
Łodygowo	01561-2010-04	53°37'21"N	019°09'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	223	Y
Łodygowo	01561-2010-01	53°37'29"N	019°09'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	217	Y
Łodygowo	01561-2010-26	53°38'08"N	019°11'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	212	Y
Łodygowo	01561-2010-23	53°38'09"N	019°10'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	213	Y
Łodygowo	01561-2010-27	53°38'15"N	019°11'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	211	Y
Łodygowo	01561-2010-24	53°38'18"N	019°11'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	212	Y
Łodygowo	01561-2010-22	53°38'19"N	019°10'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	216	Y
Łodygowo	01561-2010-25	53°38'23"N	019°11'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	216	Y
Nowy Folwark	01541-2010-01	53°38'46"N	019°19'55"E	Maszt/Mast	1	102	211	Y
Miłowo	01487-2012-01	53°40'19"N	014°39'12"E	Maszt/Mast	1	100	101	Y
Kwidzyn		53°42'00"N	018°55'19"E	Komin/Chimney	1	152	215	Y
Kolaki	00262-2009-01	53°42'03"N	022°34'57"E	Maszt/Mast	1	100	236	Y
Olsztyn/Słoneczny Stok		53°44'48"N	020°26'31"E	Komin/Chimney	1	120	245	Y
Olsztyn/Pieczewo	01350-2010-01	53°45'12"N	020°31'05"E	Maszt/Mast	1	356	506	Y
Olsztyn/Track		53°46'58"N	020°32'00"E	Wieża/Tower	1	105	241	Y
Zagórze	00459-2009-01	53°47'41"N	014°38'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-02	53°47'44"N	014°37'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	132	Y
Zagórze	00459-2009-03	53°47'47"N	014°38'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-04	53°47'50"N	014°37'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	134	Y
Zagórze	00459-2009-05	53°47'56"N	014°38'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	136	Y
Zagórze	00459-2009-06	53°47'57"N	014°38'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	131	Y
Zagórze	00459-2009-07	53°47'57"N	014°37'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-08	53°48'05"N	014°37'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-09	53°48'10"N	014°38'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-10	53°48'10"N	014°38'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	133	Y
Zagórze	00459-2009-11	53°48'11"N	014°37'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	136	Y
Zagórze	00459-2009-12	53°48'18"N	014°37'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	134	Y
Zagórze	00459-2009-13	53°48'21"N	014°38'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-14	53°48'31"N	014°37'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Zagórze	00459-2009-15	53°48'34"N	014°38'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	131	Y
Elk		53°49'00"N	022°22'29"E	Komin/Chimney	1	120	248	Y
Ostrowice	01256-2010-01	53°49'18"N	014°44'34"E	Maszt/Mast	1	100	118	Y



Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Wiejkowo		53°49'33"N	014°40'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°49'44"N	014°40'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	147	Y
Wiejkowo		53°49'46"N	014°40'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	149	Y
Wiejkowo		53°49'47"N	014°40'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°49'57"N	014°40'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	146	Y
Wiejkowo		53°49'58"N	014°40'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	148	Y
Wiejkowo		53°49'59"N	014°40'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'01"N	014°39'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'02"N	014°39'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'03"N	014°39'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'04"N	014°38'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'10"N	014°40'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	146	Y
Wiejkowo		53°50'11"N	014°40'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	148	Y
Wiejkowo		53°50'15"N	014°39'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'16"N	014°39'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Wiejkowo		53°50'17"N	014°38'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	148	Y
Wiejkowo		53°50'22"N	014°40'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	145	Y
Mragowo		53°51'53"N	021°17'46"E	Wieża/Tower	1	116	282	Y
Śniatowo	00297-2008-010	53°52'20"N	014°53'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	157	Y
Śniatowo	00297-2008-09	53°52'21"N	014°52'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	152	Y
Śniatowo	00297-2008-08	53°52'24"N	014°52'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	136	150	Y
Śniatowo	00297-2008-07	53°52'27"N	014°52'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	136	149	Y
Śniatowo	00297-2008-011	53°52'31"N	014°53'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	149	Y
Śniatowo	00297-2008-06	53°52'31"N	014°51'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	149	Y
Śniatowo	00297-2008-012	53°52'34"N	014°52'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	150	Y
Śniatowo	00297-2008-013	53°52'43"N	014°53'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	150	Y
Śniatowo	00297-2008-05	53°52'43"N	014°51'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	147	Y
Śniatowo	00297-2008-04	53°52'44"N	014°51'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	136	146	Y
Śniatowo	00297-2008-015	53°52'46"N	014°50'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	146	Y
Śniatowo	00297-2008-03	53°52'59"N	014°50'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	146	Y
Śniatowo	00297-2008-01	53°52'59"N	014°51'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	147	Y
Śniatowo	00297-2008-016	53°53'06"N	014°50'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	144	Y
Śniatowo	00297-2008-014	53°53'06"N	014°51'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	149	Y
Białogard/Ślawoborze		53°53'08"N	015°41'03"E	Maszt/Mast	1	210	288	Y
Śniatowo	00297-2008-02	53°53'09"N	014°50'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	137	147	Y
Pelplin	00001-2011-14	53°53'12"N	018°46'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	179	Y
Pelplin	00001-2011-12	53°53'18"N	018°44'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	182	Y
Pelplin	00001-2011-16	53°53'30"N	018°46'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	190	Y
Pelplin	00001-2011-11	53°53'31"N	018°44'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	183	Y
Pelplin	00001-2011-21	53°53'42"N	018°46'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	180	Y
Pelplin	00001-2011-22	53°53'43"N	018°47'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	176	Y
Pelplin	00001-2011-10	53°53'45"N	018°44'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	190	Y
Pelplin	00001-2011-05	53°53'48"N	018°43'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	178	Y
Pelplin	00001-2011-24	53°53'50"N	018°46'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	184	Y
Świnoujście/Warszów	00981-2009-02_Nr5	53°53'53"N	014°15'24"E	Stup energetyczny/Pole	1	99	102	Y
Pelplin	00001-2011-09	53°53'56"N	018°44'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	190	Y
Świnoujście	00981-2009-01_Nr4	53°53'57"N	014°15'01"E	Stup energetyczny/Pole	1	99	102	Y
Pelplin	00001-2011-04	53°54'03"N	018°43'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	184	Y
Pelplin	00001-2011-20	53°54'06"N	018°46'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	190	Y
Pelplin	00001-2011-03	53°54'15"N	018°43'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	182	Y
Pelplin	00001-2011-08	53°54'15"N	018°44'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	191	Y
Pelplin	00001-2011-15	53°54'15"N	018°45'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	189	Y
Pelplin	00001-2011-19	53°54'27"N	018°46'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	182	Y
Pelplin	00001-2011-02	53°54'28"N	018°43'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	179	Y
Pelplin	00001-2011-07	53°54'30"N	018°43'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	191	Y

Polozenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Pelplin	00001-2011-01	53°54'42"N	018°42'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	176	Y
Pelplin	00001-2011-06	53°54'59"N	018°43'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	196	Y
Pelplin	00001-2011-18	53°55'08"N	018°45'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	183	Y
Pelplin	00001-2011-23	53°55'11"N	018°46'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	185	Y
Pelplin	00001-2011-13	53°55'13"N	018°44'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	190	Y
Pelplin	00001-2011-17	53°55'19"N	018°45'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	182	Y
Pelplin	00549-2009-01	53°55'32"N	018°42'06"E	Komin/Chimney	1	110	150	N
Brzydowo	01786-2011-01	53°55'50"N	020°08'46"E	Maszt/Mast	1	100	237	Y
Giżycko/Milki		53°56'17"N	021°50'46"E	Maszt/Mast	1	328	490	Y
Kępica	02106-2012-01	53°56'20"N	014°58'55"E	Maszt/Mast	1	120	140	Y
Nawino	00161-2011-01	53°57'23"N	015°59'26"E	Maszt/Mast	1	100	153	Y
Nowiec	00969-2011-01	53°57'25"N	019°19'57"E	Maszt/Mast	1	120	172	Y
Koniecwałd		53°57'50"N	019°01'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	171	Y
Koniecwałd		53°57'55"N	019°02'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	170	Y
Koniecwałd		53°58'06"N	019°00'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	178	Y
Koniecwałd		53°58'06"N	019°02'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	176	Y
Koniecwałd		53°58'18"N	019°01'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	180	Y
Koniecwałd		53°58'18"N	019°02'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	163	Y
Wydminy	00892-2011-02	53°58'22"N	022°01'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	301	Y
Wydminy	00892-2011-03	53°58'23"N	022°01'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	301	Y
Koniecwałd		53°58'24"N	019°01'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	166	Y
Wydminy	00892-2011-01	53°58'29"N	022°01'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	299	Y
Koniecwałd		53°58'30"N	019°02'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	170	Y
Koniecwałd		53°58'31"N	019°02'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	166	Y
Koniecwałd		53°58'38"N	019°02'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	168	Y
Koniecwałd		53°58'43"N	019°02'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	172	Y
Radostowo	00644-2009-04	53°58'54"N	018°44'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	188	Y
Koniecwałd		53°58'56"N	019°02'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	124	167	Y
Radostowo	00644-2009-02	53°59'01"N	018°44'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	194	Y
Radostowo	00644-2009-03	53°59'04"N	018°44'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	190	Y
Radostowo	00644-2009-01	53°59'11"N	018°44'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	191	Y
Koszalin/Gologóra		54°00'14"N	016°44'20"E	Maszt/Mast	1	270	477	Y
Krukowo	00241-2008-01_56	54°01'05"N	015°45'48"E	Komin/Chimney	1	139	183	Y
Krukowo	00241-2008-02_57	54°01'17"N	015°45'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Krukowo	00241-2008-03_58	54°01'29"N	015°45'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Krasin	01640-2011-01	54°01'29"N	019°37'18"E	Maszt/Mast	1	100	166	Y
Karścino	00240-2009-11_02	54°01'40"N	015°48'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Karścino	00240-2009-10_01	54°01'42"N	015°47'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	175	Y
Karścino	00240-2009-12_03	54°01'46"N	015°48'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	174	Y
Krukowo	00241-2008-05_60	54°01'47"N	015°47'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Karścino	00240-2009-13_04	54°01'51"N	015°48'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	177	Y
Karścino	00240-2009-14_05	54°01'57"N	015°48'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	180	Y
Krukowo	00241-2008-04_59	54°01'59"N	015°47'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	179	Y
Karnice	00732-2009-13	54°02'07"N	015°06'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	142	Y
Karnice	00732-2009-12	54°02'07"N	015°06'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	139	Y
Karścino	00240-2009-15_06	54°02'10"N	015°48'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Karścino	00240-2009-16_07	54°02'13"N	015°47'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Karnice	00732-2009-11	54°02'16"N	015°06'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	141	Y
Karścino	00240-2009-17_08	54°02'18"N	015°47'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	182	Y
Karścino	00240-2009-20_11	54°02'28"N	015°48'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Karnice	00732-2009-10	54°02'35"N	015°04'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	132	Y
Karnice	00732-2009-07	54°02'36"N	015°05'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	137	Y
Karnice	00732-2009-09	54°02'37"N	015°04'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	135	Y
Karścino	00240-2009-19_10	54°02'37"N	015°47'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	180	Y
Karnice	00732-2009-06	54°02'38"N	015°05'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	137	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Karnice	00732-2009-08	54°02'39"N	015°03'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	137	Y
Karścino	00240-2009-21_12	54°02'39"N	015°48'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	186	Y
Karścino	00240-2009-18_09	54°02'39"N	015°47'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	184	Y
Karnice	00732-2009-05	54°02'40"N	015°05'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	136	Y
Karścino	00240-2009-22_13	54°02'41"N	015°48'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Karścino	00240-2009-24_15	54°02'41"N	015°49'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	172	Y
Karnice	00732-2009-04	54°02'42"N	015°04'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	132	Y
Żeleźno	00728-2011-01	54°02'43"N	016°04'33"E	Maszt/Mast	1	100	138	Y
Karścino	00240-2009-23_14	54°02'44"N	015°49'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Mołtowo	00240-2008-08_54	54°02'45"N	015°41'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	185	Y
Nieżyn	01471-2011-01	54°02'45"N	015°31'02"E	Maszt/Mast	1	100	143	Y
Karnice	00732-2009-03	54°02'46"N	015°05'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	137	Y
Mołtowo	00240-2008-09_55	54°02'47"N	015°41'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Karnice	00732-2009-02	54°02'49"N	015°05'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	137	Y
Karnice	00732-2009-01	54°02'51"N	015°05'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	127	134	Y
Mołtowo	00240-2008-07_53	54°02'52"N	015°41'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	181	Y
Karścino	00240-2009-25_16	54°02'54"N	015°49'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	175	Y
Karścino	00240-2009-26_17	54°02'55"N	015°48'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Mołtowo	00240-2008-06_52	54°02'56"N	015°42'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	182	Y
Karścino	00240-2009-28_19	54°03'06"N	015°49'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	174	Y
Karścino	00240-2009-27_18	54°03'08"N	015°48'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Karścino	00240-2009-29_20	54°03'19"N	015°49'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	176	Y
Karścino	00240-2009-48_39	54°03'22"N	015°45'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	182	Y
Karścino	00240-2009-50_41	54°03'22"N	015°44'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	186	Y
Karścino	00240-2009-47_38	54°03'22"N	015°46'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	180	Y
Karścino	00240-2009-49_40	54°03'22"N	015°45'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	184	Y
Karścino	00240-2009-49_37	54°03'22"N	015°46'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	182	Y
Karścino	00240-2009-30_21	54°03'26"N	015°48'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	176	Y
Mołtowo	00062-2010-04	54°03'27"N	015°41'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	192	Y
Karścino		54°03'28"N	015°44'45"E	Maszt/Mast	1	100	143	Y
Karścino	00240-2009-31_22	54°03'31"N	015°48'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	173	Y
Karścino	00240-2009-45_36	54°03'34"N	015°45'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Mołtowo	00240-2008-01_47	54°03'34"N	015°44'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Mołtowo	00062-2010-05	54°03'34"N	015°42'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	193	Y
Karścino	00240-2009-51_42	54°03'35"N	015°45'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	184	Y
Karścino	00240-2009-53_44	54°03'35"N	015°44'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	181	Y
Karścino	00240-2009-52_43	54°03'35"N	015°45'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	181	Y
Mołtowo	00240-2008-05_51	54°03'35"N	015°43'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	183	Y
Mołtowo	00062-2010-01	54°03'35"N	015°41'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	186	Y
Karścino	00240-2009-44_35	54°03'39"N	015°46'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	179	Y
Mołtowo	00062-2010-06	54°03'41"N	015°42'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	189	Y
Mołtowo	00062-2010-02	54°03'41"N	015°41'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	186	Y
Mołtowo	00240-2008-02_48	54°03'42"N	015°44'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	185	Y
Karścino	00240-2009-43_34	54°03'45"N	015°46'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	181	Y
Karścino	00240-2009-42_33	54°03'46"N	015°45'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	179	Y
Karścino	00240-2009-32_23	54°03'47"N	015°46'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	176	Y
Karścino	00240-2009-54_45	54°03'47"N	015°44'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	179	Y
Mołtowo	00240-2008-04_50	54°03'47"N	015°43'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	184	Y
Mołtowo	00062-2010-07	54°03'48"N	015°42'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	190	Y
Karścino	00240-2009-41_32	54°03'50"N	015°45'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	179	Y
Karścino	00240-2009-33_24	54°03'51"N	015°46'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	174	Y
Mołtowo	00240-2008-03_49	54°03'53"N	015°43'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	182	Y
Karścino	00240-2009-55_46	54°03'53"N	015°44'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	184	Y
Mołtowo	00062-2010-08	54°03'54"N	015°43'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	189	Y
Karścino	00240-2009-40_31	54°03'55"N	015°45'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	180	Y

1	2	3	4	5	6	7		9
						AGL (m)	AMSL (m)	
Karścino	00240-2009-34_25	54°03'56"N	015°46'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	177	Y
Karścino	00240-2009-35_26	54°03'58"N	015°45'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	177	Y
Karścino	00240-2009-39_30	54°04'00"N	015°44'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	181	Y
Karścino	00240-2009-36_27	54°04'03"N	015°45'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	176	Y
Mołtowo	00062-2010-03	54°04'03"N	015°43'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	185	Y
Karścino	00240-2009-37_28	54°04'08"N	015°45'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	176	Y
Karścino	00240-2009-38_29	54°04'14"N	015°44'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	177	Y
Jarogniew	00062-2010-10	54°04'21"N	015°38'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	186	Y
Jarogniew	00062-2010-09	54°04'30"N	015°38'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	178	Y
Tczew	00838-2009-01	54°04'56"N	018°44'38"E	Komin/Chimney	1	124	154	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-21	54°05'38"N	015°40'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	188	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-13	54°05'47"N	015°42'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	190	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-20	54°05'49"N	015°39'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	186	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-12	54°05'50"N	015°41'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	191	Y
Korsze	01218-2011-29	54°05'56"N	021°07'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	290	Y
Korsze	01218-2011-28	54°05'57"N	021°06'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	276	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-08	54°06'00"N	015°42'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	189	Y
Karcino, Sarbia	00958-2008-17	54°06'02"N	015°24'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	167	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-18	54°06'03"N	015°40'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	186	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-19	54°06'03"N	015°39'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	187	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-11	54°06'03"N	015°41'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	189	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-07	54°06'06"N	015°41'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	192	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-16	54°06'07"N	015°24'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	171	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-25	54°06'11"N	015°39'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	189	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-15	54°06'11"N	015°40'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	186	Y
Korsze	01218-2011-27	54°06'13"N	021°06'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	283	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-16	54°06'14"N	015°40'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	187	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-10	54°06'14"N	015°41'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	191	Y
Suwałki	02276-2012-01	54°06'16"N	022°58'02"E	Komin/Chimney	1	123	292	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-17	54°06'18"N	015°39'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	191	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-14	54°06'20"N	015°25'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	163	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-13	54°06'22"N	015°25'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	157	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-22	54°06'22"N	015°38'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	186	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-15	54°06'22"N	015°24'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	167	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-06	54°06'23"N	015°41'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	205	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-14	54°06'25"N	015°40'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	192	Y
Korsze	01218-2011-03	54°06'26"N	021°09'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	293	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-09	54°06'27"N	015°41'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	198	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-12	54°06'30"N	015°24'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	174	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-24	54°06'34"N	015°39'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	183	Y
Roby	02214-2012-04	54°06'36"N	015°20'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	111	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-11	54°06'38"N	015°24'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-09	54°06'40"N	015°25'40"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	156	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-10	54°06'41"N	015°25'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	162	Y
Korsze	01218-2011-23	54°06'41"N	021°09'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	297	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-05	54°06'43"N	015°41'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	188	Y
Roby	02214-2012-03	54°06'46"N	015°20'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	109	Y
Bardy, Pustary	00587-2011-23	54°06'48"N	015°38'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	180	Y
Roby	02214-2012-05	54°06'52"N	015°20'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	108	Y
Dygowo	00587-2011-04	54°06'54"N	015°43'09"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	183	Y
Korsze	01218-2011-25	54°06'56"N	021°09'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	285	Y
Korsze	01218-2011-26	54°06'57"N	021°10'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	281	Y
Roby	02214-2012-02	54°07'00"N	015°20'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	108	Y
Dygowo	00587-2011-02	54°07'00"N	015°43'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	183	Y
Korsze	01218-2011-05	54°07'02"N	021°12'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	268	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mierzyn		54°07'07"N	015°53'30"E	Maszt/Mast	1	100	130	Y
Roby	02214-2012-01	54°07'08"N	015°20'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	106	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-01	54°07'10"N	015°23'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	156	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-08	54°07'11"N	015°25'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	158	Y
Korsze	01218-2011-21	54°07'11"N	021°10'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	276	Y
Dygowo	00587-2011-03	54°07'12"N	015°43'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	182	Y
Korsze	01218-2011-22	54°07'15"N	021°11'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	268	Y
Dygowo	00587-2011-01	54°07'19"N	015°43'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	184	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-07	54°07'19"N	015°25'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	156	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-02	54°07'29"N	015°24'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	154	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-06	54°07'30"N	015°26'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	156	Y
Korsze	01218-2011-19	54°07'31"N	021°11'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	263	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-03	54°07'33"N	015°24'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	155	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-05	54°07'37"N	015°25'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	156	Y
Karcino, Sarbia	00958-2009-04	54°07'44"N	015°25'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	154	Y
Korsze	01218-2011-18	54°07'49"N	021°11'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	254	Y
Stara Chmielówka	00259-2011-15	54°07'52"N	022°46'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	331	Y
Nowa Turówka	00259-2011-14	54°08'01"N	022°47'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	339	Y
Korsze	01218-2011-32	54°08'09"N	021°05'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	233	Y
Nowa Turówka	00259-2011-13	54°08'11"N	022°47'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	334	Y
Wysoka Góra	01473-2011-01	54°08'18"N	023°07'07"E	Maszt/Mast	1	100	276	Y
Stara Chmielówka	00259-2011-12	54°08'20"N	022°46'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	337	Y
Korsze	01218-2011-34	54°08'20"N	021°04'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	241	Y
Korsze	01218-2011-11	54°08'20"N	021°09'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	251	Y
Stara Chmielówka	00259-2011-11	54°08'25"N	022°45'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	339	Y
Suwałki	00449-2009-01_E1	54°08'26"N	022°53'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	369	Y
Korsze	01218-2011-33	54°08'28"N	021°05'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	231	Y
Korsze	01218-2011-31	54°08'33"N	021°06'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	228	Y
Korsze	01218-2011-35	54°08'35"N	021°04'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	234	Y
Korsze	01218-2011-10	54°08'37"N	021°16'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	218	Y
Suwałki	00449-2009-02_E2	54°08'37"N	022°53'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	371	Y
Korsze	01218-2011-17	54°08'37"N	021°11'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	226	Y
Korsze	01218-2011-12	54°08'37"N	021°09'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	243	Y
Suwałki	00449-2009-03_E3	54°08'41"N	022°53'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	371	Y
Korsze	01218-2011-24	54°08'46"N	021°10'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	232	Y
Korsze	01218-2011-04	54°08'53"N	021°16'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	224	Y
Korsze	01218-2011-30	54°08'54"N	021°11'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	225	Y
Stramnica		54°09'00"N	015°38'20"E	Wieża/Tower	1	100	128	Y
Taciewo	00259-2011-10	54°09'01"N	022°46'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	343	Y
Suwałki	00449-2009-06_E6	54°09'02"N	022°52'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	374	Y
Suwałki	00449-2009-05_E5	54°09'05"N	022°52'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	386	Y
Korsze	01218-2011-15	54°09'05"N	021°10'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	231	Y
Korsze	01218-2011-09	54°09'08"N	021°17'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	228	Y
Korsze	01218-2011-14	54°09'08"N	021°09'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	237	Y
Taciewo	00259-2011-09	54°09'08"N	022°47'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	347	Y
Korsze	01218-2011-01	54°09'08"N	021°11'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	225	Y
Korsze	01218-2011-08	54°09'09"N	021°15'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	215	Y
Korsze	01218-2011-02	54°09'09"N	021°16'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	222	Y
Korsze	01218-2011-16	54°09'14"N	021°11'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	224	Y
Suwałki	00449-2009-07_E7	54°09'16"N	022°52'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	381	Y
Taciewo	00259-2011-08	54°09'17"N	022°46'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	353	Y
Suwałki	00449-2009-08_E8	54°09'17"N	022°52'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	384	Y
Suwałki	00449-2009-09_E9	54°09'19"N	022°52'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	388	Y
Korsze	01218-2011-20	54°09'20"N	021°16'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	223	Y
Korsze	01218-2011-13	54°09'22"N	021°09'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	231	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Korsze	01218-2011-07	54°09'22"N	021°17'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	229	Y
Suwałki	00449-2009-14_E14	54°09'25"N	022°51'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	374	Y
Suwałki	00449-2009-10_E10	54°09'27"N	022°52'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	388	Y
Piecki	00966-2009-16	54°09'28"N	022°46'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	350	Y
Piecki	00966-2009-15	54°09'30"N	022°46'22"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	356	Y
Suwałki	00449-2009-11_E11	54°09'31"N	022°52'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	388	Y
Korsze	01218-2011-06	54°09'33"N	021°17'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	229	Y
Stramnica	01567-2010-01	54°09'34"N	015°39'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	181	Y
Suwałki	00449-2009-12_E12	54°09'38"N	022°52'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	383	Y
Suwałki	00449-2009-13_E13	54°09'38"N	022°52'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	382	Y
Stramnica	01567-2010-02	54°09'41"N	015°39'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	178	Y
Lakiele	01585-2011-01	54°10'02"N	022°27'54"E	Maszt/Mast	1	100	328	Y
Suwałki	00449-2009-17_E17	54°10'12"N	022°52'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	383	Y
Piecki	00966-2009-12	54°10'12"N	022°47'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	335	Y
Tymień		54°10'14"N	015°49'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	159	Y
Suwałki	00449-2009-15_E15	54°10'16"N	022°52'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	393	Y
Suwałki	00449-2009-16_E16	54°10'23"N	022°52'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	399	Y
Piecki	00966-2009-14	54°10'26"N	022°46'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	347	Y
Piecki	00966-2009-11	54°10'27"N	022°47'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	345	Y
Tymień		54°10'29"N	015°49'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	155	Y
Tymień		54°10'30"N	015°50'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	152	Y
Koszalin	02308-2012-02	54°10'30"N	016°10'27"E	Komin/Chimney	1	121	162	Y
Tymień		54°10'31"N	015°49'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	151	Y
Morgi	00259-2011-07	54°10'31"N	022°48'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	334	Y
Suwałki	00449-2009-19_E19	54°10'33"N	022°51'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	370	Y
Suwałki	00449-2009-18_E18	54°10'35"N	022°52'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	385	Y
Piecki	00966-2009-13	54°10'35"N	022°46'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	363	Y
Tymień		54°10'42"N	015°49'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	147	Y
Piecki	00966-2009-10	54°10'42"N	022°47'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	351	Y
Tymień		54°10'43"N	015°49'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	156	Y
Morgi	00259-2011-06	54°10'43"N	022°48'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	334	Y
Piecki	00966-2009-09	54°10'43"N	022°45'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	367	Y
Elbląg	01910-2011-01	54°10'48"N	019°23'09"E	Komin/Chimney	1	100	102	Y
Piecki	00966-2009-08	54°10'51"N	022°45'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	364	Y
Czarnakowizna	00259-2011-05	54°10'53"N	022°48'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	338	Y
Tymień		54°10'55"N	015°49'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	151	Y
Kukinia	01114-2010-01	54°11'04"N	015°45'48"E	Maszt/Mast	1	100	124	Y
Tymień		54°11'06"N	015°48'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	152	Y
Morgi	00259-2011-04	54°11'19"N	022°48'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	340	Y
Tymień		54°11'24"N	015°51'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	153	Y
Śmieciuchówka	00966-2009-07	54°11'26"N	022°46'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	351	Y
Śmieciuchówka	00966-2009-05	54°11'28"N	022°45'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	358	Y
Tymień		54°11'31"N	015°49'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	150	Y
Morgi	00259-2011-03	54°11'32"N	022°47'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	347	Y
Śmieciuchówka	00966-2009-06	54°11'36"N	022°46'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	350	Y
Tymień		54°11'37"N	015°51'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	152	Y
Tymień		54°11'38"N	015°52'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	156	Y
Tymień		54°11'40"N	015°49'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	143	Y
Suwałki/Krzemieniucha		54°11'44"N	022°52'23"E	Maszt/Mast	1	232	484	Y
Koszalin	02308-2012-01	54°11'45"N	016°09'26"E	Komin/Chimney	1	120	158	Y
Tymień		54°11'45"N	015°49'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	158	Y
Tymień		54°11'47"N	015°52'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	155	Y
Dobre	00660-2010-01	54°11'49"N	016°02'35"E	Maszt/Mast	1	102	125	Y
Tymień		54°11'51"N	015°49'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	144	Y
Tymień		54°11'51"N	015°51'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	149	Y

Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Stara Pawłówka	00259-2011-02	54°11'52"N	022°47'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	361	Y
Tymień		54°11'55"N	015°48'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	155	Y
Śmieciuchówka	00966-2009-04	54°11'56"N	022°45'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	360	Y
Tymień		54°12'00"N	015°49'12"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	157	Y
Tymień		54°12'00"N	015°52'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	155	Y
Tymień		54°12'01"N	015°52'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	151	Y
Tymień		54°12'04"N	015°50'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	146	Y
Śmieciuchówka	00966-2009-03	54°12'06"N	022°44'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	359	Y
Tymień		54°12'06"N	015°51'44"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	147	Y
Stara Pawłówka	00259-2011-01	54°12'06"N	022°47'15"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	350	Y
Tymień		54°12'09"N	015°47'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	151	Y
Tymień		54°12'11"N	015°49'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	140	155	Y
Łanowicze Duże	00966-2009-02	54°12'17"N	022°44'41"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	367	Y
Elbląg/Jagodnik		54°12'27"N	019°29'34"E	Wieża/Tower	1	115	272	Y
Łanowicze Duże	00966-2009-01	54°12'34"N	022°44'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	363	Y
Goldap	00298-2009-10_W20	54°14'10"N	022°18'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	427	Y
Goldap	00298-2009-11_W21	54°14'27"N	022°17'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	418	N
Goldap	00298-2009-12_W22	54°14'40"N	022°16'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	384	Y
Karniszewice		54°14'43"N	016°20'54"E	Komin/Chimney	1	138	167	Y
Goldap	00298-2009-14_W25	54°15'00"N	022°16'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	390	Y
Goldap	00298-2009-10_W2	54°15'05"N	022°17'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	401	Y
Goldap	00298-2009-08_W14	54°15'07"N	022°17'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	398	Y
Goldap	00298-2009-07_W13	54°15'09"N	022°17'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	399	Y
Goldap	00298-2008-05_W12	54°15'19"N	022°17'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	406	Y
Bučki	01642-2011-01	54°15'23"N	022°44'59"E	Maszt/Mast	1	100	358	Y
Goldap	00298-2009-13_W24	54°15'23"N	022°15'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	385	Y
Goldap	00298-2008-01_W5	54°15'27"N	022°17'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	406	Y
Goldap	00298-2008-06_W23	54°15'27"N	022°15'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	379	Y
Goldap	00298-2008-04_W11	54°15'29"N	022°17'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	399	Y
Goldap	00298-2009-16_W8	54°15'35"N	022°17'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	400	Y
Goldap	00298-2008-03_W10	54°15'41"N	022°17'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	384	Y
Sulechowo	01511-2011-01	54°15'46"N	016°31'19"E	Maszt/Mast	1	100	151	Y
Goldap	00298-2009-15_W4	54°15'50"N	022°18'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	406	Y
Goldap	00298-2008-02_W9	54°15'53"N	022°16'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	374	Y
Broniewo	01586-2011-01	54°16'15"N	019°01'09"E	Maszt/Mast	1	100	99	Y
Bystra	01700-2011-12	54°17'25"N	018°45'17"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	123	Y
Wiekowice	00846-2011-01	54°17'28"N	016°20'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	177	Y
Bystra	01700-2011-11	54°17'30"N	018°45'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	123	Y
Wiekowice	00846-2011-02	54°17'35"N	016°20'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	175	Y
Bystra	01700-2011-10	54°17'36"N	018°44'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Bystra	01700-2011-09	54°17'41"N	018°44'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Wiekowice	00846-2011-03	54°17'41"N	016°21'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	176	Y
Wiekowice	00846-2011-09	54°17'42"N	016°20'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	174	Y
Bystra	01700-2011-04	54°17'45"N	018°45'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	123	Y
Bystra	01700-2011-08	54°17'49"N	018°44'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Wiekowice	00846-2011-04	54°17'50"N	016°20'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	176	Y
Bystra	01700-2011-07	54°17'54"N	018°44'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	123	Y
Wiekowice	00846-2011-05	54°17'55"N	016°20'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	175	Y
Bystra	01700-2011-06	54°17'59"N	018°44'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Bystra	01700-2011-05	54°18'05"N	018°44'04"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Dobiesław	00846-2011-06	54°18'09"N	016°20'11"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	173	Y
Bystra	01700-2011-03	54°18'13"N	018°44'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Bystra	01700-2011-02	54°18'18"N	018°44'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Dobiesław	00846-2011-07	54°18'19"N	016°20'50"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Dobiesław	00846-2011-10	54°18'22"N	016°20'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	171	Y

Polożenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Wiekowice	00952-2010-01	54°18'22"N	016°20'30"E	Maszt/Mast	1	100	118	Y
Dobiesław	00046-2011-01	54°18'29"N	016°20'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	172	Y
Dobiesław	00846-2011-08	54°18'31"N	016°20'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	169	Y
Dobiesław	00046-2011-02	54°18'35"N	016°20'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	169	Y
Bystra	01700-2011-01	54°18'36"N	018°44'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	123	122	Y
Płaszewo	01036-2011-16	54°18'40"N	016°59'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	210	Y
Dobiesław	00046-2011-03	54°18'44"N	016°20'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Płaszewo	01036-2011-20	54°18'49"N	017°01'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	231	Y
Płaszewo	01036-2011-15	54°18'51"N	016°59'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	209	Y
Płaszewo	01036-2011-19	54°19'04"N	017°01'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	227	Y
Dobiesław	00046-2011-04	54°19'04"N	016°19'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	162	Y
Dobiesław	00046-2011-11	54°19'07"N	016°20'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Płaszewo	01036-2011-18	54°19'17"N	017°01'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	235	Y
Płaszewo	01036-2011-17	54°19'20"N	017°01'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	236	Y
Płaszewo	01036-2011-11	54°19'44"N	017°00'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	204	Y
Smardzewo	02132-2012-01	54°19'45"N	016°37'18"E	Maszt/Mast	1	100	165	Y
Płaszewo	01036-2011-13	54°19'47"N	016°59'52"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	189	Y
Płaszewo	01036-2011-12	54°19'50"N	017°00'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	191	Y
Płaszewo	01036-2011-14	54°19'52"N	016°59'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	185	Y
Jeżyce	01405-2011-01	54°20'34"N	016°24'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	148	Y
Gdańsk - Rafineria	01429-2010-02	54°20'43"N	018°44'14"E	Komin/Chimney	1	120	121	Y
Gdańsk - Rafineria	01429-2010-01	54°20'46"N	018°43'49"E	Komin/Chimney	1	152	153	Y
Tychowo	00450-2009-07	54°20'46"N	016°48'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	198	N
Jeżyce	01405-2011-02	54°20'48"N	016°24'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	150	Y
Jeżyce	01405-2011-11	54°20'52"N	016°24'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	153	Y
Tychowo	00450-2009-09	54°20'53"N	016°48'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	201	N
Tychowo	00450-2009-06	54°21'06"N	016°48'21"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	201	N
Jeżyce	01405-2011-04	54°21'07"N	016°24'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	160	Y
Jeżyce	01405-2011-03	54°21'10"N	016°24'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	149	Y
Jeżyce	01405-2011-05	54°21'13"N	016°25'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	161	Y
Lulemino	01036-2011-10	54°21'13"N	016°59'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	200	Y
Tychowo	00450-2009-05	54°21'16"N	016°48'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	200	N
Gdańsk	01428-2010-01	54°21'20"N	018°41'40"E	Pylon	1	100	101	Y
Jeżyce	01405-2011-06	54°21'21"N	016°24'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	159	Y
Lulemino	01036-2011-09	54°21'24"N	016°59'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	195	Y
Gdańsk	00384-2009-01	54°21'30"N	018°38'47"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	99	104	Y
Tychowo	00450-2009-17_5	54°21'31"N	016°48'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	198	Y
Jeżyce	01405-2011-07	54°21'33"N	016°25'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	161	Y
Tychowo	00450-2009-08	54°21'33"N	016°48'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	195	N
Lulemino	01036-2011-08	54°21'34"N	016°59'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Tychowo	00450-2009-18	54°21'38"N	016°45'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	187	N
Tychowo	00450-2009-04_6	54°21'40"N	016°48'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	200	Y
Tychowo	00450-2009-02	54°21'41"N	016°46'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	192	N
Jeżyce	01405-2011-08	54°21'44"N	016°24'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	155	Y
Tychowo	00450-2009-10	54°21'45"N	016°47'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	193	N
Jeżyce	01405-2011-09	54°21'47"N	016°25'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	159	Y
Lulemino	01036-2011-07	54°21'49"N	016°59'28"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	188	Y
Lulemino	01036-2011-04	54°21'52"N	017°00'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	186	Y
Jeżyce	01405-2011-10	54°21'52"N	016°25'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	162	Y
Tychowo	00450-2009-03_11	54°21'54"N	016°46'18"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	190	Y
Tychowo	00450-2009-14_12	54°21'55"N	016°47'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	196	Y
Lulemino	01036-2011-03	54°21'58"N	016°59'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	187	Y
Lulemino	01036-2011-06	54°22'05"N	016°59'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	197	Y
Tychowo	00450-2009-01_13	54°22'06"N	016°47'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	198	Y
Luleminko	01036-2011-02	54°22'14"N	016°59'23"E	Maszt/Mast	1	100	140	Y



Położenie Location	Numer identyfikacyjny/ Identification number	Szerokość geograficzna/ Latitude	Długość geograficzna/ Longitude	Rodzaj przeszkody/ Type of obstacle	Ilość/ Quantity	Wysokość/ Top of obstacle		LGT
						AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Lulemino	01036-2011-05	54°22'14"N	016°59'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	201	Y
Tychowo	00450-2009-11	54°22'22"N	016°47'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	201	N
Porzecze	00046-2011-05	54°22'27"N	016°24'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	151	Y
Tychowo	00450-2009-12_15	54°22'27"N	016°47'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	196	Y
Porzecze	00046-2011-06	54°22'35"N	016°25'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	151	Y
Tychowo	00450-2009-16	54°22'36"N	016°47'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	197	N
Gdańsk	01360-2010-02	54°22'40"N	018°38'33"E	Komin/Chimney	1	120	122	Y
Gdańsk	01360-2010-01	54°22'41"N	018°38'30"E	Komin/Chimney	1	120	122	Y
Tychowo	00450-2009-20	54°22'41"N	016°47'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	198	N
Tychowo	00450-2009-13	54°22'42"N	016°48'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	194	N
Gdańsk	01360-2010-03	54°22'43"N	018°38'24"E	Komin/Chimney	1	200	202	Y
Porzecze	00046-2011-09	54°22'44"N	016°26'01"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	154	Y
Tychowo	00450-2009-19	54°22'49"N	016°49'25"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	192	Y
Porzecze	00046-2011-08	54°22'50"N	016°25'35"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	151	Y
Porzecze	00046-2011-07	54°22'50"N	016°24'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	147	Y
Zajączkowo	01301-2010-24	54°22'57"N	016°56'55"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	181	Y
Porzecze	00046-2011-10	54°22'57"N	016°24'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	135	145	Y
Tychowo	00450-2009-15	54°22'57"N	016°49'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	195	N
Zajączkowo	01301-2010-23	54°23'14"N	016°56'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	183	Y
Zajączkowo	01301-2010-14	54°23'15"N	017°00'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	169	Y
Zajączkowo	01301-2010-13	54°23'26"N	016°59'49"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	177	Y
Zajączkowo	01301-2010-22	54°23'26"N	016°57'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	175	Y
Zajączkowo	01301-2010-21	54°23'35"N	016°57'19"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	171	Y
Zajączkowo	01301-2010-12	54°23'37"N	016°59'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	173	Y
Zajączkowo	01301-2010-11	54°24'08"N	016°59'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	184	Y
Zajączkowo	01301-2010-20	54°24'23"N	016°57'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	175	Y
Zajączkowo	01301-2010-10	54°24'26"N	016°58'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	178	Y
Zajączkowo	01301-2010-19	54°24'35"N	016°57'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	177	Y
Zajączkowo	01301-2010-09	54°24'39"N	016°58'34"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	178	Y
Zajączkowo	01301-2010-18	54°24'39"N	016°57'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	177	Y
Zajączkowo	01301-2010-17	54°24'48"N	016°57'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	179	Y
Zajączkowo	01301-2010-16	54°24'49"N	016°57'14"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	171	Y
Zajączkowo	01301-2010-08	54°24'50"N	016°58'42"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	180	Y
Zajączkowo	01301-2010-15	54°24'55"N	016°58'07"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	178	Y
Zajączkowo	01301-2010-07	54°25'03"N	016°58'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	181	Y
Zajączkowo	01301-2010-06	54°25'05"N	016°59'05"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	180	Y
Zajączkowo	01301-2010-05	54°25'15"N	016°58'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	178	Y
Zajączkowo	01301-2010-04	54°25'18"N	016°59'13"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	182	Y
Zajączkowo	01301-2010-03	54°25'44"N	016°57'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	167	Y
Nosalin	00385-2009-01	54°25'48"N	016°47'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	178	Y
Zajączkowo	01301-2010-02	54°25'48"N	016°56'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	166	Y
Zajączkowo	01301-2010-01	54°26'00"N	016°57'16"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	117	173	Y
Nowa Dąbrowa	01314-2011-01	54°26'35"N	017°19'51"E	Maszt/Mast	1	100	180	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-02	54°26'39"N	016°25'02"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	140	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-03	54°26'48"N	016°24'47"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	140	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-01	54°26'50"N	016°25'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	145	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-04	54°26'57"N	016°25'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	144	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-05	54°26'59"N	016°25'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	149	Y
Słupsk		54°27'00"N **	017°00'00"E **	Komin/Chimney	1	100	139	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-10	54°27'01"N	016°25'23"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	144	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-06	54°27'09"N	016°25'45"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	151	Y
Gdańsk/Chwaszczyno	01416-2010-01	54°27'10"N	018°26'09"E	Maszt/Mast	1	314	505	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-07	54°27'10"N	016°24'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	126	Y
Słupsk		54°27'11"N	017°00'07"E	Komin/Chimney	1	110	123	Y
Kopań, Cisowo	00567-2009-08	54°27'18"N	016°25'27"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	137	Y

1	2	3	4	5	6	7		9
						AGL (m)	AMSL (m)	
Kopań, Cisowo	00567-2009-09	54°27'20"N	016°25'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	132	Y
Kanin	00466-2011-05	54°27'32"N	016°36'10"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	169	Y
Kanin	00466-2011-06	54°27'39"N	016°36'33"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	167	Y
Kanin	00466-2011-04	54°27'47"N	016°36'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Darżyno II		54°27'47"N	017°29'03"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	230	Y
Kanin	00466-2011-07	54°27'48"N	016°36'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Kanin	00466-2011-02	54°27'52"N	016°35'46"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	170	Y
Darżyno II		54°27'53"N	017°29'32"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	228	Y
Kanin	00466-2011-08	54°27'54"N	016°37'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	168	Y
Kanin	00466-2011-03	54°27'59"N	016°36'00"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	169	Y
Darżyno II		54°28'07"N	017°29'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	231	Y
Masłowice	00467-2012-01	54°28'15"N	016°35'57"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	170	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-04	54°28'15"N	016°31'48"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	210	Y
Kanin	00466-2011-01	54°28'15"N	016°35'26"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	169	Y
Darżyno I		54°28'16"N	017°29'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	223	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-03	54°28'17"N	016°31'31"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	213	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-01	54°28'18"N	016°31'06"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	215	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-09	54°28'19"N	016°30'36"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	198	Y
Darżyno I		54°28'19"N	017°30'08"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	223	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-06	54°28'25"N	016°31'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	212	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-02	54°28'26"N	016°31'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	216	Y
Darżyno I		54°28'27"N	017°29'59"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	139	223	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-05	54°28'28"N	016°31'43"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	214	Y
Słupsk		54°28'48"N	017°00'52"E	Komin/Chimney	1	100	129	Y
Bierkowo	00537-2011-01	54°29'09"N	016°55'54"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	202	Y
Bierkowo	00537-2011-02	54°29'10"N	016°56'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	204	Y
Bierkowo	01427-2010-01	54°29'11"N	016°56'30"E	Maszt/Mast	1	124	180	Y
Słupsk	00114-2010-01	54°29'18"N	017°00'20"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	125	165	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-08	54°29'19"N	016°30'58"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	158	Y
Bierkowo	00537-2011-03	54°29'24"N	016°56'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	202	Y
Barzowice, Drozdowo	01296-2010-07	54°29'25"N	016°30'29"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	145	152	Y
Strzelino	01927-2011-02	54°29'39"N	016°57'53"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	195	Y
Strzelino	01927-2011-01	54°29'43"N	016°57'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	196	Y
Marszewo	00386-2009-01	54°30'07"N	016°41'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	100	169	Y
Grapice	01315-2011-01	54°30'57"N	017°25'20"E	Maszt/Mast	1	100	180	Y
Gdynia	01001-2009-01 A	54°31'18"N	018°32'55"E	Budynek z masztem/Building with mast	1	139	142	Y
Wrzeście	01313-2011-01	54°31'56"N	017°06'27"E	Maszt/Mast	1	100	169	Y
Gdynia	01361-2010-01	54°33'12"N	018°28'51"E	Komin/Chimney	1	150	165	Y
Gniewino	02107-2011-03	54°41'40"N	018°00'39"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	230	Y
Gniewino	02107-2011-01	54°41'46"N	018°00'24"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	225	Y
Gniewino	02107-2011-02	54°41'47"N	018°00'51"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	150	233	Y
Łebcz		54°44'25"N	018°20'56"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	131	Y
Łebcz		54°44'36"N	018°20'37"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	135	Y
Łebcz		54°44'36"N	018°21'30"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	138	Y
Łebcz		54°44'47"N	018°21'38"E	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	1	120	136	Y

## Uwaga/Note

\*\* - patrz GEN 2.1

\*\* - see GEN 2.1

EPBY AD 2.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
<b>EPBY - BYDGOSZCZ/Szwederowo</b>		

EPBY AD 2.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
-------------	--	--

1.	<b>ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja</b> 53°05'48"N 017°58'40"E - Środek RWY.	<b>ARP - WGS-84 coordinates and site at AD</b> 53°05'48"N 017°58'40"E - Centre of RWY.
2.	<b>Odległość, kierunek od miasta</b> 3.5 km (1.89 NM) od centrum miasta. SW część miasta.	<b>Direction and distance from city</b> 3.5 km (1.89 NM) from the city centre. SW part of the city.
3.	<b>Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia</b> 72 m (236 ft)/25.9°C	<b>Elevation/Reference temperature</b> 72 m (236 ft)/25.9°C
4.	<b>Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska</b> 31 m	<b>Geoid undulation at AD ELEV PSN</b> 31 m
5.	<b>Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka</b> 5°E (2011)/ 7°E	<b>MAG VAR/Annual change</b> 5°E (2011)/ 7°E
6.	<b>Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, teleks, AFS</b> Port Lotniczy Bydgoszcz S.A. Al. Jana Pawła II 158 85-151 Bydgoszcz SITA: BZGAPXH AFS: EPBYDYX	<b>AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS</b> Bydgoszcz Airport Co. Al. Jana Pawła II 158 85-151 Bydgoszcz SITA: BZGAPXH AFS: EPBYDYX
7.	<b>Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)</b> IFR/VFR	<b>Types of traffic permitted (IFR/VFR)</b> IFR/VFR
8.	<b>Uwagi</b> Informacja: +48-52-365-4700 E-mail: obsluga_pasazera@bzg.aero Dyżurny Portu: +48-52-375-3355 +48-52-365-4692 +48-515-060-250 (tel. kom.) +48-52-371-3493 (faks) E-mail: dyzurny_portu@bzg.aero http: www.bzg.aero Dyrektor Operacyjny: +48-52-365-4680 +48-52-365-4619 (faks) TWR: +48-52-365-4900 +48-52-365-4902 (faks) +48-22-574-7145 +48-22-574-7146 Kierownik Zmiany Obsługi Naziemnej: +48-52-365-4683 +48-515-060-255 (tel. kom.) +48-515-060-256 (tel. kom.) E-mail: supervisor@bzg.aero Służba Ochrony Lotniska: +48-52-365-4643 +48-52-365-4638 (faks)	<b>Remarks</b> Information: +48-52-365-4700 E-mail: obsluga_pasazera@bzg.aero Airport Duty Officer: +48-52-375-3355 +48-52-365-4692 +48-515-060-250 (mobile) +48-52-371-3493 (fax) E-mail: dyzurny_portu@bzg.aero http: www.bzg.aero Operations Director: +48-52-365-4680 +48-52-365-4619 (fax) TWR: +48-52-365-4900 +48-52-365-4902 (fax) +48-22-574-7145 +48-22-574-7146 Ground Handling Duty Manager: +48-52-365-4683 +48-515-060-255 (mobile) +48-515-060-256 (mobile) E-mail: supervisor@bzg.aero Airport Security Services: +48-52-365-4643 +48-52-365-4638 (fax)

EPBY AD 2.3	GODZINY PRACY (UTC <sup>1)</sup> )	OPERATIONAL HOURS (UTC <sup>1)</sup> )
-------------	------------------------------------	--

1.	<b>Zarządzający lotniskiem</b> MON-FRI: 0400-2300 (0300-2200) SAT: 0400-2100 (0300-2000) SUN: 0800-2300 (0700-2200).	<b>Aerodrome Administration</b> MON-FRI: 0400-2300 (0300-2200) SAT: 0400-2100 (0300-2000) SUN: 0800-2300 (0700-2200).
2.	<b>Służby celne i paszportowe</b> H24	<b>Customs and immigration</b> H24
3.	<b>Służby medyczne i sanitarne</b> NIL	<b>Health and sanitation</b> NIL
4.	<b>Służba Informacji Lotniczej</b> NIL	<b>AIS</b> NIL
5.	<b>Biuro Odpraw Załóg</b> Patrz punkt 2.3.12.	<b>ATS Reporting Office (ARO)</b> See point 2.3.12.
6.	<b>Biuro Meteorologiczne</b> H24	<b>MET Office</b> H24

7.	<b>Służby Ruchu Lotniczego</b> MON 0400 - MON 2400 (MON 0300 - MON 2300) TUE 0400 - TUE 2400 (TUE 0300 - TUE 2300) WED 0400 - WED 2400 (WED 0300 - WED 2300) THU 0400 - THU 2400 (THU 0300 - THU 2300) FRI 0400 - FRI 2400 (FRI 0300 - FRI 2300) SAT 0400 - SAT 2300 (SAT 0300 - SAT 2200) SUN 0800 - SUN 2400 (SUN 0700 - SUN 2300) TWR (CTR)	<b>ATS</b> MON 0400 - MON 2400 (MON 0300 - MON 2300) TUE 0400 - TUE 2400 (TUE 0300 - TUE 2300) WED 0400 - WED 2400 (WED 0300 - WED 2300) THU 0400 - THU 2400 (THU 0300 - THU 2300) FRI 0400 - FRI 2400 (FRI 0300 - FRI 2300) SAT 0400 - SAT 2300 (SAT 0300 - SAT 2200) SUN 0800 - SUN 2400 (SUN 0700 - SUN 2300) TWR (CTR)
8.	<b>Tankowanie</b> Patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	<b>Fuelling</b> See AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.
9.	<b>Obsługa</b> Patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	<b>Handling</b> See AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.
10.	<b>Ochrona</b> H24	<b>Security</b> H24
11.	<b>Odladzanie</b> Patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	<b>De-icing</b> See AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.
12.	<b>Uwagi</b> Odprawa załóg w biurze Dyżurnego Operacyjnego Portu. Operacje lotnicze odbywające się poza godzinami pracy portu lotniczego muszą być zgłoszone minimum 12 HR przed planowanym lotem i posiadać zgodę zarządzającego lotniskiem. 1) - patrz GEN 2.1.	<b>Remarks</b> Crew briefing at Airport Duty Officer's office. Air operations taking place beyond working hours of the airport must be notified at least 12 HR before the planned flight and have permission of the aerodrome administration. 1) - see GEN 2.1.

<b>EPBY AD 2.4</b>	<b>SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE</b>	<b>HANDLING SERVICES AND FACILITIES</b>
--------------------	--	---

1.	<b>Srodki załadowcze</b> Wózki bagażowe, przyczepy bagażowe, taśmociąg spalinowy, taśmociąg elektryczny.	<b>Cargo-handling facilities</b> Baggage carts, truck trailers, conveyor belt loader, electric conveyor.
2.	<b>Rodzaje paliwa i oleju</b> AVGAS 100LL, JET A-1/NIL	<b>Fuel/Oil types</b> AVGAS 100LL, JET A-1/NIL
3.	<b>Urządzenia do tankowania/Pojemność</b> JET A-1 (2 cysterny: 1 x 57000 L, 1 x 18000 L) AVGAS 100LL (1 cysterna: 1 x 6000 L).	<b>Fuelling facilities/Capacity</b> JET A-1 (2 tank trucks: 1 x 57000 L, 1 x 18000 L) AVGAS 100LL (1 tank truck: 1 x 6000 L).
4.	<b>Urządzenia do odladzania</b> "Elephant My", "Elephant Mini My".	<b>De-icing facilities</b> "Elephant My", "Elephant Mini My".
5.	<b>Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych</b> Dostępny po uzgodnieniu.	<b>Hangar space for visiting aircraft</b> Available after consultation.
6.	<b>Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Repair facilities for visiting aircraft</b> NIL
7.	<b>Uwagi</b> 2.4.2 - PETROLOT Sp. z o.o. Filia Bydgoszcz - Szwederowo +48-52-375-3403 +48-52-375-3387 (faks) E-mail: bzg@petrolot.eu Warunki płatności za paliwo: - karty płatnicze: VISA, VISA ELECTRON, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS; - karty paliwowe: AIR BP, MULTI SERVICE, AVCARD, AIR ROUTING, UVAIR, WORD FUEL SERVICES.	<b>Remarks</b> 2.4.2 - PETROLOT Ltd Bydgoszcz - Szwederowo subsidiary +48-52-375-3403 +48-52-375-3387 (fax) E-mail: bzg@petrolot.eu Fuel payment conditions: - credit cards: VISA, VISA ELECTRON, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS; - fuel carnets: AIR BP, MULTI SERVICE, AVCARD, AIR ROUTING, UVAIR, WORD FUEL SERVICES.

<b>EPBY AD 2.5</b>	<b>UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW</b>	<b>PASSENGER FACILITIES</b>
--------------------	---------------------------------	-----------------------------

1.	<b>Hotele</b> W mieście.	<b>Hotels</b> Hotels in the city.
2.	<b>Restauracje</b> Bufet w porcie lotniczym, restauracje w mieście.	<b>Restaurants</b> Cafeteria at the airport, restaurants in the city.
3.	<b>Srodki transportu</b> Autobus miejski "80", wypożyczalnie samochodów: AVIS, HERTZ, GLOBAL, taksówki.	<b>Transportation</b> Municipal bus "80", car rentals: AVIS, HERTZ, GLOBAL, taxi.
4.	<b>Pomoc medyczna</b> Pierwsza pomoc wzywana z miasta.	<b>Medical facilities</b> First aid called from the city.
5.	<b>Usługi bankowe i pocztowe</b> Bankomat. H24	<b>Bank and Post office</b> Cash dispenser. H24
6.	<b>Informacja turystyczna</b> NIL	<b>Tourist office</b> NIL
7.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPBY AD 2.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.	<b>Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej</b> CAT 7 ICAO	<b>Aerodrome category for fire fighting</b> CAT 7 ICAO
2.	<b>Wyposażenie ratownicze</b> 3 pojazdy pożarnicze (EAGLE GCBAPr 5/50/100, AVENGER GCBAPr 10/76/150, PANTHER GCBAPr (12,5/62/250), sprzęt ratowniczy.	<b>Rescue equipment</b> 3 fire fighting vehicles (EAGLE GCBAPr 5/50/100, AVENGER GCBAPr 10/76/150, PANTHER GCBAPr (12,5/62/250), rescue equipment.
3.	<b>Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych</b> Ciągniki.	<b>Capability for removal of disabled aircraft</b> Tractors.
4.	<b>Uwagi</b> Lotniskowa służba ratowniczo-gaśnicza: patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	<b>Remarks</b> Rescue and fire fighting service: see AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.

EPBY AD 2.7	SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE	SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING
1.	<b>Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania</b> plug lotniskowy - 4, plug drogowy - 2, plug wirnikowy - 2, oczyszczarka lotniskowa - 3, rozsiwalnik - 3, opryskiwacz - 2.	<b>Types of clearing equipment</b> runway snow plough - 4, road snow plough - 2, rotary plough - 2, runway sweeper - 3, spreader - 3, sprayer - 2.
2.	<b>Kolejność oczyszczania</b> RWY, TWY "A", "B", płyty postojowe samolotów.	<b>Clearance priorities</b> RWY, TWYs "A", "B", aprons.
3.	<b>Uwagi</b> Warunki śniegowe i oblodzenie publikowane w SNOWTAM i MOTNE.	<b>Remarks</b> Ice and snow conditions promulgated by SNOWTAM and MOTNE.

EPBY AD 2.8	PŁYTY POSTOJOWE, DRÓGI KOŁOWANIA I PUNKTY KONTROLI WSKAZAŃ PRZYRZĄDÓW POKŁADOWYCH	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA
1.	<b>Nawierzchnia i nośność płyty</b> Apron 1 - CONC, PCN 46 R/B/X/T Apron 2 - CONC, PCN 46 R/B/X/T Apron 3 - CONC, PCN 46 R/B/X/T Apron 4 - CONC, PCN 46 R/B/X/T	<b>Apron surface and strength</b> Apron 1 - CONC, PCN 46 R/B/X/T Apron 2 - CONC, PCN 46 R/B/X/T Apron 3 - CONC, PCN 46 R/B/X/T Apron 4 - CONC, PCN 46 R/B/X/T
2.	<b>Szerokość drogi kołowania, nawierzchnia i nośność</b> TWY "A" - 24 m, CONC/ASPH, PCN 46 F/B/X/T. TWY "B" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 46 F/B/X/T.	<b>TWY width, surface and strength</b> TWY "A" - 24 m, CONC/ASPH, PCN 46 F/B/X/T. TWY "B" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 46 F/B/X/T.
3.	<b>Punkt sprawdzania wysokościomierzy</b> Płyta przeddworkowa, wzniesienie 71 m.	<b>ACL and elevation</b> Terminal apron, elevation 71 m.
4.	<b>Punkty sprawdzania VOR/INS</b> NIL	<b>VOR/INS checkpoints</b> NIL
5.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPBY AD 2.9	SYSTEM KIEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM I OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
1.	<b>Znaki identyfikacyjne miejsc postojowych, linie prowadzenia po drogach kołowania oraz wizualne systemy dokowania/parkowania na miejscach postojowych statków powietrznych</b> Oznakowanie poziome i pionowe.	<b>Use of aircraft stand identification signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands</b> Markings and signs.
2.	<b>Oznakowanie i światła dróg startowych oraz dróg kołowania</b> RWY: progu, strefy przyziemienia, osi, stałej odległości, oznaczenia RWY, krawędziowe. TWY: osi, miejsc oczekiwania na "A", "B", stanowisk postojowych.	<b>RWY and TWY markings and lights</b> RWY: threshold, touchdown zone, centre line, fixed distance, RWY designators, edge. TWY: centre line, "A", "B" taxi holding positions, aircraft stands.
3.	<b>Poprzeczki zatrzymania</b> NIL	<b>Stop bars</b> NIL
4.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPBY AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	-----------------------	---------------------

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
26/APCH	Budynek z masztem/Building with mast (65)	53°06'41.6" N	018°03'16.4" E	52.0	118.9	NIE/TAK, NO/YES
26/APCH	Drzewa/Trees (106)	53°05'48.6" N	018°00'42.7" E	22.8	92.8	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (79)	53°05'53.1" N	018°00'33.8" E	17.9	87.3	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Maszty oświetleniowe/Lighting masts (36)	53°05'38.5" N	017°56'49.0" E	8.0	81.1	NIE/TAK, NO/YES
08/APCH	Las/Forest (103)	53°05'38.8" N	017°56'49.8" E	14.0	85.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Antena ILS LOC/ILS LOC antenna (43)	53°05'41.0" N	017°57'10.5" E	2.0	74.1	TAK/TAK, YES/YES
26/APCH	Drzewa/Trees (107)	53°05'47.2" N	018°00'44.2" E	22.7	92.6	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (129)	53°06'01.6" N	018°00'28.5" E	10.9	80.8	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (128)	53°06'01.4" N	018°00'29.8" E	12.3	82.2	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (127)	53°06'01.7" N	018°00'30.5" E	12.7	82.5	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (126)	53°06'04.7" N	018°00'29.9" E	17.7	87.4	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (125)	53°06'00.6" N	018°00'33.7" E	11.3	81.4	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (124)	53°06'02.1" N	018°00'33.5" E	12.1	82.2	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (123)	53°06'01.3" N	018°00'34.0" E	11.7	81.8	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (122)	53°05'57.2" N	018°00'35.4" E	14.6	83.9	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (120)	53°05'56.3" N	018°00'39.4" E	14.1	83.4	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (119)	53°05'49.7" N	018°00'42.7" E	16.7	86.7	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (118)	53°06'00.0" N	018°00'46.5" E	16.0	85.1	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (116)	53°06'07.4" N	018°00'59.6" E	20.3	89.4	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (137)	53°05'44.3" N	017°56'56.7" E	9.0	80.5	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (138)	53°05'47.8" N	017°56'54.1" E	22.0	93.5	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (139)	53°05'32.6" N	017°56'56.2" E	13.2	84.7	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (141)	53°05'47.4" N	017°56'48.8" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (143)	53°05'39.1" N	017°56'47.2" E	12.5	83.5	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (142)	53°05'47.4" N	017°56'45.9" E	24.0	95.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (144)	53°05'36.6" N	017°56'43.7" E	12.0	83.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (145)	53°05'30.1" N	017°56'45.1" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (147)	53°05'33.0" N	017°56'34.5" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (148)	53°05'26.2" N	017°56'34.4" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (149)	53°05'46.7" N	017°56'22.9" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (150)	53°05'38.0" N	017°56'23.9" E	17.0	88.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (151)	53°05'30.9" N	017°56'22.8" E	18.0	89.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (152)	53°05'24.6" N	017°56'12.8" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (153)	53°05'49.1" N	017°56'05.6" E	22.0	93.0	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (117)	53°06'07.8" N	018°00'58.4" E	20.1	89.4	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (115)	53°06'05.5" N	018°01'08.1" E	23.2	91.4	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Las/Forest (114)	53°06'13.6" N	018°01'21.0" E	30.3	98.8	NIE/NIE, NO/NO

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku In circling area and at AD						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Drzewa/Trees (109)	53°06'11.1" N	018°00'38.8" E	19.0	88.0	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast (70)	53°07'57.8" N	018°01'43.9" E	82.8	134.3	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztem/Building with mast (9)	53°06'51.7" N	018°01'56.9" E	51.2	120.6	TAK/TAK, YES/YES
	Las/Forest (71)	53°04'16.3" N	018°01'41.7" E	24.0	122.0	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest (73)	53°04'05.6" N	018°01'24.3" E	24.0	124.0	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast (40)	53°07'02.7" N	018°00'32.2" E	46.3	117.5	TAK/TAK, YES/YES
	Las/Forest (77)	53°03'49.4" N	018°01'10.7" E	24.0	125.3	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree (82)	53°05'46.5" N	018°00'30.2" E	16.1	86.4	NIE/NIE, NO/NO

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku In circling area and at AD						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Las/Forest (84)	53°05'45.8" N	018°00'15.7" E	18.7	88.7	NIE/NIE, NO/NO
	Antena/Antenna (48)	53°05'46.6" N	017°59'42.0" E	8.0	79.3	TAK/TAK, YES/YES
	Wiatromierz/Anemometer (93)	53°05'46.6" N	017°59'41.3" E	11.2	82.3	TAK/TAK, YES/YES
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator (90)	53°05'48.7" N	017°59'39.9" E	5.4	76.6	TAK/TAK, YES/YES
	Antena ILS GP/DME/ILS GP/DME antenna (91)	53°05'49.2" N	017°59'35.2" E	6.2	77.7	TAK/TAK, YES/YES
	Komin elektrociepłowni/Power plant chimney (21)	53°08'08.8" N	017°59'01.0" E	100.0	145.3	TAK/TAK, YES/YES
	ILS GP/DME/ILS GP/DME (41)	53°05'49.0" N	017°59'31.6" E	13.5	85.0	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztem/Building with mast (42)	53°07'03.9" N	017°58'58.1" E	57.7	125.0	TAK/TAK, YES/YES
	Las/Forest (56)	53°05'36.4" N	017°58'32.2" E	21.5	93.0	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast (57)	53°07'07.6" N	017°58'30.5" E	54.4	124.5	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztem/Building with mast (94)	53°07'21.7" N	017°58'23.3" E	49.7	117.2	NIE/TAK, NO/YES
	Antena ACC/ACC antenna (58)	53°06'08.4" N	017°58'26.1" E	32.0	101.6	TAK/TAK, YES/YES
	Drzewa/Trees (97)	53°06'25.5" N	017°58'15.2" E	23.9	93.7	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree (98)	53°06'28.4" N	017°58'09.3" E	21.0	90.8	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees (99)	53°06'37.8" N	017°58'05.1" E	29.0	98.8	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees (101)	53°06'37.6" N	017°58'03.1" E	28.6	98.4	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees (102)	53°06'29.9" N	017°58'04.2" E	12.7	82.4	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney (30)	53°06'55.7" N	017°57'19.5" E	48.6	117.1	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon (32)	53°07'21.9" N	017°57'11.3" E	47.9	119.1	TAK/NIE, YES/NO
	Budynek z masztem/Building with mast (31)	53°07'00.9" N	017°57'15.9" E	50.3	118.9	TAK/TAK, YES/YES
	2 kominy/2 chimneys (33)	53°06'30.2" N	017°57'21.3" E	47.0	114.6	TAK/TAK, YES/YES
	Drzewa/Tree (76)	53°06'14.1" N	018°00'39.6" E	27.7	96.5	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree (110)	53°06'10.3" N	018°00'31.2" E	17.9	86.9	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest (89)	53°04'27.1" N	018°00'01.6" E	24.0	126.3	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree (130)	53°05'47.3" N	018°00'30.3" E	18.5	88.4	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest (140)	53°05'29.1" N	017°56'54.5" E	23.0	95.0	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest (146)	53°05'52.2" N	017°56'39.9" E	20.1	91.1	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree (136)	53°06'31.0" N	017°58'04.0" E	12.4	82.1	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees (135)	53°06'32.9" N	017°58'06.3" E	15.2	85.0	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees (134)	53°06'33.3" N	017°58'06.2" E	15.6	85.4	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek z masztem/Building with mast (132)	53°07'04.2" N	017°58'57.8" E	56.4	123.7	TAK/TAK, YES/YES
	Drzewo/Tree (121)	53°06'13.7" N	018°00'33.5" E	26.2	95.6	NIE/NIE, NO/NO

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska BYDGOSZCZ/Szwederowo (EPBY) zawarte w dokumentacji rejestracyjnej lotniska. Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni. The data set presented below contains significant objects in the vicinity of BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome (EPBY). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the obstacle limitation surfaces defined in the BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome (EPBY) certification documentation or are located beyond these surfaces.

RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Komin elektrociepłowni/Power plant chimney (1)	53°06'00.1" N	018°05'14.7" E	72.5	140.0	TAK/TAK, YES/YES
	Komin elektrociepłowni/Power plant chimney (2)	53°05'57.1" N	018°05'14.6" E	73.2	140.4	TAK/TAK, YES/YES
	Antena NDB BDG/NDB BDG antenna (5)	53°06'11.2" N	018°03'11.1" E	32.0	99.5	TAK/TAK, YES/YES
	Antena NDB S/NDB S antenna (11)	53°05'59.1" N	018°00'45.4" E	12.6	81.6	NIE/TAK, NO/YES
	Radar AVIA/AVIA radar (24)	53°05'04.6" N	017°59'06.1" E	36.2	111.8	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon (96)	53°07'44.0" N	017°58'02.0" E	58.5	106.2	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek z masztami/Building with masts (111)	53°08'06.6" N	018°00'17.7" E	54.6	105.1	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt - Brzoza/Mast - Brzoza (131)	53°02'40.5" N	018°00'14.6" E	62.5	134.0	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt-Lipniki/Mast-Lipniki (64)	53°05'19.7" N	017°52'41.1" E	54.8	123.7	NIE/NIE, NO/NO

EPBY AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.	<b>Biuro MET</b> Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Bydgoszcz-Szwederowo.	<b>Associated MET office</b> Aeronautical Meteorological Station Bydgoszcz-Szwederowo.
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> H24	<b>Hours of service/MET office outside hours</b> H24
3.	<b>Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności</b> Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa 9 HR	<b>Office responsible for TAF preparation/Period of validity</b> Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office in Warsaw 9 HR
4.	<b>Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami</b> NIL	<b>Trend forecast/Interval of issuance</b> NIL
5.	<b>Odprawy przedstartowe</b> Konsultacje osobiste. Telefon: +48-52-365-4911	<b>Briefing and consultation provided</b> Personal consultation. Phone: +48-52-365-4911
6.	<b>Dokumentacja i stosowane języki</b> METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, mapy. Pl, En	<b>Flight documentation/Languages used</b> METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, charts. Pl, En
7.	<b>Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie</b> SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Informacje radarowe, Zdjęcia satelitarne, System Identyfikacji Wylądowań Atmosferycznych PERUN.	<b>Charts and other information available for briefing or consultation</b> SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Radar data, Satellite images, PERUN Lightning Detection System.
8.	<b>Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji</b> Faks, internet.	<b>Supplementary equipment available for providing information</b> Fax, internet.
9.	<b>Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET</b> TWR	<b>ATS units provided with MET information</b> TWR
10.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b> RVR tylko na żądanie TWR. Lotniskowa Stacja Meteorologiczna: Telefaks: +48-52-365-4911 E-mail: lsm.bydgoszcz@imgw.pl Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa:  Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Faks: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> RVR only at the request of TWR. Aeronautical Meteorological Station: Telefax: +48-52-365-4911 E-mail: lsm.bydgoszcz@imgw.pl Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office in Warsaw: Phone: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Fax: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl

EPBY AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS			
Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progru (m) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (m)	Poziom progru i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (m) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (m)
1	2	3	4	5	6
03	30.00°GEO	590 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
21	210.00°GEO	590 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
08	82.00°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 46 F/B/X/T. CONC/ASPH	53°05'42.89"N 017°57'33.07"E 30.8 m	72.0 71.5
26	262.00°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 46 F/B/X/T. CONC/ASPH	53°05'54.09"N 017°59'46.15"E 30.7 m	71.2 71.4
08L	85.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
26R	265.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
12	120.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
30	300.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
03	NIL	NIL	NIL	650 x 120	NIL



Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
21	NIL	NIL	NIL	650 x 120	NIL
08	Patrz/See: AD 2 EPBY 2-1-1.	NIL	NIL	2900 x 300	NIL
26	Patrz/See: AD 2 EPBY 2-1-1.	NIL	NIL	2900 x 300	NIL
08L	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL
26R	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL
12	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL
30	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL

Uwagi	Remarks
Oznaczenia RWY: 03/21, 08L/26R, 12/30 podane w kolumnie 1 nie są wymalowane na drogach startowych, gdyż są to trawiaste drogi startowe.	RWY: 03/21, 08L/26R, 12/30 designators mentioned in column 1 are not painted on RWYs since these are grass runways.
03) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	03) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
21) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	21) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
08) - NIL	08) - NIL
26) - NIL	26) - NIL
08L) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	08L) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
26R) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	26R) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
12) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	12) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
30) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	30) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.

EPBY AD 2.13	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI	DECLARED DISTANCES
--------------	----------------------	--------------------

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
03	590	590	590	590
21	590	590	590	590
08	2500	2500	2500	2500
26	2500	2500	2500	2500
08L	650	650	650	650
26R	650	650	650	650
12	650	650	650	650
30	650	650	650	650

EPBY AD 2.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I ŚWIATŁA DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
--------------	---	------------------------------

RWY ID	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (m)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
08	Uproszczony system podejścia - "krzyż". Simplified approach lighting system "cross".	420 m, W, LIH, INTST: - 5 stopni/stages	G, LIH, INTST: 5 stopni/stages	NIL	PAPI 3°, 315 m od THR 08, po lewej stronie RWY. PAPI 3°, 315 m FM THR 08, on the left side of RWY. LIH, INTST: 5 stopni/stages	NIL	NIL
26	Calvert cat. I SFL	825 m, W, LIH, INTST: 5 stopni/stages SFL 30 m - 825 m, LIH, INTST: 3 stopni/stages	G, LIH, INTST: 5 stopni/stages	NIL	PAPI 3°, 310 m od THR 26, po lewej stronie RWY. PAPI 3°, 310 m FM THR 26, on the left side of RWY. LIH, INTST: 5 stopni/stages	NIL	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
08	NIL	NIL	2500/60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y LIH, INTST: 5 stopni/stages	R, LIH, INTST: 5 stopni/stages	NIL
26	NIL	NIL	2500/60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y LIH, INTST: 5 stopni/stages	R, LIH, INTST: 5 stopni/stages	NIL

EPBY AD 2.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
--------------	-----------------------------------	--

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru Patrz mapa AD 2 EPBY 1-1-1.	LDI location and lights/Anemometer location and lights See chart AD 2 EPBY 1-1-1.
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła linii centralnych dróg kołowania TWY "A", "B" - światła krawędziowe, niebieskie, LIM, trzy stopnie intensywności.	TWY edge and centre line lighting TWY "A", "B" - edge lights, blue, LIM, three stages of intensity.
4.	Zasilanie rezerwowe włącznie z czasem przełączania Zasilanie rezerwowe zgodne z wymaganiami ICAO, czas przełączania 15 sekund.	Secondary power supply/Switch over time Secondary power supply conforms with ICAO requirements, switching time 15 seconds.
5.	Uwagi Brak oświetlenia awaryjnego.	Remarks No emergency lighting available.

EPBY AD 2.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
--------------	-----------------------------	-------------------------

1.	Współrzędne geograficzne (WGS-84) TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates (WGS-84) of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie strefy TLOF i/lub strefy FATO (m) NIL	TLOF and/or FATO elevation (m) NIL
3.	Wymiary strefy TLOF i/lub strefy FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Kierunki geograficzne i magnetyczne FATO NIL	True and MAG BRG of FATO NIL
5.	Deklarowane rozporządzone długości NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Procedury dla śmigłowców: patrz punkt 2.22.4.	Remarks Procedures for helicopters: see point 2.22.4.

**EPBY AD 2.17 PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE**

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
BYDGOSZCZ/Szwederowo CTR Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53°07'14"N 017°32'10"E 52°57'24"N 017°33'21"E 52°58'03"N 018°29'39"E 53°15'55"N 018°27'26"E 53°15'55"N 018°12'18"E 53°07'14"N 017°32'10"E	FL135 GND	[C]	Bydgoszcz WIEŻA (131.000 MHz) PL Bydgoszcz TOWER (131.000 MHz) EN

5. Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	2000 m (6500 ft) AMSL
--	-----------------------

Uwagi	Remarks
Godziny pracy CTR: patrz NOTAM.	CTR operational hours: see NOTAM.

**EPBY AD 2.18 URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES**

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency MHz	Godziny pracy Hours of operation (UTC <sup>1)</sup> )
1	2	3	4
TWR (CTR)	Bydgoszcz WIEŻA Bydgoszcz TOWER	131.000	MON 0400 - MON 2400 (MON 0300 - MON 2300) TUE 0400 - TUE 2400 (TUE 0300 - TUE 2300) WED 0400 - WED 2400 (WED 0300 - WED 2300) THU 0400 - THU 2400 (THU 0300 - THU 2300) FRI 0400 - FRI 2400 (FRI 0300 - FRI 2300) SAT 0400 - SAT 2300 (SAT 0300 - SAT 2200) SUN 0800 - SUN 2400 (SUN 0700 - SUN 2300)

Uwagi/Remarks	
<sup>1)</sup> - patrz GEN 2.1.	<sup>1)</sup> - see GEN 2.1.

**EPBY AD 2.19 RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS**

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation (UTC)	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej (WGS-84)/ Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
ILS GP	-	331.400 MHz	H24	53°05'49.0" N 017°59'31.7" E	---	ILS nie może być użyty do celów nawigacyjnych podczas nieaktywności CTR. ILS can not be used for operational purposes during CTR deactivation. Deklarowany zasięg operacyjny: 10 NM, 450 m Designated operational coverage: 10 NM, 450 m RDH: 15m GP 3.0°

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation (UTC)	Współrzędne posadowienia anten nadawczej (WGS-84) Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
ILS LOC (4°E/Oct 05)	BYD	109.100 MHz	H24	53°05'41.0" N 017°57'10.5" E	---	ILS nie może być użyty do celów nawigacyjnych podczas nieaktywności CTR. ILS can not be used for operational purposes during CTR deactivation. Deklarowany zasięg operacyjny: 18 NM, 600 m Designated operational range: 18 NM, 600 m CAT. I
DME	BYD	CH28X	H24	53°05'49.0" N 017°59'31.7" E	90 m AMSL/ 295 ft	Deklarowane pokrycie operacyjne: 18 NM, 600 m; 25 NM w obszarze +/- - 10° od linii kursu; 10 NM między 10° a 35° od linii kursu. Designated operational coverage: 18 NM, 600 m; 25 NM in the distance +/- 10° FM the course line; 10 NM between 10° and 35° FM the course line.
NDB	BDG	388.000 kHz	H24	53°06'11.1" N 018°03'11.1" E	---	Deklarowany zasięg operacyjny: 25 NM, 600 m. Designated operational range: 25 NM, 600 m.

## Uwagi/Remarks

NIL	NIL
-----	-----

EPBY AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY RUCHU	LOCAL TRAFFIC REGULATIONS
NIL		NIL

EPBY AD 2.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
NIL		NIL

Stanowiska: 5-11, 24-28 - dopuszcza się wycofywanie na silnikach statków powietrznych nie większych niż AT72 pod nadzorem koordynatora ruchu naziemnego.

Stanowiska: 5-13, 20-28A - zabronione jest obracanie statków powietrznych.

Zatrzymanie statku powietrznego na stanowiskach 31-37, 40-45 odbywa się według oznakowania poziomego lub poleceń koordynatora ruchu naziemnego. Zatrzymanie na pozostałych stanowiskach według poleceń koordynatora ruchu naziemnego.

Przewoźnicy powinni upewnić się, czy lotnisko GDAŃSK im. Lecha Wałęsy dysponuje dyszlem holowniczym dla danego typu statku powietrznego. Jeżeli brak jest takiego dyszla na lotnisku, przewoźnik zobowiązany jest do jego posiadania na pokładzie lub posiadania uzgodnionej z agentem obsługi naziemnej procedury wypychania (przeciągania) samolotu w inne miejsce.

Wszelkie odstępstwa od procedury wypychania wyłącznie za zezwoleniem dyżurnego operacyjnego portu lotniczego.

Parkowanie statków powietrznych zawsze z kołami zabezpieczonymi podstawkami przez członka załogi statku powietrznego lub upoważnionego pracownika agenta obsługi naziemnej.

Manewrowanie statku powietrznego na płytach postojowych tylko przy użyciu minimalnej mocy.

Załogi statków powietrznych oraz personel przebywający w polu ruchu naziemnego lotniska zobowiązany jest do noszenia ubioru o barwie jaskrawej w porze dziennej, a po zmroku ubrania z elementami odbłaskowymi. Pasażerowie są zwolnieni z tego obowiązku tylko w przypadku asystowania przez osobę wyposażoną w sposób wyżej wymieniony.

### 2.20.2.3 ODLADZANIE STATKÓW POWIETRZNYCH

Odladzanie statków powietrznych odbywa się na płycie postojowej nr 5. Płyta postojowa posiada dwa stanowiska postojowe 50 i 51 przeznaczone dla statków powietrznych o rozpiętości skrzydeł nie większej niż 36 m, na których niezależnie może odbywać się odladzanie. Dodatkowo stanowisko postojowe 50A jest stanowiskiem alternatywnym dla statków o rozpiętości skrzydeł większej niż 36 m. Przy ustawieniu statku powietrznego na stanowisku 50A zamknięte zostają stanowiska 50 i 51.

Za zgodą dyżurnego operacyjnego portu lotniczego dopuszcza się odstępstwa od procedury.

### 2.20.2.4 INNE OGRANICZENIA

NIL

Stands: 5-11, 24-28 - it is permissible for aircraft up to AT72 to powerback under marshalling control.

Stands: 5-13, 20-28A - the turning of aircraft is prohibited.

Aircraft are parked on stands 31-37, 40-45 in accordance with surface markings or the marshaller's instructions. Parking on the remaining stands is carried out under guidance of the marshaller.

Air carriers should ensure that GDAŃSK Lech Walesa aerodrome has a tow bar for the relevant aircraft type. If there is no such tow bar available, an air carrier is obliged to have it on board or use a push-back (towing) procedure agreed with the handling agent.

Any exceptions to the push-back procedure are possible only with the approval of the Aerodrome Duty Officer.

Aircraft should be always parked using wheel chocks placed by a crew member or authorized handling agent.

Aircraft can be manoeuvred on the APNs only with minimum power.

Aircrews and staff staying within the aerodrome movement area are obliged to wear clothing of a conspicuous colour by day and with fluorescent elements by night. Passengers are exempted from this requirement only if assisted by a person dressed as described above.

### 2.20.2.3 AIRCRAFT DE-ICING

Aircraft de-icing is carried out on APN 5. The APN has two aircraft stands 50 and 51 designated for aircraft with wing spans not greater than 36 m, where de-icing can be carried out independently. Additionally, stand 50A is an alternative stand for aircraft with wing spans not greater than 36 m. When an aircraft is parked on stand 50A, stands 50 and 51 are closed.

Exemptions from the above procedure are allowed after obtaining the approval of the Airport Duty Officer.

### 2.20.2.4 OTHER RESTRICTIONS

NIL

EPGD AD 2.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
--	----------------------------

Wszelkie próby silników dopuszczalne po uzyskaniu zezwolenia od dyżurnego operacyjnego portu i ATC przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

### 2.21.1 PŁYNNE PODEJŚCIE DO LĄDOWANIA (CDA)

Płynne podejście do lądowania (CDA) jest zalecaną techniką operacji statków powietrznych, w trakcie której statek powietrzny podchodzący do lądowania zniża się z optymalnej pozycji z minimalnym ciągiem i unika lotu na stałej wysokości w zakresie zapewniającym bezpieczne operacje statków powietrznych, zgodnie z publikowanymi procedurami i instrukcjami ATC.

Celem techniki CDA jest zapewnienie załogom warunków do optymalizacji profilu podejścia do lądowania statku powietrznego w celu zredukowania wpływu hałasu lotniczego na otoczenie i, w miarę możliwości, zredukowania zużycia paliwa lotniczego i emisji spalin.

Technika CDA:

1) Zaplanować zniżanie tak, aby minąć 7000 ft AMSL w odległości nie większej niż 25 NM lotu od strefy przyziemia.

Any engine tests are allowed to be carried out with great care after obtaining the approval of the Airport Duty Officer and ATC .

### 2.21.1 CONTINUOUS DESCENT APPROACH (CDA)

Continuous Descent Approach (CDA) is a recommended aircraft operating technique in which an arriving aircraft descends from an optimal position with minimum thrust and avoids level flight to the extent permitted by the safe operations of the aircraft and in compliance with published procedures and ATC instructions.

The aim for a CDA is to assist pilots to optimize aircraft approach profiles in order to reduce noise impact on the ground and, where possible, reduce fuel use and atmospheric emissions.

CDA technique:

1) Arrange descent to pass 7000 ft AMSL within 25 track miles to touchdown.

2) Oczekiwać od ATC informacji o pozostałych NM lotu lub o pozycji po trzecim zakręcie na lub powyżej wysokości 7000 ft AMSL, ale nie wykonywać zakrętu do pozycji po trzecim zakręcie aż do uzyskania zezwolenia.

3) Na lub przed pozycją z wiatrem utrzymywać prędkość IAS 220 kt lub minimalną prędkość czystej konfiguracji (w zależności od tego, która jest wyższa).

Przykład ATC R/T na lub powyżej 7000 ft AMSL:

- 25 NM lotu do strefy przyziemienia, zniżaj się kiedy będziesz gotowy.

- Oczekuj zakrętu do pozycji po trzecim po/przed/pomiędzy WPT.

- Oczekuj pełnej procedury.

2) Expect track miles information or base leg information from ATC at or above 7000 ft AMSL, but do not turn on base leg until instructed.

3) At or before downwind position maintain IAS 220 kt or minimum clean speed, whichever is greater.

ATC R/T example at or above 7000 ft AMSL:

- 25 track miles to touchdown, when ready descend.

- Expect base leg after/before/between WPT.

- Expect full procedure.

EPGD AD 2.22 PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
-----------------------------	-------------------

#### STOSOWANE JEDNOSTKI MIARY

W celu usprawnienia ruchu lotniczego w rejonie kontrolowanym lotniska GDAŃSK im. Lecha Wałęsy (TMA GDAŃSK), organ kontroli ruchu lotniczego pełniący funkcję kontroli zbliżania będzie posługiwał się niemetrycznymi jednostkami miar (Non-SI), to jest:

- milami morskimi (NM) przy wyrażaniu odległości w nawigacji,
- stopami (ft) przy wyrażaniu wysokości względnych, bezwzględnych i elewacji,
- węzłami (kt) przy wyrażaniu prędkości poziomej,
- stopami na minutę przy wyrażaniu prędkości pionowej.

Jedynie na wyraźne żądanie załogi statku powietrznego zgłoszone w chwili nawiązania pierwszego kontaktu radiowego z organem ruchu lotniczego zapewniającym kontrolę zbliżania w TMA GDAŃSK, kontroler ruchu lotniczego będzie posługiwał się metrycznymi jednostkami miar (układ SI), podanymi w rozdziale GEN 2.1.

#### APPLICABLE UNITS OF MEASUREMENT

In order to facilitate air traffic within Terminal Control Area of GDAŃSK Lech Walesa aerodrome (GDAŃSK TMA) the air traffic control unit executing Approach Control function will use non-metric units of measurement as follows:

- nautical miles (NM) while expressing distance in navigation,
- feet (ft) while expressing altitudes, heights and elevations,
- knots (kt) while expressing horizontal speed,
- feet per minute while expressing vertical speed.

The air traffic controller will use metric units of measurement (SI) published in chapter GEN 2.1 only after prior request of aircraft crew submitted by radio at the time of first radio contact with the unit executing Approach Control within GDAŃSK TMA.

#### 2.22.1 PROCEDURY DLA LOTÓW IFR

Procedurę oczekiwania nad VOR/DME "KRT" powyżej wysokości 2450 m (FL 80) można wykonywać jedynie po uzyskaniu zezwolenia kontroli ruchu lotniczego.

Statki powietrzne dolatujące od VOR "KMI" w locie IFR wykonują procedury podejścia ILS or LOC lub NDB.

#### 2.22.2 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może w razie konieczności otrzymać polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów:

"NOVEMBER" 54°24'42"N 018°29'06"E (Centrum handlowe),

"SIERRA" 54°20'42"N 018°26'06"E (Pałac w m. LEŻNO).

#### 2.22.3 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Śmigłowce wykonujące podejście wg wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko GDAŃSK im. Lecha Wałęsy wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO, Doc 8168 Procedury Służb Żeglugi Powietrznej - Operacje Statków Powietrznych Tom II - Opracowywanie Procedur z Widocznością i Według Wskazań Przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

#### 2.22.1 PROCEDURES FOR IFR FLIGHT

The holding procedure over VOR/DME "KRT" above 2450 m (FL 80) may be conducted only after obtaining an appropriate ATC clearance.

Aircraft arriving from VOR "KMI" in IFR flight conduct ILS or LOC or NDB approach.

#### 2.22.2 PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

In case of congestion of air traffic, aircraft conducting VFR flight may also be instructed to hold at one of the following points:

"NOVEMBER" 54°24'42"N 018°29'06"E (Shopping centre),

"SIERRA" 54°20'42"N 018°26'06"E (Palace in LEŻNO town).

#### 2.22.3 PROCEDURES FOR HELICOPTERS

Helicopters conducting IFR or VFR approach to GDAŃSK Lech Walesa aerodrome conduct landing on runway in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

EPGD AD 2.23 INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
-----------------------------------	------------------------

NIL

NIL

11.	<b>Odladanie</b> MON-SUN: 0600-2200 (0500-2100).	<b>De-icing</b> MON-SUN: 0600-2200 (0500-2100).
12.	<b>Uwagi</b> 1) Patrz GEN 2.1.	<b>Remarks</b> 1) See GEN 2.1.

<b>EPLL AD 2.4</b>	<b>SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE</b>	<b>HANDLING SERVICES AND FACILITIES</b>
--------------------	--	---

1.	<b>Środki załadownicze</b> ciągnik akumulatorowy 6 t - 6 ciągnik spalinowy - 4 wózek bagażowy 1,5 t - 16 taśmociąg samojezdny - 3 taśmociąg podczepiony - 1 podnośnik Highloader 7 t - 1 wózek cargo 7 t - 6 rampa załadunkowa 10 t - 1 stelaż 7 t - 3 podest wagowy - 1 schody pasażerskie - 5 wózek platformowy - 1	<b>Cargo-handling facilities</b> electric tow tractor 6 t - 6 diesel tow tractor - 4 baggage trolley 1.5 t - 16 self-propelled belt loader - 3 attachable belt loader - 1 highloader 7 t - 1 cargo dolly 7 t - 6 loading ramp - 10 t - 1 loading rack 7 t - 3 weighing platform - 5 passenger stairs - 5 platform truck - 1
2.	<b>Rodzaje paliwa i oleju</b> JET A-1, AVGAS 100LL.	<b>Fuel/Oil types</b> JET A-1, AVGAS 100LL.
3.	<b>Urządzenia do tankowania/Pojemność</b> Dystrybutor stacjonarny 20000 L, długość węża 30 m (AVGAS 100LL) - 1, cysterna 60000 L (JET A-1) - 2.	<b>Fuelling facilities/Capacity</b> Stationary fuel dispenser 20000 L, hose length 30 m (AVGAS 100LL) - 1, tank truck of 60000 L capacity (JET A-1) - 2.
4.	<b>Urządzenia do odladania</b> "Nummela", "Elephant My".	<b>De-icing facilities</b> "Nummela", "Elephant My".
5.	<b>Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Hangar space for visiting aircraft</b> NIL
6.	<b>Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Repair facilities for visiting aircraft</b> NIL
7.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

<b>EPLL AD 2.5</b>	<b>UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW</b>	<b>PASSENGER FACILITIES</b>
--------------------	---------------------------------	-----------------------------

1.	<b>Hotele</b> Hotele w mieście.	<b>Hotels</b> Hotels in the city.
2.	<b>Restauracje</b> Restauracja i bufet w porcie lotniczym, restauracje w mieście.	<b>Restaurants</b> Restaurant and cafeteria at the airport, restaurants in the city.
3.	<b>Środki transportu</b> Autobusy miejskie, taksówki, wypożyczalnie samochodów.	<b>Transportation</b> Municipal bus, taxi, car hire .
4.	<b>Pomoc medyczna</b> Pierwsza pomoc w porcie lotniczym, szpitale w mieście.	<b>Medical facilities</b> First aid at the airport, hospitals in the city.
5.	<b>Usługi bankowe i pocztowe</b> Bankomat w porcie lotniczym, urzędy pocztowe w mieście.	<b>Bank and Post office</b> Cash dispenser at the airport, post offices in the city.
6.	<b>Informacja turystyczna</b> W porcie lotniczym.	<b>Tourist office</b> At the airport.
7.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

<b>EPLL AD 2.6</b>	<b>SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA</b>	<b>RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES</b>
--------------------	---	--

1.	<b>Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej</b> CAT 7 ICAO (CAT 8 O/R)	<b>Aerodrome category for fire fighting</b> CAT 7 ICAO (CAT 8 O/R)
2.	<b>Wyposażenie ratownicze</b> pojazd ratowniczo-gaśniczy - 3, pojazd dowodzenia - 1, przyczepa medyczna oraz techniczna, holownik do usuwania uszkodzonych statków powietrznych max do 6 t - 1.	<b>Rescue equipment</b> rescue and firefighting vehicle - 3, command and control vehicle - 1, medical and technical trailer, tug for removing disabled aircraft max up to 6 t - 1.
3.	<b>Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych</b> Maksymalnie ATR-72, dźwиг ratowniczy dostępny po 30 min.	<b>Capability for removal of disabled aircraft</b> Max. ATR-72, rescue crane available after 30 min.
4.	<b>Uwagi</b> Lotniskowa służba ratowniczo-gaśnicza: patrz godziny pracy zarządzającego EPLL AD 2.3.1.	<b>Remarks</b> Rescue and fire fighting service: see AD Administration operational hours EPLL AD 2.3.1.

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska ŁÓDŹ/Lubinek (EPLL) zawarte w dokumentacji rejestracyjnej lotniska. Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni./  
The data set presented below contains significant objects in the vicinity of ŁÓDŹ/Lubinek (EPLL). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the obstacle limitation surfaces defined in the ŁÓDŹ/Lubinek (EPLL) certification documentation or are located beyond these surfaces.

RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Komin - Pabianice/Chimney - Pabianice (23)	51°39'46.4" N	019°21'28.5" E	141.0	319.7	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney (37)	51°44'50.1" N	019°18'00.9" E	105.0	267.0	TAK/NIE, YES/NO
	Ogrodzenie/Fence	51°43'27.4" N	019°24'33.6" E	2.5	188.9	NIE/NIE, NO/NO

EPLL AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	<b>Biuro MET</b> Regionalna Stacja Hydrologiczno-Meteorologiczna Łódź-Lubinek.	<b>Associated MET office</b> Regional Hydrological and Meteorological Station Łódź-Lubinek.
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> H24	<b>Hours of service/MET Office outside hours</b> H24
3.	<b>Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności</b> Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa 9 HR	<b>Office responsible for TAF preparation/Period of validity</b> Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Forecasting Office in Warsaw 9 HR
4.	<b>Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami</b> NIL	<b>Trend forecast/Interval of issuance</b> NIL
5.	<b>Odprawy przedstartowe</b> Konsultacje osobiste. Telefon: +48-42-687-5860.	<b>Briefing and consultation provided</b> Personal consultations. Phone: +48-42-687-5860.
6.	<b>Dokumentacja i stosowane języki</b> METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, mapy. Pl, En	<b>Flight documentation/Language(s) used</b> METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, charts. Pl, En
7.	<b>Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie</b> SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Informacje radarowe, Zdjęcia satelitarne, System Identyfikacji Wyladowań Atmosferycznych PERUN.	<b>Charts and other information available for briefing or consultation</b> SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Radar data, Satellite images, PERUN Lightning Detection System.
8.	<b>Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji</b> Faks, internet.	<b>Supplementary equipment available for providing information</b> Fax, internet.
9.	<b>Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET</b> TWR	<b>ATS units provided with MET information</b> TWR
10.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b> RVR tylko na żądanie TWR. Lotniskowa Stacja Meteorologiczna: +48-42-687-5860 +48-42-688-6933 (faks) rshm.lodz@imgw.pl Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa: Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Faks: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> RVR at the request of TWR only. Aeronautical Meteorological Station: +48-42-687-5860 +48-42-688-6933 (fax) rshm.lodz@imgw.pl Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Forecasting Office in Warsaw: Phone: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Fax: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl

EPLL AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
--------------	--	---------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy prognozy (m) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (m)	Poziom prognozy i najwyższy punkt strefy przyziemia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (m) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (m)
1	2	3	4	5	6
07L	71.00°GEO	2500 x 45	RWY: PCN 48 F/B/X/T. CONC/ASPH	51°42'58.40"N 019°22'19.88"E 33.8 m	180.5 179.2
25R	251.00°GEO	2500 x 45	RWY: PCN 48 F/B/X/T. CONC/ASPH	51°43'25.21"N 019°24'22.75"E 33.8 m	184.8 181.7
07R	71.00°GEO	700 x 175	Trawiasta/Grass	NIL	NIL



W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku In circling area and at AD						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt - Twierdza Modlin/Mast - Fort Modlin	52°26'23.1" N	020°39'58.9" E	49.5	156.0	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Zakroczym Fort/Masts - Zakroczym Fort	52°26'22.9" N	020°37'07.0" E	40.0	148.0	NIE/NIE, NO/NO

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska WARSZAWA/Modlin (EPMO) zawarte w dokumentacji rejestracyjnej lotniska. Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni. /The data set presented below contains significant objects in the vicinity of WARSZAWA/Modlin (EPMO). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the obstacle limitation surfaces defined in the WARSZAWA/Modlin (EPMO) certification documentation or are located beyond these surfaces.

RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt - Komornica/Mast - Komornica	52°27'12.9" N	020°53'29.2" E	41.0	118.6	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	52°26'46.4" N	020°44'35.3" E	57.0	130.0	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt - Pomiechowo/Mast - Pomiechowo	52°27'41.0" N	020°43'59.9" E	41.5	120.5	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża - Pomiechowo/Tower - Pomiechowo	52°28'55.7" N	020°43'29.9" E	47.5	125.5	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52°25'46.0" N	020°42'51.5" E	60.0	137.0	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52°26'24.8" N	020°38'30.7" E	16.0	134.3	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt - Strubiny/Mast - Strubiny	52°28'33.0" N	020°34'39.9" E	44.5	148.5	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Henrysin/Mast - Henrysin	52°26'57.7" N	020°33'47.0" E	47.5	147.0	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52°26'40.8" N	020°39'19.4" E	19.5	126.9	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52°26'12.0" N	020°37'34.2" E	41.0	141.8	TAK/TAK, YES/YES
	Komin elektrociepłowni - Nowy Dwór Mazowiecki/Power plant chimney - Nowy Dwór Mazowiecki	52°25'31.0" N	020°45'05.1" E	121.0	141.8	TAK/TAK, YES/YES

EPMO AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	<b>Biuro MET</b> Lotniskowe Biuro Meteorologiczne Warszawa-Modlin.	<b>Associated MET office</b> Aeronautical Meteorological Office Warszawa-Modlin.
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> 0400-2200 (0300-2100) UTC (patrz GEN 2.1)	<b>Hours of service</b> 0400-2200 (0300-2100) UTC (see GEN 2.1)
3.	<b>Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności</b> Lotniskowe Biuro Meteorologiczne. 9 HR	<b>Office responsible for TAF preparation/Period of validity</b> Aeronautical Meteorological Office. 9 HR
4.	<b>Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami</b> NIL	<b>Trend forecast/Interval of issuance</b> NIL
5.	<b>Odprawy przedstartowe</b> Konsultacje osobiste. Telefon: +48-22-346-4485 Faks: +48-22-346-4489 E-mail: meteo.modlin@ibcol.pl	<b>Briefing and consultation provided</b> Personal consultation. Phone: +48-22-346-4485 Fax: +48-22-346-4489 E-mail: meteo.modlin@ibcol.pl
6.	<b>Dokumentacja i stosowane języki</b> METAR, TAF, SIGMET, mapy. PL, EN	<b>Flight documentation/Language(s) used</b> METAR, TAF, SIGMET, charts. PL, EN
7.	<b>Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie</b> SWH, SWM Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 140, FL 180, FL 240, FL 270, FL 300, FL 320, FL 340, FL 365, FL 390, FL 450, FL 490, FL 530, FL 610, FL 670.	<b>Charts and other information available for briefing or consultation</b> SWH, SWM Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 140, FL 180, FL 240, FL 270, FL 300, FL 320, FL 340, FL 365, FL 390, FL 450, FL 490, FL 530, FL 610, FL 670.
8.	<b>Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji</b> Faks, internet.	<b>Supplementary equipment available for providing information</b> Fax, internet.
9.	<b>Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET</b> TWR	<b>ATS units provided with MET information</b> TWR
10.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b> Lotniskowe Biuro Meteorologiczne: Tel.: +48-22-346-4485 Faks: +48-22-346-4489 E-mail: meteo.modlin@ibcol.pl Biuro Prognoz Lotniczych Tel.: +48-22-853-3912 Faks: +48-22-651-9130 E-mail: meteo@ibcol.pl	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> Aeronautical Meteorological Office: Phone: +48-22-346-4485 Fax: +48-22-346-4489 E-mail: meteo.modlin@ibcol.pl Aviation Forecast Office: Phone: +48-22-853-3912 Fax: +48-22-651-9130 E-mail: meteo@ibcol.pl

**EPMO AD 2.12 FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS**

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progów (m) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (m)	Poziom prog i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (m) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (m)
1	2	3	4	5	6
08	81.00°GEO	2500 x 45	CONC/ASPH	52°26'58.24"N 020°38'01.30"E 31.0 m	103.9 103.5
26	261.00°GEO	2500 x 45	CONC/ASPH	52°27'10.54"N 020°40'12.14"E 31.0 m	103.6 104.3

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (M) SWY dimensions (M)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
08	NIL	NIL	NIL	2920 x 300	NIL
26	NIL	NIL	NIL	2920 x 300	NIL

Uwagi	Remarks
RESA przy THR 08 i THR 26: 90 x 90 m	RESA next to THR 08 and THR 26: 90 x 90 m
08) PCN 53/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 44/F/B/X/T (1420 m), PCN 53/R/B/W/T (540 m)	08) PCN 53/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 44/F/B/X/T (1420 m), PCN 53/R/B/W/T (540 m)
26) PCN 53/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 44/F/B/X/T (1420 m), PCN 53/R/B/W/T (540 m)	26) PCN 53/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 44/F/B/X/T (1420 m), PCN 53/R/B/W/T (540 m)

**EPMO AD 2.13 DEKLAROWANE DŁUGOŚCI DECLARED DISTANCES**

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
08	2500	2500	2500	2500
26	2500	2500	2500	2500

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

**EPMO AD 2.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I ŚWIATŁA DROGI STARTOWEJ APPROACH AND RUNWAY LIGHTING**

RWY ID	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (m)	TDZ LEN
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progów THR LGT colour	WBAR			
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
08	ALPA-ATA, cat. II	900 m LIH INTST: 5 stopni/stages	zagięzione/inset, G LIH INTST: 5 stopni/stages	NIL	PAPI 3° lewa strona RWY/ left of the RWY, 340 m FM THR INTST: 5 stopni/stages	NIL	900 m W LIH INTST: 5 stopni/stages
26	Uproszczony system podejścia - "krzyż" o długości 420 m i poprzeczką w odległości 300 m od THR 26. Simplified approach lighting system - "cross" 420 m long and bar 300 m from THR 26.	420 m LIH INTST: 5 stopni/stages	zagięzione/inset, G LIH INTST: 5 stopni/stages	NIL	PAPI 3° lewa strona RWY/ left of the RWY, 276 m FM THR INTST: 5 stopni/stages	NIL	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT LEN Kolor/Colour
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
08	NIL	NIL	2500/50	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y	zagięzione/inset R LIH INTST: 5 stopni/stages	NIL
26	NIL	NIL	2500/50	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y	zagięzione/inset R LIH INTST: 5 stopni/stages	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMO AD 2.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
--------------	-----------------------------------	--

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru NIL	LDI location and lights/Anemometer location and lights NIL
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła linii centralnych dróg kołowania Krawędziowe: A1, A2, B, C (5° INTST).	TWY edge and centre line lighting Edge: A1, A2, B, C (5° INTST).
4.	Zasilanie rezerwowe włącznie z czasem przełączania Zasilanie rezerwowe dla wszystkich światel na lotnisku. Przełączanie bezprzerwowe (0 sek.).	Secondary power supply/Switch over time Secondary power supply available for all aerodrome lights. Switch-over time uninterrupted (0 sec.).
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMO AD 2.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
--------------	-----------------------------	-------------------------

1.	Współrzędne geograficzne (WGS-84) TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates (WGS-84) of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie strefy TLOF i/lub strefy FATO (m) NIL	TLOF and/or FATO elevation (m) NIL
3.	Wymiary strefy TLOF i/lub strefy FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Kierunki geograficzne i magnetyczne FATO NIL	True and MAG BRG of FATO NIL
5.	Deklarowane rozporządzalne długości NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMO AD 2.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
--------------	-----------------------------------	-------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
WARSZAWA/Modlin CTR Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°29'01"N 020°21'30"E 52°26'02"N 020°21'45"E 52°22'56"N 020°30'27"E 52°22'54"N 020°36'00"E 52°27'06"N 020°52'20"E 52°29'57"N 020°51'26"E 52°35'43"N 020°45'32"E 52°36'15"N 020°41'58"E 52°29'01"N 020°21'30"E	610 m (2000 ft) GND	[C]	MODLIN WIEŻA (123.925 MHz) PL MODLIN TOWER (123.925 MHz) EN

<p>WARSZAWA/Modlin (EPMD) ATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°29'01"N 020°21'30"E 52°26'02"N 020°21'45"E 52°22'56"N 020°30'27"E 52°22'54"N 020°36'00"E 52°27'06"N 020°52'20"E 52°29'57"N 020°51'26"E 52°35'43"N 020°45'32"E 52°36'15"N 020°41'58"E 52°29'01"N 020°21'30"E</p>	<p>610 m (2000 ft) GND</p>	<p>[G]</p>	<p>MODLIN INFORMACJA (120.325 MHz) PL MODLIN INFORMATION (120.325 MHz) EN</p>
---	--------------------------------	------------	---

5	<p>Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude</p>	<p>2000 m (6500 ft) AMSL</p>
---	---	------------------------------

Uwagi	Remarks
<p>2.17.1 CTR WARSZAWA/Modlin aktywny w okresie zapewniania służby TWR. 2.17.1 ATZ WARSZAWA/Modlin aktywny w okresie zapewniania służby AFIS. 2.17.4 EN - w czasie aktywności ATZ, po uzgodnieniu, z wyprzedzeniem 24 HR.</p>	<p>2.17.1 WARSZAWA/Modlin CTR active when TWR provided. 2.17.1 WARSZAWA/Modlin ATZ active when AFIS provided. 2.17.4 EN - when ATZ is active, by prior arrangement 24 HR in advance.</p>

EPMD AD 2.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
--------------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC <sup>1)</sup> )
1	2	3	4
APP	Warszawa DIRECTOR	129.375	MON-SUN 0500-2300 (0400-2200)
APP	Warszawa ZBLIŻANIE Warszawa APPROACH	121.500 Częstotliwość alarmowa./Emergency frequency.	H24
APP	Warszawa ZBLIŻANIE Warszawa APPROACH	125.050	H24
APP	Warszawa ZBLIŻANIE Warszawa APPROACH	128.800	H24
TWR	MODLIN WIEŻA MODLIN TOWER	123.925	MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)
AFIS	MODLIN INFORMACJA MODLIN INFORMATION	120.325	MON-SUN 2200-0400 (2100-0300)

Uwagi	Remarks
<sup>1)</sup> - patrz GEN 2.1.	<sup>1)</sup> - see GEN 2.1.

EPMD AD 2.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS
--------------	--	-----------------------------------

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia antenady nadawczej (WGS-84)/ Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
DVOR/DME (5°E/Nov 11)	MOL	116.600 MHz CH113X	H24	52°27'08.6" N 020°40'40.0" E	120 m AMSL/ 394 ft	

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMO AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY RUCHU	LOCAL TRAFFIC REGULATIONS
2.20.1	<b>PRZEPISY I PROCEDURY ATC</b>	<b>ATC REGULATIONS AND PROCEDURES</b>
2.20.1.1	<b>PROCEDURY ATC OBOWIĄZUJĄCE NA LOTNISKU WARSZAWA/ MODLIN</b>	<b>ATC PROCEDURES AT WARSZAWA/MODLIN</b>
2.20.1.1.1	<b>UZYSKIWANIE ZEZWOLENIA NA LOT</b>	<b>RECEIVING EN-ROUTE CLEARANCE</b>
	Na 10 minut przed osiągnięciem gotowości do wypychania ze stanowiska postojowego bądź uruchomienia silników, załoga statku powietrznego powinna nawiązać łączność z MODLIN WIEŻA na częstotliwości 123,925 MHz w celu uzyskania zezwolenia na lot, podając następujące dane:	In order to receive en-route clearance, the crew of an aircraft shall establish radio contact with MODLIN TWR on 123.925 MHz 10 minutes before getting ready for push-back or start-up providing the following information:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- znak wywoławczy statku powietrznego,</li> <li>- numer stanowiska postojowego,</li> <li>- lotnisko przeznaczenia,</li> <li>- planowany poziom przelotu (jeśli inny niż w FPL),</li> <li>- ewentualne zmiany do planu lotu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aircraft call sign,</li> <li>- parking position number,</li> <li>- aerodrome of destination,</li> <li>- planned cruising level (if other than in FPL),</li> <li>- any changes to the flight plan.</li> </ul>
	Zezwolenia są wydawane najwcześniej na 30 minut przed EOBT/CTOT.	Clearances are issued 30 minutes before EOBT/CTOT at the earliest.
2.20.1.1.2	<b>ZEZWOLENIA NA WYPYCHANIE, URUCHAMIANIE SILNIKÓW, KOŁOWANIE, START I LĄDOWANIE</b>	<b>PUSH-BACK, START-UP, TAXI, ARRIVAL AND DEPARTURE CLEARANCES</b>
	Instrukcje ruchu naziemnego wydawane są przez MODLIN WIEŻA, częstotliwość 123,925 MHz.	Ground movement instructions are issued by MODLIN TWR, frequency 123.925 MHz.
2.20.1.2	<b>REDUKOWANIE CZASU ZAJĘCIA DROGI STARTOWEJ</b>	<b>MINIMUM RUNWAY OCCUPANCY TIME</b>
2.20.1.2.1	<b>ODLOTY</b>	<b>DEPARTURES</b>
	Służby ATC przyjmują, że każdy statek powietrzny, który otrzyma instrukcję zajęcia drogi startowej, jest gotowy do natychmiastowego startu.	ATC assumes that each aircraft, when instructed to line-up, is ready for immediate take-off.
	Załoga powinna upewnić się, uwzględniając bezpieczeństwo i standardowe procedury operacyjne, że jest w stanie dokołować do właściwego punktu oczekiwania i zająć RWY natychmiast po rozpoczęciu rozbiegu lub dobiegu przez poprzedzający statek powietrzny.	Pilots shall ensure, commensurating with safety and standard operating procedures, that they are able to taxi into the correct position and line up the RWY as soon as the preceding aircraft has commenced its take-off roll or its landing roll.
	Przygotowanie kokpitu jak i gotowość kabiny powinny być osiągnięte przed zajęciem drogi startowej, a czynności, których zakończenie wymaga zajęcia drogi startowej, powinny być ograniczone do minimum. Załogi, które nie są w stanie spełnić tych wymagań, powinny poinformować służby ATC tak szybko, jak to jest możliwe.	Where possible, cockpit checks and cabin readiness shall be completed before line-up and any actions requiring completion on the RWY shall be minimized as much as possible. Pilots unable to comply with these requirements shall notify the ATC as soon as possible.
	Jeśli droga kołowania pomiędzy stanowiskiem postojowym a pozycją oczekiwania jest krótka, sugeruje się zakończenie demonstracji procedur bezpieczeństwa w kabinie pasażerskiej przed opuszczeniem stanowiska postojowego.	If the taxi distance between the parking stand and holding position is short, it is suggested to finish the passenger cabin safety procedures demo before vacating the parking stand.
2.20.1.2.2	<b>PRZYLOTY</b>	<b>ARRIVALS</b>
	Przypomina się załogom, że szybkie zejścia z RWY pozwalają służbom ATC na zastosowanie minimalnych separacji podczas podejścia końcowego, które pozwalają maksymalnie wykorzystać drogę startową i minimalizują konieczność stosowania manewru po nieudanym podejściu.	Pilots are reminded that a rapid exit from the RWY enables the ATC to apply the minimum spacing on final approach that will achieve a maximum RWY utilisation and will minimize the occurrence of go-arounds.
	Służby ATC mogą zasugerować inną drogę opuszczenia RWY. Taka informacja zostanie przekazana załodze statku powietrznego podczas podejścia końcowego.	ATC may suggest an exit from the RWYs other than the preferred one. Such information will be provided during final approach.

Statki powietrzne odlatujące z lotniska EPMO przez SID EVINA, których planowany poziom przelotu jest poniżej FL 180 powinny składać plan lotu z pominięciem restrykcji wysokościowych na REP NIPUS. Załogi powinny zgłaszać niestandardowy odlot przed uruchomieniem (zgodnie z uwagą 7 na mapach SID).

Przy pierwszym kontakcie radiowym na częstotliwości TWR MODLIN (123,925 MHz), wszystkie statki powietrzne mają obowiązek zgłosić pozycję, wysokość oraz prędkość przyrządową (IAS).

## 2.22.4.1 PROCEDURA UTRATY ŁĄCZNOŚCI DLA LOTÓW IFR

### 2.22.4.1.1 Procedura ogólna podczas wykonywania lotów innych niż według SID lub STAR

Ustawić transponder na kod 7600 i kontynuować lot na ostatnio nakazanym przez ATC poziomie lotu do DVOR/DME "MOL". Nad tym VOR zniżyć się do wysokości bezwzględnej 915 m (3000 ft), a następnie wykonać podejście według wskazań przyrządów na RWY 26, po czym wykonać podejście i lądować na dogodnej, w zależności od kierunku wiatru, RWY.

### 2.22.4.1.2 Procedura utraty łączności dla lotów wykonywanych według SID EPMO

Ustawić transponder na kod 7600. Kontynuować lot według przydzielonego i potwierzonego SID. Po 3 minutach wznosić się do poziomu lotu zgodnie z FPL. Jeżeli statek powietrzny był wektorowany radarowo, kontynuować lot przez 3 minuty, od momentu ustawienia 7600, zgodnie z przydzielonym kursem, a następnie bezpośrednio do ostatniego punktu według SID, wznosząc się do poziomu lotu zgodnie z FPL.

### 2.22.4.1.3 Procedura utraty łączności podczas wykonywania lotu według STAR EPMO

STATKI POWIETRZNE DOPUSZCZONE DO WYKONYWANIA OPERACJI RNAV-1 (P-RNAV):

- W przypadku, gdy STAR został przydzielony i załoga statku powietrznego dokonała potwierdzenia, ustawić transponder na kod 7600, kontynuować lot zgodnie z FPL oraz według przydzielonego STAR, po czym wykonać podejście (według ILS lub VOR) i lądowanie. Zniżanie należy wykonać po upływie 2 minut od ustawienia kodu 7600, zgodnie z ograniczeniami wysokości podanymi na mapach.
- W przypadku, gdy STAR został przydzielony, załoga statku powietrznego dokonała potwierdzenia i rozpoczęto wektorowanie, ustawić transponder na kod 7600 i kontynuować lot przez 2 minuty (od ustawienia kodu 7600) zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierzonej wysokości bezwzględnej. Następnie kontynuować lot bezpośrednio do FAP/FAF oraz wykonać podejście (według ILS lub VOR) i lądowanie. Zniżanie należy wykonać zgodnie z ograniczeniami wysokości podanymi na mapach.
- W przypadku, gdy STAR nie został przydzielony, ustawić transponder na kod 7600, kontynuować lot zgodnie z FPL oraz STAR podanym w FPL, wykonać podejście (według ILS lub VOR) i lądowanie. Zniżanie należy wykonać po upływie 2 minut od ustawienia kodu 7600, zgodnie z ograniczeniami wysokości podanymi na mapach. W przypadku, gdy lądowanie nie jest możliwe wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do FAP/FAF dla najdogodniejszej RWY, następnie wykonać podejście (według ILS lub VOR) i lądowanie.

STATKI POWIETRZNE NIEDOPUSZCZONE DO WYKONYWANIA OPERACJI RNAV-1 (P-RNAV):

Ustawić transponder na kod 7600. Utrzymywać ostatnio przydzieloną i potwierdzoną wysokość bezwzględną/poziom lotu. Kontynuować lot do DOMUV i rozpocząć zniżanie w strefie oczekiwania nad DOMUV, skierować się do FAF RWY 26, następnie wykonać podejście i lądowanie. W przypadku, gdy lądowanie nie jest możliwe wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do FAF dla najdogodniejszej RWY, następnie wykonać podejście i lądowanie.

## 2.22.5 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

### 2.22.5.1 PUNKTY VFR:

Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odlotach VFR do/z CTR/ATZ WARSZAWA/Modlin:

Flights departing from EPWA aerodrome via SID EVINA with cruising level below FL 180 should file the flight plan disregarding level restriction at REP NIPUS. Air crews should request non-standard departure before startup (as specified in note 7 on SID charts).

On initial contact with MODLIN TWR (123.925 MHz) all traffic arriving at EPMO is obligated to report position, altitude and IAS.

## RADIO COMMUNICATION FAILURE PROCEDURE FOR IFR FLIGHTS

General procedure when no SIDs or STARs are in use

Set the transponder to code 7600 and continue flight at the flight level/altitude last assigned by the ATC to DVOR/DME "MOL". Descend over DVOR/DME "MOL" to an altitude of 915 m (3000 ft) and then execute an instrument approach for RWY 26 and conduct another approach and landing on the appropriate RWY depending on wind conditions.

Communication failure procedure when conducting a SID EPMO

Set the transponder to 7600. Continue on the assigned and acknowledged SID. After 3 minutes climb to the FPL flight level. If being vectored, continue on the assigned heading for 3 minutes since the 7600 code has been set, then proceed direct to the last SID WPT climbing to the FPL flight level.

Communication failure procedure when conducting a STAR EPMO

RNAV-1 (P-RNAV) APPROVED AIRCRAFT:

If a STAR was assigned and acknowledged by the air crew, set the transponder to 7600, continue in accordance with the FPL and assigned STAR, then execute approach (ILS or VOR) and land. Descending shall be executed in accordance with vertical restrictions specified on the chart after 2 minutes from setting 7600.

If a STAR was assigned and acknowledged by the air crew and vectoring was initiated, set the transponder to 7600 and continue on the assigned heading and last cleared and acknowledged altitude for 2 minutes (from setting 7600). Then proceed direct to the FAP/FAF and execute approach (ILS or VOR) and land. Descending shall be executed in accordance with vertical restrictions specified on the chart.

If a STAR was not assigned, set the transponder to 7600, proceed according to the FPL and FPL STAR, execute approach (ILS or VOR) and land. Descending shall be executed in accordance with vertical restrictions specified on the chart after 2 minutes from setting 7600. If landing is not possible execute missed approach and proceed to the FAP/FAF of the most convenient RWY, execute approach (ILS or VOR) and land.

RNAV-1 (P-RNAV) NOT APPROVED AIRCRAFT:

Set the transponder to 7600. Maintain the last assigned and acknowledged altitude/flight level. Proceed to DOMUV and commence descent in the holding pattern over DOMUV, then FAF RWY 26, execute approach and land. If landing is not possible, execute missed approach and proceed to the FAF of the most convenient RWY, execute approach and land.

## PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

### VFR POINTS:

List of VFR navigation points used for arrival/departure to/from the WARSZAWA/Modlin CTR/ATZ:

**2.22.5.4.4** Zezwolenie na wykonanie lotu jako VFR SPEC będzie cofnięte, jeżeli w czasie pomiędzy odebraniem zezwolenia na lot, a startem lub lądowaniem warunki pogodowe pogorszą się na tyle, iż nie zostaną spełnione minima meteorologiczne na lot specjalny VFR.

#### 2.22.5.5 UTRATA ŁĄCZNOŚCI W LOCIE VFR

**2.22.5.5.1** Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu obejmujący wlot w CTR WARSZAWA/Modlin bez zamiaru lądowania na lotnisku WARSZAWA/Modlin (EPMO), nastąpi przed osiągnięciem granicy CTR WARSZAWA/Modlin, wlot do CTR jest zabroniony.

**2.22.5.5.2** Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan z zamiarem lądowania na lotnisku WARSZAWA/Modlin, nastąpi przed osiągnięciem granicy CTR WARSZAWA/Modlin, należy:

**2.22.5.5.2.1** W czasie dolotu i podejścia od północnej strony lotniska:

- Wykonać dolot do punktu INDIA i oczekiwać na sygnały świetlne podawane z wieży kontroli lotniska WARSZAWA/Modlin.

- W czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe dostępne oświetlenie nawigacyjne.

- Po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej.

- Po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem INDIA do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej.

- Jeśli nie odebrano żadnego sygnału z wieży kontroli lotniska, należy oczekiwać 5 minut nad punktem INDIA i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej.

- Po lądowaniu opuścić natychmiast drogę startową w pierwszą możliwą drogę do kołowania i oczekiwać na samochód "FOLLOW ME".

**2.22.5.5.2.2** W czasie dolotu i podejścia od południowej strony lotniska:

- Wykonać dolot do punktu UNIFORM i oczekiwać (nie przekraczając północnej strony Wisły) na sygnały świetlne z wieży kontroli lotniska WARSZAWA/Modlin.

- W czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe dostępne oświetlenie nawigacyjne.

- Po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej.

- Po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem UNIFORM do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej.

- Jeżeli nie odebrano żadnego sygnału z wieży kontroli lotniska należy oczekiwać 5 minut nad punktem UNIFORM i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej.

- Po lądowaniu opuścić natychmiast drogę startową w pierwszą możliwą drogę do kołowania i oczekiwać na samochód "FOLLOW ME".

VFR Special flight clearance will be cancelled if the meteorological conditions between the time of receiving VFR Special flight clearance, and the time of landing and take-off change below the meteorological minima described above.

#### RADIO COMMUNICATION FAILURE FOR VFR FLIGHT

If radio communication fails in flight with FPL filed for entry into the WARSZAWA/Modlin CTR, with destination other than WARSZAWA/Modlin (EPMO), before reaching the WARSZAWA/Modlin CTR limits, entry is forbidden.

If radio communication fails in flight with destination WARSZAWA/Modlin aerodrome, before reaching the WARSZAWA/Modlin CTR limits, the crew shall:

When approaching from the northern side of the aerodrome:

- Make an approach to reach INDIA point and await visual signals given from the aerodrome control tower of WARSZAWA/Modlin.

- Show all aircraft navigation lights during arrival, approach, and holding.

- After receiving green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions.

- After receiving a red visual signal hold over INDIA point until receiving a green visual signal and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions.

- If no signals have been received from the aerodrome control tower, hold over INDIA point for 5 minutes and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions.

- After landing vacate the RWY immediately into the first possible taxiway and wait for the "FOLLOW ME" car.

When approaching from the southern side of the aerodrome:

- Make an approach to reach UNIFORM point and await (not crossing the northern side of Vistula River) visual signals given from the aerodrome control tower of WARSZAWA/Modlin.

- Show all aircraft navigation lights during arrival, approach, and holding.

- After receiving a green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions.

- After receiving a red visual signal hold over UNIFORM point until receiving a green visual signal and then execute approach as short as possible and land on the most suitable RWY depending on weather conditions.

- If no signals have been received from the aerodrome control tower hold over UNIFORM point for 5 minutes and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions.

- After landing vacate the RWY immediately into the first possible taxiway and wait for the "FOLLOW ME" car.

EPMO AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPMO AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
--------------	-------------------------	---------------------------------

AD 2 EPMO 1-1-1

Mapa Lotniska - ICAO

Aerodrome Chart - ICAO

Mapa Przeszkód Lotniskowych - ICAO Typ A

Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A

AD 2 EPMO 2-1-1

RWY 08/26

RWY 08/26

RNAV (DME/DME)

RNAV (DME/DME)

Mapy Standardowych Odlotów Instrumentalnych (SID) - ICAO

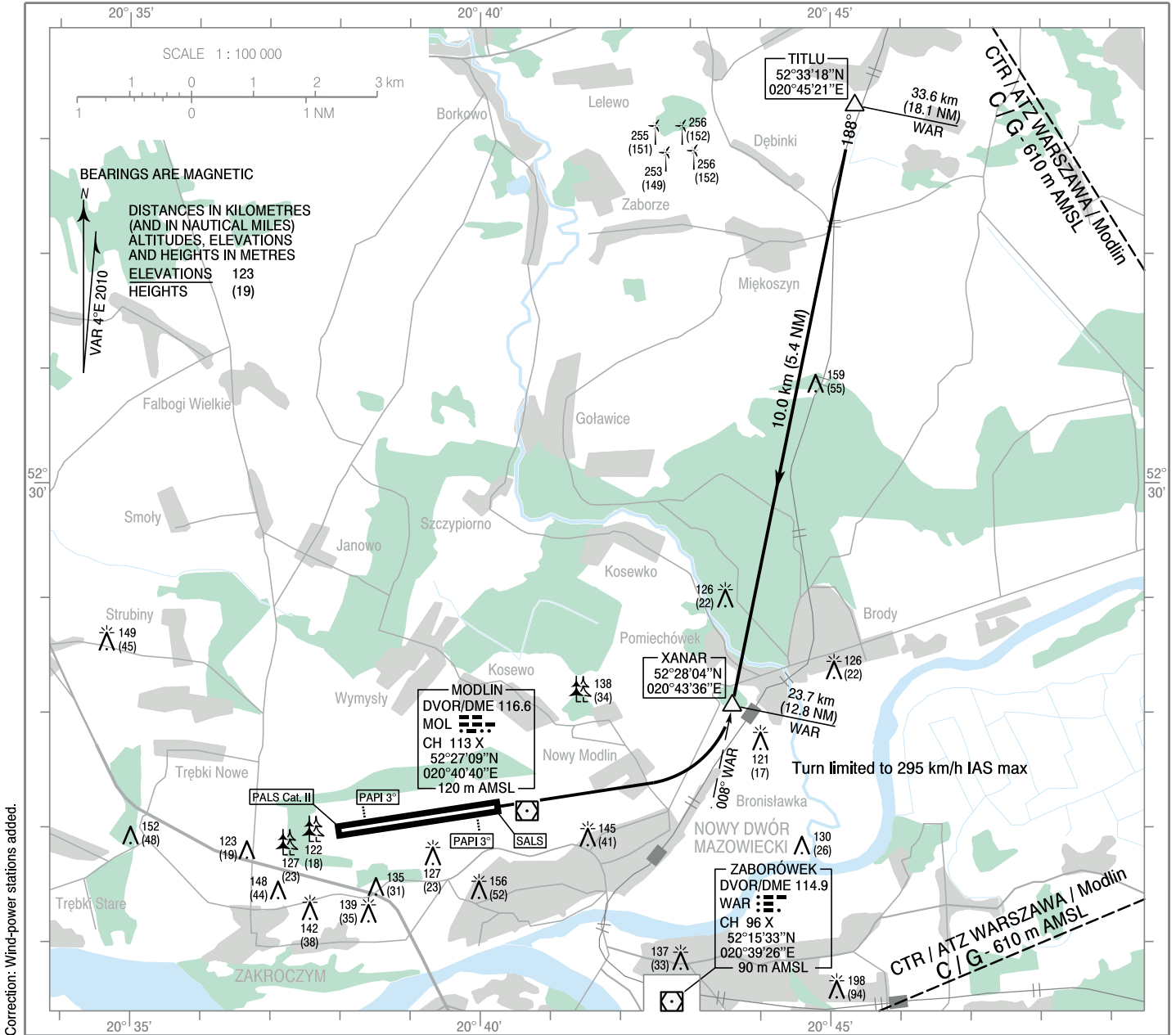
Standard Departure Charts Instrument (SID) - ICAO

**VISUAL APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 104 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP	125.050	TWR	123.925
	128.800	INFORMATION	120.325
DIRECTOR	129.375		

**WARSZAWA / Modlin  
RWY 26**



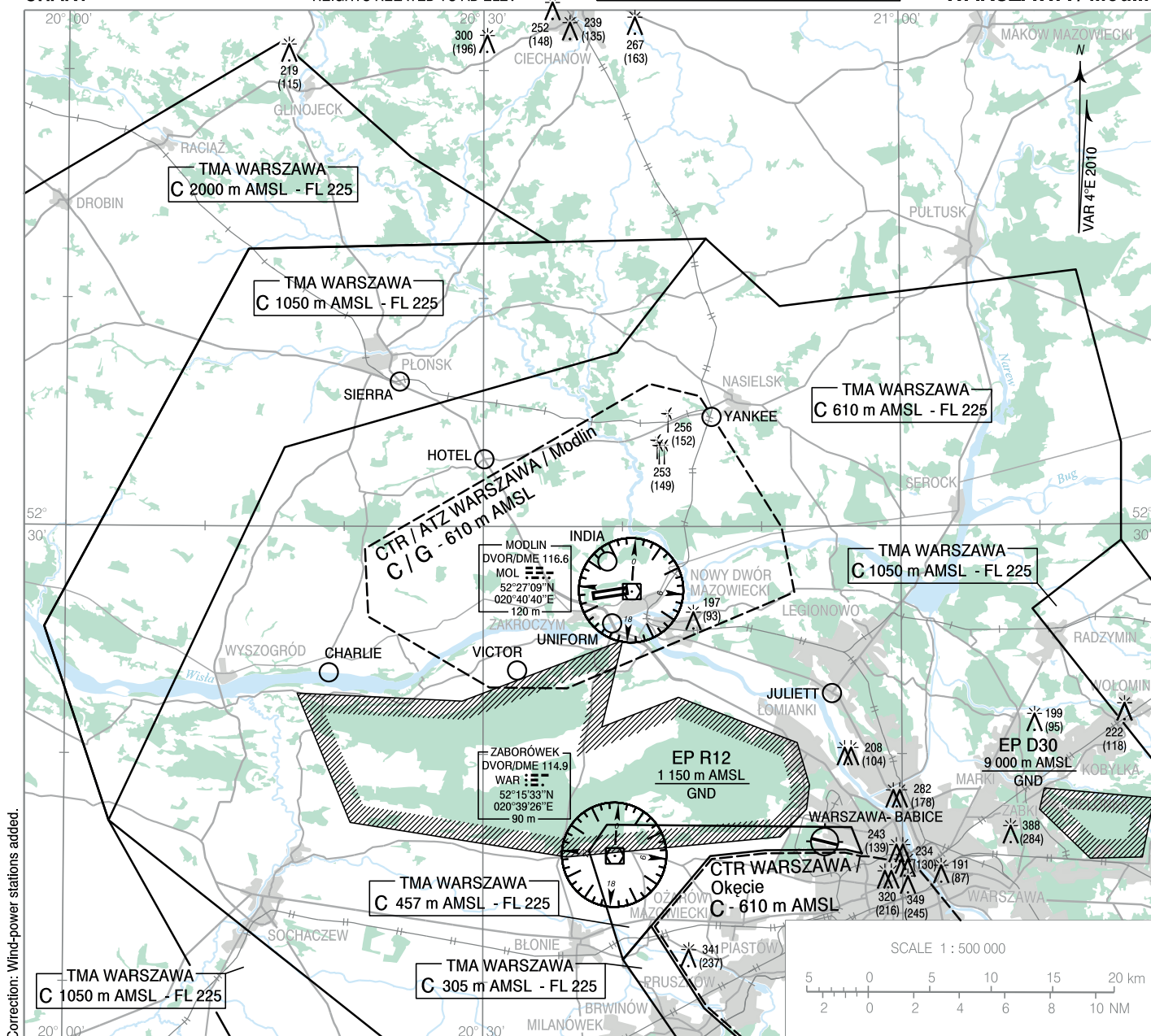


**VISUAL  
OPERATION  
CHART**

AERODROME ELEV 104 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP	123.925	TWR	123.925
DIRECTOR	128.800	INFORMATION	120.325
	129.375		

**WARSZAWA / Modlin**



POINT ID	LATITUDE	LONGITUDE	POINT DESCRIPTION
CHARLIE	52°23'35"N	020°18'56"E	Southern end of Czerwińsk town
HOTEL	52°32'57"N	020°30'04"E	Road intersection in Przyborowice town
INDIA	52°28'28"N	020°38'55"E	North - western end of Wymysły town
SIERRA	52°36'21"N	020°23'58"E	Flyover over the intersection of S7 road and railway in Płońsk town
UNIFORM	52°25'45"N	020°39'15"E	Road bridge (S7 road) over the Vistula River
VICTOR	52°23'41"N	020°32'26"E	Church in Leoncin town
YANKEE	52°34'48"N	020°46'25"E	1 km north of Nasielsk railway station
JULIETT	52°22'40"N	020°55'00"E	Jabłonna town

<b>EPPO AD 2.21</b>	<b>PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU</b>	<b>NOISE ABATEMENT PROCEDURES</b>
---------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

**2.21.1 PREFEROWANE ANTYHAŁASOWE DROGI STARTOWE**

Ze względu na ograniczenie hałasu na lotnisku POZNAŃ/Ławica ustalone jest następujące pierwszeństwo w wykorzystaniu dróg startowych:

**Doloty:**

1. RWY 28,
2. RWY 10.

**Odloty:**

1. RWY 28,
2. RWY 10.

**Uwaga:** W godzinach 2100-0500 (2000-0400)<sup>1)</sup> UTC, o ile warunki atmosferyczne (i/lub techniczne) nie są przeszkodą, ustalone jest następujące pierwszeństwo w wykorzystaniu dróg startowych:

**Doloty:**

1. RWY 10,
2. RWY 28.

**Odloty:**

1. RWY 28,
2. RWY 10.

Zmniejszenie uciążliwości hałasu nie może być czynnikiem decydującym o wyborze drogi startowej w następujących okolicznościach:

- a) jeżeli droga startowa nie jest czysta i sucha, to jest ujemnie oddziałuje na nią pokrycie: śniegiem, stopniałym śniegiem, lodem lub wodą albo błotem, gumą, olejem lub innymi substancjami;
- b) przy lądowaniu w warunkach, gdy podstawa chmur jest niższa niż 240 m (800 ft) nad wzniesieniem lotniska lub kiedy widzialność pozioma jest mniejsza niż 3000 m;
- c) dla startów, gdy widzialność jest mniejsza niż 1900 m;
- d) kiedy został zgłoszony lub jest prognozowany uskok wiatru albo spodziewane są burze mające wpływ na podejście lub odloty.
- e) gdy składowa wiatru bocznego, włączając porywy przekracza 28 km/h (15 kt) lub gdy składowa wiatru tylnego, włączając porywy przekracza 9 km/h (5 kt).

Odstępstwa od powyższych zasad będą stosowane tylko w przypadkach zagrożenia, w celu skrócenia trasy dolotu.

<sup>1)</sup> - patrz GEN 2.1.

**2.21.2 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU**

Operatorzy statków powietrznych wykonujący operacje lotnicze na lotnisku POZNAŃ/Ławica powinni stosować procedury ograniczenia hałasu odpowiednie dla danego typu statku powietrznego w celu zmniejszenia poziomu hałasu lotniczego w bezpośredniej okolicy lotniska.

W przypadku braku procedur ograniczenia hałasu dostosowywanych do typu statku powietrznego zaleca się, aby odloty z lotniska POZNAŃ/Ławica wykonywać wg przykładowej procedury ograniczenia hałasu podczas wznoszenia w odlocie (NADP1), zgodnie z załącznikiem do rozdziału 3 ICAO Doc 8168 Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych, tom I - Procedury lotu, część I, dział 7.

**2.21.3 PŁYNNY PODEJŚCIE DO LĄDOWANIA (CDA)**

Płynne podejście do lądowania (CDA) jest zalecaną techniką operacji statków powietrznych, w trakcie której statek powietrzny podchodzący do lądowania zniża się z optymalnej pozycji z minimalnym ciągiem i unika lotu na stałej wysokości w zakresie zapewniającym bezpieczne operacje statków powietrznych, zgodnie z publikowanymi procedurami i instrukcjami ATC.

Celem techniki CDA jest zapewnienie załogom warunków do optymalizacji profilu podejścia do lądowania statku powietrznego w celu zredukowania wpływu hałasu lotniczego na otoczenie i, w miarę możliwości, zredukowania zużycia paliwa lotniczego i emisji spalin.

Technika CDA:

**2.21.1 NOISE PREFERENTIAL RUNWAYS**

The following noise abatement runway preference system has been established for POZNAŃ/Ławica aerodrome:

**Arrivals:**

1. RWY 28,
2. RWY 10.

**Departures:**

1. RWY 28,
2. RWY 10.

**Note:** Between 2100-0500 (2000-0400)<sup>1)</sup> UTC, if atmospheric (and/or technical) conditions permit, the following runway preference applies:

**Arrivals:**

1. RWY 10,
2. RWY 28.

**Departures:**

1. RWY 28,
2. RWY 10.

Noise abatement should not be the determining factor in runway nomination under the following circumstances:

- a) if the runway is not clear and dry, i.e. it is adversely affected by snow, slush, ice, water, or mud, rubber, oil or other substances;
- b) for landing in conditions when the cloud base is lower than 240 m (800 ft) above aerodrome elevation or when the horizontal visibility is less than 3000 m;
- c) for take-off when the visibility is less than 1900 m;
- d) when wind shear has been reported or forecasted or when thunderstorms are expected to affect the approach or departure.
- e) when the cross-wind component, including gusts, exceeds 28 km/h (15 kt) or when the tail-wind component, including gusts, exceeds 9 km/h (5 kt).

The exceptions to the above rules will be applied only in cases of emergency in order to shorten the arrival route.

<sup>1)</sup> - see GEN 2.1.

**2.21.2 NOISE ABATEMENT PROCEDURES**

Operators of aircraft conducting flight operations at POZNAŃ/Ławica aerodrome shall follow noise abatement procedures adequate for the specific aircraft type for the purpose of reducing noise level in areas adjacent to the aerodrome.

If no noise abatement procedures adequate for the aircraft type are available, it is recommended that departures from POZNAŃ/Ławica aerodrome be performed in accordance with ICAO Noise Abatement Departure Procedure 1 (NADP 1) as specified in the Appendix to Chapter 3 of ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Vol. I - Flight Procedures, Part I, Section 7.

**2.21.3 CONTINUOUS DESCENT APPROACH (CDA)**

Continuous Descent Approach (CDA) is a recommended aircraft operating technique in which an arriving aircraft descends from an optimal position with minimum thrust and avoids level flight to the extent permitted by the safe operations of the aircraft and in compliance with published procedures and ATC instructions.

The aim for a CDA is to assist pilots to optimize aircraft approach profiles in order to reduce noise impact on the ground and, where possible, reduce fuel use and atmospheric emissions.

CDA technique:

1) Zaplanować zniżanie tak, aby minąć 7000 ft AMSL w odległości nie większej niż 25 NM lotu od strefy przyziemienia.

2) Oczekiwać od ATC informacji o pozostałych NM lotu lub o pozycji po trzecim zakręcie na lub powyżej wysokości 7000 ft AMSL, ale nie wykonywać zakrętu do pozycji po trzecim zakręcie aż do uzyskania zezwolenia.

3) Na lub przed pozycją z wiatrem utrzymywać prędkość IAS 220 kt lub minimalną prędkość czystej konfiguracji (w zależności od tego, która jest wyższa).

Przykład ATC R/T na lub powyżej 7000 ft AMSL:

- 25 NM lotu do strefy przyziemienia, zniżaj się kiedy będziesz gotowy.
- Oczekuj zakrętu do pozycji po trzecim po/przed/pomiędzy WPT.
- Oczekuj pełnej procedury.

1) Arrange descent to pass 7000 ft AMSL within 25 track miles to touchdown.

2) Expect track miles information or base leg information from ATC at or above 7000 ft AMSL, but do not turn on base leg until instructed.

3) At or before downwind position maintain IAS 220 kt or minimum clean speed, whichever is greater.

ATC R/T example at or above 7000 ft AMSL:

- 25 track miles to touchdown, when ready descend.
- Expect base leg after/before/between WPT.
- Expect full procedure.

EPPO AD 2.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
	<p><b>STOSOWANE JEDNOSTKI MIARY</b></p> <p>W celu usprawnienia ruchu lotniczego w rejonie kontrolowanym lotnisk POZNAŃ/Ławica oraz POZNAŃ/Krzesiny (TMA POZNAŃ), organ kontroli ruchu lotniczego zapewniający służbę kontroli zbliżania będzie posługiwał się niemetrycznymi jednostkami miar (Non-SI), to jest:</p> <p>a) milami morskimi (NM) przy wyrażaniu odległości w nawigacji,</p> <p>b) stopami (ft) przy wyrażaniu wysokości względnych, bezwzględnych i elewacji,</p> <p>c) węzłami (kt) przy wyrażaniu prędkości poziomej,</p> <p>d) stopami na minutę przy wyrażaniu prędkości pionowej.</p> <p>Jedynie na wyraźne żądanie załogi statku powietrznego zgłoszone w chwili nawiązania pierwszego kontaktu radiowego z organem ruchu lotniczego zapewniającym kontrolę zbliżania w TMA POZNAŃ, kontroler ruchu lotniczego będzie posługiwał się metrycznymi jednostkami miar (układ SI) podanym w rozdziale GEN 2.1.</p>	<p><b>APPLICABILITY OF UNITS OF MEASUREMENT</b></p> <p>In order to facilitate air traffic within the Terminal Control Area of POZNAŃ/Ławica and POZNAŃ/Krzesiny aerodromes (POZNAŃ TMA), the air traffic control unit providing Approach Control service will use non-metric units of measurement as follows:</p> <p>a) nautical miles (NM) while expressing distance in navigation,</p> <p>b) feet (ft) while expressing altitudes, heights and elevations,</p> <p>c) knots (kt) while expressing horizontal speed,</p> <p>d) feet per minute while expressing vertical speed.</p> <p>The air traffic controller will use metric units of measurement (SI) published in chapter GEN 2.1. only after prior request of aircraft crew submitted by radio at the time of first radio contact with the unit executing Approach Control within the POZNAŃ TMA .</p>
2.22.1	<p><b>PROCEDURY DLA LOTÓW VFR</b></p> <p>Wykaz punktów nawigacyjnych przy dolotach i odlotach VFR do/z CTR POZNAŃ/Ławica:</p> <p><b>CHARLIE</b> 52°30'41"N 016°44'25"E (Rokietnica - kościół)</p> <p><b>ECHO</b> 52°12'41"N 017°17'09"E (Kijewo - skrzyżowanie drogi z koleją)</p> <p><b>KILO</b> 52°19'53"N 017°10'16"E (Kleszczewo - magazyny)</p> <p><b>MIKE</b> 52°14'00"N 016°50'00"E (Mosina - zamek)</p> <p><b>NOVEMBER</b> 52°27'55"N 016°51'34"E (Strzeszyn - skrzyżowanie linii kolejowych)</p> <p><b>SIERRA</b> 52°22'40"N 016°49'32"E (Poznań Junikowo - stacja kolejowa)</p> <p><b>TANGO</b> 52°27'11"N 016°58'48"E (Koziegłowy - oczyszczalnia)</p> <p><b>WHISKEY</b> 52°22'33"N 016°37'12"E (Jezioro Niepruszewskie)</p> <p><b>ZULU</b> 52°10'00"N 017°10'00"E (Zaniemyśl - zamek)</p>	<p><b>2.22.1 VFR FLIGHT PROCEDURES</b></p> <p>List of VFR navigation points used for arrival/departure at/from the POZNAŃ/Ławica CTR:</p> <p><b>CHARLIE</b> 52°30'41"N 016°44'25"E (Rokietnica - church)</p> <p><b>ECHO</b> 52°12'41"N 017°17'09"E (level crossing in Kijewo)</p> <p><b>KILO</b> 52°19'53"N 017°10'16"E (Kleszczewo - warehouses)</p> <p><b>MIKE</b> 52°14'00"N 016°50'00"E (Mosina - castle)</p> <p><b>NOVEMBER</b> 52°27'55"N 016°51'34"E (Strzeszyn - junction of railway lines)</p> <p><b>SIERRA</b> 52°22'40"N 016°49'32"E (Poznań Junikowo - railway station)</p> <p><b>TANGO</b> 52°27'11"N 016°58'48"E (Koziegłowy - sewage treatment plant)</p> <p><b>WHISKEY</b> 52°22'33"N 016°37'12"E (Niepruszewskie lake)</p> <p><b>ZULU</b> 52°10'00"N 017°10'00"E (Zaniemyśl - castle)</p>
2.22.1.1	<p><b>WLOT DO CTR POZNAŃ/ŁAWICA W LOCIE VFR</b></p> <p>2.22.1.1.1 Wlot do przestrzeni kontrolowanej z przestrzeni niekontrolowanej:</p> <p>a. Wlot w CTR POZNAŃ/Ławica odbywa się w oparciu o zezwolenie wydane przez POZNAŃ TOWER i przekazane przez FIS POZNAŃ;</p> <p>b. Jeżeli informator FIS POZNAŃ nie przekaże inaczej, załoga ma obowiązek nawiązać łączność z POZNAŃ TOWER 5 minut przed dolotem do punktów NOVEMBER lub SIERRA oraz w punkcie WHISKEY w przypadku braku uzyskania wcześniejszej zgody na wlot w MCTR/MATZ KRZESINY.</p> <p>c. W przypadku wykonywania dolotów do CTR POZNAŃ/Ławica przez punkty ECHO lub MIKE lub ZULU obowiązuje uzyskanie zezwolenia KRZESINY TOWER (121,025 MHz) w czasie aktywności MCTR KRZESINY lub MATZ KRZESINY.</p> <p>d. W przypadku wykonywania dolotu/odlotu do/z lotniska POZNAŃ/Kobylnica z/w kierunku zachodnim i aktywności poligonu EP D21 istnieje możliwość przelotu przez punkt NOVEMBER po uzyskaniu zezwolenia wydanego przez POZNAŃ TOWER.</p> <p>2.22.1.1.2 Start w CTR POZNAŃ/Ławica z miejsca innego niż lotnisko POZNAŃ/Ławica jest możliwy po uzyskaniu zezwolenia TWR POZNAŃ. W przypadku braku dwukierunkowej łączności radiowej z miejsca odlotu konieczne jest uzyskanie zezwolenia drogą telefoniczną.</p>	<p><b>2.22.1.1 POZNAŃ/ŁAWICA CTR ENTRY IN VFR FLIGHT</b></p> <p>2.22.1.1.1 Entry into controlled airspace from uncontrolled airspace:</p> <p>a. Entry into the POZNAŃ/Ławica CTR may be performed upon clearance issued by POZNAŃ TOWER and received from POZNAŃ FIS.</p> <p>b. If not instructed otherwise by the POZNAŃ FIS, radio communication with POZNAŃ TOWER shall be established 5 minutes before reaching NOVEMBER or SIERRA points and over WHISKEY point in case clearance for entry into the KRZESINY MCTR/MATZ has not been issued previously.</p> <p>c. While performing a flight to the POZNAŃ/Ławica CTR over ECHO, MIKE or ZULU points, clearance from KRZESINY TOWER (121.025 MHz) must be obtained during the activity of KRZESINY MCTR or KRZESINY MATZ.</p> <p>d. While approaching/departing to/from POZNAŃ/Kobylnica aerodrome westbound and during the activity of EP D21 area, it is possible to overfly NOVEMBER point after obtaining clearance from POZNAŃ TOWER.</p> <p>2.22.1.1.2 Take-off from a place other than POZNAŃ/Ławica aerodrome into the POZNAŃ/Ławica CTR is possible after obtaining clearance from POZNAŃ TOWER. In case of two-way radio communication failure from the place of departure, clearance shall be obtained by means of radio.</p>
2.22.1.2	<p><b>PROCEDURY OCZEKIWANIA W LOCIE VFR</b></p> <p>Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może spodziewać się oczekiwania nad następującymi punktami:</p>	<p><b>2.22.1.2 HOLDING PROCEDURES IN VFR FLIGHTS</b></p> <p>In case of congestion of air traffic, VFR flight may expect holding at one of the following points:</p>

Punkt **SIERRA** - dolot od punktu **WHISKEY**. Wykonując procedurę oczekiwania, nie przechodzić na południową stronę linii kolejowej ani na wschodnią stronę od stacji kolejowej Poznań-Junikowo.

Punkt **NOVEMBER** - dolot od punktów **TANGO** lub **CHARLIE**. Wykonując procedurę oczekiwania, nie przechodzić na wschodnią stronę skrzyżowania linii kolejowych.

Punkt **WHISKEY** - procedura oczekiwania wykonywana w przypadku niedostępności punktu **SIERRA**. W przypadku oczekiwania nad punktem **WHISKEY** należy wykonać procedurę tak, aby nie naruszać przestrzeni kontrolowanej CTR POZNAŃ/Ławica.

### 2.22.1.3 UTRATA ŁĄCZNOŚCI W LOCIE VFR

2.22.1.3.1 Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu obejmujący wlot w CTR POZNAŃ/Ławica bez zamiaru lądowania na lotnisku POZNAŃ/Ławica, nastąpi przed osiągnięciem granicy CTR POZNAŃ/Ławica, wlot do CTR jest zabroniony.

2.22.1.3.2 Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan z zamiarem lądowania na lotnisku POZNAŃ/Ławica, nastąpi przed osiągnięciem granicy CTR POZNAŃ/Ławica lub w CTR POZNAŃ/Ławica, należy:

a) W czasie dolotu i podejścia od północnej strony lotniska:

- wykonać dolot do punktu **NOVEMBER** i oczekiwać na sygnały świetlne z wieży kontroli lotniska POZNAŃ/Ławica;
- w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe dostępne oświetlenie nawigacyjne;
- po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;
- po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem **NOVEMBER** do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;
- jeżeli nie odebrano żadnego sygnału z wieży kontroli lotniska należy oczekiwać 5 minut nad punktem **NOVEMBER** i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;
- po lądowaniu opuścić natychmiast drogę startową w pierwszą możliwą drogę do kołowania i oczekiwać na samochód "FOLLOW ME".

b) W czasie dolotu i podejścia od południowej strony lotniska:

- niedostępny jest punkt **SIERRA**;
- należy kierować się do punktu **CHARLIE** lub **TANGO** z ominięciem CTR EPPO oraz MCTR/MATZ EPKS;
- następnie wykonać dolot do punktu **NOVEMBER** i postępować zgodnie z procedurą punktu 2.22.1.3.2.a.

**Uwaga:** Maksymalna wysokość oczekiwania wynosi 1000 ft (305 m) AMSL, o ile służba kontroli ruchu lotniczego nie udzieli innych warunków wykonywania lotów.

### 2.22.2 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko POZNAŃ/Ławica wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 Procedury Służb Żeglugi Powietrznej - Operacje Statków Powietrznych Tom II - Opracowywanie Procedur z Widocznością i Według Wskazań Przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Procedura opisana powyżej nie dotyczy śmigłowców lotnictwa sanitarnego, które swoją bazę operacyjną mają wyznaczoną na lotnisku POZNAŃ/Ławica.

**SIERRA** point – inbound track from **WHISKEY** point. While holding, do not pass to the southern side of the railway or the eastern side of the Poznań-Junikowo railway station.

**NOVEMBER** point – inbound track from **TANGO** or **CHARLIE** points. While holding, do not pass to the eastern side of the railway junction.

**WHISKEY** point – holding performed in case of unavailability of **SIERRA** point. While holding over the **WHISKEY** point, do not violate the controlled airspace of POZNAŃ/Ławica CTR.

### 2.22.1.3 RADIO COMMUNICATION FAILURE FOR VFR FLIGHT

2.22.1.3.1 If radio communication fails in flight with FPL filed for entry into the POZNAŃ/Ławica CTR, with destination other than POZNAŃ/Ławica aerodrome, before reaching the POZNAŃ/Ławica CTR limits, entry is forbidden.

2.22.1.3.2 If radio communication fails in flight with destination POZNAŃ/Ławica aerodrome, before reaching, or within the POZNAŃ/Ławica CTR limits, the crew shall:

a) When approaching from the northern side of the aerodrome:

- make an approach to reach **NOVEMBER** point and expect visual signals given from the aerodrome control tower of POZNAŃ/Ławica;
- show all aircraft navigation lights during arrival, approach, and holding;
- after receiving green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable runway depending on weather conditions;
- after receiving a red visual signal hold over **NOVEMBER** point until receiving a green visual signal and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable runway depending on weather conditions;
- if no signals have been received from the aerodrome control tower, hold over **NOVEMBER** point for 5 minutes and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable runway depending on weather conditions;
- after landing vacate the runway immediately into the first possible taxiway and wait for the "FOLLOW ME" car.

b) When approaching from the southern side of the aerodrome:

- **SIERRA** point is unavailable;
- fly to **CHARLIE** or **TANGO** points by passing EPPO CTR and EPKS MCTR/MATZ;
- make an approach to reach **NOVEMBER** point and follow the procedure described in 2.22.1.3.2.a.

**Note:** The maximum holding altitude shall be 1000 ft (305 m) AMSL, unless air traffic control service instructs otherwise.

### 2.22.2 PROCEDURES FOR HELICOPTERS

Helicopters conducting IFR or VFR approach to POZNAŃ/Ławica aerodrome perform landing on runway in use as aeroplanes of category A in accordance with ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Vol. II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

The procedure described hereabove is not applicable to air rescue helicopters for which an operational base has been designated at POZNAŃ/Ławica aerodrome.

EPPO AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

Na terenie lotniska znajduje się transponder (bez modu C) kalibrujący radar. System TCAS może mylnie generować ostrzeżenia o ruchu.

A radar calibrating transponder (without mode C) is installed at the aerodrome thus incorrect traffic warnings may be generated by TCAS system.

EPPO AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
--------------	-------------------------	---------------------------------

Mapa lotniska - ICAO	AD 2 EPPO 1-1-1	Aerodrome Chart - ICAO	AD 2 EPPO 1-1-1
Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typu A RWY 10/28	AD 2 EPPO 2-1-1	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 10/28	AD 2 EPPO 2-1-1
Mapy standardowych odlotów instrumentalnych (SID) - ICAO		Standard Departure Charts Instrument (SID) - ICAO	
RWY 10	AD 2 EPPO 4-1-1	RWY 10	AD 2 EPPO 4-1-1
RWY 28	AD 2 EPPO 4-1-3	RWY 28	AD 2 EPPO 4-1-3
Mapy standardowych dolotów instrumentalnych (STAR) - ICAO		Standard Arrival Charts Instrument (STAR) - ICAO	
RWY 10	AD 2 EPPO 5-1-1	RWY 10	AD 2 EPPO 5-1-1
RWY 28	AD 2 EPPO 5-1-3	RWY 28	AD 2 EPPO 5-1-3
Mapy instrumentalnego podejścia - ICAO		Instrument Approach Charts - ICAO	
ILS or LOC RWY 28 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-1-1	ILS or LOC RWY 28 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-1-1
VOR RWY 10 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-2-1	VOR RWY 10 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-2-1
VOR RWY 28 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-2-3	VOR RWY 28 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPPO 6-2-3
Mapa operacyjna do lotów z widocznością	AD 2 EPPO 7-3-1	Visual Operation Chart	AD 2 EPPO 7-3-1

EPRZ AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY RUCHU	LOCAL TRAFFIC REGULATIONS
<b>2.20.1</b>	<b>PRZEPISY I PROCEDURY ATC</b> RWY 09/27 odcinek 300 m od THR 09 w kierunku THR 27, 1,5 NM końcowego podejścia RWY 09, APN 2 oraz TWY "B" niewidoczne z TWR.  Od przesuniętego THR 27, po 300 m w kierunku wschodnim, znajduje się 200 m odcinek RWY 09/27 niewidoczny z TWR.	<b>2.20.1</b> <b>ATC REGULATIONS AND PROCEDURES</b> A 300 m segment of RWY 09/27 starting from THR 09 in the direction of THR 27, 1.5 NM of the RWY 09 final approach APN 2 and TWY "B" are invisible from the TWR.  300 m east of the displaced THR 27, there is a 200 m section of RWY 09/27 invisible from the TWR.
EPRZ AD 2.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
	NIL	NIL
EPRZ AD 2.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
<b>2.22.1</b>	<b>PROCEDURY DLA LOTÓW IFR</b> NIL	<b>2.22.1</b> <b>IFR FLIGHT PROCEDURES</b> NIL
<b>2.22.2</b>	<b>PROCEDURY DLA LOTÓW VFR</b> Doloty i odloty VFR (patrz AD 2 EPRZ 7-2-1) do/z lotniska RZESZÓW/Jasionka odbywają się po następujących trasach:  <b>Trasa VFR nr 1A:</b> punkt ALFA 50°16'34"N 021°36'22"E (Przylęk) - punkt KILO 50°14'46"N 021°47'12"E (Kolbuszowa) - punkt NOVEMBER 50°10'00"N 022°02'00"E (Wysoka Głogowska) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 1B:</b> punkt OSKAR 50°18'36"N 021°44'12"E (Cmolasy) - punkt KILO 50°14'46"N 021°47'12"E (Kolbuszowa) - punkt NOVEMBER 50°10'00"N 022°02'00"E (Wysoka Głogowska) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 2:</b> punkt DELTA 50°19'14"N 022°20'41"E (Nowa Sarzyna) - punkt MIKE 50°14'57"N 022°07'19"E (Sokolów Małopolski) - punkt NOVEMBER 50°10'00"N 022°02'00"E (Wysoka Głogowska) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 3:</b> punkt JULIETT 50°01'37"N 022°42'51"E (Jarosław) - punkt ECHO 50°03'09"N 022°14'03"E (Łańcut) - punkt SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 4:</b> punkt CHARLIE 49°59'25"N 022°08'42"E (Chmielnik) - punkt SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 5:</b> punkt TANGO 49°58'22"N 022°02'02"E (Tyczyn) - punkt SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 6:</b> punkt BRAVO 49°59'02"N 021°56'40"E (Boguchwała) - punkt SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka. <b>Trasa VFR nr 7:</b> punkt ZULU 50°03'23"N 021°28'59"E (Zawada) - punkt WHISKEY 50°04'14"N 021°43'45"E (Sędziszów Małopolski) - punkt SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - lotnisko RZESZÓW/Jasionka.  Przy dołotach wykonywanych poniżej wysokości 550 m AMSL po trasach wymienionych powyżej punktami nawiązania łączności z TWR EPRZ są punkty: ALFA, BRAVO, CHARLIE, DELTA, JULIETT, OSKAR, TANGO, WHISKEY.  Doloty z punktów BRAVO i TANGO do lotniska RZESZÓW/Jasionka odbywają się poza zwartą zabudową miasta RZESZÓW, odpowiednio po jego zachodniej (BRAVO) oraz wschodniej stronie (TANGO).  <b>Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odlotach VFR do/z CTR RZESZÓW/Jasionka:</b> <b>ALFA</b> 50°16'34"N 021°36'22"E Przylęk <b>BRAVO</b> 49°59'02"N 021°56'40"E Boguchwała	<b>2.22.2</b> <b>VFR FLIGHT PROCEDURES</b> VFR arrivals and departures (see AD 2 EPRZ 7-2-1) at/from RZESZÓW/Jasionka aerodrome are conducted along the following routes: <b>VFR Route No. 1A:</b> point ALFA 50°16'34"N 021°36'22"E (Przylęk) - point KILO 50°14'46"N 021°47'12"E (Kolbuszowa) - point NOVEMBER 50°10'00"N 022°02'00"E (Wysoka Głogowska) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 1B:</b> point OSKAR 50°18'36"N 021°44'12"E (Cmolasy) - point KILO 50°14'46"N 021°47'12"E (Kolbuszowa) - point NOVEMBER 50°10'00"N 022°02'00"E (Wysoka Głogowska) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 2:</b> point DELTA 50°19'14"N 022°20'41"E (Nowa Sarzyna) - point MIKE 50°14'57"N 022°07'19"E (Sokolów Małopolski) - point NOVEMBER 50°10'00"N 022°02'00"E (Wysoka Głogowska) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 3:</b> point JULIETT 50°01'37"N 022°42'51"E (Jarosław) - point ECHO 50°03'09"N 022°14'03"E (Łańcut) - point SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 4:</b> point CHARLIE 49°59'25"N 022°08'42"E (Chmielnik) - point SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 5:</b> point TANGO 49°58'22"N 022°02'02"E (Tyczyn) - point SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 6:</b> point BRAVO 49°59'02"N 021°56'40"E (Boguchwała) - point SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome. <b>VFR Route No. 7:</b> point ZULU 50°03'23"N 021°28'59"E (Zawada) - point WHISKEY 50°04'14"N 021°43'45"E (Sędziszów Małopolski) - point SIERRA 50°03'52"N 022°02'06"E (Rzeszów Zależne) - RZESZÓW/Jasionka aerodrome.  During arrivals performed below 550 m AMSL along the abovementioned routes, communication with EPRZ TWR shall be established at the following points: ALFA, BRAVO, CHARLIE, DELTA, JULIETT, OSKAR, TANGO, WHISKEY.  Arrivals from points BRAVO and TANGO at RZESZÓW/Jasionka aerodrome are conducted outside high-density building area of RZESZÓW city, on its western (BRAVO) and eastern (TANGO) side respectively.  <b>List of VFR navigation points used for arrival/departure at/from RZESZÓW/Jasionka CTR:</b> <b>ALFA</b> 50°16'34"N 021°36'22"E Przylęk <b>BRAVO</b> 49°59'02"N 021°56'40"E Boguchwała

**CHARLIE** 49°59'25"N 022°08'42"E Chmielnik (północna strona miejscowości)

**DELTA** 50°19'14"N 022°20'41"E Nowa Sarzyna

**ECHO** 50°03'09"N 022°14'03"E Łańcut (południowa strona miejscowości)

**KILO** 50°14'46"N 021°47'12"E Kolbuszowa (wschodnia strona miejscowości)

**JULIETT** 50°01'37"N 022°42'51"E Jarosław (północna strona miejscowości)

**MIKE** 50°14'57"N 022°07'19"E Sokółów Małopolski (północna strona miejscowości)

**NOVEMBER** 50°10'00"N 022°02'00"E Wysoka Głogowska (północna strona miejscowości)

**OSKAR** 50°18'36"N 021°44'12"E Cmolas

**SIERRA** 50°03'52"N 022°02'06"E Rzeszów Załęże - komin elektrociepłowni

**TANGO** 49°58'22"N 022°02'02"E Tyczyn (północna strona miejscowości)

**WHISKEY** 50°04'14"N 021°43'45"E Sędziszów Małopolski (wschodnia strona miejscowości)

**ZULU** 50°03'23"N 021°28'59"E Zawada - zamek

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie potrzeby, polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów:

**MIKE** 50°14'57"N 022°07'19"E Sokółów Małopolski (północna strona miejscowości)

**KILO** 50°14'46"N 021°47'12"E Kolbuszowa (wschodnia strona miejscowości)

**NOVEMBER** 50°10'00"N 022°02'00"E Wysoka Głogowska (północna strona miejscowości)

**SIERRA** 50°03'52"N 022°02'06"E Rzeszów Załęże - komin elektrociepłowni

Maksymalna wysokość oczekiwania nad punktami MIKE, KILO, NOVEMBER, SIERRA wynosi 1500 ft AMSL, o ile służba kontroli ruchu lotniczego nie udzieli innych warunków wykonywania lotu.

### 2.22.3 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Nie ustanowiono specjalnych procedur podejścia do lądowania i odlotu dla śmigłowców.

Śmigłowce wykonujące podejście wg wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko RZESZÓW/Jasionka wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako statki powietrzne kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych, tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

**CHARLIE** 49°59'25"N 022°08'42"E Chmielnik (northern side of the town)

**DELTA** 50°19'14"N 022°20'41"E Nowa Sarzyna

**ECHO** 50°03'09"N 022°14'03"E Łańcut (southern side of the town)

**KILO** 50°14'46"N 021°47'12"E Kolbuszowa (eastern side of the town)

**JULIETT** 50°01'37"N 022°42'51"E Jarosław (northern side of the town)

**MIKE** 50°14'57"N 022°07'19"E Sokółów Małopolski (northern side of the town)

**NOVEMBER** 50°10'00"N 022°02'00"E Wysoka Głogowska (northern side of the town)

**OSKAR** 50°18'36"N 021°44'12"E Cmolas

**SIERRA** 50°03'52"N 022°02'06"E Rzeszów Załęże - power plant chimney

**TANGO** 49°58'22"N 022°02'02"E Tyczyn (northern side of the town)

**WHISKEY** 50°04'14"N 021°43'45"E Sędziszów Małopolski (eastern side of the town)

**ZULU** 50°03'23"N 021°28'59"E castle in Zawada

In case of air traffic congestion, aircraft conducting VFR flight may also be instructed to hold at one of the following points:

**MIKE** 50°14'57"N 022°07'19"E Sokółów Małopolski (northern side of the town)

**KILO** 50°14'46"N 021°47'12"E Kolbuszowa (eastern side of the town)

**NOVEMBER** 50°10'00"N 022°02'00"E Wysoka Głogowska (northern side of the town)

**SIERRA** 50°03'52"N 022°02'06"E Rzeszów Załęże - power plant chimney

The maximum holding altitude above points MIKE, KILO, NOVEMBER, SIERRA is 1500 ft AMSL unless otherwise instructed by the air traffic control service.

### 2.22.3 PROCEDURES FOR HELICOPTERS

Special procedures for landing and departure of helicopters have not been established.

Helicopters conducting an IFR or VFR approach to RZESZÓW/Jasionka aerodrome perform landing on runway in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

EPRZ AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPRZ AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
--------------	-------------------------	---------------------------------

Mapa lotniska - ICAO	AD 2 EPRZ 1-1-1
Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 09/27	AD 2 EPRZ 2-1-1
Mapy standardowych odlotów instrumentalnych (SID) - ICAO RWY 09	AD 2 EPRZ 4-1-1
RWY 27	AD 2 EPRZ 4-1-3
Mapa obszaru kontrolowanego lotniska - ICAO	
Trasy dolotowe i tranzytowe - TMA RZESZÓW	AD 2 EPRZ 5-2-1
Mapa instrumentalnego podejścia - ICAO	

Aerodrome Chart - ICAO	AD 2 EPRZ 1-1-1
Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 09/27	AD 2 EPRZ 2-1-1
Standard Departure Charts Instrument (SID) - ICAO RWY 09	AD 2 EPRZ 4-1-1
RWY 27	AD 2 EPRZ 4-1-3
Area Chart - ICAO	
Arrival and Transit Routes - TMA RZESZÓW	AD 2 EPRZ 5-2-1
Instrument Approach Chart - ICAO	



ILS z or LOC z RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-1
ILS y or LOC y RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-3
ILS x or LOC x RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-5	ILS x or LOC x RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-1-5
VOR z RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-1	VOR z RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-1
VOR y RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-3	VOR y RWY 09 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-3
VOR RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-5	VOR RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-2-5
NDB RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-3-1	NDB RWY 27 (CAT A/B/C/D)	AD 2 EPRZ 6-3-1
Trasy dolotowe i odlotowe VFR	AD 2 EPRZ 7-2-1	VFR Arrival and Departure Routes	AD 2 EPRZ 7-2-1

EPSC AD 2.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
<b>EPSC - SZCZECIN/Goleniów</b>		

EPSC AD 2.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
-------------	--	--

1.	<b>ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja</b> 53°35'05"N 014°54'08"E - Geometryczny środek RWY.	<b>ARP - WGS-84 coordinates and site at AD</b> 53°35'05"N 014°54'08"E - Geometrical centre of the RWY.
2.	<b>Odległość, kierunek od miasta</b> 45 km (23 NM), BRG 235° GEO	<b>Direction and distance from city</b> 45 km (23 NM), BRG 235° GEO
3.	<b>Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia</b> 47 m (154 ft)/22.8°C	<b>Elevation/Reference temperature</b> 47 m (154 ft)/22.8°C
4.	<b>Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska</b> 35 m	<b>Geoid undulation at AD ELEV PSN</b> 35 m
5.	<b>Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka</b> 3°E (2009)/ 7'E	<b>MAG VAR/Annual change</b> 3°E (2009)/ 7'E
6.	<b>Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, teleks, AFS</b> Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów Spółka z o.o. Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów Spółka z o.o. Glewice 72-100 Goleniów Skr. pocztowa 195 Centrala - +48-91-481-7500 +48-91-418-2864 +48-91-418-3383 AFS: EPSCYDYX	<b>AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS</b> SZCZECIN/Goleniów Airport Ltd. SZCZECIN/Goleniów Airport Ltd. Glewice 72-100 Goleniów Skr. pocztowa 195 Operator - +48-91-481-7500 +48-91-418-2864 +48-91-418-3383 AFS: EPSCYDYX
7.	<b>Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)</b> IFR/VFR	<b>Types of traffic permitted (IFR/VFR)</b> IFR/VFR
8.	<b>Uwagi</b> TWR: +48-91-469-7933 +48-91-469-7943 +48-91-469-7961 +48-91-418-0299 (faks) ARO: +48-91-469-7934 +48-91-469-7959 +48-91-418-2445 (faks) MET: +48-91-481-7613 +48-91-481-7650 (faks)	<b>Remarks</b> TWR: +48-91-469-7933 +48-91-469-7943 +48-91-469-7961 +48-91-418-0299 (fax) ARO: +48-91-469-7934 +48-91-469-7959 +48-91-418-2445 (fax) MET: +48-91-481-7613 +48-91-481-7650 (fax)

EPSC AD 2.3	GODZINY PRACY (UTC <sup>1)</sup> )	OPERATIONAL HOURS (UTC <sup>1)</sup> )
-------------	------------------------------------	--

1.	<b>Zarządzający lotniskiem</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)	<b>Aerodrome Administration</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)
2.	<b>Służby celne i paszportowe</b> MON-SUN 0400-2100 (0300-2000)	<b>Customs and immigration</b> MON-SUN 0400-2100 (0300-2000)
3.	<b>Służby medyczne i sanitarne</b> Lotnicze Pogotowie Ratunkowe w godz. 0700-1900 (0600-1800) na terenie portu, H24 - w ramach Lotniskowej Straży Pożarnej.	<b>Health and sanitation</b> Air Rescue BTN 0700-1900 (0600-1800) in the airport area, provided by Airport's Fire Brigade H24.
4.	<b>Służba Informacji Lotniczej</b> MON-SUN 0400-2100 (0300-2000) W zakresie usług świadczonych przez Biuro Odpraw Załóg.	<b>AIS</b> MON-SUN 0400-2100 (0300-2000) In the scope of services provided by ARO.
5.	<b>Biuro Odpraw Załóg</b> MON-SUN 0400-2100 (0300-2000)	<b>ATS Reporting Office (ARO)</b> MON-SUN 0400-2100 (0300-2000)
6.	<b>Biuro Meteorologiczne</b> H24	<b>MET Office</b> H24
7.	<b>Służby Ruchu Lotniczego</b> MON 0400 - MON 2400 (MON 0300 - MON 2300) TUE 0400 - TUE 2400 (TUE 0300 - TUE 2300) WED 0400 - WED 2400 (WED 0300 - WED 2300) THU 0400 - THU 2400 (THU 0300 - THU 2300) FRI 0400 - FRI 2200 (FRI 0300 - FRI 2100) SAT 0400 - SAT 2200 (SAT 0300 - SAT 2100) SUN 0400 - SUN 2200 (SUN 0300 - SUN 2100)	<b>ATS</b> MON 0400 - MON 2400 (MON 0300 - MON 2300) TUE 0400 - TUE 2400 (TUE 0300 - TUE 2300) WED 0400 - WED 2400 (WED 0300 - WED 2300) THU 0400 - THU 2400 (THU 0300 - THU 2300) FRI 0400 - FRI 2200 (FRI 0300 - FRI 2100) SAT 0400 - SAT 2200 (SAT 0300 - SAT 2100) SUN 0400 - SUN 2200 (SUN 0300 - SUN 2100)
8.	<b>Tankowanie</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)	<b>Fuelling</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)
9.	<b>Obsługa</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)	<b>Handling</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)

10.	<b>Ochrona</b> H24	<b>Security</b> H24
11.	<b>Odladzanie</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)	<b>De-icing</b> MON-SUN 0400-2200 (0300-2100)
12.	<b>Uwagi</b> 1) - patrz GEN 2.1. Praca lotniska poza podanymi godzinami, po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym. Poza godzinami pracy wszystkie plany lotów i depesze z nimi związane powinny być wysyłane do biur ARO EPGD, EPPO, EPWA, EPWR. Patrz GEN 2.7.	<b>Remarks</b> 1) - see GEN 2.1. Aerodrome opening outside the given hours after prior consultation with the AD administration. Outside operational hours all FPLs and associated messages should be sent to ARO offices in EPGD, EPPO, EPWA, EPWR. See GEN 2.7.

<b>EPSC AD 2.4</b>	<b>SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE</b>	<b>HANDLING SERVICES AND FACILITIES</b>
--------------------	--	---

1.	<b>Środki załadownicze</b> Podnośniki bagażowe (2 t i/and 5 t), wózki bagażowe z przyczepami, taśmociąg bagażowy.	<b>Cargo-handling facilities</b> Lift trucks (2 t i/and 5 t), cargo trucks with trailers, cargo conveyor belt.
2.	<b>Rodzaje paliwa i oleju</b> JET A-1, AVGAS 100LL	<b>Fuel/Oil types</b> JET A-1, AVGAS 100LL
3.	<b>Urządzenia do tankowania/Pojemność</b> JET A-1: 2 cysterny o pojemności 60000 L i 18000 L, AVGAS 100LL: 1 cysterna o pojemności 8400 L.	<b>Fuelling facilities/Capacity</b> JET A-1: 2 tank trucks capacity of 60000 L and 18000 L, AVGAS 100LL: tank truck capacity of 8400 L.
4.	<b>Urządzenia do odladzania</b> "Kiitokori"	<b>De-icing facilities</b> "Kiitokori"
5.	<b>Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych</b> Dostępne, po uzgodnieniu.	<b>Hangar space for visiting aircraft</b> Available, after consultation.
6.	<b>Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych</b> Drobne naprawy przedstartowe.	<b>Repair facilities for visiting aircraft</b> Minor pre-flight repairs.
7.	<b>Uwagi</b> 2.4.2 - Warunki płatności za paliwo: Akceptowane są następujące formy płatności: a) karty płatnicze: VISA, EUROCARD/MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, b) karty paliwowe: AIR BP, UNIVERSAL WEATHER AND AVIATION, AVCARD/OASIS, MULTISERVICE, AIR ROUTING, WORLD FUEL SERVICES Ltd. Przedpłata: Kontakt telefoniczny: +48-22-606-6735 lub +48-22-606-8733 +48-22-606-6764 (faks) +48-22-606-6808 (faks) Zamówienia na paliwo Jet A-1, adres telegraficzny: POLLLOT - Warszawa lub SITA: WAWNPLO. 2.4.3 - Zamówienia na adres: "PETROLOT", filia Szczecin, telefaks: +48-91-481-7684, SITA: WAWMPL0.	<b>Remarks</b> 2.4.2 - Fuel payment conditions: The following forms of payment are accepted: a) credit cards: VISA, EUROCARD/MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, b) fuel carnets: AIR BP, UNIVERSAL WEATHER AND AVIATION, AVCARD/OASIS, MULTISERVICE, AIR ROUTING, WORLD FUEL SERVICES Ltd. Prepayment: Telephone contact: +48-22-606-6735 or +48-22-606-8733 +48-22-606-6764 (fax) +48-22-606-6808 (fax) Orders for Jet A-1 fuel at telegraphic address: POLLLOT - Warszawa or SITA: WAWNPLO. 2.4.3 - Order at: "PETROLOT", Szczecin division, telefax: +48-91-481-7684, SITA: WAWMPL0.

<b>EPSC AD 2.5</b>	<b>ULATWIENIA DLA PASAŻERÓW</b>	<b>PASSENGER FACILITIES</b>
--------------------	---------------------------------	-----------------------------

1.	<b>Hotele</b> Hotel na lotnisku. Hotele w Goleniowie (7 km) i w Szczecinie (45 km).	<b>Hotels</b> Hotel at the aerodrome. Hotels in Goleniów (7 km) and Szczecin (45 km).
2.	<b>Restauracje</b> Bufety w porcie i hotelu, restauracja w Goleniowie.	<b>Restaurants</b> Buffets at the airport and in the hotel, restaurant in Goleniów.
3.	<b>Środki transportu</b> Autobus PLL "LOT", taksówki, wypożyczalnia samochodów, PKS, pociąg z Goleniowa.	<b>Transportation</b> "LOT" Polish Airlines shuttle bus, taxi, car rentals, coach, train from Goleniów.
4.	<b>Pomoc medyczna</b> Pogotowie i szpital w Goleniowie. Lotnicze Pogotowie Ratunkowe na terenie portu.	<b>Medical facilities</b> First aid and hospital in Goleniów. Air Rescue in the airport area.
5.	<b>Usługi bankowe i pocztowe</b> Bankomat: 0400-2200 (0300-2100) UTC. Poczta: 0600-1400 (0500-1300) UTC.	<b>Bank and Post office</b> Cash dispenser: 0400-2200 (0300-2100) UTC. Post Office: 0600-1400 (0500-1300) UTC.
6.	<b>Informacja turystyczna</b> 0400-2200 (0300-2100) UTC.	<b>Tourist office</b> 0400-2200 (0300-2100) UTC.
7.	<b>Uwagi</b> 2.5.5, 2.5.6 - patrz GEN 2.1. Możliwość przygotowania cateringu pokładowego po uzgodnieniu.	<b>Remarks</b> 2.5.5, 2.5.6 - see GEN 2.1. Catering available after consultation.

<b>EPSC AD 2.6</b>	<b>SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA</b>	<b>RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES</b>
--------------------	---	--

1.	<b>Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej</b> CAT 7 ICAO (CAT 8 O/R)	<b>Aerodrome category for fire fighting</b> CAT 7 ICAO (CAT 8 O/R)
2.	<b>Wyposażenie ratownicze</b> Sprzęt hydrauliczny typu Holmatro - 2 zestawy. Sprzęt medyczny dla 30-tu poszkodowanych.	<b>Rescue equipment</b> Holmatro - type hydraulic equipment - 2 sets. Medical equipment for 30 injured persons.
3.	<b>Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych</b> Tak (do 15 t MTOW).	<b>Capability for removal of disabled aircraft</b> Yes (up to 15 t MTOW).
4.	<b>Uwagi</b> Lotniskowa służba ratowniczo-gaśnicza: patrz EPSC AD 2.3.3. W okresach zmniejszonej aktywności ruchowej, kat. przeciwpożarowa lotniska może być obniżona do poziomu najwyższej kategorii statku powietrznego, który zgodnie z planem będzie wykorzystywał lotnisko w danym okresie.	<b>Remarks</b> Rescue and fire fighting service: see EPSC AD 2.3.3. During lower traffic intensity, AD cat. for fire fighting may be reduced to the highest cat. of the aircraft which is anticipated to use the aerodrome in a given period.

<b>EPSC AD 2.7</b>	<b>SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE</b>	<b>SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING</b>
--------------------	--	---

1.	<b>Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania</b> plug lotniskowy - 4, plug drogowy - 4, oczyszczarka ciężka - 8, oczyszczarka lekka - 2, rozsiwalnik - 2, opryskiwacz - 2.	<b>Types of clearing equipment</b> runway snow plough - 4, road snow plough - 4, heavy sweeper - 8, light sweeper - 2, spreader - 2, sprayer - 2.
2.	<b>Kolejność oczyszczania</b> Patrz rozdział AD 1.2, punkt 2.9.	<b>Clearance priorities</b> See chapter AD 1.2, point 2.9.
3.	<b>Uwagi</b> Warunki śniegowe i oblodzenie podawane w SNOWTAM.	<b>Remarks</b> Ice and snow conditions promulgated by SNOWTAM.

<b>EPSC AD 2.8</b>	<b>PŁYTY POSTOJOWE, DRÓGI KOŁOWANIA I PUNKTY KONTROLI WSKAZAŃ PRZYRZĄDÓW POKŁADOWYCH</b>	<b>APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA</b>
--------------------	--	--

1.	<b>Nawierzchnia i nośność płyty</b> Apron 1 - ASPH, PCN 59 F/B/X/T Apron 2 - CONC, PCN 60 R/B/X/T Apron 3 - CONC, PCN 60 R/B/X/T Apron 4 - CONC, PCN 61 R/B/X/T	<b>Apron surface and strength</b> Apron 1 - ASPH, PCN 59 F/B/X/T Apron 2 - CONC, PCN 60 R/B/X/T Apron 3 - CONC, PCN 60 R/B/X/T Apron 4 - CONC, PCN 61 R/B/X/T
2.	<b>Szerokość drogi kołowania, nawierzchnia i nośność</b> TWY "A1" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "A2" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "A3" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "B" - (Zamknięta dla ruchu lotniczego.) TWY "C" - 23 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "D" - 12 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "E" - 12 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "F" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "G" - 8 m, ASPH	<b>TWY width, surface and strength</b> TWY "A1" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "A2" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "A3" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "B" - (Closed for air traffic.) TWY "C" - 23 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "D" - 12 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "E" - 12 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "F" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T. TWY "G" - 8 m, ASPH
3.	<b>Punkt sprawdzania wysokościomierzy</b> Płyta przeddworcowa, wzniesienie 37 m.	<b>ACL and elevation</b> Terminal apron, elevation 37 m.
4.	<b>Punkty sprawdzania VOR/INS</b> INS	<b>VOR/INS checkpoints</b> INS
5.	<b>Uwagi</b> 2.8.3, 2.8.4 - Patrz AD 2 EPSC 1-1-1.	<b>Remarks</b> 2.8.3, 2.8.4 - See AD 2 EPSC 1-1-1.

<b>EPSC AD 2.9</b>	<b>SYSTEM KIEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM I OZNAKOWANIE</b>	<b>SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS</b>
--------------------	---	--

1.	<b>Znaki identyfikacyjne miejsc postojowych, linie prowadzenia po drogach kołowania oraz wizualne systemy dokowania/parkowania na miejscach postojowych statków powietrznych</b> System oznakowania pionowego - znaki informacyjne dla wszystkich dróg kołowania, drogi startowej oraz płyt postojowych - podświetlone. 7 oznakowanych stanowisk postojowych na płycie postojowej 1.	<b>Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands</b> Taxi guidance signs - information signs for all taxiways, runway and aprons - illuminated. 7 marked aircraft stands at apron 1.
----	--	---

2.	<b>Oznakowanie i światła dróg startowych oraz dróg kołowania</b> 1. RWY: progu, krawędziowe. 2. TWY: osi. 3. 7 stanowisk postojowych na płycie postojowej 1.	<b>RWY and TWY markings and lights</b> 1. RWY: threshold, edge. 2. TWY: centre line. 3. 7 aircraft stands at APN 1.
3.	<b>Poprzeczki zatrzymania</b> Poziome poprzeczki zatrzymania na TWY "C", "D", "E", "F", 60 m NE od krawędzi TWY.	<b>Stop bars</b> Horizontal stop bars on TWYs "C", "D", "E", "F", 60 m NE from TWYs' edges.
4.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPSC AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	-----------------------	---------------------

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
31/APCH	Las/Forest (52)	53°34'18.7" N	014°55'30.9" E	24.3	65.8	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Las/Forest (54)	53°34'22.6" N	014°55'40.3" E	27.4	68.7	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Las/Forest (53)	53°34'20.1" N	014°55'40.7" E	25.2	65.2	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Las/Forest (58)	53°33'43.8" N	014°57'12.0" E	29.9	83.0	NIE/NIE, NO/NO
13/APCH	Las/Forest (67)	53°35'38.5" N	014°52'47.0" E	26.0	58.5	NIE/NIE, NO/NO
13/APCH	Drzewa/Trees (68)	53°35'42.3" N	014°52'42.2" E	26.0	61.8	NIE/NIE, NO/NO
13/APCH	Las/Forest (57)	53°35'49.2" N	014°52'42.1" E	24.6	60.0	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator (50)	53°34'40.4" N	014°55'07.0" E	6.8	51.1	TAK/TAK, YES/YES

<b>Uwagi</b>	<b>Remarks</b>
NIL	NIL

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku In circling area and at AD						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Antena ILS GP/DME/ILS GP/DME antenna (51)	53°34'40.3" N	014°54'45.2" E	7.0	52.9	TAK/TAK, YES/YES
	ILS GP/DME/ILS GP/DME (26)	53°34'42.0" N	014°54'41.8" E	15.5	61.3	TAK/TAK, YES/YES
	RVR2 przy progu 31/THR 31 RVR2 (59)	53°34'48.5" N	014°54'50.0" E	2.2	49.0	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt Vaisala 1/Vaisala mast 1 (28)	53°34'50.5" N	014°54'46.1" E	10.0	56.6	TAK/TAK, YES/YES
	RVR1 przy progu 31/THR 31 RVR1 (60)	53°34'50.1" N	014°54'46.9" E	2.2	48.6	NIE/NIE, NO/NO
	Antena na radarze MSSR/Radar with antenna (29)	53°35'06.6" N	014°54'49.3" E	34.2	81.8	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt Vaisala 2/Vaisala mast 2 (43)	53°35'07.0" N	014°54'14.1" E	10.0	50.8	TAK/TAK, YES/YES
	RVR2 przy ARP/RVR2 (61)	53°35'07.4" N	014°54'13.3" E	2.2	42.8	NIE/NIE, NO/NO
	RVR1 z kamerą przy ARP/RVR1 with camera (62)	53°35'09.0" N	014°54'10.2" E	2.4	42.9	NIE/NIE, NO/NO
	RVR2 przy progu 13/THR 13 RVR2 (63)	53°35'26.3" N	014°53'36.6" E	2.2	41.0	NIE/NIE, NO/NO
	RVR1 przy progu 13/THR 13 RVR1 (64)	53°35'27.9" N	014°53'33.5" E	2.2	40.3	NIE/NIE, NO/NO
	PAPI przy progu 13/THR 13 PAPI (65)	53°35'25.9" N	014°53'31.1" E	0.6	38.4	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast (1)	53°35'33.2" N	014°53'31.9" E	14.3	50.5	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt Vaisala 3/Vaisala mast 3 (33)	53°35'30.1" N	014°53'29.2" E	10.0	47.7	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Glewice/Mast - Glewice (44)	53°36'30.9" N	014°54'43.4" E	44.0	81.1	TAK/TAK, YES/YES
	Antena na wieży TWR/TWR with antenna (31)	53°35'14.7" N	014°54'24.9" E	42.1	83.1	NIE/TAK, NO/YES

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska SZCZECIN/Goleniów (EPSC) zawarte w dokumentacji rejestracyjnej lotniska. Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni./The data set presented below contains significant objects in the vicinity of SZCZECIN/Goleniów aerodrome (EPSC). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the obstacle limitation surfaces defined in the SZCZECIN/Goleniów aerodrome (EPSC) documentation or are located beyond these surfaces.

RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża kościoła - Maszewo/Church tower - Maszewo (15)	53°29'44.1" N	015°03'40.7" E	65.0	120.8	NIE/NIE, NO/NO
	Dwa maszty kratowe - Maszewo/Two lattice masts - Maszewo (22)	53°29'58.2" N	015°03'13.8" E	59.5	120.3	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt kratowy - Maszewo/Lattice mast - Maszewo (23)	53°30'05.1" N	015°03'15.3" E	63.5	127.7	TAK/NIE, YES/NO
	Maszt kratowy - Goleniów/Lattice mast - Goleniów (47)	53°32'55.9" N	014°51'46.1" E	53.5	77.5	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża kościoła - Marszewo/Church tower - Marszewo (5)	53°34'16.5" N	014°53'39.1" E	30.4	77.9	NIE/NIE, NO/NO
	Ślup kratowy - Marszewo/Lattice pole - Marszewo (17)	53°34'11.6" N	014°52'29.7" E	35.0	67.4	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek z antenami/Building with antenna (32)	53°35'35.0" N	014°53'42.4" E	21.5	57.4	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt/Mast (7)	53°35'40.4" N	014°53'34.0" E	30.5	66.1	NIE/TAK, NO/YES
	Komin - Goleniów/Chimney - Goleniów (34)	53°33'44.9" N	014°50'30.9" E	58.2	75.7	TAK/TAK, YES/YES
	Antena ILS LOC/ILS LOC antenna (35)	53°35'39.9" N	014°53'00.2" E	6.0	36.1	TAK/TAK, YES/YES
	Komin - Goleniów/Chimney - Goleniów (36)	53°33'55.5" N	014°50'27.9" E	47.0	64.0	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Miękkowo/Mast - Miękkowo (38)	53°36'47.8" N	014°49'16.3" E	46.9	69.5	TAK/NIE, YES/NO
	Maszt na wieży/Tower with mast (30)	53°35'35.4" N	014°54'48.1" E	40.7	80.8	TAK/TAK, YES/YES
	Komin - Goleniów/Chimney - Goleniów (3)	53°33'37.2" N	014°51'09.6" E	46.3	68.6	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Goleniów/Mast - Goleniów (10)	53°33'43.3" N	014°49'57.9" E	89.5	102.1	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Bodzęcin/Mast - Bodzęcin (18)	53°38'12.4" N	014°55'49.8" E	64.4	100.8	NIE/NIE, NO/NO
	Komin - Goleniów/Chimney - Goleniów (37)	53°34'36.5" N	014°50'19.8" E	43.8	68.7	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt - Miękkowo-Gwiazdowo/Mast - Miękkowo-Gwiazdowo (69)	53°37'22.1" N	014°48'36.0" E	46.6	69.1	NIE/NIE, NO/NO
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator (49)	53°35'33.7" N	014°53'28.9" E	7.5	42.5	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt kratowy - Goleniów/Lattice mast - Goleniów (71)	53°33'43.7" N	014°50'46.5" E	18.6	60.1	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek z anteną - Goleniów/Building with antenna - Goleniów (72)	53°33'32.5" N	014°50'33.3" E	35.6	56.0	NIE/TAK, NO/YES
	Wiatromierz/Anemometer (73)	53°35'34.5" N	014°53'29.5" E	11.0	46.1	NIE/TAK, NO/YES
	Antena NDB/OL/NDB/OL antenna (24)	53°33'18.3" N	014°57'35.8" E	25.3	76.6	TAK/TAK, YES/YES

EPSC AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	<b>Biuro MET</b> Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Szczecin-Goleniów.	<b>Associated MET office</b> Aeronautical Meteorological Station Szczecin-Goleniów.
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> H24	<b>Hours of service</b> H24
3.	<b>Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności</b> Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa  9 HR	<b>Office responsible for TAF preparation/Period of validity</b> Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office in Warsaw  9 HR
4.	<b>Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami</b> NIL	<b>Trend forecast/Interval of issuance</b> NIL
5.	<b>Odprawy przedstartowe</b> Konsultacje osobiste. Telefon: +48-91-481-7613.	<b>Briefing and consultation provided</b> Personal consultation. Phone: +48-91-481-7613.
6.	<b>Dokumentacja i stosowane języki</b> METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, mapy. PL, EN	<b>Flight documentation/Language(s) used</b> METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, charts. PL, EN

7.	<b>Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie</b> SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Informacje radarowe, Zdjęcia satelitarne, System Identyfikacji Wylądowań Atmosferycznych PERUN.	<b>Charts and other information available for briefing or consultation</b> SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Radar data, Satellite images, PERUN Lightning Detection System.
8.	<b>Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji</b> Telefon, faks, internet.	<b>Supplementary equipment available for providing information</b> Phone, fax, internet.
9.	<b>Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET</b> TWR	<b>ATS units provided with MET information</b> TWR
10.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b> Lotniskowa Stacja Meteorologiczna: +48-91-481-7613 +48-91-481-7650 (faks) E-mail: lbm.goleniow@imgw.pl Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa:  +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 +48-22-846-3818 (faks) E-mail: meteo.okecie@imgw.pl	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> Aeronautical Meteorological Station: +48-91-481-7613 +48-91-481-7650 (fax) E-mail: lbm.goleniow@imgw.pl Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office in Warsaw: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 +48-22-846-3818 (fax) E-mail: meteo.okecie@imgw.pl

EPSC AD 2.12	<b>FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ</b>	<b>RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS</b>
--------------	---	--

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy prognozy (m) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (m)	Poziom prognozy i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (m) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (m)
1	2	3	4	5	6
13	131.00°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 59 F/A/X/T. CONC/ASPH	53°35'31.50"N 014°53'16.52"E 35.1 m	36.0 37.6
31	311.00°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 59 F/A/X/T. CONC/ASPH	53°34'38.56"N 014°54'59.28"E 35.1 m	47.0 46.2

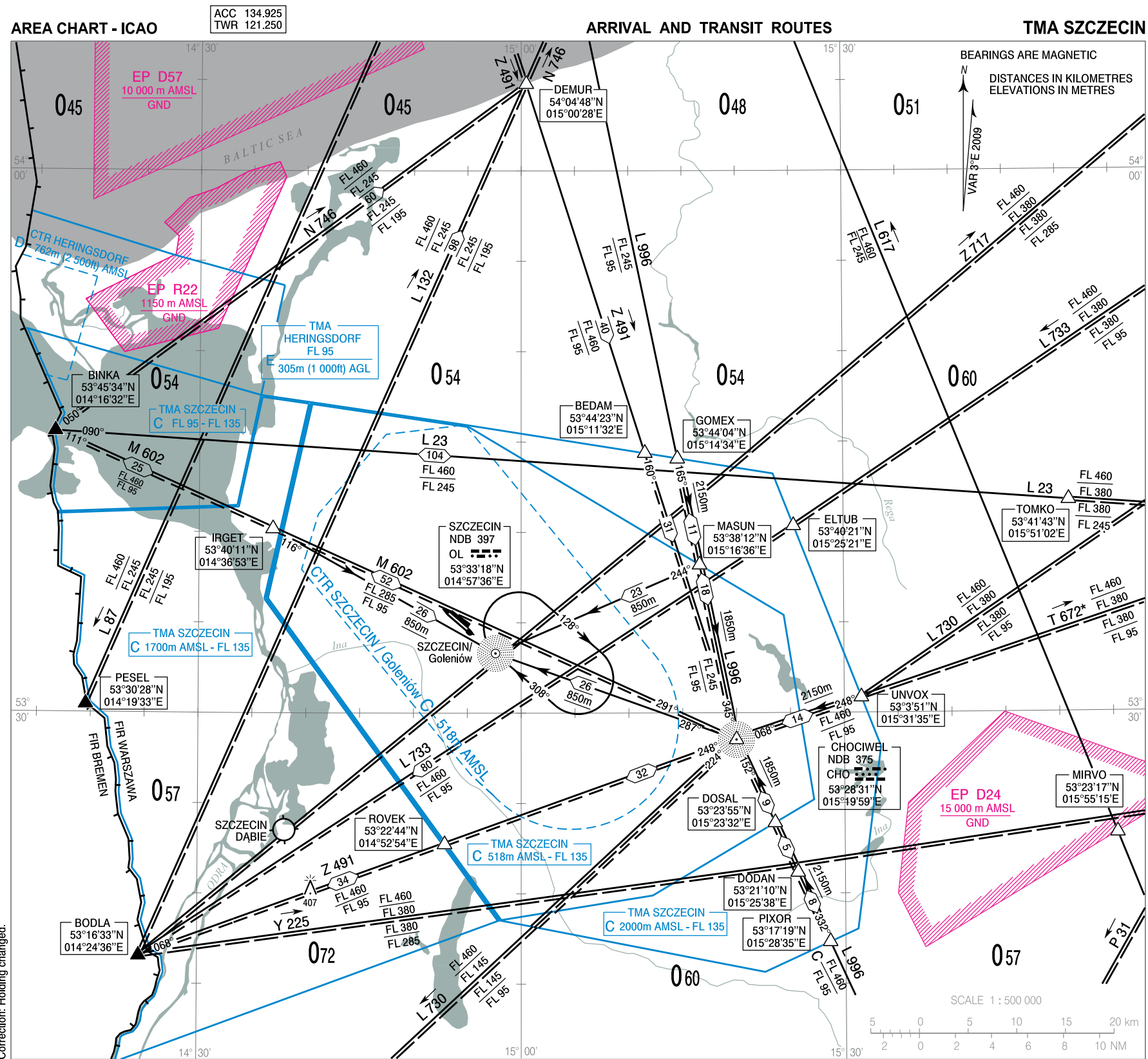
Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (M) SWY dimensions (M)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
13	NIL	NIL	NIL	2620 x 300	Patrz AD 2 EPSC 2-1-1./ See AD 2 EPSC 2-1-1.
31	NIL	NIL	NIL	2620 x 300	Patrz AD 2 EPSC 2-1-1./ See AD 2 EPSC 2-1-1.

Uwagi	Remarks
Kalibracja szczepności: 0.56 0.58 0.58 Kalibracja szczepności mierzona urządzeniem GRT przy prędkości 65 km/h, na mokrej nawierzchni przy 1 mm wody.	Friction calibration: 0.56 0.58 0.58 Runway Friction Calibration measured with GRT at a speed of 65 km/h on wet surface with water layer 1 mm deep.
13) - NIL	13) - NIL
31) - NIL	31) - NIL

EPSC AD 2.13	<b>DEKLAROWANE DŁUGOŚCI</b>	<b>DECLARED DISTANCES</b>
--------------	-----------------------------	---------------------------

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
13	2500	2500	2500	2500
31	2500	2500	2500	2500

Uwagi	Remarks
NIL	NIL



LEGEND	
RNAV ROUTE	—————
INBOUND ROUTING	—————>
CONDITIONAL ROUTE	—————
TRANSIT ROUTING	—————
* See AIP Poland Chapter ENR 3	

Notes:  
1. For German airspace classification see AIP Germany.  
2. The part of TMA and CTR Heringsdorf is available during hours of operation specified in AIP Poland: see chapter ENR 2.1.

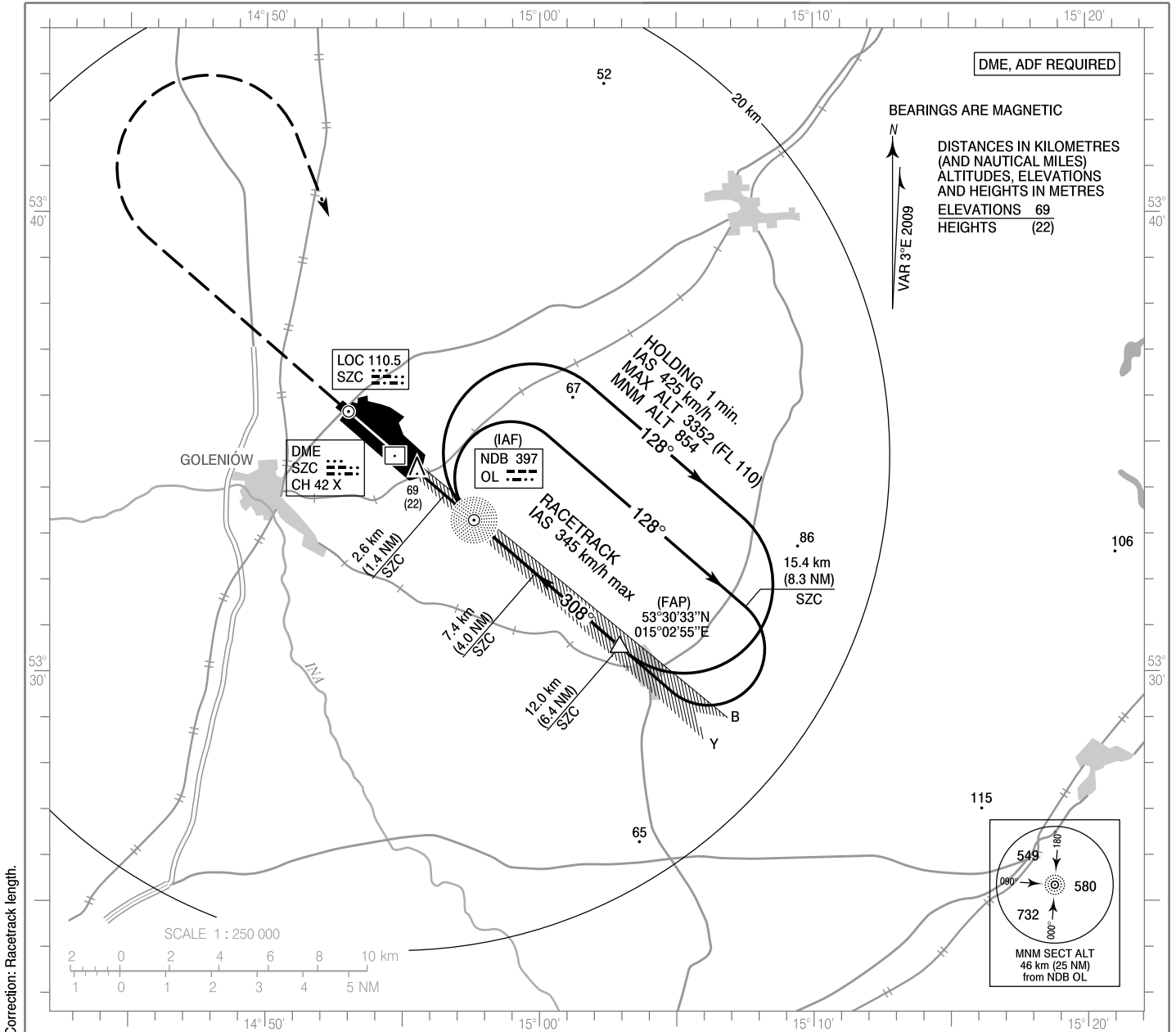


**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 47 m  
THR RWY 31 ELEV 47 m  
HEIGHTS RELATED TO THR RWY 31

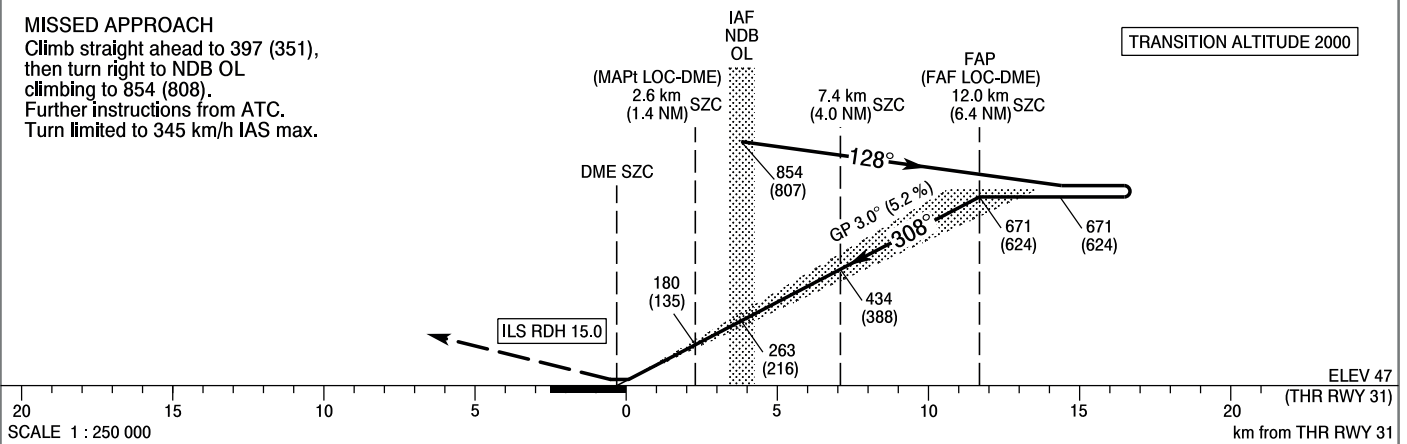
TWR 121.250

**SZCZECIN / GOLENIÓW  
ILS y or LOC y  
RWY 31 (CAT A/B/C/D)**



**MISSED APPROACH**  
Climb straight ahead to 397 (351), then turn right to NDB OL climbing to 854 (808). Further instructions from ATC. Turn limited to 345 km/h IAS max.

TRANSITION ALTITUDE 2000



OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 9.4 km (5.1 NM)									
Cat. of ACFT	Cat. I	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
		Straight - in	LOC-DME	109 (62)	113 (66)	115 (68)	118 (71)	Time	min : s	5 : 37	4 : 30	3 : 45	2 : 49	2 : 15
	180 (135)		180 (135)	180 (135)	180 (135)	Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
Circling (OCH AAL)					180 (135)	186 (138)	229 (183)	260 (211)	Final approach distance/altitude (height)					
		Distance	8 km (4.3 NM)	6 km (3.2 NM)	4 km (2.2 NM)	2 km (1.1 NM)								
		Altitude (height)	465 (420)	365 (315)	260 (210)	155 (105)								

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska Chopina w Warszawie (EPWA) zawarte w dokumentacji rejestracyjnej lotniska. Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni. /The data set presented below contains significant objects in the vicinity of Warsaw Chopin Airport (EPWA). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the obstacle limitation surfaces defined in the Warsaw Chopin Airport (EPWA) certification documentation or are located beyond these surfaces.

RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża Terminal II z anteną/Terminal II tower with antenna (112)	52°10'22.8" N	020°58'12.0" E	43.2	148.2	NIE/TAK, NO/YES
	Komin elektrociepłowni/Power plant chimney (228)	52°11'27.8" N	021°05'21.7" E	170.0	254.4	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztami/Building with masts (115)	52°13'54.4" N	020°59'17.7" E	127.0	239.5	TAK/TAK, YES/YES
	Komin elektrociepłowni/Power plant chimney	52°11'18.0" N	021°05'19.9" E	200.0	284.4	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52°11'23.3" N	020°58'39.4" E	35.0	143.0	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt/Mast	52°09'09.2" N	020°59'28.8" E	31.5	135.5	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek/Building	52°04'42.5" N	021°02'03.8" E	56.5	161.5	NIE/TAK, NO/YES

EPWA AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	<b>Biuro MET</b> Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Warszawa.	<b>Associated MET office</b> Aeronautical Meteorological Station Warszawa.
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> H24	<b>Hours of service</b> H24
3.	<b>Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności</b> Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa. 24 HR	<b>Office responsible for TAF preparation/Period of validity</b> Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office in Warsaw. 24 HR
4.	<b>Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami</b> TREND 2 HR	<b>Trend forecast/Interval of issuance</b> TREND 2 HR
5.	<b>Odprawy przedstartowe</b> Konsultacje osobiste. Tel.: +48-22-846-0682, +48-22-569-4592.	<b>Briefing and consultation provided</b> Personal consultation. Phone: +48-22-846-0682, +48-22-569-4592.
6.	<b>Dokumentacja i stosowane języki</b> METAR, TAF, GAMET, AIRMET, SIGMET, mapy. PL, EN	<b>Flight documentation/Language(s) used</b> METAR, TAF, GAMET, AIRMET, SIGMET, charts. PL, EN
7.	<b>Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie</b> SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Informacje radarowe, Zdjęcia satelitarne, System Identyfikacji Wylądowań Atmosferycznych PERUN.	<b>Charts and other information available for briefing or consultation</b> SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Radar data, Satellite images, PERUN Lightning Detection System.
8.	<b>Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji</b> Telefon, faks, internet.	<b>Supplementary equipment available for providing information</b> Phone, fax, internet.
9.	<b>Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET</b> TWR, ACC, APP, FIS	<b>ATS units provided with MET information</b> TWR, ACC, APP, FIS
10.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b> Lotniskowa Stacja Meteorologiczna: Tel.: +48-22-650-1591 +48-503-122-351 E-mail: lsm.okecie@imgw.pl Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Warszawa: Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Faks: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> Aeronautical Meteorological Station: Phone: +48-22-650-1591 +48-503-122-351 E-mail: lsm.okecie@imgw.pl Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office in Warsaw: Phone: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Fax: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl

EPWA AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
--------------	--	---------------------------------

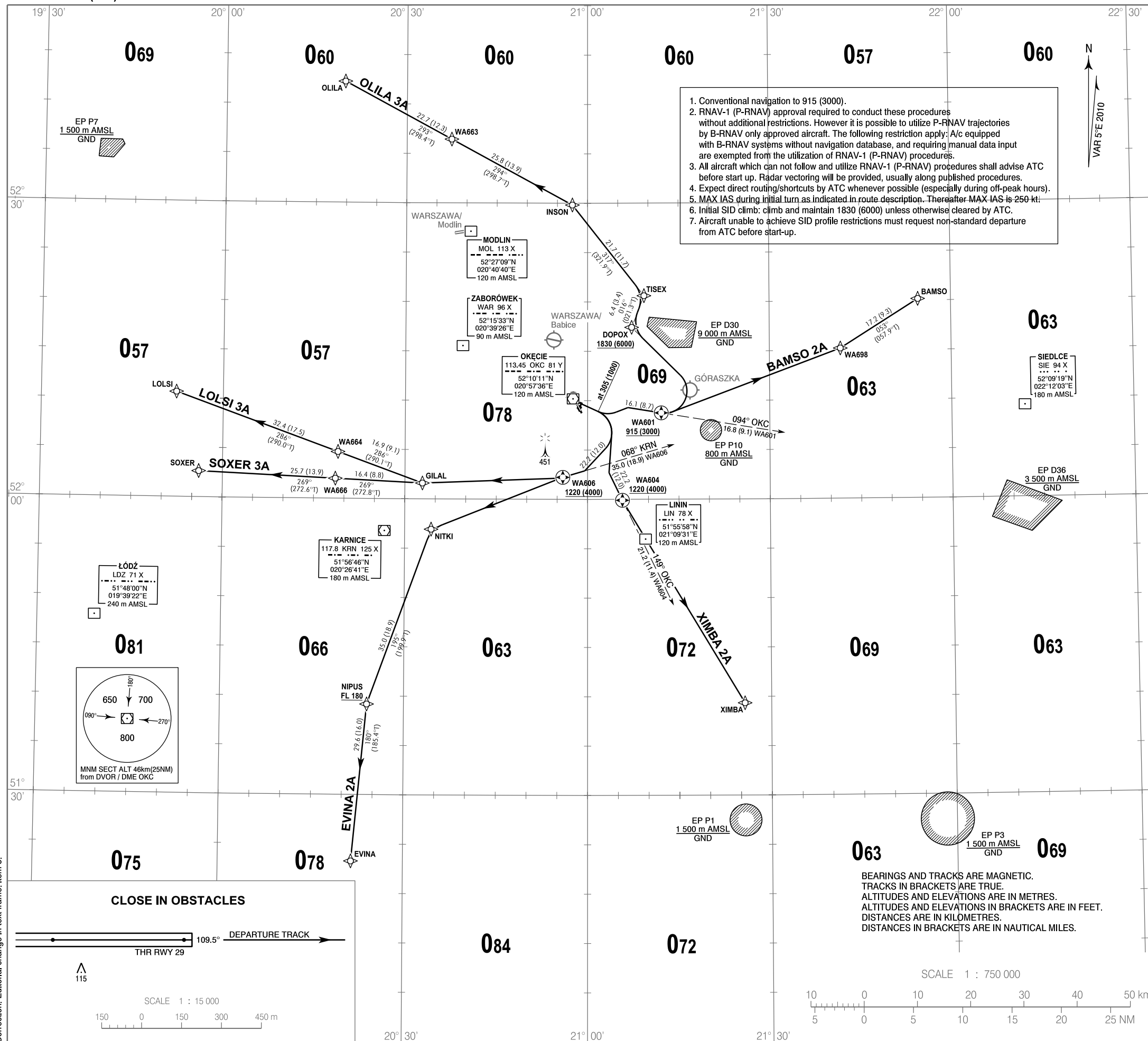
Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy prognozy (m) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (m)	Poziom prognozy i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (m) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (m)
1	2	3	4	5	6
11	114.52°GEO	2800 x 50	RWY: PCN 77 R/A/W/T. CONC/ASPH SWY: CONC/ASPH	52°10'17.31"N 020°56'48.17"E 31.4 m	110.2 109.9

**RNAV (DME / DME)  
STANDARD DEPARTURE CHART  
INSTRUMENT (SID) - ICAO**

TRANSITION ALTITUDE 2000

APP	128.800	TWR	118.300
	125.050	GROUND	121.900
DIRECTOR	129.375	DELIVERY	121.600

**WARSAW CHOPIN AIRPORT  
RWY 11**



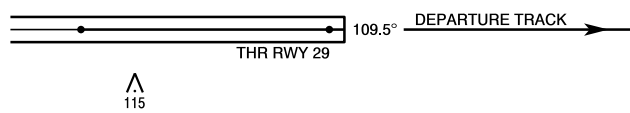
**WAYPOINT LIST (WGS 84)**

BAMS0	52°20'09.1"N	021°54'34.5"E
DOPOX	52°17'25.4"N	021°07'16.4"E
EVINA	51°23'16.0"N	020°21'36.0"E
GILAL	52°01'36.5"N	020°32'52.4"E
INSON	52°29'49.0"N	020°57'29.0"E
LOLSI	52°10'38.9"N	019°52'17.0"E
NIPUS	51°39'10.8"N	020°23'59.8"E
NITKI	51°56'56.1"N	020°34'20.3"E
OLILA	52°42'16.0"N	020°19'42.0"E
SOXER	52°02'37.8"N	019°56'05.9"E
TISEX	52°20'37.5"N	021°09'18.9"E
XIMBA	51°39'21.0"N	021°25'40.0"E
WA601	52°08'45.3"N	021°12'08.2"E
WA604	51°59'54.4"N	021°05'43.4"E
WA606	52°02'13.9"N	020°55'55.8"E
WA663	52°36'27.7"N	020°37'26.2"E
WA664	52°04'44.3"N	020°18'58.0"E
WA666	52°02'01.7"N	020°18'33.6"E
WA698	52°15'12.9"N	021°41'42.6"E

**RADIO COMMUNICATION FAILURE PROCEDURE**

- SET TRANSPONDER TO 7600
- Continue on assigned and acknowledged SID. After 3 minutes climb to FPL flight level.
  - If being vectored, continue on assigned heading for 3 minutes then proceed direct to last SID WP climbing to FPL flight level.

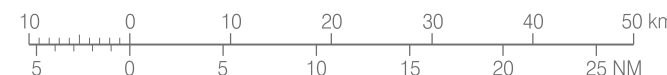
**CLOSE IN OBSTACLES**



SCALE 1 : 15 000  
150 0 150 300 450 m

BEARINGS AND TRACKS ARE MAGNETIC.  
TRACKS IN BRACKETS ARE TRUE.  
ALTITUDES AND ELEVATIONS ARE IN METRES.  
ALTITUDES AND ELEVATIONS IN BRACKETS ARE IN FEET.  
DISTANCES ARE IN KILOMETRES.  
DISTANCES IN BRACKETS ARE IN NAUTICAL MILES.

SCALE 1 : 750 000



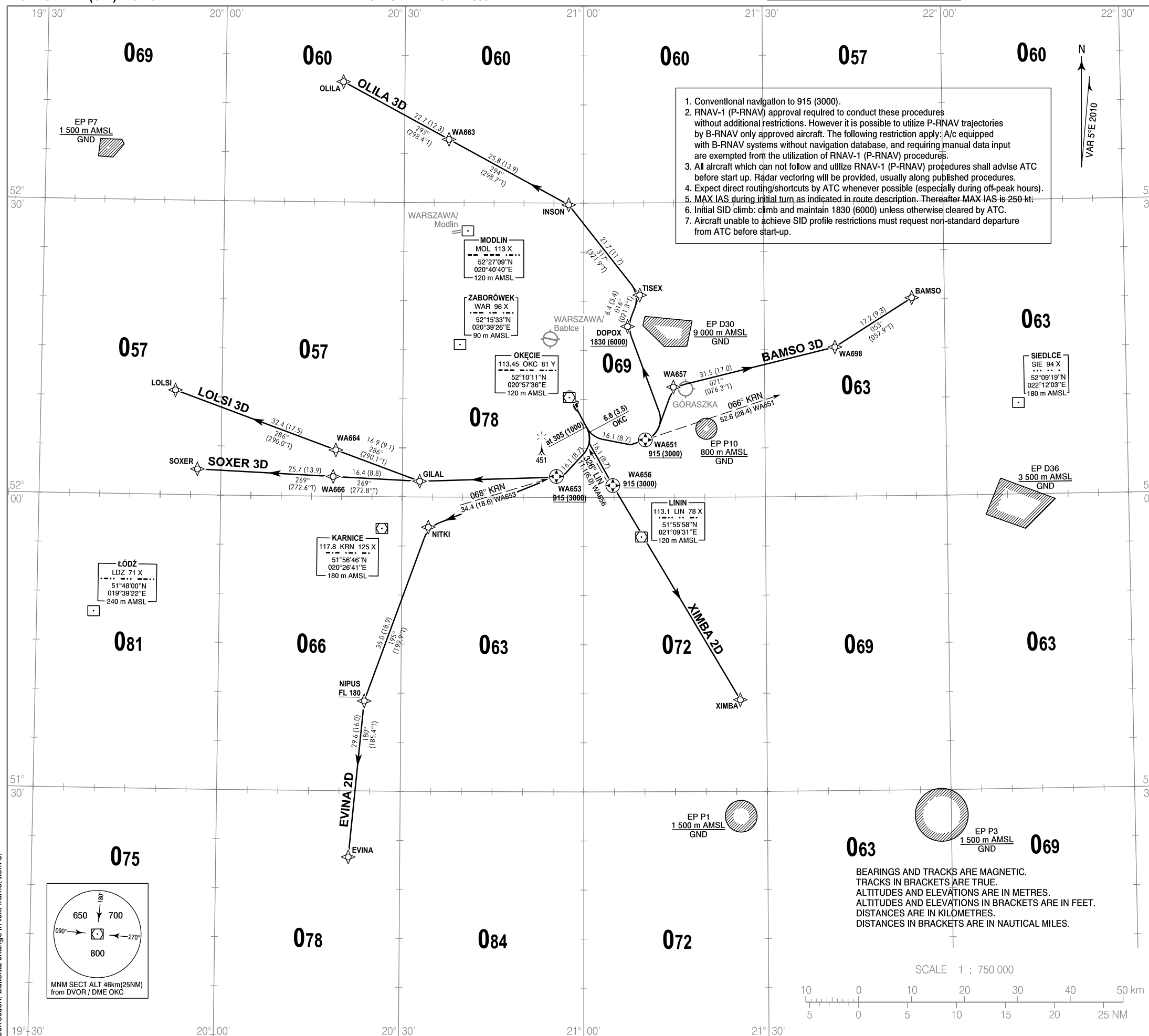
Correction: Editorial change in text frame: item 5.

**RNAV (DME / DME)  
STANDARD DEPARTURE CHART  
INSTRUMENT (SID) - ICAO**

TRANSITION ALTITUDE 2000

APP	128.800	TWR	118.300
	125.050	GROUND	121.900
DIRECTOR	129.375	DELIVERY	121.600

**WARSAW CHOPIN AIRPORT  
RWY 15**



1. Conventional navigation to 915 (3000).  
 2. RNAV-1 (P-RNAV) approval required to conduct these procedures without additional restrictions. However it is possible to utilize P-RNAV trajectories by B-RNAV only approved aircraft. The following restriction apply: A/c equipped with B-RNAV systems without navigation database, and requiring manual data input are exempted from the utilization of RNAV-1 (P-RNAV) procedures.  
 3. All aircraft which can not follow and utilize RNAV-1 (P-RNAV) procedures shall advise ATC before start up. Radar vectoring will be provided, usually along published procedures.  
 4. Expect direct routing/shortcuts by ATC whenever possible (especially during off-peak hours).  
 5. MAX IAS during initial turn as indicated in route description. Thereafter MAX IAS is 250 kt.  
 6. Initial SID climb: climb and maintain 1830 (6000) unless otherwise cleared by ATC.  
 7. Aircraft unable to achieve SID profile restrictions must request non-standard departure from ATC before start-up.

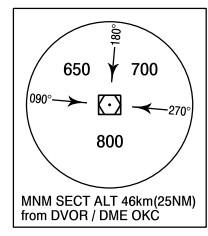
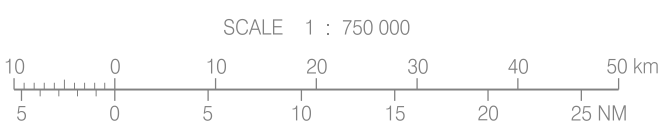
**WAYPOINT LIST (WGS 84)**

BAMS0	52°20'09.1"N	021°54'34.5"E
DOPOX	52°17'25.4"N	021°07'16.4"E
EVINA	51°23'16.0"N	020°21'36.0"E
GILAL	52°01'36.5"N	020°32'52.4"E
INSON	52°29'49.0"N	020°57'29.0"E
LOLSI	52°10'38.9"N	019°52'17.0"E
NIPUS	51°39'10.8"N	020°23'59.8"E
NITKI	51°56'56.1"N	020°34'20.3"E
OLILA	52°42'16.0"N	020°19'42.0"E
SOXER	52°02'37.8"N	019°56'05.9"E
TISEX	52°20'37.5"N	021°09'18.9"E
XIMBA	51°39'21.0"N	021°25'40.0"E
WA651	52°05'52.2"N	021°10'11.3"E
WA653	52°02'08.8"N	020°55'28.4"E
WA656	52°01'13.2"N	021°04'47.7"E
WA657	52°11'14.2"N	021°14'51.9"E
WA663	52°36'27.7"N	020°37'26.2"E
WA664	52°04'44.3"N	020°18'58.0"E
WA666	52°02'01.7"N	020°18'33.6"E
WA698	52°15'12.9"N	021°41'42.6"E

**RADIO COMMUNICATION FAILURE PROCEDURE**

- SET TRANSPONDER TO 7600
- a) Continue on assigned and acknowledged SID. After 3 minutes climb to FPL flight level.
  - b) If being vectored, continue on assigned heading for 3 minutes then proceed direct to last SID WP climbing to FPL flight level.

BEARINGS AND TRACKS ARE MAGNETIC.  
 TRACKS IN BRACKETS ARE TRUE.  
 ALTITUDES AND ELEVATIONS ARE IN METRES.  
 ALTITUDES AND ELEVATIONS IN BRACKETS ARE IN FEET.  
 DISTANCES ARE IN KILOMETRES.  
 DISTANCES IN BRACKETS ARE IN NAUTICAL MILES.



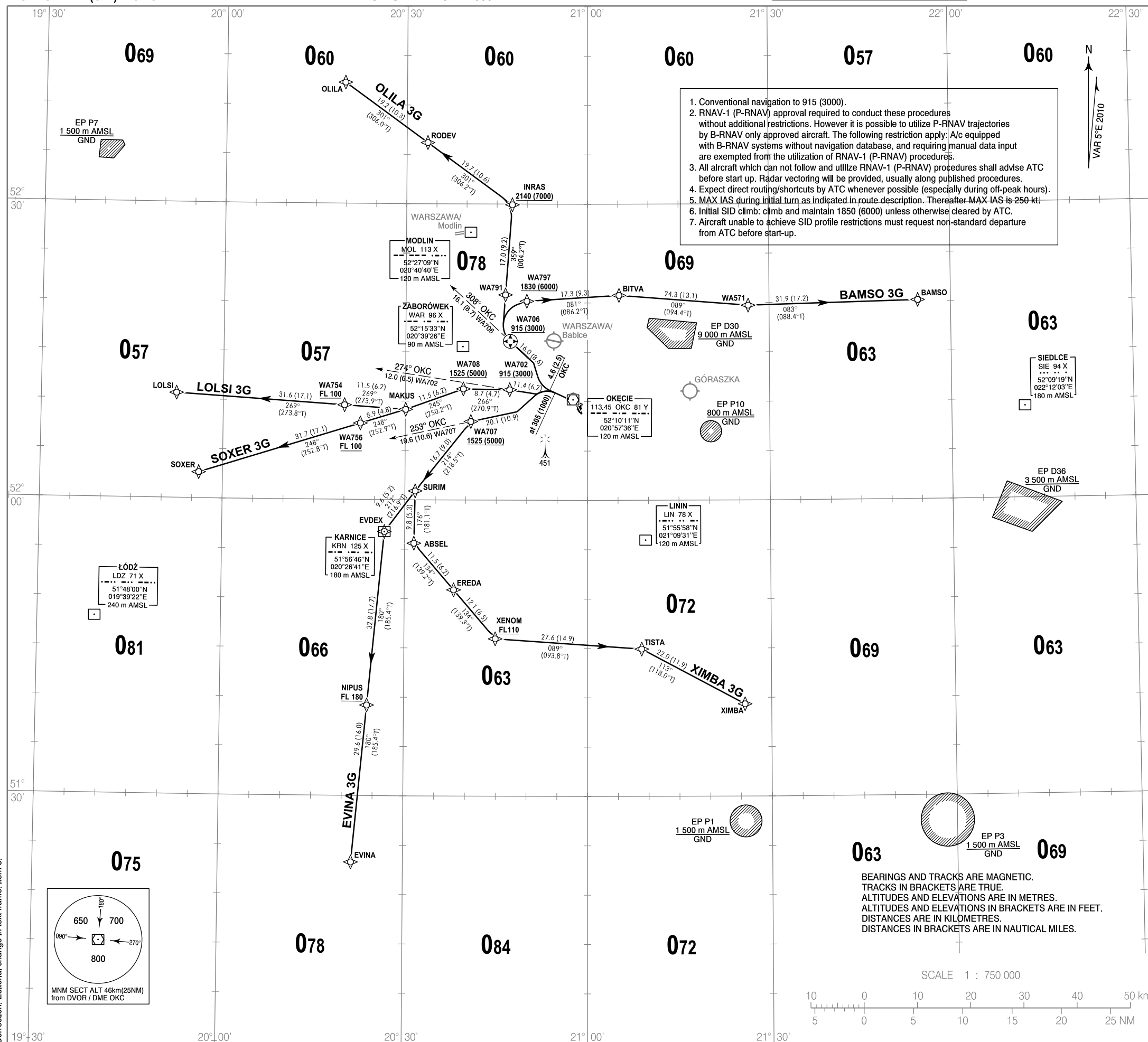
Correction: Editorial change in text frame: item 5.

RNAV (DME / DME)  
STANDARD DEPARTURE CHART  
INSTRUMENT (SID) - ICAO

TRANSITION ALTITUDE 2000

APP	128.800	TWR	118.300
	125.050	GROUND	121.900
DIRECTOR	129.375	DELIVERY	121.600

WARSAW CHOPIN AIRPORT  
RWY 29



1. Conventional navigation to 915 (3000).  
 2. RNAV-1 (P-RNAV) approval required to conduct these procedures without additional restrictions. However it is possible to utilize P-RNAV trajectories by B-RNAV only approved aircraft. The following restriction apply: A/c equipped with B-RNAV systems without navigation database, and requiring manual data input are exempted from the utilization of RNAV-1 (P-RNAV) procedures.  
 3. All aircraft which can not follow and utilize RNAV-1 (P-RNAV) procedures shall advise ATC before start up. Radar vectoring will be provided, usually along published procedures.  
 4. Expect direct routing/shortcuts by ATC whenever possible (especially during off-peak hours).  
 5. MAX IAS during initial turn as indicated in route description. Thereafter MAX IAS is 250 kt.  
 6. Initial SID climb: climb and maintain 1850 (6000) unless otherwise cleared by ATC.  
 7. Aircraft unable to achieve SID profile restrictions must request non-standard departure from ATC before start-up.

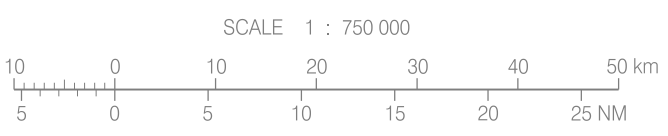
WAYPOINT LIST (WGS 84)

ABSEL	51°55'36.2"N	020°31'31.8"E
BAMS0	52°20'09.1"N	021°54'34.5"E
BITVA	52°20'46.0"N	021°05'11.3"E
EREDA	51°50'54.1"N	020°38'04.0"E
EVDEX	51°56'46.5"N	020°26'40.6"E
EVINA	51°23'16.0"N	020°21'36.0"E
INRAS	52°29'56.3"N	020°47'31.8"E
LOLSI	52°10'38.9"N	019°52'17.0"E
MAKUS	52°09'10.0"N	020°30'03.0"E
NIPUS	51°39'10.8"N	020°23'59.8"E
OLILA	52°42'16.0"N	020°19'42.0"E
RODEV	52°36'12.2"N	020°33'27.2"E
SOXER	52°02'37.8"N	019°56'05.9"E
SURIM	52°00'54.5"N	020°31'41.4"E
TISTA	51°44'56.0"N	021°08'50.5"E
XENOM	51°45'57.5"N	020°44'54.5"E
XIMBA	51°39'21.0"N	021°25'40.0"E
WA571	52°19'44.0"N	021°26'32.0"E
WA702	52°11'11.6"N	020°47'10.2"E
WA706	52°16'06.1"N	020°47'14.9"E
WA707	52°07'57.9"N	020°40'47.2"E
WA708	52°11'16.0"N	020°39'31.7"E
WA754	52°09'34.9"N	020°19'58.8"E
WA756	52°07'44.9"N	020°22'35.8"E
WA791	52°20'48.4"N	020°46'26.0"E
WA797	52°20'10.1"N	020°49'58.2"E

RADIO COMMUNICATION FAILURE PROCEDURE

SET TRANSPONDER TO 7600  
 a) Continue on assigned and acknowledged SID. After 3 minutes climb to FPL flight level.  
 b) If being vectored, continue on assigned heading for 3 minutes then proceed direct to last SID WP climbing to FPL flight level.

BEARINGS AND TRACKS ARE MAGNETIC.  
 TRACKS IN BRACKETS ARE TRUE.  
 ALTITUDES AND ELEVATIONS ARE IN METRES.  
 ALTITUDES AND ELEVATIONS IN BRACKETS ARE IN FEET.  
 DISTANCES ARE IN KILOMETRES.  
 DISTANCES IN BRACKETS ARE IN NAUTICAL MILES.



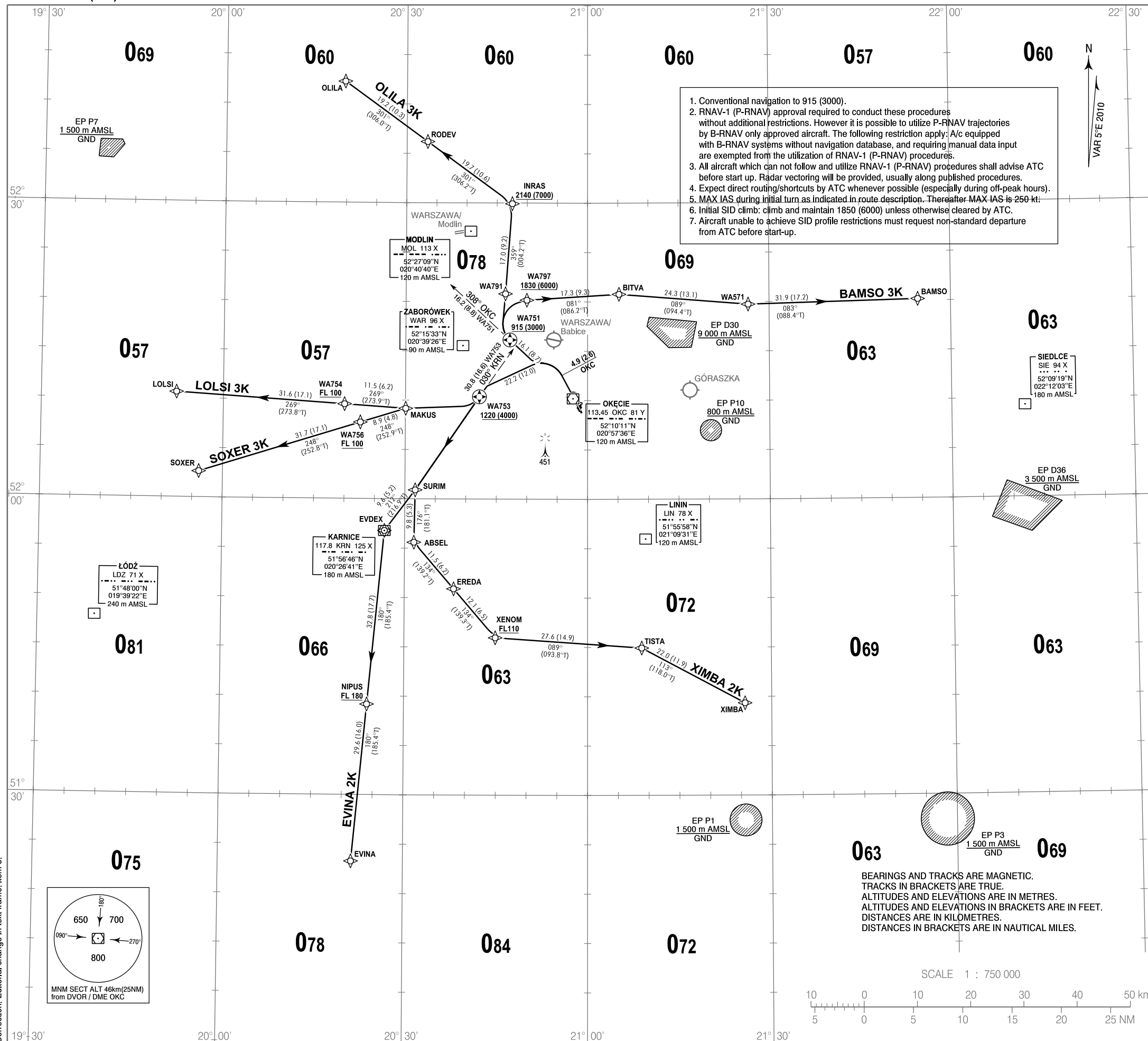
Correction: Editorial change in text frame: item 5.

RNAV (DME / DME)  
STANDARD DEPARTURE CHART  
INSTRUMENT (SID) - ICAO

TRANSITION ALTITUDE 2000

APP	128.800	TWR	118.300
	125.050	GROUND	121.900
DIRECTOR	129.375	DELIVERY	121.600

WARSAW CHOPIN AIRPORT  
RWY 33



WAYPOINT LIST (WGS 84)

ABSEL	51°55'36.2"N	020°31'31.8"E
BAMSO	52°20'09.1"N	021°54'34.5"E
BITVA	52°20'46.0"N	021°05'11.3"E
EREDA	51°50'54.1"N	020°38'04.0"E
EVDEX	51°56'46.5"N	020°26'40.6"E
EVINA	51°23'16.0"N	020°21'36.0"E
INRAS	52°29'56.3"N	020°47'31.8"E
LOLSI	52°10'38.9"N	019°52'17.0"E
MAKUS	52°09'10.0"N	020°30'03.0"E
NIPUS	51°39'10.8"N	020°23'59.8"E
OLILA	52°42'16.0"N	020°19'42.0"E
RODEV	52°36'12.2"N	020°33'27.2"E
SOXER	52°02'37.8"N	019°56'05.9"E
SURIM	52°00'54.5"N	020°31'41.4"E
TISTA	51°44'56.0"N	021°08'50.5"E
XENOM	51°45'57.5"N	020°44'54.5"E
XIMBA	51°39'21.0"N	021°25'40.0"E
WA571	52°19'44.0"N	021°26'32.0"E
WA751	52°16'08.5"N	020°47'10.7"E
WA753	52°10'22.3"N	020°42'10.7"E
WA754	52°09'34.9"N	020°19'58.8"E
WA756	52°07'44.9"N	020°22'35.8"E
WA791	52°20'48.4"N	020°46'26.0"E
WA797	52°20'10.1"N	020°49'58.2"E

RADIO COMMUNICATION FAILURE PROCEDURE

- SET TRANSPONDER TO 7600
- Continue on assigned and acknowledged SID. After 3 minutes climb to FPL flight level.
  - If being vectored, continue on assigned heading for 3 minutes then proceed direct to last SID WP climbing to FPL flight level.

Correction: Editorial change in text frame: item 5.

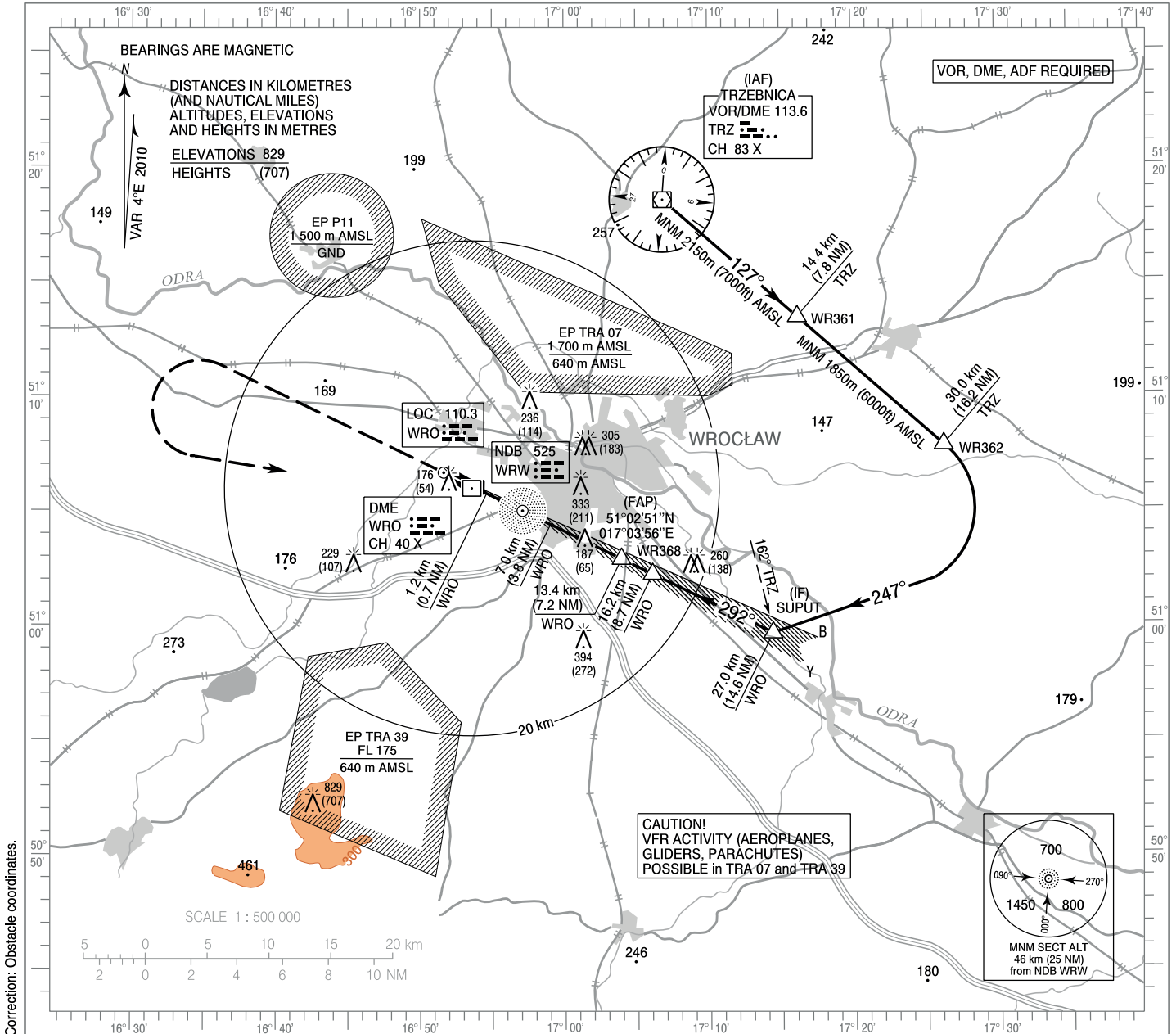
**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 29 ELEV 122 m  
HEIGHTS RELATED TO THR RWY 29

APP 127.225  
TWR 120.250

**WROCLAW / Strachowice**

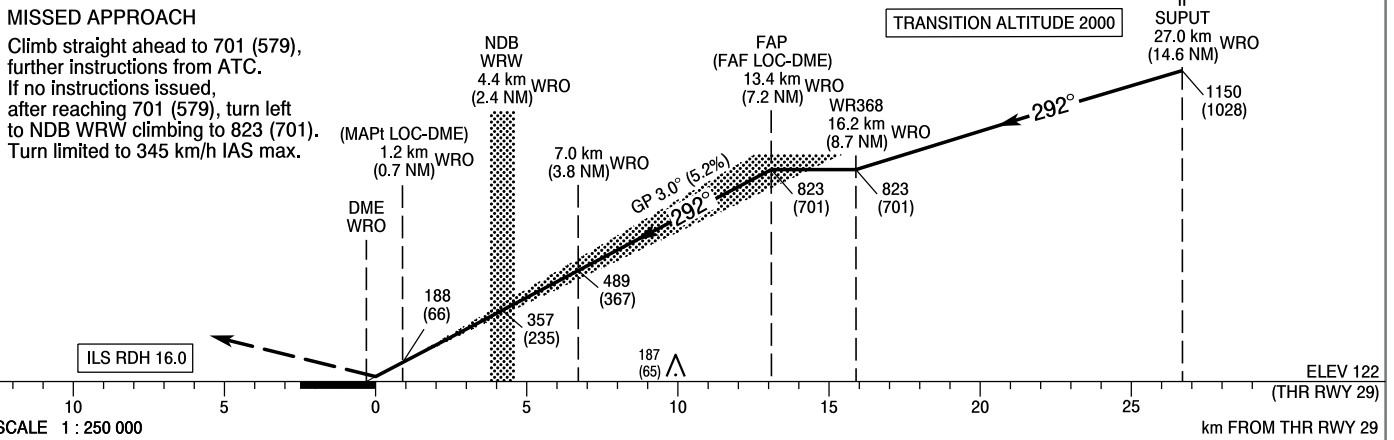
ILS z or LOC z  
RWY 29 (CAT A/B/C/D)



Correction: Obstacle coordinates.

**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 701 (579), further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 701 (579), turn left to NDB WRW climbing to 823 (701). Turn limited to 345 km/h IAS max.



OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 12.1 km (6.5 NM)									
Cat. of ACFT	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350	
					Straight - in	Cat. I	182 (60)	185 (63)	188 (66)	191 (69)	Time	min : s	7:16	5:49
LOC-DME	265 (140)	265 (140)	265 (140)	265 (140)		Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
					Final approach distance / altitude (height)									
Circling* (OCH AAL)		270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Distance	10 km (5.4 NM)	8 km (4.3 NM)	6 km (3.2 NM)	4 km (2.2 NM)				
						Altitude (height)	650 (525)	545 (420)	440 (315)	335 (210)				

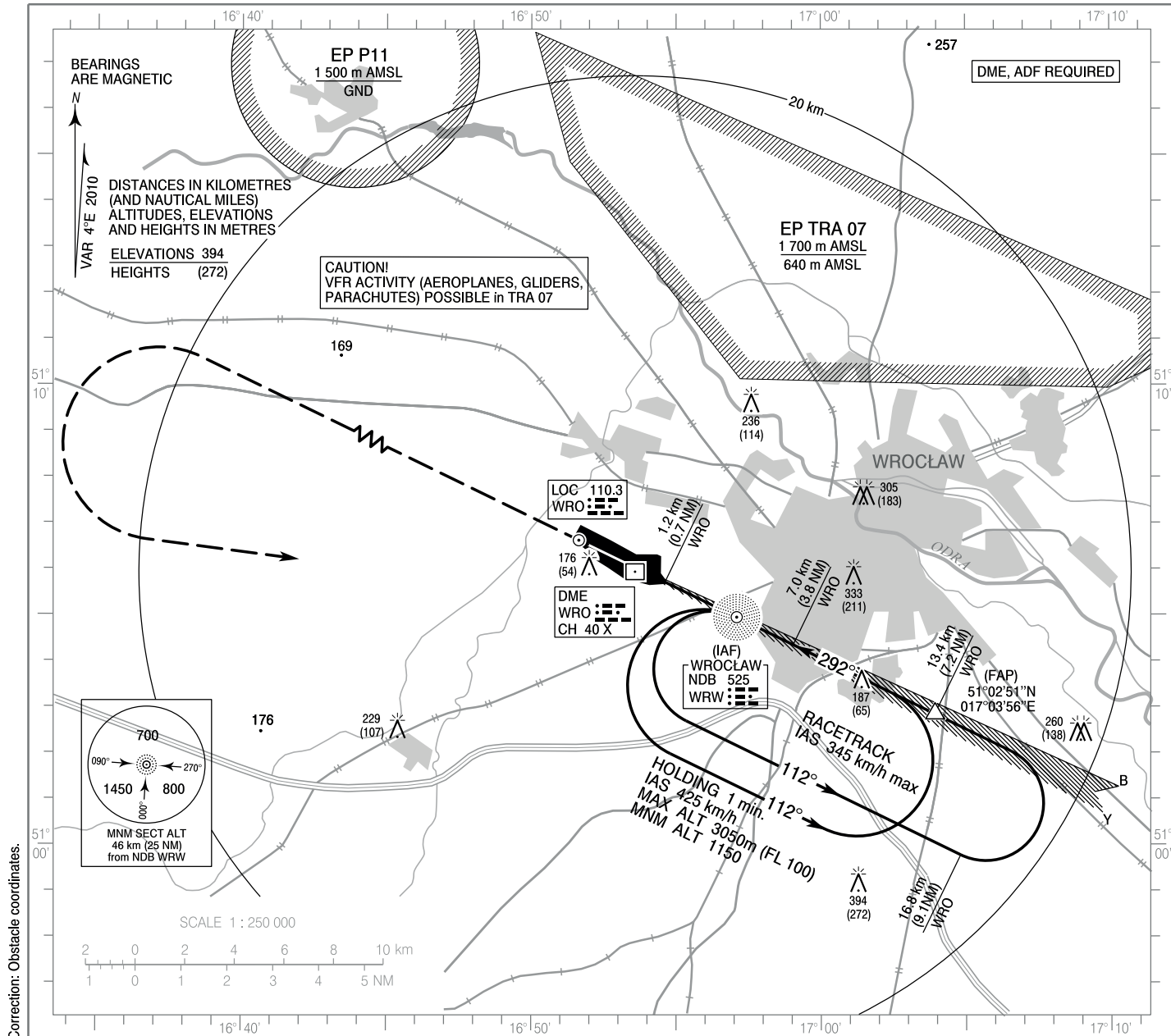
\*Circling south of aerodrome only.

**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 29 ELEV 122 m  
HEIGHTS RELATED TO THR RWY 29

APP 127.225  
TWR 120.250

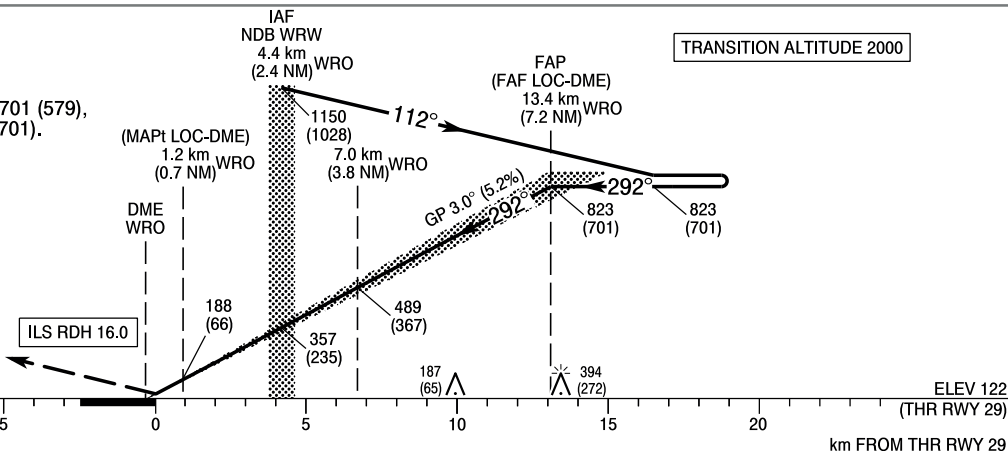
**WROCLAW / Strachowice  
ILS y or LOC y  
RWY 29 (CAT A/B/C/D)**



Correction: Obstacle coordinates.

**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 701 (579), further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 701 (579), turn left to NDB WRW climbing to 823 (701).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.



ELEV 122  
(THR RWY 29)

OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 12.1 km (6.5 NM)									
Cat. of ACFT	Cat. I	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
		Straight - in	LOC-DME	265 (140)	265 (140)	265 (140)	265 (140)	Time	min : s	7:16	5:49	4:50	3:38	2:54
						Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
Circling* (OCH AAL)					270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Final approach distance / altitude (height)					
					Distance	10 km (5.4NM)	8 km (4.3NM)	6 km (3.2NM)	4 km (2.2NM)					
					Altitude (height)	650 (525)	545 (420)	440 (315)	335 (210)					

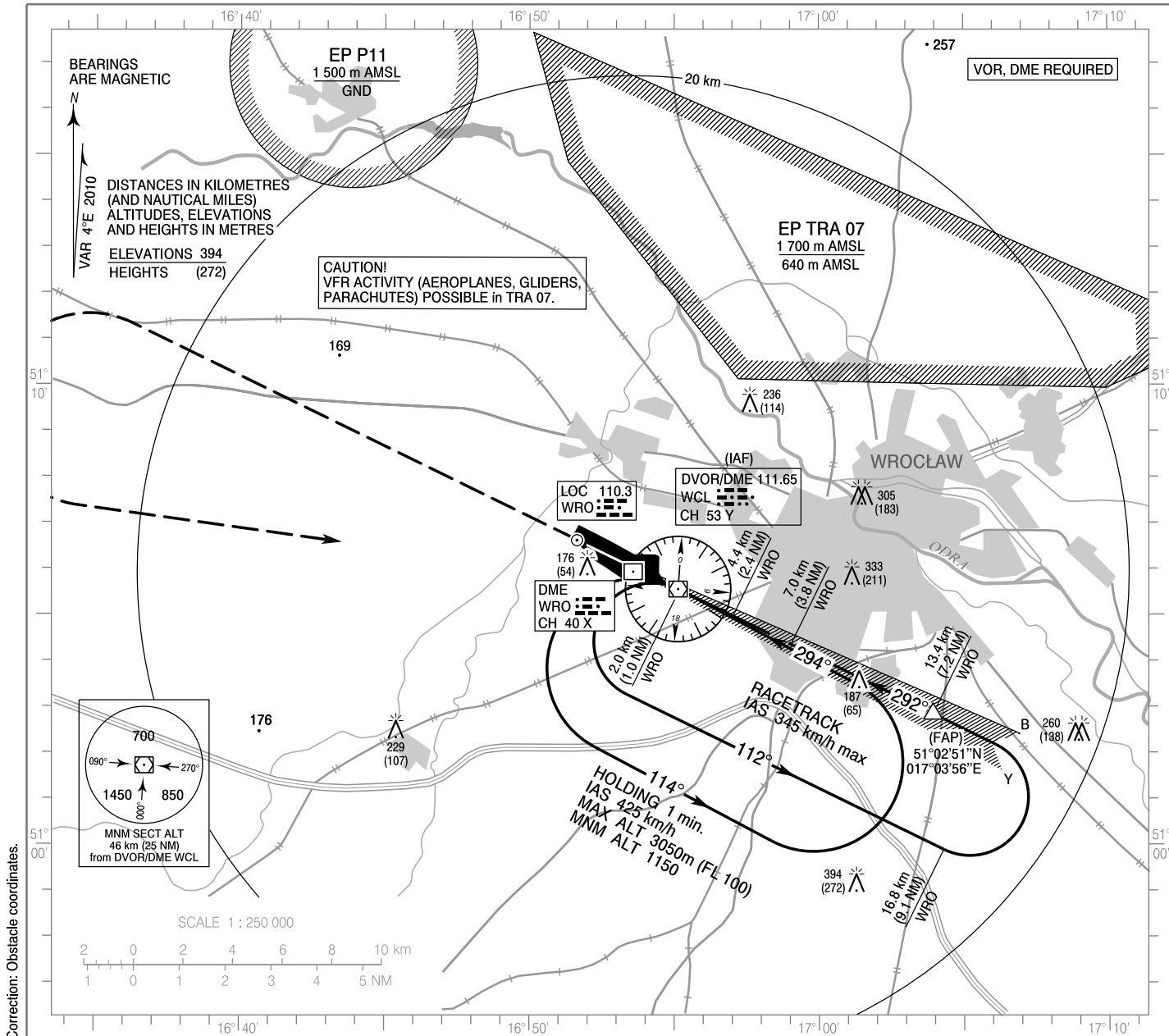


**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 29 ELEV 122 m  
HEIGHTS RELATED TO THR RWY 29

APP 127.225  
TWR 120.250

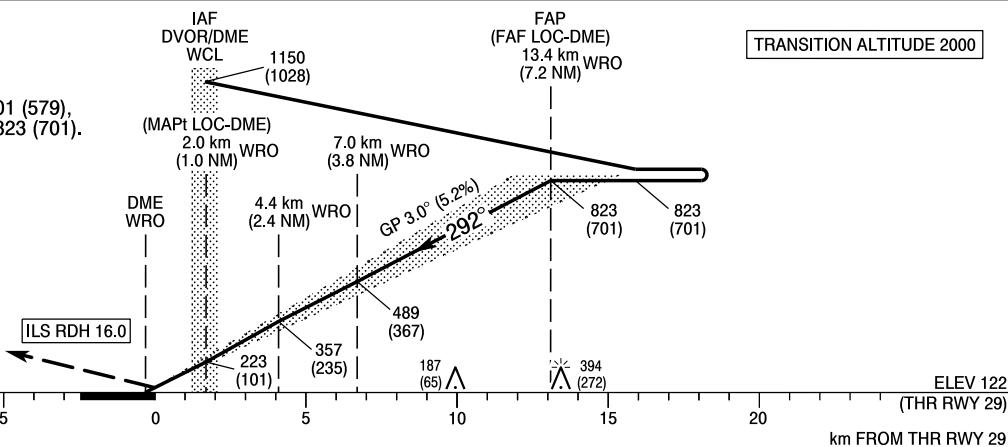
**WROCLAW / Strachowice  
ILS x or LOC x  
RWY 29 (CAT A/B/C/D)**



Correction: Obstacle coordinates.

**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 701 (579).  
Further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 701 (579),  
turn left to DVOR/DME WCL climbing to 823 (701).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.



ELEV 122 (THR RWY 29)

SCALE 1 : 250 000

OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 11.4 km (6.2 NM)									
Cat. of ACFT	Cat. I	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
		Straight - in	LOC-DME	265 (140)	265 (140)	265 (140)	265 (140)	Time	min : s	6 : 52	5 : 29	4 : 34	3 : 26	2 : 45
						Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
						Final approach distance / altitude (height)								
Circling* (OCH AAL)		270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Distance	10 km (5.4NM)	8 km (4.3NM)	6 km (3.2NM)	4 km (2.2NM)				
						Altitude (height)	650 (525)	545 (420)	440 (315)	335 (210)				

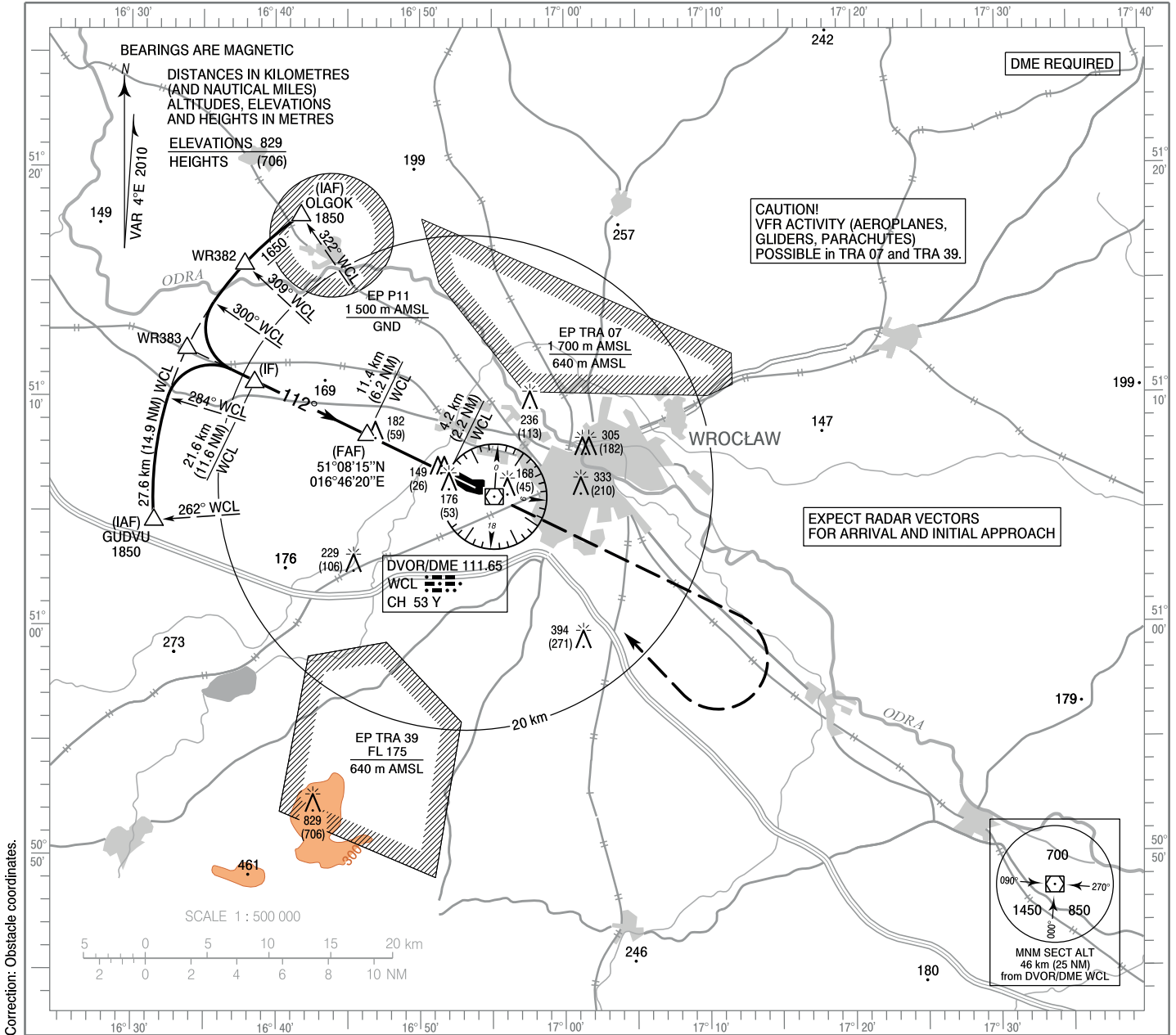
**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 11 ELEV 123 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP 127.225  
TWR 120.250

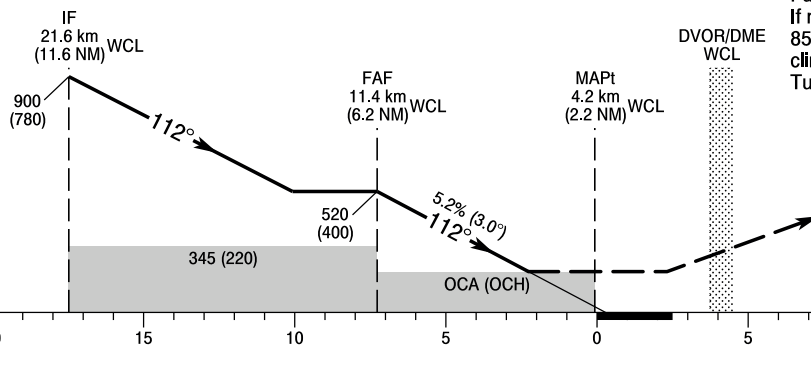
**WROCLAW / Strachowice**

**VOR  
RWY 11 (CAT A/B/C/D)**



TRANSITION ALTITUDE 2000

**MISSED APPROACH**  
Climb straight ahead to 855 (735).  
Further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching  
855 (735), turn right to DVOR/DME WCL  
climbing to 1150 (1030).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.



SCALE 1 : 250 000

km FROM THR RWY 11

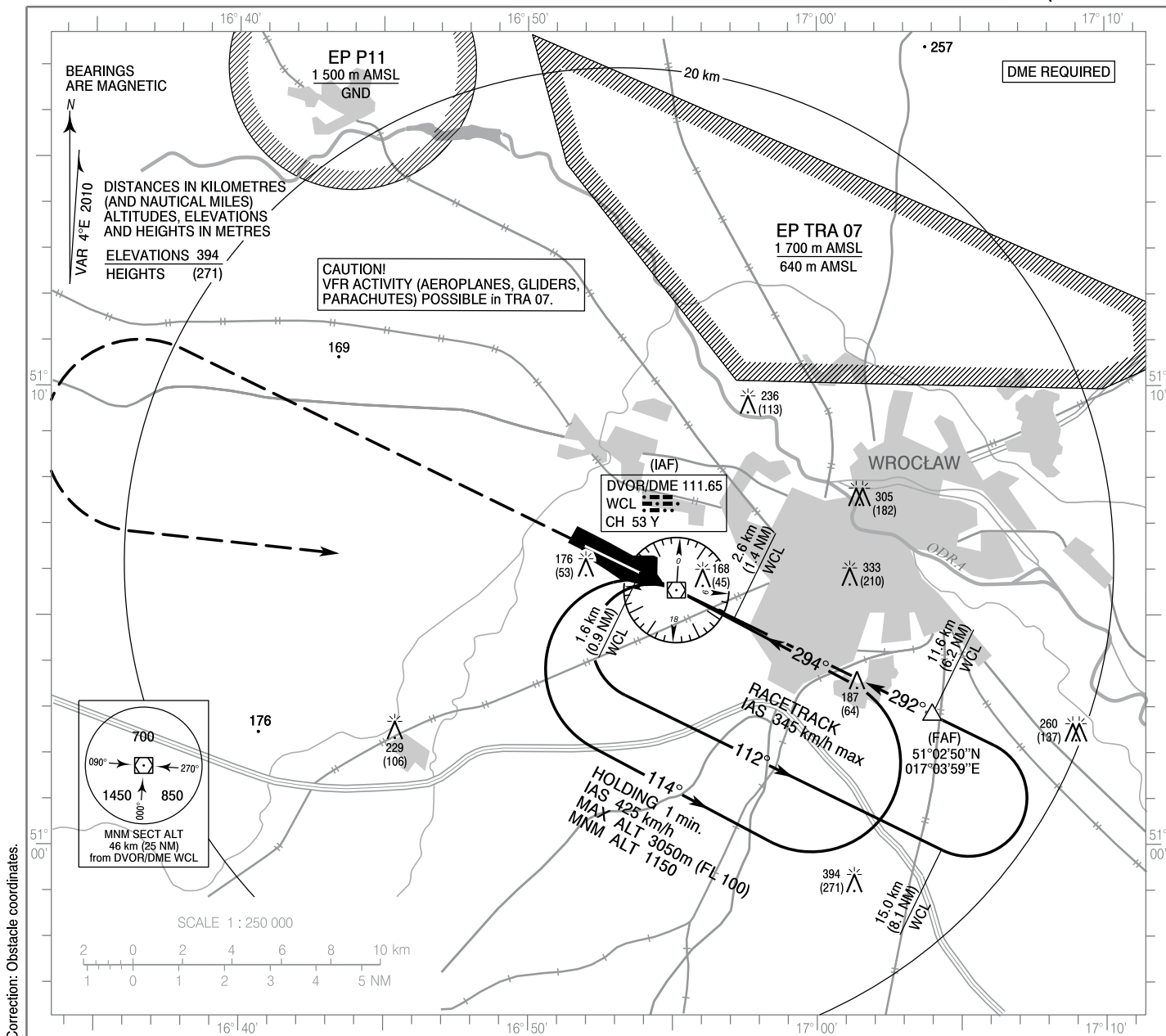
Cat. of ACFT	OCA (OCH)				Distance FAF - MAPt 7.3 km (3.9 NM)								
	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
Straight - in	260 (135)	260 (135)	260 (135)	260 (135)	Time	min : s	4 : 22	3 : 30	2 : 55	2 : 11	1 : 45	1 : 27	1 : 15
					Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
Circling*	270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Final approach distance / altitude (height)								
					Distance	10 km (5.4 NM)	8 km (4.3 NM)						
					Altitude (height)	435 (310)	330 (205)						

**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 29 ELEV 122 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

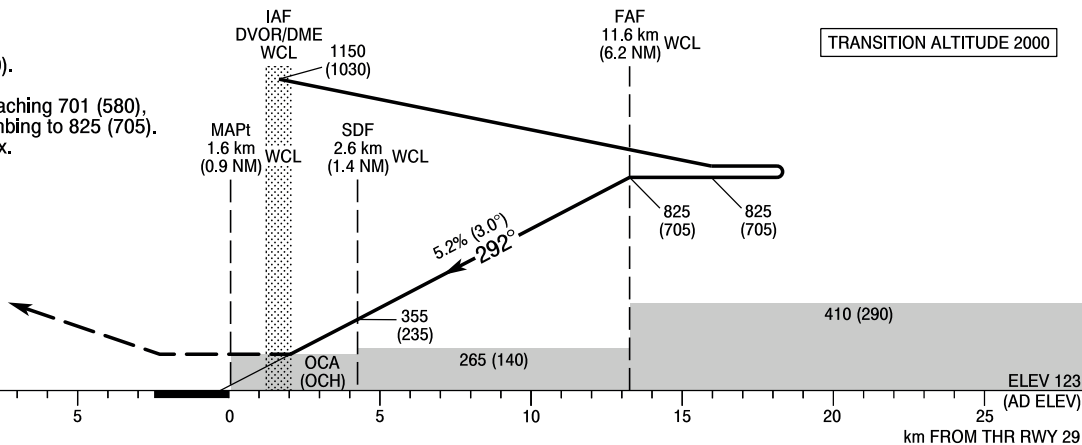
APP 127.225  
TWR 120.250

**WROCLAW / Strachowice  
VOR  
RWY 29 (CAT A/B/C/D)**



**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 701 (580).  
Further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 701 (580),  
turn left to DVOR/DME WCL climbing to 825 (705).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.



Cat. of ACFT	OCA (OCH)				Speed	Distance FAF - MAPt 13.1 km (7.1 NM)							
	A	B	C	D		km / h	100	125	150	200	250	300	350
Straight - in	245 (120)	245 (120)	245 (120)	245 (120)	Time	min : s	7 : 53	6 : 18	5 : 15	3 : 56	3 : 09	2 : 38	2 : 15
	When stepdown fix not received				Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
Circling*	270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Final approach distance / altitude (height)								
	Distance	10 km (5.4NM)	8 km (4.3NM)	6 km (3.2NM)	4 km (2.2NM)	Altitude (height)	735 (610)	630 (505)	525 (400)	420 (295)			

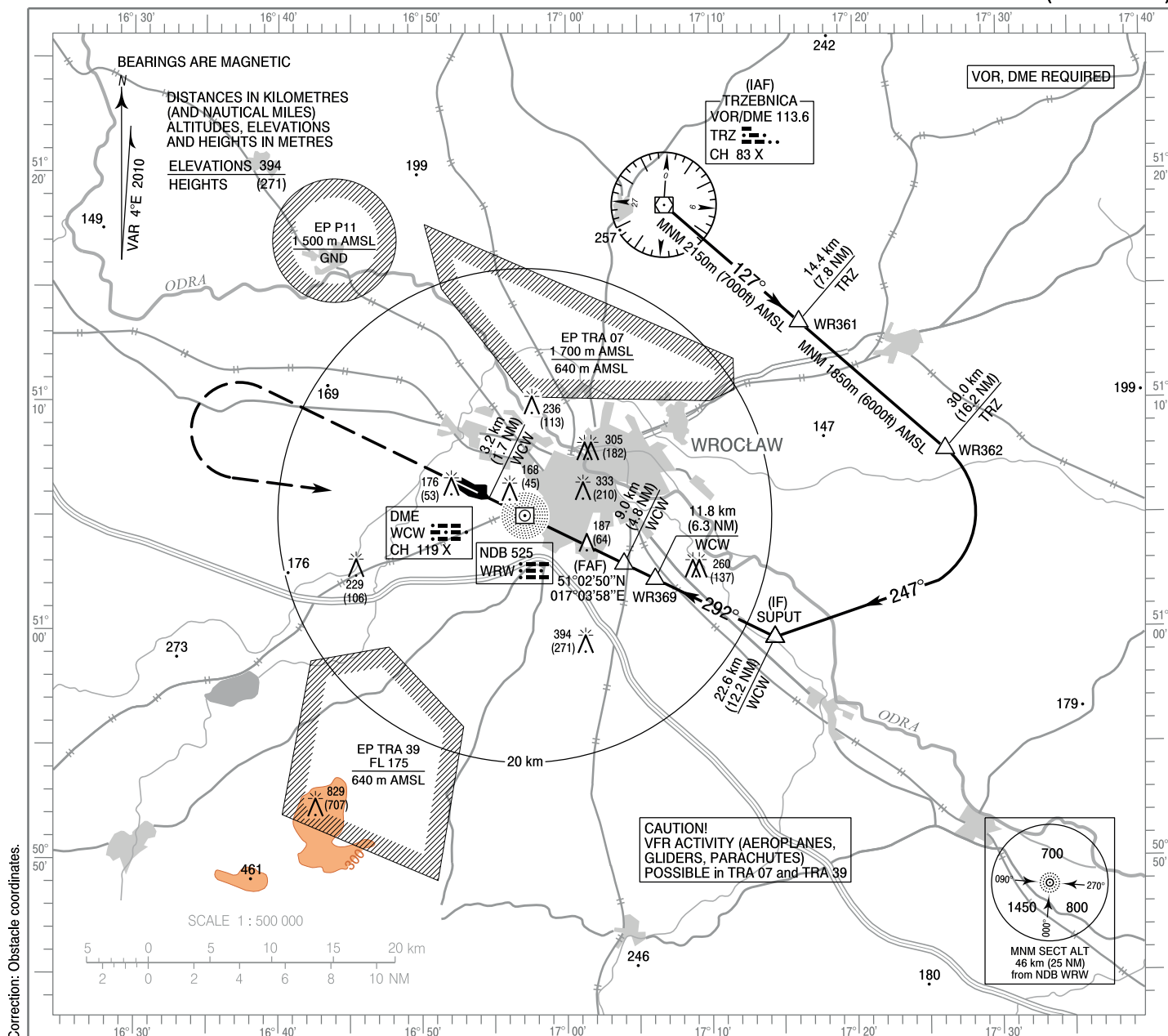
**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 29 ELEV 122 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP 127.225  
TWR 120.250

**WROCLAW / Strachowice**

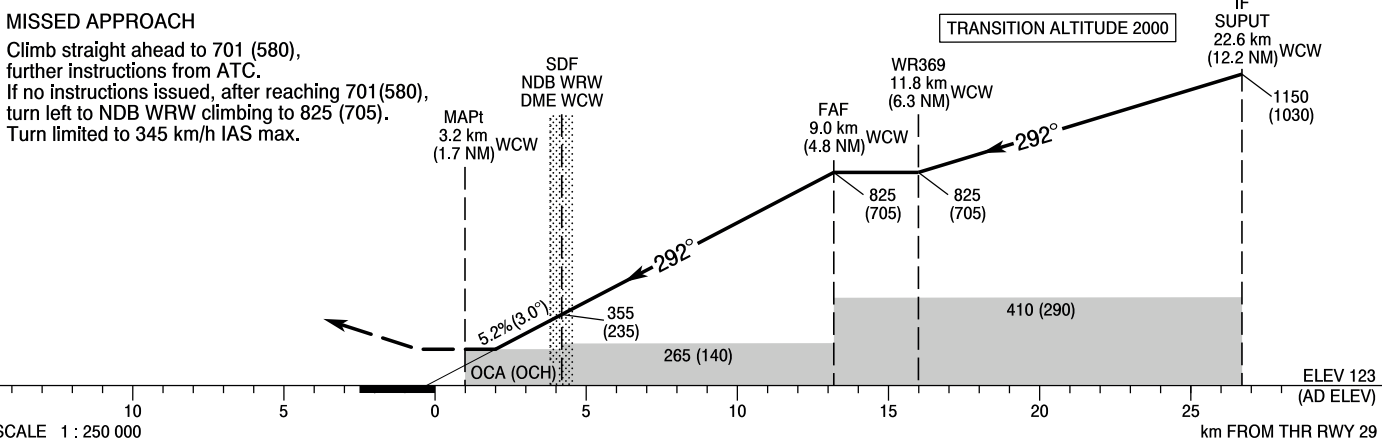
**NDB z  
RWY 29 (CAT A/B/C/D)**



Correction: Obstacle coordinates.

**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 701 (580), further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 701(580), turn left to NDB WRW climbing to 825 (705).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.



OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 12.2 km (6.6 NM)								
Cat. of ACFT	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
Straight - in	245 (120)	245 (120)	245 (120)	245 (120)	Time	min : s	7 : 18	5 : 50	4 : 52	3 : 39	2 : 55	2 : 26	2 : 05
	When stepdown fix not received				Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
	265 (140)	265 (140)	265 (140)	265 (140)		Final approach distance / altitude (height)							
Circling*	270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Distance	8 km (4.3 NM)		6 km (3.2 NM)		4 km (2.2 NM)		2 km (1.1 NM)	
					Altitude (height)	765 (640)		660 (535)		555 (430)		450 (325)	

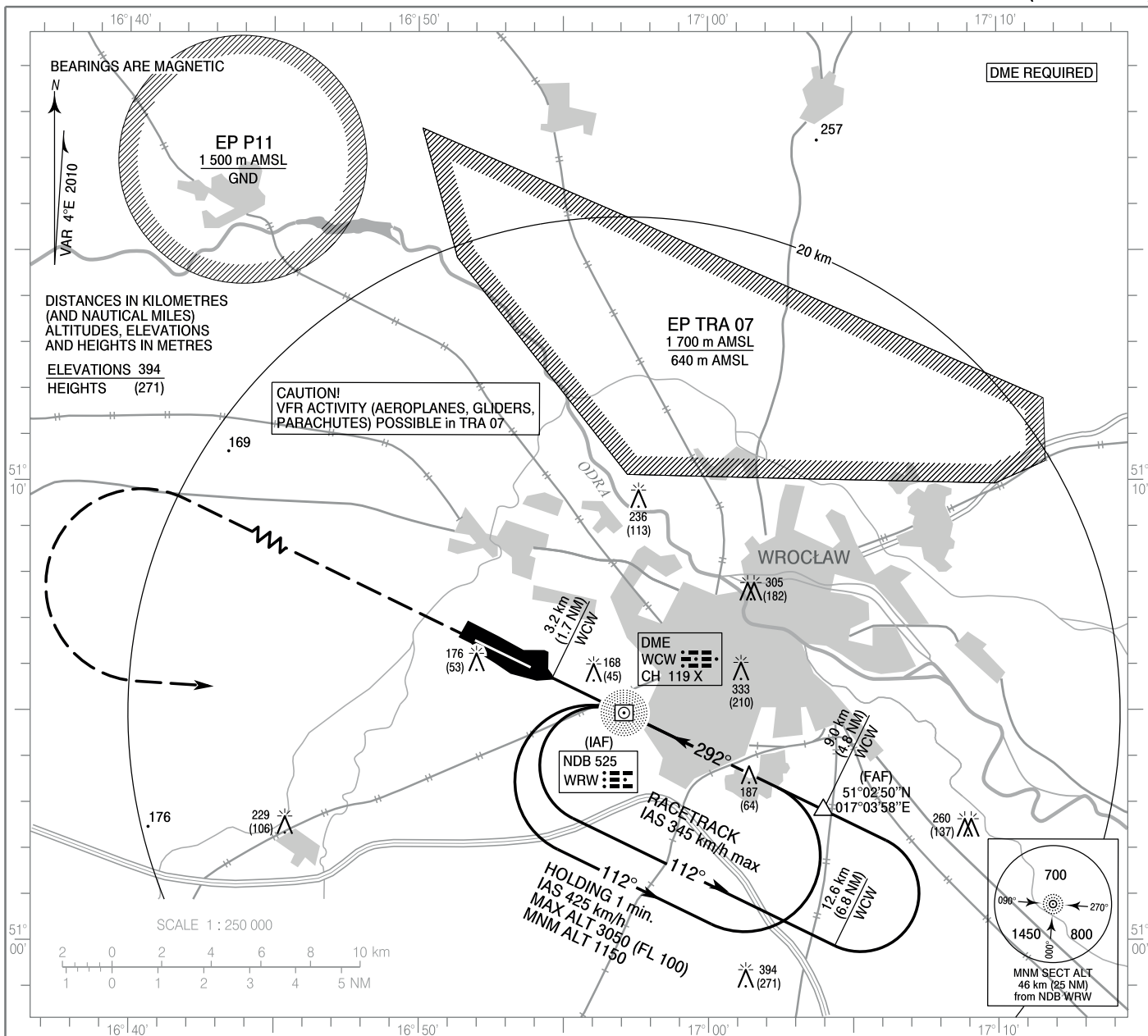
\*Circling south of aerodrome only.

**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 29 ELEV 122 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP 127.225  
TWR 120.250

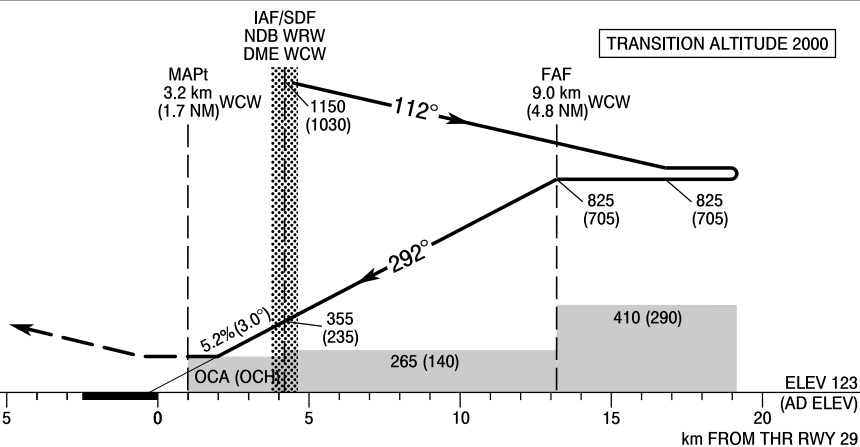
**WROCLAW / Strachowice  
NDB y  
RWY 29 (CAT A/B/C/D)**



Correction: Obstacle coordinates.

**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 701 (580),  
further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 701 (580),  
turn left to NDB WRW climbing to 825 (705).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.



OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 12.2 km (6.6 NM)								
Cat. of ACFT	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
Straight - in	245 (120)	245 (120)	245 (120)	245 (120)	Time	min : s	7 : 18	5 : 50	4 : 52	3 : 39	2 : 55	2 : 26	2 : 05
	When stepdown fix not received				Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
	265 (140)	265 (140)	265 (140)	265 (140)		Final approach distance / altitude (height)							
Circling*	270 (145)	275 (150)	305 (180)	335 (210)	Distance	8 km (4.3 NM)	6 km (3.2 NM)	4 km (2.2 NM)	2 km (1.1 NM)				
*Circling south of aerodrome only.					Altitude (height)	765 (640)	660 (535)	555 (430)	450 (325)				

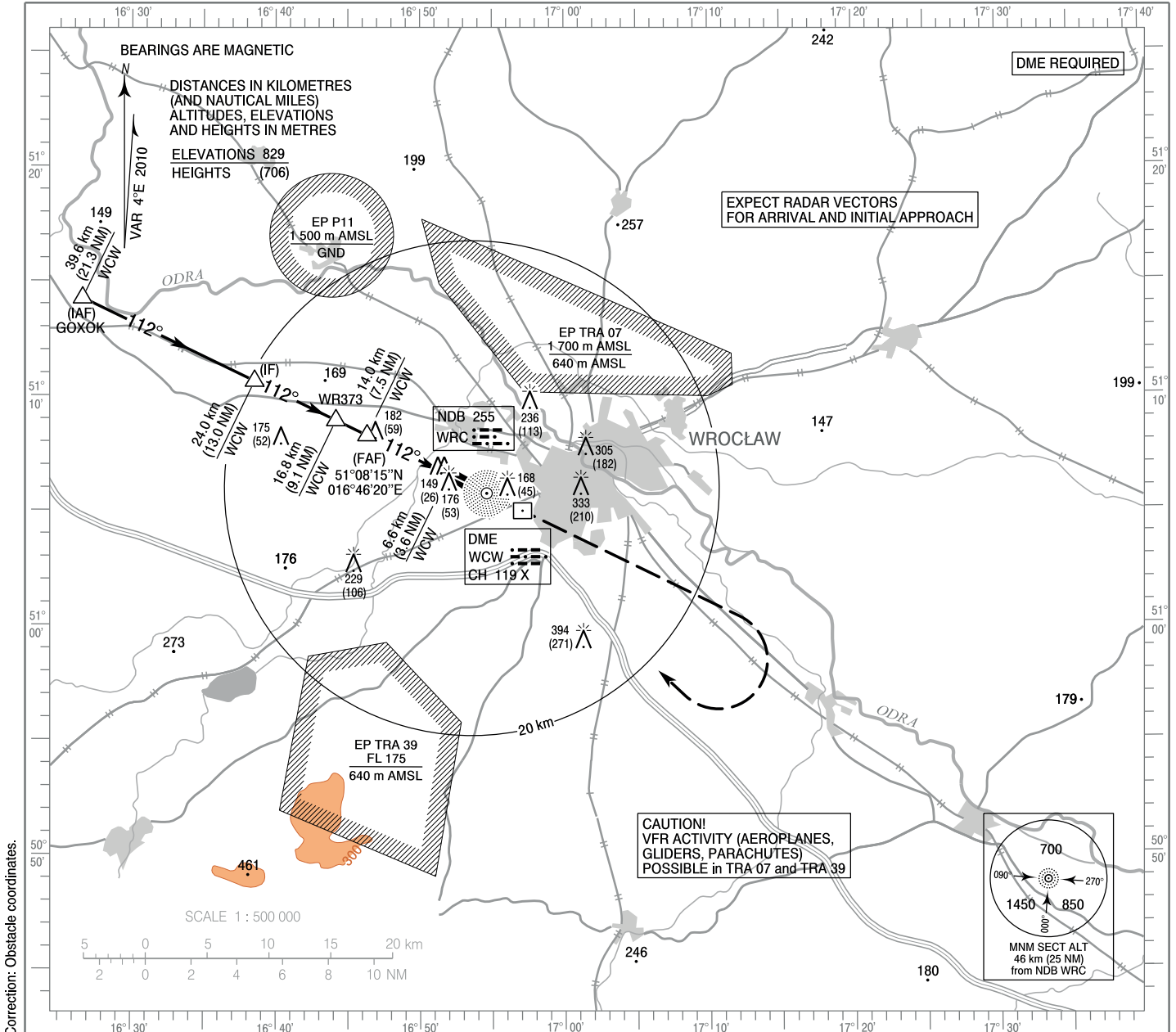
**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 11 ELEV 123 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

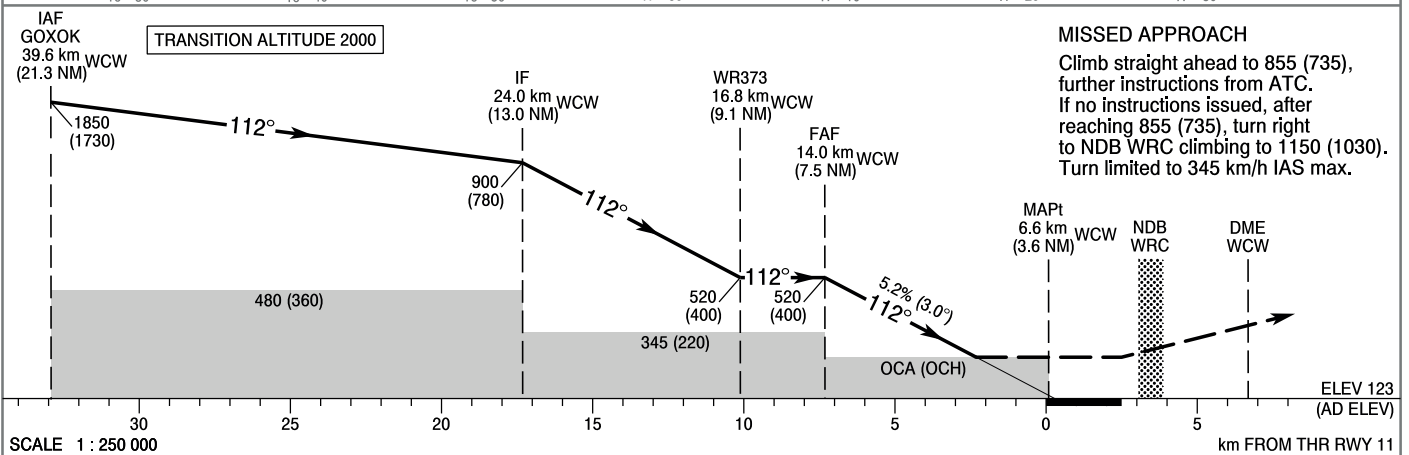
APP 127.225  
TWR 120.250

**WROCLAW / Strachowice**

**NDB z  
RWY 11 (CAT A/B/C/D)**



Correction: Obstacle coordinates.



**MISSED APPROACH**  
Climb straight ahead to 855 (735), further instructions from ATC. If no instructions issued, after reaching 855 (735), turn right to NDB WRC climbing to 1150 (1030). Turn limited to 345 km/h IAS max.

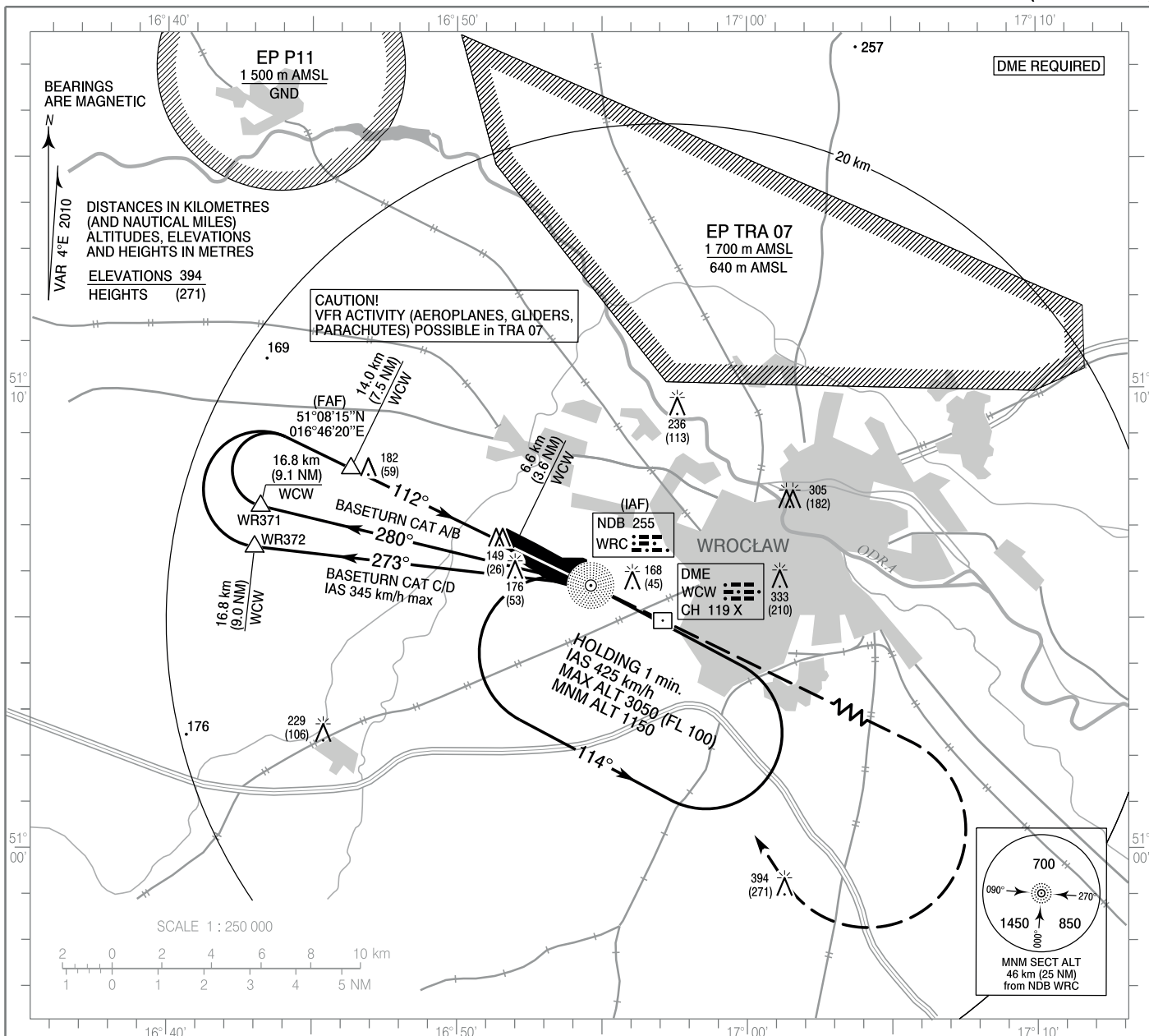
OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 7.3 km (3.9 NM)								
Cat. of ACFT	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
Straight - in	260 (135)	260 (135)	260 (135)	260 (135)	Time	min : s	4:22	3:30	2:55	2:11	1:45	1:27	1:15
					Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
	Final approach distance / altitude (height)												
Circling* (OCH AAL)	270 (145)	275 (150)	305 (180)	460 (335)	Distance		14 km (7.6 NM)		12 km (6.5 NM)		10 km (5.4 NM)		
*Circling south of aerodrome only.					Altitude (height)		510 (385)		405 (280)		300 (175)		

**INSTRUMENT  
APPROACH  
CHART - ICAO**

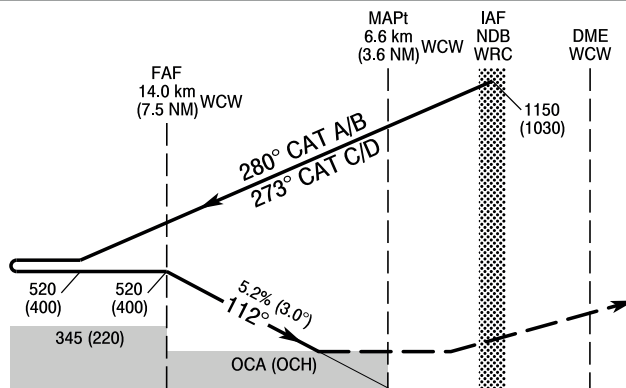
AERODROME ELEV 123 m  
THR RWY 11 ELEV 123 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP 127.225  
TWR 120.250

**WROCLAW / Strachowice  
NDB y  
RWY 11 (CAT A/B/C/D)**



TRANSITION ALTITUDE 2000



**MISSED APPROACH**

Climb straight ahead to 855 (735), further instructions from ATC.  
If no instructions issued, after reaching 855 (735) turn right to NDB WRC climbing to 1150 (1030).  
Turn limited to 345 km/h IAS max.

SCALE 1 : 250 000

km FROM THR RWY 11

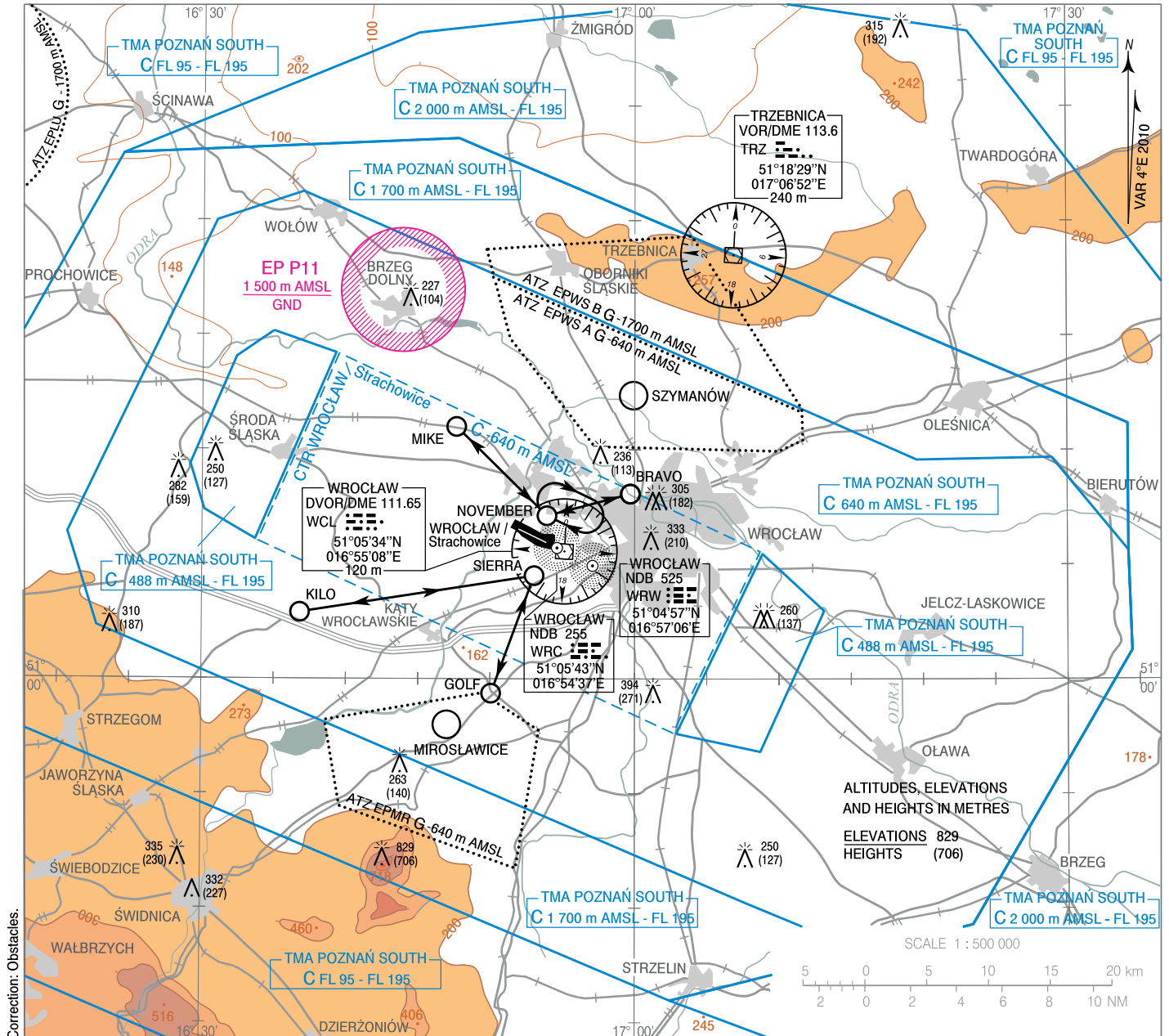
OCA (OCH)					Distance FAF - MAPt 7.3 km (3.9 NM)								
Cat. of ACFT	A	B	C	D	Speed	km / h	100	125	150	200	250	300	350
	Straight - in	260 (135)	260 (135)	260 (135)	260 (135)	Time	min : s	4 : 22	3 : 30	2 : 55	2 : 11	1 : 45	1 : 27
					Rate of descent	m / s	1.5	1.8	2.2	2.9	3.6	4.4	5.1
					Final approach distance / altitude (height)								
Circling*	270 (145)	275 (150)	305 (180)	460 (335)	Distance		14 km (7.6 NM)		12 km (6.5 NM)		10 km (5.4 NM)		
					Altitude (height)		510 (385)		405 (280)		300 (175)		

AERODROME ELEV 123 m  
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

APP 127.225  
TWR 120.250

VFR  
ARRIVAL AND DEPARTURE ROUTES

WROCLAW / Strachowice



Correction: Obstacles.

ALTITUDES, ELEVATIONS  
AND HEIGHTS IN METRES  
ELEVATIONS 829  
HEIGHTS (706)

SCALE 1 : 500 000

POINT ID	LATITUDE	LONGITUDE	POINT DESCRIPTION
BRAVO	51°08'04"N	016°59'42"E	Milenijny Bridge
GOLF	50°59'22"N	016°50'03"E	Gniechowice village
KILO	51°02'54"N	016°36'48"E	Kostomłoty village
MIKE	51°11'00"N	016°47'38"E	Mrozów village
NOVEMBER	51°07'33"N	016°54'11"E	Factory
SIERRA	51°04'30"N	016°53'02"E	Smolec village

See AIP Poland AD 2 EPWR



EPZG AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	-----------------------	---------------------

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
06/APCH	Drzewo/Tree	52°07'48.6" N	015°45'59.3" E	28.5	82.5	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Las/Forest	52°07'43.1" N	015°45'34.6" E	30.0	96.5	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Las/Forest	52°07'55.2" N	015°46'21.2" E	14.1	75.1	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Las/Forest (4)	52°07'43.6" N	015°46'06.3" E	21.2	81.2	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Las/Forest	52°07'22.9" N	015°44'23.1" E	20.0	106.3	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Las/Forest	52°08'01.5" N	015°46'35.3" E	13.4	73.0	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Las/Forest	52°07'17.2" N	015°44'05.6" E	21.7	109.7	NIE/NIE, NO/NO
24/APCH	Las/Forest	52°08'46.9" N	015°49'15.8" E	17.5	74.0	NIE/NIE, NO/NO
24/APCH	Las/Forest	52°08'44.8" N	015°49'32.8" E	14.9	71.9	NIE/NIE, NO/NO
24/APCH	Drzewo/Tree	52°08'49.7" N	015°49'34.0" E	21.0	77.3	NIE/NIE, NO/NO
24/APCH	Grupa drzew/Group of trees	52°08'50.9" N	015°49'35.6" E	18.0	74.6	NIE/NIE, NO/NO
06/APCH	Grupa drzew/Group of trees	52°07'31.3" N	015°43'56.2" E	16.5	103.6	NIE/NIE, NO/NO
24/APCH	Las/Forest	52°08'53.4" N	015°49'38.6" E	19.8	76.3	NIE/NIE, NO/NO
24/APCH	Las/Forest	52°08'41.1" N	015°49'52.6" E	24.6	80.6	NIE/NIE, NO/NO

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku In circling area and at AD						
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	52°08'08.9" N	015°46'58.3" E	7.7	65.9	TAK/TAK, YES/YES
	Antena DVOR DME/DVOR DME antenna	52°08'27.3" N	015°48'02.5" E	10.9	67.9	TAK/TAK, YES/YES
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	52°08'39.2" N	015°48'43.0" E	8.0	64.6	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52°10'22.2" N	015°49'57.5" E	44.4	103.3	TAK/TAK, YES/YES
	Las/Forest	52°07'56.6" N	015°47'03.3" E	17.5	75.3	NIE/NIE, NO/NO

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska ZIELONA GÓRA/Babimost (EPZG) zawarte w dokumentacji rejestracyjnej lotniska. Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni. /The data set presented below contains significant objects in the vicinity of ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome (EPZG). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the obstacle limitation surfaces defined in the ZIELONA GÓRA/Babimost aerodrome (EPZG) certification documentation or are located beyond these surfaces.

RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (m)	AMSL (m)	
1	2	3	4	5	6	7
	Budynek z wieżą - Sulechów/Building with tower - Sulechów	52°05'06.5" N	015°37'32.2" E	51.3	136.8	NIE/NIE, NO/NO
	Kościół z wieżą - Sulechów/Church with tower - Sulechów	52°05'08.3" N	015°37'28.2" E	61.3	146.8	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt - Okunin/Mast - Okunin	52°05'58.1" N	015°43'47.5" E	52.3	125.0	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt - Smolno Małe/Mast - Smolno Małe	52°05'07.1" N	015°45'02.4" E	54.0	112.0	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt - Wielka Wieś/Mast - Wielka Wieś	52°05'49.6" N	015°51'19.1" E	51.4	141.1	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt - Buków/Mast - Buków	52°08'44.8" N	015°38'41.7" E	73.0	202.5	NIE/NIE, NO/NO

EPZG AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	Biuro MET Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Zielona Góra-Babimost.	Associated MET office Aeronautical Meteorological Station Zielona Góra-Babimost.
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET 0400 - 2100 (0300 - 2000) UTC <sup>1</sup>	Hours of service/MET Office outside hours 0400 - 2100 (0300 - 2000) UTC <sup>1</sup>